GOVERNMENT OF INDIA

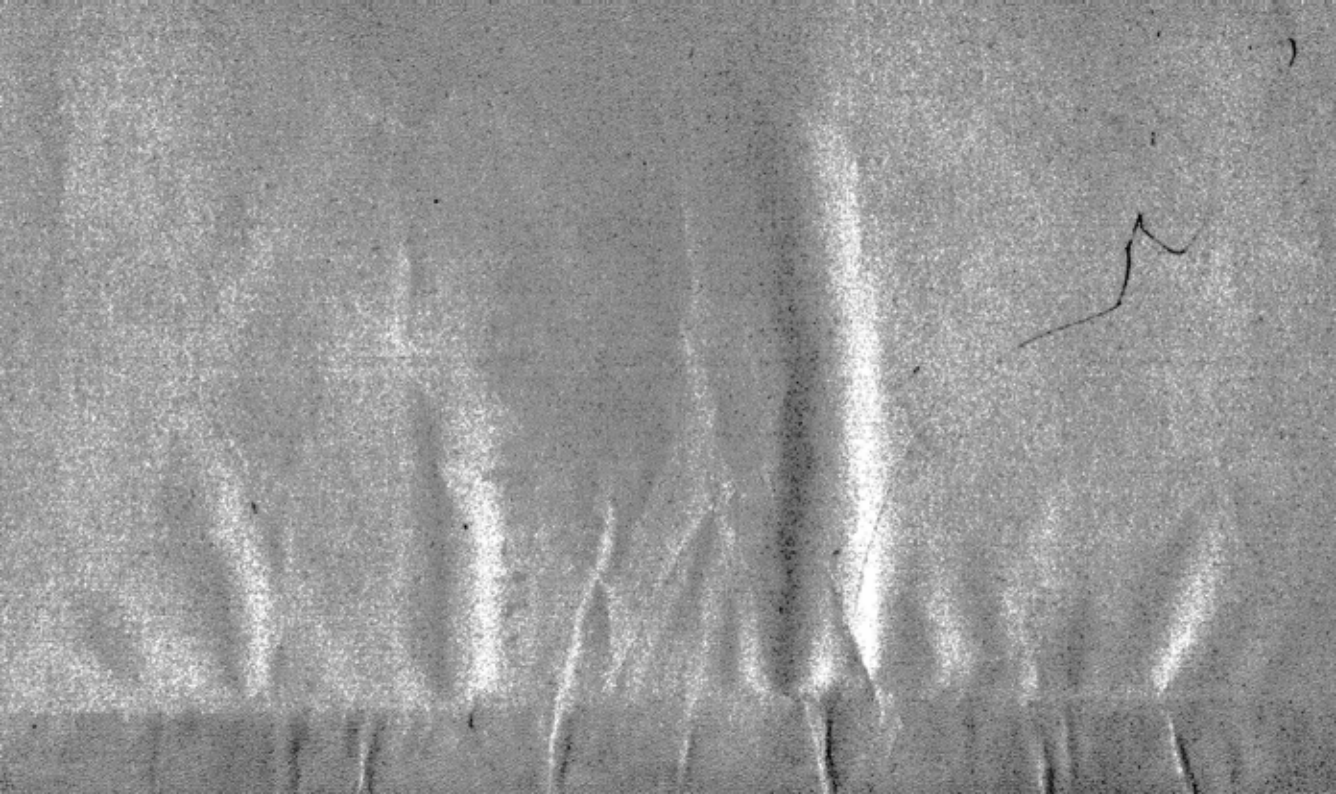
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

CLASS _____

CALL NO. Sa8K Har-Hem

D.G.A. 79.



CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
New Delhi

रुक्मिणीहरणम्।

Rukminiharanam

—:०:—

महामहोपाध्याय-भारताचार्य्य-

महाकवि-

5871

Haridāsa

श्रीयुक्तहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य्य-

प्रणीतम्।

—:०:०:—

व्याकरण-काव्य-पुराणतर्क-साहित्यविनोद-

श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशभट्टाचार्य्य-

Hemachandra

प्रणीतया विचित्राख्यया टीकया तत्कृतेनान्वयेन

बङ्गानुवादेन च सहितम्।

Sa8k
Har/Hem



4th Edn

चतुर्थसंस्करणम्।

MUNSHI RAM MANOHAR LAL
Oriental & Foreign Book Sellers,
Nai Sarak, DELHI-6

१८७० शकाब्दीयसौरवत्सरस्य अष्टाविंशतितिदिवसीयम्।

मूल्यम् २) सार्द्धराजतमुद्रात्रयम्।

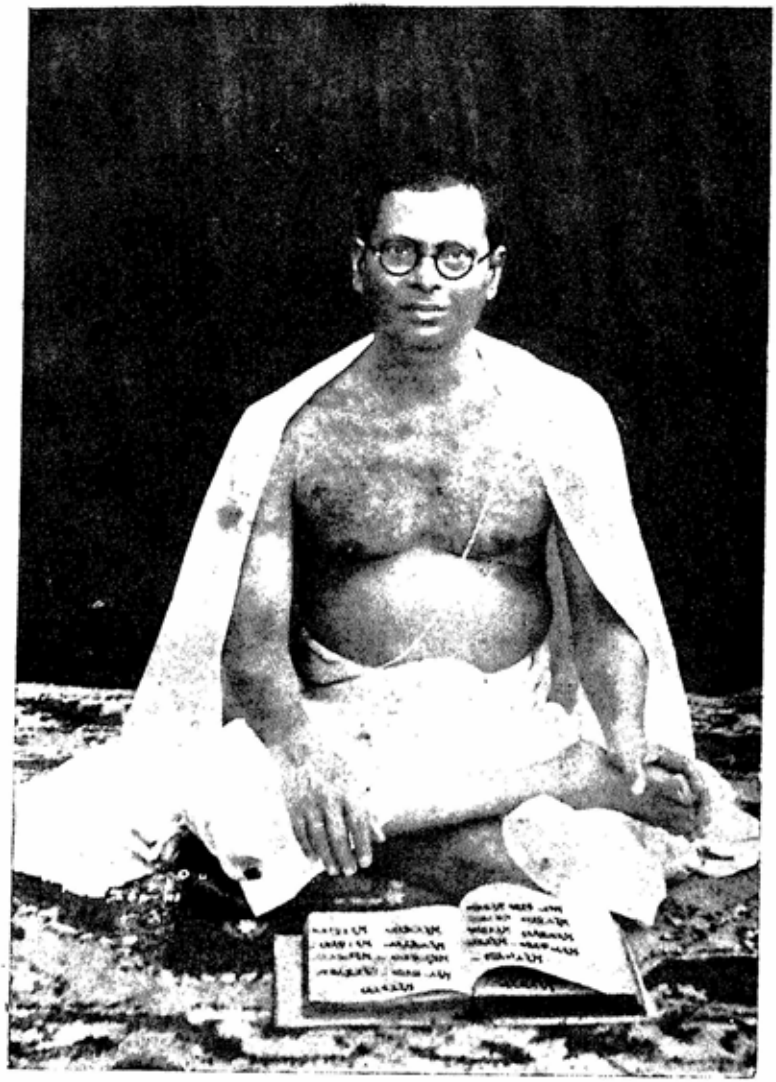
४१ संख्यकदेवलेनस्थसिद्धान्तविद्यालयात्
श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीश-व्याकरण-काव्य-पुराणतीर्थ-
साहित्यविनोदभट्टाचार्य्येण
प्रकाशितम् ।

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No. 5871
Date. 22/4/57
Call No. Sa BK/Hax/H

कलिकाता ४१ संख्यकदेवलेनस्थ-

सिद्धान्तयन्त्रे

श्रीहेमचन्द्रभट्टाचार्य्येण मुद्रितम् ।



महामहोपाध्याय-भारताचार्य्य-श्रीहरिदाससिद्धान्तशास्त्रीशः ।

द्वितीयसंस्करणस्य निवेदनम् ।

अहो लोकचरित्रनिष्णाता विदन्तः ! विदन्त्येव भवन्तो यत्, लोकेऽस्मिन् त्रिविधा लोकाः स्वपक्षा विपक्षा उदासीनाश्चेति। तत्र जीवतो ग्रन्थकारस्य प्रत्यक्षमेव स्वपक्षतः सोद्गुण्ठन इव सोत्प्रास इव सवाध इव सव्यथ इव च कादाचित्को विरलः प्रशंसावादः ; परोक्षन्तु समय इव सानन्द इव सप्रसाद इव च प्रचुरतर एवापवादः ; विपक्षतस्तु प्रत्यक्षञ्च परोक्षञ्च सानन्द एव सदम्भ एव सगर्जन एव च सभर्त्सनं सुक्कक्षञ्च प्रायिकस्तीव्रो निन्दावादः ; अनुकूलप्रतिकूलपक्षनिरपेक्षा-दुदासीनाश्च सानुसन्धान एव सविवेक एव निर्बाध एव निःसङ्कोच एव च स्थानोपयोगी प्रायिकः सुन्दरः प्रशंसावादः ; सदुःख इव सानुकम्प इव सविषाद इव च क्वचित्को निन्दावादः प्रादुर्भवति। इत्यहो विचित्रं नाम लोकचरित्रम्। तेन च जीवतामिह ग्रन्थकृतां विद्वत्पदमध्यासीनो दवीयानुदासीन एव केवलमाश्वासस्थानम्। एतच्च वयमाकैशोरादु-यशोलिप्समाना मनःकोयेनार्थं स्वार्थयमानाश्चिरमेवानुभवामः। इत-श्चासावुदासीन एव जीवतो ग्रन्थकारस्य परमो बन्धुः। येन हि, स्वपक्षो विना मूल्यमेव ग्रन्थान् याचते, तददाने चाक्रोशति ; विपक्षस्तु मूल्यव्यतिरेकेण ग्रन्थदानेऽपि तत्पठनसमयेपक्षतिपूरणाय ग्रन्थकारमेव निर्बध्नाति ; भगवानुदासीनस्तु विना मूल्यं ग्रन्थं न याचते, तथा दानेन तु नितरामेव हृष्यति, चारणातीतामाशिषञ्च प्रयुङ्क्ते। मम तु भगवदनुग्रहाद्वा देवानुकूल्याद्वा ग्रन्थसौष्ठवाद्वा स्वपक्षाच्च विपक्षाच्च तथैवोदासीनाच्च सादरं गृह्यन्तः संवत्सरेणैकेनैव प्रथमसंस्कृतं रुक्मिणीहरणं निःशेषितवन्तः। इत्यहो द्वितीयवारप्रकाशोद्यमः। तत्र चेदानीं युद्धे व्याप्रियमाणा दूरे वर्त्तमाना अपि स्वयमाकुलीभवन्तः परानप्याकुलीकुर्वन्ति। तेन च कागज इत्यादीनां सुबहुलीभूतं

मूल्यम्, खाद्यसंग्रहेणैव च निःशेषं जातं निःस्वानां सर्वस्वम्, प्रायेण च निःस्वा एव संस्कृतग्रन्थार्थिन इत्यादिकमालोचयता तेषां ग्रन्थार्थिनां विशेषसुविधाविधानाय सम्प्रति रुक्मिणीहरणस्य पाठ्यांशमात्रं प्रकाशितम्। आशास्यते यद्वारान्तरे अन्वयटीकानुवादसम्बन्धं सम्पूर्णमेव प्रकाशयितव्यमिति।

१८६२ शकाब्दीयसौरफाल्गुन- चिरविधेयस्य
मासीयद्वाविंशदिवसीयम्। प्रकाशकस्य।

तृतीयसंस्करणस्य निवेदनम्।

हन्त! गुणग्राहिणः सानुग्रहदर्शिनो ग्राहकमहोदयाः! वर्त्तमानसमये कागज इत्यस्य धारणातीतमूल्याधिक्येऽपि मुद्रणव्ययादीनाञ्च नितान्तबहुलत्वेऽपि च भवतां यथासम्भवग्रन्थसुविधाविधानाय यत्किञ्चिदेव मूल्यं वर्द्धितमतः क्षन्तव्यम्। असम्भवव्ययबाहुल्यसम्भावनया च द्वितीयसंस्करणविज्ञापितं सम्पूर्णग्रन्थे अन्वयटीकादिकं न विन्यस्तमिति।

१८६४ शकाब्दीयसौरपौषस्य चिरविधेयस्य
चतुर्विंशदिवसीयम्। प्रकाशकस्य।

चतुर्थसंस्करणस्य निवेदनम्।

हन्त! नितरामनुग्राह्यो ग्राहकाः सुतरां दयमानाः खल्वेव कालेन तृतीयसंस्करणग्रन्थान् निःशेषीकृतवन्तः। इत्यहो चतुर्थसंस्करणारम्भः। अत्र च कागज इत्यादिद्रव्याणां प्रायेण षड्गुणाधिकमूल्यतया मुद्रणादिव्ययस्य चात्यन्ताधिकतया मूल्यमपि किञ्चिद्वर्द्धितमिति।

१८७० शकाब्दीयसौरचैत्रस्य चिरविधेयस्य
अष्टाविंशतिदिवसीयम्। प्रकाशकस्य।

रुक्मिणीहरणम् ।

—:०:—

प्रथमः सर्गः ।

—:०:—

शिवः शिवापदतलगः शवोऽपि सन्
भवन्महाम्बरमपि यो निरम्बरः ।
रमार्द्धभाक् तनुरपि मारमारकः
स वो भवो भवतु विभुर्विभूतिदः ॥१॥

अन्वयः—यः शिवापदतलगः शवः सन्नपि शिवः, यः महाम्बरं भवन्नपि निरम्बरः, यश्च रमार्द्धभाक्तनुरपि मारमारकः, सः विभुर्भवः वः विभूतिदः भवतु ॥१॥

नमो गणेशाय ।

धरां धरति यः सदा स तव वासुकिर्भूषणं
भिनत्ति गिरिमेव या सुरधुनी च सा मूर्द्धनि ।
जगज्जनजनन्यपि त्रिजगदाश्रया वचसि
प्रभो ! त्यज न मे मनोऽत्यणुतरं स्वपादाम्बुजात् ॥
महाकवेर्महाकाव्य-व्याचिख्यासाध्वया धिया ।
सिन्धोरिव प्रकाशेच्छा ज्योतिरिङ्गणरोचिषा ॥

अथ तत्रभवान् महाकविः (१) श्रीहरिदाक्षिसिद्धान्तवागीशः "काव्यं यशसेऽर्थकृते" इत्याद्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यमङ्गीकुर्वन् यशोलिप्सया रुक्मिणीहरणं नाम महाकाव्यं चिकीर्षन् सम्भाव्यमानमन्तरायमन्तरेण तत्परिसमाप्तिं विधित्सन् "सर्गबन्धो महाकाव्यमुच्यते तस्य लक्षणम्। आशीर्नमस्क्रिया वस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम्॥" इत्यपरालङ्कारिकोक्तयोर्नमस्क्रियावस्तुनिर्देशयोर्महाकाव्यान्तरेषु दर्शनात् परानुकरणं परिजिहीर्षन् परिशेषाशीर्व्यपदेशेनाभीष्टदेवतास्मरणरूपमङ्गलमाचरति शिव इति। प्रथमं देवतानामोच्चारणेन गणादिशुद्धिरवधेया। यः शिवायाः कालिकायाः पदतलगः चरणाधोवर्त्ती शवः सर्वानभीष्टविषयत्वादमङ्गलरूपो निष्प्राणदेहः सन्नपि, शिवः मङ्गलरूप इति विरोधः; महादेव इति च तत्समाधानम्। यः महाम्बरम् अखण्डाकाशो भवन् सन्नपि, निरम्बरः अनम्बर इति विरोधः; वसनशून्य इति च तत्समाधानम्। यश्च रमायाः स्त्रियाः पार्वत्याः अर्द्धं भजत इति रमार्द्धभाक् तनुर्देहो यस्य सः अर्द्धनारीश्वरत्वात् तादृशः सन्नपि, मारमारकः कामहन्तेति कामिनीधारणाकामहननयोर्विरोधः; भगवन्मच्छिन्ना च तत्समाधानम्। स विभुर्व्यापकः, भवो महादेवः, वो युष्माकं श्रोतृणाम्, विभूतिदः सम्पत्प्रदाता भवतु।

अत्रार्थालङ्कारो विरोधाभासः, शब्दालङ्कारश्च इत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासौ इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः। श्रीहर्षकृतनैषधचरितद्वयास्मिन् काव्येऽपि इत्थमेव प्रतिश्लोकमनुप्रासालङ्कारप्राचुर्यमनायाससूचेयम्।

अत्र अभीष्टविषयस्य मङ्गलरूपत्वादनभीष्टविषयस्यामङ्गलरूपत्वं सिद्धमिति शवस्यानभीष्टरूपत्वादमङ्गलरूपत्वम्। "मूर्त्तयोऽष्टौ शिवस्यैता"

(१) "महाकविः स एव स्यादयो महाकाव्यकृत् कविः" इति भोजराजः।

समन्ततो विषयततेर्ललामनि
प्रथीयसि प्रथितविदर्भनामनि ।
परान् परं किल विषये बिभीषयन्
स भीष्मकः समिति बभूव भूपतिः ॥२॥

इत्यादिश्रुतौ शिवस्याकाशमूर्त्तित्वमनुसन्धेयम् । ननु निर्मक्षिकमित्यादौ निरूपसर्गस्यात्यन्ताभावपरत्वात् निरम्बर इत्यन्योन्याभावपरत्वे लक्षणापत्या नेयार्थतादोषापत्तिरिति चेन्न, "तस्य निरवयवविद्योद्योतेन द्योतितस्वात्मतोऽयमर्थः" इति दायभागे निरुपसर्गस्यान्योन्याभावपरतादर्शनात् । न च तत्रापि अवद्योति भावे निपातमङ्गीकृत्य अत्यन्ताभावपरत्वस्य सुवचत्वमिति वाच्यम् ; "पर्य्यावद्यवर्ज्यांविक्रेयगर्ह्यानिरोधेषु" इति सूत्रहत्तौ कर्म्मणि निपातस्यैवोदाहृतत्वेन भावे तन्निपाताङ्गीकारासम्भवात्, किञ्च "निरुत्सुकानामभियोगभाजां समुत्सुकैवाङ्गसुपैति सिद्धिः" इति भारविप्रयोगे निरुत्सुकानामिति निरुपसर्गस्य अन्योन्याभावपरतायां अकामेनाप्यङ्गीकार्य्यत्वात् ।

"रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्" इति हेमचन्द्रः ।

अस्मिन् सर्गे रुचिरा नाम वृत्तम्—"जतौ जरौ गितिरुचिरा चतुर्य्य र्हैः" इति लक्षणात् ॥१॥

बाङ्गाला—यिनि कालीर चरणतलगत शव हइयाओ शिव, यिनि अथच आकाश हइयाओ आकाशभिन्न (दिगम्बर) एवं यिनि (कामचरितार्थतार जन्य) आपन देहार्द्धे कामिनीके धारण करियाओ कामहन्ता ; सेई विश्वव्यापक महादेव तोमादेर सम्पत्प्रदाता हउन ॥१॥

अन्वयः—समन्ततः विषयततेः ललामनि प्रथीयसि प्रथितविदर्भनामनि विषये समिति किल परान् परं बिभीषयन् स भीष्मकः नाम भूपतिः बभूव ॥२॥

महाकविः सकलसवर्ण योजने
सुतो रवेरविनयदण्डधारणे ।
क्षमाभृतौ क्षितिभृदशेषसत्त्ववान्
मनस्विभिः क्रतिमननैरमानि यः ॥२॥

वस्तु निर्दिशति समन्तत इति । समन्ततः सर्व्वासामेव दिशाम्, विषयतर्तदेशसमूहेषु, ललामनि प्रधाने, प्रथीयसि अतिविशाले, प्रथित प्रसिद्धं विदर्भेति नाम यस्य तस्मिन्, विषये देशे, समिति युद्धे, परान् शत्रून्, परमत्यन्तं विभीषयन् संग्रामेण भयं प्रापयन्, स प्रसिद्धो भीष्मको नाम भूपतिर्बभूव ।

अत्र भीष्मकनाम प्रति विभीषयन्निति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारो यमकश्लेषानुप्रासाभ्यां संसृष्यते ।

"नीवृज्जनपदो देशविषयौ" इत्यमरः । "धराधरेन्द्रं व्रततीततीरिव" इति माघे समूहार्थं ततिशब्दः । "ललाम स्यात् प्रभावे च लाञ्छन-ध्वजवाजिषु । श्रृङ्गे प्रधाने भूषायामपि बालधिपुण्ड्रयोः ॥" इति मेदिनी ।

विशेषेण बिभ्यत प्रयुञ्जान इति विभीषयन् भीधातोरिनि "भीषि-चिन्ति—" इत्यादिज्ञापकात् षान्तता, करणभयाच्च "हेतुकर्त्तृ-भीष्मोरिन्" इति रुचादित्वाच्चानेपदविषयता ॥२॥

बाङ्गाला—सकल दिकेर देशसमूहेर मध्ये श्रेष्ठ अतिविशाल विदर्भदेशे शत्रुगणेर अत्यन्त भयजनक 'भीष्मक'नामे एकजन प्रसिद्ध राजा छिलेन ॥२॥

अन्वयः—क्रतिमननैः मनस्विभिः यः सकलसवर्णयोजने महाकविः, अविनयदण्ड-धारणे रवेः सुतः, क्षमाभृतौ अशेषसत्त्ववान् क्षितिभृत् (च) अमानि ॥२॥

पञ्चविंशत्या श्लोकै राजानं वर्णयति महाकविरिति । क्रति

कलावतः सकलजनप्रमोदिनः
सितात्मनोऽप्यमृतकरस्य यस्य च।

स्तुस्वरूपनिरूपणनिपुणं मननं सम्भावनं येषां तैः श्रुतिमननैः अतएवामीषां मननं यथार्थमेवेति भावः। मनस्विभिः प्रशस्तमनोभिर्जनैः, यो भीष्मकः, सकलाः सवर्णा ब्राह्मणादयः समाना जातय एव सवर्णा अकारादीनि समानान्यक्षराणि तेषां योजनम् एकस्मिन् ग्रामादावव-स्थापनमेव योजनं काव्यादौ प्रयोगस्तस्मिन्, महाकविः महाकविस्वरूपः; विशिष्टो नया विनयः न विद्यते विनयो येषां तेषामविनयानां दुर्नीति-परायणानां जनानां दण्डधारणं दण्डविधानमेव दण्डधारणं लगुड-ग्रहणं तस्मिन्, रवेः सुतो यमस्वरूपः; क्षमा सहिष्णुतैव क्षमा पृथिवी तस्याः भृतौ वहने, अग्रेसरत्ववान् सर्व्वविधाध्यवसायशाली सकल-प्राणिमांश्च; क्षितिभृत् पर्व्वतश्च, अमानि सम्भावितः।

अत्र श्लेषेण ब्राह्मणप्रभृतिसमानजात्यादिषु अकारप्रभृतिसमाना-क्षरत्वारोपो राजनि भीष्मके महाकवित्वाद्यारोपे निमित्तमिति श्लिष्ट-परम्परितं रूपकमलङ्कारः, एकस्य भीष्मकस्य अनेकधोल्लेखादुल्लेखः, वाच्या भावाभिमानिनो जात्याद्यभेदाच्चयश्च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"क्षितिक्षान्त्योः क्षमा" इति "द्रव्यासुव्यवसायेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु" इति चामरः ॥३॥

বাঙ্গালা—যাঁহাদের সম্ভাবনা বস্তুস্বরূপনিরূপণ করিতে নিপুণ, সেই মনস্বীরা যে ভীষ্মকরাজাকে ব্রাহ্মণাদি সকল জাতিরূপ অকারাদি সমস্ত বর্ণের যোগ করার বিষয়ে মহাকবিস্বরূপ, দুর্জ্জনদিগের দণ্ডদানরূপ দণ্ডধারণ বিষয়ে যমস্বরূপ এবং ক্ষমারূপ পৃথিবী ধারণ বিষয়ে সর্ব্ববিধ অধ্যবসায়রূপ সর্ব্ববিধ জন্তুযুক্ত পর্ব্বতস্বরূপ মনে করিতেন ॥৩॥

कलङ्किनीं किल परिचायिनीं तनो-
र्विधोर्विधां ननु विदधौ पटुर्विधिः ॥४॥

अन्वयः—पटुः विधिः कलावतः सकलजनप्रमोदिनः सितात्मनः अमृतकरस्य अपि यस्य च परिचायिनीं ननु विधोः तनोः कलङ्किनीं विधां विदधौ किल ॥४॥

चन्द्रादेनं विशिनष्टि कलेति। पटुः सृष्टिनिपुणो विधिः, कला-नृत्यगीतादिचतुःषष्टिप्रकारा विद्या षोडशभागश्च सा अस्यास्तीति कलावान् तस्य कलावतः, सकलान् जनान् प्रमोदयति व्यवहारेण किरणेन च आनन्दयतीति तस्य सकलजनप्रमोदिनः, सितो निर्मलः शुभश्च आत्मा बुद्धिः शरीरञ्च यस्य तस्य सितात्मनः, अमृतं पीयूषमिव करः सुखस्पर्शो हस्तः किरणश्च यस्य तस्य, अपिः समुच्चये, यस्य च राज्ञो भीष्मकस्य परिचायिनीं भेदबुद्धिजननिकाम्, ननित्यवधारणे, विधोश्चन्द्रस्य, तनोः मूर्त्तेः, कलङ्किनीं शशचिह्नवतीम्, विधां प्रकारम्, विदधौ चकार, किलेति सम्भावनायाम्। लोकेऽपि निर्माणनिपुणः कुलालो घटयोः साम्ये विशेषविज्ञानाय तयोरन्यतरं कृष्णादिचिह्नेनाङ्कयति। कला-वत्त्वादिधर्म्मसाम्येऽपि यो निष्कलङ्कः स भीष्मकः, यश्च सकलङ्कः स चन्द्र इति संक्षिप्तः सरलार्थः।

अत्रोपमानाच्चन्द्रादुपमेयस्य भीष्मकस्याधिक्यवर्णनया श्लेषाश्रितो व्यतिरेकालङ्कारः, विधेस्तादृशोद्देश्येन कलङ्कविधानासम्बन्धेऽपि तत्-सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिज्ञानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च्छेकानुप्रास-वृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ; व्यतिरेकालङ्कारेण च निष्कलङ्को भीष्मक इति वस्तु व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

"बलिहस्तांशवः करः" इति "विधा हस्तो प्रकारे च" इति अमरः ॥४॥

तमोऽपहं प्रतिदिनन्तनोदयं
धराधरोपहितसहस्रधाकरम्।
दिनं दिनं दिनमणिमस्तगामिनम्
अनस्तगं यमपि जनाः स्म जानते ॥५॥

বাঙ্গালা—চন্দ্রের কলা আছে, ভীষ্মকরাজারও কলা (নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যা) ছিল; চন্দ্র জ্যোৎস্নাদ্বারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করেন, ভীষ্মকরাজাও ব্যবহারদ্বারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করিতেন; চন্দ্রের আত্মা (মূর্ত্তি) নির্ম্মল, ভীষ্মকরাজারও আত্মা (বুদ্ধি) নির্ম্মল ছিল এবং চন্দ্রের কর (কিরণ) অমৃততুল্য, ভীষ্মকরাজারও কর (হস্ত) অমৃততুল্য ছিল; (সুতরাং চন্দ্র ও ভীষ্মকরাজার অভিন্নতা প্রতীতি হইতে পারে বলিয়া) নির্ম্মাণনিপুণ বিধাতা ভীষ্মকরাজার ভেদ বুঝিবার জন্য চন্দ্রের উপরে একটী কলঙ্ক বিধান করিয়াছিলেন ॥৪॥

অন্বয়ঃ—जनाः तमोऽपहं प्रतिदिननूतनोदयं धराधरोपहितसहस्रधाकरं दिनमणिं दिनं दिनं अस्तगामिनं, यं अपि अनस्तगं जानते स्म ॥५॥

सूर्य्यादस्य भेदं बोधयति तम इति। जनास्तदानीन्तना लोकाः, तमः अन्धकारं तमोगुणनिबन्धनमज्ञानञ्च अपहन्ति किरणेन सदुपदेशेन च नाशयतीति तम्, प्रतिदिनं नूतन उदय उदयाचलोद्गमः सम्यगुत्पत्तिश्च यस्य तम्, धराधरेषु पर्वतेषु सामन्तनृपतिषु च उपहिता स्थापिता सहस्रधा सहस्रप्रकाराः कराः किरणा राजग्राह्यांशाश्च येन तम्, दिनमणिं सूर्य्यम्, दिनं दिनं प्रत्यहम्, अस्तगामिनम् अस्ताचलसम्बद्धम्, यमपि यं भीष्मकञ्च, अनस्तगम् अविनाशिनम्, जानते स्म अवगतवन्तः।

अत्राप्युपमानात् सूर्य्यात् उपमेयस्य भीष्मकस्य आधिक्यवर्णनात् श्लेषानुप्राणितो व्यतिरेकालङ्कारश्चकारानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येषां

शिवान्वितं शशिविशदोत्तमाङ्गकं
त्रिलोचनं परिगतशास्त्रलोचनैः।
निरीक्ष्य यं नियतमनुग्रविग्रहं
जनो मनो हरविषयं न्यवीवृतत् ॥६॥

संसृष्टिः, न च तृतीयपादान्तिमाक्षरस्य लघुतया च्युतसंस्कृतादोष इति वाच्यम्, "विज्ञेयमक्षरं गुरु पादान्तस्थं विकल्पेन" इति परिभाषायाः सर्वपादान्तिमाक्षरस्यैव परिग्रहात्। एतच्चामुना कविनैव साहित्यदर्पण-टीकायां सप्तमपरिच्छेदे च्युतसंस्कृतादोषप्रकरणे सोदाहरणं बहुधा विस्पष्टम्।

धरां धरतीति व्युत्पत्त्या धराधरशब्देन पर्वतराजानावुभावप्युच्यते ॥५॥

বাঙ্গালা—সূর্য্য তম (অন্ধকার) নাশ করেন, ভীষ্মকরাজাও তম (অজ্ঞান) নাশ করিতেন; সূর্য্যের প্রত্যহ নূতন উদয় হয়, ভীষ্মক-রাজারও প্রত্যহ নূতন উদয় (অভ্যুদয়) হইত; সূর্য্য ধরাধর-(পর্ব্বত) সমূহের উপরে সহস্র কর (কিরণ) স্থাপন করেন, ভীষ্মকরাজাও ধরাধর-(সামন্তরাজ) সমূহের উপরে সহস্র প্রকার কর (খাজনা) স্থাপন করিতেন; (এইরূপে সূর্য্য ও ভীষ্মকরাজার অভিন্নতা হইলেও) সূর্য্য প্রতিদিন অস্তগামী হন; কিন্তু ভীষ্মকরাজা সেরূপ অস্তগামী হন না—এই ভাবে তৎকালের লোকেরা সূর্য্য ও ভীষ্মকরাজার বিভিন্নতা বুঝিত ॥৫॥

অন্বয়:—जनः शिवान्वितं शशिविशदोत्तमाङ्गकं परिगतशास्त्रलोचनैः त्रिलोचनं (अपि) यं नियतं अनुग्रविग्रहं निरीक्ष्य हरविषयं मनः न्यवीवृतत् ॥६॥

शिवादस्य विशेषं द्योतयति शिवेति। जनः, शिवया दुर्गया शिवेन मङ्गलेन चान्वितं युक्तम्, शशिना चन्द्रेण विशदं निर्मलम् उत्तमाङ्गं

শ্রিয়ান্বিতঃ সকলতনৌ তনূনপা-
ন্মহামহা বহুতরচক্রধারকঃ।
উরঃস্থলে পরিলসদেককশ্রিয়ং
জহাস যো মধুরিপুমেকচক্রকম্ ॥৩॥

মস্তকং তস্য তম্, অন্যত্র শশিনশ্চন্দ্রস্যেব বিশদানি নির্ম্মলানি অতএব উত্তমানি অঙ্গানি হস্তপদাদীনি যস্য তম্, পরিগতানি লব্ধানি শাস্ত্রাণ্যেব লোচনানি তৈঃ কপিঞ্জলন্যায়েন ত্রিভিরিতি গম্যতে, ত্রীণি লোচনানি যস্য তং তাদৃশমপি নিয়তং ধ্রুবং যং ভীষ্মকম্, ন উগ্রো ভয়ঙ্করো বিগ্রহঃ শরীরং যস্য তম্, অন্যত্র ন বিদ্যতে উগ্রবিগ্রহঃ শিবমূর্ত্তির্যস্য তম্, নিরীক্ষ্য দৃষ্ট্বা হরঃ শিব এব বিষয়ো যস্য তত্তাদৃগ্ মনঃ ন্যবীবৃতত্ হরোঽয়মিতি বিষয়াৎ নিবর্ত্তিতবান্। শিবান্বিতাদি-সাম্যেঽপি অনুগ্রবিগ্রহনিরীক্ষণাদেবেতি ভাবঃ।

অত্র শিবাদুপমানাৎ উপমেয়স্য ভীষ্মকস্য উগ্রবিগ্রহন্যূনতাবর্ণনাদ্ব্যতিরেকালঙ্কারঃ মনসো নিবর্ত্তনং প্রতি অনুগ্রবিগ্রহং নিরীক্ষ্যেতি পদার্থস্য হেতুতয়া পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমস্ত্যেনোভয়োঃ পূর্ব্ববৎ সঙ্করঃ, সোঽপি চ শ্লেষেণ পূর্ব্ববদেবানুপ্রাসাভ্যাঞ্চ সংসৃজ্যতে ॥৫॥

বাঙ্গালা—মহাদেব শিবান্বিত (দুর্গাযুক্ত), ভীষ্মকরাজাও শিবান্বিত (শিব-মঙ্গল-যুক্ত; মহাদেব শশিবিশদোত্তমাঙ্গক (ললাটে চন্দ্র থাকায় তাঁহার কিরণে নির্ম্মল মস্তকযুক্ত), ভীষ্মকরাজাও শশিবিশদোত্তমাঙ্গক (চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল ও উত্তম অঙ্গযুক্ত); এবং মহাদেব ত্রিলোচনযুক্ত, ভীষ্মকরাজাও তিনটী শাস্ত্ররূপ ত্রিলোচনযুক্ত; (এই ভাবে মহাদেব ও ভীষ্মকরাজার অভিন্নতা হইয়া পড়িলেও) মহাদেব উগ্রমূর্ত্তি, আর ভীষ্মকরাজা উগ্রমূর্ত্তি নহেন; এইরূপ দেখিয়া সে কালের মানুষ (ভীষ্মকরাজাকে দেখিবার সময়ে) মহাদেব মনে করিত না ॥৩॥

রণোদ্যমে ধরণিবিকম্পসংশয়াত্
হুলুধ্বনিং প্রথমমদুশ্য যস্য যাঃ।
অনন্তরং হৃদয়মপি প্রকম্পিতং
বিলোক্য তা রিপুবনিতা বিতত্রসুঃ ॥৮॥

অন্বয়:—সকলতনৌ শ্রিয়াশ্রিতঃ তনূনপাত্মহামহাঃ বহুতরচক্রধারকঃ (চ) যঃ উরঃস্থলে পরিলসদেকশ্রিয়ং একচক্রঞ্চ মধুরিপুং জহাস ॥৩॥

নারায়ণাচ্চাস্য ব্যতিরেকং সূচয়তি শ্রিয়েতি। সকলতনৌ সর্বশরীরে, শ্রীঃ শ্রীর্ভৈব শ্রীর্লক্ষ্মীস্তয়া আশ্রিতঃ, তনূং ন পাতি সংসক্তৌ ন রক্ষতীতি তনূনপাদগ্নিস্তস্যেব মহত্ মহস্তেজো যস্য স তনূনপাত্মহামহাঃ, বহুতরং চক্রং রাজ্যমেব চক্রমস্ত্রবিশেষং ধারয়তীতি বহুতরচক্রধারকস্ত, যো ভীষ্মকঃ, উরঃস্থলে বক্ষোদেশে পরিলসন্তি শোভমানা একিকা শ্রীর্লক্ষ্মীর্যস্য তম্, একমেব চক্রং সুদর্শনং যস্য তস্য, মধুরিপুং নারায়ণং জহাস।

অত্র শ্রীভালক্ষ্ম্যো রাজ্যচক্রয়োশ্চ ভেদেঽপি শ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ নারায়ণাত্ ভীষ্মকস্যাধিক্যবর্ণনাত্ ব্যতিরেকঃ, হাসং প্রতি কতিপয়পদার্থানাং হেতুত্বাত্ পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমস্ত্যেতয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি পুনঃ যমক-চ্ছেকানুপ্রাসৈঃ সংসৃজ্যতে।

"শ্রীর্লক্ষ্মীর্বহ্নিসম্পত্সু ভারতী শ্রীভয়োরপি" ইতি বিশ্বঃ; "জাতবেদাস্তনূনপাত্" ইতি "মহস্তূত্সবতেজসোঃ" ইতি "চক্রং রাষ্ট্রেঽপি" ইতি অমরঃ ॥৩॥

বাঙ্গালা—সমস্ত শরীরে শ্রীযুক্ত, অগ্নির ন্যায় মহাতেজা এবং বহুতরচক্রধারী (বহুসংখ্যকরাজ্যপালক) যে ভীষ্মকরাজা, কেবল বক্ষঃস্থলে একমাত্র শ্রীযুক্ত এবং একমাত্র চক্রধারী নারায়ণকে উপহাস করিতেন ॥৩॥

द्विषच्चमूं प्रति गतिमात्रतोऽपि यो
जयश्रियं प्रथममग्रिश्रियन्मृधात्।
उषामसौ पुरत उपैत्यर्हपतिः
परं ततस्तिमिरततिं हिनस्ति हि ॥९॥

अन्वयः—यः यस्य रणोद्यमे धरणिविकम्पसंशयात् प्रथमं हुलुध्वनिं अदुः, अनन्तरं हृदयं अपि प्रकम्पितं विलोक्य ताः रिपुवनिताः वितत्रसुः ॥८॥

रणोद्यम इति। याः रिपुवनिताः, यस्य भीष्मकस्य रणोद्यमे युद्धोद्योगे धरणिविकम्पसंशयात् सैन्यानां पदभरेण भूमिकम्पमनुभूय नागादिचलनेन भूमिकम्पसन्देहात् प्रथमं हुलुध्वनिम्, अदुः अकुर्वन्, अनन्तरं हृदयमपि उद्वेगेन प्रकम्पितं विलोक्य अनुभूय, ता एव रिपुवनिताः वितत्रसुः भीष्मकैणाक्रमणसम्भवात् त्रासं प्रापुः।

अत्र भीष्मकरणोद्यमे रिपुवनितानां हुलुध्वनिदानासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः चतुर्थचरणगतत्वत्यनुप्रासेन संसृज्यते। भूमिकम्पानुभवे स्त्रीणां हुलुध्वनिदानं देशाचारः ॥८॥

बाङ्गालाः—যে ভীষ্মকরাজা যুদ্ধের উপক্রম করিলে, যে সকল বিপক্ষ মহিলা ভূমিকম্পের আশঙ্কা করিয়া প্রথমে হুলুধ্বনি দিত, তাহারাই পরে আপনাদের হৃদয়ও কম্পিত হইয়াছে দেখিয়া, বিশেষ উদ্বিগ্ন হইত ॥৮॥

अन्वयः—यः अपि द्विषच्चमूं प्रति गतिमात्रतः मृधात् प्रथमं जयश्रियं अग्रिश्रियम्। असौ अर्हपतिः हि पुरतः उषां उपैति, ततः परं तिमिरततिं हिनस्ति ॥९॥

राज्ञः शौर्यं विवृणोति द्विषदिति। योऽपि यस्य भीष्मकः, द्विषच्चमूं शत्रुसेनां प्रति, गतिमात्रतः केवलादृगमनादेव, मृधात् युद्धात्, प्रथमं पूर्वम्, जयश्रियं विजयलक्ष्मीम्, अग्रिश्रियत् प्रापत् भयेन शत्रुसेनायाः

उरःस्थलस्थितकमलास्थमत्सरात्
सरस्वतो शुचिरसनासना सती ।
यदीयके यशसि मनस्यनारतं
रुचिच्छलादपि हसिते विदिद्युते ॥१०॥

पलायनादिति भावः । असौ अर्हपतिः सूर्य्यो हि, पुरतः पूर्वम्, उषां प्रत्यूषम्, उपैति प्राप्नोति ; ततः परं तिमिरततिम् अन्धकारसमूहम्, छिनत्ति नाशयति ।

अत्र युद्धात् पूर्व्वं जयश्रियो लाभासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्ते-रतिशयोक्तिरलङ्कारः साधर्म्ययं दृष्टान्तः, छेकानुप्रासो ह्यत्यनुप्रासश्च इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"रुधमास्कन्दनं संख्यम्" इति युद्धपर्य्यायो अमरः ॥९॥

बाङ्गाला—ये भीष्मराजा शत्रुसैन्येर प्रति गमन करिया युद्ध करिबार पूर्व्वेई विजयलक्ष्मी लाभ करितेन। कारण, सूर्य्य प्रथमे उषाके लाभ करेन, ताहार परे अन्धकारसमूह विनष्ट करिया थाकेन ॥९॥

अन्वयः—सरस्वती उरःस्थलस्थितकमलास्थमत्सरात् रुचिच्छलात् शुचिरसना-सना सती यदीयके यशसि मनसि हसिते अपि अनारतं विदिद्युते ॥१०॥

राज्ञो विद्यावैभवमाह उर इति । सरस्वती वाग्देवी, उरःस्थले वक्षोदेशे स्थिता या कमला विशालतया श्रीःलक्ष्मीः तस्यां तिष्ठतीति स तादृशो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, रुचिच्छलात् शुभदन्तप्रभाव्यपदेशात्, शुचिः पवित्रा या रसना जिह्वा सैव आसनं यस्याः सा तादृशी सती, यदीयके यस्य भीष्मकस्य सम्बन्धिनि यशसि मनसि हसिते अपि, अनारतं निरन्तरम्, विदिद्युते बभौ ।

निरन्तरं दिशि दिशि गायतां सतां
सुखास्थिकापरिणतिचिह्नचिह्नितम्।
सुधाम्बुधेर्जलविमलञ्च यद्यशः
जगज्जनाः यशधरमेव मेनिरे ॥११॥

अत्र कार्य्येण सरस्वत्यां सपत्नीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, अपङ्क्तिः, एकस्याः सरस्वत्याः मनःप्रभृत्यनेकगोचरतया पर्य्यायत्व इत्येतेषाम् अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च यमकहेत्वनुप्राणाभ्यां संसृज्यते।

"मत्सरोऽन्यशुभेर्ष्यासु तद्वत् क्षपणयोस्त्रिषु" इत्यमरः ॥१०॥

बाङ्गाला—যে ভীষ্মকরাজার বিশাল বক্ষোদেশে সর্ব্বদা বীরলক্ষ্মী অবস্থান করিতেন বলিয়া তাঁহার প্রতি বিদ্বেষবশতঃ সরস্বতী শুভ্রদন্তপ্রভাচ্ছলে যে ভীষ্মকরাজার নির্ম্মল রসনাদেশে থাকিয়া যশ, মান এবং হাস্যেও সর্ব্বদা প্রকাশ পাইতেন ॥১০॥

अन्वयः—जगज्जनाः दिशि दिशि निरन्तरं गायतां सतां सुखास्थिकापरिणतिचिह्नचिह्नितं सुधाम्बुधेः जलविमलञ्च यद्यशः एव यशधरं मेनिरे ॥११॥

राज्ञो यशःप्रसारं वर्णयति निरन्तरमिति। जगज्जनाः, दिशि दिशि, निरन्तरम्, गायतां यश एव कीर्त्त्यताम्, सतां सज्जनानाम्, सुखेषु या अस्थिका स्वाभाविकास्वरसः तस्याः परिणत्याः परिणामेन यच्चिह्नं कांस्यपात्रादौ तिन्तिरिचिह्नवत् कलङ्कः तेन चिह्नितम् अङ्कितम्, सुधाम्बुधेः क्षीरसमुद्रस्य जलवद्विमलम्, यस्य भीष्मकस्य यश एव यशधरं चन्द्रं मेनिरे सम्भावितवन्तः।

अत्र यशसस्तादृशचिह्नचिह्नितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरति-

द्विवर्णभाग्यदि च यशो जगत्पतेः
तथाप्यभूद्बहुतरवर्णसंयुतम्।
समैरिरत् प्रतिवनितागतैर्ष्यया
तटान्तरे क्षितिरपि कीर्त्तिमम्बुधेः ॥१२॥

अयोक्तिरलङ्कारः वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षा वृत्त्यनुप्रासश्चुत्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्च इत्येषां संसृष्टिः ॥११॥

बाङ्गाला—যে ভীষ্মকরাজার যশ ক্ষীরসমুদ্রের জলের ন্যায় নির্ম্মল ছিল, সাধুপ্রকৃতি লোকেরা সর্ব্বদা সকল দিকে সেই যশ গাহিয়া বেড়াইতেন, তাহাতেই তাঁহাদের মুখের অন্ন কালচিহ্নরূপে পরিণত হইয়া সে যশকে অঙ্কিত করিত, এহেন যশকেই জগতের লোক শশাঙ্ক বলিয়া মনে করিত ॥১১॥

अन्वयः—जगत्पतेः यशः यदि च द्विवर्णभाक्, तथापि बहुतरवर्णसंयुतम् अभूत्। क्षितिः अपि प्रतिवनितागतैर्ष्यया कीर्त्तिम् अम्बुधेः तटान्तरे समैरिरत् ॥१२॥

राज्ञः कीर्त्तिं यशसोर्विस्तारमाह द्विवर्णभागिति। जगत्पतेर्भूपतेर्भीष्मकस्य, यशो यशःशब्दः, यदि च यद्यपि, द्वौ वर्णौ ब्राह्मणादिवर्णद्वयं स्वररूपे द्वे अक्षरे च भजत इति द्विवर्णभाक्; तथापि, बहुतरैर्वर्णैः ब्राह्मणादिभिः स्वरैश्च संयुतं सम्बद्धमभूत्। क्षितिरपि अधिकृता भूमिश्च, प्रतिवनितां सपत्नीं गता चासौ ईर्ष्या चेति तयैव, कीर्त्तिम्, अम्बुधेः समुद्रस्य, तटान्तरे अपरतीरे, समैरिरत् प्रेरितवती। भीष्मकस्य यशः सर्वजातिभिरुद्घोषितम्, कीर्त्तिश्च दिग्दिगन्तगतेति सरलार्थः।

अत्र पूर्वार्द्धे श्लेषेण विरोधसमाधानात् विरोधाभासोऽलङ्कारः; परार्द्धे तु प्रतीयमाना भावाभिमानिनी गुणोत्प्रेक्षा; अनयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

शरीरिणां सहभवदूषणानि षड्-
जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि।
महाज्वरे विकृतिमतो महौषधे
विषाणि वा परमगुणानजीजनन् ॥१२॥

"यशः कीर्त्तिः समज्ञा च" इति कीर्त्तियशसोः पर्य्यायत्वेऽपि "शौर्य्यादिप्रभवा कीर्त्तिर्दानादिप्रभवं यशः" इति महाजनकृतलक्षणात् कीर्त्तियशसोर्भेदेन निर्द्देशः; "स जीवति यशो यस्य कीर्त्तिर्यस्य स जीवति" इत्यादिवत्।

"वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतौ वर्णन्तु वाचरे" इत्यमरः ॥१२॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মরাজার যশটী যদিও দুইটী বর্ণ-(অক্ষর) যুক্ত ছিল, তথাপি বহুতর বর্ণ-(জাতি) সমন্বিত হইত এবং অধিকৃত ভূমিও সপত্নীগত ঈর্ষ্যাবশতই যেন তাঁহার কীর্ত্তিকে সমুদ্রের অপর পারে প্রেরণ করিয়াছিল ॥১২॥

অন্বয়:—शरीरिणां षट् सहभवदूषणानि जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि महाज्वरे विकृतिमतः महौषधे विषाणि वा परमगुणान् अजीजनन् ॥१२॥

भीष्मस्य दूषितकामाद्यभावं दर्शयितुं प्रस्तौति शरीरिणामिति। शरीरिणाम्, षट्, सहभवदूषणानि काम-क्रोध-लोभ-मोह-मद-मात्सर्य्य-रूपाः सहजा दोषाः, जितेन्द्रिये, यमवति संयमशालिनि, तत्र राजनि भीष्मके, महाज्वरे, विकृतिमतो विकारिणः रोगिणः, महौषधे महौषध-घटकानि विषाणि वा विषाणीव, परमगुणान् अतीवोत्कर्षान्, उपकारान्, अजीजनन् उत्पादितवन्ति।

अत्र दूषणानि परमगुणानजीजनदिति कारणविरुद्धकार्य्योत्पत्ते-र्विषमालङ्कारः श्रौतोपमया सङ्कीर्य्यते।

धनान्यसावचकमतार्थिसात्कृतौ
रिपौ रुषः सुकृतकृती च लोभवान् ।
सुमोह दुर्वचसि च सत्कथोन्मदः
समत्सरोऽभवदखिलान् खलान् प्रतिः ॥१४॥

"वा स्यात् विकल्पोपमयोरेवार्थे च समुच्चये" इति विश्वः ॥१३॥

बाङ्गाला—महाज्वर विकाररोगीर पक्षे महौषधेर अन्तर्गत विष येमन अत्यन्त उपकार उत्पादन करे, सेइरूप जितेन्द्रिय ओ संयमयुक्त भीष्मकराजार पक्षे प्राणिगणेर स्वाभाविक काम, क्रोध, लोभ, मोह, मद ओ मात्सर्य्य—एই छयटा दोष अत्यन्त गुण उत्पादन करियाछिल ॥१३॥

अन्वयः—असौ अर्थिसात्कृतौ धनानि अचकमत, रिपौ रुषः, सुकृतकृती च लोभवान्, दुर्वचसि सुमोह, सत्कथोन्मदः, अखिलान् खलान् प्रति च समत्सरः अभवत् ॥१४॥

प्रस्तुतं दोषाणां गुणजननं वर्णयति धनानीति। असौ भीष्मकः, अर्थिसात्कृतौ याचकेभ्यो दानाय, धनानि अचकमत अभिलषितवान्; रिपौ शत्रौ, रोषतीति रुषः, सुकृतकृती पुण्यकर्म्मणि, लोभवान् लोलुपः, दुर्वचसि कस्मिंदपि प्रति कटूक्तौ; सुमोह मोहं वैचित्त्यं प्राप; सत्कथायाम् उन्मदः अधिकमत्तताशाली; अखिलान् खलान् दुर्जनान् प्रति च, मत्सरेण शुभोद्वेगेन सहेति समत्सरः, अभवत्। दानाय धनकामना, शत्रौ क्रोधः, पुण्यकार्य्ये लोभः, कटूक्तौ मोहः, सदालोचनायां मत्तता, दुर्जने मात्सर्य्यञ्च पुरुषस्य महान्तमुत्कर्षं जनयत्येवेति भावः।

अत्र अर्थिसात्कृतावेव धनान्यचकमत न पुनर्भोगायेत्यादि-

दिवा पदं नहि तनुते निशीथिनी
न विद्यते द्युमणिभवा निशि द्युतिः।
अगोचरे विचरति नैव कोऽपि चेत्
तदात्र काप्यजनि न दुर्जनक्रिया ॥१५॥

कथितान्यव्यपोहनादार्थिपरिसंख्यालङ्कारः अखिलान् खलान् इति च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

रोषतोति रुषः "नाम्युपध-पृ-कृ-रुजां कः" इति कप्रत्ययः ॥१४॥

बाङ्गाला—भीष्मराजा प्रार्थिगणकके दान करिवार जन्य धन कामना करितेन एवं तांहार शत्रुर प्रति क्रोध, पुण्याकार्य्ये लोभ, दुर्व्वाक्ये मोह, सत्कथाय मत्तता ओ समस्त खललोकेर प्रति मात्सर्य्य (विद्वेष) छिल ॥१४॥

अन्वयः—निशीथिनी दिवा पदं नहि तनुते, द्युमणिभवा द्युतिः (च) निशि न विद्यते। कः अपि चेत् अगोचरे न एव विचरति, तदा अत्र का अपि दुर्जनक्रिया न अजनि ॥१५॥

राज्ञो दोषाभावं दर्शयति दिवेति। निशीथिनी रात्रिः, दिवा दिनाभिधाने काले, पदं प्रवृत्तिचेष्टाम्, नहि तनुते न खलु करोति, द्युमणेः सूर्य्यात् भवतीति द्युमणिभवा द्युतिर्दीप्तिश्च, निशि रात्रौ न विद्यते। अतएव कोऽपि चेत् अगोचरे आत्मनः अविषये, न विचरति, तदा अत्र भीष्मके काऽपि दुर्जनक्रिया परानर्थविधानादिरूपा, न अजनि न जाता, अस्य तदविषयत्वादेवेति भावः।

अत्र विशेषद्वयेन वक्ष्यमाणसामान्यसमर्थनादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, "मदसिक्तमुखे मृगाधिपः" इत्यादिकिरातश्लोके मल्लिनाथोक्तवत्। च्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥१५॥

बाङ्गाला—रात्रि, दिनेर वेलाय पदक्षेप करिवार चेष्टा करे ना

न केवलं किल कलया पृथक् पृथक्
दिगीश्वरा मिलितिमुपागता मिथः।
अवातरन्नवनिपतेः कलेवरे
शशास यद्दश दिश एक एव सः ॥১৬॥
विकर्त्तनो महसि, मुखे शशो, क्रतौ
स मङ्गलो, मनसि बुधो, गुरुर्गुणे।

এবং সূর্য্যের দীপ্তিও রাত্রিতে প্রকাশ পায় না। অতএব কোন পদার্থই যদি অবিষয়ে প্রবৃত্ত না হয়, তবে এই ভীষ্মকে কোনও দুর্জনকার্য্য প্রবৃত্ত হয় নাই (ভীষ্মক কোনও দুর্জনকার্য্য করিতেন না) ॥১৫॥

অন্বয়:—দিগীশ্বরা: পৃথক্ পৃথক্ কলয়া কেবলং ন, (অপি তু) মিথ: কিল মিলিতিম্ উপাগতা: (সন্ত এব) অবনিপতে: কলেবরে অবাতরন্। যৎ একঃ এব সঃ দশ দিশঃ শশাস ॥১৬॥

রাজ্ঞো মহিমানং প্রতিপাদয়তি নেতি। দিগীশ্বরা ইন্দ্রাদয়ো দিক্পালাঃ "অষ্টানাং লোকপালানাং মাত্রাভির্নির্ম্মিতো নৃপঃ" ইতি স্মরণাৎ, পৃথক্ পৃথক্ কলয়া অংশেন, কেবলং ন, অপি তু, মিথঃ পরস্পরং কিল, মিলিতিং সম্মেলনম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্ত এব, অবনিপতেঃ রাজ্ঞো ভীষ্মকস্য, কলেবরে দেহে, অবাতরন্ অবতীর্ণাঃ। যদ্যস্মাৎ, একঃ এব, স ভীষ্মকঃ, দশ দিশঃ শশাস। দিক্পালানাং পূর্ণাত্বাভাবে পূর্ণশাসনং ন সম্ভবতীতি ভাবঃ।

অত্র দিক্পালানাং সম্মেলনপূর্ব্বকাবতরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তে-রতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ, শ্লোকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥১৬॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রপ্রভৃতি দিক্পালগণ পৃথক্ পৃথক্ অংশেই যে কেবল ভীষ্মকরাজার শরীরে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাহা নহে; কিন্তু তাঁহারা পরস্পর সম্মিলিত হইয়াই পূর্ণভাবে তাঁহার দেহে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন। যেহেতু, তিনি একাকীই দশ দিক্ শাসন করিতেন ॥১৬॥

कविर्गिरि द्विषति शनिश्च तस्थिवान्
तथाप्यभून्नृपतिरसौ सुदुर्ग्रहः ॥१७॥
जलन्ति चेन्नहि जलजं जले जले
न चेत् क्षितौ फलति फलं वने वने।
नृपोचितो न खलु तदा तदात्मनि
मदो मनागपि धनसम्भवोऽभवत् ॥१८॥

अन्वयः—विकर्त्तनः मद्दसि, अग्नौ मुखे, सः मङ्गलः क्रतौ, बुधः मनसि, गुरुः गुणे, कविः गिरि, शनिश्च द्विषति तस्थिवान्, तथापि असौ नृपतिः सुदुर्ग्रहः अभूत् ॥१७॥

तत्र राजनि सप्तानामेव ग्रहाणामधिष्ठानं दुर्ग्रहत्वञ्च वर्णयति विकर्त्तन इति। विकर्त्तनः सूर्य्यः, मद्दसि तेजसि; अग्नौ चन्द्रः, मुखे वदने; स प्रसिद्धो मङ्गलः, क्रतौ क्रियामात्रे; बुधः, मनसि; गुरुर्बृहस्पतिः, गुणे दयादाक्षिण्यादौ; कविः शुक्रो वर्णयिता च, गिरि वाक्ये, शनिः द्विषति शत्रौ च, तस्थिवान् तस्थौ। तथापि असौ नृपतिर्भीमकः, सुदुर्ग्रहः अतीवदुष्प्रापा ग्रहा यत्र स इति विग्रहः, अतीवदुर्ग्रह इति तत्समाधानम्। अभूत्।

अत्रापि विकर्त्तनादीनां मद्दःप्रभृतिषु स्थितत्वासम्बन्धेऽपि तत्-सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, विरोधाभासश्चेत्युभयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। अतिशयोक्त्या च राज्ञो मद्दःप्रभृतीनां सातिशयत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

"मद्दन्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः। तस्थिवान् इति ष्ठाधातोः क्वसुप्रत्यये रूपम्। अभूदिति च अस्तेरद्यतन्यां प्रयोगः ॥१७॥

बाङ्गाला—भीमकराजार तेजे सूर्य्य, मुखे चन्द्र, कार्य्ये मङ्गल, हृदये बुध, गुणे बृहस्पति, वाक्ये कवि (शुक्र) एवं शत्रुवर्गे शनि थाकितेन; तथापि सेই राजा अतिदुर्ग्रह (अतिदुर्लभग्रह, अतिदुर्द्धर्ष) छिलेन ॥१७॥

भवेज्जले ज्वलनभवापि तप्तता
सुरार्पणात् पुनरनलेऽपि शीतता।
अभूत्तृपे सति च विकारकारणे
दृढ़ाशये नहि विकृतिः कियत्यपि ॥१८॥

अन्वयः—क्षितौ जलजं चेत् जले जले नहि जलन्ति, फलं (च) चेत् वने वने न फलति, तदा धनसम्भवः नृपोचितः मनाक् अपि मदः तदात्मनि न खलु अभवत् ॥१८॥

राज्ञो धनमत्तता नासीदित्याह जलजन्तीति। क्षितौ पृथिव्याम्, जलजं पद्मञ्चेत्, जले जले प्रतिजलम्, नहि जलन्ति न जायते; फलञ्चेत्, वने वने प्रतिवनम्, न फलति तरुर्नोत्पादयति स्वयं नोत्पद्यते वा, तदा, धनात् सम्भवतीति धनसम्भवः, नृपोचितः राजयोग्यः, मनाक् अल्पोऽपि मदः मत्तता, तस्य भीष्मकस्य आत्मनि चित्ते न खलु अभवत्। जलवने पद्मफलयोरिव धनं न मत्तताया नियतं कारणमिति भावः।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"क्षितिर्दीपन्मनागर्थे" इत्यमरः। जलजन्तीति "जन जनने" इत्यस्य वर्त्तमानातिविभक्तौ जुहोत्यादित्वादृहिर्वचने रूपम् ॥१८॥

बाङ्गाला—पृथिवीतে প্রত্যেক জলে যদি পদ্ম না জন্মে, প্রত্যেক বনে যদি ফল উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে রাজার যোগ্য ধনসম্ভূত অল্প মত্ততাও ভীষ্মকরাজার চিত্তে উৎপন্ন হয় নাই ॥১৮॥

अन्वयः—जले अपि ज्वलनभवा तप्तता भवेत्, पुनः अनले अपि सुरार्पणात् शीतता भवेत्। (किन्तु) दृढ़ाशये नृपे विकारकारणे सति च कियती अपि विकृतिः नहि अभूत् ॥१८॥

राज्ञश्चित्तविकारनिबन्धनं विचारवैकल्यं नासीदित्याह भवेदिति। नियतमेत्यगुणे जलेऽपि ज्वलनादग्नेर्भवतीति ज्वलनभवा अग्निसन्तापनिबन्धना तप्तता सन्तापो भवेत्; पुनः अनले अग्नावपि सुरायाः मद्य-

মহীপতৌ মনুমনুসৃত্য শাসতি
প্রজাং নহি ক্বচিদপি দুঃখমস্পৃশৎ।
বিরোচনে সতি হি চকাসতি প্রগে
করোতি নো জননয়নাবৃতিং তমঃ ॥২০॥

বিশেষস্য অপঁণাৎ নিক্ষেপাৎ, শীততা শৈত্যগুণো ভবেৎ; কিন্তু দৃঢ়াশয়ে অবিচলিতচিত্তবৃত্তৌ নৃপে ভীষ্মকে, বিকারকারণে সতি চ, কিয়তী অপি বিকৃতির্বিকারঃ বিকারনিবন্ধনং বিচারবৈরূপ্যমিত্যর্থঃ, নহি অভূৎ।

অত্র বৈধর্ম্যেঁ দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারঃ, কারণে সত্যপি কার্য্যানুৎপত্তের্বিশেষোক্তিশ্চ অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করস্তেষামুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥১৯॥

বাঙ্গালা—অগ্নিসন্তাপনিবন্ধন জলেও উষ্ণতা হয় এবং মন্ত্রবিশেষ নিক্ষেপ করিলে অগ্নিতেও শীতলতা হইয়া থাকে; কিন্তু বিকারের কারণ থাকিলেও দৃঢ়চিত্ত ভীষ্মকরাজার চিত্তে অল্প বিকারও হইত না ॥১৯॥

অন্বয়ঃ—মহীপতৌ মনুম্ অনুসৃত্য শাসতি (সতি) দুঃখং ক্বচিদপি প্রজাং নহি অস্পৃশৎ। হি প্রগে বিরোচনে চকাসতি সতি তমঃ জননয়নাবৃতিং নো করোতি ॥২০॥

রাজ্ঞঃ সুশাসনমাহ মহীতি। মহীপতৌ ভীষ্মকে, মনুং মানবং ধর্ম্মশাস্ত্রম্, অনুসৃত্য শাসতি রাজ্যে শাসনং কুর্ব্বতি সতি, দুঃখং কর্ত্তৃ, ক্বচিৎ কদাচিদপি, প্রজাং জনম্, নহি অস্পৃশৎ লেশতোঽপি ন খলু সমবয়াৎ; রাজ্ঞঃ সুশাসনগুণাদেব তস্করাদিনিবন্ধনসর্ব্বদুঃখনিবৃত্তেরিতি ভাবঃ। হি তথাহি, প্রগে প্রভাতে কালে, বিরোচনে সূর্য্যে, চকাসতি প্রকাশমানে সতি, তমঃ অন্ধকারঃ, জনানাং নয়নাবৃতিং চক্ষুরাবরণং ন করোতি।

অত্র সাধর্ম্যেঁণ দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারস্তেষামুপ্রাসশ্চেত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ।
"প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে" ইতি "প্রগে প্রাতঃ" ইতি চামরঃ ॥২০॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা মনুপ্রণীত ধর্ম্মশাস্ত্র অনুসারে রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে, কখনও কোন দুঃখ আসিয়া প্রজাগণকে স্পর্শ করিত

तमःक्रमो निशि, चलता लतातती,
दिवोष्णता, शशिनि कलङ्ककालिमा ।
कलियुगे, वचसि विभक्तियोजनम्,
तदाऽभवद्वपुषि च शक्तिधारणम् ॥२१॥

ना। कारण, प्रत्यूषकाले सूर्य्य उदित हइले, अन्धकार लोकेर नयन आवृत करे ना ॥२०॥

अन्वयः—तदा तमःक्रमः निशि, चलता लतातती, उष्णता दिवा, कलङ्ककालिमा शशिनि, कलिः युगे, विभक्तियोजनं वचसि, शक्तिधारणञ्च वपुषि अभवत् ॥२१॥

तदानीन्तनलोकानां प्रायेण दोषाभावं सूचयति तम इति। तदा भीष्मकशासनकाले, तमःक्रमः अन्धकारपरम्परा, निशि रात्रौ, न पुनस्तमःक्रमस्तमोगुणनिबन्धनाज्ञानपरम्परा लोकसमाजे। चलता चञ्चलता, लतातती वल्लीसमूहे; न पुनश्चलता चित्तचाञ्चल्यं स्त्रीजातौ। उष्णता, दिवा सौरकिरणावच्छिन्नकाले; न तु उष्णता कोपसन्तापो जनसमाजे। कलङ्ककालिमा शशचिह्नकाण्यं म्, शशिनि चन्द्रे; न पुनरपवादमालिन्यं लोकचरित्रे। कलिः अन्तिमयुगम्, युगे सत्यादियुगपर्य्यायि, न पुनः कलिः कलहो लोकसमाजे। विभक्तियोजनं सुप्तिङ्प्रयोगः, वचसि वाक्ये; न तु विभक्तियोजनं विभागसम्पादनं भ्रात्रादौ। शक्तिधारणं बलाश्रयणञ्च, वपुषि शरीरे; न तु शक्तिधारणं शक्तिनामकास्त्रग्रहणं विवदमानजनेषु अभवत्; सर्वत्र राज्ञस्तेषां चित्तादिति भावः।

अत्र प्रदर्शितरीत्या कथितान्यवस्तुव्यपोहनात् श्लेषसङ्कीर्णा आर्थी परिसंख्यालङ्कारस्य कानुप्रासाभ्यां संसृष्टिः।

"कलङ्कोऽङ्कापवादयोः" इत्यमरः, "कलिः स्यात् कलहे शूरे कलिरन्तयुगे युधि" इति विश्वः ॥२१॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার শাসনসময়ে রাত্রিতে তমঃক্রম (অন্ধকার সমূহ) থাকিত, কিন্তু লোকসমাজে তমঃক্রম (অজ্ঞানপরম্পরা) থাকিত

অহর্পতেরহনি করৈঃ প্রফুল্লতি
সরোজিনী নিম্নি চ পুনর্নিমীলতি।
মহীপতের্জগতি করৈস্তদাতনী
প্রজাঽভজৎ সততমতীবফুল্লতাম্ ॥২২॥

না; লতাসমূহে চঞ্চলতা ছিল, কিন্তু স্ত্রীজাতিতে চঞ্চলতা ছিল না; দিনের বেলায় উষ্ণতা (গরম) হইত, কিন্তু লোকসমাজে উষ্ণতা (ক্রোধসন্তাপ) হইত না; চন্দ্রে কলঙ্ককালিমা (শশচিহ্নের কৃষ্ণবর্ণ) ছিল, কিন্তু লোকচরিত্রে কলঙ্ককালিমা (অপবাদমালিন্য) ছিল না; যুগপর্য্যায়ে কলি (শেষযুগ) ছিল, কিন্তু লোকসমাজে কলি (কলহ) ছিল না; বাক্যে বিভক্তিযোজন (সুপ্ ও তিঙ্ বিভক্তির প্রয়োগ) হইত, কিন্তু ভ্রাতৃপ্রভৃতির মধ্যে বিভক্তিযোজন (বিভাগ করা) হইত না এবং মানুষ শরীরে শক্তি ধারণ (বল ধারণ) করিত, কিন্তু বিবাদের সময় শক্তিধারণ (শক্তিনামক অস্ত্র গ্রহণ) করিত না ॥২১॥

অন্বয়:—সরোজিনী অহনি অহর্পতেঃ করৈঃ প্রফুল্লতি, পুনঃ নিম্নি চ নিমীলতি। (কিন্তু) তদাতনী প্রজা জগতি মহীপতেঃ করৈঃ সততং (এব) অতীবফুল্লতাং অভজৎ ॥২২॥

ভীষ্মকপ্রজাসু নিত্যমেব সন্তোষ আসীদিত্যাহ অহর্পতেরিতি। সরোজিনী পদ্মিনী, অহনি দিবসে, অহর্পতেঃ সূর্য্যস্য, করৈঃ কিরণৈঃ প্রফুল্লতি বিকসতি হৃষ্যতি চ; পুনর্নিম্নি রাত্রৌ চ নিমীলতি সঙ্কুচতি বিষীদতি চ। কিন্তু তদাতনী ভীষ্মকসমকালীনা, প্রজা জনঃ, জগতি, মহীপতেঃ ভীষ্মকস্য, করৈঃ রাজন্যায়াধনাংশৈঃ, সততমেব অতীবফুল্লতাং নিতান্তমেব বিকাশং হর্ষঞ্চ, অভজৎ প্রাপ্নোৎ; অধিকতদ্গ্রহণাভাবাদিতি ভাবঃ।

অত্র সূর্য্যাপেক্ষয়া ভীষ্মকস্যাধিক্যবর্ণনাৎ ব্যতিরেকোঽলঙ্কারঃ ॥২২॥

বাঙ্গালা—পদ্মিনী দিনের বেলায় সূর্য্যের কিরণে প্রফুল্ল (বিকসিত)

নৃপো মনোর্বচনমৃতে ন কর্ম্মকৃৎ
জনঃ পুনর্নৃপবচনং বিনা চ ন।
জনং জহত্যরমত নো রমাপি সা
রমাং ত্যজদ্ভবনমভূন্ন কিঞ্চন ॥২৩॥
বিরূপতা বিয়তি, বিদূনতা দিনে,
বিলোড়নাৎ কলুষিততা জলাশয়ে।

হয়, আবার রাত্রিতে সঙ্কুচিত হইয়া যায়, কিন্তু তৎকালের প্রজা, ভীষ্মক-রাজার করগ্রহণের ব্যবস্থায় সর্ব্বদাই অত্যন্ত প্রফুল্ল থাকিত ॥২২॥

অন্বয়:—নৃপ: মনো: বচনম্ ঋতে কর্ম্মকৃৎ ন অভূৎ, পুন: জনশ্চ নৃপবচনং বিনা কর্ম্মকৃৎ ন অভূৎ, সা রমা অপি জনং জহতী ন অরমত, কিঞ্চন ভবনং রমাং ত্যজৎ ন অভূৎ ॥২৩॥

ভীষ্মকরাজ্যস্য সর্ব্বমঙ্গলাস্পদতাং প্রতিপাদয়তি নৃপ ইতি। নৃপো ভীষ্মক:, মনো: মনুপ্রভৃতিধর্ম্মশাস্ত্রকারগণস্য, বচনম্ ঋতে বিনা, কর্ম্মকৃৎ ন অভূৎ কিমপি কার্য্যং নাকার্ষীদিত্যর্থ:। পুনর্জনশ্চ নৃপবচনং বিনা কর্ম্মকৃৎ ন অভূৎ। সা প্রসিদ্ধা রমা লক্ষ্মীরপি, জনং ভীষ্মকরাজ্যস্থলোকম্, জহতী ত্যজন্তী, ন অরমত অন্যত্রানন্দং নান্বভবৎ। কিঞ্চন কিঞ্চিদপি, ভবনং গৃহম্, কর্ত্তৃ, রমাং লক্ষ্মীম্, ত্যজৎ ন অভূৎ।

জহতীতি "হ্রাক্ ত্যাগে" ইতি হ্রাধাতো: শ্নস্তৃঙ্ প্রত্যয়ে রূপম্ ॥২৩॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা মনুপ্রভৃতি ধর্ম্মশাস্ত্রকারগণের বাক্য ব্যতীত কোন কার্য্য করিতেন না; আবার প্রজারাও তাঁহার উপদেশ ভিন্ন কোন কর্ম্ম করিত না, লক্ষ্মী সেই প্রজাগণকে পরিত্যাগ করিয়া অন্যত্র আনন্দ অনুভব করিতেন না এবং সেই রাজ্যে কোন গৃহই লক্ষ্মী শূন্য ছিল না ॥২৩॥

पथश्च्युतिर्जलधरवृष्टसम्बरे
विशीर्णताऽवसदपि पापतापयोः ॥२४॥
अवाप्यित प्रतिकुसुमं मधुव्रतः
शरासने स्फुटकुसुमं स्मरस्य च।

अन्वयः—विरूपता वियति, विदूनता दिने, विलोड़नात् कलुषितता जलाशये, पथः च्युतिः जलधरवृष्टसम्बरे, विशीर्णता अपि पापतापयोः अवसत् ॥२४॥

भीष्मकप्रजानां सौन्दर्य्यादिसम्पदमाह विरूपतेति। विरूपता रूपशून्यता, वियति आकाश एवामूर्त्तत्वात्; न पुनर्मानुषे विरूपता कुत्सितत्वम्; विदूनता सन्तापः, दिने सूर्य्यकिरणप्रभावाद्दिवस एव; न पुनर्मानुषचित्ते विदूनता शोकादिसन्तापः। विलोड़नात् अवघट्टनात्, कलुषितता आविलता, जलाशये पुष्करिण्यादावेव, न तु लोकसमाजे कलुषितता पापम्। पथो मार्गात्, च्युतिर्भ्रंशः, जलधरवृष्टसम्बरे मेघोत्सृष्टजल एव; न तु लोकसमाजे पथश्च्युतिः सदाचारादभ्रंशः। विशीर्णतापि क्षीणतापि, पापतापयोरेव; न तु धर्म्मसुखयोः अवसत्।

अत्रापि पूर्ववदर्थौ परिसंख्यालङ्कारः, अवसदित्येकया क्रियया विरूपतादीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिता चेत्येतयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनर्वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"नीरक्षीरास्बुसम्बरम्" इत्यमरः। विदूनतेति "दूङ् परितापे" इति विपूर्वकस्य दूधातोः क्तप्रत्यये "ल्वादीनवन्धाच्चे"ति तकारस्य नकारः ॥२४॥

बाङ्गाला—आकाशे विरूपता (रूपहीनता) छिल, किन्तु मानुषे विरूपता (सौन्दर्य्यहीनता) छिल ना। आलोड़ननिबन्धन जलाशये कलुषितता (आविलता) हइत; किन्तु उपद्रव करिलेओ मनुष्यसमाजे कलुषितता (पापाचरण) हइत ना। मेघेर जलई पथ हइते विच्युत हइत, किन्तु मानुष पथ (सदाचार) हइते विच्युत हइत ना एवं पाप ओ सन्तापेई क्षीणता थाकित; किन्तु धर्म्म ओ पुण्ये क्षीणता थाकित ना ॥२४॥

স্মরঃ পুনর্নবনবযৌবনে নৃণাং
শতাবধৌ বয়সি চ যৌবনং তদা ॥২৫॥
সরস্বতী নিখিলনরানুপাযযৌ
সমীরিতা জগতি তথাপি সা সতী।
বদন্তি যে কিল কমলাশ্চ চঞ্চলাং
মৃষাগিরস্ত ইতি জগুর্ধনেশ্বরাঃ ॥২৬॥

অন্বয়ঃ—তদা মধুব্রতঃ প্রতিকুসুমং, স্ফুটকুসুমঞ্চ অরস্য শরাসনে, অরঃ পুনঃ নৃণাং নবনবযৌবনে, যৌবনঞ্চ শতাবধৌ বয়সি অবাস্থিত ॥২৫॥

তদানীন্তনলোকানাং দীর্ঘজীবনবর্ণনেন রাজবর্ণনমুপসংহরতি অবাস্থিতেতি। তদা ভীষ্মকশাসনসময়ে, মধুব্রতো ভ্রমরঃ, প্রতিকুসুমং প্রতিবিকশিতপুষ্পে অবাস্থিত, স্ফুটকুসুমং বিকশিতপুষ্পঞ্চ, অরস্য কামদেবস্য, শরাসনে ধনুষি, অবাস্থিত। অরঃ স কামঃ পুনঃ, নৃণাং নরাণাম্, নবনবযৌবনে অবাস্থিত, যৌবনঞ্চ, শতাবধৌ শতবর্ষপর্য্যন্তে, বয়সি অবাস্থিত।

অত্রাপি অবাস্থিতেত্যেকয়া ক্রিয়য়া মধুব্রতাদীনাং কর্ত্তৃতয়ান্বয়াৎ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ।

অবাস্থিতেতি স্থাধাতোঃ "সমবপ্রবিভ্যঃ" ইতি ক্ষত্বাদিত্বাদযতন্বা আত্মনেপদপ্রথমপুরুষৈকবচনম্, "স্থাদোরিরযতন্যামাত্মনে" ইত্যাকারস্যেকারঃ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার শাসনসময়ে প্রত্যেক পুষ্পে ভ্রমর বসিত, প্রত্যেক প্রস্ফুটিত পুষ্প আবার কামদেবের ধনুতে থাকিত; সেই কামদেব আবার মানুষের নূতন নূতন যৌবনে অবস্থান করিতেন এবং সে যৌবন মানুষের একশত বৎসর বয়স পর্যন্ত থাকিত ॥২৫॥

অন্বয়ঃ—সরস্বতী নিখিলনরান্ উপাযযৌ, তথাপি জগতি সা সতী সমীরিতা। যে চ কিল কমলা চঞ্চলাং বদন্তি, তে মৃষাগিরঃ ইতি ধনেশ্বরাঃ জগুঃ ॥২৬॥

नयादृते कियदयनं बभूव नो
प्रजान्तरे न च विनयं विना प्रथा।
रणाङ्गने न, न भवने गदाश्रयः
सदागमादभवदलं सुदागमः ॥२७॥

भीषमकराज्ये सर्व्वेषामेव विद्वत्वं धनित्वञ्चाह सरस्वतीति। सरस्वती वाग्देवी, निखिलनरान् उपाययौ भेजे, तथापि सा सरस्वती जगति भीषमकराज्ये, सती अव्यभिचारिणी अभ्यर्हिता च समीरिता लोकैरुक्ता। ये च लोकाः कमलां लक्ष्मीं चञ्चलां वदन्ति, ते मृषागिरः मिथ्यावाच इति धनेश्वराः तदानीन्तना धनिनः जगुः ऊचुः, स्वेषु कमलायाश्चिरस्थिरत्वादिति भावः।

अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारस्त्रैकानुप्रासेन संसृज्यते।

"सत्ये साधौ विद्यमाने पूजितेऽभ्यर्हिते च सत्" इत्यमरः ॥२६॥

बाङ्गाला—सरस्वती तत्कालीन समस्त लोककेइ भजना करितेन, तथापि ताँहाके लोके सती बलित; आर याँहारा लक्ष्मीके चञ्चला बले, ताहारा मिथ्यावादी, एই कथा तदानीन्तन धनीरा बलितेन ॥२७॥

अन्वयः—नयात् ऋते कियत् अपि अयनं नो बभूव, प्रजान्तरे च विनयं विना प्रथा न बभूव। गदाश्रयः रणाङ्गने न बभूव, भवने (च) न बभूव, सदागमात् अलं सुदागमः अभवत् ॥२७॥

तदानीन्तनीं लोकानामवस्थामाह नयादिति। नयात् नीतेः, ऋते विना कियत् किञ्चिदपि अयनं पन्था नो बभूव, प्रजानां जनानाम् अन्तरे मध्ये च विनयं विना प्रथा व्यवहारो रीतिः न बभूव। गदाश्रयः गदाधारणं रणाङ्गने न बभूव रणस्यैवाभावात्, भवने गृहे च गदानां रोगाणाम् आश्रयः अवस्थितिर्नबभूव, सर्व्वेषामेव स्वास्थ्यानियमानुवर्त्तित्वादित्याशयः। सतां सज्जनानाम् आगमात् गृहे उपस्थितेः अलं सर्व्वथा एव सुदागमः आनन्दोत्पत्तिरभवत्।

ইতীষ্টৈরখিলসুখৈরখণ্ডিতৈঃ
ধরেশ্বিতুর্ভুবনতলে বভূব সা।
খলত্তুলা কিল নগরী গরীয়সী
ধ্রুবে ভবেৎ ক্ব ন সতি কারণে ক্রিয়া ॥২৮॥

অত্র বভূবেত্যেকয়া ক্রিয়য়া বহ্বীনাং কর্তৃণামভিসম্বন্ধাৎ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ, গদাশ্রয় ইতি শ্লেষেণ তুল্যমুপ্রাসঙ্কে কানুপ্রাসাভ্যাঞ্চ সংসৃজ্যতে।

"অয়নং বর্ত্ম মার্গাধ্বপন্থানঃ পদবী সৃতিঃ" ইতি "রোগব্যাধিগদাঽময়াঃ" ইতি চামরঃ ॥২৭॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মরাজার শাসনকালে নীতিপথব্যতীত মানুষের অন্য কোন পথ ছিল না, প্রজাদের মধ্যে সবিনয় ব্যবহার ভিন্ন অন্য কোন ব্যবহারের রীতি ছিল না, সমরাঙ্গণে গদা ধারণ হইত না, কিংবা গৃহস্থের গৃহে কোন রোগের আবির্ভাবও হইত না এবং সর্ব্বত্রই সজ্জনের উপস্থিতি-নিবন্ধন লোকের প্রচুর আনন্দই জন্মিত ॥২৭॥

অন্বয়:—ধরেশ্বিতুঃ সা গরীয়সী নগরী ইতি ইষ্টৈঃ অখণ্ডিতৈঃ অখিলসুখৈঃ ভুবনতলে খলত্তুলা বভূব কিল। কারণে ধ্রুবে সতি ক্ব ক্রিয়া ন ভবেৎ ॥২৮॥

বিদর্ভরাজধান্যাঃ প্রাধান্যমাহ—ইতীতি। ধরেশ্বিতুর্ভূমিপতের্ভীষ্মকস্য, সা গরীয়সী সর্ব্বগৌরবাস্পদীভূতা, নগরী রাজধানী, ইতি হ্যদন্তং যাবৎ উক্তৈঃ, ইষ্টৈঃ, অখণ্ডিতৈঃ পূর্ণৈঃ, অখিলসুখৈঃ, ভুবনতলে, খলন্তী চ্যবমানা তুলা ঔপম্যং যস্যাঃ সা নিরুপমেত্যর্থঃ বভূব। কিলেত্যৈতিহ্যে। কারণে ধ্রুবে নিয়তে সতি, ক্ব কস্মিন্ স্থানে ক্রিয়া কার্য্যং ন ভবেৎ অপি তু সর্ব্বত্রৈব ভবেদিত্যর্থঃ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ, পূর্ব্ববদনুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥২৮॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার সেই গৌরবিত নগরী এইরূপ সর্ব্বপ্রকার

स यौवने निरविशदेकदोर्वरां
वसुन्धरां विदुषितरां बधूमपि।
तदादिमाऽनवरतयोग्यलालनात्
प्रजावती भवतितरां स्म, नापरा ॥२८॥

परिपूर्ण सुखে জগতের মধ্যে নিরুপমা হইয়াছিল। নিয়ত কারণ থাকিলে কোথায় ক্রিয়া না হয় ॥২৮॥

অন্বয়:—সঃ যৌবনে একদা উর্ব্বরাং বসুন্ধরাং বিদুষিতরাং বধূম্ অপি নিরবিশৎ। তদাদিমা অনবরতযোগ্যলালনাৎ প্রজাবতী ভবতিতরাং স্ম অপরা ন ॥২৮॥

স ইতি। স ভীষ্মকঃ, যৌবনে কালে একদা উর্ব্বরাং সর্ব্বশস্যাঢ্যাং বসুন্ধরাং ভূমিম্, বিদুষিতরাং বিশেষেণ বিদুষীং বধূমপি মাৎর্য্যাচ্চ নিরবিশৎ ভুক্তবান্। তদাদিমা তয়োঃ প্রথমা বসুন্ধরা অনবরতং যোগ্যং যৎ লালনম্ আদরেণ পালনং তস্মাৎ, প্রজাবতী প্রশস্তজনয়ালিনী, ভবতিতরাং প্রকর্ষেণ ভবতি স্ম, অপরা বধূস্তু প্রজাবতী সন্তানবতী ন ভবতিতরাং স্ম।

অত্র নিরবিশদিত্যেকয়া ক্রিয়য়া বধূবসুন্ধরয়োঃ কর্ম্মতয়ান্বয়াৎ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ প্রজাবতীতি শ্লেষেণ ছেকানুপ্রাসেন চ সংসৃজ্যতে।

"নির্বৃগ্নো ভৃতিভোগয়োঃ" ইতি "প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে" ইতি ধামরঃ।

প্রকর্ষেণ বিদুষীতি বিদুষিতরা "যাকারো স্ত্রীকৃতৌ হ্রস্বো ক্বচিৎ" ইতি স্ত্রীকারস্য হ্রস্বত্বম্। প্রজাবতীতি একত্র প্রশংসায়াম্ অন্যত্র চ সংসর্গে বন্তুপ্রত্যয়ঃ। ভবতিতরামিতি "আখ্যাতকিমেকারান্ত—" ইত্যাদিনা তরাংপ্রত্যয়ঃ ॥২৮॥

বাঙ্গালা:—ভীষ্মকরাজা যৌবনকালে এক সময়েই সর্ব্বশস্যশালিনী পৃথিবী এবং বিশেষ বিদুষী ভার্য্যা ভোগ করিতেন, কিন্তু তাহাদের মধ্যে প্রথমা (পৃথিবী) সর্ব্বদা উপযুক্তভাবে পালন করায় প্রজাবতী (প্রশস্ত-

নিশাসমা প্রহরসমান্ প্রসূয় সা
মহীপতেরথ সুষমান্ সুতান্ প্রিয়া।
উষাসমামধৃত সুতাং নিজান্তরে
শুভাদ্বিধের্বিশদরুচীবিরোচিনী ॥৩০॥
সিতদ্যুতিঃ শিশুশশিচন্দ্রিকান্তরা
নভঃপ্রভা প্রবিরলতারকেব সা।
বিলোকয়ন্মনুজমনোবিনোদিনো
সুতোদরা পরিমিতভূষণা বভৌ ॥৩১॥

প্রজাযুক্ত) হইয়াছিল, কিন্তু দ্বিতীয়া (ভার্য্যা) প্রজাবতী (সন্তানশালিনী) হন নাই ॥২৯॥

অন্বয়:—অথ বিশদরুচীবিরোচিনী নিশাসমা সা মহীপতেঃ প্রিয়া শুভাৎ বিধেঃ প্রহরসমান্ সুষমান্ সুতান্ প্রসূয় নিজান্তরে উষাসমাং সুতাম্ অধৃত ॥৩০॥

ততঃ কালে রাজ্ঞঃ সন্তানোৎপত্তিমাহ নিশেতি। অথ অনন্তরম্, বিশদরুচ্যা নির্ম্মলগৌরকান্ত্যা বিশেষেণ রোচতে শ্লাঘতে ইতি বিশদরুচী-বিরোচিনী, অন্যত্র তু বিশদরুচ্যা চন্দ্রস্য শুক্লপ্রভয়া বিরোচত ইতি সা, নিশাসমা রাত্রিতুল্যা, সা, মহীপতের্ভীষকস্য, প্রিয়া মহিষী, শুভাৎ শুভজনকাৎ, বিধের্দ্দৈবাৎ, প্রহরসমান্, সুষমান্ সুন্দরান্ সর্ব্বথা সম-পরিমাণাংশ্চ, সুতান্ পুত্রান্ প্রসূয়, নিজান্তরে স্বকীয়োদরে আত্মনঃ শ্লাঘ্যাংশ্চ, উষাসমাম্ উষায়াস্তুল্যাম্, সুতাং তনয়াম্, অধৃত ধৃতবতী।

অত্রার্থী পূর্ণোপমালঙ্কারঃ, ছেত্যনুপ্রাসস্ত্বকানুপ্রাসস্ত্বেতি সংসৃষ্টিঃ।

"দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ং ভাগ্যং স্ত্রী নিয়তির্বিধিঃ" ইত্যমরঃ ॥৩০॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর নির্ম্মল গৌরবর্ণশোভিতা, শুক্লপক্ষরাত্রিতুল্যা রাজমহিষী চারি প্রহরের ন্যায় চারিটী পুত্র প্রসব করিয়া পরে উষার ন্যায় একটী কন্যা গর্ভে ধারণ করিলেন ॥৩০॥

दधाति या धरणिमिमां सदैव, सा
स्वयं हि यज्जठरमविन्ददिन्दिरा।
पदे पदे स्खलितपदालसा च सा
नृपाङ्गना न गुरुतराऽभवत् कथम् ॥३२॥

अन्वयः—सुतोदरा सितद्युतिः परिमितभूषणा च सा शिशुचन्द्रिकान्तरा प्रविरलतारका नभःप्रभा इव विलोकयन्मनुजमनोविनोदिनी (सती) बभौ ॥३१॥

तदानीन्तनीं महिषीं वर्णयामाह त्रिभिः। सितेति। सुता तनया उदरे यस्याः सा, सितद्युतिर्निर्मलकान्तिः, परिमितमल्पं भूषणं यस्याः सा च, सा भीष्मकमहिषी, शिशुचन्द्रिका नवज्योत्स्ना अन्तरे यस्याः सा, प्रविरला अत्यल्पाः तारकाः नक्षत्राणि यस्यां सा, नभःप्रभा आकाशकान्तिरिव, विलोकयतां निरीक्षमाणानां मनुजानां मनो विनोदयति आनन्दयतीति सा तादृशी सती बभौ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्यैकानुप्रासेन संसृष्टिर्व्यज्यते ॥३१॥

बाङ्गाला—गर्भे कन्याधारिणी, निर्मलकान्ति ও অল্পভূষণা ভীষ্মকমহিষী, নবোদিত জ্যোৎস্নাযুক্তা অত্যল্পনক্ষত্রসমন্বিতা আকাশপ্রভার ন্যায় দর্শনকারী লোকদিগের চিত্তবিনোদন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতেন ॥৩১॥

अन्वयः—या सदा एव इमां धरणिं दधाति, सा इन्दिरा स्वयं हि यज्जठरं अविन्दत्, सा नृपाङ्गना पदे पदे स्खलितपदा अलसा गुरुतरा च कथं न अभवत् ॥३२॥

दधातीति। या सदैव इमां धरणिं पृथिवीं दधाति पुष्णाति धरति च; सा इन्दिरा लक्ष्मीः, स्वयं हि आत्मनैव, यस्याः जठरसुदरम्, अविन्दत् अलभत; सा नृपाङ्गना भीष्मकमहिषी, पदे पदे प्रतिपदक्षेपे, स्खलितपदा अपसरच्चरणा, अलसा, गुरुतरा अतीवभारवती सम्मानास्पदीभूता च कथं न अभवत् अपि त्वभवदेव।

नृपप्रिया वपुरपुषन्मनोहरं
दिने दिने किल कमलालयाश्रितम् ।
प्रदीपभृत् सुविमलकाचमोचिका
तनोत्यलं रुचिररुचिं हि सर्वतः ॥३२॥

अत्र पालनधारणयोर्भारवत्सम्भानितयाश्च भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिप्रयोक्तिः स्खलितपदत्वं गुरुतरत्वञ्च प्रति पूर्ववाक्यार्थो हेतुरिति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गस्थानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः; सोऽपि च तत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"डुधाञ् भृञ् धारणपोषणयोः" इति गणपाठात् धाधातोरुभयोरर्थत्वं प्रतिपत्तव्यम् ॥३२॥

बाङ्गाला—यिनि सर्व्वदाई एই পৃথিবী धारण করিতেছেন, সেই লক্ষ্মী যাঁহার উদরে অবস্থান করিতেছিলেন; সেই রাজমহিষীর প্রত্যেক পদক্ষেপে পদস্খলন কেন না হইবে এবং তিনি অলসা ও ভারাক্রান্তা কেন না হইবেন ॥৩২॥

अन्वयः—नृपप्रिया कमलालयाश्रितं दिने दिने मनोहरं वपुः किल अपुषत् । प्रदीपभृत् सुविमलकाचमोचिका हि सर्व्वतः अलं रुचिररुचिं तनोति ॥३२॥

नृपेति । नृपप्रिया राजमहिषी, कमलालयया गर्भरूपया लक्ष्मीदेव्या आश्रितम्, अतएव दिने दिने मनोहरम्, अधिकाधिकसौन्दर्य्यमापन्नम्, वपुः शरीरम्, किल, अपुषत् अधारयत् । प्रदीपं बिभर्त्तीति प्रदीपभृत् अभ्यन्तरे दीपशिखाधारिणी सुविमला चासौ काचमोचिका मोचाकारा काचनिर्म्मिताघटी चेति सुविमलकाचमोचिका, सर्वतः समन्तात्, अलम् अत्यर्थम्, रुचिररुचिं सुन्दरप्रभां तनोति विस्तारयति ।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासो चेति संसृष्टिः ॥३३॥

बाङ्गाला—राजमहिषी स्वयं लक्ष्मीदेवीकर्त्तृक अधिष्ठित थाकिया प्रतिदिन अधिक अधिक सौन्दर्य्यसम्पन्न शरीर धारण करिते लागिलेन ।

দিনে দিনে নৃপবনিতাতনুশ্রিয়া
নৃপস্য চ প্রমদবিশেষধারয়া।
প্রজাগণোন্নতিসুখশান্তিসম্পদা
সখীমুদা সহ চ স গর্ভ ঐধত ॥৩৪॥
বয়স্যয়া কৃতবরিবস্যয়া চিরং
মহীভৃতা প্রণয়ভৃতা চ সম্ভৃতাঃ।
মদপ্রদা বহুবিধদোহদাঃ সদা
তদন্তিকং স্ম পরিহরন্তি নেপিতাঃ ॥৩৫॥

ভিতরে প্রদীপযুক্ত নির্ম্মল কাচমোচা (কাচের ডুম) সকল দিকেই অত্যন্ত-সুন্দর প্রভা বিস্তার করিয়া থাকে ॥৩৩॥

অন্বয়ঃ—সঃ গর্ভঃ নৃপবনিতাতনুশ্রিয়া নৃপস্য চ প্রমদবিশেষধারয়া প্রজাগণোন্নতিসুখশান্তিসম্পদা সখীমুদা চ সহ দিনে দিনে ঐধত ॥৩৪॥

গর্ভবৃদ্ধিমাহ দিন ইতি। স গর্ভঃ, নৃপবনিতায়া রাজমহিষ্যাঃ, তনুশ্রিয়া দেহকান্ত্যা, নৃপস্য ভোজকস্য চ, প্রমদবিশেষস্য আনন্দাতিরেকস্য বারয়া প্রবাহেণ, প্রজাগণস্য উন্নতিসুখশান্তিভির্যুক্তা সম্পত্ উন্নতিসুখশান্তিসম্পত্ তয়া মধ্যপদলোপী সমাসঃ। সখীনাং মুদা হর্ষেণ চ সহ দিনে দিনে ঐধত অবর্দ্ধত গর্ভস্য লক্ষ্মীরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ।

অত্র সহোক্তিরলঙ্কারো ত্বন্যানুপ্রাসস্ত্বনয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥৩৪॥

বাঙ্গালা—রাজমহিষীর দেহকান্তি, রাজার অতিরিক্ত আনন্দপ্রবাহ, প্রজাগণের উন্নতি, সুখ, শান্তি ও সম্পদ্ এবং সখীগণের আমোদের সহিত সেই গর্ভটী দিনে দিনে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

অন্বয়ঃ—চিরং কৃতবরিবস্যয়া বয়স্যয়া প্রণয়ভৃতা মহীভৃতা চ সম্ভৃতাঃ মদপ্রদাঃ হৃষিতাঃ বহুবিধদোহদাঃ সদা তদন্তিকং ন পরিহরন্তি স্ম ॥৩৫॥

न केवलं नृपनगरे जनेप्सिता
हरिप्रिया चिरमचलाऽभवत् स्वयम्।
स्थितोदरा समुपचिताकृतिः क्रमात्
भृशाचलामपि जननीमजीजनत् ॥३६॥

तदानीं महिष्या अभिलाषपूरणमाह 'वयस्ययेति। चिरं सर्वदा, कृता वरिवस्या परिचर्य्या यया तया वयस्यया सख्या प्रणयभृता तत्प्रेमशालिना महीभृता राज्ञा च, सम्भृताः संगृहीताः, मदप्रदाः आनन्ददायिनः, ईप्सिताः अभीष्टाः, बहुविधदोहदाः नानाप्रकारवस्तूनि, सदा तस्याः महिष्याः अन्तिकं न परिहरन्ति स्म न तत्यजुः, अपि तु सर्वदैव तत्रासन्नित्यर्थः।

अत्र सम्भृता इत्येकया क्रियया वयस्यामहीभृतोः कर्त्तृतयान्वयात् तुल्ययोगितालङ्कारस्य कानुप्रासस्तत्त्वनुप्राणो चेति संसृष्टिः।

"वरिवस्या तु शुश्रूषा परिचर्य्याप्युपासनम्" इत्यमरः। "दोहदः पुंनपुंसकम्" इति रभसः, स च गर्भकालेऽभीष्टः पदार्थः ॥३५॥

बाङ्गला—सर्व्वदा शुश्रूषाकारिणी सखी एवं प्रणयशाली स्वयं राजा संग्रह करिया दितेन बलिया गर्भकाले आनन्दजनक नानाविध अभीष्ट वस्तु सर्व्वदाई महिषीर निकटे उपस्थित थाकित ॥३५॥

अन्वयः—जनैः सता हरिप्रिया केवलं स्वय नृपनगरे चिरं अचला न अभवत्। (किन्तु सा) स्थितोदरा क्रमात् समुपचिताकृतिः (सती) जननीं अपि भृशाचलां अजीजनत् ॥३६॥

गर्भवृद्धिं सूचयति नेति। जनैः सर्वैरेव लोकैः, ईप्सिता सर्वसुखहेतुत्वादाप्तुं लब्धुमिष्टा, हरिप्रिया लक्ष्मीः, केवलं स्वयं नृपस्य भीष्मकस्य नगरे, चिरम् अचला न अभवत्। किन्तु सा, स्थितमवलम्बितम् उदरं मातुर्जठरं यया सा, क्रमात्, समुपचिता सम्यग्वृद्धिं प्राप्ता

अभूदथ प्रसवजवेदनोदये
महामहो गणकगणस्तथोन्मुखः।
वसूपमो वसुपरिवर्षणोद्यतः
प्रतिग्रहग्रहिलजनोऽप्युपस्थितः ॥३७॥

आकृतिर्यस्याः सा तादृशी च सती, जननीमपि, भृग्वाचलां गर्भभारादेव चलने अतीवासमर्थाम्, अजीजनत् अकार्षीत्।

अत्र जनन्या भृग्वाचलत्वजननकार्यं प्रति समुपचिताकृतिपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, अर्थापत्तिश्छेकानुप्रासश्च इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥३६॥

बाङ्गला—समस्त लोकेर अभीष्ट लक्ष्मी केवल ये भीष्मकराजार राजधानीतेई चिरकाल अचला हइया रहियाछिलेन, ताहा नहे; किन्तु तिनि माताय उदरे प्रवेश करिया क्रमशः वृद्धि पाइते थाकिया से माताकेओ अत्यन्त अचला करियाछिलेन ॥३६॥

अन्वयः—अथ प्रसवजवेदनोदये महामहः, गणकगणः उन्मुखः, वसूपमः वसुपरिवर्षणोद्यतः, तथा प्रतिग्रहग्रहिलजनः अपि उपस्थितः अभूत् ॥३७॥

क्रियाख्याः प्रसवकालीनव्यापारमाह अभूदिति। अथ अनन्तरम्, प्रसवे प्रसवकाले जायते या सा प्रसवजा सा चासौ वेदना चेति तस्या उदये सति उपस्थितो सत्याम्, महामहः लोकानामतीवोत्सवः, तथा गणकानां दैवज्ञानां गणः, उन्मुखः प्रसवसमयनिरूपणाय उद्ग्रीवः, वसूपमो वसुतुल्यो राजा भीष्मकः, वसुपरिवर्षणाय ब्राह्मणादरिद्रादौ धनवितरणाय उद्यतः उद्युक्तः, तथा प्रतिग्रहाय राज्ञो हस्ताद्धनग्रहणाय ग्रहिल आग्रहवांश्चासौ जनश्चेति सोऽपि, उपस्थितः अभूत्।

अत्र अभूदित्येकया क्रियया महामहादीनां कर्तृतया न्यायात् तुल्ययोगितालङ्कारश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासौ च तेषां संसृष्टिः।

प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यताम्
उपाम्बिकाकरमवनीञ्च पूर्णताम् ।
नयन्त्यलं निजजनुषा स्वयं रमा
शुभे दिने समजनि कापि कन्यका ॥३८॥

"मह उत्सव उत्सवः" इत्यमरः । अयं महशब्दस्तु पुमानकारान्त-स्त्वामरटीकायां रघुनाथेनोक्तः । "दैवभेदेऽनले रत्नौ वसु रत्ने धने वसु" इत्यमरः । "साग्रहे ग्रहिलस्त्रिषु" इति मेदिनी ॥३७॥

बाङ्गाला—तोहार पर एकदिन महिषीर प्रसववेदना उपस्थित हइले, राजभवने महोत्सव आरम्भ हइल, दैवज्ञेरा ऊर्द्ध्वग्रीव रहिलेन। वसुतुल्य प्रभावशाली भीष्मकराजा धन वितरण करिवार जन्य प्रस्तुत थाकिलेन एवं प्रतिग्रहेर आग्रहशाली लोकेराओ आसिया उपस्थित हइल ॥३७॥

अन्वयः—स्वयं रमा शुभे दिने निजजनुषा प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यताम्, उपाम्बिकाकरं अवनीञ्च अलं पूर्णतां नयन्ती का अपि कन्यका सती समजनि ॥३८॥

रुक्मिण्या जन्माह प्रसूदरमिति । स्वयं रमा लक्ष्मीः, शुभे दिने, निजजनुषा आत्मनो जन्मना, प्रसूदरं जननीजठरम्, सुरविषयं देवलोकञ्च, शून्यताम्, उपाम्बिकाया धात्र्याः करं हस्तम्, अवनीं पृथिवीञ्च, अलमत्यर्थम्, पूर्णताम्, नयन्ती प्रापयन्ती, का अपि कन्यका सती, समजनि सञ्जाता ।

अत्र नयन्तीत्येकया क्रियया प्रसूदरादीनां कर्म्मतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः ; विरूपयोः शून्यतापूर्णतयोः सङ्घटनात् विषमा-लङ्कारश्च अनयारेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

"जनयित्री प्रसूर्माता" इति "जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्-पत्तिरुद्भवः" इति चामरः ॥३८॥

অবেদি ন প্রসবজবেদনাঽসুয়া
সখীজনৈর্জনিতবিনোদসান্ত্বয়া।
প্রযাতি যত্কৃতকরুণাকণাদপি
ব্যথা, ততঃ কথমথবা ব্যথাকথা ॥৩৮॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী নিজের জন্মদ্বারা জননীর উদর ও স্বর্গলোককে শূন্য করিয়া এবং ধাত্রীর হস্ত ও মর্ত্তলোককে পূর্ণ করিয়া, শুভদিনে একটী কন্যা হইয়া উৎপন্ন হইলেন ॥৩৮॥

অন্বয়ঃ—সখীজনৈঃ জনিতবিনোদসান্ত্বয়া অসুয়া প্রসবজবেদনা ন অবেদি। অথবা যস্যা যত্কৃতকরুণাকণাৎ অপি প্রযাতি, ততঃ ব্যথাকথা কথং (স্যাৎ) ॥৩৮॥

জনন্যাঃ প্রসববেদনায়া অকিঞ্চিত্করত্বং সূচয়তি অবেদীতি। সখীজনৈঃ, জনিতে কৃতে বিনোদসান্ত্বনে আশ্বাসসান্ত্বনে যস্যাস্তয়া, অসুয়া ভীষ্মকমহিষ্যা, প্রসবজবেদনা ন অবেদি ন বিদিতা। উক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাহ প্রযাতীতি। ব্যথা যত্কৃতকরুণাকণাদপি প্রযাতি অপৈতি, ততস্তস্যাঃ সকাশাৎ ব্যথা বেদনাপ্রসঙ্গঃ কথং স্যাৎ; অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ।

অত্র প্রসববেদনায়া অবেদনকার্য্যস্য পরার্দ্ধাভিহিতকারণেন সমর্থনাদর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ, তদবেদনকার্য্যং প্রতি দ্বিতীয়পাদগতপদার্থানাং হেতুত্বাৎ পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, দ্বিতীয়ার্দ্ধে অর্থাপত্তিধ্বনিরিতি গুণপ্রধানভাবেনাঙ্গাঙ্গিভাবাৎ সঙ্করঃ, সোঽপি চ চ্ছেকানুপ্রাসশ্রুত্যনুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥৩৮॥

বাঙ্গালা—সখীরা আশ্বাস দেওয়ায় ও সান্ত্বনা করায় মহিষী প্রসব বেদনা অনুভব করিতে পারেন নাই। অথবা যাঁহার করুণাকণাতেও ব্যথা যায়, তাহা হইতে ব্যথার সম্ভাবনা হইবে কি করিয়া ॥৩৯॥

विरोचिनोमथ विरचय्य मण्डलीं
क्षणात् क्षणक्षयितविषादमण्डलीम्।
प्रचक्रिरे करतलगण्डमण्डनाः
हुलुध्वनिं बहुलविलासिनोजनाः ॥४०॥

अन्वयः—अथ बहुलविलासिनीजनाः करतल-गण्ड-मण्डनाः (सन्तः) क्षणात् क्षण क्षयित-विषाद-मण्डलीं विरोचिनीं मण्डलीं विरचय्य हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे ॥४०॥

सन्तानजन्मामोदे योषिदाधारमाह विरोचिनीमिति। अथ अनन्तरम्, बहुलाश्च ते विलासिनीजनाः मच्छिलालोकाश्चेति ते, करतलान्येव गण्डेषु कपोलेषु मण्डनानि भूषणानि येषां ते तादृशाः सन्तः, क्षणात् तत्क्षणादेव, क्षणेन उत्सवेन क्षयिता सञ्जातक्षया विषादमण्डली गृहकर्म्मादिनिबन्धननावसादः यस्यां ताम्, विरोचिनीं मनोहराम्, मण्डलीं मण्डलाकारेण्यावस्थितिम्, विरचय्य विधाय, हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, यमकं छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः।

"निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः क्षणः" इत्यमरः। विरचय्येति विरचयतेः क्त्वोयपि "लघुपूर्व्वोऽय् यपि" इति कारितस्यायादेशः। क्षयितेति क्षयशब्दात् तारकादित्वादितच् ॥४०॥

बाङ्गाला—তাহার পরে অনেক মহিলা আসিয়া সেস্থানে উপস্থিত হইল এবং যাহার যে মনের বিষাদ ছিল, তাহা তখনই আমোদে তিরোহিত হইয়া গেল। তদনন্তর তাহারা সুন্দর একটী মণ্ডলী (গোলাকারে অবস্থান) করিয়া আপন আপন গণ্ডদেশে করতল স্থাপনপূর্ব্বক হুলুধ্বনি করিতে লাগিল ॥৪০॥

अथो मिथः कतिपयकिङ्करीजनाः
नृपान्तिके विरुरुधुरग्रतो गतौ।
इतोऽन्तरे चतुरतरा च काचन
प्रपप्रथे त्वरितगतोत्सुकन्तु तम् ॥४१॥

अन्वयः—अथो कतिपयकिङ्करीजनाः नृपान्तिके अग्रतः गतौ मिथः विरुरुधुः। इतोऽन्तरे च काचन चतुरतरा तु (किङ्करी) त्वरितगतोत्सुकं तं प्रपप्रथे ॥४१॥

अथ राज्ञे कन्याजन्मवार्त्ताप्रदानमाह अथो इति। अथो अनन्तरम्, कतिपये च ते किङ्करीजना दासीलोकाश्चेति ते कतिपयकिङ्करीजनाः, नृपस्य कन्यापितुर्भीष्मकस्य अन्तिके अग्रतो गतौ प्रथमगमनविषये, मिथः परस्परम्, विरुरुधुः 'प्राचीनत्वादहमग्रे गच्छामी'त्यादिरूपेण विवादं चक्रुः। इतोऽन्तरे अत्रावसरे च काचन काचित्, चतुरतरा किङ्करी तु, त्वरितगताय वार्त्तान्यवणार्थं स्वयमेव तत्र सत्वरगमनाय उत्सुकमुत्कण्ठितम्, तं नृपं भीष्मकम्, प्रपप्रथे प्रकर्षेण कन्याजन्मवार्त्तां कथयामास। चतुरताया एवैतत्फलमिति भावः।

अत्रापि पूर्ववत् स्वभावोक्तिरलङ्कारः। प्रथमं प्रख्यानं प्रति चतुरतरापदस्यार्थहेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, स च तुल्यानुप्रासेन संसृज्यते।

प्रपप्रथे इति "प्रथ प्रख्याने" इति भौवादिकप्रथधातोः परोक्षायाः प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् ॥४१॥

बाङ्गाला—ताहार परे राजार निकटे संवाद बलिते प्रथमे के याइबे एই विषय लইয়া कয়েকजन দাসী পরস্পর বিবাদ করিতে লাগিল। এই অবসরে কোনও বিশেষ চতুরা দাসী তাড়াতাড়ি যাইয়া রাজার নিকট সেই সংবাদ বলিল; কিন্তু তখন রাজা নিজেই সেই সংবাদ শুনিবার জন্য সত্বর সে স্থানে যাইতে উৎসুক ছিলেন ॥৪১॥

तथापि सा स्वजनसमानभागतः
महीपतेरलभत पारितोषिकम् ।
न कारणेऽसति च विवेकदृश्वनः
मनस्विनश्चलति मतिः कदाचन ॥४२॥
पदे पदे वसु वहुषुजं गुर्जनाः
प्रदध्वनुः परिनृतुः समुन्मदाः ।
सुतैकिका बहुषु सुतेषु तिष्ठतां
गृहाश्रमे मुदमधिकां ददाति हि ॥४३॥

अन्वयः—तथापि सा स्वजनसमानभागतः (एव) महीपतेः पारितोषिकं अलभत । (तथा) च विवेकदृश्वनः मनस्विनः मतिः कारणे न सति कदाचन न चलति ॥४२॥

राज्ञो न्याय्यपारितोषिकदानमाह तथापीति । तथापि प्रथमप्रख्यानेऽपि, सा किङ्करी, स्वजनसमानभागतः अपरकिङ्करीतुल्यभागीनेव, महीपतेर्भौमकात्, पारितोषिकम् अलभत । तथा च विवेकेन दृष्टवानिति विवेकदृश्वनः, विवेचनानुसारेण कार्य्यकारिण इत्यर्थः, मनस्विनः प्रशस्तमनसो जनस्य, मतिर्बुद्धिः, कारणे, न सति न विद्यमाने, कदाचन, न चलति कर्त्तव्यात् न भ्रश्यति । अत्र प्रथमप्रख्यानन्तु चातुर्य्यमात्रादकिञ्चित्करमित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

विवेकदृश्वन इति "दृशेः क्वनिप्" इति क्वनिप्प्रत्ययः ॥४२॥

बाङ्गाला—तथापि सेই दासी অন্যান্য দাসীর সমান সমানই রাজার নিকট হইতে পারিতোষিক পাইল। কারণ, বিবেচনানুসারে কার্য্যকারী প্রশস্তহৃদয় লোকের বুদ্ধি বিশেষ কারণ না থাকিলে কর্ত্তব্য ভ্রষ্ট হয় না ॥৪২॥

धृतोऽम्बया निवर्तत एककोऽर्भकः
परोऽस्पृशल्लघुगति सूतिकागृहम्।
तमङ्गना स्नपितवतो जलस्रवैः
समस्खलत् परमपरस्य तज्जले ॥४४॥

अन्वयः—समुन्मदाः जनाः पदे पदे वसु ववृषुः जगुः प्रदध्वनुः परिनन्नृतुः (च)। हि बहुषु सुतेषु एकिका सुता गृहाश्रमे तिष्ठतां अधिकं (एव) मुदं ददाति ॥४३॥

कन्याजन्मवृत्तान्तप्रचारे राजधान्यवस्थामाह पद इति। सम्यक् उत्तमश्च मदः राजकन्याजन्मानन्दो येषां ते तादृशा जनाः, पदे पदे स्थाने स्थाने, वसु धनम्, ववृषुः अकातरभावेन ददुः, जगुः मङ्गलगानं चक्रुः, प्रदध्वनुः मिलित्वा प्रकर्षेणानन्दकोलाहलं चक्रुः; परिनन्नृतुः सर्वत्र नृत्यं चक्रुश्च। हि यस्मात्, बहुषु सुतेषु पुत्रेषु सत्सु, एकिका एका, सुता कन्या, गृहाश्रमे तिष्ठतां गृहस्थानाम्, अधिकामेव, सुदमानन्दं ददाति। राजानन्देनैव राजभक्तानामानन्द इत्यभिप्रायः।

अत्र पूर्वार्द्धे बहूनां क्रियायामेककर्तृकारकत्वात् दीपकमलङ्कारः; सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासस्तयोः पूर्ववत् सङ्करः ॥४३॥

बाङ्गला—राजधानीर आनन्दोन्मत्त लोकेरा स्थाने स्थाने धन वितरण, गान, आनन्दकोलाहल ओ नृत्य करिते लागिल। बहु पुत्र जन्मेर परे एकटी कन्या जन्मिले, से गृहस्थगणेर अत्यन्त आनन्द जन्माइया थाके ॥४३॥

अन्वयः—एकक अर्भकः अम्बया धृतः (सन्) निवर्तते, परः लघुगति सूतिकागृहं अस्पृशत्। अङ्गना जलस्रवैः तं स्नपितवती, अपरस्य तज्जले परं समस्खलत् ॥४४॥

तदानीं शिशूनां व्यापारमाह धृत इति। एकक एकः, अर्भकः शिशुः, अम्बया जनन्या, धृतः सन्, निवर्तते सूतिकागृहस्यार्धाच्चिवृत्तः;

प्रभाचणा विरतनिमेषलोचनाः
विनिश्चला बहुतरवामलोचनाः ।
दिदृक्षवः शिशुकृतकर्षणांशुकाः
चकाशिरे विततविभूषणांशुकाः ॥४५॥

परः अन्योऽर्भकः, लघ्वी द्रुता गतिर्यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा सूतिकागृहम् अस्पृशत् ; अङ्कना काचित् स्त्री, जलस्रवैर्जलधाराभिः, तं सूतिकागृहस्थमिनमर्भकं स्नपितवती ; अपरश्च अर्भकः, परमत्यन्तम्, तज्जले समस्खलत् विचरणादपतत् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ॥४४॥

বাঙ্গালা—একটী বালক সূতিকাগৃহ স্পর্শ করিতে যাইতেছিল, তখন তাহার মাতা তাহাকে ধরায় সে নিবৃত্তি পাইল ; অপর বালক দ্রুত যাইয়া সূতিকাগৃহ স্পর্শ করিল ; তখন কোন মহিলা জলধারাদ্বারা তাহাকে স্নান করাইয়া দিল এবং অন্য কোন বালক আসিয়া সেই জলে পা দিয়া পড়িয়া গেল ॥৪৪॥

অন্বয়:—প্রভাচণাঃ বিরতনিমেষলোচনাঃ শিশুকৃতকর্ষণাংশুকাঃ বিততবিভূষণাংশুকাঃ বহুতরবামলোচনাঃ দিদৃক্ষবঃ, বিনিশ্চলাঃ (সত্যঃ) চকাশিরে ॥৪৫॥

দর্শনার্থং সীমন্তিনীসমবায়মাহ প্রভেতি । প্রভয়া কান্ত্যা খ্যাতা ইতি প্রভাচণাঃ, বিরতা নিবৃত্তা নিমেষা যেষাং তানি তাদৃশানি লোচনানি নয়নানি যাসাং তাঃ, শিশুভিঃ सन्तानैः कृतं कर्षणम् आकर्षणं येषां तानि तादृशानि अंशुकानि वसनानि यासां ताः, तथा विततानि विस्तृतानि विभूषणानां विशिष्टालङ्काराणाम् अंशवः किरणा यासां ताश्च बहुतरवामलोचना बहुला एवाङ्गनाः, दिदृक्षवस्तां कन्यां द्रष्टुमिच्छवः, अतएव विनिश्चला अतीवनिष्पन्दाः सत्यः, अकाशिरे शुशुभिरे ।

अत्रान्त्ययमकमलङ्कारः ।

चकासतो सितकृतदीपभान्तरे
सुताल्मना समवतरन्त्यपि स्वयम् ।
हरिप्रिया स्तिमितपयःपयोनिधेः
तदोदरे वसतिमिवाकरोन्निशि ॥४६॥

प्रभाचर्या इति "तत्ख्याते चङ्चुचर्यौ" इति चर्याप्रत्ययः । विततविभूषणांशुका इति "बहुव्रीहौ ग्रीषाद्वा" इति कप्रत्ययः ॥४५॥

बाङ्गाला—सुन्दरी बलिया विख्यात बहुतर महिला सेই कन्याटीকে দেখিবার জন্য আসিয়া সেইস্থানে নিস্পন্দ হইয়া শোভা পাইতে লাগিল; তখন তাহাদের নয়নে নিমেষ ছিল না, মূল্যবান্ অলঙ্কারের কিরণগুলি ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং কাহারও কাহারও শিশুসন্তানগণ কাপড় ধরিয়া টানিতে ছিল ॥৪৫॥

अन्वयः—स्वयं हरिप्रिया सुताल्मना समवतरन्ती (सती) अपि तदा निशि सितकृतदीपभान्तरे चकासती (सती) स्तिमितपयःपयोनिधेः उदरे वसतिं अकरोत् इव ॥४६॥

क्षीरोदसागरजाताया लक्ष्मीदेव्या अवताररूपायास्तत्कन्याया शुभ्रवर्णप्रदीपालोकमध्ये अवस्थानादुत्प्रेक्षते चकासतीति । स्वयं हरिप्रिया लक्ष्मीः, सुताल्मना भीष्मककन्यारूपेण, समवतरन्ती मर्त्ये सम्यगवतरणं प्राप्नुवती सत्यपि, तदा निशि रात्रौ, असिता सिता शुभ्रवर्णा कृता गन्धकादिदाह्यदानेन सम्पादिता या दीपभा प्रदीपालोकः, तस्यां अन्तरे मध्ये, चकासती प्रकाशमाना सती, स्तिमितानि निश्चलानि पयांसि दुग्धानि यस्य तादृशस्य पयोनिधेः क्षीरोदसागरस्य उदरे अभ्यन्तरे, वसतिं वासम् अकरोदिव ; शुभ्रवर्णप्रदीपप्रभाया क्षीरोदसागरतुल्यत्वात् तन्मध्ये च तदानीं तस्या अवस्थानादिति भावः ।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारस्य कानुप्रासेन संसृज्यते ।

यदोः कुलं परमहसज्जगच्च यत्
तदेव किं विधुकिरणाच्छलाद्वभौ ।
मनोऽदुनोदयदपि च चेदिभूपतेः
तदेव च स्फुटमभवद्गुहातमः ॥४७॥

असिता सिता कृतेति सितकृता श्वेतिकृता इत्यादिवत् "श्वेताद्यर्थत्रयः कृतादिभिः" इति समासः । सितकृता चासौ दीपभा चेति सितकृतदीपभा इति च पुनः कर्मधारयः ॥४६॥

बाङ्गाला—स्वयं लक्ष्मीदेवी भीष्मकराजार कन्यारूपे आविर्भूत हइयाओ सेइ रात्रिकाले शुभ्रवर्ण प्रदीपालोकेर मध्ये प्रकाशित हइते थाकाय येन निश्चल क्षीरोदसागरेर उदरेर भितरे वास करिते छिलेन ॥४६॥

अन्वयः—यदोः कुलं जगच्च यत् परं अहसत्, तदेव किं विधुकिरणाच्छलात् वभौ । यदपि च चेदिभूपतेः मनः अदुनोत्, तदेव च स्फुटं गुहातमः अभवत् ॥४७॥

लक्ष्मीरूपायास्तस्या जन्मनि जगदानन्दं भाविनि भूतवदुपचारात् यदुवंशस्य हर्षं शिशुपालस्य मनस्तापञ्च सूचयति यदोरिति । यदोः कुलं वंशः,, जगच्च कर्तृ, यत्, परमत्यन्तम्, अहसत् भावियदुवंशवध्वा लक्ष्मीरूपाया रुक्मिण्या जन्मना आनन्दात् हास्यमकरोत् ; तत् हासमेव,. किम्, विधुकिरणाच्छलात् चन्द्ररश्मिव्याजात्, वभौ चकाशे ; "यशसि धवलता वर्ण्यते हासकीर्त्योः" इति कविसमयप्रसिद्धहासस्य शुभ्रत्वादिति भावः । यदपि च, चेदिभूपतेः शिशुपालस्य, मनः, अदुनोत् रुक्मिण्या अलभ्यमानत्वात् सन्तापमभजत् ; तदेव च स्फुटं स्पष्टम्, गुहातमः पर्व्वतगुहास्थितोऽन्धकारः अभवत् ; आनन्दजातस्य हासस्य शुभ्रतया वर्णनीयत्वेन तद्विपरीतस्य नैराश्यजातस्य मनस्तापस्य कृष्णवर्णतया वर्णनौचित्यादित्याशयः ।

खया भया मृदुतरया प्रभूतया
खरां क्षणामजयदसौ प्रदीपभाम्।
तदत्र भावलिरिव चन्द्रिकान्तरे
विलीनतामगमदलं तदावली ॥४८॥

अत्र पूर्वार्द्धे सापह्नवात्प्रेक्षालङ्कारः परार्द्धे च वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षा, अनयोश्च मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। किं रुक्मिण्या जन्मग्रहणाय यदुवंशस्य समग्रजगतश्च आनन्दे यो अत्यन्तहास्य करिष्यमाणः तस्मिन्नेव रात्रौ चन्द्रकिरणच्छलेन प्रकाशः प्राप्तः, किं वा शिशुपालस्य यो मनस्तापः स्पष्टतः तस्मिन्नेव गुहायामन्धकारः प्राप्तः इत्युभयमप्युत्प्रेक्षावाचकम् ॥४७॥

बाङ्गला—रुक्मिणी जन्म ग्रहण करायं यदुवंश ओ समग्र जगत् आनन्दे ये अत्यन्त हास्य करिबाछिल, ताहाई कि (सेई रात्रिते) चन्द्रकिरणछले प्रकाश पाइयाछिल; आर शिशुपालेर ये मनस्ताप हइयाछिल, स्पष्टतः ताहाई गुहार अन्धकार हइयाछिल ॥४७॥

अन्वयः—असौ मृदुतरया प्रभूतया (च) खया भया खरां क्षणां (च) प्रदीपभां अजयत्। तत् चन्द्रिकान्तरे भावलिः इव तदावली अत्र अलं विलीनतां अगमत् ॥४८॥

अथ कन्यायाः प्रभाप्राचुर्य्यमाह स्वयेति। असौ भीष्मककन्या, मृदुतरया अतिकोमलया, प्रभूतया प्रचुरया च, स्वया निजया, भया प्रभया, खराम् उग्रतया तीव्राम्, क्षणामल्पाञ्च, प्रदीपानां भां प्रभाम् अजयत्। जयत्यर्थे नोत्कर्ष आक्षिप्यते। तथा च स्वर्गप्रदीपे खरप्रभापेक्षया कोमलप्रभा उत्कृष्टैव; अल्पापेक्षया च प्रचुरोत्कर्षः अतएव सिद्ध एवेति भावः। तत् तस्मात्, चन्द्रिकान्तरे ज्योत्स्नामध्ये, भावलिः नक्षत्रश्रेणीरिव, तदावली प्रदीपश्रेणीः, अत्र तत्कन्याप्रभामध्ये, अलमत्यन्तम्; विलीनतां लयमगमत्।

अत्र जयलययोरसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, जयं प्रति मृदुतरादिपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, श्रौतोपमा, वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः।

दरिद्रता प्रबलतमापि पूर्वजा
मरिष्यति ध्रुवमचिरादितीव सा ।
उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरी
निमीलितेक्षणयुगलं गतारुदत् ॥४८॥

"सुः प्रभा रुग् चिच्छिड्भा भाक्कविद्युतिदीप्तयः" इति "नक्षत्रमृक्षं भं तारा तारकाप्युडुः वा स्त्रियाम्" इति "वीथ्यालिरावलिः पङ्क्तिश्रेण्यौलेखास्तु राजयः" इति चामरः। तदावलीति आवलिशब्दात् "इतश्च स्त्रियाम्" इतीप्रत्ययः ॥४८॥

बाङ्गाला—सेই রাজকন্যাটী অতিকোমল ও প্রচুর আপন প্রভাদ্বারা প্রখর ও অল্প প্রদীপগুলির প্রভাকে জয় করিল; সুতরাং পূর্ণ জ্যোৎস্নার মধ্যে নক্ষত্রশ্রেণীর ন্যায় কন্যাটীর প্রভার মধ্যে প্রদীপশ্রেণী একেবারে লয় পাইয়া গেল ॥৪৮॥

अन्वयः—प्रबलतमा पूर्वजा अपि दरिद्रता अचिरात् ध्रुवं मरिष्यति, इति इव सा उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरी गता (सती) निमीलितेक्षणयुगलं अरुदत् ॥४८॥

कन्यायाः प्रथमरोदनमाह दरिद्रतेति। प्रबलतमा, अधिका अधिकशक्तिका च, पूर्वजा स्वजन्मनः पूर्वं जाता अग्रजा, ज्येष्ठभगिनीरूपा च, अपिशब्दः, दरिद्रता लोकविशेषाणां निःस्वता, अचिरात् शीघ्रमेव, ध्रुवं निश्चितमेव च, मरिष्यति अपयास्यति प्राणांस्त्यक्ष्यति च, पूर्णलक्ष्मीरूपाया स्वस्या आविर्भावादिति भावः। इति हेतोरिव, सा राजकन्या, उपप्रसूकरयुगलात् धात्रीहस्तद्वयात्, प्रसूकरी जननीहस्तौ, गता सती, निमीलितं सुद्रितम् ईक्षणयुगलं चक्षुर्द्वयं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, अरुदत्। अन्यापि अचिरध्रुवभाविनि ज्येष्ठभगिनीमरणे रोदिति।

अत्र निरङ्गं श्लिष्टं केवलरूपकमलङ्कारः, हेतूत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

তয়া কৃতাদপি সুমুদে প্ররোদনাৎ
অপি স্মিতাৎ সপদি বভূব বিস্মিতম্।
করেরণাদপি চ ধৃতিং মুদাঽধৃত
প্রসূপ্রভৃত্যুপগতলোকমানসম্ ॥৫০॥

"জনয়িত্রী প্রসূর্মাতা" ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

বাঙ্গালা—তদানীন্তন ব্যক্তিবিশেষের গুরুতর দরিদ্রতাস্বরূপ জ্যেষ্ঠাভগিনী অচিরকালমধ্যে নিশ্চয়ই মরিবে বলিয়াই যেন সেই কন্যাটী ধাত্রীর হস্ত হইতে মাতার হস্তে যাইয়া নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

অন্বয়ঃ—প্রসূপ্রভৃত্যুপগতলোকমানসং, তয়া কৃতাৎ প্ররোদনাৎ অপি সুমুদে, তয়া কৃতাৎ স্মিতাৎ অপি সপদি বিস্মিতং বভূব, তয়া কৃতাৎ করেরণাৎ অপি মুদা ধৃতিং অধৃত চ ॥৫০॥

তদানীং তন্নব্যলোকানামবস্থাং প্রকটয়তি তয়েতি। প্রসূপ্রভৃতীনাং জনন্যাদীনাম্ উপগতানাং তল্লীপস্থিতানাং লোকানাং মানসং মনঃ কর্ত্তৃ, তয়া কন্যয়া, কৃতাৎ প্ররোদনাদপি, সুমুদে কৌতুকাদানন্দ, তয়া কৃতাৎ, স্মিতাৎ ঈষদ্ধাস্যপ্রকারাদপি, সপদি তৎক্ষণাৎ, বিস্মিতং বিস্ময়াপন্নং বভূব। তয়া কৃতাৎ, করেরণাৎ হস্তসঞ্চালনাদপি, মুদা আনন্দেন, ধৃতিং নিশ্চলতানিবন্ধনাগ্রহায়াং ধৈর্য্যম্ অধৃত অধারয়চ্চ; তত্তল্লোকস্বভাববৈচিত্র্যাদিতি।

অত্র বিষাদজনকরোদনরূপকারণাৎ হাস্যজনকানন্দোৎপত্তের্বিষমালঙ্কারস্যৈকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৫০॥

বাঙ্গালা—কন্যাটীর রোদনেও জননীপ্রভৃতি উপস্থিত ব্যক্তিগণের মন আনন্দিত হইতে লাগিল, সে ঈষৎ হাস্যের ন্যায় ওষ্ঠযুগলের অবস্থা

দয়েক্ষণাৎ সমবতি যা প্রজাব্রজং
তদা তু তাং পরমবিতুং পুরন্ধ্রয়ঃ।
মহৌষধিব্রততিততিপ্রবন্ধনৈঃ
বিবেষ্টিরে তৃণকৃতসূতিকাগৃহম্ ॥৫১॥

করিলেও তত্রত্য লোকদিগের বিস্ময় জন্মিতে থাকিল এবং সে হস্ত সঞ্চালন করিলেও আনন্দে তাহাদের চিত্ত ধৈর্য্য ধারণ করিতে লাগিল ॥৫০॥

অন্বয়:—যা দয়েক্ষণাৎ (এব) প্রজাব্রজং সমবতি, তাং অবিতুং তদা তু পুরন্ধ্রয়ঃ মহৌষধিব্রততিততিপ্রবন্ধনৈঃ তৃণকৃতসূতিকাগৃহং পরং বিবেষ্টিরে ॥৫১॥

সূতিকাগৃহে যোষিদাচারসিদ্ধৌষধিবন্ধনমাহ তয়েতি। যা লক্ষ্মীঃ, দয়য়া ঈক্ষণং দর্শনং তস্মাৎ দয়েক্ষণাদেব, প্রজাব্রজং জনসমূহম্, সমবতি সম্যক্ রক্ষতি; তাং তদবতাররূপাং রাজকন্যাম্ অবিতুং রক্ষিতুং তদা তু পুরন্ধ্রয়ঃ প্রৌঢ়া যোষিতঃ মহৌষধিরূপা যা ব্রততিততিঃ লতাসমূহঃ তস্যাঃ প্রবন্ধনাৎ তৃণকৃতসূতিকাগৃহম্, পরম্ অত্যন্তং বিবেষ্টিরে পরিবেষ্টিতবত্যঃ।

অত্র তুল্যানুপ্রাসচ্ছেকানুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ।

"স্যাত্তু কুটুম্বিনী। পুরন্ধ্রী" ইত্যমরঃ। "পুরং গৃহং ধরতি বাহুলকাত্ ক্বি সুব্বাগমঃ" ইত্যমরটীকায়াং রঘুনাথঃ। অমরোক্তৌ তু পুরন্ধ্রীশব্দস্য "দৃতস্য ক্লিবজ্জিতাদ্বা" ইতি ঈপ্রত্যয়ান্ততয়া দীর্ঘান্তত্বম্ ॥৫১॥

বাঙ্গালা—যে লক্ষ্মীদেবী দয়াপূর্ব্বক দৃষ্টিপাত করিয়াই জনসাধারণকে রক্ষা করেন, সেই লক্ষ্মীদেবীকেই রক্ষা করিবার জন্য প্রৌঢ় গৃহিণীরা মহৌষধিলতাসমূহ বন্ধনদ্বারা সেই তৃণনির্ম্মিত সূতিকাঘরখানিকে বিশেষভাবে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৫১॥

तदङ्गके समुदितशैत्यशान्तये
यदा जनो ज्वलनमजिज्वलद्गृहे।
तदा तयोर्मिलितसुवर्णभाद्युगं
पृथक्तया न खलु बुधोऽप्यबुध्यत ॥५२॥
हिमैरिवाम्बुजकलिकां निशाथिनी
विधोः कलां प्रकृतिरिवामृतद्रवैः।
असिस्रपद्मिमलकवोष्णवारिभिः
करस्थितां मृदु मृदु कापि कामिनो ॥५३॥

अन्वयः—जनः यदा तदङ्गके समुदितशैत्यशान्तये गृहे ज्वलनं अजिज्वलत्, तदा बुधः अपि तयोः मिलितसुवर्णभाद्युगं पृथक्तया न खलु अबुध्यत ॥५२॥

प्रसूतिकन्ययोर्गात्रे तापदानाय वह्निप्रज्वलनमाह तदिति। जनः किङ्करीलोकः, यदा तयोः प्रसूतिकन्ययोः अङ्गके अङ्गसमूहे समुदितं प्रसवादेव समुत्पन्नं यत् शैत्यं शीतलत्वं तस्य शान्तये निवृत्तये, गृहे सूतिकाभवने, ज्वलनमग्निम्, अजिज्वलत् प्रज्वलितवान्; तदा तु बुधो बुधिमानपि तयोर्वह्निकन्ययोः मिलितयोः, सुवर्णभयोः सुवर्णतुल्यप्रभयोः युगं द्वयं पृथक्तया न खलु अबुध्यत।

अत्र मौलितं नामालङ्कारः, बोधसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-ज्ञानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५२॥

बाङ्गाला—सेই বালিকাটী ও প্রসূতির অঙ্গের শৈত্যনিবৃত্তির জন্য কোন দাসী যখন সূতিকাগৃহে অগ্নি প্রজ্বলিত করিল, তখন সেই বালিকা ও অগ্নির সম্মিলিত সুবর্ণতুল্য দুইটী প্রভাকে বুদ্ধিমান্ লোকও পৃথক্‌রূপে বুঝিতে পারিলেন না ॥৫২॥

जनार्दनप्रियमहिला न निर्दया
जनान् बहून् समुपगता न चासती।
सरस्वतीप्रतिवनिता न वाग्मिनी
चिरन्तनी न परिचिता च साऽभवत् ॥५४॥

अन्वयः—निशीथिनी हिमैः अम्बुजकलिकामिव प्रकृतिः अमृतद्रवैः विधोः कलामिव (च) कापि कामिनी विमलकषोष्णवारिभिः करस्थितां मृदु मृदु असिस्नपत् ॥५३॥

उष्णवारिणा बालिकायाः स्नपनं वर्णयति हिमैरिति। निशीथिनी रात्रिः, हिमैः तुषारैः, अम्बुजकलिकां पद्मकलिकामिव, प्रकृतिः अमृतद्रवैः सुधाधाराभिः विधोश्चन्द्रस्य कलामिव च, कापि कामिनी, विमलकषोष्णवारिभिः निर्म्मलैरुष्णजलैः, करस्थितां हस्तवर्त्तिनीं तां बालिकाम्, मृदु मृदु शनैः शनैः, असिस्नपत् स्नपितवती।

अत्र मालोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥५३॥

बाङ्गाला—रात्रि येमन हिमद्वारा पद्मकलिकाके एवं प्रकृति येमन अमृतरसद्वारा चन्द्रेर कलाके स्नान करायं, सेईरूप कोन महिला निर्म्मल ओ ईषदुष्ण जलद्वारा हस्तस्थित सेई कन्याटीके धीरे धीरे स्नान कराइया दिल ॥५३॥

अन्वयः—सा जनार्दनप्रियमहिलापि निर्दया न, बहून् जनान् समुपगतापि च असती न, सरस्वतीप्रतिवनितापि वाग्मिनी न, चिरन्तनी अपि परिचिता च न अभवत् ॥५४॥

तस्या वैचित्र्यमाह जनेति। सा लक्ष्मीरूपा कन्या तत्कन्याप्रकृतिभूता लक्ष्मीर्वा, जनानर्दयति निर्दयभावेन पीड़यतीति जनार्दनो नारायणः तस्य प्रियमहिला सत्यपि निर्दया नाभवत्, बहून् जनान् भाग्यवतो लोकान्, समुपगतापि धनादिसम्पदूरूपेण प्राप्ता सत्यपि, असती व्यभिचारिणी च नाभवत्; सरस्वत्या वाग्देव्याः प्रतिवनिता सपत्नीप्रतिनिधिभूता वनिता स्त्री च सत्यपि, वाग्मिनी वाक्पटुः

अथामनाङ्मुदितमना महीपतिः
स्मितस्त्रिया धवलितलोहिताधरः।
फलान्वितं करमनु रुक्ममागतः
वितीर्य्य सोऽधिकतरमोदमग्रहीत् ॥५५॥

नाभवत्, तथा चिरन्तनी पुरातनी सत्यपि, परिचिता लोकेषु स्वरूपेणावगता च नाभवत्।

अत्र अनार्द्दनप्रियमहिलात्वादिकारणसत्त्वेऽपि तत्कार्य्यभूतनिर्द्दयत्वाद्यभावात् विशेषोक्तिरलङ्कारस्तत्रैकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५४॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীস্বরূপা সেই কন্যাটী (অথবা সেই কন্যাটীর প্রকৃতিভূতা লক্ষ্মীদেবী) জনার্দ্দনের প্রিয়তমা হইয়াও নির্দ্দয়া ছিলেন না, বহুলোকসংসৃষ্টা হইয়াও অসতী বলিয়া প্রসিদ্ধ হন নাই; সরস্বতীর প্রতিমহিলা হইয়াও বাক্‌পটুতা লাভ করেন নাই এবং প্রাচীনা হইয়াও লোকসমাজে স্বরূপে পরিচিতা ছিলেন না ॥৫৪॥

অন্বয়:—অথ অমনাক্ মুদিতমনাঃ স্মিতস্ত্রিয়া ধবলিতলোহিতাধরঃ স মহীপতিঃ আগতঃ (সন্ তস্যাঃ) করং অনু ফলান্বিতং রুক্মং বিতীর্য্য অধিকতরমোদং অগ্রহীৎ ॥५५॥

উপহারপ্রদানপূর্ব্বকং রাজ্ঞঃ কন্যাদর্শনমাহ অথেতি। অথ কন্যালক্ষ্মগ্রবর্ণানন্তরম্, অমনাক্ অনল্পং মুদিতম্ আনন্দিতং মনো যস্য সঃ, স্মিতস্ত্রিয়া ঈষদ্ধাস্যধবলকান্ত্যা, ধবলিতৌ শুভ্রবর্ণীকৃতৌ লোহিতাধরৌ রক্তৌষ্ঠৌ যস্য স তাদৃগ্রূপ স মহীপতির্নৃপঃ, আগতঃ তন্মূর্তিকাগৃহান্তিকমুপগতঃ সন্, করং তস্যাঃ কন্যায়াঃ হস্তম্, অনু লক্ষীকৃত্য, ফলান্বিতং কিঞ্চিৎফলযুক্তম্, রুক্মং স্বর্ণম্, বিতীর্য্য নিক্ষেপেণ দত্ত্বা, অধিকতরমোদং পূর্ব্বাপেক্ষয়াতিরিক্তমানন্দম্ অগ্রহীৎ, তৎসৌন্দর্য্যদর্শনাদিত্যাশয়ঃ।

5871

सुसम्भृतैः सपदि पुरः पुरोधसा
चितीश्वरो व्यधित च जातकर्म सः ।
ततः सुता कनकलतेव मार्जनात्
महीयसीं रुचिररुचिं दधौ च सा ॥५५॥

अत्र पूर्वार्द्धे लोलिताधरयोः धावल्यगुणग्रहणात् तद्गुणालङ्कारः, परार्द्धे तु फलान्वितस्वर्णदानेन अधिकतरानन्दग्रहणात् परिवृत्तिरलङ्कारस्तयोरनुप्राणनत्वे तेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"किञ्चिदौषन्मनागर्थे" इति "रुक्मं काञ्चनम्" इति च स्वर्णपर्य्यायेमरः । धवलः क्षत इति धवलितः करोत्यर्थे ण्यन्तात् धवलशब्दात् कर्म्मणि क्तप्रत्ययः ॥५५॥

बाङ्गाला—कन्याजन्मवृत्तान्तश्रवणे भीष्मकराजार मन अत्यन्त आनन्दित हइयाछिल ; ताहाते ईषत् हासेर शुभ्रकान्तिते ताँहार रक्तवर्ण ओष्ठयुगल शुभ्रवर्ण हइया गियाछिल ; सेई अवस्थाय भीष्मकराजा सूतिकागृहेर निकटे आसिया कन्यार हस्ते कोन फलसंयुक्त एकखण्ड स्वर्ण समर्पण करिया अधिकतर आनन्द लाभ करिलेन ॥५५॥

अन्वयः—सः चितीश्वरः सपदि पुरोधसा पुरः सुसम्भृतैः जातकर्म व्यधित च, सा सुता मार्जनात् कनकलतेव ततः महीयसीं रुचिररुचिं दधौ च ॥५५॥

तत्कन्याया जातकर्मकरणं सूचयति सुसम्भृतैरिति । स चितीश्वरो भीष्मको राजा, सपदि सद्यः, पुरोधसा पुरोहितेन, पुरः पूर्वम् सुसम्भृतैर्द्रव्यैः, तस्याः कन्यायाः जातकर्मसंस्कारम्, व्यधित अकरोच्च, सा सुता कन्या, मार्जनात्, कनकलता स्वर्णवल्लीव, ततो जातकर्मसंस्कारादेव महीयसीं महत्तराम्, रुचिररुचिं मनोहरकान्तिं दधौ धारयामास च । चकारद्वयं क्रिययोर्यौगपद्यं सूचयति ।

अथ निजजननाद्भुरुक्मरूपीकृतत्वात्
तदधिपतिसुतानां रुक्मयोगाच्च नाम्नाम्।
गहनदहनरोचीरुक्मसावर्ण्यतो वा
समलभत सुता सा रुक्मिणीनाम नाम ॥५७॥

अत्र व्यधित च दधा चेति क्रिययोर्योगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारः, "धूनोति पापं तनुते च कीर्त्तिम्" इति दर्पणोदाहरणवत्; श्रौतोपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५६॥

बाङ्गाला—राजपुरोहित पूर्व्वेई जातकर्म्मेर समस्त द्रव्य आयोजन करिया राखियाछिलेन; सुतरां भीष्मकराजा तत्क्षणात् कन्याटीर जातकर्म संस्कार करिलेन; तथन मार्ज्जना कराय वर्णनतार न्याय कन्याटी अधिकतर मनोहर कान्ति धारण करिल ॥५७॥

अन्वयः—अथ सा सुता निजजननात् भूरुक्मरूपीकृतत्वात्, तदधिपतिसुतानां नाम्नाञ्च रुक्मयोगात्, गहन-दहन-रोचीः-रुक्मसावर्ण्यतः वा नाम रुक्मिणीनाम समलभत ॥५७॥

"एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः" इत्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यात् सर्गान्ते वृत्तान्तरेण तस्या नामकरणमाह अथेति। अथाग्नौचापगमानन्तरम्, सा सुता, निजं यत् जननं जन्म तस्मात्, भुवः पृथिव्याः रुक्मरूपीकृतत्वात् आत्मनो लक्ष्मीरूपतया प्रायेण सम्भूयपक्षात् स्वर्ण-तुल्यमहामूल्यीकरणात्; तस्या भुवः योऽधिपतिर्भीष्मकस्तस्य सुतानां सन्तानानाम्, नाम्नाञ्च रुक्मयोगात् रुक्मीत्यादिरूपेण रुक्मशब्दसम्बन्धात्, गहनं निविड़ं दहनस्य अग्नेरिव रोचिः प्रभा यस्य तत्तादृशं यत् रुक्मं स्वर्णं तस्य सावर्ण्यतः समानवर्णत्वाद्वा; नाम सम्भावनायाम्, रुक्मिणी-नाम रुक्मिणीति संज्ञां समलभत प्राप्नोत्।

अत्र रुक्मिणीनामलाभं प्रति कारणत्वयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः।

प्रातः पयोभिरधिकं परिपूयमानं
सन्ध्यां भजद्विशदधर्म्म जपाय योग्यम्।
दंशेन भीतिजनकं वदने क्रमेण
तस्या द्विजद्वयमुदित्य परं रराज ॥५८॥

"रुक्मं कार्त्तस्वरम्" इति स्वर्णपर्य्यायैऽमरः।

मालिनी वृत्तम्—"न-न-न-म-य-य-युतैयं मालिनी भोगीलोकैः इति लक्षणात् ॥५७॥

বাঙ্গালা—সেই কন্যাটী নিজের জন্মদ্বারা পৃথিবীকে রুক্মের (স্বর্ণের) তুল্য মহামূল্য করিয়াছিল বলিয়া, কিংবা ভূপতি ভীষ্মকের সন্তানগণের নামে রুক্মশব্দের যোগ চলিতেছিল বলিয়া, অথবা অগ্নির ন্যায় নিবিড়-কান্তিসম্পন্ন রুক্মের (স্বর্ণের) সমান বর্ণ ছিল বলিয়া, "রুক্মিণী" এই নাম লাভ করিয়াছিল ।৫৭॥

অন্বয়:—প্রাতঃ পয়োভিঃ অধিকং পরিপূয়মানং, সন্ধ্যাং ভজৎ, বিশদধর্ম্মি, জপায় যোগ্যং, দংশেন ভীতিজনকং (চ) দ্বিজদ্বয়ং ক্রমেণ উদিত্য তস্যা বদনে পরং রেজে ॥৫৮॥

অথ তৎকন্যায়াঃ প্রথমদন্তজননমাহ প্রাতরিতি। প্রাতঃ প্রাতঃ-কালে অরুণোদয়ে চ, পয়োভির্জলৈঃ, অধিকং যথা স্যাত্তথা, পরিপূয়মানং প্রক্ষালনেন দাস্যা অন্যেন বা নির্ম্মলীক্রিয়মাণম্, অন্যত্র তু স্নানেন পবিত্রীক্রিয়মাণম্; সন্ধ্যাং সন্ধানং পরস্পরসংযোগমিতি যাবৎ, ভজৎ আশ্রয়ৎ, অন্যত্র তু সন্ধ্যাং তদধিষ্ঠাত্রীং দেবীম্, ভজৎ আরাধয়ৎ; বিশদঃ শুভ্র এব ধর্ম্মো যস্যোঽস্যাস্তীতি বিশদধর্ম্মি, অন্যত্র তু বিশদো ব্যক্তো ধর্ম্মঃ পুণ্যমস্যাস্তীতি বিশদধর্ম্মি, জপায় মৃদুবর্ণোচ্চারণায় অনুস্বর্মন্ত্রোচ্চারণায় চ যোগ্যং সমর্থম্; দংশেন দশনেন অভিসম্পাতেন চ, ভীতিজনকঞ্চ; দ্বিজদ্বয়ং সম্মুখদন্তদ্বয়ং ব্রাহ্মণদ্বয়ঞ্চ; ক্রমেণ

साक्षादियं किल रमापि धरावतीर्णा
बाल्यादिभावमुदभावयदात्मनोनम् ।

उदित्य उत्पद्य आविर्भूय च, तस्याः कन्यायाः वदने, परमत्यन्तं रराज शुशुभे ।

अत्र क्वेकानुप्रासस्तत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः, द्विजद्वयं ब्राह्मणद्वयमिव द्विजद्वयं दन्तद्वयमित्युपमालङ्कारश्च व्यङ्ग्य इति ग्रन्थाग्रन्थिमूलोऽलङ्कारध्वनिः । न तु श्लेषः, द्वितीयार्थस्याप्राकरणिकत्वात् ।

"पयः स्यात् क्षीरशीरयोः" इति मेदिनी । "सन्ध्या नदीकालभिदोश्चिन्तामर्य्यादयोरपि । प्रतिज्ञायाञ्च सन्धाने सन्ध्या च कुसुमान्तरे ॥" इति विश्वः । विशदः पाण्डुरे व्यक्ते" इति हेमचन्द्रः । "दन्तविप्राग्रजा द्विजाः" इत्यमरः ।

ननु विशदधर्म्मोत्यत्र "न कर्म्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः" इति निषेधात् कथं मत्वर्थीय इन्प्रत्यय इति न वाच्यम् । बहुव्रीहिणा प्रज्ञंसाया वक्तुमशक्यत्वात्, अत्र तु प्रज्ञंसायामेव मत्वर्थीयेनप्रत्ययविधानात्, अतएव बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर इत्यभिधानात् नीलोत्पलवत् सरः, क्षणसर्पवान् बलीकः" इत्यादिवत् । एतच्च कातन्त्रपरिशिष्टटीकायां गोपीनाथतर्काचार्य्यैरप्युक्तम् ।

वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा जगौ गः" इति लक्षणात् ॥५८॥

বাঙ্গালা—ক্রমে রুক্মিণীর মুখের ভিতরে সুন্দর দুইটী দন্ত উৎপন্ন হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ; সে দন্ত দুইটী পরস্পর সংযুক্ত ও কোমল শব্দ উচ্চারণ করিতে সমর্থ ছিল এবং দংশনদ্বারা ভয় উৎপান করিত ; আর ধাত্রী বা দাসী প্রত্যহ প্রাতঃকালে জলদ্বারা সেই দন্ত দুইটীকে প্রক্ষালন করিয়া দিত ॥৫৮॥

नारी सुरीमभिनिनीषुरुपेत्य रङ्गं
सर्वं करोत्यभिनयं हि तदीयमेव ॥५८॥
कोरालापे पिककलरवे किञ्च वीणानिनादे
श्रद्धामद्धा न खलु पुपुषुः कर्णमस्याः पिबन्तः ।
हास्यच्छालं द्विगुणितसितं कुन्ददन्तप्रभाभिः
संपश्यन्तो दृष्टशरपि नो कौमुदीं मोदयन्तीम् ॥६०॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिणीसम्भवो नाम प्रथमः सर्गः ॥०॥

———:०:———

अन्वयः—इयं धरावतीर्णा साक्षात् किल रमापि आत्मनीनं बाल्यादिभावं उदभावयत् । सुरीं अभिनिनीषुः नारी हि रङ्गं उपेत्य तदीयमेव सर्वं अभिनयं करोति ॥५८॥

स्वयं लक्ष्मीदेव्या अवताररूपापि सा कन्या मानवीभावमेव सर्वमादत्ते स्मेत्याह साक्षादिति । इयम्, धरायां पृथिव्यां रुक्मिणीरूपेणावतीर्णा, साक्षात् किल रमा लक्ष्मीरपि, आत्मनीनं शरीरसम्बन्धिनम्, बाल्यादिभावं मानवीवशेशवादावस्थाम् उदभावयत् क्रमेणाविरभावयत् । सुरीं देवीम्, अभिनिनीषुर्नाटकादावभिनेतुमिच्छुः, नारी मानवी हि, रङ्गमभिनयस्थानम्, उपेत्य प्राप्य, तदीयमेव देवीसम्बन्धिनमेव, सर्वम्, अभिनयम् अवस्थानुकरणम्, करोति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्त्रैकानुप्राणेन संसृज्यते ।

उदन्तप्रत्ययस्य निष्ठादितया "न निष्ठादिषु" इति कर्मण्यि षष्ठीनिषेधात् सुरीमिति द्वितीयैव ॥५८॥

बाङ्गाला—पृथिवीतে रुक्मिणीरूपे अवतीर्णा स्वयं लक्ष्मीदेवीও क्रमशः निजের বাল্য ও পৌগণ্ডপ্রভৃতি অবস্থা প্রকাশ করিতে লাগিলেন। কারণ, মানবী, কোন দেবীর অভিনয় ইচ্ছা করিয়া রঙ্গালয়ে যাইয়া সেই দেবী-সম্বন্ধেই সমস্ত অভিনয় করিয়া থাকে ॥৫৯॥

अन्वयः—अस्याः कण्ठं पिबन्तः (जनाः) कौरालापे पिककलरवे किञ्च वीणा-निनादे श्रद्धा खलु श्रद्धां न पुपुषुः। (तथा) कुन्ददन्तप्रभाभिः द्विगुणितसितं हास्यं अलं संपश्यन्तश्च (जनाः) मोदयन्तीमपि कौमुदीं नो ददृशुः ॥६०॥

रुक्मिण्याः स्वरहास्ययोरसाधारण्यसौन्दर्यं सूचयति कौरेति। अस्या रुक्मिण्याः, कण्ठं कण्ठस्वरम्, पिबन्तः सादरं शृण्वन्तो जनाः, कौरस्य शुकपक्षिणः आलापे सदृभाषणे, पिकस्य कोकिलस्य कलरवे अस्फुट-मधुरध्वनौ, किञ्च अपि च, वीणायाः स्वनामख्यातस्य तन्त्रियन्त्रस्य निनादे शब्दे च, श्रद्धा निश्चितमेव, खलु श्रद्धां माधुर्य्यविश्वासम्, न पुपुषुः न धारयामासुः। शुककोकिलस्वरापेक्षया तत्स्वरस्य माधुर्य्यातिशयादिति भावः। तथा, कुन्दानि कुसुमानीव ये शुभ्रा दन्ता तेषां प्रभाभिः, द्विगुणितः द्विगुणीकृतः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तद् द्विगुणितसितम्, हास्यम्, अलमत्यर्थम्, संपश्यन्तश्च जनाः, मोदयन्तीम् आनन्दयन्तीमपि कौमुदीं ज्योत्स्नाम्, नो ददृशुः, कौमुद्या अपि हास्यस्य सौन्दर्य्यातिरेका-दित्याशयः।

अत्र कौरालापादौ जनानां श्रद्धापोषणसम्बन्धेऽपि कौमुदीदर्शन-सम्बन्धेऽपि च तत्तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरियम्, छेकानुप्रासस्त्वेतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः। अतिशयोक्तिद्वयेन च शुककोकिलस्वरा-पेक्षया तत्स्वरस्य कौमुद्यपेक्षया तदीयहास्यस्य च सौन्दर्य्यातिरेकसूचनात् व्यतिरेकालङ्कारद्वयं व्यक्तम् इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः।

"तत्त्वे त्वङ्गाञ्जसाद्वयम्" इत्यमरः। "कण्ठो ध्वनौ सन्निधाने ग्रीवायां

"মদনদুমে" ইতি হৈমচন্দ্রঃ। "শুকে শুক্লাদয়ঃ পুংসি শুক্লিলিঙ্গাস্তু তদ্বতি" ইত্যমরোক্তিপ্রামাণ্যাৎ দ্বিগুণিতসিতেত্যত্র সিতশব্দো শুক্লবচনঃ।

মন্দাক্রান্তা ছন্দঃ—"মন্দাক্রান্তাম্বুধি-র-স-নগৈর্মো ভনৌ গৌ য-যুগ্মম্" ইতি লক্ষণাৎ ॥৬০॥

ইতি শ্রীহৈমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং রুক্মিণীহরণটীকায়াং বিচিত্রায়াং প্রথমঃ সর্গঃ ॥০॥

———:০:———

বাঙ্গালা—যাহারা রুক্মিণীর কণ্ঠস্বর আগ্রহের সহিত শুনিত, তাহারা শুকপক্ষীর কথা, কোকিলের অস্ফুট মধুরধ্বনি এবং বীণার শব্দও নিশ্চয়ই শুনিবার আগ্রহ পোষণ করিত না। আর কুন্দকুসুমের ন্যায় শুভ্রবর্ণ দন্তগুলির প্রভায় যাহার শুভ্রবর্ণকে দ্বিগুণ করিত; রুক্মিণীর সেই হাস্য-দর্শনকারী লোকেরা অমোদকারিণী জ্যোৎস্নাও দেখিত না ॥৬০॥

———০———

द्वितीयः सर्गः ।

——:०:——

अथातिलोला वितनोति बाला
लावण्यलीलाललिता स्म खेलाम् ।
पश्यज्जनान् सैव चमत्चकार
स्वभावरम्यो हि शिशुस्वभावः ॥१॥

अन्वयः—अथ अतिलोला लावण्यलीलाललिता बाला खेलां वितनोति स्म । सा खेला एव पश्यज्जनान् चमत् चकार । हि शिशुस्वभावः स्वभावरम्यः ॥१॥

अथेतः सप्तदशभिः श्लोकै रुक्मिण्या बाल्यभावं वर्णयिष्यन् प्रस्तौति अथेति । अथ अतिलोला अतीवचञ्चला, लावण्येन कान्तिविशेषेण लोलया लोभनीयबालभावेन च, ललिता ईप्सिता हृद्येति यावत्, बाला भौष्मककन्या खेलां क्रीडां वितनोति स्म विशेषेण करोति स्म । सा खेलैव पश्यन्तश्च ते जनाश्चेति तान् चमत् विस्मयापन्नान् चकार । हि यस्मात्, शिशुस्वभावो बालभावः स्वभावेनैव रम्या मनोहरः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेत्यनुप्रासो यमकञ्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"सुक्ताफलस्य च्छायायां तरलत्वमिवान्तरा ।
प्रतिभाति यदङ्गेषु तल्लावण्यमिहोच्यते ॥"

इत्युज्ज्वलनीलमणिः । चमदिति विस्मयार्थकमव्ययम् । तथा च—"अर्वाचो यदि गद्यपद्यरचनेश्चेतश्चमत् कुर्वते" इति कर्णाटराजमल्लिषेणवाक्यम् ।

অঙ্কান্তরোত্তানশয়াং বিধায়
যদা পয়ঃ পায়য়িতুং প্রসূতিঃ ।
নিনায় ভাণ্ডং তদসাবকাণ্ডে
স্বপাণিকম্পেন বিলুম্পতি স্ম ॥২॥

পশ্যজ্জনানিতি "চলৎপতাকং গৃহম্" ইত্যাদিবৎ প্রথমৈকাধিকরণেঽপি ক্রিয়াপেক্ষায়ামিব সমানাধিকরণশব্দান্তরাপেক্ষায়াং শ্যন্তৃঙ্ ।

অস্মিন্ সর্গে উপেন্দ্রবজ্রেন্দ্রবজ্রয়োর্মিলনাদুপজাতির্জ্ঞেয়ম্ ॥১॥

বাঙ্গালা—অত্যন্ত চঞ্চলা এবং লাবণ্য ও লীলার গুণে সকলেরই প্রীতির পাত্রী সেই কন্যাটী ক্রমে বিশেষভাবে বালাখেলা করিতে আরম্ভ করিল, সেই খেলাই দর্শনকারী লোকদিগের বিস্ময় জন্মাইতে থাকিল। কারণ, শিশুর স্বভাব স্বভাবতই মনোহর হইয়া থাকে ॥১॥

অন্বয়:—যদা প্রসূতি: অঙ্কান্তরোত্তানশয়াং বিধায় পয়: পায়য়িতুং ভাণ্ডং নিনায়, (তদা) অসৌ স্বপাণিকম্পেন তৎ অকাণ্ডে বিলুম্পতি স্ম ॥২॥

অঙ্কেতি। যদা প্রসূতির্জননী, অঙ্কান্তরে ক্রোড়মধ্যে উত্তানশয়াং তাং পৃষ্ঠস্যাধঃস্থাপনেন শয়িতাম্, বিধায় কৃত্বা, পয়ো দুগ্ধম্, পায়য়িতুম্, ভাণ্ডং দুগ্ধপাত্রম্, মুখান্তিকে নিনায়, তদা অসৌ রুক্মিণী, স্বপাণিকম্পেন নিজহস্তসঞ্চালনেন, তৎ ভাণ্ডম্, অকাণ্ডে অনবসরে, বিলুম্পতি স্ম পাতনেন ব্যর্থীচকার।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারশ্চ কানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥২॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন রুক্মিণীকে ক্রোড়ের মধ্যে চিৎ করিয়া শোয়াইয়া তাহাকে দুগ্ধ পান করাইবার জন্য দুগ্ধের পাত্র মুখের নিকটে লইয়া যাইতেন, তখন রুক্মিণী হস্ত সঞ্চালন করিয়া সে দুগ্ধপাত্রটীকে অনবসরে ব্যর্থ করিয়া দিত (মাতার হাত হইতে ফেলাইয়া দিত) ॥২॥

पानाय नीतं नवनीतकस्य
करं मुखेऽस्या दशनैर्दशन्त्याः।
विलोक्य वक्त्रे शुचि हासशोभिः
ववर्ज मा तर्जनमार्त्तिजन्यम् ॥३॥

अन्वयः—मा नवनीतकस्य पानाय मुखे नीतं करं दशनैः दशन्त्याः अस्याः वक्त्रे शुचि हासशोभिः विलोक्य आर्त्तिजन्यं तर्जनं ववर्ज ॥३॥

पनायेति। मा माता, नवनीतकस्य नवोद्धृतस्य, पानाय पानकरणादनाय, रुक्मिण्या मुखे नीतम् अर्पितम्, करं नवनीतयुक्तं हस्ताग्रम्, दशनैर्दन्तैः, दशन्त्या दंशं कुर्वत्याः, अस्या रुक्मिण्याः, वक्त्रे मुखे, शुचि शुभ्रम्, हासस्य शोभिः प्रभाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, आर्त्तिजन्यं दशनपीड़या उत्पाद्यम्, तर्जनं भर्त्सनम्, ववर्ज तत्याज न चकारेत्यर्थः, हासशोभादर्शनेनैव सन्तोषोदयादिति भावः।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः, तर्ज्जनवर्ज्जनं प्रति हासशोभादर्शनस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः; सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"नवनीतं नवोद्धृतम्" इत्यमरः। "मा च मातरि मानि च" इति मन्दरमालावली। नवनीतकस्यति अस्यार्थे कप्रत्ययः ॥३॥

बाङ्गाला—माता यখন ননী পান করাইবার জন্য রুক্মিণীর মুখের ভিতরে ননীযুক্ত হাতখানি প্রবেশ করাইয়া দিতেন; তখন রুক্মিণী দন্তদ্বারা সেই হাতে দংশন করিত; তাহাতে মাতা বেদনাও পাইতেন বটে; কিন্তু তৎকালে রুক্মিণীর মুখে নির্ম্মল হাস্যশোভা দেখিয়া আর ভৎসনা করিতে পারিতেন না ॥৩॥

घटादि धात्रीनिहितं हितार्थं
यदा सकाशाज्जननी निनाय ।
ययौ हसन्त्याः सहसा विभङ्गं
प्रसारिपाणेरुपमातुरङ्कम् ॥४॥
उत्सङ्गसुप्ता चुचुकं पिबन्ती
स्वयङ्कसुम्बार्थमधःकृते सा ।
चपेटपातैरपि तत्कपोले
धिनोति धन्यां जननीं स्म कन्या ॥५॥

अन्वयः—यदा जननी सकाशात् हितार्थं धात्रीनिहितं घटादि निनाय, (तदा सा) सहसा (सती) विभङ्गं हसन्त्याः प्रसारिपाणेः उपमातुः अङ्कं ययौ ॥४॥

घटेति। यदा जननी, रुक्मिण्या एव सकाशात्, हितार्थे स्वकौतुकरूपहितसम्पादनार्थम्, धात्र्या निहितं स्थापितम्, घटादि वस्तु निनाय; तदा सा रुक्मिणी, हसेन हासेन सहेति सहसा सती, विभङ्गं निःशङ्कं यथा स्यात्तथा, हसन्त्याः कौतुकहासं कुर्वत्याः, प्रसारिणौ विस्तारवन्तौ पाणी हस्तौ यस्यास्तस्या उपमातुः अङ्कं क्रोडं ययौ।

अत्रापि पूर्ववत् स्वभावोक्तिरलङ्कारः, पूर्वार्द्धे छेकानुप्रासः, परार्द्धे तु अन्त्यानुप्रास इत्येतेषां संसृष्टिः।

हस इति "खनहसोर्व्वा" इति हसतेरल्। प्रसारीति मत्वर्थीय इन् ॥४॥

বাঙ্গালা—ধাত্রী কৌতুক করিবার জন্য রুক্মিণীর সম্মুখে ঘট বা অন্য কোন বস্তু রাখিত; তখন তাহার মাতা তাহার নিকট হইতে সে বস্তু লইয়া যাইতেন; সেই সময়ে ধাত্রী সহাস্য মুখে হাত বাড়াইয়া দিত। তখন রুক্মিণীও হাস্য করিয়া যাইয়া তাহার কোলে উঠিত ॥৪॥

यदा च धात्री नहि सन्निधात्री
तदा सलीलं सलिलं निपात्य।
मृदुन्यथाङ्के मृदि तद्विमृद्य
करेण दक्षेण लिलेप दक्षा ॥६॥

अन्वयः—उत्सङ्गसुप्ता चुचुकं पिबन्ती सा कन्या स्ववक्त्रचुम्बार्थं अधःकृते तत्कपोले चपेटपातेरपि धन्यां जननीं धिनोति स्म ॥५॥

उत्सङ्गेति। उत्सङ्गे जनन्या एव क्रोडे सुप्ता शयिता, चुचुकं स्तनाग्रं पिबन्ती, सा कन्या रुक्मिणी, स्ववक्त्रचुम्बार्थम्, अधःकृते' नामिते, तस्या जनन्याः कपोले गण्डदेशे, चपेटपातेरपि, धन्यां तादृशानन्दानुभवात् पुण्यवतीम्, जननीम्, धिनोति प्रीणयति स्म।

अत्र स्वभावोक्तिः, चपेटपातात् प्रीत्युत्पत्तेर्विषमालङ्कारश्च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"चुचुकन्तु कुचाग्रं स्यात्" इत्यमरः। धिनोतीति धिन्वधातोः "धिन्विकृण्व्योर्धि कचि"ति धिरादेशः ॥५॥

बाङ्गला—रुक्मिणी जननीर क्रोड़े शयन करिया तांहार स्तन पान करित, से समये जननी रुक्मिणीर मुखचुम्बन करिबार निमित्त निजेर मुख अवनत करिले, रुक्मिणी तांहार गण्डदेशे चपेटपात करियाओ से धन्या जननीर प्रीति उत्पादन करित ॥५॥

अन्वय—अथ यदा च धात्री नहि सन्निधात्री, तदा दक्षा दक्षेण करेण सलीलं सलिलं निपात्य मृदि तत् विमृद्य (च) मृदुनि अङ्के लिलेप च ॥६॥

यदेति। अथ यदा तु, धात्री नहि सन्निधात्री आसत्ता नासीत्; तथा, दक्षा बालक्रीड़ानिपुणा रुक्मिणी, दक्षेण क्रीड़ापटुना, करेण हस्तेन, सलीलं चापल्यलीलासहितं यथा स्यात्तथा सलिलं घटीप्रभृति-

हे जानुनी जातु निधाय यान्ती
भुवस्तले हस्तसरोरुहे च ।
अतूतुषन्मामनुसञ्चरन्तीं
सुपेशलं कौशलमेव काले ॥ ७ ॥

निक्षिप्तं जलम्, निपात्य भूमौ विकीर्य्य, मृदि मृत्तिकायाञ्च, तत् सलिलं विमृद्य, मृदुदि कोमले, अङ्गे उदरादौ लिलेप च ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासश्चैतयोः संसृष्टिः ॥६॥

बाङ्गाला—धात्री यखन निकटे थाकित ना, तखन बालिकानिपुणा रुक्मिणी निपुण हस्तधारा लीलार सहित घटी वा अन्य कोन पात्रेर जल ढालिया एवं ताहा माटीते ढलिया निजेर कोमलाङ्गे लेपन करित ॥६॥

अन्वयः—या भुवस्तले हे जानुनी हस्तसरोरुहे च निधाय यान्ती (सा) अनुसञ्चरन्तीं मां अतूतुषत् । काले कौशलं सुपेशलमेव ॥७॥

हे इति । जातु कदाचित्, भुवस्तले भुतले, हे जानुनी हस्तसरोरुहे च पाणिपद्मयुगलञ्च, निधाय संस्थाप्य, यान्ती चलन्ती, सा रुक्मिणी, अनुसञ्चरन्तीं पश्चाच्चलन्तीम्, मां जननीम्, अतूतुषत् सन्तोषितवती । तथाहि काले यथासमये, कौशलं तत्तद्भावप्रकाशनने निपुणम्, सुपेशलम् अतिमनोहरमेव ।

अत्र स्वभावोक्तिः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यास-श्चैतयोश्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"कदाचिज्जातु" इति "पाणौ दधे च पेशल" इति चामरः ॥७॥

बाङ्गाला—रुक्मिणी भूतले दुईटी जानु ओ दुईटी पाणिपद्म संस्थापन करिया चलिते थाकिया पश्चात् पश्चात् अनुसरणकारिणी जननीके आनन्दित

अथ स्वतः सम्भविना विनैव
शिक्षां क्रमेण ध्वनिना बभूव।
मनोज्ञवाणी शुचिशोभमाना
प्राप्योपमाना निजसेवकानाम् ॥८॥

आनन्दित करित। कारण, यथाकाले सेई सेई भाव-प्रकाशन-नैपुण्य अत्यन्त मनोहरई हईया थाके ॥७॥

अन्वयः—अथ शुचिशोभमाना (सा) शिक्षां विनैव क्रमेण स्वतः सम्भविना ध्वनिना मनोज्ञवाणी (सती) निजसेवकानां प्राप्योपमाना बभूव ॥८॥

अथेति। अथ उक्तविधबालखेलानन्तरम्, शुचिना निर्म्मलेन वर्णेन शृङ्गारेण रसेन च शोभमाना सा रुक्मिणी, शिक्षां कस्यचिदुपदेशं विनैव, क्रमेण, स्वतः सम्भविना स्वभावत एवोत्पद्यमानेन, ध्वनिना वर्णात्मकशब्देन, अन्यत्र तु "वस्तु वालङ्कृतिर्वापि द्विधार्थः सम्भवी स्वतः" इत्यादिभिरालङ्कारिकोक्तेन स्वभावतः सम्भवपरेण "दृष्टिं दे! प्रतिवेशिनि!" इत्यादिदर्पणोदाहरणप्रकारेण ध्वनिना व्यञ्जनाशक्तिप्रतिपाद्येन च, मनोज्ञा वाणी वाक्यं यस्याः सा, अन्यत्र मनोज्ञा चासौ वाणी चेति सा मनोज्ञा वाणी सती, निजसेवकानां स्वशुश्रूषाकारिणां जनन्यादीनाम्, काव्यलोचनापरायणानां जनानाञ्च; प्राप्योपमाना प्राप्यतुल्यप्रिया बभूव।

अत्र श्लोकानुप्रासोऽलङ्कारः। स्वतः सम्भविना वस्तुध्वनिना "दृष्टिं दे! प्रतिवेशिनि! क्षणमिहाप्यस्मद्गृहे दास्यसि" इत्यादिसाहित्यदर्पणोदाहरणरूपा शृङ्गाररसयुक्ता मनोज्ञवाणी यथा काव्यज्ञानां प्राप्योपमाना भवति तद्वदित्युपमालङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः।

धन्याभिरन्याभिरनन्यभाभिः
कन्याभिराकीर्णमला मिलित्वा।
जालायितं भूतलधूलिजालं
चिक्रीड़ बाला चिकुरे किरन्ती ॥८॥

"शुचिग्रीष्माग्निषड्जारेष्वाषाढ़े शुक्लमल्लिषु। ज्येष्ठे च पुंसि धवले शुक्लेऽनुपहते त्रिषु॥" इति मेदिनी ॥८॥

बाङ्गाला—তাহার পর নির্ম্মলবর্ণশোভিতা রুক্মিণী শিক্ষাদান ব্যতীত ক্রমশঃ স্বভাবত উৎপন্নবর্ণাত্মক শব্দদ্বারা মনোহর বাক্য বলিতে থাকিয়া জননীপ্রভৃতির প্রাণতুল্য হইয়াছিল ॥৮॥

अन्वयः—धन्याभिः अनन्याभिः अन्याभिः कन्याभिः (सह) मिलित्वा बाला आकीर्णमला जालायितं भूतलधूलिजालं चिकुरे किरन्ती (सती) चिक्रीड़ ॥८॥

धन्याभिरिति। धन्याभिः रुक्मिणीसाहचर्य्यलाभात् पुण्यवतीभिः, अनन्या अभिन्नरूपा भा कान्तिर्यासां ताभिः, अन्याभिः कन्याभिः सह, मिलित्वा, बाला रुक्मिणी, आकीर्णमला प्रागिवस्तती विक्षिप्तधूलिः, सन्त्र जालायितम् ऊर्णं विक्षेपसमये जालवदाचरितम्, भूतलस्य धूलिजालम्, चिकुरे केशे, किरन्ती विक्षिपन्ती च सती चिक्रीड़ खेलाञ्चकार।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, जालायितमिति क्यङ्गतोपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥८॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী নিজের ন্যায় সুন্দরী ও পুণ্যবতী অন্যান্য কন্যার সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে ইতস্ততঃ ধূলি নিক্ষেপ করিয়া পরে জালতুল্য ভূতলের ধূলি কেশকলাপে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া খেলা করিত ॥৯॥

सुभाजने भोजनवस्तु किञ्चित्
सञ्चित्य माता स्म यदीक्षतेऽन्यत्।
द्राक् पाणिना पल्लवितेन चक्रे
तत्प्रोञ्छनं वाञ्छितदर्शना सा ॥१०॥
जड़ं प्रदेहीति जनन्यमुष्याः
सम्प्रार्थनार्थावगमे समर्था।
अन्यस्तु किं वस्तु समिच्छतीति
बुद्धौ जड़ाऽभूदजड़ोऽपि बोद्धुम् ॥११॥

अन्वयः—माता सुभाजने किञ्चित् भोजनवस्तु सञ्चित्य यदि अन्यत् ईक्षते स्म, (तदा) वाञ्छितदर्शना सा पल्लवितेन पाणिना द्राक् तत्प्रोञ्छनं चक्रे ॥१०॥

सुभाजन इति। माता, सुभाजने सुन्दरस्वर्णादिपात्रे, किञ्चित् भोजनवस्तु दुग्धादिकम्, सञ्चित्य संस्थाप्य, यदि अन्यत् वस्तु, ईक्षते पश्यति स्म, तदा वाञ्छितं सर्वैरेवाभिलषितं दर्शनं यस्याः सा, सा रुक्मिणी, पल्लवितेन प्रसारितेन, पाणिना हस्तेन, द्राक् द्रुतम्, तस्य भोजनवस्तुनः प्रोञ्छनं तत्पात्रमेव भूतले पातयित्वा वा आलोड़नं चक्रे।

अत्र छेकानुप्रासेन संसृष्टः स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

"स्वाग्झटित्यञ्जसाऽऽशाय दाङ् मंघु सपदि द्रुति" इत्यमरः ॥१०॥

बाङ्गाला—रुक्मिणीर जननी दुग्धप्रभृति कोन खाद्य वस्तु सुन्दर पात्रे राखिया यदि अन्य दिके दृष्टिपात करितेन, तबे सेई अभीष्टदर्शना रुक्मिणी प्रसारित हस्तद्वारा सेई वस्तुर आलोड़न करित ॥१०॥

अन्वयः—जननी जड़ं प्रदेहि इति अमुष्याः संप्रार्थनार्थावगमे समर्था अभूत्। अन्यत् वस्तु बुद्धौ अजड़ः अपि (सन्) किं वस्तु समिच्छति इति बोद्धुं जड़ः अभूत् ॥११॥

जड़मिति। जननी, जड़ं प्रदेहि इति अमुष्याः रुक्मिण्याः

कन्यामथान्यां प्रति दानमेषा
तदिष्टमिष्टं ददती शिशिचे ।
याट्वक्स्वभावा हि परे भवेयुः
तदयोग्यखेलाय चलन्ति बालाः ॥१२॥

संप्रार्थनार्थस्य याच्ञावाक्याभिधेयस्य विषयस्य अवगमे अवबोधे, समर्था अभूत्, रुक्मिण्या जलपिपासाकाले यद्वृग्स्तादृग्वाक्यश्रवणादिति भावः । अन्यस्तु जनः, बुद्धौ बुद्धिविषये, अजड़ोऽपि अधीनोऽपि सन्, किं वस्तु, समिच्छति रुक्मिणी प्रार्थयते, इति बोद्धुम्, जड़ो हीनः अक्षमोऽभूत् ।

अत्र अजड़स्य हेतुं विनापि जड़ीभवनात् किं विभावना, उत अजड़त्वरूपे कार्य्ये सत्यपि बोधरूपकार्य्याभावात् विशेषोक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करोऽलङ्कारः, छेत्यनुप्रासस्य कानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥११॥

बाङ्गाला—रुक्मिणी "जड़ं प्रदेहि" एইরূপ প্রার্থনা করিলে তাহার মাতাই তাহার অর্থ বুঝিতেন, কিন্তু অন্য বুদ্ধিমান্ লোকও রুক্মিণী কি চাহিতেছে, তাহা বুঝিতে অসমর্থ হইত ॥১১॥

अन्वयः—अथ एषा अन्यां कन्यां प्रति तदिष्टं ददती इष्टं फलं शिशिचे । हि परे याट्वक्स्वभावाः भवेयुः, तदयोग्यखेलाय बालाः चलन्ति ॥१२॥

कन्यामिति । अथ एषा रुक्मिणी, अन्यां कन्यां प्रति, तस्याः कन्यायाः इष्टम् अभिलषितं वस्तु ददती सती, इष्टं स्वाभीष्टम्, दानं स्वभक्तजनेभ्यो वितरणं शिशिचे । हि यस्मात्, परे योग्यवयसि, याट्वक्स्वभावा भवेयुः, तदयोग्यखेलाय तदुपयोगिक्रीड़नाय, बालाः शिशवः, चलन्ति उद्यच्छन्ति ।

अत्र शिशिच इवेति भावाभिमानिनी प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा-

सा माल्यदत्तं वसनं वसाना
विस्रेरवक्त्रे हसितावसाना।
तद्दर्शयामास सखीं कराभ्यां
पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्याम् ॥१२॥

लङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासस्तच्छेकानुप्रास-स्त्वेतेषां संसृष्टिः।

खेलनं खेल इति भावे घञ् ॥१२॥

बाङ्गाला—रुक्मिणी अन्य कन्याके ताहार अभीष्ट वस्त्र दान करिया, परवर्त्ती काले आपन भक्तदिगके ताहादेर अभीष्ट वितरणई येन शिक्षा करित। कारण, परे यादृशस्वभावसम्पन्न हइबे, तदुपयोगी खेला करिवार जन्यई बालकेरा उद्यम करिया थाके ॥१२॥

अन्वयः—सा माल्यदत्तं वसनं वसाना, विस्रेरवक्त्रे हसितावसाना (च सती) पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्यां कराभ्यां सखीं तत् दर्शयामास ॥१२॥

सेति। सा रुक्मिणी, माल्यदत्तं वसनं वस्त्रम्, वसना परिदधाना, विस्रेरं स्वभावत एव मन्दहास्ययुक्तं यद्वक्त्रं मुखं तत्र हसितम् आनन्दातिशयात् स्फुटहास्यम् अवसानं शेषीभूतं यस्याः सा, तादृशी च सती, पश्यतां जनानाम् अत्यन्तं यत् सुखं तत् कुरुत इति ताभ्याम्, कराभ्यां हस्ताभ्याम्, तद्वसनं दर्शयामास।

अत्रान्त्ययमकमलङ्कारः।

वसना इति "वस् आच्छादने" इत्यस्यानसि रूपम्। विस्रेरेति "दीपि कम्पि—" इत्यादिना स्मयतेरः। अवसानामिति अवपूर्वात् स्यतेर्नन्द्यादित्वाद्युः। सुखाकराभ्यामिति सुखशब्दात् "प्रियसुखाभ्या-मानुकूल्ये" इति डाच् प्रत्ययः ॥१३॥

যুজ্যস্ব বালে! ঘনবালুকানাং
পুঞ্জেঽত্র মঞ্জুং কথয়ামি তত্ত্বাম্।
কন্যাঽসকৌ কেনচনেত্যমুক্তা
মুক্তাঽঙ্গকং তত্র হঠাদুদস্যাৎ ॥১৪॥
ইয়ং সপত্নী মম ভাবিনীতি
নোতিশ্রিয়া চেৎ পুরতোঽগ্রহীষ্যৎ।
তদা তু তস্যা রসনাং বয়স্যা-
ভাবান্ন বাণী ক্বচিদাস্যয়িষ্যৎ ॥১৫॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী মাতৃদত্ত বস্ত্র পরিধানপূর্ব্বক স্বভাবত সহাস্যমুখে বিশেষ হাস্য প্রকাশ করিয়া দর্শনকারী লোকদিগের অত্যন্ত আনন্দজনক হস্তযুগলদ্বারা সখাকে সেই বস্ত্রখানি দেখাইত ॥১৩॥

অন্বয়:—বালে! অত্র ঘনবালুকানাং পুঞ্জে যুজ্যস্ব, তত্ ত্বাং মঞ্জুং কথয়ামি। কেনচন ইত্যম্ উক্তা অসকৌ কন্যা তত্র অঙ্গকং মুক্তা হঠাত্ উদস্যাৎ ॥১৪॥

যুজ্যস্বেতি। হে বালে! অত্র ঘনবালুকানাং পুঞ্জে রাশৌ, যুজ্যস্ব যুক্তা ভব পতেত্যর্থঃ, তত্ তদা, ত্বাম্, মঞ্জুং সুন্দরীং কথয়ামি। কেনচন কেনচিজ্জনেন, ইত্যম্ উক্তা কথিতা, অসকৌ কন্যা রুক্মিণী, তত্র ঘনবালুকানাং পুঞ্জে, অঙ্গকং ক্ষুদ্রমঙ্গং গাত্রম্, মুক্তা নিক্ষিপ্য পাতয়িত্বেতি যাবত্, হঠাত্ তত্ক্ষণাদেব উদস্যাৎ উত্থিতবতী।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারস্তৎকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥১৪॥

বাঙ্গালা—"বালিকে। তুমি এই ঘন বালিরাশির উপরে যদি পড়িতে পার, তাহা হইলে তোমাকে সুন্দরী বলিব।" কোন ব্যক্তি এইরূপ বলিলে, রুক্মিণী সেই বালিরাশির উপরে পড়িয়া আবার তৎক্ষণাৎ উঠিত ॥১৪॥

प्रसाधिका भूरिपदस्य साधु
स्वकर्म्मसूत्रेण जगज्जनानाम्।
इयं यथार्था प्रकृतिः किलेति
तस्याः परः प्रत्यय एव जातः ॥१६॥

अन्वयः—इयं मम सपत्नी भाविनी इति चेत्, नीतिश्रिता वाणी पुरतः अग्रहीष्यत्, तदा तु वयस्याभावात् क्वचित् (अपि) अस्याः रसनां न आश्रयिष्यत् ॥१५॥

इयमिति। इयं रुक्मिणी, मम सपत्नी भाविनी, इति चेत्, नीतिं श्रिता नीतिश्रिता, प्राक्तनकर्म्मानुसारेण न्यूनाधिकभावेन जनवदनाधिष्ठितेत्यर्थः, वाणी सरस्वती, पुरतः अग्रतः, अग्रहीष्यत् अज्ञास्यत्; तदा तु वयस्याभावात् सखीभावात्, क्वचित् कदाचिदपि तस्या रुक्मिण्याः, रसनां जिह्वाम्, न आश्रयिष्यत्। क्रमेण रुक्मिण्या वागभिधानशक्तिराविर्भूतेति भावः।

अत्र सरस्वत्यास्तद्रसनाश्रयसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारस्के कानुप्रासस्य इति संसृष्टिः ॥१५॥

बाङ्गाला—"इनि (रुक्मिणी) आमार सपत्नी हइबेन" इहा यदि नीतिमार्गानुसारिणी सरस्वती पूर्व्वे बुझिते पारितेन, ताहा हइले तिनि कखनओ ताहार रसना आश्रय करितेन ना ॥१५॥

अन्वयः—इयं स्वकर्म्मसूत्रेण जगज्जनानां भूरिपदस्य साधु प्रसाधिका यथार्था प्रकृतिः, इति किल तस्याः परः प्रत्ययः एव जातः ॥१६॥

प्रसाधिकेति। इयं रुक्मिणी, स्वकर्म्म धर्म्माधर्म्मरूपं विहितनिषिद्धात्मकं स्वकीयं कार्य्यं तदेव सूत्रं सुखदुःखयोः कारणं तेन, तदनुसारेणेत्यर्थः, जगज्जनानां भूरिपदस्य राजत्वदीनत्वादिबहुतरावस्थायाः, साधु सम्यक्, प्रसाधिका निष्पादिका, यथार्था सत्यभूता,

श्रिया स्वया श्रीरियमेव कन्या
मायिप्रियेणेदृशमन्वमायि ।
तथापि चित्रं न बुधोऽप्यबोधि
साध्याविशेषाख्यविशेषदोषम् ॥१७॥

प्रकृतिः सत्त्वरजस्तमोगुणमयी आदिकारणं महालक्ष्मीरिति यावत्, इति हेतोः, किल सम्भावनायाम्, तस्या रुक्मिण्या उपरि, पर उत्तमः, प्रत्ययो लोकानां विश्वास एव जातः, क्रमशस्तद्भावदर्शनात् सुनिजनवचनश्रवणाच्चेति भावः । अन्यत्र तु स्वकर्म्मसूत्रेण "कर्त्तुरीप्सिततमं कर्म्म" इत्यं कर्म्मविषयकसूत्रग्रन्थेन, भूरिपदस्य घटं पटमित्यादिप्रचुरप्रयोगस्य, साधु सम्यक्, प्रसाधिका निष्पादिका, यथार्था प्रकृतिः घटपटादिरूपो मूलीभूतः शब्दः, इति हेतोः, तस्याः प्रकृतेः, पर उत्तरः, प्रत्यय अमादिविभक्तिरेव जातः ।

अत्र एतत्पदावलीरूपेण वस्तुना द्वितीयार्थरूपं वस्तु व्यज्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिः ।

"दूरानात्तोत्तमाः पराः" इति "प्रत्ययोऽधीनगमपथज्ञानविश्वासहेतुषु" इति चामरः ॥१६॥

বাঙ্গালা—মহালক্ষ্মীরূপা এই রুক্মিণী জগতের লোকের আপন আপন কর্ম্ম অনুসারে সমীচীনভাবে রাজত্ব ও দীনত্বপ্রভৃতি বহুতর পদ সম্পাদন করেন; সুতরাং ইনি যথার্থ প্রকৃতি। এইভাবে তাঁহার উপরে লোকের বিশ্বাস জন্মিয়াছিল ॥১৬॥

অন্বয়:—इयं स्वया श्रिया श्रीः एव, ईदृशं मायिप्रियेण अन्वमायि । तथापि बुधः अपि (यत्) साध्याविशेषाख्यविशेषदोषं न अबोधि, (तत्) चित्रं ॥१७॥

श्रियेति । इयं रुक्मिणी, स्वया स्वकीयया, श्रिया लक्ष्मीरूपेण

क्रियागुणद्रव्यवती समस्त-
लोकेन या खेलति सर्वदैव ।
तयैव कौतूहलवान् समस्त-
लोकस्तदानीं खलु खेलति स्म ॥१८॥

कान्त्या च, श्रीः लक्ष्मीरेव, ईदृग्रम्, माया कृपा अस्यास्तीति मायी, स चासौ प्रियश्चेति मायिप्रियस्तेन, रुक्मिणीं प्रति दयालुना प्रियजनेनेत्यर्थः, अन्वमायि अनुमितम् । तथापि बुधो विद्वान् जनोऽपि, यत् साध्याविशेषाख्यविशेषदोषं "पर्व्वतो वह्निमान् वह्नेः" इतिवत् इयं रुक्मिणी श्रीः श्रीमत्त्वात् इति प्रयोगे हेतुसाध्ययोरभेदाख्यरूपं दोषं न अबोधि नावगच्छति स्म । तदेव चित्रमाश्चर्य्यम् ।

अत्र श्रियेति हेतुबोधकश्रीशब्दप्रतिपाद्यलक्ष्मीकान्त्योर्भेदेऽपि स्वैक्याभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, बुधत्वरूपकारणे सत्यपि बोधरूपतत्फलाभावाद्विशेषोक्तिरिक्ते कानुप्रासस्त्वेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"श्रीर्लक्ष्मीर्वैश्रवसम्यत्सु भारतीश्रीभयोरपि" इति त्रिकाण्डशेषः । "स्यान्माया शाम्बरी धियोः । माया दम्भे कृपायाञ्च" इति विश्वः ।

अन्वमायीति अनुपूर्व्वस्य माधातोरद्यतन्याः प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् ॥१७॥

বাঙ্গালা—এই কন্যাটী আপন শ্রীর গুণে শ্রী-ই বটে, এইরূপে দয়ালু প্রিয়জন অনুমান করিত, তথাপি বুদ্ধিমান্ লোকও যে সাধ্যাবিশেষনামক বিশেষ দোষ বুঝিতে পারিতেন না, তাহাই আশ্চর্য্য ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—क्रियागुणद्रव्यवती या सर्व्वदैव समस्तलोकेन खेलति, कौतूहलवान् समस्तलोकः तदानीं तयैव खलु खेलति स्म ॥१८॥

कलङ्कहीना हरिणाङ्करेखा
सुवर्णवर्णा सवितुः सवर्णा।
पुराणनिर्णीततनुर्नवीना
सा नन्दिनी बाल्यसुखैरनन्दत् ॥१८॥

क्रियेति। क्रिया लोकरञ्जनगमननापसरणादिरूपा गुणाः दयादयः द्रव्याणि धनानि भूषणादीनि च अस्याः सन्तीति सा तथोक्ता, या लक्ष्मीरूपा रुक्मिणी, सर्वदैव समस्तलोकैन, खेलति गमनापसरण-दयाधनदानादिना क्रीड़ति, कौतूहलवान् तस्या एव क्रीड़ादिदर्शन-कौतुकवान्, समस्तलोकः तदानीम्, तयैव बालिकया रुक्मिण्या, खलु खेलति स्म।

अत्र पूर्व्वार्द्धे क्लिभङ्गया रुक्मिण्या गम्यलक्ष्मीरूपत्वाभिधानात् पर्य्यायोक्तमलङ्कारम्भे कानुप्रासेन संसृज्यते।

"द्रव्यं वित्तं स्वापतेयं रिक्थमिक्थं धनं वसु" इत्यमरः। क्रिया-गुणवत्त्वं समवायेन, द्रव्यवत्त्वन्तु जनकतया प्रतिपत्तव्यम् ॥१८॥

बाङ्गाला—क्रिया, गुण ओ द्रव्ययुक्ता लक्ष्मीरूपा ये रुक्मिणी, सर्व्वदाई समस्त लोकद्वारा खेला करिया थाकेन, ताँहाद्वाराई तत्काले कौतुकी समस्त लोक खेला करित ॥१८॥

अन्वयः—सान्वय एव श्लोकः ॥१८॥

कलङ्केति। कलङ्को लाञ्छनम् अपवादश्च, तेन हीना, हरिणाङ्क-रेखा चन्द्ररेखास्वरूपा; सुवर्णवर्णा, सवितुः सूर्य्यस्य, सवर्णा समाना-रुणवर्णा तदाख्यप्रियतमास्वरूपा; पुराणैः श्रीमद्भागवतादिभिः निर्णीता लक्ष्मीरूपतया निरूपिता तनुः शरीरं यस्याः सा, अथ च नवीना रुक्मिणीरूपेण नवावतीर्णा; सा नन्दिनी भीष्मककन्या,

रुक्माद्यिभिः पञ्चभिरञ्चितश्रीः
सहोदरैः सा सह राजकन्या।
अङ्गैर्यथा भूपतिनीतिविद्या
विद्योतते स्माथ समस्तहृद्या ॥२०॥

बाल्यसुखैः शैशवोचितसुखजनकव्यापारैः क्रीड़ादिभिः अनन्दत् आनन्दमन्वभवत्।

अत्र पूर्व्वार्द्धे अधिकारूढ़वैशिष्ट्यरूपकद्वयम्, तृतीयपादे विरोधाभासश्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

"कलङ्कोऽङ्गापवादयोः" इत्यमरः ॥१८॥

बाङ्गाला—कलङ्कविहीन चन्द्रलेखा ओ स्वर्णवर्णा सूर्य्येर सवर्णीस्वरूपा एवं पुराणशास्त्रनिरूपितदेहा अथ च नवीना सेई भीष्मकराजकन्या शैशवोचित क्रीड़ासुखे आनन्दानुभव करिते लागिल ॥१९॥

अन्वयः—अथ अञ्चितश्रीः समस्तहृद्या (च) सा राजकन्या रुक्माद्यिभिः पञ्चभिः सहोदरैः सह, भूपतिनीतिविद्या यथा अङ्गैः (तथा) विद्योतते स्म ॥२०॥

रुक्माद्यिभिरिति। अथ बालखेलानन्तरम्, अञ्चिता क्रमेणाधिकं लब्धा श्रीः कान्तिर्यया सा, समस्तानां सर्वेषामेव लोकानां हृद्या सौन्दर्य्येण स्वभावेन च प्रिया, सा राजकन्या रुक्मिणी, रुक्माद्यिभिः पञ्चभिः सहोदरैः सह, भूपतीनां राज्ञां नीतिविद्या यथा अङ्गैः सहायादिभिः पञ्चभिरवयवैः विद्योतते तथा विद्योतते स्म विरराज।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन च्छेकानुप्रासेन च संसृज्यते। पञ्चाङ्गान्याह कामन्दकः—

"सहायाः साधनोपाया विभागो देशकालयोः।
विनिपातप्रतीकारः सिद्धेः पञ्चाङ्गमिष्यते ॥" ॥२०॥

রুক্মাদয়ঃ পঞ্চ সহোদরাশ্চ
তাং রুক্মিণীং সারতরাং স্বসারম্।
স্কন্ধা যথা বুদ্ধনিবদ্ধবিদ্যাং
তথাঽনুজগ্মুঃ প্রণয়াৎ সদৈব ॥২১॥

বাঙ্গালা—রাজনীতি যেমন সহায়প্রভৃতি পঞ্চাঙ্গের সহিত মিলিত হইয়া শোভা পায়, সেইরূপ ক্রমবর্দ্ধমানকান্তি রাজকন্যা রুক্মিণী রুক্মিপ্রভৃতি পাঁচটী সহোদরের সহিত মিলিত হইয়া শোভা পাইত ॥২০॥

অন্বয়ঃ—রুক্মাদয়ঃ পঞ্চ সহোদরাঃ, তাং, সারতরাং স্বসারং রুক্মিণীং স্কন্ধাঃ যথা বুদ্ধনিবদ্ধবিদ্যাং তথা প্রণয়াৎ সদৈব অনুজগ্মুঃ ॥২১॥

রুক্মাদয় ইতি। রুক্মাদয়ঃ পঞ্চ সহোদরাঃ, তাম্, সারতরাম্ অতীবোত্তমাম্, স্বসারং ভগিনীং রুক্মিণীম্, স্কন্ধা বিজ্ঞানবেদনাসংজ্ঞা-সংস্কাররূপাস্কা পঞ্চাবয়বাঃ, যথা, বুদ্ধেন নিবদ্ধা প্রবর্ত্তিতা যা বিদ্যা তাম্, তথা প্রণয়াৎ স্নেহাৎ সম্বন্ধাদেব, সদৈব অনুজগ্মুঃ।

অত্র শ্রৌতোপমালঙ্কারস্যৈকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

ভীষ্মকস্য পঞ্চ পুত্রানাহ শ্রীমদ্ভাগবতে—

"রাজাসীদ্ভীষ্মকো নাম বিদর্ভাধিপতির্মহান্।
তস্য পঞ্চাভবন্ পুত্রাঃ কন্যৈকা চারুবিংশতিঃ ॥
রুক্মাগ্রজো রুক্মরথো রুক্মবাহুরনন্তরঃ।
রুক্মকেশো রুক্মমালী রুক্মিণ্যেষাং স্বসা সতী ॥"

পঞ্চ স্কন্ধা যথা সর্বদর্শনসংগ্রহে—

"দুঃখং সংসারিণঃ স্কন্ধাস্তে চ পঞ্চ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
বিজ্ঞানং বেদনা সংজ্ঞা সংস্কারো রূপমেব চ ॥"

এষাং বিস্তরস্তু তত্রৈবানুসন্ধেয়ঃ ॥২১॥

বাঙ্গালা—বিজ্ঞানপ্রভৃতি পঞ্চস্কন্ধ যেমন বৌদ্ধবিদ্যার অনুসরণ

পৈশুন্যশূন্যং কৃতপুণ্যজন্যং
নৈপুণ্যপূর্ণং চরিতং সুতানাম্।
স লোকনাথো বহুধে বিলোক্য
চন্দ্রোদয়োত্তাল ইবোর্ম্মিমাল: ॥ ২॥
তত: শিশূন্ শিক্ষয়িতুং সমগ্রান্
সমগ্রবর্ত্তী ক্ষিতিশিক্ষিতানাম্।
শাস্ত্রাণ্যভীষ্টান্যয়তিষ্ট শিষ্ট-
প্রধানভূত: কিল ভূতলেন্দ্র: ॥২৩॥

করে, দেইরূপ রুক্মিপ্রভৃতি পঞ্চ সহোদরও সর্ব্বদাই স্নেহবশত: উত্তমাভগিনী রুক্মিণীর অনুসরণ করিতেন ॥২১॥

অন্বয়:—স: লোকনাথ: পৈশুন্যশূন্যং কৃতপুণ্যজন্যং নৈপুণ্যপূর্ণং (চ) সুতানাং চরিতং বিলোক্য চন্দ্রোদয়োত্তাল: ঊর্ম্মিমাল: ইব বহুধে ॥২২॥

পৈশুন্যেতি। স লোকনাথো রাজা ভীষ্মক:, পৈশুন্যশূন্যং খলতা-রহিতম্, কৃতেন পুণ্যেন জন্যং জন্ম যস্য তৎ প্রাক্তনপুণ্যজনিতমিত্যর্থ:, নৈপুণ্যেন সর্ব্ববিষয়কৌশলেন পূর্ণঞ্চ, সুতাশ্চ সুতা চেতি সুতা: একশেষাৎ পুত্রকন্যাস্তাসাং সুতানাম্, চরিতং ব্যবহৃতং বিলোক্য, চন্দ্রোদয়ে উত্তাল উদ্বেলিত:, ঊর্ম্মিমাল: সমুদ্র ইব, বহুধে আনন্দেন স্ফীতপুরাগমেন হৃদ্বিং প্রাপ্নস্ব বভূব।

অত্রাপি শ্রীতোপনালঙ্কারো ধ্বন্যনুপ্রাস-চ্ছেকানুপ্রাসান্ত্যানুপ্রাসৈ: সংসৃজ্যতে ॥২২॥

বাঙ্গালা—পুত্র কন্যাটীর খলতাশূন্য, প্রাক্তনপুণ্যজনিত এবং সমস্ত বিষয়ে নৈপুণ্যপূর্ণ চরিত্র দেখিয়া ভীষ্মকরাজা চন্দ্রোদয়ে উদ্বেলিত সমুদ্রের ন্যায় আনন্দে স্ফীত হইতেন ॥২২॥

স দক্ষিণাত্মা দিশি দক্ষিণস্যাং
স্বস্যাঃ পুরো নব্যপুরঞ্চ কাঞ্চিৎ।
মনোঽনুরূপাং প্রকৃতাভিরূপাং
বিনির্ম্মমে মর্ম্মবিদঃ পুরীণাম্ ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—ততঃ ক্ষিতিক্ষিক্ষিতানাং সময়বর্ত্তী শিষ্টপ্রধানভূতঃ (স) ভূতলেন্দ্রঃ সময়ান্ শিষ্যান্ অভীষ্টানি শাস্ত্রাণি কিল শিক্ষয়িতুং অযতিষ্ট ॥২২॥

তত ইতি। ততস্তদনন্তরম্, ক্ষিতৌ যে শিক্ষিতাস্তেষাং ক্ষিতিশিক্ষিতানাম্, সম্যগগ্রবর্ত্তীতি সময়বর্ত্তী, শিষ্টেষু শাস্ত্রনিয়মিতেষু জনেষু প্রধানভূতশ্চ, ভূতলেন্দ্রো রাজা ভীষ্মকঃ, সময়ান্ শিষ্যান্, অভীষ্টানি শাস্ত্রাণি কিল শিক্ষয়িতুম্ অযতিষ্ট যত্নমকার্ষীৎ।

অত্র ক্ষ্কে কানুপ্রাসস্তত্ত্বনুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ ॥২২॥

বাঙ্গালা—তাহার পর পৃথিবীর শিক্ষিতগণের অগ্রবর্ত্তী ও শিষ্টলোকদিগের মধ্যে প্রধান ভীষ্মকরাজা শিশুসন্তানদিগকে অভীষ্ট শাস্ত্র শিক্ষা দিবার জন্য যত্ন করিলেন ॥২৩॥

অন্বয়ঃ—দক্ষিণাত্মা পুরীণাং মর্ম্মবিদঃ (স) সঃ স্বস্যাঃ পুরঃ দক্ষিণস্যাং দিশি মনোঽনুরূপা প্রকৃতাভিরূপাঞ্চ কাঞ্চিৎ নব্যপুরং বিনির্ম্মমে ॥২৪॥

অত্র রাজপুত্রাণাং শিক্ষোদ্যোগমাহ স ইতি। দক্ষিণাত্মা উদারচেতাঃ, পুরীণাম্, মর্ম্মবিদস্তত্ত্বজ্ঞশ্চ, স ভীষ্মকো রাজা, স্বস্যাঃ পুরঃ, দক্ষিণস্যাং দিশি, মনোঽনুরূপাম্, প্রকৃতাভিরূপাং স্বভাবত এব মনোহরাম্, কাঞ্চিৎ নব্যপুরং বিনির্ম্মমে।

অত্র ক্ষ্কে কানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

মর্ম্মাণি বেত্তীতি মর্ম্মবিদঃ নান্যুপপদত্বাত্ কঃ ॥২৪॥

বাঙ্গালা—উদারচেতা ও রাজধানীর মর্ম্মজ্ঞ ভীষ্মকরাজা আপন

विद्यासमारम्भदिनेऽथ तेषाम्
एकेऽप्यनेके गुरवः समीयुः।
एकोऽभवत्तत्र च वासरेशः
बभूवुरध्यापनकारिणोऽन्ये ॥२५॥

ভবন হইতে দক্ষিণদিকে অভিপ্রায়ের অনুরূপ ও স্বভাবসুন্দর একটী নূতন পুরী নির্ম্মাণ করিলেন ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—অথ তেষাং বিদ্যাসমারম্ভদিনে একে অপি অনেকে গুরবঃ সমীয়ুঃ। তত্র চ একঃ বাসরেশঃ অভবৎ, অন্যে চ অধ্যাপনকারিণঃ বভূবুঃ ॥২৫॥

অথ কুমারাণাং শিক্ষোপক্রমং সূচয়ন্নাহ বিদ্যেতি। অথ বিদ্যাপুরী-নির্ম্মাণানন্তরম্, তেষাং কুমারাণাম্, বিদ্যাসমারম্ভদিনে, একেঽপি গুরুত্বেনৈকজাতীয়া অপি, একে শ্রেষ্ঠা অপি ইতি বা, অনেকে অশ্রেষ্ঠা ইতি বিরোধঃ, অনেকে বহব ইতি তৎসমাধানম্, গুরবঃ, সমীয়ুঃ রাজযত্নেন সমাগতাঃ। তত্র তেষু গুরুষু চ মধ্যে, একো গুরুঃ বৃহস্পতিঃ, বাসরেশঃ তদ্দিনাধিপতিঃ অভবৎ বিদ্যারম্ভে বৃহস্পতিবারস্যৈব শ্রেষ্ঠত্বাদিতি ভাবঃ। তথা চ জ্যোতিষম্—"বিদ্যারম্ভে গুরুঃ শ্রেষ্ঠো মধ্যমৌ ভৃগুভাস্করৌ। মরণং অগ্নিভৌমাভ্যামবিদ্যা বুধসোময়োঃ॥" অন্যে চ গুরবঃ অধ্যাপনকারিণঃ বভূবুঃ।

অত্র একেঽপ্যনেক ইতি শ্লেষেণ বিরোধসমাধানাদ্বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ। "গুরু গৌস্পতিপিত্রাদৌ" ইত্যমরঃ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—বিদ্যাভবন নির্ম্মাণের পরে কুমারগণের বিদ্যারম্ভদিনে শ্রেষ্ঠ অনেক গুরু আসিয়াছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে এক গুরু (বৃহস্পতি) ছিলেন সেই দিনের অধিপতি। (অর্থাৎ সেই দিনটী বৃহস্পতিবার ছিল), আর অন্য গুরুরা ছিলেন অধ্যাপনকারী ॥২৫॥

चातुर्य्यगाम्भीर्य्यगुणे धुरीणः
शिक्षापरीक्षाधिगमेऽनवीनाः ।
दिवस्पतेः प्रत्युपदेशदक्षम्
अध्यापका गीष्पतिमन्वकार्षुः ॥२६॥
स्वरानुदात्तप्रभृतीन् प्रकाश्य
ध्यायन्नुपाध्यायवरः स्फुटार्थम् ।
प्रभातकाले किल तान् कुमारान्
अध्यापिपद्वेदगणं गुणाढ्यान् ॥२७॥

अन्वयः—चातुर्य्यगाम्भीर्य्यगुणे धुरीणाः शिक्षापरीक्षाधिगमे अनवीनाः अध्यापकाः दिवस्पतेः प्रत्युपदेशदक्षं गीष्पतिं अन्वकार्षुः ॥२६॥

चातुर्य्येति । चातुर्य्यं शिक्षादाननैपुण्यं गाम्भीर्य्यञ्च विद्यास्वगाधत्वं तदुभयमेव गुणस्तस्मिन्, धुरीणा धुरन्धराः, तथा शिक्षापरीक्षाया अधिगमे ग्रहणे, अनवीनाः अनव्या असक्तत्वदृग्रहणात् प्राचीना इत्यर्थः अध्यापकाः, दिवस्पतेः इन्द्रस्य, प्रत्युपदेशे शिक्षादाने दक्षं निपुणम्, गीष्पतिं बृहस्पतिम्, अन्वकार्षुः तदनुरूपप्रत्युपदेशादानादनुकृतवन्तः ।

अत्र आर्थोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२६॥

बाङ्गाला—शिक्षादाननैपुण्य ও বিদ্যার গভীরতায় ধুরন্ধর এবং শিক্ষার পরীক্ষাগ্রহণে বিশেষ অভ্যস্ত সেই অধ্যাপকগণ (কুমারগণের শিক্ষাদানকালে) ইন্দ্রের শিক্ষাদানে দক্ষ বৃহস্পতির অনুকরণ করিতেন ॥২৬॥

अन्वयः—उपाध्यायवरः स्फुटार्थं ध्यायन् उदात्तप्रभृतीन् स्वरान् प्रकाश्य प्रभातकाले गुणाढ्यान् तान् कुमारान् किल वेदगणं अध्यापिपत् ॥२७॥

अथ कुमाराणां वेदाध्यापनमाह स्वरानिति । उपाध्यायेषु वरो

सप्रत्ययं सप्रकृतिप्रयोगं
विभक्तियुक्तं पुरुषान्वितञ्च।
गुणाश्रितं बुद्धियुतञ्च पेठुः
सांख्योपमं व्याकरणं कुमाराः ॥२८॥

वेदाध्यापकत्वादेव प्रधानः, स्फुटार्थं वेदवाक्यानां स्पष्टमभिधेयम्, ध्यायन् चिन्तयन् चिन्तया मनसि प्रत्युपस्थापयन्नित्यर्थः, उदात्तप्रभृतीन् उदात्तानुदात्तसमाहाररूपान्, स्वरान् प्रकाश्य, प्रभातकाले दिवसप्रथमभागे, "प्रथमे च तथा भागे वेदाभ्यासो विधीयते" इति दक्षस्मृतेः, गुणाढ्यान् बुद्धिमेधादिगुणसम्पन्नान्, तान् कुमारान् किल, वेदानां गणं समूहम् अध्यापिपत् अध्यापितवान्।

अत्र ऋक्कानुप्रासोऽलङ्कारः ॥२७॥

बाङ्गाला—प्रधान अध्यापकमहाशय वेदवाक्यের স্পষ্ট অর্থ চিন্তা করিতে থাকিয়া, উদাত্তপ্রভৃতি স্বর প্রকাশ করিয়া, প্রভাতকালে বুদ্ধি মেধাদিগুণসম্পন্ন সেই কুমারগণকে বেদ পড়াইতেন ॥২৭॥

अन्वयः—कुमाराः सप्रत्ययं सप्रकृतिप्रयोगं विभक्तियुक्तं पुरुषान्वितञ्च गुणाश्रितं बुद्धियुतञ्च सांख्योपमं व्याकरणं पेठुः ॥२८॥

कुमाराणां साख्यवद्व्याकरणाध्येच्छामाह—सप्रत्ययमिति। कुमाराः, प्रत्ययेन सुप्तिङादिना विवेकज्ञानेन च सहेति सप्रत्ययम्, प्रकृतेः नामधातुप्रभृतेः सत्त्वरजस्तमसां साम्यावस्थारूपस्य प्रधानस्य च प्रयोगेण उल्लेखेन सहेति सप्रकृतिप्रयोगम्, विभक्तिभिः सुप्तिङ्भिः विभक्तया प्रकृतिमदादितत्त्वविभागेन च युक्तम्, पुरुषैः नामयुष्मदस्मदर्थयोगे प्रयुज्यमानैः प्रथममध्यमोत्तमरूपैः, पुरुषैः नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वभावैश्चिन्मयैः अन्वितञ्च, गुणैः अरादिभिः सत्त्वरजस्तमोभिश्च आश्रितम्, बुद्धिभिः

अद्वैतमानन्दमुदाहरन्तीं
निवेदयन्तीं रसमुख्यताञ्च ।
शिशिक्षिरे विभ्रमवत्प्रपञ्चां
वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्याम् ॥२८॥

आदिभिः अणिमाद्यष्टैश्वर्य्यैश्च युतम्, **साङ्ख्यं** दर्शनमेव उपमा यस्य तत्, **व्याकरणम्**, **पेठुः** अधीतवन्तः ।

अत्र श्लेषानुप्राणिता आर्थी पूर्णोपमालङ्कारः ।

"प्रतीयते येनार्थः स प्रत्यय इति रूढिः ।" "प्रत्ययात् प्रथमं क्रियत इति प्रकृतिः" इति कातन्त्रवृत्तौ दुर्गसिंहः । "प्रत्ययोऽधीनप्रथज्ञान-विश्वासहेतुषु" इति "प्रधानं प्रकृतिः क्लियाम्" इति चामरः ।

"सत्त्वरजस्तमसां साम्यावस्था प्रकृतिः, प्रकृतेर्महान् महतोऽहङ्कारः अहङ्कारात् पञ्चतन्मात्राण्युभयमिन्द्रियम्, स्थूलभूतानि पुरुष इति पञ्चविंशतिर्गणः" "न नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वभावस्य तदयोगस्तदयोगाद्दृतेः" इति सांख्यसूत्रद्वयम्, "…पुरुषबहुत्वं सिद्धम्…" इति सांख्यकारिका । "सुपो विभक्तयस्तिङश्च" अर् पूर्वे ह्रे सन्ध्यक्षरे च गुणाः" "आर् उत्तरे च वृद्धिः" इति व्याकरणसूत्राणि । अणिमाद्यष्टैश्वर्य्याणि च सांख्यतत्त्व-कौमुद्यादावनुसन्धेयानि ॥२८॥

बाङ्गला—विवेकज्ञान, प्रकृति, तत्त्वविभाग, पुरुष, सत्त्व, रज ও তমোগুণ এবং অণিমাদি অষ্ট ঐশ্বর্য্যসমন্বিত সাংখ্যদর্শনের ন্যায় প্রত্যয়, প্রকৃতি, বিভক্তি, পুরুষ, গুণ ও বৃদ্ধিযুক্ত ব্যাকরণ শাস্ত্র রাজকুমারেরা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥২৮॥

अन्वयः—अद्वैतमानन्दं उदाहरन्तीं रसमुख्यतां च निवेदयन्तीं विभ्रमवत् प्रपञ्चां वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्यां शिशिक्षिरे (कुमाराः) ॥२८॥

हितोपदेशे सततप्रवृत्तां
पानाशनादौ विहितव्यवस्थाम्।
धर्म्यञ्च नीतिञ्च निदर्शयन्तीम्
अम्बामिवामी जगृहुः स्म तिस्रः ॥२०॥

तेषां वेदान्तविद्याया इव काव्यविद्यायाः शिक्षामाह—अद्वैतमिति। अत्र कुमारा इत्यनुवर्त्तते। अद्वैतम् असाधारणम्, आनन्दम् आमोदम्, उदाहरन्तीं रसवत्तया प्रकाशयन्तीम्, अन्यत्र अद्वैतं सजातीय-विजातीयद्वितीयरहितम्, आनन्दं ब्रह्म, उदाहरन्तीं वदन्तीम्, रसस्य "सत्त्वोद्रेकादखण्डस्वप्रकाशानन्दचिन्मयः" इति लक्षणलक्षितस्य, अन्यत्र ब्रह्मणः, मुख्यतां प्राधान्यञ्च, निवेदयन्तीं बोधयन्तीम्, विभ्रमवान् शृङ्गारादिमत्तया विलासवान्, प्रपञ्चो विस्तारो यस्यास्ताम्, अन्यत्र विभ्रम-वान् विषयतया विशेषेण भ्रमवान् भ्रान्तिविषय इत्यर्थः प्रपञ्चो जगत् यस्यां ताम्, वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्याम्, शिक्षिरे अधिगतवन्तः।

अत्र श्लेषानुप्राणिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः।

"शान्तं शिवमद्वैतं तुरीयं मन्यन्ते न आत्मा स विज्ञेयः" "सत्यं ज्ञानमानन्दं ब्रह्म" "रसो वै सः" इति श्रुतयः। "वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणं तदुपकारीणि च शारीरकसूत्रादीनि" इति वेदान्तसारः ॥२८॥

बाङ्गाला—अद्वितीय ब्रह्मप्रकाशक, ब्रह्मेर प्राधान्यबोधक एवं जगतेर भ्रान्तिविषयताज्ञापक वेदान्तशास्त्रेर न्याय असाधारण आनन्द-प्रकाशक, रसेर श्रेष्ठतावोधक ओ शृङ्गारादिविलासयुक्त काव्यशास्त्र राज-कुमारेरा शिक्षा करियाछिलेन ॥२९॥

अन्वयः—अमी हितोपदेशे सततप्रवृत्तां पानाशनादौ विहितव्यवस्थां धर्म्यञ्च नीतिञ्च निदर्शयन्तीं अम्बां इव श्रुतिञ्च जगृहुः ॥२०॥

अङ्गानि तेऽन्यानि च दर्शनानि
नैपुण्यवन्तः समधीतवन्तः ।
प्राप्य स्वतन्त्रा न महामनीषां
मनीषिताया विरमन्त्यधीतेः ॥३१॥

कुमाराणां स्मृतिशास्त्राधिगममाह हितोपदेश इति । अमी कुमाराः, हितोपदेशे सततप्रवृत्ताम्, नियोज्यस्नेहात् पुत्रवात्सल्याच्चेति भावः, पानाशनादौ पानभोजनादिकार्य्ये विहिता कृता व्यवस्था निर्द्देशो यया ताम्, तथा धर्म्मेण नीतिश्च मिदर्शयन्तीं ज्ञापयन्तीम्, अम्बां मातरमिव स्मृतिं धर्म्मसंहिताञ्च, जगदुः अधिगतवन्तः ।

अत्र अर्थश्लेषानुप्राणिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥३०॥

बाङ्गला—सर्व्वदा हितोपदेशे प्रवृत्ता, पान ও ভোজনাদির ব্যবস্থাকারিণী এবং ধর্ম্ম ও নীতির শিক্ষয়িত্রী জননীর ন্যায় স্মৃতিও তাঁহারা লাভ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

अन्वयः—नैपुण्यवन्तः ते अङ्गानि अन्यानि दर्शनानि च समधीतवन्तः । स्वतन्त्राः महामनीषां प्राप्य मनीषिताया: अधीतेः न विरमन्ति ॥३१॥

अङ्गानीति । नैपुण्यवन्तः सर्व्वेष्वेव विषयेषु दक्षताशालिनः, ते कुमाराः, अङ्गानि शिक्षाकल्पादीनि वेदाङ्गशास्त्राणि अन्यानि न्याया-दीनि दर्शनानि च, समधीतवन्तः । स्वतन्त्राः स्वाधीनाः, महामनीषां तीक्ष्णबुद्धिं प्राप्य, मनीषिताया अभीष्टायाः, अधीतेः अध्ययनात्, न विरमन्ति न निवर्त्तन्ते ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः अन्त्यानु-प्रासश्चेत्यनुप्राणनेति संसृष्टिः ।

अङ्गानि यथा—

चिरोपकारे विहितप्रयत्नां
स्वातिक्रमादैहिकहानिहेतुम्।
स्वसारमेतं गुरुतोऽग्रजाताम्
अनुप्रयाता इव नीतिविद्याम् ॥३२॥

"शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चितिः।
ज्योतिषामयनञ्चैव वेदाङ्गानि वदन्ति षट्॥"

मनस ईषिता मनीषिता "ईषितेऽ च मनसः" इति मनसः अकारलोपः, "संयोगान्तस्य लोपः" इति सकारलोपश्च ॥३१॥

बाङ्गाला—समस्त विषयে নিপুণ সেই কুমারেরা বেদাঙ্গশাস্ত্র এবং অন্যান্য দর্শনশাস্ত্রও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। কারণ, স্বতন্ত্রলোকেরা তীক্ষ্ণবুদ্ধি পাইয়া অভীষ্ট অধ্যয়ন হইতে বিরত হন না ॥৩১॥

अन्वयः—एते गुरुतः चिरोपकारे विहितप्रयत्नां स्वातिक्रमात् ऐहिकहानिहेतुं अग्रजातां स्वसारमिव नीतिविद्यां अनुप्रयाताः ॥३२॥

चिरोपकार इति। एते कुमाराः, गुरुतः अध्यापकात् विहितश्च, चिरोपकारे, विहितप्रयत्नाम्, स्वस्या नीतिविद्यायाः स्वस्मृश्च अतिक्रमात् खण्डनात्, ऐहिक्या स्वानेः गर्हणपातादेः हेतुं कारणीभूतां, अग्रजातां प्रागुत्पन्नां ज्येष्ठामिति यावत्, स्वसारं भगिनीमिव, नीतिविद्याम्, अनुप्रयाताः परमवगता अधीतवन्त इत्यर्थः अनुगताश्च।

अत्र आर्यश्लोकानुप्राणिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥३२॥

বাঙ্গালা—যে চিরকালের উপকারে যত্ন করিয়া থাকে এবং যাহাকে লঙ্ঘন করিলে ইহলোকে কোন না কোন ক্ষতি হয়, পিতা হইতে প্রথম উৎপন্না (জ্যেষ্ঠা) ভগিনীর ন্যায় সেই নীতিবিদ্যা, তাঁহারা অধ্যাপকের নিকট অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৩২॥

विधौ रणानां सुविधाविधायो
प्रवीणवीरोऽप्यपरः परघ्नः।
कालेऽनुकूले किल तान् समेतान्
शिक्षां धनुर्वेदगतामदिक्षत् ॥३३॥
तेषामथो धीरधुरन्धराणां
नवं नवं शीलयतान्च नित्यम्।
योद्धा च कश्चित् कृतपूर्वयुद्ध-
शिक्षापरीक्षामकरोत् सुदक्षः ३४॥

अन्वयः—रणानां विधौ सुविधाविधायी परघ्नः अपरः प्रवीणवीरः अपि अनुकूले काले किल समेतान् तान् धनुर्वेदगतां शिक्षां अदिक्षत् ॥३३॥

विधाविति। रणानां विधौ युद्धकार्य्ये, सुविधां सुष्ठु प्रकारं विदधातीति सुविधाविधायी सुकौशलशिक्षक इत्यर्थः, परान् शत्रून् हन्तीति परघ्नः, अपरः, प्रवीणवीरोऽपि, सर्वयुद्धाभिज्ञः कोऽपि शूरश्च, अनुकूले व्यायामानुगुणे काले किल, समेतान् समागतान्, तान् कुमारान् धनुर्वेदगतां शिक्षाम्, अदिक्षत् उपदिष्टवान् अबोधदिति यावत्।

अत्र छेकानुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिः।

"विधा प्रकारे च" इति "प्रवीणे निपुणाभिज्ञ-विज्ञ-निष्णात-शिक्षिताः" इति चामरः।

अत्र दिग्धातोर्वैदत्यर्थं तया द्विकर्म्मकत्वात् कर्म्मद्वयम् ॥३३॥

बाङ्गाला—युद्धकार्य्ये सुकौशलशिक्षक, शत्रुहन्ता ও প্রবীণ অপর কোনও বীর যথাসময়ে উপস্থিত সেই কুমারগণকে ধনুর্ব্বেদ শিক্ষা করাইতেন ॥৩৩॥

शस्त्रेषु शास्त्रेषु गुरूपदिष्टं
रागं किलाङ्गेषु च दासदत्तम्।
स्नानाह्निकापूर्त्तिमृतो दधाना
वेलामतीयुश्चतुरास्चतुर्थीम् ३५॥

अन्वयः—अथो सुदक्षः कश्चित् योद्धा च धीरधुरन्धराणां नित्यं नवं नवं शीलयतांश्च तेषां कृतपूर्व्वं युद्धशिक्षापरीक्षां अकरोत् ॥३४॥

तेषामिति। अथो धनुर्व्वेदशिक्षानन्तरम्, सुदक्षः कश्चित् योद्धा च, धीरधुरन्धराणां बुद्धिमत्प्रधानानाम्, नित्यं प्रत्यहम्, युद्धविषये नवं नवं प्रकारम्, शीलयतां अभ्यस्यतांश्च, तेषां कुमाराणां कृतपूर्व्वां या युद्धशिक्षा तस्याः परीक्षाम् अकरोत्।

अत्र तुल्ययोगितालङ्कारः ॥३४॥

बाङ्गाला—धनुर्व्वेदशिक्षार परे तीक्ष्णबुद्धिगणের অগ্রগণ্য সেই কুমারেরা যুদ্ধসম্বন্ধে প্রতিদিন নূতন নূতন প্রকার অভ্যাস করিতে লাগিলেন, সেই সময়ে কোন সুদক্ষ যোদ্ধা তাঁহাদের পূর্ব্বকৃত যুদ্ধশিক্ষার পরীক্ষা করিলেন ॥৩৪॥

अन्वयः—चतुराः शस्त्रेषु शास्त्रेषु च गुरूपदिष्टं अङ्गेषु च दासदत्तं रागं दधानाः स्नानाह्निकापूर्त्तिमृतः (च सन्तः) चतुर्थीं वेलां अतीयुः किल ॥३५॥

शस्त्रेष्विति। चतुराः सर्व्वविषये निपुणाः कुमाराः, शस्त्रेषु शास्त्रेषु च, गुरूपदिष्टं गुरूपदेशप्रयुक्तम्, अङ्गेषु गात्रेषु च, दासदत्तं भृत्यार्पितम्, रागम् अनुरागं तैलहरिद्रादिरञ्जनद्रव्यञ्च, दधानाः धारयन्तः, स्नानाह्निकयोः आपूर्त्तिं समाप्तिं बिभ्रतीति स्नानाह्निकापूर्त्तिभृतश्च सन्तः, चतुर्थीं वेलां दिवसस्य चतुर्थं भागम्, अतीयुः अतिक्रान्तवन्तः।

कचेषु कश्चित् परिचर्य्यमाणः
२वाह्यमानश्चरणेऽपरश्च ।
अन्यः समन्तादपि वीज्यमानः
क्लमो विश्रश्राम गताग्रनायः ॥३८॥

अत्रानुरागरञ्जनद्रव्ययोरुभयोरेव प्रस्तुतत्वात् अभिधया च तयो रागपदेनोक्तत्वात् शब्दस्थ्येोऽलङ्कारस्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"रागोऽनुरक्तौ मात्सर्य्ये क्रोधादौ लोहितादिषु । गान्धारादौ रूपे रागः" इति विश्वः ॥३५॥

बाङ्गाला—सर्व्वकार्य्ये निपुण कुमारेरा गुरूपदेशनिकन शस्त्रविद्या ओ शास्त्रविद्याय सर्व्वदा अनुरक्त थाकिया एवं गात्रे भृत्यदत्त रञ्जनद्रव्य धारण करिया स्नान ओ माध्याह्निक क्रिया समापने चतुर्थवेला अतिक्रम करितेन ॥३८॥

अन्वयः—गताग्रनायः क्लमः (च) कश्चित् कचेषु परिचर्य्यमाणः अपरश्च चरणे संवाह्यमानः अन्यः अपि समन्तात् वीज्यमानः (सन्) विश्रश्राम ॥३६॥

कचेष्विति । गता भोजनेनातीता अग्रनाया बुभुक्षा यस्य स गताग्रनायः, क्लमः पेयपानेन लब्धक्लमश्च । इदं विशेषणद्वयं सर्वत्र योजनीयम् । कश्चित् कुमारः, कचेषु केशेषु, परिचर्य्यमाणः केनचिद्भृत्येन विलोडनादिना शुश्रूष्यमाणः सन्, अपरश्च कुमारः, चरणे भृत्येन संवाह्यमानः सन्, अन्योऽपि च कुमारः, समन्तात् सर्वतः चामरादिना वीज्यमानः सन्, विश्रश्राम विश्रामं चकार ।

अत्र विश्रश्राम इत्येकया क्रियया लयानां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः ।

"अग्रनायोदन्यधनाया बुभुक्षापिपासाकाङ्क्षासु निपाता रूढाः" इत्यग्रनायेति निपातः ॥३६॥

আকর্ণয়ন্ত: প্রতি ষষ্ঠবেলাং
কিঞ্চিৎ পুরাণং কিয়তীং কলাঞ্চ।
বিনোদ্যমানা: কথকৈ: কথাভি:
মহান্তমানন্দমবাপ্নবন্ত: ॥৩৭॥

বাঙ্গালা—কোন কুমার পান ও ভোজন সমাপ্ত করিয়া বিশ্রাম করিতে লাগিলে, তখন কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার কেশ বিলোড়ন করিত। অপর কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে লাগিলে, কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার পাদসংবাহন করিত এবং অন্য কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে প্রবৃত্ত হইলে, ভৃত্যেরা আসিয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিয়া বায়ু সঞ্চালন করিত ॥৩৬॥

অন্বয়:—ষষ্ঠবেলাং প্রতি কিঞ্চিৎ পুরাণং কিয়তীং কলাঞ্চ আকর্ণয়ন্ত: কথকৈ: কথাভি: বিনোদ্যমানা: (চ) মহান্তং আনন্দং অবাপ্নবন্ত: ৩৭॥

আকর্ণয়ন্ত ইতি। ষষ্ঠবেলাং প্রতি দিবসস্য ষষ্ঠে ভাগে, কিঞ্চিৎ পুরাণম্, কিয়তীং কলাং নৃত্তবাদ্যাদীনাং সম্বন্ধি গানঞ্চ আকর্ণয়ন্ত: দিনমেদেন শ্রবন্ত:, কথকৈ: ইতিহাসপুরাণব্যাখ্যাতৃভি: কথাভি: তত্তদাখ্যাভি: বিনোদ্যমানা: সন্তোষ্যমাণাশ্চ সন্ত:, মহান্তমানন্দম্, অবাপ্নবন্তো লব্ধবন্ত:, তে কুমারা ইতি শেষ:। "ইতিহাসপুরাণাভ্যাং ষষ্ঠঞ্চ সমং নয়েৎ" ইতি দক্ষস্মৃতিরত্র মূলম্।

অত্র ক্বচিদনুপ্রাসোঽলঙ্কার: ॥৩৭॥

বাঙ্গালা—রাজকুমারেরা দিনের ষষ্ঠভাগে কোন পুরাণ কিংবা কোন সঙ্গীত শ্রবণ করিতে থাকিয়া, অথবা কথকগণের কথকতায় তৃপ্তিলাভ করতঃ বিশেষ আনন্দ অনুভব করিতেন ॥৩৭॥

आकर्ण्य ते भागवतं पुराणं
स्वयञ्च ते ते जनकः स एव।
सा च प्रसूतिर्भगिनी च सैव
नामानि तान्येव तथा निजानि ॥३८॥
तामम्बिकाया भवने प्रयान्तीं
जहार यामिं यदुनन्दनः सः।
विज्ञाय तस्मिन्निति हासमित्थं
ततः प्रभृत्येव विदिदिक्षुस्तम् ॥३९॥ (युग्ममकम्)

अन्वयः—ते भागवतं पुराणं आकर्ण्य स्वयञ्च ते ते, जनकः सः एव, प्रसूतिश्च सा, भगिनी च सैव, तथा निजानि नामानि तान्येव, सः यदुनन्दनः अम्बिकाया भवने प्रयान्तीं यामिं जहार तस्मिन् इत्थं इतिहासं विज्ञाय ततः प्रभृत्येव तं विदिदिक्षुः ॥३८—३९॥

कुमाराणां शिक्षाविशेषेण क्रमप्राप्तां मनोऽवस्थामाह युग्मकेन आकर्ण्येति। ते कुमाराः, शुकप्रोक्तं भागवतं पुराणम् आकर्ण्य, स्वयं स्वे रुक्मिप्रभृतयश्च, ते ते भागवतोक्तरुक्मिप्रभृतय एव, जनकः पिता भीष्मकोऽपि, स भागवतोक्त एव, प्रसूतिर्माता च, सा भागवतोक्तैव, भगिनी रुक्मिणी च सा भागवतोक्तैव, निजानि नामानि तानि भागवतोक्तान्येव, स यदुनन्दनः कृष्णः, अम्बिकाया भवने प्रयान्तीं तद्दन्दनार्थं गच्छन्तीम्, यामिं भगिनीं रुक्मिणीं जहार, तस्मिन् शुकप्रोक्ते भागवते इत्थम् इतिहासं विज्ञाय, ततः प्रभृत्येव, तं यदुनन्दनं कृष्णं विदिदिक्षुः। अतएव रुक्मिप्रभृतयः कृष्णमपहाय शिशुपालाय रुक्मिणीं दातुमैच्छन्निति भावः।

"यानिः स्वसृकुलस्त्रियोः" इत्यमरः।

ननु श्वत्तान्तजन्मनः परमेव तदग्रन्थोत्पत्तेरवश्यम्भावात् अत्र भागवतपात्रीभूतानामेव रुक्मिप्रभृतीनां कथं भागवतश्रवणम्? न च तदानीमेव द्वैपायनेन निर्म्मीयमाणस्य भागवतस्य श्रवणमुपपद्यत इति वाच्यम्, भाविरुक्मिणीहरणादीनां तच्चिन्माात्रासम्भवात्। इति चेत् सत्यम्; "इतिहासपुराणाभ्यां वेदं समुपबृंहयेत्" इति ब्रह्मणः पुत्रेण दर्शनस्य स्वसंहितायां पुराणोद्देखात् "इतिहासपुराणाभ्यां वेदं समुपबृंहयेत्। बिभेत्यल्पश्रुताद्वेदो मामयं प्रहरिष्यति॥" इति ब्रह्मणः पुत्रेणैव कृष्णद्वैपायनप्रपितामहेन वशिष्ठेनापि स्वसंहितायां पुराणपदाभिधानात् पुराणानां पूर्वकल्पीयत्वमकामेनाप्यवश्यमङ्गीकार्य्यम्। शुकप्रोक्तं भागवतञ्च "ब्राह्मं पाद्मं वैष्णवञ्च शैवं भागवतं तथा" इत्यादिना पुराणतया परिगणितम्। अतएव हि नैषधचरिते श्रीहर्षेण च— "पदेऽतुभिः सुकृते स्थिरीकृते कृतेऽसुना के न तपः प्रपेदिरे" इत्यनेन प्रथमसर्गे नलस्य सत्ययुगीयत्वमभिधाय तृतीयसर्गे हंससमुखेन नलसमानकालीनदमयन्त्यन्तिके "बृहो न दग्धः खलु शैवबह्वो" इति कलियुगीयस्य बृहस्याभिधानं कृतम्। तथा तत्रैवसर्गे च नलसमक्षेनैव "हनूमदाद्यैर्यशसा मया पुनर्दिशां हसैर्हृतपथः सितीकृतः" इति त्रेतायुगीयस्य हनूमत उदाहरणं प्रदर्शितम्। पूर्वकल्पीयपुराणेषु हंसेन दमयन्त्या च बृहस्यावगमात् नलेन च हनूमच्चरितप्राप्तेः सङ्कुचते च तत्। इत्थञ्च भीष्मकपुत्र्यां भागवतश्रवणमुपपद्यते कल्पान्तरजातस्य तस्य तदानीं सत्त्वात्। एवमन्यत्रापि ज्ञेयम्॥३८—३९॥

বাঙ্গালা—কুমারগণ ভাগবতপুরাণ শ্রবণ করিয়া জানিয়াছিলেন যে 'নিজেরাও সেই রুক্মিপ্রভৃতি, পিতাও সেই ভীষ্মক, মাতাও তিনি, ভগিনীও সেই রুক্মিণী, নিজেদের নামগুলিও তাহাই এবং ভগিনী রুক্মিণী অম্বিকার গৃহে যাইতেছিলেন, সেই সময়ে কৃষ্ণ তাহাকে হরণ করিয়াছিলেন'

দিনান্তবেলামুপলভ্য সভ্যা
মারোপমানা অপি তে কুমারাঃ।
স্বভাবমিত্রৈঃ সহ রাজপুত্রৈঃ
বিদ্বিত্রিমং সংবিদধুঃ সমীকম্ ॥৪০॥

শ্রীমদ্ভাগবতে এইরূপ ইতিহাস জানিয়া তদবধিই কুমারেরা কৃষ্ণের প্রতি বিদ্বেষ করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৮—৩৯॥

অন্বয়ঃ—সভ্যাঃ মারোপমানা অপি তে কুমারাঃ দিনান্তবেলাং উপলভ্য স্বভাবমিত্রৈঃ রাজপুত্রৈঃ সহ বিদ্বিত্রিমং সমীকং সংবিদধুঃ ॥৪০॥

দিনান্তেতি। সভ্যাঃ সজ্জনাঃ, মারঃ কামদেব উপমানং সৌন্দর্য্যে উপমাস্থলং যেষাং তে তাদৃশা অপি, তে কুৎসিতো মারঃ কামদেবো যেভ্যস্তে কুমারা ইতি বিরোধঃ, কুমারা রাজপুত্রা ইতি তৎসমাধানম্, দিনান্তবেলাং দিবসস্য শেষভাগম্, উপলভ্য প্রাপ্য, স্বভাবেনৈব মিত্রৈঃ ন তু ধনদানাদিনা মিত্রৈরিতি স্বভাবমিত্রৈঃ অন্যৈঃ রাজপুত্রৈঃ সহ বিধানেন নির্ব্বৃত্তং বিদ্বিত্রিমং কৃত্রিমম্, সমীকং যুদ্ধম্, সংবিদধুশ্চক্রুঃ।

অত্র দ্বিতীয়পাদে আর্থীউপমাবিরোধাভাসয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ, সোঽপি পুনশ্চেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

"সভ্যাকুলকুলীনার্য্যসভ্যসজ্জনসাধবঃ" ইতি "সমীকং সাম্পরায়িকম্" ইতি চ যুদ্ধপর্য্যায়ে অমরঃ।

বিদ্বিত্রিমমিতি "ভ্রুবন্ধাত্রিমক্ তেন নির্ব্বৃত্তেঃ" ইতি বিপূর্ব্বধাধাতোস্ত্রিমক্ ॥৪০॥

বাঙ্গালা—সৎস্বভাব ও কামদেবের ন্যায় রূপবান্ সেই কুমারগণ দিবসের শেষভাগে স্বভাবমিত্র অন্যান্য রাজপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃত্রিম যুদ্ধ করিতেন ॥৪০॥

उदीर्णवाद्यस्वनपूर्णकर्णं
प्रत्येकतालप्रतिपादपातम्।
सज्जा निरीयुर्नृपजा जनौघैः
आरादगारादरणभूविभागम् ॥४१॥
कृताह्निकानां श्रेणिकृता भटानां
पताकिनां साऽभ्यपतत् पुरीतः।
तरङ्गमालेव तरङ्गवत्याः
तरङ्गिता तोत्रसमारणेन ॥४२॥

अन्वयः—नृपजाः सज्जाः (सन्तः) जनौघैः (सह) अगारात् आरात् उदीर्ण-वाद्यस्वनपूर्णकर्णं प्रत्येकतालप्रतिपादपातं रणभूविभागं निरीयुः ॥४१॥

उदीर्णेति। नृपजा राजकुमाराः, सज्जाः सन्नद्धाः सन्तः, जनानामोघैः समूहैः सह, अगारात् राजभवनात्, आरात् किञ्चिद्दूरे, उदीर्णा आविर्भूता ये वाद्यानां स्वना ध्वनयस्तैः पूर्णौ कर्णौ यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, वाद्यस्वनानां प्रत्येकतालेषु प्रतिपादपाताः प्रत्येकपदन्यासा यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा च रणभुवो विभागं प्रदेशविशेषम्, निरीयुः निर्जग्मुः।

अत्र इत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिः।

"आरादूरसमीपयोः" इत्यमरः ॥४१॥

बाङ्गाला—सेই রাজপুত্রেরা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া পুরবাসি-দর্শনার্থী লোকসমূহের সহিত রাজভবন হইতে কিয়দ্দূরবর্ত্তী সমরভূমিতে নির্গত হইতেন। তৎকালে আবির্ভূত রণবাদ্যধ্বনিতে লোকের কর্ণ পূর্ণ হইয়া যাইত এবং কুমারেরা সেই বাদ্যধ্বনির তালে তালে প্রত্যেক পদক্ষেপ করিতেন ॥৪১॥

उरच्छदच्छन्नवपूंषि पुंसां
क्षणं जनस्ताम्रविभां दधन्ति ।
अस्तोन्मुखाताम्रदिवाकरस्य
करस्य मध्ये न च निश्चिकाय ॥४२॥

अन्वयः—कृतात्मनां भटानां श्रेणिकृता सा पताकिनी तीव्रसमीरणेन तरङ्गिता तरङ्गवत्याः तरङ्गमाला इव पुरीतः अभ्यपतत् ॥४२॥

कृतेति । कृत आत्मा युद्धशिक्षायां यत्नो यैस्तेषां कृतात्मनाम्, भटानां योद्धॄणाम्, श्रेणिकृता सा पताकिनी सेना, तीव्रसमीरणेन प्रबलवायुना, तरङ्गिता चञ्चलीकृता, तरङ्गवत्याः नद्याः, तरङ्गमालेव, पुरीतः राजधानीतः, अभ्यपतत् रणाङ्गनाभिमुखमगच्छत् ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्कन्धे कानुप्रासलाटानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्त्म च" इति "भटा योधास्तु योद्धारः" इति चामरः ॥४२॥

बाङ्गला—यत्नसहकारे युद्धशिक्षाय शिक्षित योद्धगणेर श्रेणीबद्ध सेइ वाहिनीटी प्रबलवायु सञ्चालित नदीर तरङ्गश्रेणीर न्याय राजधानी हइते रणस्थलेर अभिमुखे गमन करित ॥४२॥

अन्वयः—जनः अस्तोन्मुखाताम्रदिवाकरस्य करस्य मध्ये ताम्रविभां दधन्ति पुंसां उरच्छदच्छन्नवपूंषि क्षणं न च निश्चिकाय ॥४३॥

उरच्छदेति । जनः, अस्तोन्मुखः अस्ताचलगमनप्रवृत्तः अतएव आताम्रः सम्यक्ताम्रवर्णो यो दिवाकरः सूर्यस्तस्य, करस्य किरणस्य मध्ये, ताम्रविभां ताम्रनिर्म्मितकवचधारणात् ताम्रद्युतिम्, दधन्ति दधानानि, पुंसां योद्धृपुरुषाणाम्, उरच्छदैः कवचैः छन्नानि आवृतानि च तानि वपूंषि शरीराणि चेति तानि, क्षणं प्रथमदर्शनसमये, न च

ततः परं यां पृतना ततान
श्रेणिद्वयीं स्वाभिमुखीमखिन्ना।
बभौ तदा सा रथभूनिघाटी-
दन्तीयपङ्क्तिद्वितयीसमाना ॥४४॥

नैव निश्चिकाय पुंशरीरतया नैव निश्चेतुं शशाक, तादृशसूर्य्यकर-पुंशरीरयोरुभयोरेव समानतासत्त्वत्वात् परन्तु करचरणादिचेष्टादर्शनेन निश्चिकायेवेति भावः।

अत्र तादृशसूर्य्यकरमध्ये तादृशवपुषां गोपनान्मीलितं नामालङ्कारः, निश्चयाभावं प्रति तत्तत्पदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमेत्युभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनर्वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते। संसृष्टिसङ्करयोरपि पुनः संसृष्टिसङ्करौ सम्भवत इत्येतत्कविकृतसाहित्यदर्पणटीकायां द्रष्टव्यम्।

उरस्कायते अनेनेति उरस्कदः। "उरस्कदः कङ्कटको जगरः कवचोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः। "पुंसि संज्ञायां घः" इति घप्रत्यये "दीर्घात्रोपदस्ये"त्यादिना ह्रस्वः ॥४३॥

বাঙ্গালা—অস্তাচলগামী সম্যক্ তাম্রবর্ণ সূর্য্যের কিরণের মধ্যে তাম্রনির্ম্মিত কবচে আবৃত তাম্রবর্ণ যোদ্ধাদের শরীরগুলি দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা প্রথমে ক্ষণকাল পুরুষের শরীর বলিয়া নিশ্চয় করিতে পারিত না ॥৪৩॥

অন্বয়ঃ—ততঃ পরং, অখিন্না পৃতনা স্বাভিমুখীং যাং শ্রেণিদ্বয়ীং ততান, সা তদা রথভূনিঘাটী-দন্তীয়পঙ্क্তিদ্বিতয়ীসমানা বভৌ ॥৪৪॥

তত इति। ततः परम्, अखिन्ना सोत्साहा, पृतना सा सेना, स्वयोरभिमुखीं स्वाभिमुखीम्, यां श्रेणिद्वयीं ततान विस्तारेण चकार,

वीरोत्तमैर्वैरिषु क्षत्रियेषु
प्राहारि नास्त्रं समदर्शि मात्रम्।
विलोक्य लोकास्तत एव बिभ्युः
स्वभावसिद्धं हि भयं मृदूनाम् ॥४५॥

सा श्रेणिद्वयी, तदा, रणभूः समरभूमिः निशाटी राक्षसीवेति रणभू-निशाटी तस्या या दन्तीयपङ्क्तिद्वितयी दन्तपङ्क्तिद्वयं तत्समाना सती बभौ रराज।

अत्र रणीत्यादौ लुप्तोपमार्थोपमयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः।

निशायामटतीति निशाटी निशोपपदादटतेरचि नदादित्वादौ-प्रत्ययः ॥४४॥

बाङ्गाला—ताहार पर उत्साहसम्पन्ना सेई सेना आपन आपन अभिमुखे ये दुईटी श्रेणी करित, ताहा तखन राक्षसीतुल्य सेई समरभूमिर दुईटा दन्तश्रेणीर न्याय प्रकाश पाइत ॥४४॥

अन्वयः—वीरोत्तमैः क्षत्रियेषु वैरिषु अस्त्रं न प्राहारि मात्रं समदर्शि। लोकाः विलोक्य तत एव बिभ्युः। हि मृदूनां भयं स्वभावसिद्धं ॥४५॥

वीरोत्तमैरिति। वीरोत्तमैः, क्षत्रियेषु अयथार्थेषु, वैरिषु शत्रुषु, अस्त्रम्, न प्राहारि न प्रयुक्तम्, किन्तु मात्रं केवलं समदर्शि तदस्त्रं प्रदर्शितम्। लोकाः तत्रत्या द्रष्टारो जनाः, विलोक्य, तत एव अस्त्रप्रदर्शनादेव, बिभ्युः भीता बभूवुः। हि यतोहि, मृदूनां दुर्बलतया कोमलानां जनानाम्, अकिञ्चित्करैरपि भयकारणैः भयं स्वभावसिद्धम्।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानु-प्रासेन संसृज्यते ॥४५॥

প্লুতস্বরেণোর্দ্ধবিকস্বরেণ
কশ্চিৎ সমাহূয় বিধায় বাহম্।
স্ববাহুযুদ্ধচ্ছলমাপতন্তং
কশ্চিন্নরেন্দ্রাত্মজমালিলিঙ্গ ॥৪৬॥
অন্তং সমেত্য প্রহরন্তমুচ্চৈ:
নিবার্য্য শস্ত্রস্য নিহত্য বাণ কশ্চিৎ।
দ্বিপেন্দ্রপৃষ্ঠাদবতীর্য্য তির্য্যক্
হস্তেন দধ্নে কচহস্তমস্য ॥৪৩॥

বাঙ্গালা—শ্রেষ্ঠ বীরগণ কৃত্রিম শত্রুগণের উপরে অস্ত্র প্রয়োগ করিতেন না, কেবল দেখাইতেন। তত্রত্য লোকেরা দেখিয়া তাহাতেই ভয় পাইত। কারণ, দুর্ব্বল লোকদিগের ভয়টা স্বভাবসিদ্ধ ॥৪৫॥

অন্বয়:—কশ্চিৎ বাহং বিহায় ঊর্দ্ধবিকস্বরেণ প্লুতস্বরেণ স্ববাহুযুদ্ধচ্ছলং সমাহূয় আপতন্তং কশ্চিৎ নরেন্দ্রাত্মজং আলিলিঙ্গ ॥৪৬॥

প্লুতেতি। কশ্চিৎ অশ্বারোহী যোদ্ধা, বাহম্ অশ্বম্, বিহায় অবতরণেন পরিত্যজ্য, ঊর্দ্ধং বিকসতি প্রকাশতে ইতি ঊর্দ্ধবিকস্বরস্তেন প্লুতস্বরেণ উচ্চকণ্ঠধ্বনিবিশেষেণ, স্বস্য বাহুযুদ্ধমেব চ্ছলং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা সমাহূয়, আপতন্তম্ আগচ্ছন্তম্, কশ্চিৎ নরেন্দ্রাত্মজং রাজপুত্রম্ আলিলিঙ্গ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কার: ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—কোন অশ্বারোহী অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া (অশ্ব হইতে নামিয়া) ঊর্দ্ধগামী উচ্চস্বরে আপন বাহুযুদ্ধচ্ছলে আহ্বান করিয়া আগমন-প্রবৃত্ত কোন রাজপুত্রকে আলিঙ্গন করিত ॥৪৬॥

रणोत्तमाघोरणदर्श्यमान-
हस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य।
तं तत्क्षणाद्वत्सि मुष्टिपाड़ं
खदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

अन्वयः—कश्चित् अन्तं समेत्य उच्चैः प्रहरन्तं निवार्य्य अस्त्रञ्च निरस्य द्विपेन्द्र-पृष्ठात् तिर्य्यक् अवतीर्य्य हस्तेन अस्य कचहस्तं दध्रे ॥४७॥

अन्तमिति। कश्चिद्गजारोही, अन्तं समीपम्, समेत्य आगत्य, उच्चैः ऊर्द्ध दिशि, प्रहरन्तम् अन्यं योद्धारम्, निवार्य्य प्रतिहारेण निवर्त्य, तदीयं अस्त्रञ्च, निरस्य क्षिप्त्वा, द्विपेन्द्रस्य महागजस्य पृष्ठात् तिर्य्यक् अवतीर्य्य, हस्तेन करेण, अस्य प्रहरतो योद्धुः कचहस्तं केशपाशं दध्रे धृतवान्। महानिपुणोऽयं गजारोहीति भावः।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः।

"अन्तः स्वरूपे नासेना न स्त्री शेषेऽन्तिके त्रिषु" इति मेदिनी। "पाशः पक्षञ्च हस्तञ्च कलापार्थाः कचात् परे" इत्यमरः।

निरस्येति "असु क्षेपणे" इति असधातोः क्त्वा यदि रूपम् ॥४७॥

बाङ्गाला—कोन योद्धा निकटे आसिया उपरेर दिके अस्त्र प्रहार करिते उद्यत हइले, कोन गजारोही योद्धा प्रतिप्रहारे ताहाके निवारण ओ ताहार अस्त्रच्छेदन करिया पार्श्वदेश दिया हस्तिपृष्ठ हइते नामिया हस्तद्वारा सेई प्रहारकारीर केशपाश धारण करित ॥४७॥

अन्वयः—कश्चित् रणोत्तमाघोरणदर्श्यमानहस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य तत्-क्षणात् वत्सि तं मुष्टिपाड़ं खदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

रणेति। अत्र कश्चिदित्यनुवर्त्तते। कश्चिद्गजारोही, रणे उत्तमो निपुणः य आघोरणो हस्तिपकः तेन दर्श्यमानस्य हस्तीन्द्रस्य हस्तात्

तुङ्गे सुरङ्गैरुच्छलयुद्धरङ्गे
मात्यङ्गिरर्दार्द्धपुलायिताद्यैः।
सुखङ्गिरप्यस्य रणस्य लक्ष्मीं
लक्ष्मीसगर्भैर्नियतं बुभूवे ॥४८॥

वेष्टनकारिण्याः शुण्डायाः, सद्यसा निरित्य निर्गत्य, तत्क्षणात्, वक्षसि, तमाघोरणम्, मुष्टिना पीड़यित्वेति मुष्टिपीड़ं खदन्तितुन्दस्य निजगजोदरस्य, तले अधोदेशे विविशान् यन्त्रचालनेन प्रविवेश।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः।

"आघोरणा हस्तिपकाः" इत्यमरः।

मुष्टिना पीड़यित्वेति मुष्टिपीड़ं "उपपीड़रुधकर्षेषु" इति पीड़यतेर्णम्। विविशानिति विश्पूर्वात्लृसुप्रत्यये रूपम् ॥४८॥

बाङ्गाला—युद्धनिपुण कोनও हस्तिपक (माहुत) देखाइया दिले कोन विशाल हस्ती शुण्डद्वारा अपर कोन हस्त्यारोहीके वेष्टन करिया धरित, तथन सेই हस्त्यारोही हठাৎ सेই शुण्डवेष्टन हইতে निर्गत হইয়া তৎক্ষণাৎ সেই হস্তিপকের বক্ষদেশে মুষ্টিপ্রহার করিয়া যন্ত্রসঞ্চালনপূর্ব্বক আপন হস্তীর উদরের নীচে যাইয়া প্রবেশ করিত ॥৪৮॥

अन्वयः—छलयुद्धरङ्गे मात्यङ्गिः तुङ्गैः तुरङ्गैः अर्द्धार्द्धपुलायिताद्यैः अस्य रणस्य लक्ष्मीं सुखङ्गिरपि नियतं लक्ष्मीसगर्भैः बुभूवे ॥४८॥

तुङ्गैरिति। छलयुद्धं छलिमसमर एव रङ्गः प्रमोदव्यापारविशेषस्तस्मिन्, मात्यङ्गिः मत्तीभवद्भिः, तुङ्गैरुन्नतैः, तुरङ्गैः अश्वैः, अर्द्धार्द्धपुलायितम् अश्वशास्त्रोक्ताश्वगतिविशेषः, तदाद्यैस्तत्प्रभृतिगमनैः करणैः, अस्य रणस्य लक्ष्मीं शोभां सुखङ्गिरपि जनयद्भिश्च सद्भिः, नियतं ध्रुवम्, लक्ष्म्याः घीरोदजायाः कमलायाः सगर्भैः उच्चैः श्रवोजातीयतया सहोदरैः, बुभूवे भूतम्।

सुपारदृश्वाऽप्यतिधावतोऽश्वात्
पतन् निषादो व्यथितः स्वयञ्च ।
तदीचिणा ग्रिच्चणकारिणोच्चैः
अरुन्तुदोदृगर्जनतर्जितश्च ॥५०॥

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी जात्यनुप्रेचालङ्कारः ह्रत्यनुप्रासश्चेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"श्रीभासम्पत्तिपद्मासु लक्ष्मीः श्रीरिव दृश्यते" इति विश्वः ।

बुभूव इति भावे प्रत्ययात् "भवतेरः" इत्यभ्यासे नाकारः ॥४९॥

बाङ्गाला—विशाल अश्वगण सेई कृत्रिम युद्धरङ्गे मत्त हइया अर्द्ध ओ अर्द्धपुलायितप्रभृति गतिद्वारा सेई युद्धेर शोभा प्रकाश करिते थाकिया निश्चयई लक्ष्मीदेवीर सहोदर हइयाछिल (उच्चैःश्रवा अश्वेर सजातीय हइयाछिल) ॥४९॥

अन्वयः—सुपारदृश्वापि निषादी अतिधावतः अश्वात् पतन् स्वयं व्यथितश्च, तदीचिणा ग्रिच्चणकारिणा उच्चैः अरुन्तुदोदृगर्जनतर्जितश्च (अभूत्) ॥५०॥

सुपारेति । सुष्ठु पारं दृष्टवानिति सुपारदृश्वा अश्वारोहणे विशेषनिपुणोऽपीत्यर्थः, निषादो कश्चिदारोही, अतिधावतः अतिवेगेन गच्छतः अश्वात्, पतन् सन्, स्वयं व्यथितश्च, तदीचिणा तत्पतनदर्शिना, ग्रिच्चणकारिणा ग्रिच्चकेन, उच्चैर्यत् अरुन्तुदं मर्म्मवेदनाजनकम् उद्गर्जनं तेन तर्जितो भर्त्सितश्च अभूत् ।

अत्र व्यथनतर्जनयोः क्रिययोर्योगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारश्चेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

सुपारदृश्वेति "दृशेः क्वनिप् ।" अरुन्तुदेति "विध्यशस्तिलिषु तुदः" इति तुदतेः खश् ॥५०॥

क्षणं भटौ भ्रेमतुरुद्भटाङ्घ्री
उत्प्लुत्य निष्प्लुत्य गदां दधानौ।
क्षणं रजः खस्खकरे किरन्तौ
भुजाभुजि प्रांशुरवौ व्यधाताम् ॥५१॥

বাঙ্গালা—কোন অশ্বারোহী অশ্বারোহণে বিশেষ নিপুণ হইয়াও অত্যন্তবেগে ধাবিত অশ্ব হইতে পতিত হইয়া নিজেও ব্যথা পাইল, আবার শিক্ষকমহাশয় তাহা দেখিয়া উচ্চস্বরে মর্ম্মবেদনাদায়ক ভর্ৎসনাও করিলেন ॥৫০॥

অন্বয়:—গদাং দধানৌ ভটৌ উদ্ভটাঙ্ঘ্রী (সন্তৌ) উৎপ্লুত্য নিষ্প্লুত্য ক্ষণং ভ্রেমতুঃ, ক্ষণঞ্চ খস্খকরে রজঃ কিরন্তৌ প্রাংশুরবৌ (চ সন্তৌ) ভুজাভুজি ব্যধাতাং ॥৫১॥

ক্ষণমিতি। গদাং দধানৌ ধারয়ন্তৌ, ভটৌ দ্বৌ যোদ্ধারৌ, উদ্ভটৌ উদ্ভতৌ অঙ্ঘ্রী চরণৌ যয়োস্তৌ তাদৃশৌ সন্তৌ, উৎপ্লুত্য উদ্গত্য, নিষ্প্লুত্য নিপত্য চ, ক্ষণম্, ভ্রেমতুঃ রঙ্গাঙ্গনে ভ্রমণং চক্রতুঃ, ক্ষণঞ্চ, খস্খকরে, রজো ধূলিম্, কিরন্তৌ গদাং বিহায় ধর্ম্মপিচ্ছিলতানিহর্ত্তয়ে বিক্ষিপন্তৌ, প্রাংশুরবৌ রবৌ গর্জ্জনং যয়োস্তৌ তাদৃশৌ চ সন্তৌ, ভুজাভুজি পরস্পর-বাহুপ্রহারালকযুদ্ধম্, ব্যধাতাং কৃতবন্তৌ।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারস্তে কানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

ভুজাভুজীতি ভুজেন চ ভুজেন চ প্রহৃত্য যুদ্ধং কৃত্তমিতি ভুজাভুজি "তৃতীয়ান্তং সমর্থেন তৃতীয়ান্তেন" ইত্যাদিনা বহুব্রীহৌ নিপাতঃ; অব্যয়ীভাবমিতি কেচিৎ ॥৫১॥

বাঙ্গালা—গদাধারী দুইজন যোদ্ধা উল্লম্ফন প্রলম্ফনপূর্ব্বক উদ্ধত পাদক্ষেপে কিছুকাল ভ্রমণ করিল, পরে গদা পরিত্যাগপূর্ব্বক আপন

स्वस्वाभिमुख्यश्रितवीरमुख्याः
अविभ्रमभ्रान्तिमतोऽसीन् ।
ततः प्रयातेऽप्यरुणे रणाब्धौ
सरोजपुष्पाणि सितान्यपुष्यन् ॥५२॥

आपन हस्ते धूलि निक्षेप करिया एवं उच्चस्वरे गर्जन करिते थाकिया भुजाभुजि (हाताहाति) युद्ध करिते लागिल ॥५१॥

अन्वयः—अभ्रमद्वृत्तयः स्वस्वाभिमुख्य-श्रित-वीर-मुख्याः असीन् अविभ्रमन् । ततः अरुणे प्रयातेऽपि रणाब्धौ सितानि सरोजपुष्पाणि अपुष्यन् ॥५२॥

स्वेति । न विद्यते भ्रमद्वृत्तिर्भ्रान्तिर्येषां ते अभ्रमद्वृत्तयः, युद्धकाले भ्रमे सति विपदवश्यम्भाविनीति भावः । स्वस्वाभिमुख्यं निजनिज-साम्मुख्यं श्रिता आश्रिताश्च ते वीरमुख्या वीरश्रेष्ठाश्चेति ते, असीन् कृपाणान्, अविभ्रमन् घूर्णयन्ति स्म । ततः कारणात्, अरुणे सूर्य्ये, प्रयाते अस्तं गतेऽपि सति, रणाब्धौ युद्धसमुद्रे, सितानि श्वेतवर्णानि, सरोज-पुष्पाणि पद्मकुसुमानि, अपुष्यन् प्रास्फुटन्निव । अतिद्रुतं घूर्ण्यमानानां निर्म्मलासीनां रणश्लोर्द्धे विशालश्वेतपद्माकृतिलाभादिति भावः ।

अत्र प्रतीयमाना भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, सूर्य्य-स्थितिरूपहेतुं विनापि पद्मविकाशरूपकार्य्योत्पत्तेर्विभावना, रणाब्धा-वितिनिरङ्गं केवलरूपकश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनरुक्तवदाभासेन संसृज्यते ॥५२॥

बाङ्गाला—प्रधान प्रधान वीरेरा भ्रम शून्य एवं परस्पर अभिमुखवर्त्ती हइया तरवारि घुराइते लागिलेन। ताहाते, सूर्य्य अस्ताचले गमन करिलेओ सेइ रणसमुद्रे येन श्वेतवर्ण पद्मसकल प्रस्फुटित हइल ॥५२॥

वीरं गुरुं जेतुमजय्यमन्यः
जनो यथेष्टां व्यतनिष्ट चेष्टाम्।
सा निष्फलाभूच्छिशिरे लतेव
श्रेष्ठान् खनामैव गुरून् व्यनक्ति ॥५३॥
असौ धरित्रीपतिपद्मपुत्रो
शिक्षां समासाद्य विशिष्य सद्यः।
सर्वोत्तमा विग्रहवित्तमाभूत्
निसर्गसिद्धो हि सतां स सर्गः ॥५४॥

अन्वयः—अन्यः जनः अजय्यं वीरं गुरुं जेतुं यथेष्टां चेष्टां व्यतनिष्ट, (किन्तु) सा शिशिरे लता इव निष्फला अभूत्। खनाम एव गुरून् श्रेष्ठान् व्यनक्ति ॥५३॥

वीरमिति। अन्यो जनः, अजय्यं जेतुमशक्यं वीरं गुरुं शिक्षकम्, जेतुम्, यथेष्टां पर्य्याप्तां चेष्टां व्यतनिष्ट विस्तारयांकरोत्। किन्तु सा चेष्टा, शिशिरे शीतकाले लतेव, निष्फला अभूत् जयाभावादिति भावः। उक्तमर्थं समर्थयितुमाह श्रेष्ठानिति। खनामैव गुरुरिति संज्ञैव गुरून् श्रेष्ठान्, व्यनक्ति सूचयति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, श्लौतोपमा ह्यत्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः।

अजय्यमिति "खरादय" इति यप्रत्यये "जित्र्योः शक्यै" इति अयादेशे रूपम् ॥५३॥

বাঙ্গালা—অন্য কোন লোক বীর ও অজেয় গুরুকে (শিক্ষককে) জয় করিবার জন্য যথেষ্ট চেষ্টা করিল; কিন্তু শীতকালে লতার ন্যায় তাহার সে চেষ্টা নিষ্ফল হইয়া গেল। কারণ, গুরু এই নামটীই গুরুজনের শ্রেষ্ঠতার সূচনা করিয়া থাকে ॥৫৩॥

लोको रवौ ह्यस्तमिते समस्तः
तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति नक्तम् ।
नृपात्मजानान्त्वजनि प्रशंसा
न चन्द्रिका चन्द्रमसं जहाति ॥५५॥

अन्वयः—असौ धरित्रीपतिपञ्चपुत्री सद्यः शिक्षां समासाद्य (अपि) विशिष्य सर्व्वोत्तमा वीरवृत्तिमा अभूत् । हि स सर्गः सतां निसर्गसिद्धः ॥५४॥

असाविति । असौ, धरित्रीपते राज्ञः पञ्चानां पुत्राणां समाहार इति पञ्चपुत्री, सद्यः शिक्षां समासाद्य प्राप्यापि, विशिष्य स्वान् विशेषीकृत्य, सर्व्वेभ्य उत्तमा प्रधानवीरभूता, वीरवृत्तिमा युद्धाभिज्ञश्रेष्ठा च अभूत् । हि तथाहि, स सर्गः सर्व्वोत्तमत्वादिसृष्टिः, सतां बुद्धिमत्तादिना अन्यर्हितानां निसर्गेण स्वभावेनैव सिद्धो भवति ।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५४॥

बाङ्गाला—भीष्मकराजार सेई पाँचटी पुत्रई सद्य शिक्षालाभ करिया ओ सर्व्वोत्तम वीर ओ युद्धाभिज्ञश्रेष्ठ हइयाछिलेन । कारण, सेइरूप श्रेष्ठता बुद्धि ओ मेधाप्रभृति गुणवशतः प्रशंसनीय लोकदिगेर स्वभावसिद्ध हइया थाके ॥५४॥

अन्वयः—समस्तः लोकः रवौ अस्तमिते नक्तं (च) तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति स्म । नृपात्मजानां तु प्रशंसा अजनि । चन्द्रिका चन्द्रमसं न जहाति ॥५५॥

लोक इति । समस्तो लोकः, रवौ सूर्य्ये अस्तमिते सति, नक्तं रात्रौ च, तेषां योद्धृणाम्, प्रशक्तिं सामर्थ्यं सामर्थ्यतारतम्यमिति यावत्, विविनक्ति विचारयति स्म । नृपात्मजानान्तु प्रशंसा युद्धनैपुण्यातिरेकात् प्रशक्तिस्तुतिः, अजनि जाता । तथा च चन्द्रिका ज्योत्स्ना, चन्द्रमसं चन्द्रम्, न जहाति न त्यजति । चन्द्रिका यथा चन्द्रमसं न जहाति, तथा प्रशंसापि नृपात्मजान् न जहाति स्मेति भावः ।

पतिंवरा वीरजनैकभोग्या
योग्या रणश्रीस्तरला गुणज्ञा।
प्रस्वेदविन्दालिमिषेण कुन्द-
मालां समालम्बयतेतदङ्के ॥५६॥

अत्र वैधर्म्यगम्य दृष्टान्तोऽलङ्कारः, श्लेषानुप्रासौ वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥५५॥

বাঙ্গালা—সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে সমস্ত লোক যোদ্ধাদের শক্তিবিষয়ে বিবেচনা করিত, কিন্তু তাহাতে রাজপুত্রগণেরই প্রশংসা হইত। কারণ, জ্যোৎস্না চন্দ্রকে পরিত্যাগ করে না ॥৫৫॥

অন্বয়:—পতিंवरा वीरजनैकभोग्या योग्या तरला गुणज्ञा (च) रणश्रीः एतदङ्के प्रस्वेदविन्दालिमिषेण कुन्दमालां समालम्बयत ॥५६॥

पतिंवरेति। पतिं वृणीते इति पतिंवरा, वीरजनैकभोग्या केवलवीरजनलभ्या, योग्या, तरला अनियतत्वात् चञ्चला गुणज्ञा च, रणश्रीः युद्धविजयलक्ष्मीः, एतेषां राजपुत्राणाम्, अङ्के गात्रे कण्ठे च, प्रस्वेदविन्दालेः घर्म्मविन्दुमालाया मिषेण च्छलेन, कुन्दमालां कुन्दकुसुमस्रजम्, समालम्बयत वरणमाल्यतया पर्य्यधापयदिव।

अत्र राजपुत्ररणश्रियोर्लिङ्गसाम्येन नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, सापह्नवा भावाभिमानिनी प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५६॥

বাঙ্গালা—পতিবরণার্থিনী, কেবলবীরজনভোগ্যা, যোগ্যা, চঞ্চলা ও গুণজ্ঞা, যুদ্ধজয়লক্ষ্মী, ঘর্ম্মবিন্দুশ্রেণীচ্ছলে যেন কুমারগণের কণ্ঠদেশে কুন্দকুসুমমালা পরিধান করাইয়া দিত ॥৫৬॥

परिश्रमाम्भः शिशिरे समीरे
तेषां निराकुर्वति सर्वदेहात्।
दधज्जलार्द्रां पुनरुक्तिदोषं
सञ्चालयन् सेविजनो जगाम ॥५७॥
उपास्यमाना सकलैरमीभिः
प्रालेयलेशान् जहतो प्रभूतान्।

अन्वयः—शिशिरे समीरे तेषां सर्वदेहात् परिश्रमाम्भः निराकुर्वति (सति) जलार्द्रां दधत् सेविजनः ताञ्च सञ्चालयन् पुनरुक्तिदोषं जगाम ॥५७॥

परिश्रमेति। शिशिरे शीतले, समीरे सान्ध्यवायौ, तेषां राजकुमाराणाम्, सर्वदेहात्, परिश्रमाम्भो घर्म्मजलम्, निराकुर्वति विलोपं नयति सति, जलार्द्रां जलार्द्रं व्यजनम्, दधत् धारयन्, सेविजनो भृत्यः, ताञ्च जलार्द्रां सञ्चालयन् पुनरुक्तिदोषम्, जगाम प्राप। शिशिरसमीरणेनैव घर्म्मविन्दुविलोपनात् पुनस्तद्विलोपनार्थमेव जलार्द्रायाः धारणात् सञ्चालनाच्च इति भावः।

अत्र पुनरुक्तिदोषप्राप्तिं प्रति पूर्व्वार्द्धगतपदार्थहेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारस्य कानुप्राणसङ्कस्त्यनयोः संसृष्टिः।

"ध्रुवित्रं तालवृन्तं स्याद्वृत्तचैपो व्यजनञ्च यत्। जलेनार्द्रं जलार्द्रां स्यात्" इति वैजयन्ती। "वपुर्जलार्द्रापवनेन निर्ववौ" इति शिशुपालवधे प्रयोगान्तरञ्च ॥५७॥

বাঙ্গালা—সন্ধ্যাকালের শীতলবায়ু আসিয়া কুমারগণের সমস্ত গাত্র হইতে ঘর্ম্মবিন্দুসকল লুপ্ত করিতে থাকিলেও ভৃত্য শীতল তালবৃন্ত ধারণ ও তাহা সঞ্চালন করিতে থাকিয়া পুনরুক্তিদোষ লাভ করিত ॥৫৭॥

स्खलत्करा भास्करसम्प्रणाशात्
पित्प्रसूस्तत्र बभूव लीना ॥५८॥
स्वरप्रवीणा अपि हीनवीणा
जगुर्नवीना युगपद्युवतेः।
बभूव कोलाहलिकोकिलाली
व्यलोकगाना प्रकृतेन तेन ॥५९॥

अन्वयः—अमीभिः सकलैः भास्करसम्प्रणाशात् उपास्यमाना प्रभूतान् प्रालेयलेशान् जहती स्खलत्करा पित्प्रसूः तत्र लीना बभूव ॥५८॥

उपास्येति। अमीभिः कुमारादिभिः, सकलैर्जनैः, भास्करस्य सूर्यस्य सम्प्रणाशात् अस्तगमनेनादर्शनात् पत्युर्मरणाच्च, उपास्यमाना आराध्यमाना आश्वासदानेन सेव्यमाना च, प्रभूतान्, प्रचुरान्, प्रालेयलेशान् हिमबिन्दून् अश्रुबिन्दूंश्च, जहती त्यजन्ती, स्खलन् भ्रश्यन् श्लथीभवंश्च करः किरणो हस्तश्च यस्याः सा, पित्प्रसूः सायंसन्ध्या सती स्त्री च, तत्र तदानीम्, लीना अदर्शनं गता सद्दमरणेन लयं गता च, बभूव। सन्ध्याकालोऽतीत इत्यर्थः।

अत्र लिङ्गसाम्येन कार्य्येण च सूर्य्यसायंसन्ध्ययोः पतिपत्नीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः।

"सायंसन्ध्या पित्प्रसूः" इत्यमरः ॥५८॥

बाङ्गाला—सूर्य्य अस्ताचले गमन करिलेन, राजकुमारप्रभृति सकल लोक सन्ध्योपासना करिते लागिल, प्रचुर हिमबिन्दु पतित हइते थाकिल, क्रमे सान्ध्यरागओ तिरोहित हइल एवं सन्ध्याकाल अतीत हइया गेल ॥५८॥

अनेन रूपेण कुमारवर्गः
विद्यां गृहीत्वा गुरुवृन्दतः सः।
घृताहुतिं प्राप्य मखे शिखीव
राजप्रयुक्तः सुतरां रराज ॥५०॥

अन्वयः—हीनवीर्या अपि स्वरप्रवीर्या एते नवीनाः युगपत् यत् जगुः, प्रकृतेन तेन कोलाहलि-कोकिलाली व्यलीकगाना बभूव ॥५९॥

स्वरेति। हीनास्त्यक्ता वीर्या यैस्ते हीनवीर्या अपि प्रवीर्या प्रकृष्टवीर्या इति विरोधः, हीना ध्वनौ न्यूना वीर्या येभ्यस्ते हीनवीर्याः, स्वरे निषादादौ प्रवीर्या निपुणा इति तत्समाधानम्, एते नवीनाः स्तरुणाः कुमाराः, युगपदेकदा, यत् जगुर्गानं चक्रुः, प्रकृतेन आरब्धेन, तेन गानेन, कोलाहलः जस्या अस्तीति कोलाहलिनी चासौ कोकिलाली कोकिलश्रेणी चेति कोलाहलिकोकिलाली व्यलीकं विशेषेणाप्रियं गानं यस्याः सा व्यलीकगाना बभूव। कोकिलस्वरादप्यमीषां स्वरो मधुर इत्यर्थः।

अत्र प्रागुक्तव्याख्यानात् विरोधाभासोऽलङ्कारः, कोकिलस्वरात् कुमारगणस्वरस्याधिक्यप्रतिपादनाद्व्यतिरेकः, छेकानुप्रासश्रुत्यनुप्रासवृत्त्यनुप्रासाङ्गत्वेतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

"प्रवीणे निपुणाभिज्ञनिष्णातशिक्षिताः" इति "अलीकन्त्वप्रियेऽनृते" इति चामरः ॥५९॥

बाङ्गाला—निषादप्रभृति सप्तस्वरे निपुण एवं वीणा अपेक्षाও মধুরস্বরশালী যুবক রাজপুত্রেরা যে গান করিতেন, তাহা চলিতে লাগিলে, কোলাহলকারী কোকিলগণের গানও লোকের অপ্রিয় হইয়া যাইত ॥৫৯॥

सा रुक्मिणी किन्तु गुरोरगच्छात्
वेदस्थले गौरचनाप्रकारम्।
सङ्कल्पकार्य्ये ललना प्रवृत्ता
तिलस्थले धान्यमिवास्तिपत्नी ॥ १॥

अन्वयः—राजप्रयुक्तः सः कुमारवर्गः अनेन रूपेण गुरुसन्दतः विद्यां लब्ध्वा मखे घृताहुतिं प्राप्य अग्निः इव सुतरां रराज ॥६०॥

कुमारवर्गनामुपसंहरति अनेनेति। राज्ञा प्रयुक्तो राजप्रयुक्तः, स कुमारवर्गः, अनेन रूपेण प्रकारेण, गुरुसन्दतः अग्निकगणात्, विद्यां लब्ध्वा, मखे यज्ञे, घृताहुतिं प्राप्य, अग्निः वह्निरिव, सुतराम् अतिशयेन रराज।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥६०॥

बाङ्गाला—राजप्रयुक्त कुमारगण एইভাবে শিক্ষকগণের নিকট হইতে বিদ্যালাভ করিয়া—যজ্ঞে ঘৃতের আহুতি পাইয়া অগ্নির ন্যায় অত্যন্ত শোভা (দীপ্তি) পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

अन्वयः—किन्तु सा रुक्मिणी सङ्कल्पकार्य्ये प्रवृत्ता, अस्तिपत्नी ललना तिलस्थले धान्यमिव वेदस्थले गौरचनाप्रकारं गुरोः अगच्छात् ॥६१॥

सेति। किन्तु सा रुक्मिणी, सङ्कल्पकार्य्ये प्रवृत्ता, अस्ति विद्यमानः पतिर्यस्याः सा अस्तिपत्नी सधवा, ललना स्त्री, तिलस्थले धान्यमिव, वेदस्थले वेदग्निचास्थाने, गौरचनाप्रकारं सरस्वाक्यनिर्म्माणप्रणालीम्, गुरोः अग्निचकात्, अगच्छात् अग्निचत।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

"सावित्रीं प्रणवं यद्वल्लक्ष्मीं स्त्रीशूद्रयोर्नेच्छन्ति" इति पराशरभाष्य-धृतश्रुत्या स्त्रिया वेदाध्ययननिषेधात् वेदस्थल इत्युक्तम्। "कुशतिलजल-

चित्रादि पित्राङ्कितनीतिरेषा
शिल्पं शिशित्से समरस्थले च ।
नारी च भद्रेव च शूद्रजातिः
नमःप्रयोगं प्रणवाभिधाने ॥६२॥

त्यागरूपः सङ्कल्पः शास्त्रार्थः" इत्युक्तेः स्त्रिया अपि सङ्कल्पे तिलग्रहणप्राप्तौ "न स्पृशेत् तिलदर्भांस्तु यावच्छ्राद्धं हरिं जीवति" इति तिलग्रहणनिषेधात् तिलस्थले धान्यमित्यभिहितम्। अस्तीति विद्यमानार्थमव्ययम्। शब्दशक्तिप्रकाशिकायामपि "अस्तिचौरा नास्तिचौरा" इत्युदाहृतम्। अस्तिपत्नीति सपत्नी इत्यादिवत् "पत्युर्नञ्" इति नकार ईकारश्च ॥६१॥

बाङ्गाला—सङ्कल्पकार्य्ये प्रवृत्ता सधवा स्त्री येमन तिलस्थाने धान्य ग्रहण करे, तेमन रुक्मिणी गुरुर निकट वेदशिक्षास्थाने मधुर वाक्यरचना प्रणाली शिक्षा ग्रहण करितेन ॥६१॥

अन्वयः—पित्राङ्कितनीतिः च एषा नारी च भद्रा शूद्रजातिश्च प्रणवाभिधाने नमःप्रयोगं इव समरस्थले चित्रादि शिल्पं शिशित्से ॥६२॥

चित्रेति। पित्रा आङ्किता शिक्षया स्थापिता नीतिर्यस्यां सा पित्राङ्कितनीतिश्च, एषा रुक्मिणी, नारी सकला स्त्री च, भद्रा शिष्टा शूद्रजातिश्च, प्रणवाभिधाने सङ्कल्पादौ प्रणवप्रयोगे कर्त्तव्ये, नमः—प्रयोगमिव, समरस्थले आलगण्यक्रियमाणायुद्धशिक्षास्थाने, चित्रादि आलेख्यनिर्म्माणप्रभृति शिल्पम्, शिशित्से।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्य कान्तुप्रासेन संसृज्यते।

अत्राप्युक्तपराशरभाष्यधृतश्रुत्या स्त्रीशूद्रयोः प्रणवोच्चारणनिषेधात्

বিদ্যা ন চেৎ স্যাৎ ক্ষিতিপাত্মজানাং
সুমেধসাং যত্নবতামমীষাম্।
কৃষীবলৈ: সিক্তজলা সুকৃষ্টা
তদোপ্তবীজাপ্যফলোর্ব্বরা স্যাৎ ॥ ৬৩॥

প্রণবাভিধানে নম:প্রয়োগমিব ইত্যুক্তম্। অশিষ্ট: শূদ্রস্তু স্বেচ্ছাচারবশাৎ প্রণবমভিধত্ত ইতি ভট্টেত্যুপালম্ ॥৬২॥

বাঙ্গালা—স্ত্রী ও শিষ্টশূদ্র যেমন প্রণবস্থলে নম:প্রয়োগ শিক্ষা করে, সেইরূপ পিতার নিকট নীতিশিক্ষায় শিক্ষিত রুক্মিণী যুদ্ধশিক্ষাস্থলে চিত্রপ্রভৃতি শিল্প শিক্ষা করিতেন ॥৬২॥

অন্বয়:—সুমেধসাং যত্নবতাং (চ) অমীষাং ক্ষিতিপাত্মজানাং চেৎ বিদ্যা ন স্যাৎ, তদা কৃষীবলৈ: সুকৃষ্টা উপ্তবীজা সিক্তজলা (চ) উর্ব্বরাপি অফলা স্যাৎ ॥৬৩॥

অথ দশভি: শ্লোকৈ: কুমারাণাং কতিপয়বিদ্যালাভমাহ বিদ্যেতি। সুমেধসাং শোভনা মেধা যেষাং তেষাম্, যত্নবতাং বিদ্যালাভে যত্নশীলানাঞ্চ, অমীষাং ক্ষিতিপাত্মজানাং রাজপুত্রাণাম্, চেদ্যদি, বিদ্যা ন স্যাৎ, তদা কৃষীবলৈ: কৃষকৈ:, সুকৃষ্টা সুষ্ঠু কর্ষণাদ্যুক্তা, উপ্তানি রোপিতানি বীজানি যস্যাং সা, সিক্তানি জলানি যস্যাং সা চ, উর্ব্বরা সর্ব্বশস্যজননযোগ্যাপি ভূমি: অফলা ফলশূন্যা স্যাৎ। উর্ব্বরায়া নিষ্ফলত্বমিব তাদৃশানাং কুমারাণাং নির্বিদ্যত্বমসম্ভবমেবেতি ভাব:।

অতএবাত্র অসম্ভবদ্বস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কার: ॥৬৩॥

বাঙ্গালা—মেধাবী ও যত্নশীল সেই কুমারগণের যদি বিদ্যা না হইত, তাহা হইলে কৃষকেরা সম্যক্ কর্ষণ, বীজরোপণ এবং জলসেচন করিলেও পর উর্ব্বরা ভূমি ফলশূন্য হইত ॥৬৩॥

सामाश्रया निर्म्मलवर्णयुक्ता
विज्ञापयन्ती बहुवस्तुतत्त्वम् ।
एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना
मातेव लेभेऽखिलवेदविद्या ॥६४॥
श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी
निष्पादकः सन्ततमाहवस्य ।
सखा धनुर्वेदगतश्च बोधः
परस्परं तेषु बभूव तुल्यः ॥६५॥

अन्वयः—एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना सामाश्रया निर्म्मलवर्णयुक्ता बहुवस्तुतत्त्वं विज्ञापयन्ती (च) माता इव अखिलवेदविद्या लेभे ॥६४॥

कुमाराणां वेदादिविद्यानिष्पत्तिमाह सामेति। एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना अधीयमाना, साम तदाख्यं वेदं सान्त्ववादञ्च आश्रयत इति सा, निर्म्मलैर्वर्णैरकारादिभिः निर्म्मलेन वर्णेन देहकान्त्या च युक्ता, बहुवस्तुतत्त्वं विज्ञापयन्ती च, याता इव अखिलवेदविद्या लेभे।

अत्र श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥६४॥

बाङ्गाला—सेই রাজকুমারেরা গুরুর নিকট অধ্যয়ন করিয়া সামবেদ-(সান্ত্বনা বাক্য) সমন্বিত, নির্ম্মলবর্ণ-(অকারাদি অক্ষর, দেহ-কান্তি) দেহকান্তিযুক্ত এবং বহুবস্তুতত্ত্ববোধক জননীর ন্যায় সমস্ত বেদবিদ্যা লাভ করিয়াছিলেন ॥৬৪॥

अन्वयः—श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी सन्ततं आहवस्य निष्पादकश्च सखा धनुर्वेदगतो बोधश्च तेषु परस्परं तुल्यः बभूव ॥६५॥

श्रितेति। श्रितः अवलम्बितः अन्तः समीपदेशो येन स श्रितान्तकः

शब्दयविद्या प्रतिहारिणीव
ज्ञानस्य सोपानमवेक्षयन्ती।
आख्यातनामप्रथिता निनाय
समस्तशास्त्रालयमध्यमेतान् ॥६६॥

दण्डेन शत्रुदमनेन सदोपकारी, अन्यत्र स्थितः अवलम्बितः अन्तः समीपदेशो येन तेन सर्वदा सन्निहितेनेत्यर्थः कोदण्डेन धनुषा तत्कार्य्यसूचनेन सदोपकारी, सन्ततं सर्वदा, आहवस्य युद्धस्य, निष्पादकः प्रकारज्ञापनेन साहय्यकरणेन च सम्पादकश्च, सखा सहायः, धनुर्वेदगतो बोधो विद्या च तेषु कुमारेषु परस्परं तुल्यो बभूव।

अत्र प्रथमपादे सभङ्गश्लेषः, द्वितीयपादे चार्थश्लेषः, आर्थीपमा चेत्येतयां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। आर्थी पूर्णोपमेति केचित्।

सखिपक्षे स्थितान्तक इति बहुव्रीहौ कप्रत्ययः ॥६५॥

बाङ्गला—सर्व्वदा सन्निहित, शत्रुदमनद्वारा विशेष उपकारी एवं अश्रान्त युद्धनिष्पादक, आर निकटवर्त्ती धनुर कार्य्य उपदेश कराय विशेष उपकारी एवं सर्व्वदा युद्धनिष्पादक धनुर्व्वेदविद्या सेई कुमारगणेर परस्पर समान हइयाछिल ॥६५॥

अन्वयः—आख्यातनामप्रथिता ज्ञानस्य सोपानं अवेक्षयन्ती शब्दीयविद्या प्रतिहारिणी इव एतान् समस्तशास्त्रालयमध्यं निनाय ॥६६॥

शब्दीयेति। आख्यातेन धातुप्रकरणेन नाम्ना नामप्रकरणेन च प्रथिता प्रसिद्धा, अन्यत्र आख्यातेन पुरगतसर्व्वलोकोच्चारितेन नाम्ना संज्ञया प्रथिता प्रसिद्धा, ज्ञानस्य शास्त्रबोधस्य गृहस्वरूपावगमस्य च सोपानं क्रमिकोन्नतिं, आरोहणञ्च अवेक्षयन्ती प्रदर्शयन्ती शब्दीयविद्या व्याकरणज्ञानम्, प्रतिहारिणी द्वाररक्षिका इव, एतान् कुमारान्,

रसोद्गुरा भावगुणप्रमुग्धा
सालङ्कृतो रीतिमती नवीना ।
अतीवचारुध्वनिभागमीषां
जग्राह कण्ठं किल काव्यविद्या ॥६७॥

समस्तशास्त्रम् आलयो गृहमिव तस्य मध्यम्, निनाय प्रापयामास । व्याकरणविद्या हि समस्तशास्त्रबोधोपाय इति भावः ।

अत्र लुप्तोपमा सङ्कीर्णा श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ।

"आरोहणं स्यात् सोपानम्" इत्यमरः ॥६६॥

বাঙ্গালা—প্রসিদ্ধনামসম্পন্না প্রতিহারিণী যেমন সোপান (সিঁড়ি) দেখাইতে থাকিয়া গৃহস্থগণকে গৃহমধ্যে লইয়া যায়, সেইরূপ আখ্যাত-প্রকরণ ও নামপ্রকরণদ্বারা প্রসিদ্ধব্যাকরণবিদ্যা জ্ঞানের ক্রমিক উন্নতি দেখাইতে থাকিয়া, সেই কুমারগণকে সমস্ত শাস্ত্রমধ্যে লইয়া গিয়াছিল ॥৬৬॥

অন্বয়:—रसोद्गुरा भावगुणप्रमुग्धा सालङ्कृतिः रीतिमती अतीवचारुध्वनिभाक् नवीना च काव्यविद्या अमीषां कण्ठं जग्राह किल ॥६७॥

रसोद्गुरेति । रसेन शृङ्गारादिना अनुरागेण च उद्गुरा परिपूर्णा, भावैः स्थायिभावादिभिः लीलाविलासादिभिश्च गुणैः ओजःप्रभृतिभिः सौन्दर्य्यादिभिश्च प्रमुग्धा मनोहरा, अलङ्कृतिभिः उपमादिभिः कटक-कुण्डलादिभिश्चालङ्कारैः सहेति सा, रीतयो गौड़ीप्रभृतयः सद्भावहारिण्य अस्याः सन्तीति सा, अतीवचारुं परमरम्यं ध्वनिं व्यङ्ग्यार्थं कण्ठस्वरञ्च भजते या सा, नवीना उभयत्रापि नूतना च, काव्यविद्या काव्यशास्त्रं तरुणी च, अमीषां कुमाराणाम्, कण्ठम्, जग्राह संबबन्ध आलिलिङ्ग च । किलेत्यैतिह्ये ।

अज्ञानतामिस्रमलं हरन्ती
विकासयन्त्याननपङ्कजानि ।
तेषां महाच्छे हृदयान्तरीक्षे
स्मृतिज्ञतार्कच्छविराविरासीत् ॥६८॥

अत्र श्लिष्टविशेषणसाम्येन लिङ्गसाम्येन च काव्यविद्यायां युवतिव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः ॥६७॥

বাঙ্গালা—রসে পরিপূর্ণা, ভাবে ও গুণে মনোহরা, অলঙ্কারসম্পন্না, রীতিযুক্তা, অতিসুন্দরধ্বনিশালিনী এবং নবীনা কাব্যবিদ্যা, (কাব্যশাস্ত্র, যুবতী স্ত্রী) কুমারগণের কণ্ঠস্থ হইয়াছিল ॥৬৭॥

अन्वयः—अज्ञानतामिस्रं मलं हरन्ती आननपङ्कजानि विकासयन्ती (च) स्मृतिज्ञतार्कच्छविः महाच्छे तेषां हृदयान्तरीक्षे आविरासीत् ॥६८॥

अज्ञानेति। अज्ञानं सदाचाराद्यनवगमः तामिस्रम् अन्धकार इव तत्, अज्ञानमेव तामिस्रं तदिति वा, अलमत्यर्थम्, हरन्ती नाशयन्ती, आननानि पङ्कजानि पद्मानीव तानि, आननान्येव पङ्कजानि तानीति वा, विकासयन्ती च, स्मृतिज्ञता स्मृतिशास्त्रज्ञानम् अर्कच्छविः सूर्य्यद्युतिरिव सा, स्मृतिज्ञता स्मृतिशास्त्रज्ञानमेव अर्कच्छविः सूर्य्यद्युतिः सेति वा, महाच्छे अतीवनिर्म्मले, तेषां कुमाराणाम्, हृदयमन्तरीक्षमिव तस्मिन्, हृदयमेव अन्तरीक्षं तस्मिन्निति वा, आविरासीत् प्रकाशितासीत्।

अत्र साधकबाधकप्रमाणाभावादुपमारूपकयोः सन्देहसङ्करोऽलङ्कारस्तेकानुप्राणेन संसृज्यते ॥६८॥

বাঙ্গালা—অজ্ঞানান্ধকারনাশিনী এবং মুখপদ্মবিকাশিনী স্মৃতি-

दशाविशेषेण सनाददाना
स्नेहं तमःशान्तिविधानदक्षा।
द्रष्टव्यमर्थं परिदर्शयन्ती
प्रदीपिकेवास्थित नीतिरेषु ॥६८॥

শাস্ত্রজ্ঞানসূর্য্যভাতি সেই কুমারগণের অতিনির্ম্মল হৃদয়-আকাশে প্রকাশ পাইয়াছিল ॥৬৮॥

অন্বয়:—দশাবিশেষেণ স্নেহং সমাদদানা তমঃশান্তিবিধানদক্ষা দ্রষ্টব্যং অর্থং পরিদর্শয়ন্তী চ নীতি. এষু প্রদীপিকা ইব অস্থিত ॥৬৮॥

দশেতি। দশাবিশেষেণ সদ্ভটাদ্যবস্থয়া হেতুনা, স্নেহং বাত্সল্যম্ আত্মানং প্রতি প্রভোরনুরাগমিত্যর্থঃ, সমাদদানা সম্যগ্গচ্ছন্তী, অন্যত্র দশাবিশেষেণ উত্তমবর্ত্তিকয়া, স্নেহং তৈলাদিকম্, সমাদদানা সংগচ্ছন্তী, তমসঃ তমোগুণজনিতকর্ত্তব্যবিষয়কাজ্ঞানস্য, অন্যত্র অন্ধকারস্য শান্তিবিধানে নিবৃত্তিকরণে দক্ষা নিপুণা, দ্রষ্টব্যং জ্ঞাতব্যম্, অবলোকিতব্যঞ্চ, অর্থং যুদ্ধাদৌ কৌশলাদিকং ঘটপটাদিকঞ্চ বিষয়ম্, পরিদর্শয়ন্তী স্বোপদেশেন বোধয়ন্তী স্বপ্রভয়া দর্শয়ন্তী চ, নীতিঃ নীতিশাস্ত্রবিদ্যা, এষু কুমারেষু, প্রদীপিকা প্রদীপং ইব প্রদীপশিখেব বা, অস্থিত সন্দেহসময়ে নিশ্চয়ায় স্থিতবতী।

অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। স্নেহোপমেতি কেচিত্।

"দশাবস্থা দীপবর্ত্ত্যোর্বয়স্থান্তে ভূমি যৌষিতি" ইতি মেদিনী। "স্নেহস্তৈলাদিকরসদ্রব্যে স্যাত্ সৌহৃদেঽপি চ" ইতি বিশ্বঃ। "তমো রাহৌ গুণে পাপে ধ্বান্তে" ইতি হৈমচন্দ্রঃ।

অস্থিতেতি "প্রতিজ্ঞানির্ণয়প্রকাশনেষু স্থা" ইতি নির্ণয়ার্থং রুষাদিত্বাত্ত্বিষ্টতেরাত্মনেপদম্ ॥৬৮॥

স্ববংশজাতান্ পরিচায়য়ন্তী
দক্ষান্বয়োৎকীর্ত্তনকারিণী চ।
এতান্ বভাজোপয়মোপযোগ্যান্
পুরাণবিদ্যা ঘটকাবলীব ॥৩০॥

বাঙ্গালা—যাহা সঙ্কট অবস্থায় সকলেরই অনুরাগ আকর্ষণ করে, যাহা ভ্রমের নিবৃত্তি করিতে নিপুণ এবং যাহা জ্ঞাতব্যবিষয় জানাইয়া থাকে, দীপশিখার ন্যায় সেই নীতিবিদ্যা জ্ঞাতব্যনির্ণয় করিবার জন্য কুমারগণের হৃদয়ে অবস্থান করিত ॥৬৯॥

অন্বয়:—স্ববংশজাতান্ পরিচায়য়ন্তী দক্ষান্বয়োৎকীর্ত্তনকারিণী চ পুরাণবিদ্যা ঘটকাবলী ইব উপয়মোপযোগ্যান্ এতান্ বভাজ ॥৩০॥

স্ববংশেতি। স্ববংশে জাতানেতৎপূর্ব্বান্ পুরুষান্ পরিচায়য়ন্তী ভাগবতাদ্যাত্মনা জ্ঞাপয়ন্তী, অন্যত্র স্বয়ো: কন্যাবরয়োর্বংশজাতান্ পুরুষান্, পরিচায়য়ন্তী কুলগ্রন্থদর্শনেন জ্ঞাপয়ন্তী, দক্ষস্য ব্রহ্মণ: পুত্রস্য দক্ষপ্রজাপতে: অন্যত্র আদিশূরেণ রাজ্ঞা বঙ্গেষ্বানীতানাং পঞ্চানাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে দক্ষনামকস্য ব্রাহ্মণস্য, অন্বয়োৎকীর্ত্তনকারিণী বংশপ্রকটনকর্ত্রী চ, পুরাণবিদ্যা, ঘটকানাং কন্যাবরয়োর্বিবাহ-যোজকানাম্, আবলী সমূহ ইব, উপয়মোপযোগ্যান্ বিবাহযোগ্যান্, এতান্ কুমারান্, বভাজ আশ্রয়তি স্ম।

অত্রাপি পূর্ণোপমালঙ্কার: শ্রুত্যনুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৩০॥

বাঙ্গালা—স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাতা এবং আদিশূরকর্ত্তৃক বঙ্গদেশে আনীত পঞ্চব্রাহ্মণের মধ্যে দক্ষনামক ব্রাহ্মণের উল্লেখকারী ঘটকগণের ন্যায়, স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাতা এবং দক্ষপ্রজাপতির

विद्या च बुद्धिश्च मनोज्ञता च
सापत्न्यवैरेण परस्परं ताः।
स्वविप्रयोगे परयोगचिन्तां
कृत्वेव शश्वत् परिरेभिरे तान् ॥९१॥
उपेन्द्रः स्वसारं प्रसह्यापहर्त्ता
महस्वी मनस्वीति जानन् पुरैव।
विशेषात् समीकं स रुक्मी शिशिक्षे
दुरन्तः प्रयत्नो हि गाढ़ोद्यमानाम् ॥९२॥

वंशकीर्त्तनकारी पुराणशास्त्र विवाहयोग्य राजकुमारगणकें आश्रय करियाछिल ॥७०॥

अन्वयः—विद्या च बुद्धिश्च मनोज्ञता च ताः परस्परं सापत्न्यवैरेण स्वविप्रयोगे परयोगचिन्तां कृत्वा इव शश्वत् तान् परिरेभिरे ॥७१॥

विद्येति। विद्या च बुद्धिश्च, मनोज्ञता कान्तिश्च, ता एतास्तिस्र एव, परस्परम्, सापत्न्येन सपत्नीभावेन यद्वैरं विद्वेषस्तेन, स्वस्या आत्मनः विप्रयोगे विच्छेदकाले परयोरन्ययोः योगचिन्तां कुमारैरेव सह संयोगाशङ्कां कृत्वा इव, शश्वत् सर्व्वदैव, तान् कुमारान्, परिरेभिरे आलिलिङ्गुः आशिशियुरित्यर्थः।

अत्र कार्य्येण विद्याबुद्धिमनोज्ञतासु नायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

"परिरम्भः परिष्वङ्गः संश्लेष उपगूहनम्" इत्यमरः ॥७१॥

बाङ्गाला—विद्या, बुद्धि ও কান্তি এই তিনটীই পরস্পর সাপত্ন্য-বিদ্বেষনিবন্ধন নিজের বিচ্ছেদের সময়ে অন্য দুই জনের সংযোগ হইতে পারে এই আশঙ্কা করিয়াই যেন সর্ব্বদাই রাজকুমারগণকে আলিঙ্গন করিত ॥৭১॥

जानन् स्वयं जनमुखाच्च निशम्य सम्यक्
विद्यां ननन्द नृपतिर्निजनन्दनानाम्।
विद्या सुतेषु रजनीषु च पौर्णमासी
चेत्रेषु शस्त्रमपि कस्य न तोषकाणि ॥७२॥

अन्वयः—महस्वी मनस्वी (च) स रुक्मी 'उपेन्द्रः प्रसह्य स्वसारं अपहर्त्ता' इति पुरा जानन् इव विशेषात् समीक्षं शिशिक्षे। गाढ़ीयमानां प्रयत्नो हि दुरन्तः ॥७२॥

उपेन्द्र इति। महस्वी तेजस्वी, मनस्वी प्रशस्तमनास्च, स रुक्मी, उपेन्द्रः कृष्णः, प्रसह्य बलेन, स्वसारं भगिनीं रुक्मिणीम्, अपहर्त्ता अपहरिष्यति, इति पुरा पूर्व्वम्, जानन्निव, विशेषात् विद्यान्तरेभ्य आधिक्यात्, समीक्षं युद्धम्, शिशिक्षे गुरुभ्यः शिक्षितवान्, रुक्मिणी-हरणनिवारणार्थमिति भावः। तथा च गाढ़ीयमानां दृढ़ाध्यवसायानां जनानाम्, प्रयत्नो हि, दुरन्तः सर्व्वथा दुर्निवारः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा, छेकानुप्रासस्त्वेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

"महस्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः।

भुजङ्गप्रयातं वृत्तम्—"भुजङ्गप्रयातं यकारैश्चतुर्भिः" इति लक्षणात् ॥७२॥

বাঙ্গালা—"কৃষ্ণ বলপূর্ব্বক রুক্মিণীকে হরণ করিবেন" ইহা পূর্ব্বে জানিতে পারিয়াই যেন তেজস্বী ও প্রশস্তহৃদয় রুক্মী অন্যান্য বিদ্যা অপেক্ষা বিশেষভাবে যুদ্ধবিদ্যাই শিক্ষা করিয়াছিলেন। কারণ, দৃঢ়াধ্যবসায়ী লোকদিগের যত্নটা দুর্নিবারই হইয়া থাকে ॥৭২॥

অন্বয়:—নৃপতিঃ স্বয়ং নিজনন্দনানাং বিদ্যাং জানন্ জনমুখাৎ সম্যক্ নিশম্য চ ননন্দ। সুতেষু বিদ্যা, রজনীষু চ পৌর্ণমাসী চেত্রেষু শস্ত্রং অপি কস্য ন তোষকাণি (ভবন্তি) ॥৭২॥

राजानोतान् निजपुरममून् सर्वदौर्जन्यशून्यान्
धन्याः कन्याः परमभिमतान् वल्लभान् लेभिरे तान्।
किन्तु द्यौणी यदि च न जड़ा सर्वथैवाभविष्यत्
राज्ञः पुत्रान् स्वयमपि तदा पाणिमग्राहयिष्यत् ॥७४॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
विद्याग्रहणं नाम द्वितीयः सर्गः ॥०॥

जानन्निति। नृपतिर्भीष्मकः, स्वयम्, निजनन्दनानां स्वपुत्राणाम्, विद्यां जानान्, जनमुखात् सम्यक् निशम्य श्रुत्वा च, ननन्द आनन्दमनुबभूव। तथा च सुतेषु पुत्रेषु विद्या, रजनीषु रात्रिषु च, पौर्णमासी पूर्णिमा, क्षेत्रेषु आत्मभूमिषु शस्यमपि च, एतानि कस्य जनस्य, तोषकाणि सन्तोषजनकानि, न भवन्ति। अपि तु सर्वस्यैव भवन्तीत्यर्थः।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुतायाः सुतगतविद्यायाः अप्रस्तुतयोश्च पूर्णिमाशब्दस्ययोस्तोषकत्वरूपैकधर्माभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता च, अनयोरैक्यायानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि पुनस्त्वेकानुप्रासेन संसृज्यते।

वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा गौ गः" इति लक्षणात् ॥७३॥

बाङ्गाला—भीष्मकराजा आपन पुत्रगणेर विद्यार विषय निजे जानिया एवं अन्यान्येर निकट शुनिया विशेष आनन्दित हइयाछिलेन। कारण, पुत्रगत विद्या, रात्रिर मध्ये पूर्णिमा एवं क्षेत्रे शस्य, एगुलि काहार सन्तोष उत्पादन ना करे? ॥७३॥

अन्वयः—धन्याः कन्याः राजा निजपुरं आनीतान् सर्वदौर्जन्यशून्यान् परं अभिमतान् तान् एतान् वल्लभान् लेभिरे। किन्तु द्यौणी यदि च सर्वथैव जड़ा न अभविष्यत्, तदा स्वयमपि राज्ञः पुत्रान् पाणिं अग्राहयिष्यत् ॥७४॥

সংক্ষেপেণ কুমারাণাং পরিণয়মাহ রাজ্ঞেতি। ধন্যা: পুণ্যবত্য:, কন্যা:, রাজা ভীষ্মকেণ, নিজপুরম্, আনীতান্, সর্ব্বদৌর্জন্যশূন্যান্, পরমত্যন্তম্, অভিমতান্, তান্, এতান্ কুমারান্, বল্লভান্ দয়িতান্ পতীন্, লেভিরে প্রাপু:। কিন্তু, চৌর্ণী পৃথিবী, যদি চ সর্ব্বথৈব জড়া অচেতনা, ন অভবিষ্যৎ। তদা স্বয়মপি আলনৈব, রাজ্ঞো ভীষ্মকস্য সুতান্, পাণিম্ অগ্রাহয়িষ্যৎ।

অত্র চৌর্ণ্যা পাণিগ্রাহণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তি-রলঙ্কারস্যৈকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

"রাজ্ঞি রাট্ পার্থিবক্ষ্মাভৃন্নৃপভূপমহীক্ষিত:" ইত্যমর:।

মন্দাক্রান্তা ছন্দ: ॥৭৪॥

ইতি শ্রীহেমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং রুক্মিণীহরণটীকায়াং বিচিত্রায়াং দ্বিতীয়: সর্গ: ॥০॥

বাঙ্গালা—রাজা কুমারগণকে আপন রাজধানীতে আনয়ন করিলে, নানাদেশীয় পুণ্যবতী কন্যারা সর্ব্বদুর্জনতাশূন্য এবং অত্যন্ত অভিমত সেই কুমারগণকে পতিরূপে লাভ করিয়াছিলেন। কিন্তু পৃথিবী যদি সর্ব্ব-প্রকারেই অচেতনা না হইত, তাহা হইলে নিজেই রাজপুত্রগণকে পাণি-গ্রহণ করাইত ॥৭৪॥

—০—

तृतीयः सर्गः ।

—:०:—

वसुन्धराधीशधुरन्धरः परं
सुताभिषेकार्थमचिन्तयत् कियत् ।
स्वयं हि विघ्नो विविनक्ति शक्तितः
प्रवक्ति बन्धून् विदधात्यथो विधिम् ॥१॥

अन्वयः—परं वसुन्धराधीशधुरन्धरः सुताभिषेकार्थं कियत् अचिन्तयत् । हि विघ्नः स्वयं शक्तितः विविनक्ति, अथो बन्धून् प्रवक्ति, अथो विधिं विदधाति ॥१॥

अथ ज्येष्ठकुमारस्य रुक्मिणो यौवराज्याभिषेकं प्रस्तौति वसुन्धरेति । परं कुमाराणां परिणयानन्तरम्, वसुन्धराधीशानां भूपतीनां धुरन्धरः श्रेष्ठो भीष्मकः, सुतस्य ज्येष्ठपुत्रस्य रुक्मिणो यौवराज्ये अभिषेकार्थम्, कियदचिन्तयत् । हि यस्मात्, विघ्नो जनः, स्वयमात्मना, प्रथमं शक्तितः शक्त्यनुसारेण, विविनक्ति कर्त्तव्यं विचारयति, अथो अनन्तरम्, बन्धून् प्रवक्ति, बन्धुभिः सह तत्कर्त्तव्यं पर्य्यालोचयतीत्यर्थः, अथो ततःपरम्, विधिं तदालोचितक्रियाम्, विदधाति निष्पादयति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

अस्मिन् सर्गे वंशस्थविलं वृत्तम्—"वदन्ति वंशस्थविलं जतौ जरौ" इति लक्षणात् ॥१॥

বাঙ্গালা—পুত্রগণের বিবাহ হইয়া গেলে পর, রাজশ্রেষ্ঠ ভীষ্মক রুক্মির যৌবরাজ্যাভিষেকের বিষয়ে কিছু চিন্তা করিলেন। কারণ,

সুতস্য মে নব্যবধূর্বিনাऽবনীং
বিরাজতে নাপি বিবাহিতা হিতা।
দিবো ন চেচ্চন্দ্রিতি চন্দ্রিকা তদা
ন বিদ্যতে হৃদ্যতমা তমস্বিনী ॥২॥
ঋতে চ রাজ্যান্নহি কেবলাবলা-
সমাশ্রিতো রাজজনো বিরাজতে।
বিনা হি বাদেন মনীষিমণ্ডলৌ
ন পণ্ডিতো মণ্ডয়তে বিতণ্ডয়া ॥৩॥

অভিজ্ঞ লোক প্রথমে কর্ত্তব্যবিষয়ে শক্তি অনুসারে নিজে বিবেচনা করেন, পরে বন্ধুদিগকে তাহা বলেন এবং তৎপরে সেই কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥১॥

অন্বয়:—অবনীং বিনা বিবাহিতা হিতা নব্যবধূ: অপি মে সুতস্য ন বিরাজতে। যদি দিব: চন্দ্রিকা ন চন্দ্রতি, তদা তমস্বিনী হৃদ্যতমা ন বিদ্যতে ॥২॥

অথ পঞ্চদশভি: শ্লোকৈ রাজ্ঞশ্চিন্তাপ্রকারমাহ সুতস্যেতি। অবনীং ভূমিং রাজ্যং বিনা; বিবাহিতা সঞ্জাতবিবাহা, হিতা হিতৈষিণী, নব্যবধূরপি, মে মম, সুতস্য জ্যেষ্ঠপুত্রস্য রুক্মিণ:, ন বিরাজতে ন শোভতে। রাজ্যাভাবেন মহিষীত্বাভাবাদিতি ভাব:। তথাহি, যদি যদ্যপি, দিবো গগনস্য, চন্দ্রিকা জ্যোৎস্না, ন চন্দ্রতি ন দীপ্যতে, তদা তমস্বিনী রাত্রি:, হৃদ্যতমা সৌন্দর্য্যেণ প্রিয়তমা, ন বিদ্যতে ন ভবতি।

অত্র সাধর্ম্ম্যেণ দৃষ্টান্তোऽলঙ্কারস্তেনানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥২॥

বাঙ্গালা—রাজ্য ব্যতীত বিবাহিতা এবং হিতৈষিণী নবীনা বধূও আমার পুত্র রুক্মীর পক্ষে শোভা পাইতেছে না। আকাশের জ্যোৎস্না যদি প্রকাশ না পায়, তবে রাত্রি মনোহর হয় না ॥২॥

जनोऽतियोग्योऽपि न योग्यभोग्यभाक्
न कर्त्तुमिष्टं क्षमते क्षमातले ।
प्रवर्त्तमानोऽन्तरपूर्वपर्वते
विभाकरोऽप्राप्य नभो न भासते ॥४॥

अन्वयः—राज्यात् ऋते च केवलाबलासमाश्रितः राजजनः नहि विराजते । हि पण्डितः वादेन विना वितण्डया मनीषिमण्डलीं न मण्डयते ॥३॥

ऋत इति । राज्यादृते राज्यं विना च, केवलामेकाम् अबलां भार्य्यां समाश्रितः, राजजनो राजत्वयोग्यो लोकः, नहि विराजते । राज्याभावे राजत्वस्यैवाभादिति भावः । हि तथाहि, पण्डितः, वादेन तत्त्वनिर्णायकवाक्येन विना, वितण्डया खपक्षस्थापकपरपक्षनिरासकवाक्येन, मनीषिमण्डलीं विद्वत्सभाम्, तद्गतमात्मानमित्यर्थः, न मण्डयते न शोभयति ।

अत्रापि साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासस्त्वेषां संसृष्टिः ।

वादवितण्डयोर्विस्तरस्तु न्यायदर्शनगौतमसूत्रे, "वादः प्रवदतामहम्" इति भगवद्गीतावाक्यव्याख्याने श्रीधरस्वामिटीकायाञ्च द्रष्टव्यः ॥३॥

बाङ्गाला—राजलोक राज्य व्यतीत केवल भार्य्याद्वारा शोभा पाइते पारेन ना। कारण पण्डितलोक वादविचार व्यतीत केवल वितण्डाद्वारा पण्डितसभाय निजेर शोभा जन्माइते समर्थ हन ना ॥३॥

अन्वयः—अतियोग्योऽपि जनः योग्यभोग्यभाक् न (सन्) क्षमातले इष्टं कर्त्तुं न क्षमते । अन्तरपूर्वपर्वते प्रवर्त्तमानः विभाकरः नभः अप्राप्य न भासते ॥४॥

जन इति । कार्य्यमात्रे अतियोग्योऽपि जनः, योग्यं भोग्यं स्थानं भजत इति योग्यभोग्यभाक्, न सन्, क्षमातले भूतले, इष्टं वाञ्छितं

विहाय राज्यं किल राजसम्भवं
गुणैरनेकैरपि रीतिभिर्युतम्।
कृती विनालङ्कृतिमुत्तमां जनः
कवेर्महाकाव्यमिवावमन्यते ॥५॥

विषयम्, कर्त्तुं न क्षमते न शक्नोति, उपयुक्तक्षेत्राभावादित्याशयः। तथा च पूर्वपर्वतस्य उदयाचलस्य अन्तरं मध्यदेश इति अन्तरपूर्वपर्वतस्तस्मिन्, प्रवर्त्तमानस्तिष्ठन्, विभाकरः सूर्य्यः, नभो गगनम्, अप्राप्य, न भासते न दीप्यते, गगनस्थेव तन्नासनस्थानत्वादिति भावः।

अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो छत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥४॥

बाङ्गाला—अतियोग्य लोकও यदि উপযুক্ত ক্ষেত্র না পায়, তবে সে পৃথিবীতে কোন অভীষ্টকার্য্যই করিতে সমর্থ হয় না। উদয়পর্ব্বতের অভ্যন্তরবর্ত্তী সূর্য্য আকাশে না আসিয়া প্রকাশ পাইতে পারেন না ॥৪॥

अन्वयः—कृती जनः राजसम्भवं अनेकैः गुणैः रीतिभिः (च) युतं अपि राज्यं विहाय (सन्) उत्तमां अलङ्कृतिं विना कवेः महाकाव्यं इव अवमन्यते ॥५॥

विहायेति। कृती लोकचरित्रज्ञाने काव्यज्ञाने च निपुणो जनः, राजसम्भवं राजपुत्रम्, अनेकैर्गुणैः शौर्य्यवीर्य्यादिभिः ओजःप्रसादादिभिश्च, रीतिभिः सदाचारैः गौड़ीप्रभृतिभिश्च, युतं समन्वितमपि, राज्यं विहाय, सन्निति शेषः, उत्तमाम्, अलङ्कृतिम् अलङ्कारं विना, कवेर्महाकाव्यमिव, अवमन्यते अवजानाति।

अत्र छेकानुप्राससंसृष्टः पूर्णोपमालङ्कारः ॥५॥

बाङ्गाला—राजपुत्र অনেকগুণসম্পন্ন ও সদাচারযুক্ত হইয়াও যদি

पिता च दद्यादुपयुक्तपुत्रके
भरं कियन्तं कमपि स्वयं वहेत् ।
तथाहि वेदः स्मृतिशास्त्रसञ्चये
स्ववाच्यशेषं बहुमर्थमार्पयत् ॥६॥
जरन्नहञ्चास्मि जरातुरा तनुः
बलञ्च जातं क्षितिरक्षणाक्षमम् ।
धुरन्धरे कोढ़धुरा वसुन्धरा
न तत् स्थिरं स्थास्यति मे स्थिरापि सा ॥७॥

राज्यलाभ না করেন, তবে উত্তমালঙ্কারবিহীন কবির মহাকাব্যের ন্যায় তিনি কৃতীলোকের নিকট অবজ্ঞার পাত্র হইয়া থাকেন ॥৫॥

অন্বয়ঃ—পিতা উপযুক্তপুত্রকে কিয়ন্তং ভরং দদ্যাৎ কথমপি চ স্বয়ং বহেৎ। তথাহি বেদঃ স্মৃতিশাস্ত্রসঞ্চয়ে স্ববাচ্যশেষং বহুং অর্থং আর্পয়ৎ ॥৬॥

পিতেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ, পিতা, উপযুক্তপুত্রকে, কিয়ন্তং ভরং কার্য্যভারম্, দদ্যাৎ, কমপি চ ভরং কার্য্যভরম্, স্বয়মাত্মনা, বহেৎ। তথাহি, বেদঃ, স্মৃতিশাস্ত্রাণাং সঞ্চয়ঃ সমূহ ইতি তস্মিন্, স্ববাচ্যশেষং নিজবক্তব্যাবশিষ্টম্, বহুং প্রচুরম্, অর্থং বিষয়ম্ আর্পয়ৎ অর্পিতবান্। "অপ্রাপ্তে ভাস্করে কন্যাং গ্রীষ্মভূতৈস্ত্রিভির্দিনৈঃ। অর্ঘং দদ্যুরগস্ত্যায় গৌড়দেশনিবাসিনঃ॥" ইত্যাদিবদিতি ভাবঃ।

অত্রাপি সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

"পুত্রক" ইত্যনুকম্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৬॥

বাঙ্গালা—পিতা উপযুক্ত পুত্রের উপরে কিছু ভার দিবেন এবং কিছু নিজে বহন করিবেন। বেদ স্মৃতিশাস্ত্রের উপরে নিজবক্তব্যের অবশিষ্ট বহু বিষয় অর্পণ করিয়াছে ॥৬॥

জনেন জীর্ণেন্দ্রিয়শালিনা সতা
প্রজাবতীং কারয়িতুং বিশঙ্কিনা।
ধরাবধানাত্ পরিরক্ষিতাপ্যসৌ
চ্ছলেন বীরং পরমেব গচ্ছতি ॥৮॥

অন্বয়:—অহঞ্চ জরন্ অস্মি, তনু: (চ) জরাতুরা, বলঞ্চ চিতিরক্ষণাক্ষমং জাতং। তৎ ধুরন্ধরৈঃ কীদৃগুরা সা বসুন্ধরা স্থিরাপি মে স্থিরং ন স্থাস্যতি ॥৭॥

স্বপত্নী চিন্তামাহ জরন্নিতি। অহঞ্চ জরন্ বৃদ্ধঃ অস্মি, তনুঃ শরীরঞ্চ জরয়া বার্দ্ধক্যেন আতুরা পীড়িতা, বলং দৈহিকী মানসিকী শক্তিশ্চ, চিতিরক্ষণে রাজ্যপালনে, অক্ষমমশক্তং জাতম্। তত্তস্মাৎ, ধুরন্ধরৈঃ রাজ্যভারবহনক্ষমৈঃ জনৈঃ একং কেবলম্ ঊঢ়া ধৃতা ধূর্মারোঃ যস্যাঃ সা তথোক্তা, সা প্রসিদ্ধা, বসুন্ধরা পৃথিবী, স্থিরাপি অচলাপি, মে মমাধিকারে, স্থিরং যথা স্যাত্তথা, ন স্থাস্যতি। মমারক্ষমতয়া প্রবলৈঃ শত্রুভিঃ অবশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ।

অত্র স্থিরত্বরূপে কারণে সত্যপি স্থিরস্থিতিরূপতৎকার্য্যাভাবাদ্বিশেষোক্তিরলঙ্কারঃ, ক্বেকানুপ্রাসো ধুরন্ধুরন্ধুরৈত্যনুপ্রাসশ্চেতি সংসৃষ্টিঃ।

"জীনো জীর্ণো জরন্নপি" ইত্যমরঃ।

ধুরেতি "ধুরশ্চস্য চ" ইতি রাজাদিত্বাদত্প্রত্যয়ে "স্ত্রিয়ামাদা" ইতি আপ্প্রত্যয়ঃ ॥৭॥

বাঙ্গালা—আমি বৃদ্ধ হইয়াছি, আমার শরীরও জরাজীর্ণ হইয়া গিয়াছে এবং দেহ মনের শক্তিও রাজ্য রক্ষায় অক্ষম হইয়া পড়িয়াছে। সুতরাং রাজ্যভার বহনসমর্থ পুরুষেরাই কেবল যাহার ভারবহন করিয়া আসিতেছেন, সেই পৃথিবী (রাজ্য) অচলা হইয়াও আমার অধিকারে স্থিরভাবে থাকিবে না ॥৭॥

असौ पतिप्रेम नहि व्यपेक्षते
नवा स्मरत्याद्यभवां कृतज्ञताम् ।
विलुप्यमाणा पुरुषेर्बलात् परैः
भवेच्च तेषां मुदा वश्यंवदा ॥८॥

अन्वयः—अनेन जीर्णेन्द्रियशालिना प्रजावतीं कारयितुं विप्रक्षिणा (च) सता अवधानात् परिरक्षिता अपि असौ धरा छलेन परं वीरमेव गच्छति ॥८॥

जनेनेति। जनेन, जीर्णैः स्वस्वकार्य्याक्षमैः इन्द्रियैर्नयनादिभिः शालते युज्यत इति तेन, अन्यत्र जीर्णेन्द्रियेण क्षीणमेधेनेन शालत इति तेन, अतएव प्रजावतीं प्रशस्तजननयुक्तां सन्तानयुक्तां च, कारयितुम्, विगता शक्तिः सामर्थ्यं यस्य तेन विप्रक्षिणा च सता, अवधानात् चित्तैकाग्र्यात्, परिरक्षिता अपि, असौ धरा पृथिवी भार्य्या च छलेन, रूपमन्यम्, वीरं बलवन्तं जनमेव, गच्छति आश्रयति।

अत्र प्रजाजननशक्त्यभावं प्रति जीर्णेन्द्रियशालिनेति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यनिङ्गमलङ्कारः, श्लिष्टविशेषणसाम्येन कार्य्यसाम्येन च धरायां स्त्रीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

"प्रजा स्यात् सन्ततौ जने" इत्यमरः।

प्रजावतीमिति पचि प्रशंसायां वन्तुः ॥८॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রিয়ের জীর্ণতাবশতঃ প্রজাবর্গের উন্নতিবিধানে অসমর্থ মানুষ যদি বিশেষ সাবধানতা সহকারেও রক্ষা করিতে থাকে, তথাপি এই পৃথিবী ছলপূর্ব্বক অন্য বীরের হস্তগত হইয়া যায় ॥৮॥

অন্বয়ঃ—অসৌ পতিপ্রেম নহি ব্যপেক্ষতে, আদ্যভবাং কৃতজ্ঞতাং বা ন স্মরতি, परैः पुरुषैः बलात् विलुप्यमाणा (सती) तेषां एव मुदा वश्यंवदा भवेत् ॥८॥

विलक्षणं रज्यति रक्षणक्षणे
विचक्षणा पक्षवधूरपि प्रिये।
इयन्तु रक्षाक्षण एव दुष्कृता
वसुन्धरासूयति हन्त पुष्यते ॥१०॥

असाविति। असौ धरा स्त्री च, पतिप्रेम राजवात्सल्यं भर्त्तृप्रणयश्च, नहि व्यपेक्षते, आद्यभवां प्रथमजाताम्, कृतज्ञतां वा न स्मरति तत्स्मरणेन तदनुरूपं कार्य्यं न करोतीत्यर्थः। परैः पुरुषैर्नृपैः पुंभिश्च, बलात् विक्रम्यमाणा आक्रम्यमाणा सती, तेषु परपुरुषेष्वेव, सदा हर्षेण, वशंवदा अधीना, भवेच्च।

अत्रापि कार्य्यसाम्येन धरायां कुलटाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारो द्वयानुप्राणितयोः संसृष्टिः ॥९॥

बाङ्गाला—এই পৃথিবী পতিপ্রণয়ের অপেক্ষা রাখে না, কিংবা পূর্ব্বজাত কৃতজ্ঞতা স্মরণ করে না এবং পরপুরুষ আসিয়া বলপূর্ব্বক আকর্ষণ করিলে আনন্দ সহকারে তাহারই বশীভূত হইয়া থাকে ॥৯॥

অন্বয়ঃ—विचक्षणा पक्षवधूरपि रक्षणक्षणे प्रिये विलक्षणं रज्यति। हन्त! इयं दुष्कृता वसुन्धरातु रक्षाक्षणे एव पुष्यते असूयति ॥१०॥

विलक्षणमिति। विचक्षणा कालज्ञा, पक्षवधूर्वध्यापि, रक्षणक्षणे रक्षासमये, प्रिये पत्यौ, विगतं लक्षणम् अनन्यरक्तत्वचिह्नं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, रज्यति अनुरक्ता तिष्ठति। हन्त खेदे, इयं दुष्कृता दुःखेनायत्नोद्भवा, वसुन्धरा भूमिस्तु, रक्षाक्षणे रक्षणसमय एव, पुष्यते पोषणं कुर्वते जनाय, असूयति दोषाविष्कारं करोतीव, पराश्रयोद्वेगादिति भावः।

अत्र पक्षवध्वपेक्षया वसुन्धराया न्यूनत्ववर्णनाद्व्यतिरेकालङ्कारः,

जरन्तमुद्वीक्ष्य दुरन्तशत्रवः
समीहितारः किल जेतुमेव माम् ।
गुहागतो ध्वान्तचयो दिवातने
दिवः पतङ्गं निपतन्तमिच्छति ॥११॥

प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनर्ध्वन्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

पुष्णात इति "क्रुधद्रुहेर्ष्य"त्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी ॥१०॥

बाङ्गाला—कालज्ञा वेश्याও রক্ষা করিবার সময়ে পতির প্রতি বিশেষ অনুরক্ত থাকে ; কিন্তু দুঃখে অধিকৃত এই পৃথিবী রক্ষা করিবার সময়েই যেন রক্ষকের প্রতি অসূয়া প্রকাশ করে ॥১০॥

अन्वयः—दुरन्तशत्रवः मां जरन्तं उद्वीक्ष्य जेतुमेव समीहितारः किलः । दिवातने गुहागतः ध्वान्तचयः पतङ्गं दिवः निपतन्तं इच्छति ॥११॥

जरन्तमिति । दुरन्ता दुर्ग्रहाश्च ते शत्रवश्चेति ते दुरन्तशत्रवः, माम्, जरन्तं वृद्धम्, उद्वीक्ष्य अवलोक्य, जेतुमेव, समीहितारः चेष्टिष्यन्ते किल । दिवातने दिवसचये, गुहागतः पर्वतकन्दरस्थः, ध्वान्तचयः अन्धकारसमूहः, पतङ्गं सूर्यम्, दिवो गगनात्, निपतन्तमिच्छतीव, तस्य शत्रुरूपत्वादित्याशयः ।

अत्र दृष्टान्तालङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, छेकानुप्रासश्चेति ससृदाये संसृष्टिः ।

"पतङ्गो पक्षिसूर्य्यौ च" इत्यमरः ।

दिवा वर्त्तत इति दिवातनः "सायं चिरम्" इत्यादिना तनट्प्रत्ययः । स च चयस्य दिनरात्रुभयवृत्तिकतया सङ्गच्छते ॥११॥

अतीतवान् षट्परिपन्थिमन्थनं
तथापि तेषां विषयं विशामि चेत्।
तदा चमेरन्न समच्चमागतं
विधुं तुदत्येव विधुन्तुदो न किम् ॥१२॥

बाङ्गाला—दुर्द्धर्ष शत्रुरा आमाके वृद्ध देखिया निश्चयई जय करिवार चेष्टा करिवे। कारण, दिनेर वेलाय पर्व्वतगुहास्थित अन्धकारसमूह येन आकाश हइते सूर्य्येर पतन कामना करे बलिया मने हय ॥११॥

अन्वयः—षट्परिपन्थिमन्थनं अतीतवान्, तथापि तेषां विषयं चेत् विशामि, तदा समच्चं आगतं (मां) न चमेरन्। विधुन्तुदः समच्चमागतं विधुं न किं तुदत्येव ॥१२॥

अतीतवानिति षण्णां परिपन्थिनाम् अन्तःशत्रूणां काम-क्रोध-लोभ-मोह-मद-मात्सर्य्याणाम्, मन्थनं पीड़नम्, अतीतवान् अतिक्रान्तवान्, वार्द्धकागमेन क्रमशो विषयवर्जनादिति भावः। तथापि, तेषां षट्-परिपन्थिनाम्, विषयं गोचरम्, चेद्ददि, विशामि राज्यशासनार्थं प्रत्यावृत्य गच्छामि, तदा समच्चमागतं माम्, न चमेरन् ते षट्-परिपन्थिनो न वर्जयेयुरित्यर्थः। तथा च विधुन्तुदो राहुः, समच्च-मागतं विधुं चन्द्रम्, न किम्, तुदेत्येव? ग्रहणेन व्यथयत्येव? अपि तु व्यथयत्येवेति तात्पर्य्यम्।

अत्रापि साधर्म्यमूला दृष्टान्तालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"अभिघातिपरारातिप्रत्यर्थिपरिपन्थिनः" इति "तमस्तु राहुः स्वर्भानुः सैंहिकेयो विधुन्तुदः" इति चामरः।

विधुं तुदतीति विधुन्तुदः, "विध्वरुषिलिषु तुद" इति तुदतेः खश्-प्रत्यये "ह्रस्वस्य पिति कृति तुक्" इति तुगागमः ॥१२॥

নিমীল্য নেত্রে তুলসীতলস্থিতে
ময়ি ক্ষণং বা হরিভারতীরতে।
সমন্ততঃ সন্ততমন্তিকে পুরঃ
পুরৈত্য দুঃখী সুজনো জনিষ্যতি ॥১৩॥

বাঙ্গালা—আমি বৃদ্ধতাবশতঃ ক্রমে ছয়টা অন্তঃশত্রুর উৎপীড়ন অতিক্রম করিয়াছি, তথাপি যদি পুনরায় সেগুলির গোচরীভূত হই, তবে তাহারা সমীপাগত আমাকে ক্ষমা করিবে না। কারণ, চন্দ্র সমক্ষে আসিলে রাহু তাঁহাকে গ্রাস করিয়া ব্যথিত করে না কি? ॥১২॥

অন্বয়:—ময়ি ক্ষণং নেত্রে নিমীল্য তুলসীতলস্থিতে হরিভারতীরতে বা (সতি) পুরা সুজনঃ সমন্ততঃ পুরঃ (চ) অন্তিকে এত্য সন্ত (এব) দুঃখী জনিষ্যতি ॥১৩॥

নিমীল্যেতি। ময়ি ক্ষণম্, নেত্রে নিমীল্য, তুলসীতলস্থিতে হরিধ্যান-পরায়ণে ইত্যর্থঃ। ক্ষণং হরিভারতীরতে হরিকথাসংসক্তে বা সতি, পুরা আগামিনি কালে, সুজনঃ, সমন্তত. সর্বাসু দিক্ষু:, পুরঃ অগ্রতঃ, অন্তিকে এত্য আগত্য, সন্ততং সর্বদৈব, দুঃখী, জনিষ্যতি ভবিষ্যতি, বিষয়ান্তরনিবিষ্টচিত্তস্য মম সকাশাৎ, লব্ধব্যার্থলাভাদিতি ভাবঃ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসস্তত্যনুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ।

"নিকটাগামিকে পুরা" ইত্যমরঃ।

জনিষ্যতীতি "জন জননে" ইত্যস্য রূপম্ ॥১৩॥

বাঙ্গালা—পরবর্ত্তীকালে আমি নয়ন মুদ্রিত করিয়া ক্ষণকাল তুলসীবৃক্ষের তলে থাকিলে, কিংবা হরিকথায় আসক্ত রহিলে, সজ্জনেরা আমার সকল দিকে কিংবা সম্মুখে নিকটে আসিয়া, (আমার নিকট লব্ধব্যবিষয় লাভ করিতে না পারায়) সর্ব্বদাই দুঃখিত হইবেন ॥১৩॥

अधीतविद्या कुमतौ न विद्यते
न कृष्णपक्षे हरिणाङ्कवर्द्धनम्।
गतं वयो न प्रतिवर्त्तते पुनः
न चापि वृद्धे पुन ऋद्धिवासना ॥१४॥
न मोहितो वासनयानया पुनः
भवाम्यभव्यस्य भवस्य नश्यतः।
समस्तमस्ताचललोनमौलिना
मरोचिमन्वेति विरोचनो न च ॥१५॥

अन्वयः—अधीतविद्या कुमतौ न विद्यते, हरिणाङ्कवर्द्धनं कृष्णपक्षे न (भवति)। गतं वयः पुनर्न प्रतिवर्त्तते। वृद्धे चापि पुनः ऋद्धिवासना न (युज्यते) ॥१४॥

अधीतेति। अधीतविद्या, कुमतौ दुर्मेधसि जने, न विद्यते न तिष्ठति; हरिणाङ्कस्य चन्द्रस्य वर्द्धनं वृद्धिः, कृष्णपक्षे, न भवति। गतम् अतीतं वयश्च, पुनर्न प्रतिवर्त्तते, वृद्धे चापि जने, पुनः ऋद्धिवासना सम्पत्तिलालसा, न युज्यते इति शेषः।

अत्र त्रय एव दृष्टान्तालङ्काराः, श्लोकानुप्राण्येति संसृष्टिः ॥१४॥

बाङ्गाला—मेधाशून्यलोकে অধীতবিদ্যা থাকে না, কৃষ্ণপক্ষে চন্দ্রের বৃদ্ধি হয় না, অতীত বয়স আবার ফিরিয়া আসে না এবং বৃদ্ধলোকের পুনরায় সমৃদ্ধি কামনা সঙ্গত হয় না ॥১৪॥

अन्वयः—अभव्यस्य नश्यतः (च) भवस्य अनया वासनया पुनः मोहितः न भवामि। विरोचनः अस्ताचललीनमौलिना समस्तं मरीचिं न च अन्वेति ॥१५॥

नेति। अभव्यस्य अमङ्गलरूपस्य, नश्यतश्च, भवस्य संसारस्य, अनया विषयसम्बन्धिन्या, वासनया कामनया, पुनर्मोहितो न भवामि। तद्धाहि,

इहास्मि साम्भोनिधिमेदिनीशिता
सुते च रात्रि प्रभवामि तत्पिता ।
तदेव राज्यं वितरामि सूनवे
निजोन्नतिं साधु सुधीर्जहाति न ॥१६॥

विरोचनः सूर्य्यः, अस्ताचले लीनः प्रविष्टो यो मौलिः शिरोभागस्तेन, समस्तम्, मरीचिं किरणम्, न च नैव अन्वेति पूर्ववदृगृह्णाति । ममापि तथैव चरमावस्थायामवस्थानमिति भावः ।

अत्रापि पूर्ववदृष्टान्तोऽलङ्कारः, ह्रत्यनुप्रासस्य कानुप्रासस्येति संसृष्टिः ।

"भावुकं भविकं भव्यं कुशलं चेममस्त्रियाम्" इत्यमरः । "भवः संसारसम्पत्तिश्रेयःशङ्करजन्मसु" इति विश्वः ॥१५॥

बाङ्गाला—अमङ्गलमय ও বিনশ্বর সংসারের এই বাসনায় আর মোহিত হইব না । কারণ, সূর্য্য অস্তাচলপ্রবিষ্ট মস্তকদ্বারা পূর্ব্বের ন্যায় আর সমস্ত কিরণ গ্রহণ করেন না ॥১৫॥

अन्वयः—इह साम्भोनिधिमेदिनीशिता अस्मि, सुते रात्रि च तत्पिता प्रभवामि । तदेव सूनवे राज्यं वितरामि । सुधीः निजोन्नतिं साधु न जहाति ॥१६॥

स्वचिन्तासुपसंहरति इहेति । इह इदानीम्, अम्भोनिधिभिः समुद्रैः सहेति साम्भोनिधिर्या मेदिनी पृथिवी तस्या ईशिता पतिरस्मि, सुते पुत्रे, रात्रि राजनि सति च, तस्य राज्ञः पिता, ततोऽपि महागौरवास्पदमित्यर्थः, प्रभवामि । तत्तस्मादेव हेतोः सूनवे पुत्राय रुक्मिण्यै, राज्यं वितरामि ददामि । तथाहि सुधीः सुबुद्धिर्जनः, निजोन्नतिम्, साधु सम्यक्, न जहाति न त्यजति । उपायासत्त्वे तु असम्यक् जहात्येवेति भावः ।

স মন্ত্রয়িত্বেত্যথান্তরাত্মনা
ন্যবীবিদৎ স্বঞ্চ নিমন্ত্র্য মন্ত্রিণম্।
সমুদ্রয়োঃ সম্মুখবাহিনোরিব
তরঙ্গবৃন্দং সুখমৈধতানয়োঃ ॥১৩॥

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ, ছেকানুপ্রাসশ্চেত্যনয়ো সংসৃষ্টিঃ।

"ঈশ্বরঃ পতিরীশ্বিতা" ইত্যমরঃ ॥১৫॥

বাঙ্গালা—আমি এখন সসাগরা পৃথিবীর অধীশ্বর আছি, আর পুত্র রাজা হইলে তাহার পিতা হইব, অতএব পুত্রকে রাজ্য দান করিব। কারণ, বুদ্ধিমান্ লোক নিজেরসম্যক্ পরিত্যাগ করেন না ॥১৬॥

অন্বয়ঃ—অথ স অন্তরাত্মনা ইত্থং মন্ত্রয়ন্ চ মন্ত্রিণং নিমন্ত্র্য স্বং ন্যবীবিদৎ সম্মুখবাহিনোঃ সমুদ্রয়োঃ তরঙ্গবৃন্দমিব অনয়োঃ সুখং ঐধত ॥১৩॥

স ইতি। অথ অনন্তরম্, স ভীষ্মকঃ, অন্তরাত্মনা মনসা, ইত্থং পূর্বোক্তপ্রকারম্, মন্ত্রয়ন্ পর্য্যালোচয়ংশ্চ সন্, মন্ত্রিণম্, নিমন্ত্র্য আহূয়, স্বং প্রাগুক্তং নিজমভিপ্রায়ম্, ন্যবীবিদৎ বিজ্ঞাপিতবান্। তদা চ সম্মুখে বহতো জলগতিবৈচিত্র্যাদাবর্ত্তসন্নিধানাদ্বা প্রসরত ইতি তয়োঃ সমুদ্রয়োঃ, তরঙ্গবৃন্দমিব অনয়ো রাজমন্ত্রিণোঃ, সুখম্ আনন্দঃ, ঐধত অবর্দ্ধত।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসসংসৃষ্ট্যা শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ ॥১৭॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর রাজা ভীষ্মক মনে মনে এইরূপ পর্য্যালোচনা করিতে থাকিয়া মন্ত্রীকে ডাকিয়া নিজের অভিপ্রায় জানাইলেন। তখন পরস্পর সম্মুখবর্ত্তী দুইটা সমুদ্রের তরঙ্গসমূহের ন্যায় রাজা ও মন্ত্রী দুই জনেরই আনন্দ বৃদ্ধি পাইল ॥১৭॥

तदैव दैवेन तयोश्च यत्नतः
सुताभिषेको द्रुतभानुकोऽभवत्।
जलेऽनुकूले पवने च पृष्ठगे
तरिप्रयाणे न भवेद्विलम्बनम् ॥१८॥
समुद्यतोरिङ्गितमात्रतस्तयोः
जनाः समीयुर्बहवो विधित्सवः।
कटाक्षमात्रेण करोति यत् प्रभुः
न तद्दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरः ॥१९॥

अन्वयः—तदैव दैवेन तयोः यत्नतश्च सुताभिषेकः द्रुतभानुकः अभवत्। जले अनुकूले पवने च पृष्ठगे सति तरिप्रयाणे विलम्बनं न भवेत् ॥१८॥

तदेति। तदैव मन्त्रिणः सम्मतिकाल एव, दैवेन सुखादृष्टेन, तयो राजमन्त्रिणोः, यत्नतश्च, सुतस्य राजपुत्रस्य रुक्मिणो यौवराज्ये अभिषेकः, द्रुतं भवतीति द्रुतभानुकः शीघ्रभावी, अभवत्। तथाहि जले, अनुकूले पुरोवाहिनि, पवने वायौ च, पृष्ठतः सम्मुखगामिनि सति, तरिप्रयाणे नौकाया गमने, विलम्बनम् अधिककालक्षेपः न भवेत्।

अत वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

द्रुतभानुक इति "स्म-कम" इत्यादिना भवतेरुकञ् ॥१८॥

बाङ्गाला—सेई समय हइतेइ दैव एवं राजा ओ मन्त्रीर यत्ने राजपुत्रेर राज्याभिषेक सत्वर सम्पन्न हइल। कारण, जल अनुकूल ओ वायु पृष्ठगामी हइले, नौकार गमने विलम्ब हय ना ॥१८॥

अन्वयः—बहवो जनाः समुद्यतीः तयोः इङ्गितमात्रतः विधित्सवः (सन्तः) समीयुः। प्रभुः कटाक्षमात्रेण यत् करोति, तत् दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरो न (स्यात्) ॥१९॥

विधत्स्व कर्म त्वमदस्त्वमप्यदः
इति प्रदिष्टा परिवारसंहतिः।
शिरस्यथाज्ञामपि मानसे मुदं
मुखे विकासञ्च समाप्तदेकदा ॥२०॥

समुद्यतोरिति। बहवो जनाः, समुद्यतौ राज्ञिराज्याभिषेकार्थं सम्यक् उद्यमं कुर्वतोः, तयो राजमन्त्रिणोः, इङ्गितमात्रतः केवलनयनभङ्गित एव, विधित्सवः कार्य्यजातं विधातुमिच्छवः सन्तः, समीयुः तत्राजग्मुः। तथा च प्रभुर्धनस्वामी जनः, कटाक्षमात्रेण केवलनयनेङ्गितेन, यत्, करोति कर्त्तुं शक्नोति, तत् दरिद्रस्य, हृदो मनसोऽपि गोचरो विषयो न स्यात्।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥१९॥

बाङ्गाला—राजा ও মন্ত্রী রাজপুত্রের রাজ্যাভিষেকের জন্য উদ্যত হইলে, তাঁহাদের ইঙ্গিতমাত্রই বহুলোক স্বস্বকার্য্য করিবার ইচ্ছায় সে স্থানে উপস্থিত হইল। কারণ, প্রভাবশালী লোক কেবল নয়নের ইঙ্গিতে যে কার্য্য করিতে পারেন, তাহা দরিদ্রলোকের মনের গোচরও হয় না ॥১৯॥

অন্বয়:—অথ त्वं अदः त्वमपि अदः कर्म विधत्स्व इति प्रदिष्टा परिवारसंहतिः शिरसि आज्ञां मानसे मुदं मुखे विकासञ्च एकदा अपि समाप्तत् ॥२०॥

विधत्स्वेति। अथ त्वम्, अद्य इदम्, तीर्थं जलानयनं कर्म, विधत्स्व कुरु, त्वमपि अद्य इदम्, तीर्थं मृत्तिकाहरणं कर्म विधत्स्व, इति प्रदिष्टा राज्ञा आदिष्टा, परिवारसंहतिः भृत्यगणः, शिरसि आज्ञाम् उक्तं राजादेशम्, मानसे हृदये, मुदमानन्दम्, मुखे विकासं हर्षप्रफुल्लताञ्च, एकदा अपि युगपदेव, समाप्तत् प्राप्नोत्।

कलेवरे स्वच्छपरिच्छदच्छलात्
बिभृत्य भृत्यालिरिवामदद्युतिम् ।
विड़म्बयन्ती दिविषत्तरङ्गिणीं
समन्ततस्तीर्थजलार्थमभ्यगात् ॥२१॥

अत्र समाञ्चदित्येकया क्रियया आद्यादीनां कर्म्मतयाभिसम्बन्धा-दुल्ययोगितालङ्कारस्यैकानुप्रासेन संसृज्यते ।

समाञ्चदिति "अञ्चु गतिपूजनयोः" इत्यस्माद्धातोर्लङन्यां रूपम् ॥२०॥

बाङ्गाला—'तुमि एই कार्य्य कर এবং তুমি ঐ কার্য্য কর' এইভাবে রাজা আদেশ করিলে, ভৃত্যগণ মস্তকে উক্ত রাজাদেশ, মনে আনন্দ এবং মুখে হর্ষপ্রফুল্লতা, এইগুলি একদাই ধারণ করিয়াছিল ॥২০॥

अन्वयः—भृत्यालिः स्वच्छपरिच्छदच्छलात् कलेवरे आमदद्युतिं बिभृत्येव दिविषत्तरङ्गिणीं विड़म्बयन्ती (सती) तीर्थजलार्थं समन्ततः अभ्यगात् ॥२१॥

कलेवर इति । भृत्यानामालिः श्रेणी, स्वच्छानां निर्म्मलानां परिच्छदानां वस्त्रादीनां च्छलात्, कलेवरे देहे, आमदद्युतिं मनोगत-हर्षप्रभाम्, बिभृत्येव धारयित्वेव, दिविषदां देवानां तरङ्गिणीं नदीं मन्दाकिनीम्, विड़म्बयन्ती आत्मनः शुभ्रतासाम्यात् अनुकुर्व्वती सती, तीर्थजलार्थम्, समन्ततः सर्व्वासु दिक्षु अभ्यगात् ।

अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षा चार्थीपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनर्वृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२१॥

বাঙ্গালা—ভৃত্যেরা শ্রেণীবদ্ধ হইয়া নির্ম্মল পরিচ্ছদের ছলে দেহে যেন আনন্দের প্রভা ধারণ করিয়া (পথে) স্বর্গগঙ্গার অনুসরণ করিতে থাকিয়া তীর্থজল আনয়ন করিবার জন্য সকল দিকে গমন করিল ॥২১॥

युतास्तदैकैकदिशं त्रयस्त्रयः
प्रवव्रजुः श्रेणिकृताः प्रजाव्रजाः।
शतत्रयाङ्कानिव तानलोकयन्
जनास्त्रयस्त्रिंशदधिश्रितान् पथि ॥२२॥
सितोपलैर्निर्मितहर्म्यप्रपङ्क्तयः
विचित्रचित्रैर्बहुलैरलङ्कृताः।

अन्वयः—तदा युताः त्रयः त्रयः श्रेणिकृताः प्रजाव्रजाः एकैकदिशं प्रवव्रजुः। जनाः पथि तान् त्रयस्त्रिंशदधिश्रितान् शतत्रयाङ्कानिव अलोकयन् ॥२२॥

युता इति। तदा, युताः परस्परं मिलिताः, त्रयस्त्रयः, श्रेण्यायः श्रेण्यायः कृता इति श्रेणिकृताः समसूत्रपातेन स्थिता इत्यर्थः, प्रजाव्रजा भृत्यजनसमूहाः, एकैकदिशम्, प्रवव्रजुः तीर्थजलाद्यानयनार्थं प्रतस्थिरे। जनाः, पथि, तान्, त्रयस्त्रिंशत् तदङ्कानित्यर्थः अधिश्रितान् आश्रितान्, शतत्रयस्य अङ्कानिव, पत्रारूढशतत्रयसंख्याक्षराणीव, अलोकयन् अपश्यन्।

अत्र च्छेकानुप्राससंसृष्ट्या श्रौतोपमालङ्कारः।

"समूह-निवह-व्यूह-सन्दोह-विसर-व्रजाः" इत्यमरः।

श्रेणिकृता इति श्रेण्यादयश्चार्थे तृतीयः कृतादिभिः" इति समासः ॥२२॥

বাঙ্গালা—তৎকালে তিন তিন জন ভৃত্য শ্রেণীবদ্ধভাবে মিলিত হইয়া এক এক দিকে গমন করিয়াছিল; সুতরাং পথে তত্রত্য লোকেরা তাহাদিগকে (পত্রে লিখিত ৩৩৩) তিন শত তেত্রিশ অঙ্কের ন্যায় দেখিতেছিল ॥২২॥

पतत्पताकाभिरनेककान्तिभिः
कराञ्चलैराजुहुवुर्जनानिव ॥२३॥
वनावनीसद्मनि पद्मिनोजनः
विनिर्ममे सुन्दरकुन्दमालिकाम् ।
मुहुर्नितान्तं निजदन्तसन्ततिम्
अनाविलादर्शतले ददर्श च ॥२४॥

अन्वयः—बहुलैः विचित्रचित्रैः अलङ्कृताः सितोपलैर्निर्मितहर्म्यप्रङ्क्तयः अनेककान्तिभिः कराञ्चलैः जनान् आजुहुवुरिव ॥२३॥

अभिषेकोत्सवसज्जामाह श्लोकजातेन सितेति। बहुलैः, विचित्रचित्रैर्नानाविधालेख्यैः, अलङ्कृताः शोभिताः, सितोपलैः शुभ्रप्रस्तरैः, निर्मिताश्च ता हर्म्यप्रङ्क्तयो धनिभवनश्रेण्यश्चेति ताः, अनेका विविधाः कान्तयः शोभा यासां ताभिः, पततां क्रमशतया द्रुतस्तः प्रसरतां कराणामिव ध्वजानामित्यर्थः, पताकाभिः कराञ्चलैः हस्ताङ्गुलिभिः, जनान् आजुहुवुः आहूतवत्य इव।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारस्यैकानुप्राणेन संसृज्यते ॥२३॥

बाङ्गाला—नानाविध बहुतर चित्रे परिशोभित ও শুভ্র প্রস্তর-নির্ম্মিত ধনিভবনওলি বহুশোভায় শোভিত ও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ধ্বজের উপরে নিবদ্ধ হস্তাঙ্গুলিতুল্য পতাকাদ্বারা লোকদিগকে যেন আহ্বান করিতে লাগিল ॥২৩॥

अन्वयः—पद्मिनीजनः वनावनीसद्मनि सुन्दरकुन्दमालिकां विनिर्ममे, अनाविलादर्शतले मुहुः नितान्तं निजदन्तसन्ततिं ददर्श च ॥२४॥

पुराङ्गनेषु प्रसृताङ्गनागणाः
अशूशुधन् याः किल शोधनोभृतः ।
द्विषां तु ता मूर्द्धसु धूलयो लयं
ययुर्यतोऽमी दमिता इव स्थिताः ॥२५॥

वनेति । पद्मिनी स्त्रीविशेषवासौ जनश्चेति पद्मिनीजनः, उत्तम-युवतिजन इत्यर्थः, वनावन्याम् उद्यानभूमौ यत् सद्म गृहं तत्र स्थित्वेति शेषः, सुन्दराणां कुन्दानां कुसुमानां मालिकां स्रजम्, विनिर्ममे जग्रन्थ । अनाविलं स्वच्छं यत् आदर्शतलं दर्पणोपरितनदेशस्तत्र, सुदुर्वारं वारम्, नितान्तं सातिशयम्, निजानां दन्तानां सन्ततिं श्रेणीम्, ददर्श च, कुन्ददन्तयोर्मध्ये कतरत् सुन्दरमिति पर्य्यवेक्षणार्थमिति भावः ।

अतएवात्र पर्य्यायोक्तमलङ्कारः, निर्म्मलादर्शनयोः क्रियायोर्योगपद्यात् क्रियासमुच्चयस्यानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनस्त्रैकानुप्रासस्त्वनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२४॥

বাঙ্গালা—পদ্মিনী যুবতিরা উদ্যানভূমিতে সুন্দর সুন্দর কুন্দপুষ্পের মালা গাঁথিতে লাগিল এবং বার বার বিশেষ আগ্রহসহকারে নির্ম্মল দর্পণে নিজেদের দন্তশ্রেণী দেখিতে থাকিল ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—शोधनोभृतः प्रसृताङ्गनागणाः पुराङ्गनेषु याः किल अशूशुधन्, धूलयः द्विषां मूर्द्धसु लयं ययुः तु । यतः अमी दमिताः इव स्थिताः ॥२५॥

पुरेति । शोधनोभृतः सम्मार्जनोद्धारिताः, प्रसृता विस्तृता बहुलाश्चेति अङ्गनागणा योषित्समूहाश्चेति तैः, पुरस्य भीष्मकराजधान्या अङ्गनेषु चत्वरेषु, याः किल धूलिः, अशूशुधन् शोधितवत्यः, सम्मार्जनेन दूरीकृतवत्य इत्यर्थः, ता धूलयः, द्विषां भीष्मकशत्रूणाम्, मूर्द्धसु मस्तकेषु

सुवर्णदण्डेषु सुवर्णमण्डिताः
पुरे पताकाः पुरवश्चकम्पिरे।
लघुस्वभावाश्चपलाश्च संस्थिताः
प्रयान्ति जातु स्थिरतां स्थिरेऽपि ॥२५॥

स्वयं विलीनभावेनावस्थानम्, ययुर्न, प्रापुः किम्। यतः, अमी द्विषः, दमिता अवनतमस्तका इव, स्थिताः, तद्भूलिभारादिति भावः।

अत्र नुशब्दस्य प्रश्नार्थबोधकत्वाद्व्याज्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"सम्मार्जनी शोधनी स्यात्" इत्यमरः ॥२५॥

बाङ्गाला—सम्मार्जनीधारिणी रमणीरा राजधानीर चत्वरे (उठाने) सम्मार्जन करिया करिया ये सकल धूलि अपसारित करितेछिल, सेई सकल धूलि याइया भीष्मकराजार शत्रुगणेर मस्तके लुक्कायितभावे अवस्थान करितेछिल कि? येहेतु सेई शत्रुरा (भारवशतई येन) अवनतमस्तके रहियाछिल ॥२५॥

अन्वयः—पुरे सुवर्णदण्डेषु सुवर्णमण्डिताः पुरवः पताकाः चकम्पिरे। लघुस्वभावाः चपलाश्च स्थिरे संस्थिता अपि जातु स्थिरतां न प्रयान्ति ॥२५॥

सुवर्णेति। पुरे भौष्मकराजधान्याम्, सुवर्णदण्डेषु स्वर्णध्वजेषु, सुवर्णमण्डिताः सुन्दरवर्णशोभिताः, पुरवः प्रचुराः, पताका वैजयन्त्यः, चकम्पिरे वायुवेगेन आन्दोलिता बभूवुः। लघुस्वभावाः स्वभावत एव भारशून्याः, चपलाः स्वभावत एव चञ्चलाश्च पदार्थाः, स्थिरे अचले पदार्थे, संस्थिता अवस्थिता अपि, जातु कदाचिदपि, स्थिरताम्, न प्रयान्ति न प्राप्नुवन्ति। पताकानां स्वभावत एव लघुत्वात् चपलत्वाच्च कम्पनमित्याशयः।

धनुर्भटानां परितो रणं यथा
पथो मुखस्योपरि तोरणं बभौ।
विहिलिमाः स्मात्र खगा नदन्ति न
कृताश्च वृक्षच्छदनेन दन्तिनः ॥२७॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्तेषां तानुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"पुरुषं पुरु भूयिष्ठम्" इति "कदाचिज्जातु" इति चामरः। पूर्वं क्षुद्राः पताका इह तु बृहत्य इति न पुनरुक्तिदोषः ॥२६॥

बाङ्गाला—सेই রাজধানীতে স্বর্ণদণ্ডনিবদ্ধ ও সুন্দরবর্ণশোভিত বহুতর পতাকা আন্দোলিত হইতে থাকিল। কারণ, স্বভাবতঃ লঘু (হাল্‌কা) ও চঞ্চল পদার্থ সকল স্থিরপদার্থে থাকিয়াও কখনই স্থিরত্ব প্রাপ্ত হয় না ॥২৬॥

অন্বয়:—যথা রণং পরিতঃ ভটানাং ধনুঃ, (তথা) পথঃ মুখস্য উপরি তোরণং বভৌ। অত্র বিহিলিমাঃ খগাঃ বৃক্ষচ্ছদনেন কৃতা দন্তিনশ্চ ন নদন্তি স্ম ॥২৭॥

धनुरिति। यथा, रणं परितः समरस्थलस्य सर्वत्र, भटानां योद्धॄणाम्, धनुः अर्द्धगोलाकारं काम्मुकं भाति; तथा, पथो राजभवनप्रवेशमार्गस्य, मुखस्य सम्मुखदेशस्य, उपरि तोरणम्, अर्द्धगोलाकारं पुरद्वारम्, बभौ। अत्र तोरणोपरि विहिलिमा विधानेन निर्म्मिताः कुलिमाः, खगाः पक्षिणः, वृक्षाणां छदनेन पत्रसमूहेन, कृता द्वारोपयपार्श्वे निर्म्मिताः, दन्तिनो गजाश्च, न नदन्ति स्म न शब्दायन्ते स्म।

अत्र पूर्वार्द्धे श्रौतोपमा मध्यमसकत्वं, उत्तरार्द्धं तु नदन्तीत्येकया क्रियया खगदन्तिनोः कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता अन्त्ययमत्वं, इत्थं तेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

অমন্দসিন্দূরবিসুন্দরীকৃত-
বিশালকুম্ভা গজরাজরাজয়ঃ।
দিনান্তসন্ধ্যারুণরাগরঞ্জিতাং
সমন্ববর্ত্তন্ত বলাহকাবলীম্ ॥২৮॥

"ভটা যোধাশ্চ যোদ্ধারঃ," "তোরণোঽস্ত্রী বহির্দ্বারম্," "পত্রং পলাশং ছদনম্" ইত্যাদি অমরঃ।

রথমিতি "তসোভয়াভিঃ পরিষর্বৈঃ" ইতি পরিতঃশব্দযোগে দ্বিতীয়া। বিচ্ছিত্তিভা ইতি বিপূর্ব্বধাঙ্ ধাতোঃ "ড্রুনুবন্ধাল্লিমক্ তেন নির্ব্বৃত্তেঃ" ইতি লিমক্প্রত্যয়ঃ ॥২৭॥

বাঙ্গালা—রণস্থলের সর্ব্বত্র যোদ্ধাদের ধনু যেমন শোভা পায়, সেইরূপ রাজভবনপ্রবেশপথের সম্মুখে তোরণ শোভা পাইতেছিল। আর সেই তোরণের উপরে কৃত্রিম পক্ষিগণ এবং তোরণের উভয়পার্শ্বে বৃক্ষপত্রনির্ম্মিত হস্তিগণ শব্দ করিতেছিল না ॥২৭॥

অন্বয়ঃ—অমন্দসিন্দূর-বিসুন্দরীকৃত-বিশাল-কুম্ভাঃ গজরাজরাজয়ঃ দিনান্ত-সন্ধ্যারুণরাগ-রঞ্জিতাং বলাহকাবলীং সমন্ববর্ত্তন্ত ॥২৮॥

অমন্দেতি। অমন্দেন অনল্পেন সিন্দূরেণ বিসুন্দরীকৃতা বিশিষ্ট-মনোহরীকৃতা বিশালাঃ কুম্ভাঃ যাসাং তাঃ, গজরাজানাং করীন্দ্রাণাং রাজয়ঃ শ্রেণয়ঃ, দিনান্তসন্ধ্যায়াঃ সায়ংসন্ধ্যায়া অরুণেন রাগেণ বর্ণেন রঞ্জিতাম্, বলাহকাবলীং মেঘশ্রেণিম্, সমন্ববর্ত্তন্ত সম্যক্ অন্বকুর্বন্।

অত্র আর্থোপমালঙ্কারঃ, ছেত্যনুপ্রাসস্ত্বকানুপ্রাসস্ত্বেতয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥২৮॥

বাঙ্গালা—প্রচুর সিন্দূরধারা যেগুলির বিশাল কুম্ভ সকল বিশেষ সুন্দর করা হইয়াছিল, সেই বৃহৎ হস্তিগণ সায়ংসন্ধ্যারাগে রঞ্জিত মেঘশ্রেণীর অনুকরণ করিতেছিল ॥২৮॥

तुरङ्गमा यत्र तरङ्गतां गताः
जलप्रवाहा निवहा नृणां पुनः।
सुधाभसौधा जलयानसञ्चयाः
तरङ्गिणी सा किमभूत् पुरी परा ॥ २९॥
नटैश्चमत्कारिणि नाटमन्दिरे
सहायनीकृत्य नटीः पटीयसीः।
तिरस्करिण्यावलिरुच्छ्रिता च सा
दिदृक्षमाणांस्तरुणानवारुणत् ॥३०॥

अन्वयः—यत्र तुरङ्गमाः तरङ्गतां गताः नृणां निवहाः पुनः जलप्रवाहाः सुधाभसौधाः (च) जलयानसञ्चयाः, सा पुरी किं परा तरङ्गिणी अभूत् ॥२९॥

तुरङ्गमा इति। यत्र पुर्य्याम्, तुरङ्गमा अश्वाः, तरङ्गताम् उत्पतनसाम्यात् वीचित्वं गताः प्राप्ताः, नृणां मानुषाणाम्, निवहाः समूहाः, पुनः, जलप्रवाहाः, सुधाभाः सुधावत् शुभ्रवर्णाश्च ते सौधा राजभवनानि चेति ते च, जलयानसञ्चयाः शुभ्रवर्णपोतसमूहाः आसन्, सा पुरी भीष्मकराजधानी, किम्, परा अन्या, तरङ्गिणी नदीस्वरूपा, अभूत् आसीत्।

अत्र साङ्गं रूपकमलङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासौ चेति संसृष्टिः।

"सौधोऽस्त्री राजसदनम्" इत्यमरः ॥२९॥

বাঙ্গালা—যে রাজধানীতে অশ্বগণ ছিল—তরঙ্গস্বরূপ, আবার লোকসমূহ ছিল—জলপ্রবাহস্বরূপ এবং সুধার ন্যায় শুভ্রবর্ণ রাজভবনগুলি ছিল—শুভ্রবর্ণ পোতসমূহস্বরূপ, সেই রাজধানীটা কি অপর নদীস্বরূপ হয় নাই? ॥২৯॥

निमन्त्रिता मन्त्रिभिरेत्य भूभृतः
निजप्रभाभि समभासयन् सभाम् ।
तदीयतेजोविजितः प्रभाकरः
सङ्गावितानेन तिरस्कृतः स्थितः ॥२१॥

अन्वयः—चमत्कारिणि नाटमन्दिरे नटैः पटीयसीः नटीः सङ्गायनीकृत्य (या) तिरस्करिण्यावलिः उच्छ्रिता, सा दिदृक्षमाणान् तरुणान् अवारयत् ॥२०॥

नटैरिति। चमत्कारिणि सौन्दर्य्येण विस्मयजनके, नाटमन्दिरे नृत्यशालायाम्, नटैः, पटीयसीर्नृत्यादिनिपुणा नटीः, सङ्गायनीकृत्य सहचरीः कृत्वा, या तिरस्करिण्यावलिः यवनिकाश्रेणी, उच्छ्रिता उच्छ्रित्य बद्धा, सा, दिदृक्षमाणान् अभिनयं द्रष्टुमिच्छतः, तरुणान् युवकान्, अवारयत् वैचित्र्यातिरेकात् गमनान्न्यवारयत्। तरुणानामेव नटीनैपुण्यदर्शनादौत्सुक्यातिरेकात् तरुणपदमुपात्तम्।

अत्र च्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"यवनिका स्यात्तिरस्करिणी च सा" इत्यमरः ॥२०॥

बाङ्गाला—नटेरा नृत्यगीतादिनिपुण नटीगणके सहचर करिया चमत्कार नाटमन्दिरेर मध्ये ये यवनिका- (सिन) गुलि उपरे बन्धन करियाछिल, सेगुलि अभिनयदर्शनार्थी युवकदिगके अवरुद्ध राखियाछिल ॥२०॥

अन्वयः—निमन्त्रिता भूभृतः मन्त्रिभिः (सह) एत्य निजप्रभाभिः सभां समभासयन्। प्रभाकरः तदीयतेजोविजितः, (अतएव) सङ्गावितानेन तिरस्कृत (सन् इव) स्थितः ॥२१॥

निमन्त्रिता इति। निमन्त्रिता भीष्मकेणाहूताः, भूभृतो राजानः, मन्त्रिभिः सह, एत्य आगत्य, निजप्रभाभिः स्वकीयभूषणादिदीप्तिभिः,

विपश्चित: पश्चिमत: प्रतिष्ठिता:
अहर्मुखे पूर्वमुखाश्च भूभृत:।
विरेजुरेके तु यमादिसञ्चयात्
न तादृगन्ये यमवश्यवर्त्तिन: ॥३२॥

सभाम्, समभासयन् प्रकाशयन्। प्रभाकर: सूर्य्य:, तदीयैस्तेजोभिर्भूभृत-प्रभाभिर्विजित:, अतएव मद्भावितानेन विशालचन्द्रातपेन, तिरस्कृत आवृत: सन्निव स्थित:। अन्योऽपि परेण विजित: सुतरामपमानाद्-भित्त्याद्यावृतस्तिष्ठति।

अत्र सूर्य्यस्य विजितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-रलङ्कार:, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्कर:, सोऽपि पुनरुक्तैकानुप्रासश्रुत्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३१॥

বাঙ্গালা—নিমন্ত্রিত রাজারা মন্ত্রিগণের সহিত আসিয়া আপন আপন বসনভূষণের প্রভায় সেই সভাটীতে উদ্ভাসিত করিয়াছিলেন। সূর্য্য তাঁহাদের তেজে পরাজিত হওয়ায় বিশাল চন্দ্রাতপে আবৃত হইয়াই যেন রহিয়াছিলেন ॥৩১॥

अन्वय:—अहर्मुखे विपश्चित: पश्चिमत: भूभृच पूर्वमुखा: प्रतिष्ठिता: एके यमादिसंचयात् विरेजु:, यमवश्यवर्त्तिन: अन्ये तु तादृक् न ॥३२॥

विपश्चित इति। अहर्मुखे प्रत्यूषकाले, विशेषेण परिचिन्वन्ति शास्त्राण्यवगच्छन्तीति विपश्चित: पण्डिता:, पश्चिमत: पश्चिमाभिमुखा:, भूभृतो राजानश्च, पूर्वमुखा:, प्रतिष्ठिता राजानस्तैरेव स्थापिता:, एके विपश्चित:, यमादीनां यम-नियमादियोगाङ्गानां संचयात् आयत्ती-करणात्, विरेजु: शुशुभिरे, यमवश्यवर्त्तिन: कृतान्ताधीना:, अन्ये राजानस्तु, तादृक् न शुशुभिरे।

परः परास्तो विदुषापरेण यः
स जोषमास्ते स्म विनम्रमस्तकः।
निजैर्महाजन्य इवाहतं जनं
नृपा विचेष्टं तममी अमंसत ॥३२॥

अत्र विपश्चिदपेक्षया भूभृतां न्यूनतावर्णनाद्व्यतिरेकालङ्कार-श्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥३२॥

বাঙ্গালা—সেই প্রভাতকালে পণ্ডিতগণ পশ্চিম মুখ হইয়া বসিলেন, রাজারা পূর্ব্বমুখ হইয়া থাকিলেন, ইহার মধ্যে পণ্ডিতগণ যম-নিয়মাদি আয়ত্ত করায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন; কিন্তু যমের বশীভূত রাজগণ সেরূপ শোভা পাইতে থাকিলেন না ॥৩২॥

অন্বয়:—यः परः अपरेण विदुषा परास्तः स विनम्रमस्तकः (सन्) जोषं आस्ते स्म। अमी नृपाः महाजन्ये निजैः आहतं जनमिव तं विचेष्टं अमंसत ॥३२॥

पर इति। यः परः उत्तमो विद्वान्, अपरेण अन्येन, विदुषा, परास्तः प्राप्ततर्के पराभूतः, स उत्तमो विद्वान्, विनम्रमस्तकः तत्पराजयाप-मानेनावनतशिराः सन्, जोषं नीरवं यथा स्यात्तथा, आस्ते उपविशति स्म। तदा चामी नृपाः, महाजन्ये महायुद्धे, निजैः सैन्यैः, आहतं जनमिव, तं परं विद्वांसम्, विचेष्टं निष्पन्दम्, अमंसत सम्भावितवन्तः।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो व्यत्यनुप्रासेन श्छेकानुप्रासेन च संसृज्यते।

"युद्धमायोधनं जन्यम्" इत्यमरः ॥३२॥

বাঙ্গালা—সেই সভায় যিনি প্রধান বিদ্বান্ ছিলেন,, তিনি শাস্ত্রীয় তর্কে অন্য বিদ্বানের নিকট পরাজিত হইয়া নীরবে ও অবনতমস্তকে অবস্থান করিতেছিলেন। তখন সভাস্থিত রাজারা মনে করিলেন যে,

मद्दीक्षितो वीक्ष्य विदां विचारणं
सुविस्मिताः सस्मितमूचुरीदृशम्।
जयत्यदो मानपणं विचारणं
रणो हि नः प्राणपणः सुदारुणः॥ ४॥

महायुद्धে আপন সৈন্যকর্ত্তৃক আহত ব্যক্তির ন্যায় ইনি নিশ্চেষ্ট রহিয়াছেন ॥৩৩॥

অন্বয়:—মদ্দীক্ষিতো বিদাং বিচারণং বীক্ষ্য সুবিস্মিতাঃ (সন্তঃ) সস্মিতং ঈদৃশং ঊচুঃ। অদঃ মানপণং বিচারণং জয়তি। নঃ রণঃ হি প্রাণপণঃ সুদারুণঃ ॥২৪॥

মদ্দীতি। মদ্দীক্ষিতো রাজানঃ, বিদাং বিদুষাং ব্রাহ্মণানাম্, বিচারণং শাস্ত্রীয়তর্কম্, বীক্ষ্য অবলোক্য, সুবিস্মিতাঃ সন্তঃ, সস্মিতং সৈষদ্ধাসম্, ঈদৃশম্ ঊচুঃ। অদ ইদম্, মানো জয়ে গৌরবং পরাজয়ে অপমানশ্চ পণো যত্র তৎ, বিচারণম্, জয়তি রণাপেক্ষয়া উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে, মানপণত্বাদিত্যাশয়ঃ। নঃ অস্মাকং ক্ষত্রিয়াণাম্, রণো যুদ্ধং হি, প্রাণা এব পণো যত্র তাদৃশঃ, অতএব সুদারুণঃ অতীবভয়াবহঃ, ব্রাহ্মণানাং জাতীয়কার্য্যাপেক্ষয়া ক্ষত্রিয়াণাং জাতীয়কার্য্যং নিতান্তমেব নিকৃষ্টমিতি ভাবঃ।

অতএবাত্র পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গদ্বয়ম্, ব্যতিরেকস্তেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি পুনস্তৈঃ কানুপ্রাসভেদেনানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥২৪॥

বাঙ্গালা—সভাস্থিত রাজারা ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণের বিচার দেখিয়া অত্যন্ত বিস্মিত হইয়া মৃদু হাস্যসহকারে এইরূপ বলিতেছিলেন—"এই, বিচারই শ্রেষ্ঠ; কেন না, ইহার পণ মান, আর আমাদের যুদ্ধ অতিদারুণ; কারণ, তাহাতে পণ প্রাণ" ॥৩৪॥

इतोन्तरे राजकृतं सभाजनं
अतोषयत् सर्वमिमं सभा-जनम्।
कृतं नृणां योग्यजनेन मानन
करोति फुल्लाब्जसमानमाननम् ॥३५॥
शिशिचिरे यत् कुटिलेक्षणा चिरं
गणाङ्गनास्तस्य फलं तदाप्नुवन्।
विहाय येनैकसदःसदो बुधान्
महीचितश्चक्रमिरे समीचितुम् ॥३६॥

अन्वयः—इतः अन्तरे राजकृतं सभाजनं इमं सर्वं सभा जनं-अतोषयत्। योग्यजनेन कृतं मानन नृणां आनन फुल्लाब्जसमान करोति ॥३५॥

इत इति। इत अन्तरे अस्मिन्नवसरे, राज्ञा भीष्मकेण कृतं राजकृतम्, सभाजनं विनयोक्तिभिः संवर्द्धना, इमं प्रस्तुतम्, सभा-जनं सभ्यलोकम् अतोषयत्। पदगौरवादिना योग्यजनेन कृतम्, माननं गौरवास्पदीकरणं कर्तृ, नृणां मनुष्याणाम्, आननं मुखम्, फुल्लं प्रस्फुटितं यत् अब्जं पद्मं तस्य समानं करोति। आनन्दातिशयोदयेन मुखविकाशादिति भावः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, आर्थोपमा, अन्त्ययमकञ्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥३५॥

बाङ्गालः—সেই সময়ে ভীষ্মকরাজা সবিনয় সংবর্দ্ধনা করিলে, সভাস্থ সমস্ত লোকই সন্তুষ্ট হইল। কারণ, যোগ্যলোকে সম্মান করিলে তাহা মুখমণ্ডলকে প্রস্ফুটিত পদ্মের তুল্য করিয়া থাকে ॥৩৫॥

निनाय नेत्रं नवनायिकागणः
विदां विचारास्यवणे त्वसभ्यता।
विधूनितं लिप्सु मनो मनोभुवा
महाविपत्तिर्युवभूभृतामभूत् ॥३७॥

अन्वयः—गणाङ्गनाः चिरं यत् कुटिलेक्षणं शिक्षिरे, तस्य फलं तदा आप्नुवन्। येन एकसदःसदः बुधान् विधाय महीक्षितः समीक्षितुं चक्षमिरे ॥३६॥

शिक्षिरे इति। गणाङ्गना वारवनिताः, चिरम्, यत् कुटिलेक्षणं वक्रदृष्टिम्, शिक्षिरे कुक्षिनीगुरोः शिक्षितवत्यः। तस्य फलम्, तदा आप्नुवन् अलभन्त। येन हेतुना, एकस्मिन् सदसि सीदन्ति वर्त्तन्त इति एकसदःसदः एकसभास्थान्, बुधान् पण्डितान्, विहाय महीक्षितो नृपतीन्, समीक्षितुं द्रष्टुम्, चक्षमिरे शेकुः। चिरशिक्षावशादेव वेश्यानां तादृशनैपुण्यमिति भावः।

अत्र काव्यलिङ्गकारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

चक्षमिरे इति "क्षमू सहने" इति क्षमधातोः परोक्षायां रूपम् ॥३६॥

बाङ्गाला—वेश्यारा दीर्घकाल धरिया যে বক্রদৃষ্টি শিক্ষা করিয়াছিল, তাহার ফল সেই সময় পাইয়াছিল। যেহেতু তাহারা একই সভায় অবস্থিত ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণকে পরিত্যাগ করিয়া রাজগণকে দেখিতে সমর্থ হইয়াছিল ॥৩৬॥

अन्वयः—नवनायिकागणः नेत्रं निनाय, विदां विचारास्यवणे तु असभ्यता (स्यात्)। लिप्सु मनः मनोभुवा विधूनितं। युवभूभृतां महाविपत्तिः अभूत् ॥३७॥

निनायेति। नवनायिकागणो वारवनितासमूहः, नेत्रम्, निनाय वेशभूषादिसौन्दर्य्यातिरेकादाचकर्ष, विदां विदुषाम्, विचारस्य शास्त्रीय-

तदैकदेकः करिणां करोपरि
परश्च तीर्थागतदूतसञ्चितः ।
नवाङ्गनानामुरसीतरः पुनः
अवाप्ति कुम्भस्त्रिविधो जनेक्षणैः ॥३८॥

तर्कस्य अग्रवर्णे तत्तरुणीदर्शने व्यापृतत्वात् अवधानाभिनयाभावे तु असभ्यता स्यात् । लिप्सु तत्तरुणीजनलोभि मनः, मनोभुवा कामेन, विधूनितं चञ्चलीकृतञ्च । अतएव, युवानश्च ते भूभृतो राजानश्चेति तेषाम्, महाविपत्तिरतीवाकुलता, अभूत् । सर्वदिग्ग्रहणस्य दुष्करत्वादित्याशयः ।

अत्र महाविपत्तिं प्रति कारणत्रयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः, प्रथमपादे वृत्त्यनुप्रासः, तृतीयपादे मनो मनोभुवेत्यत्र लाटानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥३७॥

बाङ्गाला—नवीन रमणीगण नयन आकर्षण करितेछिल, पण्डितगणेर विचार ना शुनिले असभ्यता हइबार सम्भावना छिल, लोभी मन कामावेशे विचलित हइतेछिल ; सुतरां युवक राजगणेर तत्काले गुरुतर विपद उपस्थित हइयाछिल ॥३७॥

अन्वयः—एकः करिणां करोपरि, परश्च तीर्थागतदूतसञ्चितः, इतरः पुनः नवाङ्गनानां उरसि (इति) त्रिविधः कुम्भः तदा एकदा (एव) जनेक्षणैः अलम्भि ॥३८॥

तदेति । एकः कुम्भः, करिणां हस्तिनाम्, करोपरि शुण्डोपरिदेशे अतिष्ठत् । परः अन्यः कुम्भश्च, तीर्थेभ्य आगतैर्दूतैः सञ्चितः आहृतः स्थितः, इतरः अपरः पुनः कुम्भः, नवाङ्गनानां वारतरुणीनाम्, उरसि वक्षसि आसीत् । इति त्रिविधः कुम्भः, तदा, एकदैव, जनानाम् ईक्षणैः दृष्टिभिः, अलम्भि प्राप्तः । हस्तिशुण्डोपरि अस्थिमांसस्तूपरूपः कुम्भः,

सहाङ्गुष्ठेन प्रथमे च कुङ्कुमः
बभौ द्वितीये च जलं सपल्लवम्।
पटस्तृतीये सह लोकलोचनैः
न कोऽपि कुम्भः किल शून्यतामगात् ॥३८॥

अभिषेकसम्पादनाय दूतानीतस्तीर्थजलपूर्णः स्वर्णकलससमूहः, वसनावृतो वारवनितास्तनसमूहश्चेति त्रिविधानेव कुम्भान् तदानीमेकदैव जनो दृष्टवानित्यर्थः।

अत्र करिकरोपरिस्थितनवाङ्गनोरःस्थितयोश्च मांसस्तूपयोः कुम्भत्वा-सम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारश्चेकानुप्रासश्छेत्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३८॥

बाङ्गाला—तत्कालে হস্তিগণের শুণ্ডের উপরে একপ্রকার কুম্ভ ছিল, তীর্থ হইতে আগত দূতগণ তীর্থজলপূর্ণ অন্য প্রকার কুম্ভ আনিয়া রাখিয়াছিল, আর বারবনিতাগণের বক্ষঃস্থলে অন্যবিধ কুম্ভ রহিয়াছিল; সুতরাং তত্রত্য লোকেরা তখন এক সময়েই ত্রিবিধ কুম্ভ দেখিতে-ছিল ॥৩৮॥

अन्वयः—प्रथमे च अङ्गुष्ठेन सह कुङ्कुमः, द्वितीये च सपल्लवं जलं, तृतीये च लोकलोचनैः सह पटः बभौ। कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात् ॥३८॥

सङ्गेति। प्रथमे पूर्वश्लोके प्रथमोक्ते करिकुम्भे च, अङ्गुष्ठेन करिताड़नास्त्रेण सह, कुङ्कुमो लोहितवर्णो द्रव्यविशेषो बभौ। द्वितीये च तीर्थागतदूतसञ्चितकुम्भे, पल्लवेन सङ्गेति सपल्लवं जलं बभौ; तृतीये च नवाङ्गनानां कुचकुम्भे लोकलोचनैः सह पटो वस्त्रं बभौ। अतएव प्रागुक्तानां त्रयाणां कुम्भानां मध्ये कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात् न प्रापत्।

करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः
क्षणोत्पतिष्णुश्च रसञ्चराहृते।
रसस्थिरस्थः कुचकुम्भ एव यत्
स आदरात्तद्घनवाससावृतः ॥४०॥

अत्र शून्यताप्राप्त्यभावं प्रति पूर्ववाक्यार्थानां हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, वभाविष्येकया क्रियया कुङ्कुमादीनां त्रयाणां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता च, अनयोरैकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, इत्यनुप्रासस्य कानुप्रासस्य इति समुदाये संसृष्टिः ॥३९॥

बाङ्गाला—पूर्वश्लोकोक्त त्रिविध कुम्भের মধ্যে প্রথমকুম্ভে অঙ্কুশের সহিত কুঙ্কুম প্রকাশ পাইতেছিল, দ্বিতীয়কুম্ভে পল্লব ও জল ছিল এবং তৃতীয়কুম্ভে লোকলোচনের সহিত বস্ত্র রহিয়াছিল; সুতরাং কোন কুম্ভই শূন্য ছিল না ॥৩৯॥

अन्वयः—करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः, चराहृते च क्षणोत्पतिष्णुः रसः, (किन्तु) कुचकुम्भ एव यत् चिरस्थो रसः, तत् स आदरात् घनवाससा आवृतः (अभूत्) ॥४०॥

करीति। ननिति शुश्रूषुसम्बोधने अवधारणे वा। प्रथमः करीन्द्रकुम्भः नित्यनीरसः अस्थिमांसमयत्वात् सर्वदैव अपरद्वयसदृग्रसशून्यः; चरेदूंते राहृते आनीते द्वितीये च कुम्भे क्षणेन तत्पतिष्णुर्विहंगमनशीलरसो जलं वर्त्तते, किन्तु तृतीये कुचकुम्भ एव यदयस्मात् चिरं दीर्घकालं यौवनं यावदित्यर्थः तिष्ठतीति चिरस्थः; रसो दुग्धं जन्यतया शृङ्गारश्च विद्यते; तत्तस्मात्, स कुचकुम्भः आदरात् घनवाससा निविड़वस्त्रेण आवृतः अभूत्। अन्यदप्युत्कृष्टं वस्तु वस्त्रादीनाव्रियते।

अत्र प्रथमोक्तकुम्भद्वयापेक्षया तृतीयकुम्भस्य आधिक्यप्रतिपादनाद्व्यतिरेकोऽलङ्कारः।

"शृङ्गारादौ विषे वीर्य्ये गुणे रागे द्रवे रसः" इत्यमरः ॥४०॥

কিয়চ্চলচ্চেলতিরোহিতস্তন-
সরোজষণ্ডৌ ন বিরেজতুস্তদা।
নিজার্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতবক্ত্রচন্দ্রমা:
মৃগীদৃশাং যেন সভামভাসয়ৎ ॥৪১॥
গুণৈ: স্বতুল্যো ভবিতৈষ ভূপতি:
মনোভব: পূর্ব্বমিতীব ভাবয়ন্।
দৃগাশুগ-ভ্রূ যুগকার্ম্মুকগ্রহাং
চমূং রমাণামহিনোজ্জিগীষয়া ॥৪২॥

বাঙ্গালা—হস্তীর কুম্ভ সর্ব্বদাই নীরস, দূতগণকর্ত্তৃক আনীত কুম্ভের রস (জল) ক্ষণকালমধ্যেই বাহির হইয়া যায়, কিন্তু কুচকুম্ভের রস যেহেতু চিরস্থায়ী, সেই হেতু তাহা নিবিড় বস্ত্রদ্বারা আবৃত রাখিয়াছিল ॥৪০॥

অন্বয়:—কিয়চ্চলচ্চেল-তিরোহিত-স্তন সরোজষণ্ডৌ তদা ন বিরেজতু:। যেন মৃগীদৃশাং নিজার্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতবক্ত্রচন্দ্রমা: সভাং অভাসয়ৎ ॥৪১॥

কিয়দিতি। কিয়চ্চলতা বায়ুবেগেন কিঞ্চিচ্চলীভবতা চেলেন বসনেন তিরোহিতৌ আবৃতৌ স্তনাবেব সরোজষণ্ডৌ পদ্মকোরকৌ, তদা ন বিরেজতু: বিকাশেন ন শুশুভাতে। যেন ধৃতুনা, মৃগীদৃশাং হরিণী-নয়নানাং তরুণীনাম্, নিজং স্বকীয়ম্, অর্দ্ধচন্দ্রাঙ্কিতম্ অর্দ্ধচন্দ্রাকারা-লঙ্কারেণ চিহ্নিতং বক্ত্রং মুখমেব চন্দ্রমাশ্চন্দ্র ইতি স তথোক্ত:, সভাম্, অভাসয়ৎ প্রাকাশয়ৎ। চন্দ্রে প্রকাশমানে পদ্মকলিকা ন স্ফুটতীতি ভাব:।

অত্র নিরঙ্গং কেবলরূপকদ্বয়ং ক্বচিদনুপ্রাসো ব্রুত্যনুপ্রাসশ্চেতি সংসৃষ্টি: ॥৪১॥

বাঙ্গালা—অল্প-চঞ্চল-বসনাবৃত তরুণীগণের স্তনদ্বয়রূপ পদ্মকলিকা দুইটী তখন প্রকাশ পায় নাই। যেহেতু তাহাদের অর্দ্ধচন্দ্রভূষণাঙ্কিত মুখরূপ চন্দ্র সভাটীকে আলোকিত করিতেছিল ॥৪১॥

(कुलकारम्भः)

विलम्बिनीलोपलनिर्म्मितस्रजां
सुधासितं चारुरुचा चकासतम्।
विशालनीलोत्पलसङ्कुलं जलं
विडम्बयन्तं सुरनिम्नगागतम् ॥४२॥

अन्वयः—एष भूपतिः गुणैः स्वतुल्यः भविता इति पूर्वं भावयन्निव मनोभवः दृगाशुग भ्रूयुग-कार्म्मुक-यष्टां रमाणां चमूं जिगीषया अहिनोत् ॥४२॥

गुणैरिति। एष भूपतिः रुक्मी, गुणैः शौर्य्यसौन्दर्य्यादिभिः स्वतुल्यः आत्मसमानो भविता इति पूर्वं भावयन् चिन्तयन्निव मनोभवः कामदेवः, दृग्भ्यां चक्षुर्भ्यां एव आशुगौ बाणौ भ्रूयुगमेव कार्म्मुकं धनुरिति तां रमाणां नवाङ्गनानां चमूं सेनाम्, जिगीषया रुक्मिणमेव जेतुमिच्छया, अहिणात् प्रेरयत्। राजान्तरस्य स्वतुल्यीभवनसम्भावनायाम् अपरोऽपि राजा जिगीषया सेनां प्रेरयतीति भावः।

अत्र वाच्यां भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, निरङ्गं केवलरूपकहयस्त्वेतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, पूर्ववदनुप्रासहयस्त्वेति समुदाये संसृष्टिः।

"रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्" इति हेमचन्द्रः।

ग्रहेति पचाद्यच् ॥४२॥

বাঙ্গালা—এই রাজপুত্র শৌর্য্য ও সৌন্দর্য্যপ্রভৃতি গুণদ্বারা আমার তুল্য হইবেন ইহা পূর্ব্বে ভাবিয়াই যেন কামদেব—দৃষ্টিরূপ বাণ ও ভ্রূযুগলরূপ কার্ম্মুকধারিণী রমণীসেনা জয় করিবার জন্য প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥৪২॥

নবপ্রবালাবলিকান্তকান্তিভিঃ
বিমিশ্রিতশ্বেতমরীচিরঞ্জিতম্।
বিসারিভির্গৈরিকরাগিরশ্মিভিঃ
চিতঞ্চ কৈলাসমিবাচলং চলম্ ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—সুধাসিতং, বিলম্বি-নীলীপল-নির্ম্মিত-স্রজাং ঝাকচ্যা ঝকাসতং; (অতএব) সুরনিম্নগাগতং বিশাল-নীলোৎপল-সঙ্কুলং জলং বিলম্বয়ন্তং, নবপ্রবালাবলি-কান্ত-কান্তিভিঃ বিমিশ্রিত-শ্বেত-মরীচি-রঞ্জিত, (অতএব) চলং বিসারিভিঃ গৈরিক-

অথাষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকৈনাভিষেকমঞ্চং বর্ণয়তি বিলম্বীতি। সুধাসিতং চূর্ণলিপবৎ শুভ্রবর্ণম্, বিলম্বিন্যঃ সর্পলাঙ্গুলবৎ লম্বমানাঃ যা নীলীপলৈর্মরকতমণিভিঃ নির্ম্মিতা স্রজো মালাস্তাসাম্, ঝাকচ্যা মনোহরপ্রভয়া ঝকাসতং দীপ্যমানম্; অতএব সুরনিম্নগাগতং গঙ্গানদীস্থিতং বিশালৈর্নীলোৎপলৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং জলম্, বিলম্বয়ন্তম্ অনুকুর্ব্বন্তম্। অত্র লুপ্তোপমার্থোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, ছেকানু-প্রাসস্তস্যানুপ্রাসেতি সমুদায়ে সংসৃষ্টিঃ॥ নবপ্রবালাবলিঃ নূতন-বিদ্রুমশ্রেণ্যাঃ কান্তকান্তিভিঃ সুন্দরদীপ্তিভিঃ বিমিশ্রিতা যা শ্বেত-মরীচয়ঃ মঞ্চস্যৈব শুভ্রকিরণাস্তাভিঃ রঞ্জিতম্। অতএব চলং প্রবল-ভূমিকম্পেন চঞ্চলম্, বিসারিভিঃ সমন্তাদ্গামিভিঃ গৈরিকরাগিরশ্মিভিঃ

বাঙ্গালা—শ্রমজীবী ভৃত্যেরা রাজকুমার রুক্মীর যৌবরাজ্যে অভিষেকের জন্য স্ফটিকনির্ম্মিত, উজ্জ্বলদীপ্তিশালী, একখানি মঞ্চ (চৌকী) আনয়ন করিয়া সভ্যগণের সন্নিধানে মস্তক হইতে ভূতলে স্থাপন করিল, তৎক্ষণাৎ তত্রত্য লোকদিগের দৃষ্টি তাহার উপরে পতিত হইল। সেই মঞ্চখানি চূর্ণলেপের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল এবং ঝুলান মরকত-মণিমালার সুন্দর কিরণে দীপ্তি পাইতেছিল; সুতরাং সেই মঞ্চখানি

पदे पदे हीरकखण्डमण्डितं
पदे लतां काञ्चनजाञ्च बिभ्रतम्।
शिरोधृतेन्दुप्रतिबिम्बमम्बुनः
प्रवाहमद्रेरिव हैमपातिनम् ॥४५॥
उपेतमेकैकजनस्य पश्यतः
प्रसह्य बिम्बं रुचिमत्त्वनाविलम्।
स्वयोग्यताऽभावमवेक्ष्य तत्क्षणात्
त्यजन्तमङ्काय निजान्तरादिव ॥४६॥

राशि-रश्मिभिः चितञ्च कैलासं अचलमिव (स्थितं), पदे पदे हीरकखण्डमण्डितं, पदे च काञ्चनजां लतां बिभ्रतं, (अतएव) शिरोधृतेन्दुप्रतिबिम्बं अद्रेः हैमपातिनं अम्बुनः प्रवाहमिव (स्थितं) स्वयमत्वनाविलं, (अतएव) पश्यतः एकैकजनस्य रक्तवर्णधातुविशेषकिरणैश्च, चितं व्याप्तम्, कैलासम् अचलं पर्वतमिव स्थितम्। अत्र औतोपमालङ्कारः, पूर्ववदनुप्राणाभ्यां संसृज्यते॥ पदे पदे स्थाने स्थाने हीरकखण्डैः मण्डितं शोभितम्, पदे च पादचतुष्टये च काञ्चनजां स्वर्णनिर्म्मितां लताम्, बिभ्रतं धारयन्तम्। ततश्च शिरसि उपरिभागे धृतम् इन्दोश्चन्द्रस्य प्रतिबिम्बं येन तम्, अद्रेः पर्वतात्, हैमि स्वर्णं पातिनं पतनशीलम्, अम्बुनो जलस्य प्रवाहमिव स्थितम्। अत्र च्छेकानुप्रासेन संसृष्टः औतोपमालङ्कारः॥ स्वयम्, अत्यनाविलम् येन बहुतर नीलोत्पलयुक्त गङ्गाजलের অনুকরণ করিতেছিল॥ নূতন প্রবালমালার সুন্দর প্রভার সহিত সম্মিলিত শুভ্র কিরণে সেই মস্তকখানি রঞ্জিত ছিল, অতএব গৈরিক-(রক্তবর্ণ ধাতুবিশেষ) রাশির রশ্মিতে পরিব্যাপ্ত কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায় চলিতেছিল॥ সেই মস্তকখানি স্থানে স্থানে সন্নিবেশিত হীরকখণ্ডে শোভিত ছিল এবং তাহার পাদচতুষ্টয়ে,

अहं भविष्यन् भविनो भुवः प्रभोः
पदादधःस्थो जनमूर्द्धभिर्धृतः।
नृपास्तदूर्द्धा द्विजभिन्नजन्मिषु
नृणामिदं भावयितुं शिरःस्थितम् ॥४९॥

विम्बं प्रगृह्य तत्क्षणात् स्वयोग्यताऽभावमवेक्ष्य निजान्तरात् अङ्काय त्वजन्तमिव उपेतं, अहं भविनो भुवः प्रभोः पदात् अधःस्थो भविष्यन् (अपि) जनमूर्द्धभिः धृतः (अस्मि), तत् द्विजभिन्नजन्मिषु नृपाः ऊर्द्धाः, इदं (लोकान्) भावयितुं (इव) नृणां शिरःस्थितं, अतीवनिर्म्मलम्, अतएव पश्यतः एकैकजनस्य, बिम्बं प्रतिबिम्बं प्रगृह्य आत्मन्याधाय, तत्क्षणात् स्वयोग्यताभावम् स्वस्मिन्नात्मनि, आरोढ्यो योग्यताया अभावम्, अवेक्ष्य दृष्ट्वा, निजान्तरात् आत्ममध्यात्, अङ्काय द्रुतम्, त्यजन्तमिव, उपेतम् उपस्थितम्। अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः॥ अहं मञ्चः, भविनो भविष्यतः, भुवः प्रभोर्भूपालस्य, पदात् चरणात्, अधःस्थः पादपीठतया तलस्थो भविष्यन्नपि, जनानां वाङ्कभृत्यानां मूर्द्धभिर्मस्तकैर्धृतः अस्मि, तत्तस्मात्, द्विजभिन्नजन्मिषु ब्राह्मणेतरप्राणिषु मध्ये नृपाः राजानः, ऊर्द्धा उच्चा, इदं लोकान् भावयितुं चिन्तयितुमिव नृणां वाङ्कजनानां शिरःसु (পায়া চারিটীতে) স্বর্ণলতা ঝুলিতেছিল ; সুতরাং উপরিভাগে চন্দ্রের প্রতিবিম্বধারী পর্ব্বত হইতে স্বর্ণময় প্রস্তরে পতনশীল জলপ্রবাহের ন্যায় সেই পায়াগুলিকে দেখা যাইতেছিল॥ মঞ্চখানি অত্যন্ত নির্ম্মল ছিল, সুতরাং দর্শনার্থী এক একটী লোকের প্রতিবিম্ব গ্রহণ করিয়া করিয়া তৎক্ষণাৎ তাহাদের যোগ্যতার অভাব দেখিয়া সেই মঞ্চখানি আপনার মধ্য হইতে দ্রুত সেই প্রতিবিম্বগুলিকে ত্যাগ করিতে করিতে যেন আসিতেছিল। আমি ভাবী রাজার চরণতলবর্ত্তী হইব, তথাপি

प्रसह्य संगृह्य विवस्वतः स्वतः
समानतोव्रं प्रतिविम्बमम्बरात् ।
द्वितीयमादित्यमुदित्य दीप्तिभिः
विकासयन्तं सकलां सभामिव ॥४८॥
चलत्यसौ किं धवलाचलः क्वचित्
तरत्ययं वा तरणिर्धरातले ।
नृपस्य मूर्त्ता किमु कीर्त्तिरुद्गतं
प्रकल्पयन्तं जनताविकल्पनम् ॥४९॥

अम्बरात् समानतीव्रं विवस्वतः प्रतिविम्बं स्वतः प्रसह्य संगृह्य उदित्य द्वितीयं आदित्यमिव दीप्तिभिः सकलां सभां विकासयन्तं, असौ किं धवलाचलः क्वचित् चलति ? अयं तरणिर्वा धरातले तरति ? किमु (वा) नृपस्य मूर्त्ता कीर्त्तिः ? उद्गतं जनताख्यितं शिरःस्थितम् । अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, भविन इति "भविष्यति गम्यादयः" इति भवेतेरिनिप्रत्ययान्तो निपातः ॥ अम्बरात् आकाशात्, समानतीव्रं सूर्य्यतुल्यप्रखरं विवस्वतः सूर्य्यस्य प्रतिविम्बम्, स्वतः स्वयमेव प्रसह्य बलेन, संगृह्य आदाय, उदित्य समान्तिकमुपेत्य, द्वितीयम् आदित्यं सूर्य्यमिव दीप्तिभिर्युतिभिः, सकलां सभाम्, विकासयन्तम् उद्भासयन्तम् । अत्र वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः, इत्यनुप्रासश्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते । "प्रसह्य तु हठाद्यैकम्" इत्यमरः ॥ असौ किम्, धवलाचलः कैलास-

এখন মানুষেরা আমাকে মাথায় ধরিয়াছে; অতএব ব্রাহ্মণভিন্ন প্রাণিগণের মধ্যে ক্ষত্রিয়ই উচ্চ ইহা লোকদিগকে চিন্তা করাইবার জন্যই যেন সেই মঞ্চখানি ভৃত্যগণের মস্তকে রহিয়াছিল ॥ আকাশ হইতে সূর্য্যের তুল্য প্রখর সূর্য্যের প্রতিবিম্বকে বলপূর্ব্বক নিজেই গ্রহণ করিয়া

नवाभिषेकाय च कायजीविनः
स्फुटद्युतिं स्फाटिकमुत्तमाङ्गतः।
अतिष्ठिपन्नौकविलोचनैः सह
सभासदां कञ्चनमञ्चमन्तिके ॥५०॥
(कुलकं समाप्तम्)

विकल्पनं प्रकल्पयन्तं, कायजीविनः उत्तमाङ्गतः स्फुटद्युतिं स्फाटिकं कञ्चन मञ्चं सभासदां अन्तिके नवाभिषेकाय लोकविलोचनैः सह अतिष्ठिपन् ॥४३—५०॥

पर्वतः, क्वचित् कुत्रचित्, चलति गच्छति? अयं तरणिः सूर्यो वा धरातले भूमौ, तरति देशाद्देशान्तरं गच्छति? किमु वा, नृपस्य राज्ञो भीष्मकस्य, मूर्त्ता मूर्त्तिमती, कीर्त्तिः, ईदृशम्, जनतायाः विकल्पनं विविधकल्पनाम्, प्रकल्पयन्तम् उत्पादयन्तम्। अत्र त्रय एव शुद्धसन्देहालङ्काराः, छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः। "यशसि धवलता" इत्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यात् "नृपस्य मूर्त्ता किमु कीर्त्ति"रित्युक्तम्। जनतेति "ग्रामजने"त्यादिना समूहार्थे तप्रत्ययः॥ कायजीविनः शारीरपरिश्रमेण जीविकानिर्व्वाहका भृत्याः, उत्तमाङ्गतः मस्तकेभ्यः, स्फुटा समन्तात् प्रकाशमाना द्युतिर्यस्य तम्, स्फाटिकं स्फाटिकनिर्म्मितम्, कञ्चन कञ्चित्, मञ्चम्, सभासदामन्तिके, नवाभिषेकाय रुक्मिणो यौवराज्याभिषेकार्थम्, लोकानां तत्रत्यजानां विलोचनैर्दृष्टिभिः सह, अतिष्ठिपन् स्थापितवन्तः। अत्र लोकविलोचनैः सहेति सहोक्तिरलङ्कारस्छेकानुप्रासश्चेत्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः। अतिष्ठिपन्निति इनन्तस्य तिष्ठतेरद्यतन्याः प्रथमपुरुषबहुवचने रूपम् ॥४३—५०॥

उपस्थित हइया सेई मञ्चखानि द्वितीय सूर्य्येर न्याय आपन दीप्तिद्वारा

জনৈরথান্তঃপুরতঃ পুরসরৈঃ
সমৈঃ সমং রুক্মিণি নিঃসৃতে সতী।
সভা নিতম্ভ্রা তদা তদেকদৃক্
নিশীথিনীশে তটিনীব নির্যতি ॥৫১॥

সমস্ত সভাকে প্রকাশ করিতেছিল॥ ঐটা কি কৈলাসপর্ব্বত কোথায়ও চলিয়া যাইতেছে? কিংবা সূর্য্য ভূতলে বিচরণ করিতেছে? অথবা রাজার কীর্ত্তি মূর্ত্তিমতী হইয়া প্রকাশ পাইতেছে? এইরূপে সেই সভাখানি লোকের বিবিধ কল্পনার সৃষ্টি করিতেছিল ॥৪৩—৫০॥

অন্বয়ঃ—অথ রুক্মিণি অন্তঃপুরতঃ সমৈঃ পুরঃসরৈঃ জনৈঃ সমং সতী নিঃসৃতে (সতি), তদা নিশীথিনীশে নির্যতি তটিনী ইব তদেকদৃক্ সভা নিতম্ভ্রা ॥৫১॥

জনৈরিতি। অথ সম্মানয়নানন্তরম্, রুক্মিণি রুক্মিনামকে জ্যেষ্ঠরাজপুত্রে, অন্তঃপুরতঃ, সমৈঃ বয়োভূষণাদিনা সমানৈঃ, পুরঃসরৈরগ্রগামিভিশ্চ, জনৈঃ, সমং সহ, সতী পথি, নিঃসৃতে নির্গতে সতি, তদা, নিশীথিনীশে চন্দ্রে, নির্যতি নির্গচ্ছতি সতি, তটিনী নদীব, তদেকদৃক্ তস্মিন্ রুক্মিণি একা কেবলা দৃক্ দৃষ্টির্যস্যাঃ সা সভা, নিতম্ভ্রা স্তব্ধা বভূব। বিস্ময়াদৌৎসুক্যাচ্চেতি ভাবঃ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসসংসৃষ্ট্যা শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

"অয়নং বর্ত্ম-মার্গাশ্চ পন্থানঃ পদবী সৃতিঃ" ইত্যমরঃ।

নিতম্ভ্রেতি নিপূর্ব্বস্য স্তম্ভেঃ পরোক্ষায়াম্, নির্যতীতি চ নিপূর্ব্বস্য যমধাতোঃ শ্নন্তঙো রূপম্ ॥৫১॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর রুক্মী, সমবয়স্ক ও অগ্রগামী কুমারগণের সহিত অন্তঃপুর হইতে পথে নির্গত হইলে, চন্দ্র উদয় পাইতে থাকিলে, নদীর

পুরাণরাজস্য চিরস্য বৎসলা
সবিস্ময়া সভ্যবিভক্তভূভৃতাম্।
প্রজাসমাজস্য চ ভক্তিপূর্বিকা
ত্রিধেব দৃষ্টির্যুগপৎ পপাত তম্ ॥৫২॥
ততোঽনুগা কাচন বামলোচনা
গিরানুভাবা গিরিকাধিরোহিণী।

ন্যায় সেই সভাটী নিস্তব্ধ হইল এবং সে সভার দৃষ্টি কেবল রুক্মীর উপরে পড়িল ॥৫১॥

অন্বয়:—পুরাণরাজস্য চিরস্য বৎসলা, সভ্যবিভক্তভূভৃতাং সবিস্ময়া, প্রজাসমাজস্য চ ভক্তিপূর্বিকা, (ইতি) ত্রিধা দৃষ্টিরিব যুগপৎ তং পপাত ॥৫২॥

পুরাণেতি। পুরাণরাজস্য প্রাচীনস্যপস্য ভীষ্মকস্য, চিরস্য চিরাদবধি, বৎসলা সস্নেহা, সভ্যেষু বিভক্তা রাজপর্য্যায়েণ নিরূপিতা যে ভূভৃতো রাজানস্তেষাম্, সবিস্ময়া বেশভূষাদিসৌন্দর্য্যাতিশয়াদাশ্চর্য্যান্বিতা, প্রজাসমাজস্য রাজ্যস্থলোকসমূহস্য চ, ভক্তিপূর্বিকা অনুরক্তিপ্রযুক্তা ইতি, ত্রিধা বাৎসল্য-বিস্ময়-ভক্তিপ্রযুক্তত্বাৎ ত্রিবিধা দৃষ্টিরিব যুগপৎ একদা, তং রুক্মিণম্, পপাত জগাম।

অত্র একস্যা এব দৃষ্টে: বাৎসল্যপ্রযুক্তত্বাদিভেদেন অনেকোল্লেখাৎ উল্লেখো নামালঙ্কার:, ত্রিকানুপ্রাসো ত্বত্যনুপ্রাসশ্চেতি সংসৃষ্টি:।

পুরাণশ্চাসৌ রাজা চেতি সমাসে "রাজবচন্ সখি" ইতি রাজাদিত্বাদত্প্রত্যয়ে পুরাণরাজেতি রূপম্ ॥৫২॥

বাঙ্গালা—প্রাচীন রাজার চিরকালের সস্নেহ দৃষ্টি, সদস্যরাজগণের সবিস্ময় দৃষ্টি এবং প্রজাগণের সভক্তি দৃষ্টি—এই ত্রিবিধ দৃষ্টিই তৎকালে একদা রুক্মীর উপরে পতিত হইয়াছিল ॥৫২॥

नरेन्द्रजश्चाहरतां सतां मनो
गिरीशगौरीपुरुरूपगौरवैः ॥५३॥
कुलीनशालीनतया नताश्च तां
विलोक्य लोकश्चकमे न कश्चन।
गुणे सकामा किल लौकिके नृणाम्
अलौकिके भक्तिमती मतिः पुनः ॥५४॥

अन्वयः—ततः अनुगा शिवानुभावा शिविकाधिरोहिणी काचन वामलोचना नरेन्द्रजश्च गिरीशगौरीपुरुरूपगौरवैः सतां मनः अहरतां ॥५३॥

तत इति। ततो रुक्मिणो निर्गमनानन्तरम्, अनुगा तत्पश्चाद्-गामिनी, शिवानुभावा शिवो मङ्गलमयः अनुभावः प्रभावो यस्याः सा, शिविकां नरवाह्ययानविशेषम् अधिरोहतीति सा, काचन काचित् वामलोचना अङ्गना, नरेन्द्रजो राजपुत्रः रुक्मी च, गिरीशगौर्य्योः शिवपार्वत्योरिव यानि पुरुरूपगौरवाणि प्रभूतसौन्दर्य्यसम्मानास्तैः, सतां तत्र विद्यमानानां जनानां मनः, अहरताम्।

अत्राहरतामित्यनेकया क्रियया वामलोचनानरेन्द्रजयोः प्रस्तुतयोरेव कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः, लुप्तोपमा चैतयनोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनरुक्तानुप्रासश्रुत्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"सत्ये साधौ विद्यमाने पूजितेऽभ्यर्हिते च सत्" इत्यमरः ॥५३॥

বাঙ্গালা—তাহার পর সুলক্ষণা শিবিকারোহণে পশ্চাদ্গামিনী কোন তরুণী এবং রাজপুত্র রুক্মী, শিব ও পার্ব্বতীর ন্যায় প্রচুর সৌন্দর্য্য ও গৌরবদ্বারা তত্রত্য লোকদিগের চিত্ত আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

उपेत्य पर्य्यङ्कमथार्य्यमप्रभम्
अलङ्कृतो मेरुमरीचिरञ्जितः ।
अगात् स यद्देवपदाभिधेयतां
न तत्र चित्रं नरदेवजन्मनः ॥५५॥

अन्वयः—कश्चन लोकश्च कुलीनग्राम्यलीनतया नतां तां विलोक्य न चकमे । नृणां मतिः किल लौकिके गुणे सकामा, अलौकिके पुनर्गुणे भक्तिमती (भवति) ॥५४॥

कुलीनेति कश्चन लोकश्च कश्चिदपि जनः, कुलीनस्य सत्कुलजातजनस्य या ग्राम्यलीनता लज्जाग्राम्यता तया, नताम् अवनतमस्तकाम्, तां रुक्मिपत्नीम्, विलोक्य, न चकमे न कामयामास । उक्तमर्थं समर्थयितुमाह गुणे इति । नृणां मतिः किल, लौकिके लोकानां स्वभावजाते, गुणे सौन्दर्य्यादौ, सकामा कामाकुला भवति, अलौकिके असाधारणे, पुनर्गुणे लज्जाविनयादौ, भक्तिमती गौरवसम्पन्ना भवति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, स च छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥५४॥

बाङ्गाला—तत्कालে রুক্মীর পত্নী সৎকুলজাতজনোচিত লজ্জাবশতঃ মস্তক অবনত করিয়া রহিয়াছিলেন, সুতরাং তত্রত্য কোন লোকই তাঁহাকে দেখিয়া কামাকুল হয় নাই । কারণ, লোকের মন লৌকিক গুণেই কামাকুল হইয়া থাকে ; কিন্তু অলৌকিক গুণে ভক্তিই করে ॥৫৪॥

अन्वयः—अथ अलङ्कृतः मेरुमरीचिरञ्जितः सः अर्य्यमप्रभं पर्य्यङ्कं उपेत्य यत् देवपदाभिधेयतां अगात्, तत्र नरदेवजन्मनः चित्रं न ॥५५॥

उपेत्येति । अथ, अलङ्कृतः स्वर्णादिअलङ्कारैर्भूषितः, अतएव, मेरुरिव सुमेरुपर्वत इव, मरीचिभिः स्वर्णकिरणैः रञ्जितः, सः रुक्मी, अर्य्यमप्रभं सूर्य्यवदुज्ज्वलम्, पर्य्यङ्कं पूर्वानीतं स्फटिकमञ्चम्, उपेत्य

दिगीश्वरांशान् वसुसंश्रयो वहन्
सुवर्णवानुच्चतमो धराधरः ।
सुमेरुतुल्यो नृपनन्दनस्तदा
दधार रुक्मीति स नाम सान्वयम् ॥५६॥

गत्वा, यत् ; देवपदस्य देवेतिशब्दस्य अभिधेयतां वाच्यताम्, अगात् राजत्वलाभोपक्रमात् प्रापत्, "राजा भट्टारको देव" इत्यमर-प्रामाण्यादिति भावः । तत्र देवपदाभिधेयतायाम्, नवदेवात् राज्ञो भीष्मकात् जन्म यस्य तस्य रुक्मिणः पक्षे, चित्रं किमप्याश्चर्यं नासीत् ; देवीत्पन्नस्य देवत्वस्यौचित्यात्राश्रयः ।

अत्र चित्राभावं प्रति नरदेवजन्मन इति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, छेकानुप्रासश्चेत्यनयो संसृष्टिः ॥५५॥

बाङ्गाला—स्वर्णालङ्कारे अलङ्कृत एवं सुमेरुपर्वतेर न्याय स्वर्ण-किरणे रञ्जित राजकुमार रुक्मी सूर्य्येर न्याय उज्जल सेई स्फटिकसङ्घेर निकट याइया ये देवसंज्ञा लाभ करियाछिलेन, नरदेव अर्थात् राजा हइते उत्पन्न सेई रुक्मीर पक्षे ताहाते कोनओ आश्चर्य्य छिल ना ॥५५॥

अन्वयः—दिगीश्वरांशान् वहन् वसुसंश्रयः सुवर्णवान् उच्चतमः धराधरः (यतएव) सुमेरुतुल्यः स नृपनन्दनः तदा 'रुक्मी' इति सान्वयं नाम दधार ॥५६॥

दिगिति । दिगीश्वरांशान् इन्द्रादिदिक्पालांशान्, वहन्, "अष्टानां लोकपालानां मात्राभिर्निर्मितो नृपः" इति स्मरणादिति भावः ; अन्यत्र दिगीश्वरांशान् दिक्पालभोग्यदेशान् वहन्, वसून् अष्टौ वसुदेवान् वसूनि धनानि च संश्रयते इति सः, सुवर्णवान् शोभनो वर्णोऽस्यास्तीति सः, अन्यत्र तु स्वर्णयुक्तः, उच्चतमः अतीवोच्चदेहः, धराधरो भूपालः,

क्षितिप्रदेशादुपदेशतो गुरोः
विवेकमञ्चोत्थितमात्मभूप्रभम्।
उपेत्य लीनुं परिलुप्तधीर्धृतिः
सुगन्धिभिर्लोलितताल्वमभ्यगात् ॥५७॥

अतएव सुमेरुतुल्यः, स रुक्मश्चन्द्रनो व्यूढोराजपुत्रः, तदा, 'रुक्मी' इति सान्वर्थं यौगिकार्थं सहितम्, नाम संज्ञाम्, दधार धारयामास। रुक्मं स्वर्णमस्यास्तीति रुक्मी व्युत्पत्त्या इति भावः।

अत्र उक्तविधेयान्वयं ज्ञानविधेयं प्रति पूर्वार्द्धगतपदार्था हेतव इति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, आर्थीपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥५६॥

बाङ्गला—दिक्पालगणेर अंशवाही, वसुर अवतंशन, सुवर्णयुक्त, उन्नतदेह एवं पृथिवीपालक ज्येष्ठ राजपुत्र 'रुक्मी' एइरूप ये नाम धारण करियाछिलेन, ताहा योगार्थयुक्तई हइयाछिल ॥५६॥

अन्वयः—यदुः गुरो उपदेशतः क्षितिप्रदेशात् विवेकमञ्चोत्थितं आत्मभूप्रभं सुगन्धिभिः लीनुं उपेत्य परिलुप्तधीः (सती) लोलितताल्वं अभ्यगात् ॥५७॥

क्षितीति यदुः आविद्धारवनिता, गुरोराचार्य्यस्य, उपदेशत उपदेशात्, क्षितिप्रदेशात् भूतलात्, विवेकमञ्चे अभिषेकपर्य्यङ्के उत्थितम् आत्मभूप्रभं कामदेवतुल्यं रुक्मिणम्, सुगन्धिभिः चन्दनादिभिर्द्रव्यैः, लीनुम्, उपेत्य गत्वा, परिलुप्तधीः कामाविर्भावात् नष्टकर्त्तव्यबुद्धिः सती, लोलितताल्वं चञ्चलजिह्वारूप्यं कर्म्मनित्यर्थः, अभ्यगात् प्रापत्।

अत्र आत्मभूप्रभमिति लुप्तोपमा, लोलितताल्वमिति निरङ्गं केवलरूपकम्, पूर्ववदनुग्राह्यो चैतयोरपि परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५७॥

बाङ्गला—कामदेवतुल्य मनोहरमूर्त्ति राजकुमार रुक्मी आचार्य्येर

नृपात्मजस्याङ्गविलेपने तदा
तदीयलावण्यरुचोसरोऽन्तरे।
नवाङ्गनानां कुचकोरकः करः
मुखञ्च पुष्पाण्युदजानि पुस्फुटुः ॥५८॥

উপদেশ অনুসারে ভূতল হইতে সেই মঞ্চের উপর উঠিলে, কোনও বার-বনিতা তাঁহার অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপন করিতে যাইয়া নষ্টবুদ্ধি হইয়া চঞ্চল লতার ন্যায় কাঁপিতে লাগিল ॥৫৭॥

অন্বয়:—তদা নৃপাত্মজস্য অঙ্গবিলেপনে তদীয়লাবণ্যরুচীসরোঽন্তরে নবাঙ্গনানাং কুচকোরকঃ করঃ মুখঞ্চ (এতানি) উদজানি পুষ্পাণি পুস্ফুটুঃ ॥৫৮॥

নৃপেতি। তদা, নৃপাত্মজস্য রাজপুত্রস্য রুক্মিণঃ, অঙ্গবিলেপনে সুগন্ধিদ্রব্যৈরঙ্গলেপনে তদীয়ে কুমারসম্বন্ধিন্যৌ যে লাবণ্যরুচী লাবণ্যপ্রভে তে এব সরো জলাশয়স্তস্য অন্তরে মধ্যে, নবাঙ্গনানাং বারতরুণীনাম্, কুচস্তনঃ কোরকঃ কলিকৈব স কুচকোরকঃ, করঃ পাণিঃ, মুখং বদনঞ্চ, এতানি ত্রীণি, উদজানি জলজানি, পুষ্পাণি পদ্মানীত্যর্থঃ, পুস্ফুটুঃ বিকসন্তি স্ম।

অত্র লাবণ্যরুচ্যোঃ সরস্ত্বারোপঃ কুচাদ্যৌ পদ্মত্বারোপে নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ, "মুখং তব কুরঙ্গাক্ষি! সরোজমিতি নান্যথা" ইতি দর্পণোদাহরণ ইব দ্বিতীয়ার্দ্ধে সমাসাভাবেঽপি রূপকপ্রসক্তে-রবশ্যম্ভাবাৎ, ছেকানুপ্রাসস্ত্বন্যানুপ্রাসৌ চেতি সংসৃষ্টিঃ।

"কলিকা কোরকঃ পুমান্" ইত্যমরঃ।

উদজানীতি "উদকস্যোদঃ" ইত্যাদিনা উদকশব্দস্য উদাদেশঃ ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার রুক্মীর অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপন করিবার

পরিপ্রলিপ্তে ললিতানুলেপনে
নবা মরীচী রুরুচে বিসারিণী।
অসহ্যবেগা নু পতিংবরেন্দিরা
তনুং বিষেকাত্ সমপূরয়ত্ পুর: ॥৫৮॥
গুরুপদিষ্টোঽপি বধূবিলেপনে
পরং ব্যলম্বিষ্ট নিতম্বিনোগণ:।

সময়ে তাঁহার লাবণ্য ও প্রভারূপ সরোবরের মধ্যে বারতরুণীগণের কলিকা-তুল্য স্তন, হস্ত ও মুখরূপ তিনটী পদ্ম প্রকাশ পাইতেছিল ॥৫৮॥

অন্বয়:—ললিতানুলেপনে পরিপ্রলিপ্তে (সতি) বিসারিণী নবা মরীচী রুরুচে। অসহ্যবেগা পতিংবরা ইন্দিরা বিষেকাত্ পুর: (এব) তনুং সমপূরয়ত্ নু ॥৫৮॥

পরীতি। ললিতানুলেপনে মনোহরানুলেপনদ্রব্যে চন্দনাদৌ, পরিপ্রলিপ্তে কুমারস্য সর্বাঙ্গেষু স্বঘিতে সতি, বিসারিণী সর্বদিগ্‌গামিনী নবা অপূর্বা, মরীচী কুমারস্য কান্তি:, রুরুচে দিদীপে। অত্রোত্প্রেক্ষতে অসহ্যেতি। অসহ্যো বেগো বর্ণাবিগো যস্যা: সা, পতিং বৃণীত ইতি পতিংবরা, ইন্দিরা লক্ষ্মী:, বিষেকাত্ অভিষেকাত্, পুর: পূর্বমেব, তনুং বপুরিদংরূপম্, সমপূরয়ত্ নু? আত্মনা পরিপূরিতবতী কিম্?।

অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োত্প্রেক্ষালঙ্কার:, ক্বচিদনুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার রুক্মীর সমস্ত অঙ্গে মনোহর অনুলেপন দ্রব্য মাখাইয়া দিলে, তাঁহার দেহের অপূর্ব্ব প্রভা সকল দিকে প্রকাশ পাইল; সুতরাং পতিবরণার্থিনী অসহ্যবেগশালিনী লক্ষ্মী কি অভিষেকের পূর্ব্বেই তাঁহার দেহ পূর্ণ করিয়াছিলেন? ॥৫৯॥

भृशं कराकर्षमृते वियुक्ततां
प्रयात्ययस्कान्तमणेरयः कथम् ॥६०॥
कुमारवामे नववामलोचना
सहस्रदृग्गोचरतां जगाम सा ।
लतां सलीलां ललनाञ्च पुष्पिणीम्
अवश्यमुत्पश्यति लोक उत्सुकः ॥६१॥

अन्वयः—नितम्बिनीगणः गुरूपदिष्टः (सन्) अपि वधू विलेपने परं व्यलम्बिष्ट। अयः भृशं कराकर्षं ऋते कथं अयस्कान्तमणेः वियुक्ततां प्रयाति ॥६०॥

गुर्विति। नितम्बिनीनां वारवनितानां गणः, गुरुणा आचार्य्येण उपदिष्टः सन्नपि, वध्वा रुक्मिणपत्न्या विलेपने, परमत्यन्तं व्यलम्बिष्ट विलम्बं कृतवान्; रुक्मिगात्रतो हस्तानयने विलम्बादिति भावः। तत्र हेतुमाह भृशमिति। अयो लौहं कर्षं, भृशं सातिशयम्, करेण आकर्षम् आकर्षणम्, ऋते विना, कथम्, अयस्कान्तमणेः सकाशात्, वियुक्ततां विश्लेषम्, प्रयाति प्राप्नोति। नितम्बिनीगणस्य हस्तः खलु अयस्कान्तमणिवय इव रुक्मिगात्रे भृशं संसक्त इत्याशयः।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारस्ते कानुप्राणेन संसृज्यते ॥६०॥

बाङ्गाला—क्रमে আচার্য্য কুমারবধূর অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপনের উপদেশ করিলেও, বারবনিতারা তাহাতে গুরুতর বিলম্ব করিল। কারণ, হস্তদ্বারা গুরুতর আকর্ষণ না করিলে, লৌহ চুম্বকপ্রস্তর হইতে বিশ্লিষ্ট হইবে কেন ॥৬০॥

अन्वयः—कुमारवामे सा नववामलोचना सहस्रदृग्गोचरतां जगाम। लोकः उत्सुकः (सन्) सलीलां पुष्पिणीञ्च लतां ललनाञ्च अवश्यमुत्पश्यति ॥६१॥

जहार साऽक्षीणि रसप्रतानिनो
प्रतानिनी पुष्पवतीव षट्पदान्।
न को जनः पश्यति हीनवाञ्छतां
न वा लतां काङ्क्षति को मधुव्रतः ॥६२॥

कुमारेति। कुमारस्य सन्निधौ या सार्थं वामपार्श्वे, सा, नववामलोचना नवीनाङ्गना सन्निहिताभी, सप्तसप्तां बहुतरलोकलोचनानां गोचरतां विषयत्वम्, अनायत; सप्तत्वमेव लोकाः सौन्दर्य्यातिरेकात्तां दृष्टवन्तित्यर्थः। लोकाः, उत्पलम् उत्पलिकतः सन्त्येव, सलीलां सविलासाम्, पुष्पितां पुष्पवतीम्, लतां, लतनां योषितम्, अवश्यं भ्रुवमेव उत्पश्यन्ति अवलोकते।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुतायाः लतनायाः अप्रस्तुतायाः लतायाश्च उत्पश्यतीत्येकया क्रियया कर्म्मतयाभिसम्बन्धाद्दीपकञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनस्तेकानुप्राणत्वमनुप्राणाभ्यां संसृज्यते।

"स्त्रियः सुनयनाः पुष्पम्" इति "स्यात्रजः पुष्पमार्त्तवम्" इति धामरः ॥६१॥

বাঙ্গালা—কুমারের বামপার্শ্ববর্ত্তিনী সেই নবাঙ্গনা সপ্তম লোকের দৃষ্টির বিষয় হইয়াছিলেন। কারণ, মানুষ উৎকণ্ঠিত হইয়াই সলীলা ও পুষ্পবতী লতা ও রমণীকে অবশ্যই দেখিয়া থাকে ॥৬১॥

অন্বয়ঃ—পুষ্পবতী প্রতানিনী षट्पदानिव रसप्रतानिनी सा अक्षीणि जहार। को जनः हीनवाञ्छतां न पश्यति, को मधुव्रतः वा लतां न काङ्क्षति ॥६२॥

जहारेति। पुष्पवती कुसुमयुक्ता, प्रतानिनी शाखापल्लवादिविस्तारवती लता, षट्पदान् भ्रमरानिव, रसप्रतानिनी जनकतया

ततोऽबला बाललतातिकोमला
यदा धराया उददीधरद्घटम् ।
विलोक्य लोकाः कलसत्रयं तदा
प्रशशंसिरे तां वलवल्लभान्विताम् ॥६२॥

शृङ्गाररसविस्तारवती, सा कुमारवधूः, अक्षीणि लोकलोचनानि, जहार आचकर्ष । तथा च को जनः, क्षीणा परित्यक्ता बालता बाल्यं वयो यया तां युवतिमित्यर्थः, न पश्यति अपि तु सर्व एव पश्यत्येवेत्यर्थः । को मधुव्रतो भ्रमरो वा, लताम्, न काङ्क्षति नाभिलषति अपि तु सर्व एव काङ्क्षतीति तात्पर्यम् ।

अत्र पूर्वार्द्धे श्रौतीयमा, द्वतीयपादे कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, द्वितीयार्द्धे दृष्टान्तश्च, श्लोकस्तुदाद्ये अन्त्यादयमकश्चेति संसृष्टिः ।

"लता प्रतानिनी वीरुत्" इत्यादयमरः ॥६२॥

बाङ्गालाः—शाखापुष्पसमन्विता लता यেমন ভ্রমরগণকে আকর্ষণ করে, সেইরূপ রসবিস্তারশালিনী সেই কুমারবধূ লোকের দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ কারণ, কোন্ মানুষ তরুণী রমণীকে দর্শন না করে এবং কোন্ ভ্রমরই বা লতার অভিলাষ না করে ? ॥৬২॥

अन्वयः—ततः बाललतातिकोमला अबला यदा धरायाः घटं उददीधरत्, तदा लोकाः कलसत्रयं विलोक्य तां बलवल्लभान्वितां प्रशशंसिरे ॥६२॥

तत इति । ततः अनुलेपनानन्तरम्, बाललता नववल्लीव अतिकोमला काचिदबला वारवनिता, यदा, धरायाः भूतलात्, घटम् अभिषेककुम्भम्, उददीधरत् स्नपनार्थमुत्तोलितवती, तदा, लोकाः, कलसत्रयं द्वौ स्तनकलसौ एकश्चाभिषेककलस इति त्रीन् कलसान्,

प्रसन्नपर्य्यङ्कनिषण्णदम्पती
विलोकयन् स्नापयतोऽङ्गनाजनान्।
हराद्रिरूढ़ौ व्रततीवनस्थती
प्रवर्षुकां वारिदपङ्क्तिमस्मरत् ॥६४॥

विलोक्य, ताम्, अबलाम्, बलवद्बलान्विताम् अत्यन्तशक्तियुक्ताम्, अग्रहीरे सम्भावितवन्तः, युगपत् कलसत्रयधारणादित्याशयः।

अत्र बाललतातिकोमलेति लुप्तोपमा, "कथमुपरि कलापिनः कलाप" इति दर्पणोदाहरणवत् स्तनद्वये कलसद्वयात्वाध्यवसायाङ्गे अभेदाध्यवसायेमूलातिशयोक्तिः, अबलापि बलवद्बलान्वितेति विरोधाभासः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"बलवत् सुष्ठु किमुत स्वत्यतीव च निर्भरे" इत्यमरः।

उददीधरदिति इनन्तधृधातोरद्यतन्यां रूपम् ॥६३॥

বাঙ্গালা—তাহার পর অত্যন্ত কোমলাঙ্গী কোন বারবনিতা যখন ভূতল হইতে জলপূর্ণ কুম্ভ উত্তোলন করিল, তখন তত্রত্য লোকসকল ঐ বারবনিতাকে একদা তিনটা কলস বহন করিতে দেখিয়া তাহাকে অত্যন্ত বলবতী বলিয়া মনে করিল ॥৬৩॥

अन्वयः—प्रसन्न-पर्य्यङ्क-निषण्ण दम्पती स्नापयतः अङ्गनाजनान् विलोकयन् (जनः) हराद्रिरूढ़ौ व्रततीवनस्थतौ प्रवर्षुकां वारिदपङ्क्तिं अस्मरत् ॥६४॥

प्रसन्नेति। प्रसन्ने निर्मले पर्य्यङ्के प्रागुक्तमञ्चे निषण्णौ स्थितौ यौ दम्पती भार्य्यापती तौ भार्य्यासहितं रुक्मिणमित्यर्थः, स्नापयतः अभिषिञ्चतः, अङ्गनाजनान् वारवनिताः, विलोकयन् जनः, हराद्रिः शुभ्रकैलासपर्वतस्तत्र रूढ़ौ उत्पन्नौ, व्रततीवनस्थती परस्परसंश्लिष्ट-

समन्त्रकैः पापनिवारिवारिभिः
शुचिप्रियौ तावसिचद्द्विजः शुचिः ।
रिपोर्विवर्णा वरवर्णिनी च तत्
निशम्य दीनाऽच्छिजलेन मेदिनीम् ॥६५॥

लताद्रुचौ, प्रवर्षुकां वारिणा वर्षन्तीम्, वारिदपङ्क्तिं मेघमालाम्, अस्मरत् साहश्यातिशयात् स्मृतवान् ।

अतएवात्र स्मरणालङ्कारो हृत्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

"वनस्पतिर्द्रुचमाले" इत्यमरः ।

स्नापयत इति "ग्लास्नावनुवमश्च" इति विकल्पाधिकारात् पचि न ह्रस्वः, प्रवर्षुकामिति "सू-कम—" इत्यादिना ह्वधातोरुकञ्, तस्य च निष्ठादित्वात् व्रततीवनस्पती इति कर्मणि न षष्ठी ॥६४॥

बाङ्गला—क्रमে রুক্মী ও তাঁহার ভার্য্যা সেই নির্ম্মল মঞ্চে অধিষ্ঠান করিলে, বারবনিতারা তাঁহাদিগকে স্নান করাইতে লাগিল, তাহা দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা কৈলাসপর্ব্বতসঞ্জাত পরস্পর সংশ্লিষ্ট লতা ও বৃক্ষের উপরে বর্ষাকারিণী মেঘমালাকে স্মরণ করিতে লাগিল ॥৬৪॥

অন্বয়:—শুচিঃ দ্বিজঃ সমন্ত্রকৈঃ পাপনিবারিবারিভিঃ শুচিপ্রিয়ৌ অসিচৎ; রিপোঃ বরবর্ণিনী চ তৎ নিশম্য বিবর্ণা দীনা চ (সতী) অচ্ছিজলেন মেদিনীং অসিচৎ ॥৬৫॥

অথ বারবনিতা স্নিগ্ধগন্ধদ্রব্যপ্রক্ষালনার্থং স্নাপয়ন্তি স্ম, বৈধস্নপনন্তু কৃত ইত্যাহ সমন্ত্রকৈরিতি। শুচিঃ স্নানাদিনা পবিত্রীভূতঃ, দ্বিজঃ কশ্চিদ্ব্রাহ্মণঃ, সমন্ত্রকৈর্মন্ত্রপাঠসহিতৈঃ, পাপনিবারিভিঃ পাপনাশকজলৈঃ, শুচিঃ শৃঙ্গারঃ প্রিয়ৌ যয়োস্তৌ পূর্ণযৌবনাদিতি ভাবঃ; তৌ দম্পতী, অসিচৎ অভিষিক্তবান্, রিপোঃ শত্রুপক্ষস্য, বরবর্ণিনী অঙ্গনা

तमावसानं वसनं बभूवतुः
ग्रहीतुकामे युगपद्वधूस्त्रियौ।
अपत्रपिष्णुः प्रथमा न सुस्थिरा
परास्थिरा विग्रहमग्रहीत् समम् ॥६६॥

च, तत् रुक्मिणो राज्याभिषेचनम्, निशम्य लोकसुखादाकर्ण्य, विवर्णा उद्वेगेन मलिनमुखी, दीना कातरा च सती, अम्बिजलेन भाविपतिविनाशशङ्कया अश्रुजलेन, मेदिनीं भूमिम्, असिचत्।

अत्र रिपुवरवर्णिन्या अम्बिजलेन मेदिनीसेचनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, असिचदित्येकया क्रियया द्वौ मेदिनीमित्युभयोः कर्म्मतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता चेत्युभयोरलङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"शृङ्गारः शुचिरुज्ज्वलः" इत्यमरः।

असिचदिति अद्यतन्या दो "अण् अस्यु-वचि" इत्यादिना अणि रूपम् ॥६५॥

बाङ्गाला—তদনন্তর কোন পবিত্র ব্রাহ্মণ অভিষেকমন্ত্রপাঠপূর্ব্বক পাপনাশক জলদ্বারা সেই শৃঙ্গা প্রিয় কুমারদম্পতিকে অভিষিক্ত করিলেন। তাহা শুনিয়া শত্রুপক্ষের স্ত্রীলোকগণ উদ্বেগে মলিনবদন ও কাতরচিত্ত হইয়া নয়নজলদ্বারা ভূতল সিক্ত করিল ॥৬৫॥

अन्वयः—वधूस्त्रियौ युगपत् (एव) वसनं आवसानं तं ग्रहीतुकामे बभूवतुः। (किन्तु) अपत्रपिष्णुः सुस्थिरा च प्रथमा विग्रहं न अग्रहीत्, अस्थिरा परा तु समं (एव) विग्रहं अग्रहीत् ॥६६॥

तमिति। वधूः रुक्मिभार्य्या स्त्रीलक्ष्मौ इति ते वधूस्त्रियौ, युगपत् एकदैव, वसनं युवराजोचितं वस्त्रम्, आवसानम् अभिषेकात् परं

धृतः किरीटी मणिरत्नभास्वरः
विधुः शिवस्येव शिरस्यसुष्य यः।
अपाहरत् स प्रतिविम्बकैतवात्
सदःस्थितानां प्रभुतां महीभृताम् ॥ ७॥

परिदधानम्, तं रुक्मिणम्, ग्रहीतुं सौन्दर्य्यातिरेकादालिङ्गितुं कामो ययोस्ते, बभूवतुः। किन्तु, अपत्रपिष्णुर्लज्जाशीला, सुस्थिरा धैर्य्यशालिनी च, प्रथमा वधूः, विग्रहं रुक्मिशरीरम्, न अग्रहीत्; अस्थिरा चञ्चलेत्यपत्रपा निर्लज्जा च, परा श्रीस्तु, समं वसनपरिधानसमकालमेव, विग्रहं रुक्मिशरीरम्, अग्रहीत्। युवराजोचितवस्त्रपरिधानात् परं रुक्मिणः परमेव श्रीभा सञ्जातेति निष्कर्षः।

अत्र बभूवतुरित्येकया क्रियया वधूश्रियोः कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता, वधूपक्षे ग्रहणाभावं प्रति अपेत्यादिपदद्वयार्थस्य श्रीपक्षे ग्रहणं प्रति च सुस्थिरेति पदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गद्वयं श्रियां स्त्रीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

आवसानमिति "वस आच्छादने" इत्यस्यानङि रूपम्। अपत्रपिष्णुरिति अपपूर्वस्य त्रपधातोः "आज्यत्रलंक्रञ्" इत्यादिना ष्णुच् ॥६६॥

বাঙ্গালা—অভিষেকের পরে রুক্মী বস্ত্র পরিধান করিতে লাগিলে, বধূ ও শ্রী এক সময়েই তাঁহাকে আলিঙ্গন করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন; কিন্তু লজ্জাশীলা ও ধৈর্য্যশালিনী বধূ তাহা পারিলেন না; আর নির্লজ্জা ও চঞ্চলা শ্রী বস্ত্র পরিধান করিবার সময়েই রুক্মীর শরীর ধারণ করিয়াছিলেন ॥৬৬॥

धृते किरीटेऽथ वधूशिरस्यपि
सुयोजिते चाभरणेऽखिले तयोः।
प्रलब्धवान् सभ्यविदग्धमुग्धयो-
र्गणः पुनर्ज्ञानमिदं तदा द्विधा ॥६८॥

अन्वयः—शिवस्य शिरसि विधुरिव असुष्य शिरसि मणिरत्नभास्वरः यः किरीटः धृतः, सः प्रतिबिम्बकैतवात् सदःस्थितानां महीभृतां प्रभुतां अपाकरत् (इव) ॥६७॥

धृत इति। शिवस्य, शिरसि, विधुश्चन्द्र इव, असुष्य रुक्मिणः शिरसि, मणिरत्नैर्भास्वर उज्ज्वलः, यः, किरीटो मुकुटम्, धृतो धारयोनावस्थितः; स किरीटः, प्रतिबिम्बकैतवात् महीभृतामेव प्रतिबिम्बग्रहणच्छलात्, सदःस्थितानां सभायां विद्यमानानाम्, महीभृतां राज्ञाम्, प्रभुता-माधिपत्यम्, अपाकरदग्रहीदिव।

अत्र शिवस्य विधुरिवेति श्रौतोपमा, द्वितीयार्द्धे सापह्नवा प्रतीय-माना क्रियोत्प्रेक्षा, च्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥६७॥

बाङ्गाला—शिवের মস্তকে চন্দ্রের ন্যায় রুক্মীর মস্তকে মণিরত্নে উজ্জ্বল যে কিরীট সমর্পিত হইল, তাহা প্রতিবিম্বচ্ছলে সভাস্থিত রাজগণের আধিপত্যই যেন গ্রহণ করিল ॥৬৭॥

अन्वयः—अथ वधूशिरसि अपि किरीटे धृते अखिले आभरणे च तयोः सुयोजिते (सति) सभ्यविदग्धमुग्धयोर्गणः तदा इदं पुनः द्विधा ज्ञानं प्रलब्धवान् ॥६८॥

धृत इति। अथ रुक्मिणः किरीटधारणानन्तरम्, वध्वा रुक्मि-महिष्या शिरस्यपि, किरीटे, धृते धारयोनावस्थिते, अखिले सकले, आभरणे अलङ्कारे च, तयो रुक्मितन्महिष्योः, सुयोजिते सुष्ठु, परिधापिते

पतिंवरां निर्म्मलमालभारिणीं
श्रियं समेतां बुबुधे बधूं बुधः।
अबोधि मुग्धश्च पुनश्च रुक्मिणं
वरं वरीतुं किमियमिच्छति ॥६८॥

सति, सभ्यौ च तौ विदग्धमुग्धौ पण्डितसुन्दरौ चेति तयोः, गणः समूहः, तदा, इदं वक्ष्यमाणम्, पुनर्द्विधा द्विप्रकारम्, ज्ञानम्, प्रलब्धवान्।

अत्र च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ॥६८॥

बाङ्गाला—तदनन्तर महिषीर मस्तकेও मुकुट समर्पित हइले एवं ताँहादेर दुइ जनेरइ अङ्गे समस्त अलङ्कार परिधान कराइया दिले, तखन सभास्थित पण्डितगण ओ सुन्दर पुरुषगण एই प्रकार ज्ञान लाभ करिलेन ॥६८॥

अन्वयः—बुधः बधूं पतिंवरां समेतां निर्म्मलमालभारिणीं श्रियं बुबुधे। मुग्धश्च इयं पुनश्च रुक्मिणं वरं वरीतुं किं इच्छति अबोधि ॥६८॥

पतिमिति। बुध्यत इति बुधो बुद्धिमान् जनः, बधूं रुक्मिमहिषीम्, पतिं वृणीत इति पतिंवरा ताम्, समेतां समागताम्, निर्म्मलां मालां बिभर्त्तीति निर्म्मलमालभारिणी ताम्, श्रियं साक्षाल्लक्ष्मीम्, बुबुधे मेने; मालाधारित्वादलौकिकसौन्दर्य्याच्चेति भावः। मुग्धो मूढश्च, द्विःपतिवरणसम्भावनान्मूढत्वमित्यभिप्रायः। इयं तरुणी, पुनश्च पुनरपि, रुक्मिणम्, वरम्, वरीतुम्, किम्, इच्छति, इति अबोधि सम्भावितवान्; मालाधारणादित्याशयः।

अत्र एकस्या बध्वा अनेकधोल्लेखात् रूपकोत्प्रेक्षायोगाच्च उल्लेखो नामालङ्कारः, उक्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

पतिंवरेति "नाम्नि तृभृ—" इत्यादिना खप्रत्यये "ऋस्यारुषोर्म्मोऽन्तः"

वपुर्महालङ्करणेन किङ्करैः
अलङ्कृतं रुक्मसुखेन रुक्मिणः।
महीपतेर्नन्दनकान्तिनन्दिनः
शुभान्नवीनात् समशूशुभन्मुखम् ॥७०॥

इति मकारागमः। मालभारिणीति "याकारौ स्त्रीकृतौ ह्रस्वः क्वचित्" इति मालाशब्दस्य ह्रस्वान्तता। वरीतुमिति "ऋहृ अवओऽपि—" इत्यादिना इटो दीर्घत्वम् ॥६८॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী পতিবরণ করিবার জন্যই যেন নির্ম্মল মালা লইয়া আসিয়াছেন ইহা রুক্মিমহিষীর সম্বন্ধে বুদ্ধিমান্ লোকেরা মনে করিলেন; আর নির্ব্বোধ লোকেরা মনে করিল যে, 'এই তরুণী কি আবারও পতিবরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছে?' ॥৬৯॥

अन्वयः—किङ्करैः रुक्मसुखेन महालङ्करणेन रुक्मिणः वपुः अलङ्कृतं, (तथ) नवीनात् शुभात् नन्दनकान्तिनन्दिनः महीपतेः मुखं समशूशुभत् ॥७०॥

वपुरिति। किङ्करैर्भृत्यैः, रुक्मसुखेन स्वर्णालङ्कारादिना, महालङ्करणेन प्रशस्तभूषणेन, रुक्मिणो वपुः शरीरम्, अलङ्कृतं शोभितम्, तन्महालङ्करणम्, नवीनात् नूतनात्, शुभात् पुत्रस्य यौवराज्याभिषेकरूपात् मङ्गलव्यापारात्, नन्दनस्य पुत्रस्य कान्त्या शोभया नन्दति आनन्दमनुभवतीति तस्य, महीपते राज्ञो भीष्मकस्य, मुखं वदनमण्डलम्, समशूशुभत् सम्यक्शोभितवत्। अहो! महदाश्चर्य्यमेतदिति भावः।

अत्र कारणीभूतमलङ्करणं युवराजे, तत्कार्य्यभूतं मुखशोभनन्तु राजनि भीष्मक इति कार्य्यकारणयोर्भिन्नदेशवर्त्तित्वादसङ्गतिर्नामालङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥७०॥

जरन् यदा सन्ततवत्सवत्सलः
भुवः प्रदानं कृतवान् कृती नृपः।
महामहीभारभरादिवापतत्
तदा पदाग्रेऽस्य कुमारमस्तकम् ॥७१॥

বাঙ্গালা—ভৃত্যেরা স্বর্ণালঙ্কারপ্রভৃতি উত্তম অলঙ্কারদ্বারা রুক্মীর শরীরটী অলঙ্কৃত করিয়াছিল; কিন্তু তাহা পুত্রের সৌন্দর্য্যদর্শনে আনন্দিতচিত্ত রাজা ভীষ্মকের মুখমণ্ডলকে নূতন মাঙ্গলিক ব্যাপারনিবন্ধন শোভিত করিল ॥৭০॥

অন্বয়:—যদা সন্ততঃ-বৎস-বৎসলঃ কৃতী (চ) জরন্ নৃপঃ ভুবঃ প্রদানং কৃতবান্; তদা কুমারমস্তকং মহামহীভারভরাদিব অস্য পদাগ্রে অপতৎ ॥৭১॥

জরদিতি। যদা, সন্ততং সর্ব্বদা বৎসে পুত্রাদৌ বৎসলঃ স্নেহশীলঃ, কৃতী সর্ব্বকার্য্যনিপুণশ্চ, জরন্ বৃদ্ধঃ, নৃপো ভীষ্মকঃ, ভুবো রাজ্যস্য প্রদানং রুক্মিণে সমর্পণম্, কৃতবান্; তদা, কুমারস্য যুবরাজস্য রুক্মিণো মস্তকম্, মহান্ যো মহ্যা রাজ্যস্য ভারস্তস্য ভরাদিন্যাসাদিব, অস্য নৃপস্য ভীষ্মকস্য, পদাগ্রে চরণসম্মুখে, অপতৎ; রুক্মী ভীষ্মকপদে নমস্কারেত্যর্থঃ।

অত্র মহামহীভারভরাদিবেতি হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ তুল্যত্বপ্রাসস্থে কান্তু-প্রাসস্থে তি সংসৃষ্টিঃ।

"বর্ষীয়ান্ দ্রঘিমী ব্যায়ান্ জ্যানো জীর্য্যো জরচ্চপি" ইত্যমরঃ। "বৎসঃ স্নিগ্ধে চ পুত্রে চ" ইতি হৈমচন্দ্রঃ ॥৭১॥

বাঙ্গালা—সর্ব্বদা পুত্রবৎসল ও সর্ব্বকার্য্যে নিপুণ রাজা ভীষ্মক যখন যুবরাজ রুক্মীর হস্তে রাজ্য সমর্পণ করিলেন, তখন বিশাল পৃথিবীর ভারেই যেন রুক্মীর মস্তকটী ভীষ্মকের চরণসম্মুখে পতিত হইল ॥৭১॥

प्रकाशिताशीर्मुखजन्मनां सुखात्
रहोगतस्त्रैणकुलादुलुध्वनिः।
जयध्वनिः खस्तिवचश्च सर्वतः
नरेन्द्रवर्गादुदतिष्ठदेकदा ॥७२॥
खनः स तौर्य्यत्रिकनिस्वनैः सह
समुच्चरन् श्चतरस्तदाऽभितः।
रमाप्रदाने पवनेन विद्रुत-
समुद्रकल्लोलरवानवाहसत् ॥७३॥

अन्वयः—सुखजन्मनां सुखात् प्रकाशिता आशीः, रहोगतस्त्रैणकुलात् उलुध्वनिः, सर्वतः जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् स्वस्तिवचश्च एकदा उदतिष्ठत् ॥७२॥

प्रकाशितेति। सुखाद्ब्रह्मणो वदनाज्जन्म येषां ते सुखजन्मानो ब्राह्मणास्तेषाम्, सुखात्, प्रकाशिता निर्गता, आशीराशीर्वादः, रहोगतं निर्जनस्थितं पटान्तरालगतमित्यर्थः यत् स्त्रैणकुलं स्त्रीसमूहस्तस्मात्, उलुध्वनिः, सर्वत उक्तेतरेभ्यः सर्वेभ्यो जनेभ्यः, जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् राजसमूहात्, स्वस्तिवचः शुभमस्त्विति वाक्यञ्च, एकदा, उदतिष्ठत्।

अत्र उदतिष्ठदित्येकया क्रियया आशीरादीनां कर्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः प्रथमपादगतलाटानुप्रासेन संसृज्यते ॥७२॥

बाङ्गाला—ब्राह्मणगणের মুখ হইতে নির্গত আশীর্ব্বাদ, অন্তরালস্থিত নারীগণ হইতে উলুধ্বনি, অন্য সকল ব্যক্তি হইতে জয়ধ্বনি এবং রাজগণ হইতে স্বস্তিবাক্য এক সময়ই উত্থিত হইল ॥৭২॥

अन्वयः—तदा उच्चतरः स खनः तौर्य्यत्रिकनिस्वनैः सह अभितः समुच्चरन् (सन्) रमाप्रदाने पवनेन विद्रुतसमुद्रकल्लोलरवान् अवाहसत् ॥७३॥

प्रसूनवृष्टिर्निपपात रुक्मिणः
जनालिहस्तात् किल या तनूपरि ।
विनिःसृता भीष्मकपाणिपल्लवात्
हिरण्यवृष्टिर्युगपज्जिगाय ताम् ॥७४॥

स्वन इति । तदा, उच्चतरः, स स्वनो मिलितशब्दः, तौर्य्यत्रिकस्य नृत्यगीतवाद्यानां निस्वनैः शब्दैः सह, अभितः सर्वतः, समुच्चरन् विचरन् सन्, रमाया लक्ष्मीदेव्याः, प्रदाने नारायणाय प्रदानकाले, पवनेन वायुना, विद्धुतस्य उद्वेलितस्य समुद्रस्य कल्लोलरवान् महातरङ्गशब्दान्, अवाहसत् उपहसितवान् ।

अत्रावहासेन सादृश्यसूचनादार्थोपमालङ्कारः, क्वेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

"तौर्य्यत्रिकं नृत्यगीतवाद्यम्" इत्यमरः ॥७३॥

बाङ्गाला—सेই উচ্চতর শব্দ নৃত্য, গীত ও বাদ্যের শব্দের সহিত সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া নারায়ণের হস্তে লক্ষ্মীদেবীকে সম্প্রদান করিবার সময়ে বায়ুসঞ্চালিত সমুদ্রের মহাতরঙ্গের শব্দকে উপহাস করিতেছিল ॥৭৩॥

অন্বয়:—জনালিহস্তাৎ যা প্রসূনবৃষ্টিঃ রুক্মিণঃ তনূপরি নিপাত কিল, ভীষ্মকপাণিপল্লবাৎ যুগপৎ বিনিঃসৃতা হিরণ্যবৃষ্টিঃ তাং জিগায় ॥৭৪॥

प्रसूनेति । जनालिहस्ताद्वोकसमूहकरात्, या प्रसूनवृष्टिः पुष्पवृष्टिः, रुक्मिणो युवराजस्य तनोः शरीरस्योपरि, निपपात किल ; भीष्मकस्य पाणिपल्लवात्, युगपदेकदैव, विनिःसृता विनिर्गता हिरण्यानां सुवर्णानां वृष्टिः, तां प्रसूनवृष्टिम्, जिगाय जितवती ; अतिरेकादित्यार्थः ।

প্রতর্পয়ন্তো হৃদয়ং দয়ার্থিনঃ
স্তুতীরিতৈর্বন্দিজনা ববন্দিরে।
বসুপ্রভূণাং বসুধাতলে হি ন
স্তুতেরভাবো ভবতীহ কর্হিচিৎ ॥৭৫॥
অমুং কিমু শ্রীস্বপলাশ্রিতা নবা
সরস্বতীতীব পরীক্ষিতুং স্বয়ম্।

অতএবাত্র প্রসূনবৃষ্ট্যপেক্ষয়া ছিরণ্যবৃষ্টে রাধিক্যবর্ণনাদ্ব্যতিরেকালঙ্কারঃ ॥৭৪॥

বাঙ্গালা—লোকসমূহের হস্ত হইতে যে পুষ্পবৃষ্টি রত্নশ্রীর দেহের উপরে পতিত হইল; রাজা ভীষ্মকের হস্তপল্লব হইতে নির্গত সুবর্ণ বৃষ্টি সেই পুষ্পবৃষ্টিকে জয় করিল ॥৭৪॥

অন্বয়ঃ—দয়ার্থিনঃ বন্দিজনাঃ স্তুতীরিতৈঃ হৃদয়ং প্রতর্পয়ন্তঃ ববন্দিরে। ইহ বসুধাতলে হি কর্হিচিৎ বসুপ্রভূণাং স্তুতেঃ অভাবঃ ন ভবতি ॥৭৫॥

প্রতর্পয়ন্ত ইতি। দয়ার্থিনো যুবরাজস্যৈব কৃপাভিলাষিণঃ, বন্দিজনাঃ স্তুতিপাঠকাঃ, স্তুতীরিতৈঃ প্রশংসাবাক্যৈঃ, হৃদয়ং যুবরাজস্য মনঃ, প্রতর্পয়ন্তঃ সন্তোষয়ন্তঃ সন্তঃ, ববন্দিরে যুবরাজং সিষেবিরে। ইহ বসুধাতলে হি, কর্হিচিৎ, বসুপ্রভূণাং ধনস্বামিনাম্, স্তুতেঃ প্রশংসায়াঃ অভাবো ন ভবতি, প্রায়েণ সর্বৈরেব তস্যাঃ করণাদিতি ভাবঃ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারস্তৎকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৭৫॥

বাঙ্গালা—দয়াভিলাষী স্তুতিপাঠকেরা স্তুতিবাক্যে যুবরাজ রত্নশ্রীর হৃদয় সন্তুষ্ট করিতে থাকিয়া তাঁহার বন্দনা করিতে লাগিল। কারণ, এই পৃথিবীতে কোন সময়ই ধনিগণের স্তুতিবাক্যের অভাব হয় না ॥৭৫॥

सुखे मुनीनाममनाक् प्रशंसतां
स्वतः सपत्नीगतमत्सरादगात् ॥७६॥
नृपः पुराणः करमेकधाऽनयत्
परं कुमारोऽप्यपरं ग्रहीष्यति ।
अहो दरिद्रस्य विपत् पदे पदे
पुरोऽस्मरन् जानपदा जना इति ॥७७॥

अन्वयः—चपला श्रीः असुं आश्रिता किंसु न वा इति स्वयं परीक्षितुमिव सरस्वती स्वतः अमनाक् प्रशंसतां मुनीनां मुखे सपत्नीगतमत्सरात् अगात् ॥७६॥

असुमिति। चपला चञ्चला, श्रीर्लक्ष्मीः, असुं युवराजं रुक्मिणम्, आश्रिता किंसु न वा, इति, स्वयमात्मना, परीक्षितुमिव, सरस्वती वाग्देवी, स्वत आत्मन एव प्रेरणया, अमनागनल्पं यथा स्यात्तथा, प्रशंसतां मुनीनां मुखे, सपत्नीगतो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, अगादगमत्। अन्योऽपि समीपमुपेत्यैव परीक्षते।

अत्र परीक्षितुमिवेति फलोत्प्रेक्षालङ्कारस्यैकानुप्राणनेति संसृष्टिः। "किञ्चिदीषन्मनागल्पं" इति "मत्सरोऽन्यगुणद्वेषे" इति चामरः ॥७६॥

बाङ्गाला—चञ्चला लक्ष्मी आसिया ईहाके आश्रय करियाछेन कि ना ईहा परीक्षा करिबार जन्यई येन सरस्वती अत्यन्त प्रशंसाकारी मुनिगणेर सपत्नीगत विद्वेषनिबन्धन आसियाछिलेन ॥७७॥

अन्वयः—पुराणः नृपः एकधा करं अनयत्, परं कुमारः अपि अपरं ग्रहीष्यति। अहो दरिद्रस्य पदे पदे विपत् इति जानपदाः जनाः पुरः अस्मरन् ॥७७॥

नृप इति। पुराणः प्राचीनः, नृपो भीष्मकः, एकधा एकप्रकारं राजग्राह्यमित्यर्थः, करं भागधेयम्, अनयत् अगच्छात्, परमितोऽनन्तरम्,

ततश्च दीना नृपदानतोषिताः
तयोस्तृतीयं प्रभुमीषुरीदृशम्।
ग्रहेण दुःखञ्च सुखञ्च दानतः
इयं गतिर्जागतिकी हि सर्वतः ॥७८॥

कुमारो युवराजोऽपि, अपरं युवराजग्राह्यं करम्, ग्रहीष्यति। अहो इति विषादे, दरिद्रस्य पदे पदे विपत्, इति, जानपदा देशवासिनो जनाः, पुरा पूर्वम्, अस्मरन् भ्रमादमन्यन्त।

अत्र कार्य्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥७७॥

बाङ्गला—प्राचीन राजा एक प्रकार कर (थाजना) लइतेन, एखन आबार युवराज अन्य प्रकार कर लइबेन। हाय! दरिद्रेर पदे पदेई विपद हइया थाके; देशवासी प्रजारा प्रथमे एइरूप मने करियाछिल ॥७७॥

अन्वयः—ततश्च दीनाः नृपदानतोषिताः (सन्तः) तयोः तृतीयं ईदृशं प्रभुं ईषुः। ग्रहेण च दुःखं दानतश्च सुखं (स्यात्) इयं हि सर्वतः जागतिकी गतिः ॥७८॥

तत इति। ततश्च पूर्वविधस्मरणानन्तरञ्च, दीना दरिद्रा जनाः, नृपस्य भोमकस्य दानेन तोषिताः सन्तः, तयोर्भौमकरुक्मिणोस्तृतीयम्, ईदृशं दातारमेव, प्रभुं राजानम्, ईषुरभिलषितवन्तः, एतस्मादृदृशादिव तस्मात्तृतीयादपि ईदृशलाभावश्यम्भावादिति भावः। ग्रहेण आत्मनः सकाशादन्यकर्त्तृकग्रहणेन च, दुःखं स्यात्, अतएव पूर्वश्लोके दुःखसुखमित्याशयः। आत्मनि दानतश्च सुखं स्यात्, इयं हि, सर्वतः सर्वत्र, जगत इयं जागतिकी जगद्वासिनां सर्वेषामेवेत्यर्थः, गतिरवस्था भवति।

अत्र तृतीयस्य प्रभोरिच्छाया असम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-

अनुत्तमान्नैः परिपूरितोदराः
महोत्तमान्नाशननिष्फलोद्यमाः।
परं व्यषोदन्नविवेकिनो जनाः
असावधानस्य सुखेऽपि दुःखिता ॥७८॥

रलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासस्तेन कानुप्रास-स्येत्यनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥७८॥

बाङ्गाला—তাহার পর দরিদ্র লোকেরা রাজার দানে সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদের তৃতীয় এইরূপ আর একটী রাজা কামনা করিতে লাগিল। কারণ, নিজের নিকট হইতে কেহ কোন বস্তু লইলে দুঃখ হয়, আর নিজেকে দান করিলে সুখ হইয়া থাকে, ইহাই ত জগদ্বাসী লোকের মনের গতি ॥৭৮॥

अन्वयः—अविवेकिनः जनाः अनुत्तमान्नैः परिपूरितोदराः (अतएव) महोत्तमान्नाशन-निष्फलोद्यमाः (सन्तः) परं व्यषोदन्। असावधानस्य सुखे अपि दुःखिता (भवति) ॥७८॥

अनुत्तमेति। अविवेकिनो विवेचनशून्या जनाः, अनुत्तमान्नैः प्रथम-दत्तैर्निकृष्टखाद्यैः शाकादिभिरेव, परिपूरितानि उदराणि येषां ते, अतएव, महोत्तमान्नानामनन्तरदत्तानामुत्कृष्टखाद्यानां पूपादीनाम् अग्नौ भक्षणे निष्फल उद्यमो येषां ते तादृशाः सन्तः, परमत्यन्तम्, व्यषोदन् विषण्णा अभवन्। तथाहि, असावधानस्य पूर्वापरकर्त्तव्यावधानरहितस्य जनस्य, सुखेऽपि सुखस्थानेऽपि, दुःखिता भवति।

अत्र द्वितीयपादार्थं प्रति प्रथमपादगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनादर्थान्तरन्यासस्यानयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥७८॥

গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণক্ষণা:
অনেকদু:খপ্রভৃতা জনা অপি।
ভবাদ্বিমুক্তানিব যোগিনস্তদা
প্রমেনিরে স্বান্ সুখিতান্ বিরাদিব ॥৮০॥
গৃহপ্রয়াণে ধরণীভৃতাং গণ:
কুমারপাণাবুপহারমর্পয়ন্।

বাঙ্গালা—বিবেচনাশূন্য লোকেরা প্রথমেই নিকৃষ্ট খাদ্যদ্বারা উদর পরিপূর্ণ করিয়া ফেলিয়াছিল; সুতরাং পরে আর উৎকৃষ্ট খাদ্য খাইতে পারিল না; অতএব তাহারা তখন অত্যন্ত বিষণ্ণ হইয়া পড়িল। কারণ, অসাবধান লোকের সুখ, সম্ভাবনাস্থলেও দুঃখ আসিয়া উপস্থিত হয় ॥৭৯॥

অন্বয়:—অনেকদু:খপ্রভৃতা জনা অপি গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণক্ষণা: (সন্ত:) যোগিন: ভবাৎ বিমুক্তান্ ইব তদা স্বান্ চিরাৎ সুখিতানিব প্রমেনিরে ॥৮০॥

গৃহে ইতি। অনেকৈর্দু:খৈ: প্রভৃতা পরিপূর্ণা, জনা অপি, গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণেন নটকার্য্যাভিনয়দর্শনেন ক্ষণ উৎসব আনন্দো যেষাং তে তাদৃশা: সন্ত:, যোগিনো জনা:, ভবাৎ সংসারাৎ, বিমুক্তান্ স্বানিব, তদা, স্বান্ আত্মন:, চিরাৎ, সুখিতান্ সঞ্জাতসুখানিব, প্রমেনিরে।

অত্র শ্রৌতোপমাচ্ছেকানুপ্রাসয়ো: সংসৃষ্টিরলঙ্কার:।

"নির্ব্যাপারস্থিতৌ কালবিশেষোৎসবয়ো: ক্ষণ:" ইত্যমর: ॥৮০॥

বাঙ্গালা—যোগীরা যেমন সংসারমুক্ত আপনাদিগকে চিরসুখী বলিয়া মনে করেন, সেইরূপ অনেক দুঃখে পরিপূর্ণ লোকেরাও গৃহে গৃহে অভিনয় করিয়া আনন্দিত হইয়া আপনাদিগকে চিরসুখী বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৮০॥

पुरातनाय प्रभवे निजां निजां
शिरःप्रणामेन ददाविवोच्चताम् ॥८१॥
अधना धनानि च भुवं भुवोऽर्थिनः
क्षुधिताः सुधाबहुविधान्नमाप्नुवन् ।
अवनीपतावभिनवे हि रुक्मिणि
कमलालयेव निखिलालयाऽभवत् ॥८२॥

अन्वयः—धरणीभृतां गणः, गृहप्रयाणे कुमारपाणौ उपहारं अर्पयन् शिरः-प्रणामेन पुरातनाय प्रभवे निजां उच्चतां ददौ इव ॥८१॥

गृह इति। धरणीभृतां गणः राज्ञां समूहः, गृहप्रयाणे स्वस्व-भवनगमनसमये, कुमारस्य युवराजस्य रुक्मिणः पाणौ हस्ते, उपहारम्, अर्पयन् वितरन्, शिरसां प्रणामेन अवनमनेन, पुरातनाय प्राचीनाय, प्रभवे राज्ञे भीष्मकाय, निजां निजाम् उच्चताम्, ददाविव। उच्चानां शिरसाम् अवनमनेन तदुच्चतात्यागसूचनादिति भावः।

अत्र भावाभिमानिनी वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥८१॥

बाङ्गाला—राजगण आपन आपन भवने याइवार समये युवराज रुक्मीर हस्ते उपहार समर्पण करिया (नजर दिया) मस्तक अवनमन कराय प्राचीन राजा भीष्मकके येन आपन आपन उच्चता दान करिलेन ॥८१॥

अन्वयः—अधना धनानि, भुवोऽर्थिनः भुवं, क्षुधिताय सुधा-बहुविधान्नं आप्नुवन्। रुक्मिणि अभिनवे अवनीपतौ (सति) हि कमलालया निखिलालया इव अभवत् ॥८२॥

अधना इति। अधना दरिद्राः, धनानि, भुवोऽर्थिनो भूमियाचकाः भुवं भूमिम्, क्षुधिताः क्षुधार्त्ताश्च जनाः, सुधावदमृतमिव बहुविधान्नम्, आप्नुवन् अलभन्त। रुक्मिणि भीष्मकस्योत्पुत्रे, अभिनवे, अवनीपतौ

स्वराज्ये सुप्राज्ये तनयमभिषिञ्चन्नरपतिः
न लेभेऽन्तः शान्तिं समुचितसुतादानरहितः।
स्थितो यः संसारे यतिलक्षितधर्मं स्पृहयति
मरुस्थाने तृष्णङ् मृगयति स मुग्धः किल जलम् ॥८३॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिराज्याभिषेको नाम तृतीयः सर्गः ॥०॥

युवराजे सति हि, कमलालया लक्ष्मीः, निखिलं सर्वं भवनमेव आलय आश्रयो यस्याः सा तादृशी इव अभवत्।

अत्र आम्रवचित्येकया क्रियया अधनादीनां कर्तृतया धनादीनाञ्च कर्मतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः, कार्य्येण कारणसमर्थनादर्थान्तरन्यासः, वाच्या गुणोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनर्वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते।

मञ्जुभाषिणी वृत्तम्—"सजला जगौ च यदि मञ्जुभाषिणी", इति लक्षणात् ॥८२॥

বাঙ্গালা—নির্ধনেরা ধন, ভূমিপ্রার্থীরা ভূমি এবং ক্ষুধার্ত্তেরা অমৃতের ন্যায় বহুবিধ খাদ্য লাভ করিল; সুতরাং রুক্মী নূতন রাজা হইলে লক্ষ্মী যেন সকল গৃহে অধিষ্ঠিত হইলেন ॥৮২॥

অন্বয়:—নরপতিঃ সুপ্রাজ্যে স্বরাজ্যে তনয়ং অভিষিঞ্চন্ (অপি) সমুচিত-সুতা-দান-রহিতঃ (ইতি) অন্তঃ শান্তিং ন লেভে। যঃ সংসারে স্থিতঃ (সন্) যতি-লক্ষিত-ধর্ম্মং স্পৃহয়তি, স মুগ্ধঃ তৃষ্ণক্ (সন্) মরুস্থানে জলং মৃগয়তি কিল ॥৮২॥

স্বরাজ্য ইতি। নরপতির্भীষ्मकः, सुप्राज्ये अतिप्रचुरे अतिविशाले इत्यर्थः, स्वराज्ये, तनयं पुत्रं रुक्मिणम्, अभिषिञ्चन्नपि, समुचिता विवाहयोग्या या सुता रुक्मिणी तस्या दानेन पात्रसात्करणेन रहित

আসীৎ। অতএব, অন্তর্মনসি, শান্তিং ন লেভে। তথা চ, যো জনঃ, সংসারে গার্হস্থ্যে, স্থিতঃ সন্, যতিভির্জিতেন্দ্রিয়ৈঃ সন্ন্যাসিভিঃ লষিতঃ অভীষ্টো যো ধর্ম্মঃ শান্ত্যাদিগুণাত্মকম্, স্পৃহয়তি লব্ধুমিচ্ছতি। স মুগ্ধো মূঢ়ো জনঃ, তৃষাক্ পিপাসার্ত্তঃ সন্, মরুস্থানি মরুভূমৌ, জলম্, মৃগয়তি অন্বিষ্যতি কিল। মরুভূমৌ জলমিব সংসারে শান্তির্নাস্তীতি ভাবঃ।

অত্র শান্তিলাভাভাবং প্রতি সমুচিত-সুতা-দান-রহিত ইতি পদস্যার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, পরার্দ্ধং তু অসম্ভবদ্বস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনা, চ্ছেকানুপ্রাসশ্চ স্তেষাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

"প্রভূতং প্রচুরং প্রাজ্যম্" ইত্যমরঃ। মুগ্ধঃ সুন্দরমূঢ়য়োঃ" ইতি বিশ্বঃ।

শ্লিখরিণী বৃত্তম্—"রসৈ রুদ্রৈশ্ছিন্না য-ম-ন-স-ভ-লাগঃ শ্লিখরিণী" ইতি লক্ষণাৎ ॥৮২॥

ইতি শ্রীহেমচন্দ্রতর্কবাগীশবিরচিতায়াং রুক্মিণীহরণটীকায়াং বিদ্বিলায়াং তৃতীয়ঃ সর্গঃ ॥০॥

—০—

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা নিজের বিশাল রাজ্যে পুত্রকে অভিষিক্ত করিয়াও বিবাহযোগ্যা কন্যা রুক্মিণীকে যোগ্যপাত্রে দান করিতে না পারায় মনে শান্তি পাইতে লাগিলেন না। কারণ, যে লোক সংসারে থাকিয়া সন্ন্যাসীর শান্তি লাভ করিবার কামনা করে, সেই মূঢ় লোক পিপাসার্ত্ত হইয়া মরুভূমিতে জল অন্বেষণ করে ॥৮৩॥

——০——

चतुर्थः सर्गः ।

—:०:—

विषयस्य नृपश्चिरं रसान्
रसयंस्तद्विरतौ रतिं दधे ।
खदितान्ननिवारितक्षुधः
सुलभा सापि सुधा सुधायते ॥१॥

अन्वयः—नृपः चिरं विषयस्य रसान् रसयन् तद्विरतौ रतिं दधे । खदितान्न-निवारित क्षुधः सुलभा सा सुधा अपि सुधायते ॥१॥

विषयस्येति । नृपो भौमकः, चिरम्, विषयस्य भोग्यपदार्थस्य सक्चन्दनवनितादेः, रसान् स्वादान्, रसयन् अनुभवन्, तस्य अनुभवस्य विरतौ समाप्तौ, रतिमनुरागम्, दधे क्रमेण धारयामास । क्रमिक-तदनुभवेच्छाक्षुद्धेः शान्त्यभावादिति भावः । तथा च, खदितेन भुक्तेन अन्नेन निवारिता क्षुत् क्षुधा यस्य तस्य तादृशस्य जनस्य, सुलभा सा प्रसिद्धा, सुधा अमृतमपि, सुधायते सुधेवाचरति इव भवतीत्यर्थः । क्षुधा सत्त्वे निकृष्टमन्नं रोचते, तदसत्त्वे तु सुधापि सुधा स्यादितिवत् चिरविषयभोगेन नृपस्य पुनस्तद्भोगविराग एव जात इत्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्त्रेकानु-प्रासो वृत्त्यनुप्रासस्त्वेतेषां संसृष्टिः ।

"रस आस्वादने" इति चोरादिको रसधातुः ।

अस्मिन् सर्गे सुन्दरी नाम वृत्तम्—"अयुजोर्यदि सौ जगौ युजोः सभराल्गौ यदि सुन्दरी तदा" इति लक्षणात् ॥१॥

परिचिन्तयतश्चिरं चिरं
विषयस्तस्य सुखायते स्म न।
अधिकं द्युमणौ समुद्यति
न कियद्दीपयते हि दीपिका ॥২॥
सह वासनया भुवः प्रभोः
तनुरासीत् क्रमशस्तथा क्रमा।
वहतोऽपि चिरं धराधुरां
तनुभारोऽपि सुदुःसहो यथा ॥৩॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মক চিরকাল বিষয়ভোগের রস অনুভব করিয়া, ক্রমশঃ তাহার সমাপ্তিবিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন। কারণ, অন্ন ভক্ষণ করায় যাহার ক্ষুধা নিবৃত্তি পাইয়া যায়, তাহার নিকট অনায়াসলভ্য অমৃতও কোন কাজে লাগে না ॥১॥

অন্বয়ঃ—বিষয়ঃ চিরং চিতং পরিচিন্তয়তঃ তস্য ন সুখায়তে স্ম। হি দ্যুমণৌ অধিকং সমুদ্যতি (সতি) দীপিকা কিয়ৎ ন দীপয়তে ॥২॥

পরীতি। বিষয়ো বিষয়ভোগঃ, চিরং দীর্ঘকালম্, চিতং পরমাত্মানম্, পরিচিন্তয়তঃ সর্বথা ধ্যায়তঃ, তস্য ভীষ্মকস্য, ন সুখায়তে স্ম ন সুখং বেদয়তে স্ম। হি তথাহি, দ্যুমণৌ সূর্য্যে, অধিকং সমুদ্যতি উদয়মানে সতি, দীপিকা ক্ষুদ্রো দীপঃ, কিয়দপি বস্তু, ন দীপয়তে ন প্রকাশয়তি।

অত্র দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারঃ, পূর্ববদনুপ্রাসো চেতি সংসৃষ্টিঃ ॥২॥

বাঙ্গালা—ক্রমে ভীষ্মক অধ্যাত্মচিন্তায় মগ্ন থাকিলে, বিষয়ভোগ তাঁহার সুখ উৎপাদন করিতে লাগিল না। কারণ, সূর্য্য অধিক পরিমাণে প্রকাশ পাইলে, ক্ষুদ্র দীপ কিছুই প্রকাশ করে না ॥২॥

निजपूर्वदशावसानतः
सकलस्नेहविहीनतावशात्।
समकोचि शनैर्मुमुक्षतो
नृपतेर्दीपशिखेव वासना ॥४॥

अन्वयः—भुवः प्रभोः वासनया सह तनुः क्रमशः तथा कृशा आसीत्। यथा चिरं धराधुरां वहतोऽपि तनुभारोऽपि सुदुःसहः अभवत् ॥३॥

सहेति। भुवः प्रभोर्भीष्मकस्य, वासनया विषयभोगेच्छया सह, तनुः शरीरम्, क्रमशः, तथा कृशा, आसीत्। यथा, चिरम्, धराधुरां पृथिवीभारम्, वहतो धारयतोऽपि तस्य, तनोः शरीरस्य भारोऽपि, सुदुःसह अभवत्।

अत्र सहोक्तिरलङ्कारः।

धराधुरामिति धराया धूः धराधुवा ताम् "धुरनचस्य च" इति राजादित्वादत्प्रत्यये "स्त्रियामादा" इत्याप्रत्ययः ॥३॥

बाङ्गाला—राजा भीष्मकের বিষয়ভোগেচ্ছার সহিতই তাঁহার শরীর ক্রমশঃ সেইরূপ কৃশ হইল, যাহাতে তিনি চিরকাল পৃথিবীর ভার বহন করিলেও তৎকালে তাঁহার দেহের ভার বহন করাও অতিদুষ্কর হইয়াছিল ॥৩॥

अन्वयः—मुमुक्षतः नृपतेः वासना दीपशिखेव निजपूर्वदशावसानतः सकलस्नेहविहीनतावशात् (च) शनैः समकोचि ॥४॥

निजेति। मुमुक्षतो मुक्तिमिच्छतः, नृपतेर्भीष्मकस्य, वासना विषयभोगेच्छा, दीपशिखेव, निजा स्वकीया या पूर्वदशा विषयासक्तावस्था वर्त्तिश्च तस्या अवसानतः वैराग्याद्धेतोश्च अवसानेन, सकलेषु पुत्रादि-

क्षणमप्यनपास्तसन्निधि-
मतिहृद्यामनुरागिणीं चिरम् ।
परिहाय नृपो नृपश्रियं
समुदासे स मुदा शनैः शनैः ॥५॥

परिजनेषु यः स्नेहो वात्सल्यं सकलस्नेहः समस्ततैलञ्च तस्य विहीनता-वशात् वैराग्येण दाहेन च साहित्याद्धेतोः, शनैर्मन्दं मन्दम्, समकोषि क्षीणा अभूत् ।

अत्र श्रौतो पूर्णोपमालङ्कारः ।

"दशावस्था दीपवर्त्योर्वैक्लान्ते भूम्नि योषिति" इति मेदिनी । "स्नेहस्तैलादिकरस-द्रव्ये स्यात् सौहृदेऽपि च" इति विश्वः ॥४॥

बाङ्गाला—भीष्मकराजा तथन मुक्ति कामना करितेछिलेन ; सुतराং তাঁহার পূর্ব্ব অবস্থার অবসান ঘটিয়াছিল এবং সমস্ত পরিজনের উপরের বাৎসল্যও তিরোহিত হইয়াছিল ; অতএব তাঁহার বিষয়ভোগের ইচ্ছা দীপশিখার ন্যায় ধীরে ধীরে ক্ষীণা হইতে লাগিল ॥৪॥

अन्वयः—स नृपः क्षणं अपि अनपास्तसन्निधिं अतिहृद्यां चिरं अनुरागिणीं नृपश्रियं परिहाय मुदा शनैः शनैः (विषयान्) समुदासे ॥५॥

क्षणमिति । स नृपो भीष्मकः, क्षणमपि, न अपास्तो न परित्यक्तः सन्निधिः सामीप्यं यया ताम्, अतिहृद्याम् अतिप्रियेन प्रियाम्, चिरम्, विषयतासम्बन्धेन अनुरागः अस्या अस्तीति ताम्, अनुरागपात्रीमित्यर्थः, नृपश्रियं राजलक्ष्मीम्, परिहाय परित्यज्य, मुदा आनन्देनैव, शनैः शनैर्मन्दं मन्दम्, समुदासे विषयान् सम्यक् परित्याज ।

अत्र लिङ्गसाम्येन नृपनृपश्रियोर्नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, समुदा-समुदेति यमकेन संसृज्यते ।

हृदि सत्त्वगुणेन भूपतेः
उषसीवाधिकृते विवस्वता।
अतिनिर्म्मलतेजसाश्रिते
परिनिःशेषमपासरत्तमः ॥६॥

"समुदासे" इति समुत्पूर्वकस्य "असु क्षेपणे" इत्यस्धातोः "उपसर्गादस्यत्यूहौ वा" इति रुचादित्वात् परोक्षाया आत्मनेपदप्रथमैकवचने रूपम् ॥५॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা সর্ব্বদা সন্নিহিতা, অতিমনোহরা ও অনুরাগের পাত্রী রাজলক্ষ্মীকে পরিত্যাগ করিয়া, আনন্দের সহিতই ধীরে ধীরে সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিলেন ॥৫॥

অন্বয়:—विवस्वता उषसि इव सत्त्वगुणेन भूपतेः हृदि अधिकृते अतिनिर्म्मलतेजसा आश्रिते (च सति) परिनिःशेषं तमः अपासरत् ॥६॥

हृदीति। विवस्वता सूर्य्येण, उषसि प्रभातकाल इव, सत्त्वगुणेन, भूपतेर्भीष्मकस्य, हृदि चित्ते, अधिकृते सति, अतिनिर्म्मलतेजसा सौरेण चिन्मयेन च, आश्रिते च सति, परिनिःशेषं समस्तम्, तमः तमोगुणजनितमोहः अन्धकारश्च, अपासरत्तिरोहितमभवत्।

अत्र पूर्णोपमालङ्कारः ॥६॥

বাঙ্গালা—প্রভাতকালে সূর্য্য উদয় পাইলে তাঁহার নির্ম্মল তেজে যেমন সমস্ত অন্ধকার তিরোহিত হয়, তেমন ভীষ্মকরাজার চিত্ত সত্ত্বগুণে অধিকৃত হইলে অতিনির্ম্মল ব্রহ্মতেজে তাঁহার সমস্ত মোহ তিরোহিত হইল ॥৬॥

पवनेन परिष्कृतेऽथवा
विमलज्ञानविकाशनेन च।
लघुना रजसा तदास्पदं
प्रतिपेदे नृपतेर्न मानसे ॥७॥
विफलाद्भवनाद्वनाश्रमं
स्पृहयामास नृपो रहःप्रियः।
अपिकर्म्मणि दर्शनेऽग्नेः
भविता यत् फलमेव केवलम् ॥८॥

अन्वयः—अथवा पवनेन (इव) विमलज्ञानविकाशनेन परिष्कृते च नृपतेः मानसे तदा लघुना (अपि) रजसा आस्पदं न प्रतिपेदे ॥७॥

भीष्मकस्य रजोगुणोऽपि निवृत्त इत्याह पवनेनेति। अथवा, पवनेन वायुना इव, विमलज्ञानस्य शुद्धसात्त्विकज्ञानस्य विकाशनेन प्रकाशेन च, परिष्कृते निर्म्मलीकृते, नृपतेर्भीष्मकस्य, मानसे चित्ते, चत्वर इवेति भावः। तदा, लघुना अल्पेनापि, रजसा रजोगुणेन धूल्या च, आस्पदं प्रतिष्ठा, न प्रतिपेदे न लेभे।

अत्रापि पूर्णोपमालङ्कारः ॥७॥

बाङ्गाला—एवं वायु परिष्कृत प्राङ्गणे येमन धूलि प्रतिष्ठा लाभ करिते पारे ना, तेमन निर्म्मलज्ञानपरिष्कृत भीष्मकेर चित्ते तखन अल्प रजोगुणओ प्रतिष्ठा लाभ करिते पारे नाई ॥७॥

अन्वयः—रहःप्रियः नृपः विफलात् भवनात् वनाश्रमं स्पृहयामास। यत् (तस्य) कर्म्मणि दर्शने अग्नेः अपि केवलं फलमेव भविता ॥८॥

तनयाप्रतिपादनावधि
गृहमेधीभवितुं प्रभावुकैः।
स्वजनैर्बहुधा प्रबोधितः
बहुविघ्ना हि सतां सती क्रिया ॥८॥

विफलादिति। गृहःप्रियो निर्जनप्रियः, नृपो भीष्मकः, विफलात् तत्त्वज्ञानलाभसम्भावनाशून्यात्, भवनाद्गृहाश्रमात्, वनाश्रमं वानप्रस्थाश्रमम्, सृहयामास गन्तुमियेष। यदयस्मात्, तत्र वनाश्रमे, कर्म्मणि श्रवणमननादौ, फलं तत्त्वज्ञानलाभः, महापुरुषाणां दर्शने, फलं पुण्यप्राप्तिः, अशनेऽपि भोजने च, फलं पनसाम्रादिफलप्राप्तिः, केवलम्, भविता।

अत्र शब्दश्लेषच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"अश्ने हेतुकृते फलम्" इत्यमरः ॥८॥

बाङ्गाला—क्रमে নির্জ্জনপ্রিয় ভীষ্মকরাজা বিফল গৃহস্থাশ্রম হইতে বানপ্রস্থাশ্রমে যাইবার ইচ্ছা করিলেন। যেহেতু, সে আশ্রমে কার্য্যে, দর্শনে ও ভোজনে কেবল ফলই হইবে ॥৮॥

অন্বয়:—প্রভাবুকৈঃ স্বজনৈঃ तनयाप्रतिपादनावधि गृहमेधीभवितुं बहुधा प्रबोधितः, सतां सती क्रिया हि बहुविघ्ना ॥८॥

तनयेति। प्रभावुकैर्माङ्गलिकस्वभावैः स्वजनैः, तनयायाः कन्यया रुक्मिण्याः, प्रतिपादनावधि दानपर्य्यन्तम्, गृहमेधीभवितुं गृहस्थभावेन स्थातुम्, बहुधा, प्रबोधितो भीष्मको ज्ञापितः। हि तथाहि, सतां सज्जनानाम्, सती क्रिया अभ्यर्हितं कार्य्यम्, बहवो विघ्ना यस्यां सा तादृशी भवति।

रुरुचे रुचिरञ्च नैव तत्
वचनं प्रत्युत भीतिमावहत्।
नहि सत्पथगामुको जनो
गतकान्तारमुपैति बुद्धिमान् ॥१०॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः।

प्रभावुवैरिति "स्मृकमगम—" इत्यादिना तार्च्छिल्ये उकञ् ॥९॥

बाङ्गाला—तत्कालে मङ्गलार्थी स्वजनেরা যাইয়া রুক্মিণীর বিবাহ পর্য্যন্ত গৃহস্থ থাকিবার জন্য ভীষ্মকরাজাকে বহু প্রকারে উপদেশ দিয়াছিল। কারণ, সজ্জনের সৎকার্য্যে বহুতর বিঘ্নই হইয়া থাকে ॥৯॥

अन्वयः—रुचिरञ्च तत् वचनं नैव रुरुचे, प्रत्युत भीतिं आवहत्। सत्पथगामुकः बुद्धिमान् जनः गतकान्तारं नहि उपैति ॥१०॥

रुरुचे इति। रुचिरञ्च सुन्दरमपि, तत् स्वजनवचनम्, नैव रुरुचे भीष्मकस्य रुचिं न खलु जनयामास। प्रत्युत वैपरीत्येन, भीतिम् अग्रान्तिभयमेव, आवहत् अजनयत्। तथाहि, सत्पथं गन्तुं शीलमस्येति सत्पथगामुकः, बुद्धिमान् जनः, निर्बीधस्तु स हितनैरपेक्ष्येणैव परवाक्यं श्रद्धोतीति भावः। गतकान्तारम् अतीतदुर्गमपथम्, नहि उपैति पुनर्न गच्छति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"सङ्कारश्चे दुर्गपथे कान्तारः पुंनपुंसकम्" इत्यमरः ॥१०॥

बाङ्गाला—স্বজনবর্গের সেই সকল বাক্য শ্রুতিমধুর হইলেও তাহাতে ভীষ্মকরাজার অভিরুচি হইল না; বরং তাঁহার ভয়ই জন্মাইল।

बलवत् प्रतिकूलगामिनि
मनसि प्राज्यजवे च वारिणि।
वचसश्च तरेश्च नोदने
ननु कर्त्तुः श्रम एव केवलम् ॥११॥
विमुखं नियतं विजानता
जनता नान्वरुधज्जनेश्वरम्।

कारण, सत्पथगामी बुद्धिमान् लोक (केवल परের কথায়) অতিক্রান্ত দুর্গমপথে পুনরায় যান না ॥১০॥

অন্বয়ঃ—বলবৎ প্রতিকূলগামিনি প্রাজ্যজবে চ মনসি বারিণি চ বচসশ্চ তরেশ্চ নোদনে ননু কর্ত্তুঃ কেবলং শ্রম এব (ভবতি) ॥১১॥

ননু কথং তদ্বচনং ন রুরুধ ইত্যাহ্ব বলবদিতি। বলবদত্যন্তম্, প্রতিকূলং বিপরীতদিগ্ং গচ্ছতীতি তস্মিন্, প্রাজ্যঃ প্রভূতো জবো বেগো যস্য তস্মিন্, মনসি, বারিণি জলে চ, বচসঃ অভিমতবাক্যস্য চ, তরের্নৌকায়াশ্চ, নোদনে প্রেরণে, অভিঘাতে চালনে চেত্যর্থঃ, নন্বিত্যবধারণে গ্রিষ্যসম্বোধনে বা, কর্ত্তুর্বক্তুশ্চালয়িতুশ্চ, কেবলং শ্রম এব, ভবতি। তদাভিমুখ্যাভাবাদগ্রসরত্বাসম্ভবাত্ চেত্যাশয়ঃ।

অত্র প্রস্তুতস্য বচসঃ অপ্রস্তুতায়াঃ তরেশ্চ নোদনরূপৈকধর্ম্মাভিসম্বন্ধাদ্দীপকমলঙ্কারঃ ক্রমেণোভয়াভিধানাদ্যথাসংখ্যমলঙ্কারশ্চেত্যনয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ।

"বলবৎ সুষ্ঠু, কিমুত স্বত্যতীব চ নির্ভরে" ইত্যমরঃ ॥১১॥

বাঙ্গালা—অত্যন্তপ্রতিকূলগামী ও গুরুতরবেগশালী মনে ও জলে বাক্য ও নৌকা চালাইতে গেলে বক্তা ও চালয়িতার কেবল পরিশ্রমই হইয়া থাকে ॥১১॥

भवतीह कथा वृथैव चेत्
ननु तूष्णीम्भवनं तदोचितम् ॥१२॥
यतते च सतीं क्रियां परं
परिरोद्धुं न विशुद्धबुद्धिमान् ।
विनिवेशयितुं वनेषु यत्
अवनीशं तमुपादिशत् सुधीः ॥१३॥

अन्वयः—जनता अनीश्वरं नियतं विमुखं विजानती (सती) न अन्वरुधत् । इह चेत् कथा वृथैव भवति, तदा तूष्णीम्भवनं ननु उचितं ॥१२॥

विमुखमिति । जनता अपरजनसमूहः, अनीश्वरं राजानं भीष्मकम्, नियतं ध्रुवमेव, विमुखं गार्हस्थ्याश्रमपराङ्मुखं विजानती विग्रहे-णावगच्छन्ती सती, न अन्वरुधत् गार्हस्थ्यार्थं अनुरोधं न कृतवती । तथाहि, इह चेदृयदि, कथा वाक्यम्, वृथा निष्फलमेव भवति । तदा, तूष्णीम्भवनं ननु नीरवत्वमेव, उचितम् ।

अत्र सामान्येन विग्रहसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो वृत्त्यनु-प्रासेन संसृज्यते ।

जनतेति "ग्रामजने"त्यादिना समूहार्थे तप्रत्ययः ॥१२॥

बाङ्गाला—राजा गृहस्थाश्रमের প্রতি নিশ্চয়ই পরাঙ্মুখ হইয়াছেন ইহা বিশেষরূপে জানিয়া, অন্যান্য লোক সে বিষয়ে আর তাঁহাকে অনুরোধ করিল না। কারণ, কথা যদি নিষ্ফলই হয়, তবে সেখানে নীরব থাকাই উচিত ॥১২॥

अन्वयः—विशुद्धबुद्धिमान् (जनः) परं सतीं क्रियां परिरोद्धुं न यतते च । यत् सुधीः तं अवनीशं वनेषु विनिवेशयितुं उपादिशत् ॥१३॥

अथ सारथिना पुरस्कृतं
क्षितिनाथानुमतेन तत्क्षणम्।
गहने गमनाय वर्त्मनः
विकलाङ्गः स यताङ्गमाश्रयत् ॥१४॥

यतत इति। विशुद्धबुद्धिमान् खलतादिदोषशून्यबुद्धिशाली जनः, परम् अन्यं जनम्, सतीं क्रियां सत्कार्य्यम्, परिरोद्धुं निवारयितुं न यतते च। यदयस्मात्, सुधीः सुबुद्धिर्जनः, तमवनीशं राजानं भीष्मकम्, वनेषु तपोवनेषु, विनिवेशयितुं प्रेषयितुमेव, उपादिशत् पुत्रादीन् उपदिष्टवान्।

अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्यैकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

कर्मधारयोद्विकर्मकत्वात् परां सतीं क्रियामित्युभयोरपि कर्मत्वम्। ननु "न कर्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः" इत्यनुशासनविरोधात् कथं विशुद्धबुद्धिमानित्यत्र मत्वर्थीयो मन्तुः विशुद्धा बुद्धिर्यस्येति बहुव्रीहिणैव तदर्थप्रतिपत्तिसिद्धेरिति चेन्न, अत्र प्रशंसायां मत्वर्थीयप्रत्ययात् बहुव्रीहिणा च प्रशंसार्थस्य वक्तुमशक्यत्वात् अतएव हि बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर इत्यभिधानात् नीलोत्पलवत् सर इति गोपीनाथेनोदाहृतत्वाच्च। सुनिभेदेन वनभेदात् वनैरिति बहुवचनम् ॥१३॥

বাঙ্গালা—বিশুদ্ধবুদ্ধিযুক্ত মানুষ অন্যের সৎকার্য্যের বাধা দিতে যত্ন করেন না। যেহেতু, সদ্‌বুদ্ধিসম্পন্ন জনগণ ভীষ্মকরাজাকে তপোবনে প্রেরণ করিবারই উপদেশ দিয়াছিলেন ॥১৩॥

अपरो न बभूव भूपतेः
सहचारो विपिनप्रवेशने ।
विरहार्त्तजनस्य केवलं
जललोलाविललोचनावली ॥१५॥

अन्वयः—अथ वार्द्धकविकलाङ्गः सः गहने गमनाय चितिनाथानुमतेन सारथिना तत्क्षणं पुरस्कृतं शताङ्गं आश्रयत् ॥१४॥

अथेति। अथ वार्द्धकेन जरया विकलानि स्खलत्कार्य्यापटूनि अङ्गानि यस्य सः, अतएव पङ्गां गमनौचित्येऽपि रथाश्रययामिति भावः, स भीष्मकः, गहने तपोवने, गमनाय, चितिनाथेन तदानीन्तनेन राज्ञा रुक्मिणा, अनुमतेन आदिष्टेन सारथिना, तत्क्षणं तस्मिन्नेव क्षणे, पुरस्कृतं सम्मुखमानीतम्, शताङ्गं रथम्, आश्रयत् आरोहत्।

अत्र शताङ्गाश्रयं प्रति वार्द्धकविकलाङ्गपदस्यार्थौ हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"शताङ्गः स्यन्दनो रथः" इत्यमरः ॥१४॥

बाङ्गाला—तदनन्तर युवराज रुक्मीर आदेश अनुसारे सारथि सेই समयেই একখানি রথ আনিয়া সম্মুখে উপস্থাপিত করিল; তখন জরাবিকলাঙ্গ ভীষ্মকরাজা তপোবনে যাইবার জন্য সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥১৪॥

अन्वयः—अपरः विपिनप्रवेशने भूपतेः सहचारी न बभूव। (किन्तु) केवलं विरहार्त्तजनस्य जललोलाविललोचनावली (सहचारिणी बभूव) ॥१५॥

अपर इति। अपरः अन्यो जनः, विपिनप्रवेशने तपोवनगमने, भूपतेर्भीष्मकस्य, सहचारी न बभूव। किन्तु केवलम्, विरहेण भीष्मकस्य विच्छेदेन आर्त्तः पीड़ितो यो जनस्तस्य, जलेन अश्रुणा लोलानां

विषयं विजहृदयतो ययौ
नृपतिः पातितपातकाहितः।
तत एव पुरौकसां दृशः
विषयीचक्रुरमुं नहीर्ष्यया ॥१६॥

चञ्चलानाम् आविलानामप्रसन्नानाञ्च लोचनानां चक्षुषाम् आवली श्रेणिरेव सहचारिणी बभूवेति लिङ्गव्यत्ययेनानुवृत्तिः।

अत्र रूपकानुप्राणितव्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥१५॥

बाङ्गाला—भीष्मकराजार तपोवन-गमनेर समय अन्य कोन लोकई ताँहार सहचर हय नाई। तबे ताँहार विरहदुःखे दुःखित लोकदिगेर अश्रुप्लावित नयनगुलि केवल सहचर हइयाछिल ॥१५॥

अन्वयः—पातितपातकाहितः नृपतिः यतः विषयं विजहत् (सन्) ययौ। ततः एव पुरौकसां दृशः ईर्ष्यया (इव) अमुं नहि विषयीचक्रुः ॥१६॥

विषयमिति। पातिताश्चान्द्रायणादिना युद्धेन च विनाशिताः पातकानि पापानि अहिताः शत्रवश्च येन स तादृशः, नृपतिर्भीष्मकः, यतो यस्माद्धेतोः, विषयं सच्चन्दनवनितादिभोग्यपदार्थम्, विजहत् वैराग्येण परित्यजन् सन् ययौ तपोवनं प्रति प्रतस्थे। तत एव हेतोः, पुरं राजधान्येव ओक आश्रयो येषां तेषां पुरोवासिनामित्यर्थः, दृशो नयनानि, ईर्ष्यया इव, अमुं नृपतिम्, नहि विषयीचक्रुः न खलु गोचरीकृतवत्यः। परित्यज्यमानो हि परित्यजन्तमपि परित्यजतीति भावः। तपोवनाय गच्छन् राजा पुरोवासिनां दृष्टिविषयमतिचक्रामेति निष्कर्षः।

अत्र ईर्ष्ययेवेति इवशब्दाभावात् प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षालङ्कार-श्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥१६॥

(কুলকারম্ভঃ)

স্রুতিচারুতরস্রুতিস্বনৈঃ
অপি সাম্নামবিগীতগীতিভিঃ।
বহুহব্যজঘূমসংস্রবৈঃ
অতিদূরাদপি সূচিতাশ্রমি ॥১৩॥
অবগ্রিষ্টকুশাম্ সমস্পৃতা
মৃদু শৃঙ্গৈর্লিখতা জটান্তরম্।

বাঙ্গালা—পাপনাশক ও শত্রুহন্তা ভীষ্মকরাজা যেহেতু বিষয় পরিত্যাগ করিয়া তপোবনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন; সেই হেতুই পুরোবাসিগণের দৃষ্টি ঈর্ষ্যা বশতই যেন তাঁহাকে আর বিষয় করিল না ॥১৬॥

অন্বয়:—স্রুতিচারুতরস্রুতিস্বনৈঃ সাম্নাং অবিগীতগীতিভিঃ বহুহব্যজঘূমসংস্রবৈঃ অপি অতিদূরাৎ অপি সূচিতাশ্রমে, অবগ্রিষ্টকুশান্ সমস্পৃতা মৃদ্ভিঃ শৃঙ্গৈঃ লিখতা জটান্তরম্ স্বয়মাগত-

অথ পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তপোবনং বর্ণয়ন্ ভীষ্মকস্য রথাদবতরণমাহ স্রুতীতি। স্রুতিচারুতয়া অবঘমধুরা যে স্রুতিস্বনাঃ সামেতরবেদধ্বনয়স্তৈঃ, সাম্নাম্, অবিগীতগীতিভিঃ অনিন্দিতগানৈঃ, বহবো হব্যজা হবনীয়দ্রব্যদাহজাতা যে ঘূমাস্তেষাং সংস্রবৈঃ ঊর্দ্ধগামিনিভিঃ ধারাভিরপি চ, অতিদূরাদপি সূচিতা বিদ্যমানতয়া জ্ঞাপিতা আশ্রমা যস্য তস্মিন্। অত্র সূচিতা ইত্যেকয়া স্রুতিস্বনাদীনাং কর্ত্তৃতয়াভিসম্বন্ধাত্তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ॥ অবগ্রিষ্টকুশান্ স্বীমাদ্যবগ্রীষ-

বাঙ্গালা—ক্রমে ভীষ্মকরাজা তপোবনে উপস্থিত হইয়া রথমধ্য হইতে অবতরণ করিলেন; তখন বেগবান্ আনন্দাশ্রুজলে তাঁহার বক্ষঃস্থল প্রক্ষালিত হইতে লাগিল এবং রাজার বিরহে সারথির ওৎসুক্য

स्वयमागतशान्तिसेविनां
यतिनामेषगणेन शोभिते ॥१८॥
ज्वलितानलनिःसृतान् मुनेः
गुडधानानथ देवसात्कृतान् ।
अदताधुषिते महौतुना
वत पारावतपोतकैः सह ॥१९॥

शान्तिसेविनां यतिनां जटान्तरं मृदु लिखता च एणगणेन शोभिते, देवसात्कृतान् मुनेः ज्वलितानलनिःसृतान् गुडधानान् पारावतपोतकैः सह वत अदता महौतुना अध्युषिते, दर्भान्, समग्रता खादता, मृङ्गैर्विषाणैः, स्वयमात्मना अनाह्वानेनैव आगताः शिष्टालापार्थं सुपस्थिताश्च ते शान्तिसेविनः निरुत्पात-भावसम्पन्नाश्चेति ते तथोक्तास्तेषाम्। एतेनापरिचितेष्वपि एणगणस्य विश्वाससूचनादाश्रमस्य निरुपद्रवत्वातिशयः सूचितः। यतिनां जितेन्द्रियाणां सन्न्यासिनाम्, जटान्तरम्, मृदु मन्दम्, लिखता कण्डूयता च, एणगणेन हरिणसमूहेन शोभिते। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः॥ देवसात्कृतान् अग्नावर्पणेन देवेभ्यो निवेदितान्, मुनेः, ज्वलितानलात् दीप्यमानहोमाग्नितो निःसृतान् यदृच्छया निर्गतान्, गुडधानान् गुडेन मिश्रितान् लाजान्, पारावतपोतकैः कपोतशावकैः सह, वत हर्षेण, अदता भक्षयता, महौतुना विशालविडालेन, अध्युषिते अधिष्ठिते। महाविडालस्य पारावतपोतकसाहित्याभिधानेनाश्रमस्य हिंसाराहित्यं ध्वनितम्। अत्र स्वभावोक्तिश्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः। "क्लेशमन्त्रयासन्तोषखेदानुत्कोशविस्मये" इति मेदिनी। "ओतुर्विडालो मार्जारो

दुःख उपस्थित हइल॥ श्रुतिमधुर वेदध्वनि, मनोहर सामगान एवं गगनोत्थित प्रचुर धूमेर धाराते अतिदूर हइतेओ से तपोवनेर

মুনিবালকলুষ্টকেশর-
মৃদুকণ্ডূয়নমুদ্রিতেক্ষণৈঃ।
অপি কেশরিভির্বিনিশ্চলৈঃ
পরিবিস্রস্ততমোক্ততান্তরে ॥২০॥
পরিদ্বাহ্যিতসারথেরথ
রথমধ্যাদ্ভুবনেশ্বরো বনে।

বিষদংশক আখুভুক্" ইত্যমরঃ॥ মুনিবালকৈঃ লুষ্টা আলুষ্টাঃ কেশরা যেষাং তৈ চ তে মুনিবালকানামেব যানি মৃদুকণ্ডূয়নানি তৈর্মুদ্রিতানি ইঁচ্ছানি নয়নানি যৈস্তে চেতি তৈঃ, বিনিশ্চলৈর্নিষ্পন্দৈঃ, কেশরিভিঃ সিংহৈরপি, পরিবিস্রস্ততমোক্তং সমন্তাদতিশয়েন বিস্রাসাস্পদীকৃতম্ অন্তরং মধ্যদেশো যস্য তস্মিন্। তাদৃগ্ভিরপি সিংহৈঃ মুনিবালকানামপ্যকিঞ্চিৎকরত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ॥ বনে তত্রত্যবিঘতপোবনে, ভুবনেশ্বরো রাজা ভীষ্মকঃ, রথবত্যা বেগগামিন্যা, আশ্রমগুলি সূচিত হইতেছিল॥ শান্তিসেবী সন্ন্যাসীরা বিভিন্ন তপোবন হইতে আপনা আপনি উপস্থিত হইয়াছিলেন, তখন কোন কোন হরিণ শৃঙ্গদ্বারা মৃদু মৃদু ভাবে তাঁহাদের জটা কণ্ডূয়ন করিতেছিল এবং কতকগুলি হরিণ হোমের অবশিষ্ট কুশ ভক্ষণ করিতেছিল। এহেন হরিণগণে তপোবন শোভা পাইতেছিল॥ মুনিরা প্রজ্বলিত হোমাগ্নিতে গুড়মিশ্রিত খই নিক্ষেপপূর্ব্বক তাহা দেবগণকে নিবেদন করিয়াছিলেন, তাহার অনেক খই আগুনের বাহিরে আসিয়া পড়িয়াছিল। তপোবনের বড় বড় বিড়াল কপোতশাবকগণের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দসহকারে তাহা ভক্ষণ করিতেছিল॥ স্থানে স্থানে সিংহ বসিয়া

ववतार दृगम्बुधारया
रयवत्या विमलीकृतान्तरः ॥२१॥
(कुलकं समाप्तम्)
मुनयो नयपारगा नृपम्
अथ संवर्द्धयितुं तमाययुः।
नवदर्शनमेकधर्म्मणां
न खलु प्रीणयते हि कं जनम् ॥२२॥

मुनिबालकलुप्तकेशरसदुकच्छ्रयनमुद्रितेक्षणैः विनियतैः केशरिभिः अपि परिविश्रब्धतमीकृतान्तरे, वने, सुवनेश्वरः रयवत्या दृगम्बुधारया विमलीकृतान्तरः (सन्) विरब्धाहितसारथिः रथमध्यात् ववतार ॥१७—२१॥

दृगम्बुधारया तपोवनप्राप्तप्रानन्दात् निर्गताश्रुस्रोतसा, विमलीकृतं प्रक्षालितम् अन्तरं वक्षोमध्यदेशो यस्य स ताद्दृशः सन्, विरब्धेण भाविराजविच्छेदेन अहितः पीड़ितः सारथिर्यस्य तस्मात्, रथमध्यात्, ववतार अवतीर्णवान्। अत्र इत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः। "रंचस्तरसौ तु रयः स्यदः। जवः" इत्यमरः। ववतारेति "वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः" इति अवशब्दस्याकारलोपः ॥१७—२१॥

वा शयन करिया रहियाछिल, तथन मुनिबालकेरा याइया कोन कोन सिंहेर जटा धरिया टानितेछिल एवं मृदु मृदु भावे कोन कोन सिंहेर गात्र कण्डूयन करितेछिल, ताहाते सेई सकल सिंह नयन मुद्रित करिया रहियाछिल, इहाते सेई तपोवनेर अभ्यन्तरदेशगुलि विशेष विश्वस्त छिल ॥१७—२१॥

अन्वयः—अथ नयपारगाः मुनयः तं नृपं संवर्द्धयितुं आययुः। हि एकधर्म्मणां नवदर्शनं कं जनं न खलु प्रीणयते ॥२२॥

अभिवादयता दयालुना
लुनता स्वप्रभया भयं भुवः ।
दृढ़भक्तिसमार्द्रया दृशा
ददृशे योगिगणो युयुत्सुणा ॥२३॥

सुनय इति । अथ भीष्मकस्य रथादवतरणानन्तरम्, नयपारगाः सर्वनीतिनिपुणाः, अतएव नवागतराजसंवर्द्धनायागमनमिति भावः । सुनयः, तं नृपं भीष्मकम्, संवर्द्धयितुम् अभ्यर्थनादिना गौरवास्पदीकर्त्तुम्, आययुः । हि तथाहि, एक एव धर्म्मो व्यवसायो येषां तेषाम्, तवदर्शनं नूतनावलोकनं कर्त्तृ, कं जनम्, न खलु प्रीणयते न सन्तोषयति, अपि तु सर्वमेव प्रीणयते इत्यर्थः । अतएव युयुत्सुं भीष्मकं संवर्द्धयितुमाययुरित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥२२॥

बाङ्गाला—तदनन्तर समस्त नीतिनिपुण मुनिगण भीष्मकराजार संवर्द्धना करिवार जन्य ताँहार निकट आगमन करिलेन। कारण, एक व्यवसायीदिगेर नूतन दर्शन कोन् व्यक्तिके सन्तुष्ट ना करे ? ॥२२॥

अन्वयः—दयालुना स्वप्रभया भुवः भयं लुनता युयुत्सुणा (नृपेण) अभिवादया (सता) दृढ़भक्तिसमार्द्रया दृशा योगिगणो ददृशे ॥२३॥

अभीति । दयालुना, स्वप्रभया निजतेजसा, भुवः पृथिव्या भयम्, लुनता छिन्दता नाशयतेत्यर्थः । युयुत्सुणा योद्धुमिच्छुना योगश्चित्तार्थिनेति यावत्, नृपेण अभिवादयता मुनीनामभिवादनं कुर्वता, सता, दृढ़भक्त्या समार्द्रया, दृशा दृष्ट्या, योगिगणो ददृशे ।

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

परिशोधितपङ्कसङ्कुलः
श्रुतपातञ्जलजातधीजलैः।
उपलैरिव मार्जितो मणि-
र्मुनिरेकः शुशुभे शुभप्रभः ॥२४॥

"दृष्टभक्तिर्भवान्याः" "शङ्करे दृढभक्तिस्तम्" इत्यादिवत् अत्रापि भक्तिशब्दस्य भावप्रत्ययान्ततया पूरण्यादित्वाभावाच्च पुंवद्भावनिषेधः ॥२३॥

বাঙ্গালা—দয়ালু, আপন তেজে পৃথিবীর ভয়হারী ও যোগশিক্ষার্থী ভীষ্মকরাজা অভিবাদন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, দৃঢ়ভক্তি কোমলনয়নদ্বারা যোগিগণকে দর্শন করিলেন ॥২৩॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতপাতঞ্জলজাতধীজলৈঃ পরিশোধিতপঙ্কসঙ্কুলঃ উপলৈঃ মার্জিতঃ মণিঃ ইব শুভপ্রভঃ একঃ মুনিঃ শুশুভে ॥২৪॥

অথাষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ সংক্ষেপেণ মুনীন্ বর্ণয়তি পরৈতি। শ্রুতमधीतं यत् पातञ्जलं पतञ्जलिकृतं योगदर्शनं तस्माज्जाता धियो ज्ञानान्येव जलानि तैः, परिशोधितं प्रचालितं पङ्काः पाकान्येव पङ्काः कर्दमास्तेषां सङ्कुलं समूहो यस्य सः, उपलैः प्रस्तरैर्मार्जितो मणिरिव, शुभा उज्ज्वला प्रभा यस्य स तादृशश्च, एको शुशुभे।

अत्र पूर्वार्द्धे तादृशधीषु जलत्वारोपः पापेषु कर्दमत्वारोपे निमित्तं पङ्कशब्दश्च श्लिष्ट इति श्लिष्टपरम्परितरूपकमलङ्कारः, उत्तरार्द्धे श्रौतोपमाच्छेकानुप्रासश्चेत्येषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"अस्रो पङ्कं पुमान् पाप्मा पापम्" इत्यादि "पङ्कोऽस्त्री सादकर्दमौ" इति मेदिनीकरः ॥२४॥

পরিশীলনয়া নিরন্তরং
বিধৃতঃ কেনচিদীদৃগ্ যমঃ।
শমনঃ শমশালিনো যথা
সুচিরং তস্য সুদূরগোঽভবৎ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—পাতঞ্জলদর্শন অধ্যয়ন করায় উৎপন্ন জ্ঞানরূপ জলদ্বারা যিনি পাপরূপ কর্দ্দম প্রক্ষালন করিয়াছিলেন এবং প্রস্তরমার্জিত মণির ন্যায় যাহার উজ্জ্বল প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল, সেইরূপ একজন মুনি সেখানে শোভা পাইতেছিলেন ॥২৪॥

অন্বয়:—কেনচিৎ নিরন্তরং পরিশীলনয়া যমঃ ঈদৃগ্ বিধৃতঃ, যথা শমনঃ শমশালিনঃ তস্য সুচিরং সুদূরগঃ অভবৎ ॥২৫॥

ব্যাখ্যা। কেনচিন্মুনিনা, নিরন্তর পরিশীলনয়া অভ্যাসেন, যমঃ অষ্টানাং যোগাঙ্গানাং মধ্যে যমো নাম প্রথমমঙ্গং শমনঞ্চ, ঈদৃগ্ বিধৃত আয়ত্তীকৃতঃ, যথা, শমনো যমঃ, শমশালিনঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহযুক্তস্য, তস্য মুনেঃ, সুচিরং সুদূরগঃ সুদূরবর্ত্তী অভবৎ। যোগাভ্যাসেন দীর্ঘজীবনাবশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ।

অত্র যমো বিধৃতোঽপি সুদূরগোঽভবদিতি বিরোধঃ, যমো যোগাঙ্গবিশেষ ইতি চ তৎসমাধানমিতি বিরোধাভাসোঽলঙ্কারস্তেকানুপ্রাসস্তেত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ।

"অহিংসা সত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমাঃ" ইতি পাতঞ্জল-সূত্রম্ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—কোন মুনি নিরন্তর অভ্যাসদ্বারা যমকে (যমনামক যোগাঙ্গকে, যমরাজকে) এমন ভাবে আয়ত্ত করিয়াছিলেন যে, যম

मलिनं वसनं क्लग्नं वपुः
शिथिलं चर्म्म जटाश्च धारयन्।
परिभूषितभूपतेरपि
बहुतेजोभिरदीपि कश्चन ॥२ ॥
गिरयाऽप्यनिवार्य्यवीर्य्यया
पिशुनान् दग्धयितुं क्षमोऽपि सन्।
अवलम्बनसम्बलं पथि
दृढ़दण्डं दधदेकपाणिना ॥२७॥

(यमनामक योगाङ्ग, यमराज) दीर्घकालेर जन्य अन्तरिन्द्रियनिग्रहशाली सेई मुनिर अतिदूरवर्त्ती हईयाछिलेन ॥२५॥

अन्वयः—कश्चन मलिनं वसनं क्लग्नं वपुः शिथिलं चर्म्म जटाश्च धारयन्, (सन् अपि) बहुतेजोभिः परिभूषितभूपतेः अपि अदीपि ॥२६॥

मलिनमिति। कश्चन मुनिः, मलिनं वसनम्, क्लग्नं वपुः शरीरम्, शिथिलं चर्म्म, जटाश्च, धारयन् सन्नपि, बहुतेजोभिः तपोनिबन्धननयनादिप्रचुरदीप्तिभिः, परिभूषितो नानालङ्कारैरलङ्कृतः यो भूपतौ राजा ततोऽपि, अदीपि उज्ज्वलोऽभूत्।

अत्र धारयन्नित्येकया क्रियया वसनादीनां कर्म्मतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारो ह्यत्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥२६॥

बाङ्गाला—कोन मुनि मलिन वस्त्र, कृश शरीर, शिथिल चर्म्म एवं जटा धारण करियाओ निजेर प्रचुर तेजे, नाना अलङ्कारे अलङ्कृत राजा अपेक्षाओ दीप्ति पाइतेछिलेन ॥२७॥

अन्वयः—अलं कलंमयः वपुषः अपि यस्य बलात् सभयः (सन्) पलायते (तादृशः) अयं अनिवार्य्यवीर्य्यया गिरया अपि पिशुनान् दग्धयितुं क्षमः सन् अपि एक-

वरुणोऽपि जलैकसंश्रयः
सभयो यस्य जलात् पलायते।
अपरे च करे कमण्डलुं
तमुपादाय बभौ च कञ्चन ॥२८॥ (युग्मकम्)

पाणिना पथि अवलम्बनसम्बलं दृढदण्डं दधत्, अपरे च करे तं कमण्डलुं उपादाय बभौ ॥२७—२८॥

द्वाभ्यां युग्मकेन कञ्चिद्वर्णयति गिरयेति। जलमेव एकः संश्रय आश्रयो यस्य स तथोक्तो वरुणोऽपि, यस्य मुनेः, जलात् अभिशापजलनिक्षेपात्; सभयः सन्, पलायते, तादृशः कञ्चन मुनिः, अनिवार्य्यं वीर्य्यं शक्तिर्यस्यास्तया, गिरया अभिशापवाचापि, पिशुनान् दुर्जनान् दण्डयितुम्, क्षमः समर्थः सन्नपि, एकपाणिना दक्षिणहस्तेन, पथि, अवलम्बनस्य सम्बलं सहायभूतम्, दृढदण्डम्, दधत् धारयन्, अपरे वामे च, करे हस्ते, तं प्रसिद्धम्, कमण्डलुं जलपात्रविशेषम्, उपादाय गृहीत्वा, बभौ रराज।

अत्र पूर्वश्लोके च्छेकानुप्रासोऽलङ्कारः, द्वितीयश्लोके च जलैकसंश्रयोऽपि जलात् पलायत इति विरोधात् शापजलनिक्षेपात् पलायत इति च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारो ह्यन्योन्यसन्देहसंसृष्टिः।

गिरयेति "वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः। टापञ्चापि ह्रस्वान्तानां ह्रस्वा-वाचा-निशा-गिरा" ॥२७—२८॥

বাঙ্গালা—একমাত্র জলনিবাসী বরুণও যাঁহার শাপজল নিক্ষেপের ভয়ে পলায়ন করেন, সেইরূপ কোন মুনি প্রবলশক্তিশালী বাক্যদ্বারা দুর্জনগণের দণ্ড দান করিতে সমর্থ হইয়াও দক্ষিণ হস্তে পথে অবলম্বনের সম্বল একখানা যষ্টি ধারণ করিয়া, অপর হস্তে একটী কমণ্ডলু হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৭—২৮॥

सरसीव सरोजमुज्ज्वलं
मिलितैर्नूतनभानुभानुभिः।
नयनं गुरुगर्त्तगर्भगं
रुरुचे कस्य च योगजैर्मदैः ॥२८॥
चिकुरास्तनुरोमराशयः
पृथुलश्मश्रुचयाश्च कस्यचित्।
मनसा सह सत्त्वसङ्गिना
सुचिराद्भ्रुरतीव शुभ्रताम् ॥३०॥

अन्वयः—कस्य च गुरुगर्त्तगर्भगं नयनं योगजैः मदैः मिलितैः नूतनभानुभानुभिः सरसि उज्ज्वलं सरोजं इव रुरुचे ॥२८॥

सरसीति। कस्य च कस्यापि मुनेः, गुरुगर्त्तगर्भगं गभीरन्ध्राभ्यन्तरस्थं नयनम्, योगजैर्मदैस्तेजोभिः, मिलितैः सरोजैनैव सह संयुक्तैः, नूतनभानोर्नवोदितसूर्य्यस्य भानुभिः किरणैः, सरसि जलाशये, उज्ज्वलं सरोजं पद्ममिव, रुरुचे दिदीपे।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः, इत्यनुप्रासस्त्वेकानुप्रासस्त्वेषां संसृष्टिः।

"महस्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः ॥२८॥

बाङ्गाला—नवोदित सूर्य्यकिरणের সহিত সংযুক্ত উজ্জ্বল পদ্ম যেমন সরোবরে শোভা পায়, সেইরূপ কোন মুনির গভীর গর্ত্তগত নয়ন যোগতেজে শোভা পাইতেছিল ॥২৯॥

अन्वयः—कस्यचित् चिकुराः तनुरोमराशयः पृथुलश्मश्रुचयाः च सत्त्वसङ्गिना मनसा सह सुचिरात् अतीव शुभ्रतां बभ्रुः ॥३०॥

चिकुरा इति। कस्यचिन्मुनेः, चिकुराः केशाः, तनोः शरीरस्य

परमां तनुतां तनूरगात्
न युधो वस्तु च किञ्चिदास्त चेत् ।
अचलापरिचालनच्चयौ
प्रथयाकेव तथापि कश्चन ॥२१॥

रोमराजयः, पृथला दीर्घाः श्मश्रुचया सुखलोमसमूहाश्च, सत्त्वसङ्गिना सत्त्वगुणसंसर्गिणा मनसा सह, सुचिरादतिदीर्घकालादवधि, अतीव-शुभ्रतां धवलतां निर्मलताञ्च, बभ्रुर्धारयामासुः ।

अत्र बभ्रुरित्येकया क्रियया चिकुरादीनां कर्तृतयाभिसम्बन्धा-त्तुल्ययोगितालङ्कारः, सङ्कीर्त्तिस्त्वनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३०॥

बाङ्गाला—कोन मुनिर केशकलाप, देहेर लोमसमूह एवं दीर्घ श्मश्रु सकल (दाड़िगुलि) सत्त्वगुणसम्पन्न मनेर सहित अतिदीर्घकाल हइतेइ शुभ्रता धारण करितेछिल ॥३०॥

अन्वयः—तनूः परमां तनुतां अगात् किञ्चित् युधः वस्तु च न आस्त, चेत् तथापि कश्चन अचलापरिचालनचयौ (कर्तुं) प्रथयाक इव ॥३१॥

परमामिति । तनूः शरीरम्, परमां तनुतां तपोऽनुष्ठानेनातीव-कृशताम्, अगात् प्रापत् । किञ्चित् किमपि, युधो युद्धस्य, वस्तु शस्त्र-प्रभृतिपदार्थः, न आस्त न आसीत्, चेदृयदि, तथापि, कश्चन कश्चि-न्मुनिः, अचलायाः पृथिव्याः परिचालनचयौ, कर्तुं प्रथयाकेव ; तपःप्रभावादिति भावः ।

अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारस्य कानुप्रासेन संसृज्यते ।

आस्तेति "आसु उपवेशने" इत्यस्य आस्तन्यां प्रयोगः ॥३१॥

অথ তে মুনয়োঽনয়ন্নৃপং
গুরুসংসারগৃহে তমোবৃতে।
পরিদর্শয়িতুং তপোভুবং
পরতত্ত্বং হিতবাক্যদীপকৈঃ ॥৩২॥
গগনাদথ হংসমস্কন্ধান্
বততারোত্তমরাজহংসবৎ।
পরিতঃ প্রভয়া প্রভাসয়ন্
মনুজর্ষীনমরর্ষিনারদঃ ॥৩৩॥

বাঙ্গালা—শরীর অত্যন্ত কৃশ ছিল এবং যদিও যুদ্ধের কোন বস্তু ছিল না; তথাপি কোন মুনি যেন তপস্যার প্রভাবে পৃথিবীর পরিচালন ও ধ্বংস করিতে সমর্থ হইতেন ॥৩১॥

অন্বয়ঃ—অথ তে মুনয়ঃ হিতবাক্যদীপকৈঃ তমীবৃতে গুরুসংসারগৃহে পরতত্ত্বং পরিদর্শয়িতুং নৃপং তপোভুবং অনয়ন্ ॥৩২॥

অথেতি। অথ রাজ্ঞস্তপোবনপ্রাপ্তেরনন্তরম্, তে মুনয়ঃ, হিতবাক্যান্যেব দীপকাঃ প্রদীপাস্তৈঃ, তমঃ অজ্ঞানমেব তমঃ অন্ধকারস্তেন বৃতে আবৃতে গুরুর্মহান্ সংসারো জগদেব গৃহং তস্মিন্, পরং পরমং তত্ত্বং ব্রহ্মৈব তত্ত্বং বস্তু তৎ, পরিদর্শয়িতুং সাক্ষাৎ কারয়িতুম্, নৃপং ভীষ্মকম্, তপোভুবং তপস্যাদেশং তপোবনমিতি যাবৎ; অনয়ন্।

অত্র শ্লিষ্টং সাঙ্গং রূপকমলঙ্কারমঙ্গীকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

নয়তের্দ্বিকর্ম্মকত্বাৎ কর্ম্মদ্বয়ম্ ॥৩২॥

বাঙ্গালা—তাহার পর সেই মুনিরা হিতোপদেশরূপ প্রদীপদ্বারা অজ্ঞান-অন্ধকারাবৃত বিশাল সংসাররূপ গৃহমধ্যে পরম বস্তু দেখাইবার জন্য ভীষ্মকরাজাকে তপোবনে লইয়া গেলেন ॥৩২॥

गतसुक्षिपदोऽपि जीवितो
धृतदेहोऽपि विदेहबोधवान्।
श्लथदण्डकुलालचक्रवत्
चिरसंस्कारवशेन यद्भ्रमिः ॥२४॥

अन्वयः—अथ अमरर्षिर्नारदः हंसमण्डलान् उत्तमराजहंसवत् प्रभया परितः मनुजर्षीन् प्रभासयन् गगनात् ववतार ॥२३॥

गगनादिति। अथ भीष्मकस्य तपोवनप्रवेशानन्तरम्, अमरर्षिर्नारदः, हंसानां मण्डलान् समूहान्, उत्तमराजहंस इवेति उत्तमराजहंसवत्, प्रथमा आत्मदीप्त्या, परितः सर्वतः, मनुजर्षीन् प्रभासयन् प्रद्योतयन्, गगनादाकाशात्, ववतारं अवततार।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्य कानुप्रासस्येत्यभयोः संसृष्टिः।

उत्तमराजहंसवदिति "वसूनि तोयं घनवद्व्यकारीत्" इत्यादिवत् सापेक्षेऽपि वतिप्रत्ययः। ववतारेति "वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः" इत्यवश्रब्दस्याकारलोपः ॥२३॥

बाङ्गाला—तदनन्तर उत्तम राजहंस येमन आपन प्रभाद्वारा हंसगणके उद्भासित करिते करिते आकाश हईते भूतले अवतीर्ण हय, तेमन देवर्षि नारद आपन प्रभाद्वारा सकल दिके नरर्षिगणके उद्भासित करिते करिते आकाश हईते भूतले अवतीर्ण हईलेन ॥२३॥

अन्वयः—गतसुक्षिपदः अपि जीवितः धृतदेहः अपि विदेहबोधवान् श्लथदण्डकुलालचक्रवत् चिरसंस्कारवशेन यद्भ्रमिः ॥२४॥

गतेति। गतं प्राप्तं सुक्षिपदं येन स तादृशोऽपि, जीवितः शरीरिजीववान्; तथा, धृतदेहोऽपि, विदेहबोधवान् विदेहकैवल्यज्ञानवान्, श्लथ उत्तोलनेन विश्लिष्टो दण्डो तस्य तच्च तत् कुलालचक्रं कुम्भकार-

तपनि कृतनित्यसंयमात्
भुवनज्ञानसमन्वितः सदा।
स सुरर्षितया नरर्षिभिः
अनुभूतः क्रियमाणसंयमैः ॥३५॥

चक्रस्थेति तदिव, चिरं यः संस्कारः भावनाख्यो वेगाख्यश्च गुणविशेषः तन्नाम्नि, यस्य हारदस्य, भ्रमिः जगत्यां विचरणं भ्रमणञ्चासीत्।

अत्र विरोधाभासश्रौतोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥३४॥

বাঙ্গালা—যিনি মুক্ত হইয়াও জীবদেহধারী, আর দেহ ধারণ করিয়াও বিদেহকৈবল্যজ্ঞানী এবং দণ্ড তুলিয়া লইলেও কুম্ভকারের চক্রের ন্যায় পূর্ব্বসংস্কারবশতঃ যাঁহার ভ্রমণ হইত ॥৩৪॥

अन्वयः—क्रियमाणसंयमैः नरर्षिभिः तपनि कृतनित्यसंयमात् सदा भुवनज्ञानसमन्वितः सः सुरर्षितया अनुभूतः ॥३५॥

तपनि इति। क्रियमाणः संयमः धारणाध्यानसमाधिरूपं चरमयोगाङ्गत्रयं यैस्तैः, नरर्षिभिः, तपनि सूर्य्ये, कृतो य उक्तरूपो नित्यसंयमस्तस्मात्, सदा, भुवनज्ञानसमन्वितः तपनसृष्टसमस्तजगज्ज्ञानसम्पन्नः, स आगन्तुको मुनिः, सुरर्षितया देवर्षिनारदत्वेन, अनुभूतः अवगतः।

"त्रयमेकत्र संयमः" इति "सूर्य्ये संयमात् भुवनज्ञानम्" इति च योगसूत्रम् ॥३५॥

বাঙ্গালা—তত্রত্য মুনিরা ধ্যান করিয়া বুঝিতে পারিলেন যে, সূর্য্যে সংযম (ধারণা, ধ্যান ও সমাধি) করায় সর্ব্বদা জগতের সমস্ত পদার্থ জ্ঞান-সম্পন্ন স্বয়ং দেবর্ষি নারদ—ইনি ॥৩৫॥

ददिरे पदवारि हारिणे
निजदृष्ट्या सुनये यदेनसाम्।
मनुजर्षिमनोगतं मलं
परिधौतं किल तेन तत्क्षणात् ॥३६॥
पदरेणुरपि प्रयात्यहो
भुवने यस्य न चार्घयोग्यताम्।
अतियोग्यमिमे व्यशिश्रयन्
मुनयेऽर्घं विनयेन तस्मके ॥३७॥

अन्वयः—निजदृष्ट्या एनसां हारिणे सुनये यत् पदवारि ददिरे, तेन किल तत्क्षणात् मनुजर्षिमनोगतं मलं परिधौतं ॥३६॥

ददिर इति। निजदृष्ट्या आत्मना दर्शनदानेनैव, एनसां पापानाम्, हारिणे नाशकाय, सुनये नारदाय, यत्, पदवारि पादप्रक्षालनजलम्, ददिरे तत्रत्या सुनयः समर्पयामासुः; तेन किल पदवारिणा, तत्क्षणात् मनुजर्षीणां सुनीनां मनोगतम्, मलं रागद्वेषादिकम्, परिधौतम् अपसारितम्। देवर्षेर्दर्शनस्यैव फलमेतदिति भावः।

अत्र कारणीभूतं वारि नारदे, तत्कार्यभूतो मलनाशस्तु तत्रत्य-मुनिमनःस्थिति कार्यकारणयोर्भिन्नदेशत्वादसङ्गतिर्नामालङ्कारः, तच्चानुप्राणितेत्यनयोः संसृष्टिः ॥३६॥

বাঙ্গালা—যিনি আপন দর্শনদানমাত্রেই পাপ নাশ করিতেন, সেই দেবর্ষি নারদকে তত্রত্য মুনিরা যে পাদপ্রক্ষালনের জল দিয়াছিলেন, সেই জলেই তৎক্ষণাৎ তাঁহাদের মনের মল প্রক্ষালন করিয়াছিল ॥৩৬॥

प्रणमन्ति जनाश्चिराय यान्
अथ तेऽपि प्रणमन्ति नारदम्।
अनमस्यतयेति वाच्य तं
निरयेषुः पशविष्किरा अपि ॥३८॥

अन्वयः—अहो यस्य पदरेणुः अपि भुवने अर्घयोग्यतां न च प्रयाति। इमे विनयेन तस्मै सुनये अतियोग्यं अर्घं व्यश्रिश्रयन् ॥३७॥

पदेति। अहो आश्चर्ये। यस्य, पदरेणुश्चरणधूलिरपि, भुवने, अर्घस्य मूल्यस्य योग्यताम्, न च नैव प्रयाति प्राप्नोति, असाधारण्योक्तेरिति हेतुत्वादिति भावः। इमे नरर्षयः, विनयेन, तस्मै तस्मै, सुनये नारदाय, अतियोग्यम्, अर्घं पूजोपचारम्, व्यश्रिश्रयन् अदुः।

अत्रान्येषामुपकरणानां का कथा पदरेणुरपीत्यर्थे विरोधः स्वेषोक्त-विधार्थं करणाच्च तत्समाधानमिति विरोधाभासोऽलङ्कारस्तेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"मूल्ये पूजाधिधावर्घः" इत्यमरः।

तस्मै इति सर्वनामत्वाद्दक्प्रत्ययः ॥३७॥

बाङ्गाला—कि आश्चर्य! जगतে যাঁহার পদধূলিও অর্ঘের (মূল্যের) যোগ্যতা প্রাপ্ত না হয়, তপোবনের মুনিরা বিনয়সহকারে সেই নারদ-মুনিকে অতিযোগ্য অর্ঘ (পূজার উপচার) দান করিলেন ॥৩৭॥

अन्वयः—अथ जनाः चिराय यान् प्रणमन्ति ते अपि नारदं प्रणमन्ति; इति वीक्ष्य पशविष्किराः अपि तं अनमस्यतया निरयेषुः ॥३८॥

प्रणमन्तीति। अथ अर्घदानानन्तरम्, जनाः, चिराय यान् प्रणमन्ति, ते तपोवनसुनयोऽपि नारदं प्रणमन्ति। इति वीक्ष्य दृष्ट्वा,

कथमत्र समागतो भवान्
इति तावत् परिपृच्छ्य मामलम्।
गणविच्युतनीरशीकरः
प्रचलन् प्रस्रवणी हि युज्यते ॥३८॥

पशवो हरिणादयश्च विष्किराः पक्षिणः शुकादयश्चेति ते अपि, तं नारदम्, अनमस्यतया नमस्कारायोग्यतया इति विरोधः, न विद्यते नमस्यो यस्मात्तस्य भावस्तया इति तत्समाधानम्। निरवद्यैर्निर्गीतवन्तः। सर्वनिर्णयत्वमसुनियमात्तच्छब्दात् तत्रत्यानां पशुपक्षिणामपि तादृग्निर्णयकरणयोग्यत्वमित्याशयः।

अत्रापि विरोधाभासोऽलङ्कारः। उद्देश्यप्रतिनिर्देश्यविषयत्वात् प्रणमन्तीत्यस्य द्विरुक्तावपि न कथितपदतादोषः।

"पतत्रि-पत्रि-पतग-वि-विष्किर-पतत्रयः" इत्यमरः।

विष्किरेति "विष्किरो विकिरे" इति निपातः ॥३८॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর, সমস্ত লোক চিরকাল যাঁহাদিগকে নমস্কার করিয়া থাকে, তপোবনের সেই মুনিরাই নারদকে প্রণাম করিতেছেন, ইহা দেখিয়া তত্রত্য পশুপক্ষীরাও দেবর্ষি নারদকে সর্ব্বপ্রধান নমস্য বলিয়া নিশ্চয় করিল ॥৩৮॥

অন্বয়:—ভবান্ অত্র কথং সমাগতঃ ইতি তাবৎ মাং পরিপৃচ্ছ্য অলং। হি গণবিচ্যুতনীরশীকরঃ প্রচলন্ (সন্) প্রস্রবণী যুজ্যতে ॥৩৮॥

सविनयं नारदोक्तिमनुवदति कथमिति। भवान् नारदः, अत्र तपोवने कथं समागतः, इति तावत् मां परिपृच्छ्य अलम्, यूयं न परिपृच्छथेत्यर्थः। हि यस्मात्, गणात् स्वसदृशनीरशीकरसमूहाद्विच्युतावासौ नीरशीकरो जलविन्दुश्चेति स तथोक्तः, प्रचलन् निःसरन्

प्रथमं प्रथते स्म नारदः
मुनिरेषां कुतुकं निवर्त्तयन्।
स विदन् वदते हि यः पुनः
अनभिव्यक्तपराशयं विदन् ॥४०॥

सन्, प्रस्खलतो जलस्रोतसि, युज्यते मिलितो भवति। तथा च विश्लिष्ट एको जलविन्दुर्यथा प्रचलन् जलस्रोतसि मिलितो भवति, तथाहमपि स्वदैशीय-ऋषिगणादिश्लिष्टो भवद्भिः सह मिलितो भविष्यामीति भावः।

अतएवात्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥३९॥

बाङ्गला—"आपनि एखाने आसिलेन केन" एइरूप आपनारा आमार निकट प्रश्न करिबेन ना। कारण, अन्यान्य जलविन्दु हइते विश्लिष्ट एकटी जलविन्दु चलिते थाकिया जलस्रोतेइ मिलित हइया याय ॥३९॥

अन्वयः—नारदः मुनिः एषां कुतुकं निवर्त्तयन् प्रथमं प्रथते स्म। यः पुनः अनभिव्यक्तपराशयं विदन् वदते स विदन् ॥४०॥

प्रथममिति। नारदो मुनिः, एषां तपोवनमुनीनाम्, कुतुकं निजागमनकौतुकम्, निवर्त्तयन् निवारयन्, प्रथमम्, प्रथते, ब्रवीति स्म। तथा च, यो जनः पुनः, अनभिव्यक्तो न प्रकाशितः यः परस्य आशयोऽभिप्रायस्तम्, विदन् आत्मनैव बुद्ध्यमानः सन्, वदते तं पराशयं ब्रवीति, स जन एव विदन् विद्वान्। अत्रापि नारदो मुनीनामुक्तविधमाशयं जानन्नेव पूर्वोक्तं श्लोकमाह स्मेति भावः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो ह्यनुप्रासश्च कानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः।

प्रतिपादयतां भुवः शुभं
शुभपृच्छा भवतामनर्थिका ।
सविधे हि तमस्तमोनुदः
प्रतरीतुं नहि जातु दृश्यते ॥४१॥

प्रथत इति "प्रथ प्रख्याने" इत्यस्य रूपम् । वदत इति चौरादिको वदधातुरात्मनेपदी ४०॥

बाङ्गाला—नारदमुनि तपोवनवासी मुनिगणের কৌতূহল নিবৃত্তি করিবার জন্য প্রথমে ঐ কথা বলিয়াছিলেন। কারণ, যিনি পরের অপ্রকাশিত অভিপ্রায় বুঝিয়া কথা বলিতে পারেন, তিনিই বিদ্বান্ ॥৪০॥

अन्वयः—भुवः शुभं प्रतिपादयतां भवतां शुभपृच्छा अनर्थिका। हि तमः जातु तमोनुदः सविधे प्रतरीतुं न दृश्यते ॥४१॥

प्रतीति । भुवः पृथिव्या एव, शुभं मङ्गलम्, प्रतिपादयतां तपसा सर्वोपकारधिकीर्षया च विदधतां भवताम्, शुभपृच्छा मङ्गलजिज्ञासा अनर्थिका निष्प्रयोजना, सर्वशुभसम्पादकानामात्मशुभसम्पादनस्य सुतरां सिद्धत्वादिति भावः । हि तथाहि, तमोऽन्धकारः, जातु कदाचिदपि, तमोनुदः अन्धकारनाशकस्य सूर्यस्य, सविधे समीपे, प्रतरीतुमाविर्भवितुं नहि दृश्यते । शुभविधाने अशुभनाशनस्यावश्यम्भावेन शुभविधायिनामशुभाविर्भावस्य सर्वथैवासम्भवादित्याशयः ।

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, शुभपृच्छाया आनर्थक्यं प्रति प्रथमपादगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तमस्तमोनुद इति लाटानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः ।

"चन्द्राग्न्यर्कास्तमोनुदः" इत्यमरः ।

तमोनुदतीति क्विप् ॥४१॥

परिशीलयतां तपःक्रियां
दुरितं दूरमुपैति वः स्वयम्।
सुघनापि घनावली क्षयं
दिवि वाते परिवाति गच्छति ॥४२॥
मुनितां श्रयितुं तपोवनै
समयोऽयं नृप! सत्यमस्ति ते।
अरिषड्विषयः परं वयः
ननु योग्यस्य सुतस्त्वयाधुना ॥४३॥

বাঙ্গালা—মহর্ষিগণ! আপনারা জগতের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া থাকেন; সুতরাং আমাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করা নিষ্প্রয়োজন কারণ, অন্ধকারনাশক সূর্য্যের নিকটে অন্ধকারের আবির্ভাব দেখা যায় না ॥৪১॥

অন্বয়:—दुरितं तपःक्रियां परिशीलयतां वः स्वयं (एव) दूरं उपैति। दिवि सुघना अपि घनावली वाते परिवाति (सति), स्वयमेव) क्षयं गच्छति ॥४२॥

पापनाम्नपृच्छाप्यनर्थिकेत्याह परीति। दुरितं पापं कर्त्तृ, तपःक्रियां तपस्यां परिशीलयतां पौनःपुन्येन कुर्वताम्, वो युष्माकम्, स्वयमेव दूरसुपैति गच्छति। दिवि आकाशे, सुघनापि अतिनिविड़ापि घनावली मेघमाला, वाते वायौ, परिवाति प्राबल्येन वहति सति स्वयमेव, क्षयं नाशम्, गच्छति प्राप्नोति।

अत्र एकस्यैव नाश्गमनस्य उपैति गच्छतीति धातुभेदादिना पृथङ्निर्देशात् प्रतिवस्तूपमालङ्कारस्यैकानुप्राणेन संसृज्यते ॥४२॥

বাঙ্গালা—আপনারা নিরন্তর তপস্যা করিতেছেন; অতএব পাপও নিজেই দূরে যাইয়া থাকে। কারণ, আকাশে প্রবল বায়ু বহিতে লাগিলে, অতিনিবিড় মেঘমালাও বিনাশ প্রাপ্ত হয় ॥৪২॥

नृप ! किन्तु सुदन्तुरा क्रिया
पुनरेका परिशिष्यते तव ।
अयि ! भूतपतिं विनाऽवनौ
न भवेत् कस्य जनस्य विस्मृतिः ॥४४॥

अन्वयः—हे नृप ! तपोवने मुनितां श्रयितुं अयं ते समयः इति सत्यं अस्ति। अधुना तव विषय अरिपुः वयः परं सुतश्च योग्यः ननु ॥४३॥

इत्थं मुनीनाभाष्येदानीं भीष्मकमाभाषते मुनितामिति। हे नृप ! भीष्मक ! तपोवने, मुनितां मुनित्वम्, श्रयितुमवलम्बितुम्, अयं ते तव समय आगतः ; इति सत्यमस्ति वर्त्तते। येन हि, अधुना, तव विषयो देशो राज्यमिति यावत् ; अरिपुः शत्रुशून्यः, वयः, परं चरमम्, सुतः पुत्रश्च योग्यः, नन्वित्यवधारणे।

अत्र पूर्वार्द्धगतमर्थं प्रति परार्द्धगतवाक्यार्था हेतव इति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, उक्तार्थहेतुत्वयोपन्यासात् समुच्चयश्चेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनस्तृतीयपादगतहल्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

बाङ्गाला—राजा ! तपोवने आसिया आपनार मुनि हओयाय ए-ई समय, सत्य बटे। कारण, वर्त्तमान समये आपनार राज्य निष्कण्टक, वयस प्राचीन एवं पुत्रओ योग्य हइयाछे ॥४३॥

अन्वयः—किन्तु हे नृप ! एका पुनः तव सुदन्तुरा क्रिया परिशिष्यते। अयि ! भूतपतिं विना अवनौ कस्य जनस्य विस्मृतिः न भवेत ॥४४॥

नृपेति। किन्तु हे नृप ! एका पुनस्तव, सुदन्तुरा अतिविषमा ; क्रिया कार्य्यम्, परिशिष्यते अवशिष्टा वर्त्तते। तत् किमेतद्विस्मृतेरालम्बिकारः कर्त्तव्य इत्याह अयीति। अयि राजन् ! भूतपतिं महादेवं विना, अवनौ पृथिव्याम्, कस्य जनस्य विस्मृतिर्न भवेत्, अपि

পতিসাদক্কতা তবালয়ে
তনয়া শৈশবসীম্নি বর্ত্ততে।
তৃষিতায় জনেৰ্যথা জলং
যুবতির্যূন ইহ প্রদীয়তে ॥৪৫॥

সু সর্বস্যৈব ভবেদিত্যর্থঃ। ততশ্চ তদ্বিস্মরণাদাত্মধিক্কারো ন কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

"দন্তুর বাচ্যবদ্বিদ্যাৎ বিষমোন্নতদন্তয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ ॥৪৪॥

বাঙ্গালা—কিন্তু রাজা! একটা অতিগুরুতর কার্য্য আপনার অবশিষ্ট রহিয়াছে। তবে নরনাথ! জগতে একমাত্র মহাদেব ব্যতীত অন্য কোন্ ব্যক্তির বিস্মরণ না হয়? ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—তব আলয়ে পতিসাদ্ অক্কতা তনয়া শৈশবসীম্নি বর্ত্ততে। ইহ যথা জনৈঃ তৃষিতায় জলং (তথা) যূনে যুবতিঃ প্রদীয়তে ॥৪৫॥

অথ কা নাম সুদন্তুরা ক্রিয়া অবশিষ্যত ইত্যাহ—পতিসাদিতি। হে রাজন্! তব আলয়ে ভবনে, পতিসাদ্ অক্কতা বরায় অসম্প্রদত্তা, তনয়া কন্যা, শৈশবসীম্নি বাল্যকালচরমসীমায়াম্, যৌবনারম্ভকাল ইত্যর্থঃ; বর্ত্ততে। ইহ জগতি, যথা জনৈঃ, তৃষিতায় তৃষ্ণার্ত্তায়, জলম্, তথা যূনে তরুণায়, যুবতিঃ প্রদীয়তে। কন্যাসম্প্রদানক্রিয়ৈব তবাবশিষ্যত ইতি ভাবঃ।

অত্র শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ শ্রুত্যনুপ্রাস্যেত্যনয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥৪৫॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনার ঘরে অদত্তা কন্যা শৈশবের সীমায় আসিয়া রহিয়াছে; অথচ এই জগতে মানুষ তৃষ্ণার্ত্ত লোককে যেমন জল দান করে, তেমন যুবককে যুবতি কন্যা দান করিয়া থাকে ॥৪৫॥

तनुजाञ्च रुजामृणक्रियां
परिवर्द्धिष्णुमतीवदारुणाम् ।
सुधियः समये प्रदाय तत्
चिरशान्तिं किल यान्ति सुस्थिराः ॥४६॥
दशवर्षगता सुता गृहे
जठरे दारुणदुःखदा क्षुधा ।

अन्वयः—तत् सुधियः परिवर्द्धिष्णुं अतीवदारुणां तनुजां रुजां ऋणक्रियां च समये प्रदाय सुस्थिराः (सन्तः) चिरशान्तिं यान्ति किल ॥४६॥

तनुजामिति । तत्तस्मात्, सुधियो बुद्धिमन्तो जनाः, परिवर्द्धिष्णुं क्रमेण वृद्धिशीलाम्, तत एव च अतीवदारुणां नितान्तभीषणाम्, तनुजां कन्याम्, रुजां रोगम्, ऋणक्रियाञ्च, समये निर्द्धारितकाले प्रदाय समर्प्य अवखण्डा औषधादिना विनाश्येत्यर्थः, परिशोध्य च, सुस्थिराः निरुपद्रवाः सन्तः, चिरशान्तिम्, यान्ति प्राप्नुवन्ति किल ।

अत्र प्रदाय इत्येकया क्रियया प्रस्तुतायास्तनुजायाः अप्रस्तुतयो रुजाऋणक्रिययोश्चाभिसम्बन्धाद्दीपकमलङ्कारः, प्रदायेति तनुजाऋणक्रियापदे दाधातो रुजापदे च "दो अवखण्डने" इति दोधातोः क्त्वाप्रत्ययरूपमिति प्रकृतिसाम्यः, वृत्त्यनुप्रासस्य कानुप्रासस्य चेति संसृष्टिः ॥४६॥

বাঙ্গালা—অতএব, ক্রমবর্দ্ধিষ্ণু ও অত্যন্তভীষণ কন্যাকে যথা সময়ে দান করিয়া, রোগের উপশম জন্মাইয়া এবং ঋণ পরিশোধ করিয়া, বুদ্ধিমান্ লোকেরা নিরুপদ্রব হইয়া চিরকালের জন্য শান্তি লাভ করেন ॥৪৬॥

अनयोः प्रथमैव दुःसहा
घटतेऽन्नं परितो हि नो वरः ॥४७॥
तनयां तरुणीं विलोकयन्
अददद्दयः खलु नोन्मनायते।
क्षमते समुपेक्ष्य स स्थिरः
श्वयितुं स्वे शिखिनः शिखां गृहे ॥४८॥

अन्वयः—गृहे दशवर्षगता सुता, जठरे (च) दारुणदुःखदा क्षुधा, अनयोः प्रथमा एव दुःसहा। परितः हि अन्नं घटते, वरः नो ॥४७॥

अप्रस्तुते कन्याक्षुत्क्रियये परिच्छाय प्रस्तुतायाः कथाया अतिदारुणत्वं सूचयन्नाह दशेति। गृहे, दशवर्षाणि गता अतिक्रान्ता; सुता कन्या, जठरे उदरे च, दारुणदुःखदा क्षुधा वर्त्तत इति शेषः। अनयोः कन्याक्षुधयोर्मध्ये, प्रथमा क्रमवर्द्धमाना कन्यैव दुःसहा। येन हि, परितः सर्वतो हि सर्वत्रैव, अन्नं क्षुधानिवर्त्तकं खाद्यम्, घटते प्राप्तियोग्यं भवति, किन्तु वरः पात्रम्, नो न घटते, सर्वथा योग्यवरस्यातिदुर्लभत्वादिति भावः।

अत्र दुःसहत्वं प्रति चतुर्थपादगतवाक्यार्थो हेतुरिति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥४७॥

बाङ्गाला—घरे दशवर्षের অধিক বয়স্কা কন্যা, আর উদরে দারুণ দুঃখজনক ক্ষুধা, এই দু'য়ের প্রথমাই (উক্তবিধ কন্যাই) অত্যন্ত দুঃসহ। কারণ, সর্ব্বত্রই খাদ্য পাওয়া যায়, কিন্তু যোগ্য পাত্র সর্ব্বত্র পাওয়া যায় না ॥৪৭॥

अन्वयः—यः खलु तनयां तरुणीं विलोकयन् अददत्, न उन्मनायते, स स्वे गृहे शिखिनः शिखां समुपेक्ष्य (अपि) स्थिरः (सन्) श्वयितुं क्षमते ॥४८॥

अथवा दहनो दहत्यहो
क्षितिपैकं गृहमैहिकं नृणाम्।
पितरौ ससहोदरौ दहेत्
विषमा पुष्पवती तु कन्यका ॥४८॥

तनयामिति। यो जनः खलु, तनयां तरुणीं विलोकयन्नपि, अददत् तां पात्रसादकुर्वन् न उन्मनायते अस्थिरचित्तो न भवति; स जनः स्वे स्वकीये गृहे, शिखिनो वह्नेः, शिखां ज्वालाम्, समुपेक्ष्य दृष्ट्वापि, स्थिरः अविचलितचित्तः सन्, शयितुं निद्रातुं क्षमते शक्नोति। वह्निशिखेव क्रमवर्द्धमाना कन्या समुपेक्षिता सती दहतीति भावः।

अतएवात्र असम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शनालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥४८॥

बाङ्गाला—যে লোক কন্যাকে যুবতি দেখিয়াও তাহাকে সম্প্রদান না করিয়া অস্থিরচিত্ত না হয়, (সুস্থচিত্ত থাকে), সেই লোক আপন গৃহে প্রজ্বলিত অগ্নিশিখা দেখিয়াও স্থির হইয়া নিদ্রা যাইতে পারে ॥৪৮॥

অন্বয়:—অথবা অহো क्षितिप! दहनः नृणां एकं ऐहिकं गृहं दहति। पुष्पवती विषमा कन्यका तु ससहोदरौ पितरौ दहेत् ॥४८॥

अथवेति। अथवा, अहो क्षितिप! हे राजन्! दहनो वह्निः, नृणाम्, एकं केवलम् ऐहिकम् एतत्कालसम्बन्धि गृहं दहति; पुष्पवती ऋतुमती अतएव विषमा दारुणा कन्यका तु, सहोदरैण सहेति ससहोदरौ पितरौ मातापितरौ, दहेत् नरके पातयेत्। "माता चैव पिता चैव ज्येष्ठभ्राता तथैव च। त्रयस्ते नरकं यान्ति दृष्ट्वा कन्यां रजस्वलाम्॥" इति स्मृतेरिति भावः।

न समां मनुतां मनुष्यप !
व्रततीं पुष्पवतीञ्च कन्यकाम् ।
प्रथमोव्रतिहेतुरर्चनात्
अपराधोगतिमेव यच्छति ॥५०॥

अत्र दहनात् कन्याया भीषणतायामाधिक्यवर्णनाद्व्यतिरेकोऽलङ्कारस्य कानुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"स्यादृजः पुष्पमार्त्तवम्" इत्यमरः ॥४९॥

বাঙ্গালা—অথবা রাজা! অগ্নি মানুষের কেবল ইহলোকের গৃহ দগ্ধ করে, কিন্তু ঋতুমতী ভীষণা কন্যা সহোদরের সহিত পিতা ও মাতাকে দগ্ধ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

অন্বয়:—হে মনুষ্যপ! পুষ্পবতীং ব্রততীং কন্যকাঞ্চ সমাং ন মনুতাং। প্রথমা অর্চনাৎ ব্রততিহেতুঃ অপরা অধোগতিং এব যচ্ছতি ॥৫০॥

নেতি। হে মনুষ্যপ! নরপাল! পুষ্পবতীং কুসুমশালিনীম্ ঋতুমতীঞ্চ, ব্রততীং লতাং কন্যকাঞ্চ, সমাং তুল্যাম্, ন মনুতাং ভবান্ ন মন্যতাম্। প্রথমা ব্রততী, অর্চনাৎ স্বপুষ্পদ্বারা দেবার্চনাপ্রযোজকত্বাৎ, নরাণামুন্নতিহেতুঃ, অপরা পুষ্পবতী কন্যকা, অধোগতিমেব, যচ্ছতি দদাতি।

অত্র কন্যাপেক্ষয়া ব্রততা আধিক্যবর্ণনাদ্ব্যতিরেकोऽलङ्कारस्य कानुप्रासो ह्यत्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"वल्ली तु व्रततिर्लता" इत्यमरः ॥५०॥

বাঙ্গালা—নরনাথ! আপনি পুষ্পবতী লতা ও কন্যাকে সমান বলিয়া মনে করিবেন না। কারণ, পুষ্পবতী লতা, পুষ্পদ্বারা দেবার্চনা সম্পাদন করে বলিয়া মানুষের উন্নতির কারণ হয়, কিন্তু পুষ্পবতী কন্যা অধোগতিই দান করে ॥৫০॥

इतरस्य समस्तवस्तुनः
घटते पात्रमहो समन्ततः ।
तनयाप्रतिपादने परं
भुवनेष्वेकमपीह दुर्लभम् ॥५१॥
भव भूमिपते ! स्थिरान्तरः
तदिमां योग्यजनेन योजयन् ।
अतिशान्तिकरी हि धर्मिणां
परनिक्षेपसमर्पणक्रिया ॥५२॥

अन्वयः—अहो ! इतरस्य समस्तवस्तुनः पात्रं समन्ततः घटते । परं इह भुवनेषु तनयाप्रतिपादने एकं अपि पात्रं दुर्लभं ॥५१॥

इतरस्येति । अहो इति विषादे । इतरस्य अपरस्य, समस्तवस्तुनः, पात्रं प्रतिपादनयोग्यीभूता व्यक्तिः, समन्ततः सर्वास्वेव दिक्षु, घटते सुलभं भवति ; परं किन्तु इह भुवनेषु, तनयाप्रतिपादने, कन्यादाने, एकमपि पात्रं दुर्लभम् । अभीष्टसर्वगुणसम्पन्नस्य पात्रस्य नितान्तविरलत्वादित्याशयः ॥५१॥

बाङ्गाला—हाय ! अन्य समस्त वस्तु सम्प्रदानের পাত্র অনায়াসে সকল দিকেই পাওয়া যায় ; কিন্তু এই ত্রিভুবনে কন্যা সম্প্রদানে একটী পাত্র পাওয়াও অতিদুষ্কর ॥৫১॥

अन्वयः—(हे) भूमिपते ! तत् इमां योग्यजनेन योजयन् (सन्) स्थिरान्तरः भव । हि परनिक्षेपसमर्पणक्रिया धर्मिणां अतिशान्तिकरी ॥५२॥

भवेति । हे भूमिपते ! तत्तस्मात्, इमां तव तनयाम्, योग्यजनेन उपयुक्तपात्रेण सह, योजयन् सन्, स्थिरान्तरः सुस्थचित्तो भव । हि

इति देवमुनौ मनस्विनं
मनुजेन्द्रं विरते निगद्य तम्।
नयविद्विनयेन नारदं
तमनूचानमिदं नृपोऽवदत् ॥५३॥

तथाहि, परस्य यो निक्षेपः स्वस्मिन् न्यासीभूतं द्रव्यं तस्य समर्पणक्रियया तस्मै परस्मै स्वामिन एव प्रत्यर्पणव्यापारः, धर्म्याणां धार्म्मिकपुरुषाणाम्, अतिशान्तिकरी भवति। कन्या खलु निक्षेपद्रव्यतुल्येति भावः।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥५२॥

बाङ्गाला—अतएव राजा! आपनि आपनार एই कन्याटीके उपयुक्त पात्रের সহিত সম্মিলিত করাইয়া দিয়া সুস্থচিত্ত হউন। কারণ, পরের গচ্ছিত দ্রব্য প্রত্যর্পণ করা ধার্ম্মিক লোকদিগের পক্ষে অত্যন্ত শান্তিজনক ॥৫২॥

अन्वयः—देवमुनौ मनस्विनं तं मनुजेन्द्रं इति निगद्य विरते (सति) नयवित् नृपः विनयेन तं अनूचानं नारदं इदं अवदत् ॥५३॥

इतीति। देवमुनौ नारदे, मनस्विनं प्रशस्तमनसं तं मनुजेन्द्रं राजानं भीष्मकम्, इति पूर्वोक्तप्रकारम्, निगद्य उक्त्वा, विरते सति; नयवित् नीतिज्ञः, नृपो भीष्मकः, विनयेन नम्रभावेन, ताम् अनूचानम् अधीतसाङ्गवेदं नारदम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवदत्।

अत्र इत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

अनूचानमिति अनूपूर्वाद्वचेः कानप्रत्ययः, तस्य च परोक्षावद्भावाद्-द्विर्वचने रूपम्।

"अनूचानः प्रवचने साङ्गेऽधीती गुरोस्तु यः" इत्यमरः ॥५३॥

भगवन्! भुवने भवादृशां
वचनं शास्त्रतयैव विश्रुतम्।
अवधीरयितुं सुधीरधीः
तदिदं नोत्सहते हतोऽपि सन् ॥५४॥
भवतां वचसामनुत्तरा-
दवहेला कथनाच्च धृष्टता।
कथनं तदमुष्य मृष्यतां
चतते ह्युत्तरतां न दक्षिणः ॥५५॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি নারদ, সেই প্রশস্তহৃদয় ভীমকরাজাকে এই সকল কথা বলিয়া বিরত হইলে, নীতিজ্ঞ ভীমকরাজা বিনয়সহকারে সাঙ্গবেদবিদ্ নারদকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

অন্বয়:—(হে) ভগবন্! ভবাদৃশাং বচনং ভুবনে শাস্ত্রতয়া এব বিশ্রুতং। তৎ সুধীরধীঃ হতঃ সন্ অপি ইদং অবধীরয়িতুং ন উৎসহতে ॥৫৪॥

भगवन्निति। हे भगवन्! माहात्म्यवन्! भवादृशां त्रिकालज्ञानां महर्षीणाम्, वचनम्, भुवने जगति, शास्त्रतया शास्त्ररूपेणैव, विश्रुतं प्रथितम्; तत्तस्मात्, सुधीरधीः धर्म्मे सुस्थिरबुद्धिर्जनः, केनापि हतः सन्नपि, इदं भवादृशां वचनम्, अवधीरयितुम् अवज्ञातुम्, नोत्सहते न शक्नोति। "यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्त्तते कामचारतः" इत्यादिस्मृत्या प्रत्यवायोत्पत्तेरिति भावः।

अत्र हेत्वनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥५४॥

বাঙ্গালা—"ভগবন্! আপনাদের ন্যায় মহর্ষিদের বাক্য জগতে শাস্ত্ররূপেই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে। অতএব, ধর্ম্মে স্থিরবুদ্ধি মানুষ নিহত হইতে থাকিয়াও তাহা অবজ্ঞা করিতে সমর্থ হয় না ॥৫৪॥

विषयाद्विरतेः परं जनः
प्रचिकीर्षन् परलोकगां क्रियाम्।
अतरङ्गतरङ्गिणीजले
विफलाशो भविताप्लवार्थिवत् ॥५६॥

अन्वयः—भवतां वचसां अनुत्तरात् अवज्ञा, कथनात् च धृष्टता (भवति); तत् अमुष्य कथनं क्षम्यतां। हि दक्षिणः उत्तरतां न चतते ॥५५॥

भवतामिति। भवतां महर्षीणाम्, वचसां वाक्यानाम्, अनुत्तरात् उत्तरादानात्, अवज्ञा अवज्ञा, कथनादुत्तरवचनाच्च, धृष्टता प्रगल्भता भवति; तत्तथापि, अमुष्य जनस्य ममेत्यर्थः, कथनमुत्तरकरणम्, तच्चिबन्धनधृष्टतापराध इति तात्पर्य्यम्, क्षम्यतां भवता चम्यताम्। हि तथाहि, दक्षिण उदारचेता जनः, उत्तरतां वामतां प्रतिकूलतामिति यावत्; न चतते न प्रार्थयते कर्त्तुं नेच्छतीत्यर्थः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्तत्कानुप्राणेन संसृज्यते ॥५५॥

বাঙ্গালা—আপনাদের বাক্যের উত্তর না দিলে অবজ্ঞা করা হয়, আবার উত্তর দিলে প্রগল্‌ভতা প্রকাশ পায়, তথাপি এই ব্যক্তির উত্তর করার অপরাধ আপনি ক্ষমা করুন। কারণ, দক্ষিণ (উদারচেতা লোক) উত্তরতা (প্রতিকূলতা) করিতে ইচ্ছা করেন না ॥৫৫॥

अन्वयः—जनः विषयात् विरतेः परं परलोकगां क्रियां प्रचिकीर्षन् (सन्) अतरङ्गतरङ्गिणीजले आप्लवार्थिवत् विफलाशः भविता ॥५६॥

विषयादिति। जनः, विषयात् सांसारिककार्य्यात्, विरतेः समाप्ताद् विरामात्, परमनन्तरम्, परलोकगां परलोकगामिनीं पारलौकिकफलजनिकामित्यर्थः, क्रियां धर्म्मानुष्ठानादिकार्य्यम्, प्रचिकीर्षन् प्रकर्षेण

प्रगण्य यद्यीह शेषयेत्
जलबालूवियतश्च तारकाः ।
निपुणोऽपि तथापि मानवः
नहि संसारकृतेः कलामपि ॥५७॥

कर्त्तुमिच्छन् सन्, न विद्यन्ते तरङ्गा यस्मिन् तदतरङ्गं तरङ्गिण्या नद्या यज्जलं तत्र, वायुसञ्चालनसमय इत्यभिप्रायः ; आप्लवार्थिवत् स्नानार्थी अन इव, विफला आशा धर्म्मानुष्ठानाशंसा स्नानाशंसा च यस्य स तादृशः, भविता भविष्यति। वायौ प्रवाते नद्यास्तरङ्गाभावस्येव, सांसारिककार्य्यसमाप्तेः सर्वथैवासम्भवादिति भावः।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्यैकानुप्रासस्य चोभयोः संसृष्टिः ॥५६॥

बाङ्गाला—प्रबल वायु बहिवार समये ये लोक तरङ्गशून्य नदीर जले स्नान करिवार इच्छा करे, ताहार येमन से आशा निष्फल हइया याय ; सेइरूप ये लोक, सांसारिक कार्य्य शेष हइवार परे धर्म्मानुष्ठान करिवार इच्छा करे, ताहार ये आशाओ निष्फल हइया याय ॥५७॥

अन्वयः—इह जलबालूः वियतः तारकाः च प्रगण्य यदि शेषयेत् अपि, तथापि निपुणः मानवः अपि संसारकृतेः कलां अपि नहि शेषयेत् ॥५७॥

संसारकार्य्यस्यापरिशेषत्वमाह प्रगण्येति। इह जगति, जलबालूः जलस्था बालुकाः, वियतो गगनस्य, तारका नक्षत्राणि च, प्रगण्य अकर्षञ्च गणयित्वा, यदि शेषयेत् कञ्चित् समापयितुं शक्नुयादपि ; तथापि, निपुणो गणनादक्षः, मानवोऽपि, संसारकृतेः सांसारिककार्य्य-समूहस्य, कलां षोड़शभागेकभागमपि, नहि शेषयेत् गणनया समापयितुं नैव शक्नुयात् ; अशेषत्वादेवेत्याशयः।

अतिशिष्टजनः स्वचेष्टया
विषयान्तं नहि गन्तुमीश्वरः।
चिरवाहनयापि नाम्बुधिं
तरिमारुह्य तरीतुमर्हति ॥५८॥

अत्र "उभौ यदि व्योम्नि पृथक् प्रवाहौ" इत्यादिवत् जलवालू-वियत्तारकागणनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥५७॥

বাঙ্গালা—কোন লোক জলের বালি এবং আকাশের নক্ষত্র গণনা করিয়া যদি শেষ করিতে পারেও; তথাপি গণনানিপুণ মানুষও সাংসারিক কার্য্যের ষোলভাগের একভাগও গণনা করিয়া শেষ করিতে পারে না ॥৫৭॥

অন্বয়:—অতিশিষ্টজন (অপি) স্বচেষ্টয়া বিষয়ান্তং গন্তুং ঈশ্বরঃ নহি (ভবতি)। তরিং আরুহ্য চিরং বাহনয়া অপি অম্বুধিং তরীতুং ন অর্হতি ॥৫৮॥

উক্তমেবার্থং ভঙ্গ্যন্তরেণ পুনরাহ অতীতি। অতিশিষ্টজনঃ সর্ব্বথা শাস্ত্রানুসারী লোকোঽপি, শাস্ত্রানুসারেণ সর্ব্বকার্য্যকারিণঃ পূর্ণশাস্ত্রা-দীর্ঘায়ুষোর্লাভাদিতি ভাবঃ। স্বচেষ্টয়া, ঈশ্বরেচ্ছয়া তু শক্নোত্যেবেত্যাশয়ঃ। বিষয়ান্তং সাংসারিককার্য্যশেষম্, গন্তুং প্রাপ্তুম্, ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, নহি ভবতি। তথাহি, তরিং সাধারণনৌকাম্, আরুহ্য, চিরং বাহনয়া চালনয়াপি, অম্বুধিং সমুদ্রম্, তরীতুমতিক্রমিতুং নার্হতি ন শক্নোতি।

অত্র পূর্ব্বার্দ্ধপরার্দ্ধবাক্যার্থয়োঃ সাম্যপ্রতীতেঃ ঈশ্বর অর্হতীতি পৃথঙ্-নির্দ্দেশাচ্চ প্রতিবস্তূপমালঙ্কারস্তৈকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—অতিশিষ্ট লোকও আপন চেষ্টায় সাংসারিক কার্য্যের শেষ করিতে সমর্থ হন না। মানুষ সাধারণ নৌকায় আরোহণ করিয়া চিরকাল বাহিয়াও সমুদ্র অতিক্রম করিতে পারে না ॥৫৮॥

गृहकार्य्यसमापनेच्छया
तदकार्षं न तु शेषमाप्तवान् ।
ज्वलितं व्यजनेन पावकं
ननु निर्वापयितुं हि कः क्षमः ॥५८॥
पितृराज्यमजय्यविक्रमः
सकलाङ्गं परितो विलोकयन् ।
स्वकराकलितं यथा फलम्
अखिलं साभ्युदयानुपप्लवम् ॥६०॥

अन्वयः—(अहं) गृहकार्य्यसमापनेच्छया तत् अकार्षं, न तु शेषं आप्तवान्। हि ननु कः व्यजनेन ज्वलितं पावकं निर्वापयितुं क्षमः (स्यात्) ॥५८॥

उक्तार्थं खल्वात्मनिदर्शनमेवाह गृहेति। अहं गृहकार्य्यसमापनेच्छया, तद्गृहकार्य्यम् अकार्षम्, किन्तु, तस्य शेषं न आप्तवान् कर्त्तुं नाशकम्। हि तथाहि, ननु हे देवर्षे! कः पुरुषः, व्यजनेन तालवृन्तवायुना, ज्वलितं पावकमग्निम्, निर्वापयितुं क्षमः शक्तः स्यात्; अपि तु कोऽपि न, तेन तु तद्दृष्टेरेवेत्यर्थः। सांसारिकं कार्य्यमप्येवमेवेति भावः।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥५९॥

बाङ्गाला—आमि सांसारिक काय्य शेष करिवार इच्छाय ताहा करियाछि, किन्तु ताहार शेष पाई नाई। कारण, कोन् मानुष तालवृन्त-वायुद्वारा प्रज्वलित अग्निके निर्व्वापण करिते समर्थ हय? ॥५९॥

अन्वयः—अजय्यविक्रमः (अहं) परितः सकलाङ्गं पितृराज्यं स्वकराकलितं फलं यथा (तथा) विलोकयन् साभ्युदयानुपप्लवं अखिलं ॥६०॥

तनयाय नयैकचक्षुषे
स्थिरराज्यं वितरन् समुज्ज्वलम्।
कृतकृत्यतया व्यरंसिषं
परिभुक्तस्य कुतो बुभुक्षुता ॥६१॥

पित्रिति। जेतुमशक्यः अजय्यो विक्रमो यस्य स अजय्यविक्रमः अहम्, परितः सर्वतः, सकलानि अङ्गानि सन्धिविग्रहादीनि यस्य तत्, सकलाङ्गं पितृराज्यम्, स्वकरेण निजपाणिना आकलितं धृतं फलं यथा, तथा विलोकयन्, अभ्युदयेन उन्नत्या अनुपप्लवेन उपद्रवराहित्येन च सहेति साभ्युदयानुपप्लवं यथा स्यात्तथा अशिषं शासितवान्।

अत्र श्लेषोपमालङ्कारः।

"सन्धिर्ना विग्रहो यानमासनं द्वैधमाश्रयः। राज्याङ्गानि..." इत्यमरः।

अजय्येति जयतेः "स्वरादयः" इति यप्रत्यये गुणे च "जिच्योः शक्यै" इति स्वरवद्भावेन अयादेशः ॥६०॥

बाङ्गाला—अजेयविक्रमशाली आमि, स्वहस्तधृत फलेर न्याय सर्वाङ्ग-सम्पन्न पैतृकराज्येर सकल दिक् पर्य्यवेक्षण करिते थाकिया उन्नति ओ अनुपद्रवतार सहित ताहा शासन करिया आसियाछि ॥६०॥

अन्वयः—(अहं) नयैकचक्षुषे तनयाय समुज्ज्वलं स्थिरराज्यं वितरन् (सन्) कृतकृत्यतया व्यरंसिषं। परिभुक्तस्य कुतः बुभुक्षुता (स्यात्) ॥६१॥

तनयायेति। अहम्, नयो नीतिज्ञानमेव एकं मुख्यं चक्षुर्यस्य तस्मै तनयाय रुक्मिणे, समुज्ज्वलं सर्वविधेनाभ्युदयेनातीवशोभितम्, स्थिरराज्यम्, वितरन् समर्पयन् सन्, कृतकृत्यतया हेतुना, व्यरंसिषं

সুতপুত্রবিবাহদর্শনং
তনয়াদানমশেষমীদৃশম্।
অননুষ্ঠিতকার্য্যমস্তি মে
নহি শক্যা করণীয়শেষিতা ॥৬২॥

বিষয়াদ্বিরতবানস্মি। তথাহি, পরিভুক্তস্য যথেষ্টং ভোজ্যং ভুক্তবতো জনস্য, কুতঃ বুভুক্ষুতা ভোক্তুমিচ্ছুতা স্যাৎ, অপি তু কুতোঽপি নেত্যর্থঃ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারশ্চেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

পপরিভুক্তস্যেতি ভুজের্ভাবি ক্তপ্রত্যয়ান্তাদস্ত্যর্থে অর্শ আদিত্বাৎ, "বনায় যৌতপ্রতিবত্তবত্সাম্" ইত্যাদিবৎ ॥৬১॥

বাঙ্গালা—নীতিজ্ঞানরূপ বিশিষ্ট নয়নসম্পন্ন পুত্র রুক্মীর হস্তে সমুজ্জ্বল ও স্থির রাজ্য সমর্পণ করিয়া, কৃতকার্য্যতাবশতঃ বিষয়কার্য্য হইতে বিরত হইয়াছি। সম্পূর্ণরূপে ভুক্ত লোকের কি করিয়া পুনরায় ভোজনের ইচ্ছা হইতে পারে? ॥৬১॥

অন্বয়:—তনয়াদানং সুতপুত্রবিবাহদর্শনং (চ) ঈদৃশং অশেষং মে অননুষ্ঠিতকার্য্যং অস্তি। করণীয়শেষিতা নহি শক্যা ॥৬২॥

সুতেতি। প্রথমং তনয়ায়া রুক্মিণ্যা দানম্, পরঞ্চ সুতস্য পুত্রস্য পুত্রঃ পৌত্রস্তস্য বিবাহদর্শনঞ্চ, ঈদৃশমশেষম্, মে অননুষ্ঠিতকার্য্যম্ অসম্পাদিতং কর্ম্ম অস্তি। তথাহি, করণীয়ানাং কর্ত্তব্যকর্ম্মণাং শেষিতা অবশেষকরণম্, নহি শক্যা ন খলু জনানাং শক্তিসাধ্যা; তেষামনন্তত্বাদিত্যাশয়ঃ।

অত্র কারণেন কার্য্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ ॥৬২॥

বাঙ্গালা—কন্যা সম্প্রদান ও পৌত্রের বিবাহদর্শন এইরূপ অশেষ-

जननावधि संयमी भवान्
नहि संसाररसं समन्वभूत्।
अतएव तु मां वदत्यदो
न धनी वेत्ति हि दीनवेदनाम् ॥६३॥
सुदृशः सदृशं न दृश्यते
मम पुत्रस्य भुवि पात्रमत्र यत्।

कार्य्य आमार अनुष्ठित रहियाछे। कारण, कर्त्तव्येर शेष करा मानुषेर शक्तिसाध्य नहे ॥६२॥

अन्वयः—जननावधि संयमी भवान् संसाररसं नहि समन्वभूत्, अतएव तु मां अदः वदति। हि धनी दीनवेदनां न वेत्ति ॥६३॥

जननेति। जननावधि संयमी पूर्वसुकृतिवशात् योग्यकाले संयमी धारणादिमान् इन्द्रियनिग्रहवान् वा भवान्, संसाररसं सांसारिकावस्थाम्, नहि समन्वभूत् न सम्यगनुभूतवान्; कदाचित् संसारिसंसर्गेण कथञ्चिदनुभूतवानेवेति भावः। अतएव तु माम्, अद इदम्, वदति पुनः संसारीभवितुमुपदिशति। हि तथाहि, धनी जनः, दीनस्य दरिद्रस्य जनस्य वेदनां दारिद्र्यदुःखम्, न वेत्ति न जानाति।

अत्र संसाररसानुभवाभावं प्रति संयमिपदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चेत्यनुप्राणनयेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥६३॥

बाङ्गाला—देवर्षि! आपनि जन्मावधि संयमी; सुतरां संसारेर रस सम्यक् अनुभव करेन नाई; एই জন্যই আমাকে এইরূপ বলিতেছেন। দেখুন, ধনী লোক দরিদ্র লোকের দুঃখ বোঝে না ॥৬৩॥

वरमाहुरयोग्ययोगतः
चिरकौमारमहो महाधियः ॥६४॥
अथ भूपमुवाद नारदो
रदनोत्तो हिरदेन्द्रभास्वरः।
सति कर्म्मणि धर्म्मकारणे
महलिप्सोर्महतो महाग्रहः ॥६५॥

अन्वयः—सुदृशः मम पुत्र्याः सदृशं पात्रं अत्र भुवि यत् नहि दृश्यते। अहो! महाधियः अयोग्ययोगतः चिरकौमारं वरं आहुः ॥६४॥

सुदृश इति। शोभने दृशौ चक्षुषी यस्यास्तस्याः सुदृशः, मम पुत्र्याः कन्यायाः रुक्मिण्याः, सदृशं योग्यम्, पात्रम्, अत्र भुवि यन्नहि दृश्यते, तत एव विषयाद्बहिर्विषयमिति भावः। अथ यस्मै कस्मैचित् कन्या दीयतामित्याह वरमिति। अहो दैवर्षे! महाधियः प्रशस्तबुद्धयो जनाः, अयोग्ययोः कन्यावरयोर्योगतः संयोजनात्, चिरकौमारं चिरकालीनमविवाहितावस्थामेव वरमीषत्प्रियम्, आहुर्ब्रुवन्ति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेत्यनुप्रासस्त्वेकानुप्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः ॥६४॥

बाङ्गाला—देवर्षि! এই পৃথিবীতে আমার সুলোচনা কন্যার উপযুক্ত পাত্রই যে দেখিতে পাইতেছি না। বুদ্ধিমান্ লোকেরা বলেন, অযোগ্য বর-কন্যার যোগ করা অপেক্ষা বরং তাহাদের চিরকৌমারই ভাল" ॥৬৪॥

अन्वयः—अथ हिरदेन्द्रभास्वरः नारदः रदनोत्तः (सन्) भूपं उवाद। धर्म्मकारणे सति कर्म्मणि महलिप्सोः महतः महाग्रहः (भवति) ॥६५॥

नृपते! गृहिणां गृहक्रिया
यदनन्तेति निगद्यते न तत्।
भुवने परमेशशेषयो-
र्न तृतीये क्वचिदस्त्यनन्तता ॥६६॥

अथेति। अथ भीष्मकवचनात् परम्, हिरदेन्द्रभास्वर ऐरावत-हस्तीव शुभ्रोज्ज्वलदेहो नारदः, रदैर्दन्तैर्दन्तानां शुभ्रकिरणैः दीप्तो बाहुल्येनोज्ज्वलीकृतमुखः सन्, भूपं राजानं भीष्मकम्, उवाद उवाच। नन्वु रुक्मिण्या विवाहे नारदस्य कथमीदृशो निर्बन्ध इत्याह सतीति। धर्म्मकारणे धर्म्मजनकीभूते न पुनः पापजनकेऽपीति भावः। सति कर्म्मणि याग-विवाहादिसत्कार्य्ये, महलिप्सोः उत्सवाभिलाषिणः महतो जनस्य, महाग्रहो विशेषनिर्बन्धो भवति। कलहोत्सवप्रियस्य नारदस्य रुक्मिण्याविवाहोत्सवदर्शनार्थमेवायं निर्बन्ध इत्याशयः।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासस्तुल्यनुप्रासस्केकानुप्रासानां संसृष्टिः-रलङ्कारः।

"रदगा दशना दन्ता रदाः" इति "अथ चाद्य उत्सर्वो महत उत्सव उत्सवः" इति चामरः ॥६५॥

बाङ्गाला—तदनन्तर, ऐरावत हस्तीर न्याय शुभ्रवर्ण नारद, दन्तेर किरणे आरओ शुभ्रवदन हइया, राजाके बलिते लागिलेन—"उत्सवाभिलाषी प्रधान लोकदिगेर धर्म्मजनक सत्कार्य्ये गुरुतर आग्रहई हइया थाके ॥६५॥

अन्वयः—नृपते! गृहिणां गृहक्रिया अनन्ता इति यत् निगद्यते तत् न। भुवने परमेशशेषयोः तृतीये क्वचित् (अपि) अनन्तता न अस्ति ॥६६॥

अपरप्रथितं निजं यशो
न यशस्वी स्वयमेव भाषते।

"प्रगल्भ्ये"त्यादिना यत् प्रागुक्तं तत् प्रतिवदति नृपत इति। हे नृपते! गृहिणां गृहस्थानाम्, गृहक्रिया सांसारिककार्य्यम्, अनन्ता अपरिशेषा, इति यद्विगद्यते त्वया उच्यते, तत्र वक्तव्यम्। भुवनै, परमेशः परमात्मा शेषः अनन्तनागश्च तयोस्तृतीये क्वचिदपि पदार्थे, अनन्तता परिशेषशून्यत्वम्, न अस्ति। तथा च, "न जायते म्रियते वापि कश्चित्" इत्यादिश्रुत्या परमात्मनो नित्यतया ध्वंसाभावादनन्तत्वं शेषनागस्य च बहुशिरादिवदनन्तनामकत्वं रूढम्। ननु "दिक्कालौ नेश्वरातिरिक्तौ" इत्येतन्मते दिक्कालयोः परमेशरूपतयानन्तत्वे सिद्धेऽपि आकाशादीनां नित्यतया अनन्तत्वसत्त्वेन "अनन्तं सुखमात्मं खम्" इति तत्पर्य्याये अनन्तशब्ददर्शनाच्च कथमुक्तं तयोस्तृतीये क्वचिदप्यनन्तता नास्तीति चेन्न, "तस्माद्वा एतस्मादात्मन आकाशः सम्भूतः" इति श्रुत्या आकाशस्योत्पत्तिसत्त्वाद्ध्वंससत्त्वस्याप्यवश्यम्भावाच्च वास्तविकमनन्तत्वम्, अपि तु अनन्तनागवदनन्तनामकत्वं रूढम्। अथवा शेषपदमाकाशादीनामप्युपलक्षणमिति नानुपपत्तिः। अस्ति च सचासमालेखैव सांसारिककार्य्यशेष इत्याशयः।

अत्र पूर्वार्द्धवाक्यार्थं प्रति परार्द्धवाक्यार्थस्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥६६॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি যে বলিলেন—'গৃহস্থগণের গৃহকার্য্য অনন্ত' তাহা নহে। কারণ, জগতে এক পরমেশ্বর আর শেষনাগ—ইঁহাদের তৃতীয় কোন পদার্থেই অনন্ততা নাই ॥৬৬॥

स्वविबोधकप्रत्ययोदये
प्रविपर्य्येति विभक्तिरर्थभाक् ॥६७॥

अन्वयः—यशस्वी अपरप्रथितं निजं यशः स्वयं एव न भाषते। स्वविबोधकप्रत्ययोदये अर्थभाक् विभक्तिः प्रविपर्य्येति ॥६७॥

"पितराज्यमजय्यविक्रम" इत्यादिना राज्ञा स्वयमेव यत् स्वयशः कीर्त्तितम्, तत्र विरक्तः सन्नाह अपरेति। यशस्वी जनः, अपरैर्जनैः प्रथितं प्रख्यातम्, निजं स्वकीयं यशः, स्वयमेव न भाषते। स्वाविबोधकप्रत्ययानां कर्त्तृकर्म्मादिबोधकप्रत्ययानामुदये धातोः परं जायमानत्वे सति, अर्थं कर्त्तृकर्म्माद्यभिधेयं भजते आश्रयति वक्तीति अर्थभाक्, विभक्तिः तृतीयाद्वितीयादिः, प्रविपर्य्येति कर्त्तृकर्म्मादिपदेभ्यः अपगच्छति। अत्रायं भावः—चेलो गच्छतीत्यादौ "प्रत्ययः परः" इति परिभाषया "शेषात् कर्त्तरि परस्मैपदम्" इत्यनेन कर्त्तरि वाच्ये गमधातोस्तिविभक्तिरूपप्रत्यये जाते तेन च कर्त्तुरभिधाने "कर्त्तरि च" इत्यनेन चेलशब्दाद्विहिताया सृतीयाविभक्तेः "उक्तार्थानामप्रयोगः" इति न्यायादपगमः, परञ्च लिङ्गार्थमात्रे प्रथमा, इत्यञ्च उक्तस्थले यथा तिप्रत्ययेनैव कर्त्तुरभिधानात् कर्त्तरि तृतीयाय निवृत्तिस्तथा स्वयशसः परैः प्रख्याने स्वस्य तत्प्रख्यानाभिवृत्तिरेवोचितेत्यतिसुन्दरः श्लोकः।

अत्र यशस्वीति सामान्यात् भीष्मकरूपयशस्विविशेषः प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः, अभाषमं प्रति अपरप्रथितपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, दृष्टान्तः, श्रुत्यनुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

निजशब्दः स्वात्मवचन आत्मीयवचनश्च। तथा च "निजनिर्म्मितकारिकावलीम्" इति सिद्धान्तमुक्तावल्यामात्मवचनो निजशब्दः।

अथवा स्वयमेव वक्ति चेत्
स्वकृतिं स्याद्विमुखस्तदा परः ।
वदते हि पदं स्वमेव यत्
क्रियया तत्र तदन्यदुच्यते ॥६८॥

"मलीमसः शुक्लतरं निजं यशः" इति कादम्बर्यामात्मीयवचनञ्च निजशब्दः । एवञ्चात्मीयवचन एव निजशब्दः । "प्रश्ने वा" इति प्रश्नशब्दात् पूर्ववर्त्तिनो ह्रस्वस्वरस्य विकल्पेन दीर्घत्वाङ्गीकारात् अत्र तृतीयपादे न हतवृत्ततादोषः । "झटिति प्रविश गेहं मा वहिस्तिष्ठ कान्ते !" इति कालिदासप्रयोगवत् । "प्राप्य नाभिह्रदमज्जनम्" इति माघप्रयोगवच्च ॥६७॥

বাঙ্গালা—অন্যে যদি নিজের যশ বলে, তাহা হইলে যশস্বী লোক নিজে আর তাহা বলেন না। ধাতুর উত্তর কর্তৃকর্ম্মাদি বোধক প্রত্যয় জন্মিলে, তত্তদর্থবোধিকা বিভক্তি অন্তর্হিত হইয়া যায় ॥৬৭॥

অন্বয়ঃ—अथवा स्वयं एव चेत् स्वकृतिं वक्ति तदा परः विमुखः स्यात् । हि यत् पदं स्वं एव वदते तत्र क्रियया तदन्यत् उच्यते ॥६८॥

पक्षान्तरे यशस्विनः स्वयं स यशो भाषणे दोषमाह अथवेति । अथवा, यशस्वी जनः, स्वयमेव चेत्, स्वकृतिं निजकार्य्यनिबन्धनं यशः वक्ति ; तदा परो जनः, विमुखस्तत् यशोभाषणे पराङ्मुखः स्यात्, "उक्तार्थानामप्रयोग" इति न्यायादिति भावः । अत्रापि दृष्टान्तमाह वदत इति । हि तथाहि, यत् पदं कर्त्तृ, स्वमात्मानमेव वदते ; तत्र स्थले, क्रियया, तदन्यत् तत्पदभिन्नं वस्तु उच्यते । अत्रान्वयमाह अन्वयः—रामो ग्रामं गच्छतीत्यादौ ग्राममिति कर्म्मणि द्वितीयान्तं पदं स्वगतं

विषये चिरनिस्पृहा अपि
नहि विद्मो न वयं कथञ्चन।
किमसौ रजनी दिवेति वा
मनुते किं मुदितेक्षणोऽपि न ॥६८॥

कर्म्मत्वमेव वक्ति। ततश्च गच्छतीति कर्त्तरि तिप्रत्ययान्तया क्रियया कर्म्मानुक्ता कर्त्तवोच्यते। ततश्च त्वया स्वयं स यशोभाषणे वयं तत्पराङ्मुखा भवाम इत्ययमपि परममनोहरः श्लोकः।

अत्रापि पूर्ववदप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारो दृष्टान्तध्वानयोः परस्पर-निरपेक्षतया संसृष्टिः।

वदत इति चौरादिकस्य विकल्पेनन्तस्यात्मनेपदिनो वदधातोः प्रयोगः ॥६८॥

बाङ्गाला—अथवा यशस्वी लोक निजেই যদি নিজের যশ বলেন, তাহা হইলে অন্য লোক সে বিষয়ে পরাঙ্মুখ থাকে। কারণ, যে স্থলে যে পদটী নিজেই নিজেকে বলে, সে স্থলে ক্রিয়া তদ্ভিন্ন পদার্থকে বলিয়া থাকে ॥৬৮॥

अन्वयः—विषये चिरनिस्पृहाः अपि वयं न विद्मः (इति) कथञ्चन नहि। असौ किं रजनी वा दिवा इति मुदितेक्षणः अपि न किं मनुते ॥६८॥

"जननावधि संयमी भवान्" इत्यादिना यदुक्तं तत् प्रतिवदति विषय इति। विषये सकथचन्दनवनितादौ तद्भोग इत्यर्थः, चिरनिस्पृहा अपि वयम्, न विद्मः सांसारिकव्यापारान् न जानीमः, इति कथञ्चन केनचित् प्रकारेणापि नहि सम्भवति; सांसारिकजनसंसर्गात् प्रायेणैव सांसारिकव्यापारावगतेरिति भावः। असौ किं रजनी रात्रिः, वा दिवा दिवसः, इति, मुदितेक्षणोऽपि मुद्रितनयनोऽपि जनः, न किं

वरदुर्लभतानिबन्धनं
किमदत्तैव सुता वसेच्चिरम्।
नहि तत् कति सन्ति सद्वराः,
न च को वाञ्छति सान्द्रचन्द्रिकाम् ॥७०॥

मनुते न किं बुध्यते? अपि तु बुध्यत एवेत्यर्थः; चिरकालीनादनुभववैलक्षण्यादित्याशयः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६९॥

बाङ्गाला—राजा! आमरा विषयभोगे चिरनिस्पृह हईलेओ सांसारिक व्यापार ये जानि ना इहा कोन प्रकारेई हईते पारे ना। कारण, एटा रात्रि—ना दिन—इहा कि मुद्रितनयन लोकओ बुझिते समर्थ हय ना? ॥६९॥

अन्वयः—सुता वरदुर्लभतानिबन्धनं किं अदत्ता एव चिरं वसेत्; तत् नहि। कति सद्वराः सन्ति, कः च सान्द्रचन्द्रिकां न वाञ्छति ॥७०॥

प्रकृतमनुसरति वरेति। सुता तव तनया रुक्मिणी, वरस्य दानपात्रस्य दुर्लभतैव निबन्धनं हेतुर्यस्मिन् कर्म्मणि तदृयथा स्यात्तथा, किम् अदत्तैव सती, चिरम्, वसेद्गृहे तिष्ठेत्; तत् नहि सम्भवति। उक्तार्थं हेतुमाह कतीति। कति सद्वराः सन्ति। अथ सन्तु नाम, तथापि ते यदि नैनां ग्रहीतुमिच्छेयुरित्याह न चेति। कश्च जनः सान्द्रचन्द्रिकां घनज्योत्स्नाम्, न वाञ्छति। अपि तु सर्व एव वाञ्छतीत्यर्थः।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, नहि तदित्यन्तवाक्यार्थं प्रति कतीत्यादिवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गम्, हेकानुप्राणत्वेतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"घनं निरन्तरं सान्द्रम्" इत्यमरः ॥७०॥

नृपते! पतितोऽसि विभ्रमे
शृणु वाणीं मम सूनृतामिमाम्।
कमला विमले तवालये
सरसीवाजनि सा सरोजिनी ॥७१॥
करुणातरणिः समुद्गतो
ननु यस्या धरणीश्वरीरिणाम्।

বাঙ্গালা—মহারাজ! পাত্র দুর্লভ বলিয়া আপনার কন্যাটী কি অদত্তা অবস্থাতেই চিরকাল গৃহে থাকিবে? তাহা নহে। কত উৎকৃষ্ট বর আছে। কোন্ ব্যক্তিই বা নিবিড় জ্যোৎস্না কামনা করে না ॥৭০॥

অন্বয়:—নৃপতে! বিভ্রমে পতিতঃ অসি, ইমাং সূনৃতাং মম বাণীং শৃণু। সরসি সরোজিনী ইব সা কমলা বিমলে তব আলয়ে অজনি ॥৭১॥

নৃপত ইতি। হে নৃপতে! বিভ্রমে পতিতোঽসি, যোগ্যবরাপ্রাপ্ত্যা বিরাগেণ কন্যায়াশ্চিরকৌমারাভিপ্রায়করণাদিত্যাশয়ঃ। ইমাং সূনৃতাং সত্যপ্রিয়াং মম বাণীং শৃণু কাঙ্ক্ষী বণীত্যাহ কমলেতি। সরসি জলাশয়বিশেষে, সরোজিনী পদ্মিনীব, সা জগৎপ্রসিদ্ধা কমলা লক্ষ্মী-দেবী, বিমলে নিষ্পাপে তব আলয়ে গৃহে, অজনি রুক্মিণীরূপেণ জাতা।

অত্র শ্রৌতোপমাচ্ছেকানুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ।

"সূনৃতং প্রিয়ে। সত্যে" ইত্যমরঃ ॥৭১॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি ভ্রমে পতিত হইয়াছেন; অতএব আমার এই সত্য ও প্রিয়বাক্য শ্রবণ করুন। পদ্মিনী যেমন সরোবরে উৎপন্ন হয়, তেমন লক্ষ্মীদেবী আপনার নিষ্পাপ গৃহে উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৭১॥

अतिदैन्यतमः प्रतारयन्
ततुते वैभवसम्पदातपम् ॥७२॥
त्रिदिवेशपतिः शतक्रतुः
यदमर्षाद्बहुवर्षवर्त्तिनीम् ।
उपरक्त इव प्रभाकरः
करशून्यः किल दुर्गतिं गतः ॥७३॥

अन्वयः—तनु ! यस्याः करुणातरणिः समुदगतः (सन्) धरणीश्वरीरिणां अतिदैन्यतमः प्रतारयन् वैभवसम्पदातपं ततुते ॥७२॥

लक्ष्मीं विग्निनष्टि करुणेति। नन्विति राजसम्बोधने। यस्याः कमलायाः, करुणा दययैव तरणिः सूर्य्य इति करुणातरणिः, समुदगत उदितः सन्, धरणीश्वरीरिणां पृथिवीप्राणिनाम्, अतिदैन्यं नितान्त-दारिद्र्यमेव तमोऽन्धकारं तत् अतिदैन्यतमः, प्रतारयन् दूरीकुर्वन्, वैभवसम्पत् धनसम्पत्तिरेव आतपः प्रकाशस्तम्, ततुते विस्तारेण करोति।

अत्र साङ्गं समस्तवस्तुविषयं रूपकमलङ्कारः, उक्त्यनुप्रासश्चेकानु-प्रासस्येषां संसृष्टिः। यच्छब्दोत्तरवाक्यगतत्वेन "आत्मा जानाति, यत् पापम्" इति दर्पणोदाहरणवत् तच्छब्दानपेक्षणात् निराकाङ्क्षतया नेदं युग्मकम्। एवमन्यत्रापि ज्ञेयम् ॥७२॥

बाङ्गाला—राजा! যে লক্ষ্মীদেবীর দয়াসূর্য্য উদিত হইয়া পৃথিবীর প্রাণিগণের অত্যন্তদারিদ্র্যরূপ অন্ধকার দূর করিয়া ধনসম্পত্তিরূপ আতপ (রৌদ্র) উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥৭২॥

अन्वयः—त्रिदिवेशपतिः शतक्रतुः यदमर्षात् उपरक्तः प्रभाकरः इव करशून्यः (सन्) बहुवर्षवर्त्तिनीं दुर्गतिं गतः किल ॥७३॥

अथवा विफलो ममोद्यमः
गुणगाने श्रिय एष सर्वथा।
गगनस्य रमागुणस्य च
परिमाणे भुवनेषु कः क्षमः ॥७४॥

कमलाया अनुग्रहफलमुक्त्वा निग्रहफलमाह त्रिदिवेशेति। त्रिदिवेशानां देवानां पतिः, शतक्रतुरिन्द्रः, यस्या लक्ष्मीदेव्या अमर्षात् कोपात्, उपरक्तो राहुग्रस्तः प्रभाकरः सूर्य्य इव, करैः किरणै राजग्राह्य-भागैश्च शून्यः सन्, बहुवर्षवर्त्तिनीं दुर्गतिं दुरवस्थाम्, गतः प्राप्तः किल। लक्ष्मीदेव्या अनुग्रहस्येव निग्रहस्यापि फलं गुरुतरमिवेति भावः।

अत्र श्रीतोपमाक्षेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"राहुग्रस्ते त्विन्दौ च पूषि च। सोपप्लवोपरक्तौ द्वौ" इति "बलि-ष्टस्तांशवः करः" इति चामरः।

पुरा किल लक्ष्मीदेवी दुर्वाससः शापेन कोपादिद्रं विहाय समुद्रं गता, तदा चेन्द्रो भ्रष्टश्रीः सन् दीर्घं कालं मर्त्ये विचचारेति ब्रह्मवैवर्त्त-पुराणवार्त्ता ॥७३॥

बाङ्गाला—स्वयं देवराज इन्द्र यांहार क्रोधे राहुग्रस्त सूर्य्येर न्याय करशून्य (किरणशून्य, खाजना आदाय रहित) हइया बहु वत्सर यावत् दुरवस्था प्राप्त हइयाछिलेन ॥७३॥

अन्वयः—अथवा श्रियः गुणगाने एषः मम उद्यमः सर्वथा विफलः। भुवनेषु कः गगनस्य रमागुणस्य च परिमाणे क्षमः (स्यात्) ॥७४॥

अथवेति। अथवा, श्रियो लक्ष्मीदेव्याः, गुणानां गाने वर्णने एष मम उद्यमः सर्वथा विफलः। तथा च भुवनेषु को जनः, गगन-

अयि! यं त्रिजगज्जनन्यपि
जनकं स्वीकुरुते महीपते!।
चपलाप्यचला च यद्गृहे
समभाग्यो भवतास्ति तेन कः ॥७५॥

स्याकाशस्य, रमाया लक्ष्मीदेव्या गुणस्य च, परिमाणे परिमितौ संख्याने च, क्षमः समर्थः स्यात्, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः।

अत्र पूर्वार्द्धवाक्यार्थं प्रति परार्द्धवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, अप्रस्तुतस्य गगनस्य प्रस्तुतस्य रमागुणस्य च परिमाणाक्षमत्वरूपैकधर्म्माभिसम्बन्धाद्दीपकम्, अर्थापत्तिश्चेत्येतेषा-मङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥७४॥

बाङ्गाला—अथवा, लक्ष्मीदेवीर गुणवर्णने आमार एই उत्तम सर्व्व-प्रकारেই निष्फल। कारण, भुवने आकाशेर ও लक्ष्मीदेवीर गुणेर परिमाण करिते कোन् व्यक्ति समर्थ হয়? ॥७४॥

अन्वयः—अयि महीपते! त्रिजगज्जननी अपि यं जनकं स्वीकुरुते, यद्गृहे च चपला अपि अचला (स्थिरा) तिष्ठति), तेन भवता समभाग्यः कः अस्ति ॥७५॥

स्वमतग्रहणार्थं राजानं स्तौति अयीति। अयि महीपते! भीष्मक! त्रिजगज्जननी लक्ष्मीदेव्यपि, यं जनकं पितरम्, स्वीकुरुते। यस्य गृहे च चपला चञ्चलापि लक्ष्मीः, अचला स्थिरा सती तिष्ठति। तेन भवता समं समानं भाग्यं यस्य स तादृशः को जनः अस्ति, अपि तु कोऽपि नेति तात्पर्य्यम्।

अत्र चपलाप्यचलेति विरोधाभासोऽलङ्कारो ह्यनुप्रासेन संसृज्यते ७५॥

बाङ्गाला—राजा! त्रिभुवनेर जननीও যাঁহাকে জনক বলিয়া

जगतां प्रवरं वरं भवान्
स्वसुतायोग्यमुपैष्यति ध्रुवम्।
सह चन्द्रमसेव चन्द्रिका
यदि युक्ता वद का नु वेदना ॥७५॥
सकलोपनिषन्निवेदितः
परमब्रह्मतया च विश्रुतः।
भगवानज एव जातवान्
वसुदेवाद्भुतकश्यपाकृतेः ॥७६॥

स्वीकार करिতেছেন এবং যাঁহার গৃহে চঞ্চলাও অচলা হইয়া রহিয়াছেন, সেই আপনার তুল্য ভাগ্যবান্ কে আছে? ॥৭৫॥

অন্বয়ঃ—ভবান্ ধ্রুবং স্বসুতায়োগ্যং জগতাং প্রবরং বরং উপৈষ্যতি। চন্দ্রিকা যদি চন্দ্রমসা এব সহ যুক্তা (ভবেৎ তদা) কা বেদনা নু বদ ॥৭৫॥

জগতামিতি। ভবান্, ধ্রুবং নিশ্চিতম, স্বসুতায়া নিজকন্যায়া রুক্মিণ্যা যোগ্যম্, জগতাং মধ্যে, প্রবরং সর্বপ্রকর্ষেণোৎকৃষ্টম্ বরং পাত্রম্, উপৈষ্যতি লপ্স্যতে। চন্দ্রিকা জ্যোৎস্না, যদি চন্দ্রমসা চন্দ্রেণৈব সহ যুক্তা মিলিতা ভবেৎ, তদা কা বেদনা মনোব্যথা নু, তদ্বদ।

অত্র দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারঃ, চন্দ্রচন্দ্রিকয়োর্লিঙ্গসাম্যেন নায়কনায়িকা-ব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিশ্চানয়োরৈক্যাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ, সোঽপি পুনস্তৈঃ কানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৭৫॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি অবশ্যই নিজ কন্যার যোগ্য ত্রিভুবনের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পাত্র পাইবেন; অতএব যদি চন্দ্রের সহিতই জ্যোৎস্না মিলিত হয়, তবে আর কি দুঃখ থাকিতে পারে বলুন? ॥৭৬॥

अवतारपरम्पराञ्च यः
नटवत् कार्य्यवशादयुगे युगे ।
जगतामुपकारकारणं
समधासीदविचिन्त्यवैभवः ॥ ७८॥

अन्वयः—सकलोपनिषद्भिर्वेदितः परमब्रह्मतया विश्रुतः च भगवान् अजः एव धृतकश्यपाकृते वसुदेवात् जातवान् ॥७७॥

सकलेति। सकलाभिरुपनिषद्भिर्वेदान्तैः निवेदितः ख्यातरूपेषु स्थापितः, परमब्रह्मतया विश्रुतः प्रसिद्धश्च, भगवानजो नारायण एव धृता कश्यपस्याकृतिः रूपं येन तस्मात् वसुदेवात्, जातवान्।

अत्र अजो जातवानिति विरोधात् भगवन्महिम्ना च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारः।

"वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणम्" इति वेदान्तसारः। "जन्माद्यस्य यतः" इति वेदान्तसूत्रम्। "कश्यपस्य वसुदेवरूपिणः" इति माघेऽपि ॥७७॥

बाङ्गला—समस्त उपनिषत्प्रतिपादित एवं परब्रह्मरूपে প্রসিদ্ধ ভগবান্ নারায়ণই কশ্যপরূপী বসুদেব হইতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন ॥৭৭॥

अन्वयः—अविचिन्त्यवैभवः यः च कार्य्यवशात् युगे युगे नटवत् जगतां उपकारकारणं अवतारपरम्परां समधासीत् ॥७८॥

अवेति। अविचिन्त्यं "यतो वाचो निवर्त्तन्ते अप्राप्य मनसा सह" इति श्रुतेश्चिन्तयितुमप्यशक्यं वैभवं महिमा यस्य सः, यो नारायणश्च, कार्य्यवशात् प्रयोजनानुरोधात्, युगे युगे, नटवत् विभिन्नभूमिकासु नटइव, जगताम्, उपकारकारणम् उपकारहेतुभूताम्, अवतारानां मत्स्यकूर्मादीनां परम्परां श्रेणीम्, समधासीद्दधौ। "अवतारा ह्यसंख्येया हरेः सत्त्वनिधेर्द्विजाः" इत्यादिश्रीमद्भागवतोक्तेरिति भावः।

अथ योगनिरुक्त ईश्वरः
पुरुषः सांख्यमतस्थ निर्गुणः।
अपि मन्त्रमयस्थ चिन्मय
इति मीमांसकसम्मतस्थ यः ॥७८॥

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः ॥७८॥

বাঙ্গালা—অচিন্তনীয় মহিমা যে নারায়ণ প্রয়োজনবশতঃ যুগে যুগে নটের ন্যায় জগতের উপকারের জন্য ক্রমিক বহুতর অবতার ধারণ করিয়াছেন ॥৭৮॥

অন্বয়ঃ—অথ যঃ চ যোগনিরুক্তঃ ঈশ্বরঃ, সাংখ্যমতঃ (চ) নির্গুণঃ পুরুষঃ, মীমাংসকসম্মতঃ চ মন্ত্রময়ঃ অপি চিন্ময়ঃ ইতি ॥৭৮॥

অথেতি। অথ যস্থ নারায়ণঃ, যোগেন পাতঞ্জলদর্শনেন নিরুক্তো নিরূপিত ঈশ্বরঃ; "क्लेशकर्म्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः" इति पातञ्जलसूत्रात्। सांख्यमतस्थ निर्गुणश्चिन्मात्रः पुरुषः; "असङ्गोऽयं पुरुषः" इति सांख्यसूत्रात्। मीमांसकाभ्यां पूर्वोत्तर-मीमांसाह्वयप्रमेहभ्यां जैमिनीबादरायणाभ्यां सम्मतेः सम्मत्या निरूपितस्थ, मन्त्रमयो मन्त्रस्वरूपः, अपि च चिन्मयश्चित्स्वरूपः, "उपास्यत्वेन देशित इति मीमांसकाः" इति न्यायकुसुमाञ्जल्योक्तेः "प्राजेशं मन्त्रविग्रहम्" इति स्मृतेः श्राद्धविवेकमूलटीकयोश्च वृद्धवसिष्ठादिप्रदर्शनाच्च; "आत्मा चराचरग्रहणात्" "आनन्दमयोऽभ्यासात्" इति शारीरकसूत्रद्वयात्। "सत्यं ज्ञानमानन्दं ब्रह्म" "साक्षी चेताः केवलो निर्गुणश्च" इति श्रुतिद्वयाच्च इतिशब्दः स्वरूपवर्णनसमाप्त्यर्थः ॥७८॥

বাঙ্গালা—যিনি পাতঞ্জলদর্শনের মতে ঈশ্বর, সাংখ্যদর্শনের মতে

অধুনা নগরীং গরীয়সীং
সকলো দ্বারবতীমধিষ্ঠিতঃ।
নলিনীং নলিনাসনো যথা
ভগবানুদ্ভবপালনান্তকৃৎ ॥৮০॥
পরিবর্ণয়িতুঞ্চ যদ্গুণং
নৃপ! শাস্ত্রাণি চতুর্ভিরাবধি।

নির্গুণ পুরুষ, মীমাংসাদর্শনের মতে মন্ত্রময় এবং বেদান্তদর্শনের মতে চিন্ময় ॥৭৯॥

অন্বয়:—অধুনা উদ্ভবপালনান্তকৃৎ ভগবান্ সকলঃ (এব) নলিনাসনঃ যথা নলিনীং (তথা) দ্বারবতীং (নাম) গরীয়সীং নগরীং অধিষ্ঠিতঃ ॥৮০॥

অথ তস্য নিরাকারত্বে কন্যাসম্প্রদানাসম্ভবঃ সাকারত্বে চ বৈকুণ্ঠস্থিতায় তস্মৈ কন্যাসম্প্রদানায়ক্ষয়তীত্যাহ অধুনেতি। অধুনা, উদ্ভবপালনান্তকৃৎ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কারী, ভগবান্ নরায়ণরূপী বাসুদেবঃ, কলাভিঃ পরিজনৈঃ সহিত সকল এব, নলিনাসনঃ পদ্মাসনো ব্রহ্মা, যথা নলিনীং পদ্মিনীমধিতিষ্ঠতি, তথা দ্বারবতীং দ্বারকাং নাম গরীয়সীং বিশালাং স্বাধিষ্ঠানেন মহাগৌরবসম্পন্নাং বা, নগরীং পুরীম্, অধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠায় স্থিতঃ। অতস্তস্মৈ কন্যাদানং নাসম্ভবমিতি ভাবঃ।

অত্র শ্রৌতোপমালঙ্কারস্কৈকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৮০॥

বাঙ্গালা—জগতের সৃষ্টি-স্থিতি প্রলয়কারী সেই ভগবান্ বাসুদেব বর্ত্তমান সময়ে—ব্রহ্মা যেমন পদ্মে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ বিশাল দ্বারকা-নগরীতে অধিষ্ঠান করিতেছেন ॥৮০॥

प्रसजन्ति विश्रश्रमुः परं
क्षमताऽभावजयेव लज्जया ॥८१॥
त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात्
दयया भूमिप! कृष्णपूर्वकम्।
स्वगुणैः सकलप्रमोदनात्
प्रदधे चन्द्रपरश्च नाम सः॥८२॥

अन्वयः—नृप! शास्त्राणि यद्गुणं परिवर्णयितुं चतुर्हं शावधि (एव) प्रसजन्ति (च सन्ति) परं क्षमता अभावजा लज्जया इव विश्रश्रमुः ॥८१॥

परीति। हे नृप! शास्त्राणि कर्त्तृणि, यस्य वासुदेवस्य गुणम्, परिवर्णयितुम्, चतुर्हं श अवधयः सीमा यस्मिन् कर्म्मणि तदृयथा स्यात्तथा एव, प्रसजन्ति प्रवर्त्तमानानि च सन्ति, परम्, क्षमताभावाज्जायत इति सा तया लज्जयेव, विश्रश्रसुरि रेसुः।

अत्र भावाभिमानिनी वाच्या हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

चतुर्हं शविद्या यथा—

"शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चितिः। ज्योतिषामयनञ्चैव वेदाङ्गानि वदन्ति षट्॥ अङ्गानि वेदाश्चत्वारो मीमांसान्यायविस्तरः। धर्म्मशास्त्रं पुराणञ्च विद्या ह्येताश्चतुर्हं शः॥" ॥८१॥

बाङ्गाला—राजा! समग्र चतुर्दश शास्त्र याँहार गुण वर्णना करिते प्रवृत्त हइया परे अक्षमतानिबन्धन लज्जावशतइ येन विरत हइयाछे ॥८१॥

अन्वयः—(हे) भूमिप! सः दयया त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात् कृष्णपूर्वकं, स्वगुणैः सकलप्रमोदनात् च चन्द्रपरं नाम प्रदधे ॥८२॥

अथ तस्य किं नामेत्याह त्रिजगदिति। हे भूमिप! स वासुदेवः, दयया त्रिजगतां दुरितौघस्य पापसमूहस्य कर्षणात् आकृष्याकृष्य

जललेशमपीह यस्मकें
ददता ग्रहधतैव जीयते ।
तनयां प्रतिपाद्य तत्करे
इह चामुत्र च जीयतां नृप ! ॥८३॥

विनाशनार्थतोः, कृष्णः कृष्ण इति शब्दः पूर्वस्मिन् यस्य तत्, स्वगुणैः दयादाक्षिण्यादिभिः, सकलस्य जनस्य, प्रमोदनादाह्लादनार्थतोश्च, चन्द्रः चन्द्र इति शब्दः परस्मिन् तस्य तत्, नाम कृष्णचन्द्र इति संज्ञाम्, प्रदधे धारयामास ।

कृष्ण इति "कृष विलेखने" इति कृषधातोरौणादिकः कर्त्तरि नक्, चन्द्र इति "चदि ह्लादने दीप्तौ च" इति चन्दधातोस्त्वेव रक्प्रत्ययः ॥८२॥

बाङ्गाला—महाराज ! तिनि दयावशतः त्रिभुवनेर पापसमूह नाश करार 'कृष्ण', आर आपन गुणे सकलेर आह्लाद उत्पादन करार 'चन्द्र'—समुदये 'कृष्णचन्द्र' एइरूप नाम धारण करियाछेन ॥८२॥

अन्वयः—नृप ! इह ग्रहधता (जनेन) यस्मकें जललेशं अपि ददता (सता) जीयते एव, तत्करे तनयां प्रतिपाद्य इह च अमुत्र च (त्वया) जीयतां ॥८३॥

जलेति । हे नृप ! इह जगति, ग्रहधता गृह्णताऽनेन, यस्मकें कृष्णचन्द्राय, जलस्य लेशं विन्दुमपि, ददता सता, जीयते सत्-कर्षेण ह्रियत एव, तस्य कृष्णचन्द्रस्य करे हस्ते, तनयां कन्यां रुक्मिणीम्, प्रतिपाद्य दत्त्वा, इह लोके च, अमुत्र परलोके च, त्वया जीयतां सर्वोत्-कर्षेण ह्रियताम् । कृष्णसम्प्रदानकदानमात्रस्यैवोत्कर्षहेतुत्वमिति भावः ।

अतएवात्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गस्यास्य परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिरलङ्कारः ।

"प्रेत्यामुत्र भवान्तरे" इत्यमरः ॥८३॥

इममर्थमुरीकरिष्यति
कमलेशस्तव नास्ति संशयः।
जलधिः प्रजहाति जाह्नवीं
समुपेतामतिदूरतः किमु ? ॥८४॥

বাঙ্গালা—নরনাথ! মানুষ শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যাঁহাকে জলবিন্দুমাত্রও দান করিয়া উৎকর্ষ লাভ করে, আপনি তাঁহার হস্তে কন্যা দান করিয়া ইহলোকে এবং পরলোকে উৎকর্ষ লাভ করুন ॥৮৩॥

অন্বয়ঃ—কমলেশঃ তব ইমং অর্থং উরীকরিষ্যতি সংশয়ঃ ন অস্তি। জলধিঃ অতিদূরতঃ সমুপেতাং জাহ্নবীং কিমু প্রজহাতি ॥৮৪॥

ননু কৃষ্ণচন্দ্রো যদি মৎকন্যাং ন গ্রহীষ্যতীত্যাকাঙ্ক্ষায়াং স্ববক্তব্য-সুখসংহরন্নাহ ইমমিতি। কমলেশো লক্ষ্মীপতিঃ কৃষ্ণঃ, তব ইমমর্থম্, উরীকরিষ্যতি অঙ্গীকরিষ্যতি; তব কন্যাং গ্রহীষ্যতীত্যর্থঃ। অত্র সংশয়ো নাস্তি। তথা চ, জলধিঃ সমুদ্রঃ, অতিদূরতো হিমালয়াৎ, সমুপেতামাগতাম্, জাহ্নবীং গঙ্গাম্, কিমু প্রজহাতি পরিত্যজতি, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ।

অত্র বৈধর্ম্ম্যেণ দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারঃ, তথা জলধিজাহ্নব্যোর্লিঙ্গসাম্যেন নায়কনায়িকাব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিস্তয়োরঙ্গাঙ্গিভাবিনী সঙ্করঃ, সোঽপি চ ত্বত্যনুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৮৪॥

বাঙ্গালা—মহারাজ! কৃষ্ণ অবশ্যই আপনার এই বিষয় স্বীকার করিবেন। কারণ, সমুদ্র অতিদূর হইতে আগত গঙ্গাকে পরিত্যাগ করে কি?" ॥৮৪॥

इति सुनीतिकथां कथयन्मुनिः
स विरराम रमापतिभक्तिमान् ।
क्षितिपतिस्तु भवेज्जगतीपतिः
स्वतनुजापतिरित्यगमन्मुदम् ॥८५॥
पदसरोजरजोऽथ रजोहरं
प्रणमनार्थनते मुनिमूर्द्धनि ।
स वितरन् स्वसमागमगामुकीं
सुमुदमन्तरधान्मुनिरादधत् ॥८६॥

अन्वयः—रमापतिभक्तिमान् सः मुनिः इति सुनीतिकथां कथयन् विरराम । क्षितिपतिः तु जगतीपतिः स्वतनुजापतिः भवेत् इति मुदं अगमत् ॥८५॥

इतीति । रमापतौ कृष्णे भक्तिमान्, स मुनिर्नारदः, इति पूर्वोक्त-प्रकारेण, सुनीत्याः कथा सुष्ठु न्यायस्य वाक्यमिति सा ताम्, कथयन् विरराम । क्षितिपतिर्भौमकस्तु, जगतीपतिः कृष्णः, स्वतनुजायाः रुक्मिण्याः पतिर्भवेत्, इति हेतोः, मुदमानन्दम्, अगमत् प्रापत् ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

अस्मिन् परस्मिंश्च श्लोके द्रुतविलम्बितं नाम वृत्तम्—"द्रुतविलम्बित-माह नभौ भरौ" इति लक्षणात् ॥८५॥

बाङ्गला—देवर्षि नारद एইরূপ ন্যায়সঙ্গত কথা বলিয়া বিরত হইলেন। আর জগৎপতি কৃষ্ণ আপন কন্যার পতি হইবেন, ইহা ভাবিয়া ভীষ্মকরাজা বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন ॥৮৫॥

अन्वयः—अथ सः मुनिः प्रणमनार्थनते मुनिमूर्द्धनि रजोहरं पदसरोजरजः वितरन् स्वसमागमगामुकीं सुमुदं आदधत् (सन्) अन्तरधात् ॥८६॥

प्रकामकमनीयतां प्रवितरीतुकामः सुतां
मुरारिकरपल्लवे लिखिमसौ नृपो लेखयन्।
ससर्ज्ज निजसूनवे नवनृपाय यामञ्जसा
सुतोद्वहननाटके भवति सा स्म प्रस्तावना ॥८७॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे
महाकाव्ये चतुर्थः सर्गः ॥०॥

पदेति। अथ भीष्मकस्यानन्दलाभानन्तरम्, स मुनिर्देवर्षिर्नारदः, प्रणमनार्घं प्रणामाय नते अवनतोक्तौ, सुने राजर्षेर्भीष्मकस्य मूर्द्धनि मस्तके, रजोहरं रजोगुणजनितदुःखनाशकम्, पदसरोजस्य आत्मनः पादपद्मस्य रजो धूलिम्, वितरन् ददानः, स्वस्य आत्मनः समागमेन उपस्थित्या गासुकीमागमनशीलाम्, सुमुदं महा आनन्दम्, आदधत् जनयंश्च सन्, अन्तरधात् अन्तर्हितोऽभूत्।

अत्र वृत्त्यनुप्रासस्य कानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

गासुकीति गमधातोः "अृ-कम-गम—" इत्यादिना उकञि नदादित्वादीप्रत्ययः ॥८६॥

बाङ्गालः—तदनन्तर भीष्मकराजा देवर्षि नारदকে নমস্কার করিবার জন্য মস্তক অবনত করিলে, দেবর্ষি নারদ দুঃখনাশক আপন পাদপদ্মের ধূলি সমর্পণ করিয়া, নিজের আগমননিবন্ধন ভীষ্মকরাজার বিশেষ আনন্দ জন্মাইয়া অন্তর্হিত হইলেন ॥৮৬॥

अन्वयः—असौ नृपः मुरारिकरपल्लवे प्रकामकमनीयतां सुतां प्रवितरीतुकामः (सन्) अञ्जसा यां लिखिं लेखयन् नवनृपाय निजसूनवे ससर्ज्ज, सा सुतोद्वहननाटके प्रस्तावना भवति स्म ॥८७॥

भाविसर्गं सूचयन् रुक्मिणीविवाहप्रस्तावमाह—प्रकामेति। असौ

नृपो भीष्मकः, मुरारेः कृष्णस्य करपल्लवे, प्रकामा पर्य्याप्ता कमनीयता कान्तिर्यस्यास्ताम्, सुतां रुक्मिणीम्, प्रवितरीतुकामः सम्प्रदातुमिच्छन् सन्, अञ्जसा द्रुतम्, यां लिविं लिपिम्, लेखयन् केनचिन्मनिकुमारेणेति शेषः। नवनृपाय नूतनभूपालीभूताय, निजसूनवे आत्मपुत्राय रुक्मिणे ससर्ज प्रेषयामास; सा लिविः, सुतायाः कन्यायाः रुक्मिण्या उद्वहनं विवाह एव नाटकम् आमोदजनकतया रूपकविशेषस्तस्मिन्, प्रस्तावना आमुखरूपा, भवति स्म; प्रस्तुतविषयस्य प्रथमप्रवर्त्तकत्वादित्याशयः।

अत्र सुतोद्वहने नाटकत्वारोपो लिपौ प्रस्तावनात्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकमलङ्कारः, द्रुत्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

"लिपिर्लिविरुभे स्त्रियाम्" इति "सारङ्गटित्यङ्गसाङ्गाय द्राङ्मंचु सपदि द्रुते" इति चामरः।

अत्रापि "प्रङ्के वा" इति विकल्पात् प्रस्तावनेति प्रग्रब्दस्य पूर्ववर्त्तिनो ङ्खवर्णस्य न दीर्घतेति न श्रुतवृत्ततादोषः।

पृथ्वी वृत्तम्—"जसौ जसयला वसुग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः" इति लक्षणात् ॥८७॥

इति श्रीहिमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां विचित्रायां चतुर्थः सर्गः ॥०॥

बाङ्गाला—भीष्मकराजा कृष्णের করপল্লবে অসাধারণ সুন্দরী রুক্মিণীকে দান করিবার ইচ্ছা করিয়া কোন মুনিকুমারদ্বারা যে লিপি-(পত্র) লেখাইয়া, আপন পুত্র নূতন রাজা রুক্মীর নিকট প্রেরণ করিলেন; সেই লিপি-(পত্র) খানিই রুক্মিণীর বিবাহরূপ নাটকের প্রস্তাবনাস্বরূপ হইল ॥৮৭॥

———•———

पञ्चमः सर्गः ।

—:०:—

वाचि वाचिकहरा गुरुदत्तः
कुण्डिनाख्यनगरीमगमत् सः ।
लोलया कमलया चिरगूढां
विश्वगुज्ज्वलितकान्तिमवन्तीम् ॥१॥
निर्भयश्च सहसा सहसास्ये
आगते परिचिते नृपदूते ।
गोपुरं परिजही प्रतिहारो
को न विस्रसिति वा सति लोके ॥२॥
दुर्गमेऽप्यविदतां गुरुसारे
सच्चरत्प्रचुरतत्त्वविचारे ।
धीरधीध इव दर्शनशास्त्रे
प्राविशत् स नगरे भृतशस्त्रे ॥३॥
लोकलोचनफलं वितरन्तीं
भूभृतः परिषदं परिपश्यन् ।
विस्मयोल्लसितनिश्चलनेत्रः
श्रान्तिमागमनजामजहात् सः ॥४॥
आसनान्तिकगतानि समानि
त्रीणि निर्मलमणीनलिनानि ।
कान्तिमन्ति जगदुर्जगदुच्चैः
संसदो रसवतीं सरसीताम् ॥५॥

सभ्यतारकमिनद्विजराजं
नीलचेलजवितानपयोदम् ।
तत् सदो गगनतां समधासीत्
शून्यतान्तु नहि गन्तुमशक्नोत् ॥६॥

लोलचेललुलितं ललितञ्च
मन्दमन्दमकरन्दसुगन्धिम् ।
अभ्रमद्भ्रमरराजिरुपेत्य
पुष्पकाननधिया गुणगायी ॥७॥

रुक्मिणो नवनृपस्य विचार-
चातुरीमिव विलोकितुकामाः ।
चित्रचित्रपटचित्रितदेवा
आगमन्नपरसंसदुपेताः ॥८॥

स्नेहमाधित मनो मनुजानां
पश्यतामविचलन्नयनानाम् ।
शीतलोज्ज्वलरुचो मणिदीपाः
जज्वलुर्धवलसौधशरीरे ॥८॥

भानुरास्त न तूग्रमरोचिः
चन्द्रमाः समुदितो न तु रात्रिः ।
चन्द्रसूर्य्यमणिशालिनि सौधे
राजपीठमभितः सुभनोज्ञम् ॥१०॥

दुर्लभैर्विरचितं मणिपुञ्जै-
र्मञ्जुलासनमथैकमदीपि।
रोचिषातिरुचिरेण चिरेण
श्रान्तिरन्तमधिगच्छति येषाम् ॥११॥

रत्नदीधितिजटं गजमुक्ता-
च्छत्रदण्डपरिवर्त्तितपुच्छम्।
दीप्तपीतमणिलोचनयुग्मं
स्वर्णपादमपि वज्रवक्त्रास्यम् ॥१२॥

तच्च संसदि न केवलमुच्चैः
सिंहतां किल निजां निजगाद।
स्वाश्रितस्य नृपतेरपि राज-
सिंहतां हतरिपुं प्रममोच ॥१३॥ (युग्मकम्)

तच्च शुक्लसुषमोपलपीठं
निर्मलं मनुजनाथसनाथम्।
भूतनाथवसतिं विषमाङ्गं
श्वेतशैलमहसदृनकीर्णम् ॥१४॥

रत्नराजिनवराजकिरोट-
प्रांशुगांशुनिचयैर्बहुवर्णैः।
मौक्तिकस्रगुदितद्युति शुभ्रम्
आतपत्रमफलं क्षतमेकम् ॥१५॥

यः प्रवर्णयितुमेकमपीह
लोकपालममितं किल नालम् ।
अष्टदिक्पतिगतांशसमुत्थं
वर्णयेत् स कथमीशमवन्याः ॥१६॥

पातकादभिभवाच्च रिपूणां
रक्षति क्षितिमिमां स्म सदा यः ।
पूरुषा रुषितवत् परुषास्याः
रक्षिणः समवसन् परितस्तम् ॥१७॥

चन्दनेन्धनकृतं परिधुन्वन्
तालवृन्तसुपशान्तनिदाघम् ।
व्यर्थमागमनमत्र तवेति
दक्षिणानिलमवारयदन्यः ॥१८॥

भूपतेरनुमतिं स्पृहयालुः
लोलतामपि गतो नतशीर्षः ।
धैर्य्यमर्य्यमरुचिर्द्विजवर्गः
मार्गयन्नपि धनं प्रतिपेदे ॥१९॥

मन्त्रिणं सुविपुलं समदर्शन्
राजकार्य्यमणुना मनसैव ।
दर्पणे हि विमले तनुमध्ये
बिम्बितं भवति वस्तु समस्तम् ॥२०॥

तोषयन् धनपतिं नृपमेनम्
अन्तकञ्च नितरामपराध्यन् ।
गीष्पतिं ललितयुक्ति सुवक्ता
योगिनं मुनिगणञ्च ददर्श ॥२१॥

ऊर्ङ्गा नृपसभा स्थिरभावा
सा जनौघभरिताऽप्यनिनादा ।
ऊर्म्मिनादमुखरां चपलाञ्च
निम्नगामुपजहास सदैव ॥२२॥

धर्म्मराजपरिवर्हितशोभा
नान्तकस्य गमनेऽप्यधिकारः ।
सा सहस्रनयनेन कृतश्रीः
गोत्रभिन्न खलु कञ्चन दृष्टः ॥२३॥

दृष्टशोमथ स वीक्ष्य समन्तं
विस्मयं समितिमाप्यित दूतः ।
नूतना सकललोकललामा
कस्य नापहरते चलमच्चि ॥२४॥

वीक्ष्य संसदमसुष्य मनीषा
कार्य्यगौरवबशात् प्रयियासुः ।
राजसन्निधिमपि न्यवृतच्च
कामिनीव विदधत्यभिसारम् ॥२५॥

भीतभीतमिव दूतमुपेतं
वीक्ष्य सोऽन्तिकगतावनुजन्ने ।
किङ्करः किल गुरोरपि नीचः
गौरवी विनयिनां हि समीपे ॥२६॥

आधरानतशिरोधर एष
संप्रणत्य निकषा नृपपादम् ।
पद्मशाखमधि तस्य विसारि
पत्रपत्रिणमतिष्ठिपदारात् ॥२७॥

नेक्षिताक्षरलिपिं परिगृह्य
किन्नु वृत्तमिति शङ्कितचेताः ।
मौनवान् नरपतिः स्वयमेव
निर्निमेषनयनो निपपाठ ॥२८॥

स्वस्ति ते कमलकोमलशील-
शालिने प्रकुरुतां वनमाली ।
सा तु सत्यपि चिराय सपत्नी
तां बधूमवधुनोतु न लक्ष्मीः ॥२९॥

निःसरन्नपि गृहाद्गृहचिन्ताम्
ईक्षितास्मि न परं परिहर्तुम् ।
नो वने निवसनेन मुनित्वं
हन्त शान्तविषयत्वमिदं तत् ॥३०॥

काननेऽपि परिवसन्नपि काश्चित्
नो गृहव्रतिमुपेक्षितुमर्हः।
अस्तमस्तकगतोऽपि हि मित्रः
पूर्वपर्वतविभां न जहाति ॥३१॥

रुक्मिणो क्रमधृताङ्कविष्टरः
उल्लसल्ललितकान्तिसमृद्धिः।
मां न चन्द्रयति चन्द्रकलेव
या परं स्फुटकलङ्कवती स्यात् ॥३२॥

यादृशो गुणवतो तव यामिः
नात्र तद्दपरामवयामि।
भावना तदनुरूपवरस्य
नोत्तमा सुदसुपैत्यवरस्य ॥३३॥

अत्र निर्मलमनोगगने मे
भावनासलिलभृत्परिपूर्णे।
नारदानिलवचोभृग्यवेगात्
उद्गतः सुखसुधांशुरपूर्वः ॥३४॥

एष तस्य सुमहानुपदेशः
देशकालगुणवंशविशिष्टः।
मन्त्रतुल्यपरमार्थसमेतः
सर्वथैव किल नः समुपास्यः ॥३५॥

सागरादिव यदोर्वसुदेवात्
देवकीतनुजनो रजनीशः।
कोऽप्यसौ सममवद्भविकस्थोः
कृष्णचन्द्र इति नामप्रतीतः ॥३६॥

पूतनानिपतनादि न चित्रं
कंसकंसनकरस्य चरित्रम्।
तत्र भास्वति भवेद्ग्रदशेषः
तत्र दृष्टिरिति को हि विशेषः ॥३७॥

ईश्वरेति च मुनिर्मनुते तं
मादृशः कृशदृशा तु किमत्र।
अन्तरेण तरणिं विचरन्तं
को हि विष्णुपदमानमवैति ॥३८॥

जानकीव जनकालयदत्ता
सा रमात्र रमते मम कन्या।
जन्मजन्मनि हरिं कमते सा
प्रत्यहं दिनविभेव दिनेशम् ॥३९॥

तस्य पाणिकमले कमलाक्षीं
रुक्मिणीं प्रवितरन् प्रियवत्स!।
वेधसो जहि विनिर्मितिनिन्दां
पारयस्व च पितुर्हितवाक्यम् ॥४०॥

सत्रपीह नितरां वनवासो
श्रीमतां तदपि मङ्गलकामी।
भोषको लिखितवान् लिपिमेनाम्
अस्तगोऽपि हरते तम इन्दुः ॥४१॥

वाचयन्निति नृपो विदधे सः
वै मनस्यपिशुनां सुखभङ्गीम्।
आशषो हृदिशयो हि जनानां
चेष्टया सुखदृशोरनुमेयः ॥४२॥

ज्ञापयन्नगणितां प्रणतिं मे
तातपादनलिने वदिता त्वम्।
आप्तलोकलपिते सति लब्धे
प्रेषितुर्निजलिपेः किमपेक्षा ॥४३॥

याति कारणमृते नहि भूयः
सुस्थितां गतपथं सुविवेकी।
कानने निवसतो भवतोऽपि
युज्यते विषयगा नहि चिन्ता ॥४४॥

धारयन् गुरुधुरां धरणीशः
कार्य्यकार्य्यविमुखो जडभावात्।
वारिवाहपिहितो मिहिरो वा
राजते न भजते न च कीर्त्तिम् ॥४५॥

आश्रितस्य भवतो मुनिवृत्तिम्
एष भुक्तविषयेष्वनुरागः ।
राजतश्च तरणेरुपरागः
संतनोति नितरां मलिनत्वम् ॥४६॥

योगिवृत्त्यधिगमे क्षमते यः
तस्य गेहपटुता किमु चित्रा ।
दुष्कृतो गिरिशिरस्यधिरोढुः
कः श्रमः खलु ततः पतने हि ॥४७॥

तद्भवन् ! भव पुनर्भवनाशि-
भावुकोद्यमयुतो भवियोगी ।
तेन नः फलवती भवितेच्छा
कृत्यकृत् प्रियतमो हि समेषाम् ॥४८॥

नारदो बुधपशौ समदर्शी
जल्पतो यदि हरिं प्रशशंस ।
तत् प्रमाणमिह नास्य गुणित्वे
सर्व एव सुहृदो गुणवर्णी ॥४९॥

पूर्वमेव भगिनीमनुरूप-
रूपिणे क्षितिवराय वराय ।
दातुमीत्सुकयुतेन मयेव
प्रेषिता जनपदव्रजनीघाः ॥५०॥

रुक्मिणी चरणयोरुपदिष्ट-
प्राव्रपाणिकमले यदि गच्छेत् ।
तन्मदोयलिपिरेव भवन्तं
कौमुदीव मुदितं किल कर्त्ता ॥५१॥
आजनेर्हरिविरोधितयैतत्
दुर्नयोव कथयन् स निषण्णः ।
द्विष्यमाणजननामकथापि
ग्रस्यतुल्यविषमा द्विषतः स्यात् ॥५२॥
किंवा विनयिनो प्रकृतिः स्यात्
भूरिभूतिमदमत्तमतीनाम् ।
वारिधेरपटुनाविकनुन्ना
नो तरिर्भ्रमिगता स्थिरगन्त्री ॥५३॥
ब्रूहि नो नृपमुनिं समभेतत्
सावलेपलपितं नृपसूनोः ।
तद्भवानपि भविष्यति धृष्यः
द्वेषभाग्भवति कः स्वगिरैव ॥५४॥
श्रीमतो नृपसुता प्रकृतश्रीः
श्रीपतिं पतिताश्रयितैव ।
जाह्नवीं जलधिमाजनि यान्तीं
प्राभवत् क इह नाम निषेद्धुम् ॥५५॥
इत्यमुक्तगुणयुक्तगिराथ
बोधितः सपदि कञ्चुकिनाऽसौ ।

भूपतेः कृतनतेरनुमत्या
प्रास्थिताश्रमवनं प्रति दूतः ॥५६॥

अथ सूचयन्नवसितिं सदसः
सहसा सदस्यमन उत्सुकयन् ।
किरणैः परिच्छदगतैश्चलताम्
उदभूत् समं सुषमशङ्करवः ॥५७॥

अभिवादयन् गुरुजनान् क्रमशः
प्रसभाजयन् सवयसश्च सखीन् ।
प्रियभाषया च सुखयन्नतुगान्
समपासरत् स समितेर्नृपतिः ॥५८॥

अवलोकमान इव तत् कृतक्रियः
करसञ्चयं प्रकलयन् प्रभाकरः ।
नवरक्तया सविधवर्त्ति सन्ध्यया
सहितो विवेश चरमाचलोदरम् ॥५९॥

अखिलमवनिभर्त्तुः स्तातदूतेन तेन
सममवहितकर्णालापमाकर्ण्य खिन्ना ।
सुमलिनवदनागात् कापि सुग्धा विदग्धा
चिरकृतवरिवस्यां रुक्मिणीं स्वां वयस्याम् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
पञ्चमः सर्गः ॥०॥

———›———

षष्ठः सर्गः ।

———:०:———

हरगिरौ चपलामचलामिव
धवलमच्छतले विसत्तनम् ।
शशिमुखीं ससखीं खलु सा सखी
समगमन्ललितां गलितालकाम् ॥१॥
रुचिरदन्तरुचीमचिरोद्गतां
स्मितसितेन सता बहुलीकृताम् ।
मलिनमालिमुखं कुमुदप्रभम्
उपनयन्त्यलपन्नृपतेः सुता ॥२॥
विजहती सखि ! मां क्व गता कथं
हरति धैर्यमहो विरहस्तव ।
कुमुदिनो नलिनी च परस्परं
नहि विहाय विभाति निजाश्रयम् ॥३॥
श्रवणमुक्तिसुधा, दृशमाकृतिः,
असुखि शून्यमनः प्रकृतिस्मृतिः ।
हरति चाङ्गचयं परिरिप्सुता
सखिवियोगविषं विषमो रिपुः ॥४॥
मलिनता तलिना नलिनानने
विकसिते हसिते विसवत् सिते ।

सकललोकविलोभनलोकने
किमिति भाति यथोषसि सारसे ॥५॥
स्वयमुदेत्ययि ! यच्च परस्परं
न जनकादिषु तादृशसौहृदम् ।
सरसिजं सरसि स्थितमेव हि
हसति वीक्ष्य रविं निशि मीलति ॥६॥
इति निवेद्य तदा नृपनन्दिना
करपुटे परिगृह्य निजासने ।
चिरमभिन्नतनुत्वमिवात्मनोः
परिनिवेदयितुं समवीवसत् ॥७॥
कृतपरस्परकण्ठपरिग्रहं
भृशमदोपि तदा युवतिद्वयम् ।
न तु युवा मिलितः खलु तत्र यत्
समुदपादि ततो नहि कण्टकम् ॥८॥
सरभसं परिरभ्य नृपाङ्गजां
गजकरोरुमभाषत सस्मितम् ।
चपलतोन्मदतामृदुताः स्वतः
शिशुयुवप्रवय सु हि वीचिताः ॥९॥
तव किशोरि ! नु माद्दशयोषिताम्
अवधिरेष परः परिरम्भणे ।
सयतनो युवको यदतः परम्
अधिकरिष्यति कण्ठमिमं तव ॥१०॥

सखि! नवीनजनप्रियतागता
प्रमुदिता किमु नः प्रणयेस्तराम्?।
कमलिनी तरणोच्चणपुष्पिता
तिरयते हि दलेन कुमुद्वतीम् ॥११॥

यदि सरित् सुचिरं सहचारिणीं
तरिमुपेच्य यियासति सागरम्।
ननु तदा किमसौ न निवर्त्तते
सहचरत्वकृतं किल सौहृदम् ॥१२॥

विरहजोत्कलिका कलिकां तव
तुदति मामुदजामिव यामिनी।
मृदुसुमे नवदामविमोचिते
भवति भाविनि! वा क इवादरः ॥१३॥

तव वियोगविभावनयानया
मम विषादकृताननमोलिमा।
सुखशशी हि यदा हृदयोदयी
स्फुरति तत्र मुखे किल कौमुदी ॥१४॥

इति निवेद्य महीपतिनन्दिनीं
छलविषादवती सुदती तदा।
विधुरिवाचिरकुन्दसुमे रुचं
विहसितं दशनेषु दिदेश सा ॥१५॥

अथ यदा धरणीश्वरनन्दिनी
प्रवहते वदितुं विहतान्तरा ।
मतिमती खलु तत्र मुखे श्रियः
पदमदाद्विषतीव सरस्वती ॥१६॥

सकललोकविलोभिविलोकने
दशनभासि च चेतसि सुस्मिते ।
विशदताजनि, यौवनपूर्वतः
भवति सेव दशा हरिणीदृशाम् ॥१७॥

कुलकलत्रजनेऽतिविरञ्जिनो
चपलता निरुपप्लवशैशवे ।
अवहति प्रतिकूलसमीरणे
चलति शैवलिनी किमुत क्वचित् ॥१८॥

अनुचिता सखि हे ! खलु मत्तता
किमु दिने कभवाऽभवदीदृशी ।
किमथवा दुरितायतनाश्रयात्
ग्रहपरिग्रह एष नवस्तव ॥१९॥

किमपि कारणमत्र विनिर्दिशे
नहि तु धीरतरा तरलायसे ।
विजहती हि समीरसमीरणां
न चलति व्रततिर्न च निम्नगा ॥२०॥

परमतो महतस्तव वेतवात्
सुजन! बन्धुजनेऽजनि यातना।
अधिजिगांसुरुदन्तमिमं निजं
जलसृते व्यथते ह्रषितो यथा ॥२१॥

प्रणयिनि! प्रणयाम्यसुमञ्जलिं
द्रुतमुदन्तमुदीरय दन्तुरे!।
कियदुदाहृतसंहृतवाचिकं
तपति लिप्सितमन्तरमन्तिवत् ॥२२॥

इति निशम्य गिरं मधुराक्षरां
क्षितिपतेर्दुहितुः सुदती तदा।
विदधती चिरसुस्थतदन्तरे
कमपि भावमथो नवमभ्यधात् ॥२३॥

पुरत एव चराः सहजेन ते
मृगयितुं सुवरं विनियोजिताः।
क्रमविदद्विमती कुलकन्यका
गुरुरुजा च भृशं सखि! दुःसहा ॥२४॥

सुरऋषिप्रतिबोधितचेतसा
प्रसवता तव विप्रहितश्वरः।
यदुपतेः सुषमावदुरःसरः
कमलिनो भवनाय हि रुक्मिणि ॥२५॥

मुररिपो रिपुणा महजेन ते
निषिषिधे विषयः स हरिग्रहः ।
असुमतां भुवि तत् सुखमीक्षते
सुसुखदैवमहो तदपेक्षते ॥२६॥

सखि ! यतस्व हरेः करगामिनी
प्रभवितुं स्वयमे पुरःसरी ।
करिकरे चिरगामिसरोजिनीं
न लभतां वनगामुकवञ्चकः ॥२७॥

अननुभूतविभूतिगुणः परः
न खलु यावदियात् पत माधवे ।
अलिनिपेयरसा नलिनी किल
न खलु वायसचञ्चुमुपाञ्चतु ॥२८॥

तुदतु न सखि ! ते मधुराधरं
घनकठोरतनुर्दशनायसा ।
मृदुशिरोरुहप्रसूनयिदारणं
करटचञ्चुपुटेन हि दुःसहम् ॥२९॥

ननु जहीहि भयं कुरु साहसं
व्रज यतस्व मनस्विनि ! मङ्गले ।
सुसमये किमयेऽप्यधुनातनो
न जडता भविता तव तापिनी ॥३०॥

न खलु या वदते स्वमनोरथं
परिणये किल बालिशबालिका ।
खपचकूपतले ननु जीवनं
खगयते भुवि सा हतभागिनो ॥२१॥

त्रपितदुर्हिनमर्हिं तदौधितिं
पतिगमात्र सुखारुणमीक्षते ।
अतिजड़ा बहुला कुलकन्यका
विलसितं हि विधेरतिदुर्गमम् ॥२२॥

किमु वरं वरभर्तृगमोत्सवः
किमथवा त्रपयात्र तिरस्क्रिया ।
त्वमुररीकुरुषेऽद्य परं यदि
परिणयेन कृतं गुरुलज्जिना ॥२३॥

मधुरिपूरसि भूरिरमाश्रये
भवतु तेऽवनते ! चिरसंश्रयः ।
सुखयते हि न कं कमलानने !
सुरसरित्-सरिदीश्वरसङ्गमः ॥२४॥

नृपसुतालिगिरामथ शृण्वती
किमपि शक्नुवती नहि भाषितुम् ।
न खलु भूतधृतिर्न च वा भयम्
अपि तु सा सहसा विसुमोह च ॥२५॥

विहसितं विगतं गदितं हतं
विचलिता ललिता च तनूलता ।
सततफुल्लसुखेक्षणपद्मयोः
मलिनतैधत यैवलवल्लिवत् ॥३६॥

निजदृषाविहतावतिदृष्टता
विवरणेऽपि भवेदिति न स्थिरम् ।
स्वमतलब्धजनोऽप्यतिनाथवान्
परिणये न पुनः परिवर्त्तनम् ॥३७॥

भयमपास्य हरेः पुरि साहसात्
स्वगमने गणिकागणना गणे ।
न खलु वाऽविदितो हरिरेष्यति
नहि सहायजनो भुवि कस्यन ॥३८॥

यिसलतामृदुला क्व नु बालिका
क्व नु च वज्रसमा बहुदुःस्मृतिः ।
विकपितं कदलीदलवद्वपुः
भुवि पपात न सा चतुरोत्तरा ॥३८॥ (विशेषकम्)

विविधदुःखतरङ्गविभीषिकाम्
अनपनेयतमां परजीवने ।
चिरसुखे कशया सरलाशया
प्रतियती सहसा विससाद सा ॥४०॥

चिरविषादविषोल्बणभीषणात्
पतिविलेशयदुःसहदंशनात्।
कुलचरित्रतिरोहितिकृत्तपा-
यवनिकापसृतिः खलु मे वरम् ॥४१॥

इति विचिन्त्य तदा नृपनन्दिनी
समवदद्दिदुषी विदिताखिला।
प्रदर्शे मुकुरे प्रतिविम्बवत्
मनसि भावचयो विमलान्तरे ॥४२॥

यदि लता गलिता मरुताकुला
तरुवरं वरयेत् विकला खतः।
नहि ततो विततता जनगर्हणा
जगति हीनगतिर्हि नृयोषिताम् ॥४३॥

सहजनिर्जननो जनकोऽपरः
कुलविभूतिमहागुणसम्मदान्।
प्रगणयन्ति न तूज्ज्वलकन्यका-
सुखलवं निगतिगुं रुदारुणा ॥४४॥

सरणिशुष्कजलापि तरङ्गिणी
जलनिधिं प्रतियाति मृदन्तरात्।
विमुखधात्रकृता कुलकन्यका
न लभतेऽभिमतं न च लीयते ॥४५॥

क्व नु हरौ रमणीनयनोत्सवः
क्व च विरक्तजना हतरुक्मिणी ।
न खलु शैवलिनीं नलिनीप्रतिः
मृगयते न हरिर्हरिणीमपि ॥४६॥

विनयनम्रजनप्रियमाधवः
प्रकमते यदि भीष्मकन्यकाम् ।
असुरपेयसुरामसुजारिणीं
मुनिमनोऽपि तदा कमिता किल ॥४७॥

प्रथममेव मया तु समर्पितं
निरुदयं हृदयं दयितोत्तमे ।
इह हि लोकरविः क्व नु केशवः
गटहागुहान्तरिता क्व च रुक्मिणी ॥४८॥

अयि ! निवेद्य न हृद्यजने स्वकं
परमभीप्सति हन्त सती सती ।
सुरधुनी गिरिराजगुहागटहात्
जलधिमेव यथौ न नदान्तरम् ॥४९॥

किमधुना विपुलं प्रलपामि ते
हरिवियोगविषं क्षपयाङ्गरे ।
सखि ! शिखोद्गम एव हुताशनं
शमयते यदि नातिविपत्तदा ॥५०॥

इति निशम्य तदा सुदतो गिरम्
अभिदधे दधतो नृपजाकरम्।
सदृशदुःखसुखा चिरवल्लभा
समवयाश्च सखो खलु दुर्लभा ॥५१॥

समय एष न ते नतकन्धरे!
गुरुविमूढ़तया स्थगितुं तव।
विविधकार्य्यवशाद्विधुरस्य हि
विपदुपैति जवादिह जन्मिनः ॥५२॥

सपदि कञ्चुकिना पटुनाधुना
सुवचने! निजवाचिकमीरय।
गुरुसमीरसमीरितवल्लिका
श्रयति हि स्वयमेव महीरुहम् ॥५३॥

नियतमेव हरिर्भवतोमितो-
ऽमितगुणः प्रणयेदृगुणपक्षगः।
उषसि लोचनगोचरगामिनीं
कमलिनीं द्विरदः किमुपेक्षते ॥५४॥

रचय चारुतरामचिरं लिपिं
ललितकोमलभावविबोधिनीम्।
अहमितो गुरुकल्पवदावदं
तमयि! कञ्चुकिनं समुपक्षये ॥५५॥

इदमुदीर्य्य तदैव परागता
सपदि कञ्चुकिना नतिचञ्चला ।
स्म सह सा सहसा सहसानना
विशति वेश्मवती नृपजालयम् ।५६॥

विकचकाशसुमोपमकेशिना
सुविशदातपवारणधारिणा ।
उपरिगे परिपूर्ण सुधाकरे
हिमवतेव शरत्समयागमे ॥५७॥

पतितदन्ततया गलिताधरा-
ऽस्फुटपदाक्षरगद्गदभाषिणा ।
पवनदोषवशाच्चलमौलिना
द्रुमदलेन यथा परिशुष्यता ॥५८॥

सनिनदं भुवि दण्डमवास्यता
धृतकमण्डलुदक्षिणपाणिना ।
तनुविभङ्गवता नतवर्ष्मणा
गुणवतेव पुरातनधन्वना ॥५९॥ (कलापकम्)

अथ समापगतास्य सितात्मनः
कमलकमलोन्मूर्त्तिरसौ सखो ।
विशदलोध्रतरोरिव वल्लरी
सविनयं नयवत्तमभाषत ॥६०॥

निमन्त्रणं न्यायदृशां भवादृशां
साधीयसीं साधयितुं किल क्रियाम् ।

तदत्र वक्तुं त्रपते मनो न नः
कार्य्यं हि कार्य्यार्थमनार्य्यमापदि ॥६१॥
अस्याः खलु क्षितिपतेर्दुहितुर्हितार्थं
द्वारावताखितहरेर्हर पत्रमेनम्।
एषाथ ना फलवती भवितेति मन्ये
नालोकनं हि विफलं पुरुषोत्तमस्य ॥ २॥
अथमचिरमुदन्तो नान्तरा किन्तु वाच्यः
भवति फलवती चेत् स्वप्रकाश्या क्रिया स्यात्।
बहु वदति यदा प्राङ्मूलकल्पस्तदाऽल्पः
वहिरणति विहोनस्वान्तरङ्गो मृदङ्गः ॥६३॥
पाथेयार्थं स्वयमुपहृतं राजकन्यासखीभ्यां
लब्धप्रीतिः सविनयनमस्कारमङ्काय गच्छन्।
प्रस्थास्येऽहं रजनिविगमे भाषमाणः किलेदं
साकं भूभृद्दुहितृमनसा प्रत्यगादयादवेशम् ॥६४॥
तृष्णा कृष्णाभिषङ्गे भवति बलवती किं भवेदेष लिप्सुः?
लिप्सायां वापि सत्यां प्रभवति किमु वा स्वल्पसारः किशोरः?।
चिन्ता सन्तापिनीयं वदनमलिनतां सन्ततान व्रजन्त्याः
तोत्रांशोर्वा सुधांशोर्विकचकुमुदिनीपङ्कजिन्योरिव श्रीः ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
षष्ठः सर्गः॥ ॥

——०——

सप्तमः सर्गः ।

——:०:——

श्वस्तने कलरवैः पतत्रिणां
तस्य कौशशयनीयशायिनः ।
सूरसूतसहितो धनागमात्
दैन्यशून्यहृदि बोध उद्गतः ॥१॥

अन्वयः—श्वस्तने पतत्रिणां कलरवैः कौशशयनीयशायिनः तस्य धनागमात् दैन्यशून्यहृदि सूरसूतसहितः बोधः उद्गतः ॥१॥

श्वस्तन इति । श्वस्तने परदिनप्रत्यूषकाले, पतत्रिणां पक्षिणाम्, कलरवैर्मधुरास्फुटध्वनिभिः, कुशानामिदमिति कौशं यत् शयनीयं शय्या तत्र शेत इति तस्य, तस्य ब्राह्मणस्य, धनागमात् रुक्मिणीसखीतः पाथेयार्थलाभात्, दैन्यं पाथेयाभावे यद्दौर्गत्यं तेन शून्यं यत् हृत् हृदयं तस्मिन्, सूरसूतेन अरुणेन सहितः, बोधश्चैतन्यम्, उद्गतः आविर्भूतः ।

अत्र श्लेषानुप्रासश्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

"श्वः परश्वः परेऽह्नि" इति सूरसूतोऽरुणोऽनूरुः" इति चामरः ।

श्वः परदिने पर्वत इति श्वस्तनः "सायं चिरम्" इत्यादिना तनट्-प्रत्ययः । कौशेत्यादि विशेषणेन ब्राह्मणस्य श्रिष्टत्वसूचनाद्दौत्ये श्यात्याभावः सूचितः । हृदयस्य निद्राख्यानत्वाद्जागरणाख्यानत्वमपि हृदयस्थेवेत्यत उक्तं दैन्यशून्यहृदीति । तथा च मार्कण्डेयपुराणम्—

नित्यकृत्यनियमान् समाप्य स
च्छत्रदण्डककमण्डलून् दधत्।
भस्मचन्दनविचित्रविग्रहः
प्राप्तितामि वसुदेवजं द्विजः ॥२॥

"नेत्रास्यनासिकावाहुहृदयेभ्यस्त्रयोरसः।
निर्गम्य दर्शने तस्थौ ब्रह्मणोऽव्यक्तजन्मनः ॥"

"नानावृत्तमयः कापि सर्गः कश्चन दृश्यते" इति दर्पणकारोक्तेरस्मिन् सर्गे प्रायेण रथोद्धता वृत्तानि। अष्टाष्टश्लोकान्तरन्तु अन्यान्यवृत्तानि यथास्थानं वक्ष्यन्ते। तत्रादावष्टसु श्लोकेषु रथोद्धता वृत्तम्—"रात् नराविह रथोद्धता लगौ" इति लक्षणात् ॥१॥

बाङ्गाला—प्रभातकाले पक्षिगणेर कलरवे कुशमयशय्याशायी सेई ब्राह्मणेर निद्राभङ्ग हइल एवं तत्कालेइ अरुणोदय हइते लागिल। पूर्व्वदिन रुक्मिणीर सखीदेर निकट पथखरच लाभ करायं ब्राह्मणेर मने कोन दैन्य छिल ना ॥१॥

अन्वयः—भस्मचन्दनविचित्रविग्रहः सः द्विजः नित्यकृत्यनियमान् समाप्य छत्र-दण्डक-कमण्डलून् दधत् (सन्) वसुदेवजं अभि प्राप्तित ॥२॥

अथ ब्राह्मणस्य रुक्मिणीदौत्यकरणाय कृष्णान्तिके प्रस्थानमाह नित्येति। भस्मना चन्दनेन च विचित्रो विग्रहः शरीरं यस्य सः, स द्विजो ब्राह्मणः, नित्यकृत्यानि सन्ध्यावन्दनादीनि नित्यकार्य्याण्येव नियमास्तान् समाप्य, छत्रञ्च दण्डको यष्टिश्च कमण्डलुर्जलपात्रविशेषश्च तान्, दधत् धारयन् सन्, वसुदेवजं कृष्णम्, अभि लक्ष्यीकृत्य, प्राप्तित प्रस्थितवान्।

तुर्य्यमम्बरविभागमाव्रजन्
सञ्जिगाय जगतीं करैरिनः ।
बाल एव बलवान् य उच्चकै-
स्तस्य पादतलगो नगोऽपि हि ॥२॥

अत्रापि पूर्ववदेवालङ्कारः ।

दण्डकैत्यज्ञानि कप्रत्ययः ॥२॥

बाङ्गाला—সেই ব্রাহ্মণ ভস্ম ও চন্দনলেপনে বিচিত্র শরীর হইয়া, নিত্যকার্য্য সকল সমাপন করিয়া, ছত্র, দণ্ড ও কমণ্ডলু লইয়া কৃষ্ণের উদ্দেশে প্রস্থান করিলেন ॥২॥

अन्वयः—इनः तुर्य्यं अम्बरविभागं आव्रजन् करैः जगतीं सञ्जिगाय । हि यः बालः एव उच्चकैः बलवान् नगः अपि तस्य पादतलगः (भवति) ॥२॥

तुर्य्यमिति । इनः सूर्य्यः, तुर्य्यं चतुर्थं म्, अम्बरविभागमाकाशांशम्, आव्रजन् गच्छन्नेव, करैः किरणैः हस्तैश्च, जगतीं पृथिवीम्, संजिगाय अन्धकारापसारणेनायत्तीचकार । हि तथाहि, यो जनः, बाल एव, उच्चकैराधिक्येन बलवान् भवेत्, नगः पर्वतोऽपि, तस्य, पादतलगः चरणाधोगतः किरणाधोगतश्च भवति ।

अत्र सूर्य्ये कार्य्यसाम्येन प्रबलराजव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, इत्यनुप्रासश्चेकानुप्रासश्चेत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"इनः पतौ नृपार्कयोः" इति मेदिनी । "पादा रश्म्यङ्घ्रितुर्य्यांशाः" इति "शैलूषौ नगावगो" इति चामरः ॥३॥

বাঙ্গালা—ক্রমে সূর্য্য আকাশের চতুর্থভাগে উপস্থিত হইয়া কিরণ-

निःसरत्तिमिरसञ्चयांशुका
सर्वतः प्रियकरेण संयुता
पूर्वमार्जितमुखी निशागमा
वासरद्युतिरथो विदिद्युते ॥४॥

(हस्त) द्वारा पृथिवी जय करिलেন। কারণ, যে লোক বাল্যকালেই বিশেষ বলবান্ হয়, পর্ব্বতও তাহার পাদতলবর্ত্তী (পাদ—কিরণ ও চরণ) হইয়া থাকে ॥৩॥

অন্বয়ঃ—অথো নিঃসরত্তিমিরসঞ্চয়াংশুকা সর্বতঃ প্রিয়করেণ সংযুতা পূর্বমার্জিতমুখী নিশাগমা (চ) বাসরদ্যুতিঃ বিদিদ্যুতে ॥৪॥

নিঃসরদিতি। অথো সূর্য্যস্য গগনচতুর্ভাগগমনানন্তরম্, নিঃসরন্ নির্গচ্ছন্ তিমিরসঞ্চয়ঃ অন্ধকারসমূহ এব অংশুকং বসনং যস্যাঃ সা, সর্বতঃ সর্বত্র, প্রিয়স্য দয়িতস্য সূর্য্যস্য চ করেণ হস্তেন কিরণেন চ, সংযুতা আমর্ষণাৎ সঙ্ঘর্ষণাচ্চ মিলিতা, পূর্বং মার্জিতং তেন প্রিয়েণৈব পরিষ্কৃতং মুখং বদনম্ আদ্যভাগশ্চ যস্যাঃ সা, তথা, নিশায়াং নিশাগমে ত্রুট্যা প্রিয়স্য কার্য্যান্তরব্যাপৃততয়া স্থানান্তরগমনাদিরহিত্যেব তনুভূতা ক্ষীণা চ, বাসরদ্যুতিঃ দিনশ্রীঃ, বিদিদ্যুতে ক্রমেণ প্রকাশতে।

অত্র তিমিরসঞ্চয়াদৌ অংশুকত্বাদ্যারোপঃ শ্লাঘ্যঃ, বাসরদ্যুতৌ অঙ্গনাত্বারোপস্তু আর্থ ইত্যেকদেশবিবর্ত্তিরূপকমলঙ্কারী ছেকানুপ্রাসচ্ছেকানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥৪॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর অন্ধকারসমূহরূপ বস্ত্র নিঃসৃত হইল, সূর্য্যের কিরণ সর্ব্বত্র বিস্তৃত হইয়া পড়িল এবং প্রথমেই পূর্ব্বদিক্ পরিষ্কৃত

तीव्रांशुदीधितिरसौ दिवाकरो
यत्र दुःसहतया व्यराजत।
नैशमन्धतमसं गुहामगात्
स्यात् कस्य भुवने चिरोन्नतिः ॥५॥
निम्नगातटपथेन गच्छता
दृश्यते स्म बहुभावदर्शिना।

हইয়াছিল; ক্রমে রাত্রিকালে ক্ষয়প্রাপ্ত দিনশ্রী বিশেষভাবে প্রকাশ পাইল ॥৪॥

অন্বয়:—অসৌ তীব্রাংশুদীধিতিঃ দিবাকরঃ যত্র দুঃসহতয়া ব্যরাজত (তত্র) নৈশং অন্ধতমসং গুহাং অগাৎ। ভুবনে কস্য তু চিরোন্নতিঃ স্যাৎ ॥৫॥

তীব্রেতি। অসৌ তীব্রাংশুদীধিতিস্তীব্রকিরণঃ, দিবাকরঃ সূর্য্যঃ, যত্র কালে, দুঃসহতয়া ব্যরাজত প্রাকাশত; তত্র কালে, নিশায়া ইদমিতি নৈশম্, অন্ধতমসং গাঢ়ান্ধকারঃ, গুহাং পর্বতকন্দরম্, অগাৎ অগমৎ। তথাহি, ভুবনে কস্য তু চিরোন্নতিঃ স্যাৎ; অপি তু কস্যাপি নেত্যর্থঃ। নিশায়াসুন্নতস্যাপ্যন্ধকারস্য তদানীমবনত্যৈব গুহাগমনাদিতি ভাবঃ।

অত্র কার্য্যসাম্যেন সূর্য্যে প্রবলস্যপতেঃ গুহায়াশ্চ পলায়িততস্করস্য ব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ, সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসশ্চ অনয়োর্যুগপ্রধানভাবেনাঙ্গাঙ্গিভাবাৎ সঙ্করঃ।

"ध्वान्ते गाढेऽन्धतमसम्" इत्यमरः।

"अन्धसमवेभ्यस्तमस्" इति राजादित्वादत्प्रत्ययः ॥५॥

বাঙ্গালা—যে সময়ে তীক্ষ্ণকিরণ সূর্য্য দুঃসহরূপে প্রকাশ পাইলেন সেই সময়ে রাত্রির গাঢ় অন্ধকার পর্ব্বতের গুহার ভিতরে গমন করিল। কারণ, কোন্ ব্যক্তির চিরকাল উন্নতি থাকে ॥৫॥

याद्दशी हि सुषमा स्वभावजा
कृत्रिमा न खलु ताद्दशी भवेत् ॥६॥
ग्राम्यगम्यतटिनीतटं गता
काप्यकाञ्चनसमाङ्गिकाङ्गना।
भूरुहीतविलसत्तरङ्गिणी-
काङ्गिकान्तरमणिर्वभाविव ॥७॥

अन्वयः—निम्नगातटपथेन गच्छता (तेन ब्राह्मणेन) बहुभावदर्शिना (सता) दृश्यते स्म। हि स्वभावजा सुषमा याद्दशी भवेत् कृत्रिमा ताद्दशी न खलु (भवेत्) ॥६॥

निम्नगेति। निम्नगाया नद्यास्तटपथेन, गच्छता तेन ब्राह्मणेन, बहुभावदर्शिना पदार्थानाममेकावस्थादर्शिना सता, दृश्यते स्म। हि तथाहि, स्वभावजा स्वाभाविकी, सुषमा पदार्थानां परमा शोभा, याद्दशी मनोहरदर्शना भवेत्; कृत्रिमा तु सुषमा, ताद्दशी मनोहरदर्शना न खलु भवेत्।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६॥

वाङ्गाला—সেই ব্রাহ্মণ নদীর তীরপথে গমন করিতে থাকিয়া, নানা পদার্থের নানাবিধ ভাব দেখিয়া আনন্দিত হইতে লাগিলেন। কারণ, স্বাভাবিক সৌন্দর্য্য যেরূপ হৃদয় আকর্ষণ করে, কৃত্রিম সৌন্দর্য্য সেরূপ হৃদয় আকর্ষণ করিতে পারে না ॥৬॥

अन्वयः—ग्राम्यगम्यतटिनीतटं गता काञ्चनसमाङ्गिका का अपि अङ्गना भूरुहीत-विलसत्तरङ्गिणी-काङ्गिकान्तरमणिः इव बभौ ॥७॥

ग्राम्येति। ग्राम्यैर्लोकैः गम्यं यत्तटिनीतटं नदीतीरं तत्र गता स्थिता, काञ्चनसमानि स्वर्णवर्णानि अङ्गानि यस्याः सा, काप्यङ्गना,

অংশুকাংশমপহৃত্য মস্তকাৎ
অঞ্চলং পরিহিতঞ্চ চালয়ন্।
কাঞ্চনাতিশয়সাহসোঽনিলঃ
স্পৃষ্টসর্বতনুমাকুলাং ব্যধাৎ ॥৮॥

শুবা পৃথিব্যা গৃহীতা ধৃতা বিলসন্তি শোভমানা তরঙ্গিণী নদ্যেব কাঞ্চিকা মেখলা তস্যা অন্তরমণির্মধ্যমণিরিব, বভৌ।

অত্র শ্রৌতোপমারূপকয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি চ শ্লোকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৭॥

বাঙ্গালা—স্বর্ণবর্ণা কোন রমণী গ্রাম্যলোকের যাতায়াতের স্থান নদীতীরে থাকিয়া পৃথিবীকর্ত্তৃক ধৃত সেই সুন্দর নদীরূপ মেখলার মধ্যমণির ন্যায় শোভা পাইতেছিল ॥৭॥

অন্বয়ঃ—অতিশয়সাহসঃ অনিলঃ মস্তকাৎ অংশুকাংশং অপহৃত্য পরিহিতং অঞ্চলং চ চালয়ন্ সৃষ্টসর্বতনুং কাঞ্চন আকুলাং ব্যধাৎ ॥৮॥

অংশুকেতি। অতিশয়েন সাহসং যস্য সঃ, অনিলো বায়ুঃ, মস্তকাৎ, অংশুকাংশং বসনৈকদেশম্ অপহৃত্য, পরিহিতং কটিস্থিতম্, অঞ্চলং বসনৈকদেশঞ্চ চালয়ন্ সন্, সৃষ্টা সর্বা তনুঃ শরীরং যয়াতাম্, কাঞ্চন কাঞ্চিদঙ্গনাম্, আকুলাং বিহ্বলাম্, ব্যধাৎ অকার্ষীৎ।

অত্র কাব্যেঽপি বায়ৌ হঠকামুকব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ, শ্লোকানুপ্রাসস্যানয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥৮॥

বাঙ্গালা—অত্যন্তসাহসী বায়ু কোন রমণীর মস্তক হইতে বস্ত্র অপহরণপূর্ব্বক পরিধানের বস্ত্রও অপসারণ করিতে থাকিয়া এবং তাহার সমস্ত অঙ্গ স্পর্শ করিয়া তাহাকে আকুল করিতেছিল ॥৮॥

स्नानात् कचौघमथो परिमार्जयन्त्याः
आर्द्रांशुकान्तरसरन्नवहेमकान्त्याः।
आस्कालनैः कुचयुगं विजहौ स्वचेलम्
अत्यन्नती नहि तिरस्कृतिमुत्सहेत ॥८॥

अन्वयः—स्नानात् अथो कचौघं परिमार्जयन्त्याः आर्द्रांशुकान्तरसरन्नवहेमकान्त्याः कुचयुगं आस्कालनैः स्वचेलं विजहौ। हि अत्यन्नतः तिरस्कृतिं न उत्सहेत ॥८॥

स्नानादिति। स्नानात् अवगाहनात्, अथो अनन्तरम्, कचौघं दीर्घकेशपाशम्, परिमार्जयन्त्या पृष्ठतो गात्रमार्जनव्याजेनाग्रतो निर्व्याजं कुर्वत्याः, आर्द्रांशुकस्य परिधितस्त्रिमितवसनस्य अन्तरात् क्षुद्र-क्षुद्रत्वात् सरन्ती बहिर्गच्छन्ती नवस्य हेम्नः स्वर्णस्य कान्तिरिव कान्तिर्यस्यास्तस्याः कस्याश्चिदङ्गनायाः, कुचयुगं स्तनद्वयं कर्तृ, आस्कालनैः उत्प्लवनैः, स्वचेलं निजावरणवस्त्रम्, विजहौ तत्याज पातयामासेत्यर्थः। हि तथाहि, अत्यन्नतः पदार्थो जनः, तिरस्कृतिमावरणं भर्त्सनञ्च न उत्सहेत सोढुं न शक्नुयात्।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः अन्त्यानुप्रासश्चेत्येषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त भ-जा जगौ गः" इति लक्षणात् ॥८॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী নদীতে স্নান করিবার পর, তীরে দাঁড়াইয়া গামছা দিয়া চুল ঝাড়াইয়া মাজিতে ছিল; তখন নূতন সোনার কান্তির ন্যায় তাহার দেহের কান্তি ভিজা কাপড়ের ভিতর হইতে বাহির হইতেছিল,

দূরাদুদীরতভুজা গ্রহণী সখীনা
স্রস্তাংশুকং স্তনযুগং সহসাবলোক্য।
চেলাঞ্চলেন পিদধেঽবহিতা তদৈব
সখ্যেরিতং বসনমাশু পপাত তোয়ে ॥১০॥

এই সময়ে তাহার স্তনযুগল আস্ফালন করিয়া নিজের আবরণবস্ত্র ফেলাইয়া দিয়াছিল। কারণ, অত্যন্ত উন্নতপদার্থ আবরণ সহ্য করিতে পারে না ॥৯॥

অন্বয়:—যদা উদ্গতভুজা দূরাৎ গ্রহণী সখ্যা অবহিতা চ (কাচিৎ অঙ্গনা) সহসা স্তনযুগং স্রস্তাংশুকং অবলোক্য চেলাঞ্চলেন পিদধে। তদা এব সখ্যা ঈরিতং বসনং আশু তোয়ে পপাত ॥১০॥

দূরাদিতি। যদা, উদ্গতৌ উত্তোলিতৌ ভুজৌ যয়া সা, দূরাদূদূর-দেশাৎ, গ্রহণী সখীনিক্ষিপ্তস্য শুষ্কবসনস্য ধারণী, সখ্যা সাগ্রহা, অবহিতা কৃতাবধানা চ কাচিদঙ্গনা, সহসা ঝটিতি, স্তনযুগম্, স্রস্তং নিপতিতম্ অংশুকং বসনং যস্মাত্তস্মাদ্গ্রম্ অবলোক্য, চেলাঞ্চলেন স্বহস্তাভ্যামেবোত্তোলিততদ্বসনৈকদেশেন, পিদধে তনুরুহং স্তনযুগম্ আচ্ছা-দয়ামাস; তদৈব, সখ্যা বয়স্যয়া, ঈরিতং তীরাধিক্ষিপ্তম্, বসনং শুষ্কবস্ত্রম্, আশু শীঘ্রম্, তোয়ে নদীজলে পপাত; উত্তোলিতহস্তয়োঃ স্তনযুগাবরণে ব্যাপৃতত্বাৎ তত্রৈবাবধানাচ্চেতি ভাবঃ।

অত্রাপি স্বভাবোক্তিরলঙ্কারশ্চ্যেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

পিদধ ইতি "ধাঞ্ নদ্বয়োরপেরুপসর্গস্যাদেঃ" ইত্যপেরকারলোপঃ। নদ্বাকৌতুককরোঽয়ং ব্যাপারঃ ॥১০॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী স্নান করিয়া জলের নিকট দাঁড়াইয়া সখীর নিকটে শুষ্ক বস্ত্র চাহিয়া হাত দুইখানি তুলিল এবং দূর হইতে সেই

वालेन लोलमतिना सलिलात् सलीलम्
आक्रष्यमाणपरिधानदुकूलमूला।
आदित्सुकापरमितश्च समस्तमस्तम्
आक्रुश्य सस्मितमुखी द्रुतमप्सु मग्ना ॥११॥

शुष्क वस्त्र धरिवार जन्य सचेष्ट ओ अवहित हइल, अमनि स्तन दुईटीर उपरेर काপड़ पड़िया गियाछे देखिया ताहा तुलिया, यखन स्तनेर आवरण करिते लागिल, तखनई सखीनिक्षिप्त सेई शुष्क वस्त्रखानि वाईया सत्वर जले पतित हईल ॥१०॥

अन्वयः—लोलमतिना वालेन सलिलात् सलीलं आक्रष्यमाण-परिधान-दुकूल-मूला (काचित् अङ्गना) अपरं आदित्सुका (आसीत्) इतः च समस्तं अस्तं; आक्रुश्य सस्मितमुखी (सती) द्रुतं अप्सु मग्ना ॥११॥

वालेनेति। लोला चञ्चला मतिर्बुद्धिर्यस्य तेन तादृशेन, वालेन शिशुना पुत्रेण, सलिलाज्जलात्, सलीलं सकौतुकं यथा स्यात्तथा, आक्रष्यमाणं परिधानदुकूलस्यार्द्रं परिधानवसनस्य मूलमधोदेशो यस्याः सा तादृशी काचिदङ्गना, अपरं शुष्कं वस्त्रम्, आदित्सुका आदातुं ग्रहीतुमिच्छुः आसीत्, इतः अस्यां दिशि च, समस्तं सर्वमेव परिच्छितमार्द्रं वस्त्रम्, अस्तं तेन वालेनाक्रष्य जले निक्षिप्तम्। आक्रुश्य तं बालं भर्त्सयित्वा, सस्मितं कौतुकात् सम्भ्रमाच्च सुखं वदनं यस्याः सा तादृशी सती, द्रुतं झटिति, अप्सु नदीजले मग्ना आकटिदेशं कृतप्रवेशा। कटेरधोभागस्य तदानीं निरावरणतया लज्जानिवारणायेत्याशयः।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासस्त्वेकानुप्रासेत्येतयोः संसृष्टिः ॥११॥

বালপ্রবালললিতা চ ভুজপ্রতানা
পক্ষ্মালিচুম্বনচলন্নয়নপ্রসূনা।
দূরোল্লসৎসুষমসৌরভলোভনীয়া
ব্রহ্মং বিনা কুচফলা ললনা লতাসীৎ ॥১২॥

বাঙ্গালা—কোন মহিলা স্নান করিয়া উঠিয়া শুষ্ক বস্ত্র গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিতেছিল; এমন সময়ে তাহার চঞ্চলমতি বালক পুত্র জল হইতে কৌতুকের সহিত উহারই পরিধানবস্ত্রের নিম্নদেশ ধরিয়া সবলে আকর্ষণ করিল; তখন তাহার কটিদেশের সমস্ত বস্ত্রই স্খলিত হইয়া গেল; সুতরাং সেই মহিলা বালকটীকে ভর্ৎসনা করিয়া সহাস্যমুখে তৎক্ষণাৎ কটিদেশপর্য্যন্ত জলে নিমগ্ন করিল ॥১১॥

অন্বয়:—ললনা বালপ্রবালললিতা ভুজপ্রতানা পক্ষ্মালি-চুম্বন-চলন্নয়ন-প্রসূনা দূরোল্লসৎ-সুষম-সৌরভ-লোভনীয়া কুচফলা চ ব্রহ্মং বিনা লতা আসীৎ ॥১২॥

আসীতি। ললনা কাচিদঙ্গনা, বালো বলয়মেব প্রবালঃ পল্লবস্তেন ললিতা মনোহরা, ভুজৌ বাহূ এব প্রতানো যস্যাঃ সা, পক্ষ্মালি নয়নলোমান্যেব অলয়ো অমরাস্তেষাং চুম্বনেন সংযোগেন চলৎ স্পন্দমানং নয়নমেব প্রসূনং পুষ্পং যস্যাঃ সা, দূরে উল্লসৎ প্রসরৎ যৎ সুষমং মনোহরং সৌরভং গন্ধস্তেন লোভনীয়া লোভজনিকা, কুচৌ স্তনাবেব ফলে যস্যাঃ সা তাদৃশী চ, ব্রহ্মং বিনা ব্রহ্মাবলম্বনব্যতিরেকেণ, একাকিন্যা এব তীরে স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ, লতা লতাস্বরূপা আসীৎ।

অত্র ব্রহ্মং বিনেত্যনেন অধিকারূঢ়বৈশিষ্ট্যরূপকমলঙ্কারো ব্রহ্মশব্দে বানুপ্রাসান্যাং সংসৃজ্যতে।

"অলঙ্কারান্তরে মেঘ্যে বালো বালা ত্রুটিস্ত্রিয়োঃ" ইতি মেদিনী।

लोलं दुकूलमनुकूलसमीरणेन
पान्थाः प्रयान्ति च पथि प्रनिरीक्षमाणाः।
इत्याकुला वसनदूरगतोरतीर्णा
मार्ज्जांशुकेन पिदधे सपदि स्वगात्रम् ॥१२॥

"पल्लवोऽस्त्री किसलयं प्रवालः प्रबली मतः" इति रभसः। "प्रतानः शाखा" इति रघुनाथः।

लोभयतीति लोभनीया "कृत्यल्युटोऽन्यत्रापि" इति कर्त्तर्य्यनीयप्रत्ययः "दिगृव्यापिनीलोचनलोभनीया" इति भट्टिप्रयोगवत् ॥१२॥

बाङ्गाला—कोनও ललना नदीर तीरे एकाकिनी दाँड़ाइया थाकिया वृक्षव्यतीत लतास्वरूप हइयाछिल। ताहार बलय छिल—पल्लव, बाहु छिल—शाखा, नयनरोमरूप भ्रमरगणेर संयोगे ताहार नयनरूप पुष्प दुइटी शोभा पाइतेछिल एवं स्तन दुइटी छिल—फल, आर दूरगामी सुन्दर सौरभे सकलेर लोभ जन्माइतेछिल ॥१२॥

अन्वयः—अनुकूलसमीरणेन दुकूलं लोलं, पान्थाः च प्रनिरीक्षमाणाः (सन्तः) पथि प्रयान्ति इति आकुला वसन-दूरग-तीर-तीर्णा (काचित् वङ्गना) सपदि मार्ज्जांशुकेन स्वगात्रं पिदधे ॥१२॥

लोलमिति। अनुकूलः पथिकदर्शनसुविधाकारी यः समीरस्तेन वायुना, दुकूलं परिच्छितमाद्रं वस्त्रम्, लोलं चञ्चलं जातम्; पान्थाः पथिकाश्च, प्रनिरीक्षमाणाः तं लोभनीयं भावं पश्यन्तः सन्तः, पथि प्रयान्ति; इति हेतोः, आकुला विह्वला, वसनं परिधेयं शुष्कं वस्त्रं दूरगं दूरवर्त्ति यत्र तस्मिंस्तादृशे तीरे नद्यास्तटे तीर्णा उत्थिता काचिद्वङ्गना, सपदि द्रुतम्, मार्ज्जांशुकेन मार्जनमार्जं नवस्त्रेण, स्वगात्रम्, पिदधे आच्छादयामास।

প্রক্ষালিতোজ্ঝিতশিশুং তটমেয়িবাংসম্
আরাদরং সুতরলং সলিলে তরন্তম্।
দ্রাগেকপাণিকমলে বসনং বসানা
নাভ্যন্তমগ্নমদধাৎ পরিতর্জয়ন্তী ॥১৪॥

অত্রাপি স্বভাবোক্তিরলঙ্কারো দ্বয়ানুপ্রাসশ্চ কানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥১৩॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী নদীতে স্নান করিয়া তীরে উঠিয়াছিল, তখন তাহার পরিধেয় শুষ্ক বস্ত্র দূরে ছিল, এমন সময়ে প্রবল বায়ু আসিয়া তাহার পরিহিত আর্দ্র বস্ত্র সঞ্চালিত করিতে লাগিল, ওদিকে পথিকেরা তাহার সেই অবস্থা দেখিতে দেখিতে যাইতে থাকিল; সুতরাং সে আকুল হইয়া দ্রুত গাত্রমার্জনীদ্বারা আপন গাত্র আবৃত করিয়া ফেলিল ॥১৩॥

অন্বয়:—বসনং বসানা (কাচিৎ অঙ্গনা) তটং ইয়িবাংসং সুতরলং আরাৎ অরং সলিলে তরন্তং নাভ্যন্তমগ্নং চ প্রক্ষালিতোজ্ঝিতশিশুং পরিতর্জয়ন্তী (সতী) একপাণিকমলে দ্রাক্ অদধাৎ ॥১৪॥

প্রক্ষালিতেতি। বসনং শুষ্কং বস্ত্রম্, বসানা পরিদধানা, অতএব শিশুং সুতং প্রত্যনবধানেতি ভাবঃ; কাচিদঙ্গনা, তটং নদ্যাস্তীরম্ ইয়িবাংসং স্নানাৎ পরং গতবন্তম্, সুতরলমতীবচঞ্চলস্বভাবম্, আরাদ্-দূরাৎ, অরং সত্বরম্, সলিলে নদ্যা জলে, তরন্তং পতিত্বা প্রবিগাহমানম্, নাভ্যন্তমগ্নং নাভিপর্য্যন্তং জলে মগ্নঞ্চ, আদৌ প্রক্ষালিতো জলেনৈব ধৌতগাত্রঃ পরঞ্চ উজ্ঝিতো গাত্রমার্জন্যা মার্জিতগাত্রশ্চেতি স চাসৌ শিশুর্বালকপুত্রশ্চেতি তম্, পরিতর্জয়ন্তী অতীবমর্ত্সয়ন্তী সতী, একপাণিকমলে শিশোরেবৈকহস্তে, দ্রাক্ ঝটিতি, অদধাৎ দৃতবতী।

नास्ते रसो मदधिकः कुचकुम्भमध्ये
नैवाधिकश्च परिणाहितया किलासौ।
इत्थं नदज्जलगलं कलसं वहन्ती
काचिद्ययावभिमुखं स्तिमितांशुकाङ्गी ॥१५॥

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारस्कैकानुप्रासेन संसृज्यते।

"पारादूरसमीपयोः" इति "लघु क्षिप्रमरं द्रुतम्" इति "झगित्यञ्जसाञ्जाय द्राङ्मंचु सपदि द्रुति" इति चामरः।

ईयिवांसमिति इणधातोः क्वनुप्रत्यये रूपम्। एकपाथिकमल इति "गले बद्धा गौर्नीयते, शाखायां हस्तं छिनत्ति" इत्यादिवदधिकरण एव सप्तमी। वसानेति "वस आच्छादने" प्रत्यस्यानपि प्रयोगः ॥१४॥

बाङ्गालाः—कোন রমণী, অত্যন্ত চঞ্চল বালকপুত্রটীকে স্নান করাইয়া এবং গা মুছাইয়া দিলে, সেই বালকটী তীরে যাইয়া উঠিয়াছিল; এমন সময়ে সেই রমণী শুষ্ক বস্ত্র পরিধান করিতেছিল; এই অবসরে সেই বালকটী বেগে আসিয়া আবার জলে নামিয়া নাভিপর্য্যন্ত মগ্ন করিয়াছিল; তখন জননী ভর্ৎসনা করিতে থাকিয়া সত্বর তাহার একখানি হাত ধরিল ॥১৪॥

अन्वयः—कुचकुम्भमध्ये मदधिकः रसः न आस्ते असौ परिणाहितया न एव किल अधिकः च इत्थं नदज्जलगलं कलसं वहन्ती स्तिमितांशुकाङ्गी (च) काचित् (अङ्गना) अभिमुखं ययौ ॥१५॥

नेति। कुचकुम्भमध्ये ईदृशीनां स्तनकलसाभ्यन्तरे, मदधिको मद्यसादतिरिक्तः, रसो जलं शृङ्गारश्च, न आस्ते न वर्त्तते; असौ कुचकुम्भः परिणाहितया विशालतया च नैव किल अधिको मद्यो-ऽतिरिक्तश्च, इत्थम्, नदम् जलशब्दं न वदन्निव यासौ जलं गले यस्य स

रात्रिन्दिवं प्रियतमेन ललामलीलाम्
आविष्कृतां सपुलकं पुलिने लपन्ती।
वव्रे सखीं स्मितमुखीं विविधाङ्गिभङ्गि
प्रायेण हि प्रियगतं युवतिर्व्रजीति॥१६॥

अलगलज्जलं यस्मात् तम्, कलसं वहन्ती, स्रिमितमार्द्रम् अंशुकं वस्त्रम् अङ्गेषु यस्याः सा, तादृशी च काचिदङ्गना, अभिरट्टं रट्टाभिमुखम्, ययौ।

अत्र जलशृङ्गारयोर्भेदेऽपि रसबन्धस्य पेशाभेदाध्यवसायादिति-श्रयोक्तिरलङ्कारः, नदादित्यलेवशब्दाभावात् प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा तस्यानुप्राणत्वे तयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

"रसो गन्धरसे जले" इत्यादि मेदिनी। "परिणाहो विशालता" इत्यमरः॥१५॥

बाङ्गाला—"एইরূপ যুবতিগণের কুচকুম্ভমধ্যে আমার রস (জল) অপেক্ষা অধিক রস (শৃঙ্গার) নাই এবং ঐ কুচকুম্ভ বিশালতায় আমা অপেক্ষা অধিক নহে" এইরূপই যেন যে কলস গলদেশের জলের শব্দদ্বারা বলিতেছিল, সেইরূপ একটী জলপূর্ণ কলস কক্ষদেশে লইয়া এবং আর্দ্র বস্ত্রই পরিধান করিয়া কোন রমণী গৃহাভিমুখে যাইতেছিল॥১৫॥

अन्वयः—(काचित् अङ्गना) पुलिने (स्थित्वा) प्रियतमेन रात्रिन्दिवं आविष्कृतां ललामलीलां लपन्ती (सती) विविधाङ्गिभङ्गि स्मितमुखीं सखीं वव्रे। हि युवतिः प्रायेण प्रियगतं व्रजीति॥१६॥

रात्रीति। काचिदङ्गना, पुलिने नद्याः सिकतामयस्थले स्थित्वेति शेषः, प्रियतमेन पत्या, रात्रौ च दिवा चेति रात्रिन्दिवम्, आविष्कृतां प्रकाशिताम्, ललामा उत्तमा यासौ लीला शृङ्गारभावस्तेति ताम्, सपुलकं सरोमाञ्चम्, लपन्ती वदन्ती सती, विविधा अङ्गिभङ्गि यस्मिन्

ज्यायसी पतितदन्तवाससौ
धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा।
स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां
पप्रथे युवतिषु प्रथीयसीम् ॥१७॥

कर्म्मणि तदृयथा तथा, स्मितं मृदुहास्यं मुखे यस्यास्ताम्, सखीम्, वक्त्रे विवृत्य उवाच। हि तथाहि, युवतिः, प्रायेण बाहुल्येनैव, प्रियगतं पतिविषयकवाक्यम्, ब्रवीति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्के कानुप्रासो ह्यत्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"ललामं पुच्छपुच्छाग्रभूषाप्राधान्यकेतुषु" इत्यमरः।

रात्रौ च दिवा चेति रात्रिन्दिवम् "धिन्वनुड्डादयश्चे"ति निपातः ॥१६॥

बाङ्गाला—कोन रमणी नदीपुलिने थाकिया नानाविध नयनभङ्गी करिया रोमाञ्चित हइया सहास्यमुखी सखीर निकटे—प्रियतम दिवारात्रि ये उत्तम उत्तम लीला प्रकाश करिया थाकेन, ताहा बलिते थाकिया प्रकृत अपेक्षाओ अधिक विवृत करितेछिल। कारण, युवतिगण प्रायई प्रिय पतिर कथा बलिया थाके ॥१६॥

अन्वयः—ज्यायसी पतितदन्तवाससौ धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा (च सती) युवतिषु प्रथीयसीं स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां पप्रथे ॥१७॥

ज्यायसीति। ज्यायसी लाक्षितवृद्धा, पतिते सुखगह्वरगते च ते दन्तवाससौ ओष्ठच्छदौ यस्यास्तीति ते, धुन्वती अविरतं चालयन्ती, समुदितानि सम्यक्चेष्टया उक्तान्यपि अस्फुटानि दन्ताभादस्यष्टानि अक्षराणि वर्णा यया सा तादृशी च सती, युवतिषु मध्ये, प्रथीयसीमतिमहतीम्,

आत्तयष्टिरतिकम्रमस्तका
काचनातिनतपूर्वकायिका ।
हन्त ! कुत्र पतितं नु यौवनं
मार्गयन्त्यभियया विवालयम् ॥१८॥

स्वीयपूर्ववयसः स्वकीययौवनकालस्य, सुशीलतां सच्चरित्रताम्, पप्रथे प्रकर्षेणाचख्यौ ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, इत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"वर्षीयान् दशमी ज्यायान्" इति "ओष्ठाधरौ तु रदनच्छदौ दशन-वाससी" इति चामरः ।

पप्रथ इति "प्रथ प्रख्याने" इत्यस्य परोक्षायां रूपम् ॥१७॥

बाङ्गाला—कोनও वृद्धा स्त्री मুখগহ্বরপ্রবিষ্ট ওষ্ঠদ্বয় অনবরত কম্পিত করিয়া বিশেষ চেষ্টাতেও অস্পষ্ট কথাই বলিতে থাকিয়া যুবতিগণের মধ্যে নিজের যৌবনকালের অত্যন্ত সচ্চরিত্রতার বিষয় বিশেষভাবে বলিতেছিল ॥১৭॥

अन्वयः—अतिनतपूर्वकायिका अतिकम्रमस्तका (अतएव) आत्तयष्टिः काचन हन्त ! यौवनं कुत्र पतितं नु (इति) मार्गयन्ती इव आलयं अभियथौ ॥१८॥

आत्तेति । अतिनतो वयोवाहुल्यादतिशयेन वक्रीभूतः पूर्वकायः शरीरोपरिभागो यस्याः सा, अतिकम्रं वातरोगात् अतिशयेन कम्पन-शीलं मस्तकं यस्याः सा, अतएव आत्ता, हस्तेन गृहीता यष्टिर्दण्डो यया सा तादृशी च, काचन काचिद्वृद्धा, हन्त खेदे, मम यौवनं कुत्र पतितं नु ? इति मार्गयन्ती पार्श्वद्वये मस्तकचालनात् अन्विष्यन्तीव, आलयं गृहम्, अभियथौ । अन्योऽपि हारितं वस्तु मस्तकं सञ्चाल्यैव भूमावन्विष्यतीति भावः ।

यान्तमन्तिकपथेन सन्ततं
नव्यलोकमवलोक्य सम्मुखम्।
व्यस्तवस्त्रविकसत्कलेवरा
वैमुखं गतवती वराङ्गना ॥१८॥

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, आत्तयष्टित्वं प्रति पूर्वविशेषणपदार्थहेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा चेत्थं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥१८॥

বাঙ্গালা—দেহের উপরিভাগ অত্যন্ত অবনত হইয়াছিল এবং মাথাটীও অনবরত কাঁপিতেছিল, এহেন কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক—'হায়! আমার যৌবনটী কোথায় পড়িয়া গেল' এইভাবে সেই যৌবনের যেন অন্বেষণ করিতে থাকিয়া গৃহের দিকে যাইতেছিল ॥১৮॥

अन्वयः—व्यस्त-वस्त्र-विकसत्कलेवरा वराङ्गना सन्ततं अन्तिकपथेन यान्तं सम्मुखं नव्यलोकं अवलोक्य वैमुखं गतवती ॥१८॥

यान्तमिति। व्यस्तं वायुना विक्षिप्तं यद्वस्त्रमार्द्रं वसनं तस्मात् तदभ्यन्तरात् विकसत् प्रकाशमानं कलेवरं देहकान्तिर्यस्याः सा, वराङ्गना काचिदुत्तमा युवतिः, सन्ततमनवरतम्, अन्तिकपथेन यान्तं गच्छन्तम्, सम्मुखं स्वाभिमुखत्वे, नव्यलोकम्, अवलोक्य, वैमुखं पराङ्मुखत्वम्, गतवती प्राप्ता, लज्जावशात् लज्जायाश्च सामुख्येनैव प्रवृत्तेरिति भावः।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥१८॥

বাঙ্গালা—কোন সুন্দরী যুবতি স্নান করিয়া গৃহাভিমুখে চলিয়াছিল, এই সময় বায়ু আসিয়া তাহার বস্ত্র সঞ্চালিত করিতে থাকায় দেহকান্তি

নৈনিজন্নিজমথাঙ্গমঙ্গনা-
বৃন্দমন্তররবিন্দসুন্দরম্।
সংযযৌ যুবজনোঽবলোকয়ন্
কো ন পশ্যতি হি সান্দ্রচন্দ্রিকাম্ ॥২০॥

প্রকাশ পাইতেছিল; ওদিকে নিকটবর্ত্তী পথ দিয়া সর্ব্বদাই নব্য লোক সকল অভিমুখ হইয়া যাইতেছিল; তাহা দেখিয়া সেই যুবতি ফিরিয়া দাঁড়াইতেছিল ॥১৯॥

অন্বয়:—অথ যুবজনঃ অন্তররবিন্দসুন্দরং নিজং অঙ্গং নৈনিজৎ অঙ্গনাবৃন্দং অবলোকয়ন্ সংযযৌ। কঃ হি সান্দ্রচন্দ্রিকাং ন পশ্যতি ॥২০॥

নৈনিজদিতি। অথ যুবজনঃ, অরবিন্দস্য অন্তরিত্যন্তররবিন্দম্, পদ্মকর্ণিকা তদ্বৎ সুন্দরম্ উত্তমগৌরবর্ণতয়া মনোহরম্, নিজম্ অঙ্গম্, নৈনিজৎ প্রক্ষালয়ৎ, অঙ্গনাবৃন্দম্, অবলোকয়ন্, সংযযৌ। কো হি জনঃ, সান্দ্রচন্দ্রিকাং নিবিড়জ্যোৎস্নাম্, ন পশ্যতি, অপি তু সর্ব এব পশ্যতীত্যর্থঃ।

অত্রোভয়োর্বাক্যয়োঃ গম্যসাম্যত্বাৎ অবলোকয়ন্ পশ্যতীতি ক্রিয়াভেদেন নির্দ্দেশাচ্চ প্রতিবস্তূপমালঙ্কারঃ, অর্থাপত্তিস্বাতয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ, সোঽপি চ তুল্যানুপ্রাসচ্ছেকানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে।

নৈনিজদিতি "নিজির্ শৌচপোষণয়োঃ" ইতি নিজধাতোঃ যঙ্লুকি "নিজিবিজিবিষাং গুণঃ সার্বধাতুকে" ইত্যভ্যাসে গুণঃ। অন্তররবিন্দেতি "অন্তর্মন্দিরমভ্যগাৎ" ইত্যাদিবৎ অব্যয়ীভাবঃ ॥২০॥

বাঙ্গালা—পদ্মের কর্ণিকার ন্যায় উত্তম গৌরবর্ণ রমণীগণ আপন আপন অঙ্গ প্রক্ষালন করিতেছিল, এমন সময়ে যুবকেরা তাহাদিগকে দেখিতে দেখিতে তীর দিয়া যাইতেছিল। কারণ, কোন্ ব্যক্তি নিবিড় জ্যোৎস্না দর্শন না করে? ॥২০॥

काचनापि रमणीकुले किल
व्यञ्जतो रमणरामणीयकम्।
विग्रहे पुलकितेऽवलोकिते
शीतलत्वमलपन्नभस्वतः ॥२१॥
मन्तरत्तरुणकामिनीजनः
हेमकुम्भयुगमभ्यसि क्षिपन्।
तुङ्गभङ्गचयभङ्गमादधत्
आजुहाव तटिनीमिवाहवे ॥२२॥

अन्वयः—काचन अपि रमणीकुले रमणरामणीयकं व्यञ्जती (सती) किल पुलकिते विग्रहे (रमणीकुलेन) अवलोकिते (सति) नभस्वतः शीतलत्वं अलपत् ॥२१॥

काचनेति। काचनापि काचित्स्त्रियाऽङ्गना, रमणीकुले अङ्गनासमूह-मध्ये, रमणस्य पत्युः सुरतस्य वा रामणीयकं सौन्दर्य्यम्, व्यञ्जती वाचा विदग्धवती व्यञ्जनया वृत्त्या सूचयती वा सती किल, पुलकिते रोमाञ्चिते, विग्रहे स्वगात्रे, अवलोकिते तैनैव रमणीकुलेन दृष्टे सति, नभस्वतो वायोः, शीतलत्वं शैत्यम्, अलपत् अवदत्। वायोः शीतलत्ववशादेवायं मम रोमाञ्चः, न तु सात्त्विकभावोदयादित्यभिप्रायः।

अतएवात्र व्याजोक्तिर्नामालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥२१॥

बाङ्गाला—कोन रमणी सखीगणमध्ये पतिर सौन्दर्य्य वर्णना करितेछिल, तखन ताहार शरीर रोमाञ्चित हइयाछिल, सेइ शरीर आबार से सखीरा देखितेछिल, एमन समये सेइ रमणी तत्कालेर वायुर अत्यन्त शीतलतार कथा प्रकाश करितेछिल ॥२१॥

आगलं गलितकुन्तलावला
मग्नदेहलतिकातिकाञ्चना ।
वारिवेगविगलत् किलांशुकं
घूर्णनात् परिदधे कुतूहलात् ॥२३॥

अन्वयः—अम्भसि हैमकुम्भयुगं क्षिपन् सन्तरत्तरुणकामिनीजनः तुङ्ग-भङ्ग-चय-भङ्गं आदधत् (सन्) आह्वये तटिनीं आजुहाव ॥२२॥

सन्तरदिति। अम्भसि नदीजले, हैमकुम्भयुगं स्वर्णकुम्भद्वयम्, तत्तुल्यं स्तनद्वयमित्यर्थः, क्षिपन् सन्, सन्तरं क्षासौ तरुणकामिनी-जनश्चेति स तथोक्तः, तुङ्गस्य उन्नतस्य भङ्गचयस्य तरङ्गसमूहस्य भङ्गं पराजयम्, आदधत् जनयन् कुर्वन् सन्, आह्वये युद्धे, तटिनीं तां नदीम्, आजुहाव इव आह्वयति स्मेव। अन्योऽपि वीरः परपक्षसैन्यं पराजित्य युद्धे तन्नायकमाह्वयतीति भावः।

अत्र कुचयुगहैमकुम्भयुगयोर्भेदेऽप्यभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, "कथमुपरि कलापिनः कलापः" इत्यादिदर्पणोदाहरणवत्, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा छेकानुप्रासो ह्यन्त्यानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"भङ्गस्तरङ्ग ऊर्म्मिर्वा स्त्रियां वीचिः" इत्यमरः। "भङ्गो जयविपर्य्यये" इत्यादि मेदिनी ॥२२॥

बाङ्गाला—युवति रमणीरा स्वर्णकुम्भयुगलेर तुल्य स्तनयुगल जले निक्षिप्त करिया सन्तरण करिते थाकिया उच्च तरङ्गसमूहके पराजय करिया, सेई नदीके येन युद्धे आह्वान करितेछिल ॥२२॥

अन्वयः—गलितकुन्तला आगलं मग्नदेहलतिका अतिकाञ्चना (च) अबला वारिवेगवत् चांशुकं कुतूहलात् किल घूर्णनात् परिदधे ॥२३॥

सन्तरन्त्युपनयन्त्यथोन्मुखी
भारमम्बुनि नितम्बविम्बयोः।
फुल्लहैमकमलान्तिकेऽसृजत्
सालि तत्कलियुगं जलोपरि ॥२४॥

आगलमिति। गलिताः स्खलिताः कुन्तलाः केशा यस्याः सा, आगलं गलदेशपर्य्यन्तम्, मग्ना जले प्रविष्टा देहलतिका यस्याः सा, काञ्चनं स्वर्णं वर्णेनातिक्रान्तेति अतिकाञ्चना च, अबला काचिदङ्गना, वारिवेगेन विगलत् अङ्गात् प्रायेण स्खलत् अंशुकं परिच्छितं वस्त्रम्, कुतूहलात् किल, घूर्णनात् देहघूर्णनं कृत्वा, परिदधे।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, स्वैकानुप्रासस्तत्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२३॥

बाङ्गाला—स्वर्ण अपेक्षाও উত্তম গৌরবর্ণা কোন রমণী চুলগুলি খুলিয়া দিয়া এবং কণ্ঠদেশপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অবগাহন করিতেছিল, এমন সময়ে জলের বেগে তাহার পরিধানের বস্ত্রখানি প্রায় চলিয়া যাইতেছিল; তাই সে কৌতুকক্রমে দেহটীকে ঘুরাইয়া সেই বস্ত্র পরিধান করিল ॥২৩॥

अन्वयः—अथ उन्मुखी (काचित्) अम्बुनि नितम्बविम्बयोः भारं उपनयन्ती सन्तरन्ती (सती) जलीपपि फुल्लहैमकमलान्तिके सालि तत्कलियुगं असृजत् (इव) ॥२४॥

सन्तरन्तीति। अथ उन्मुखी उत्ताना काचिदङ्गना, अम्बुनि जले, नितम्बविम्बयोर्भारम्, उपनयन्ती स्थापयन्ती, परञ्च सन्तरन्ती सती, जलोपरि, फुल्लं प्रस्फुटितं यत् हैमकमलं स्वर्णपद्मतुल्यं निजमुखं तस्य अन्तिके, अलिभ्यां भ्रमराभ्यां भ्रमरतुल्यकृष्णवर्णस्तनसुखदृग्भ्यामित्यर्थः सहेति सालि, तस्य हैमकमलस्य कलियुगं कलिकाद्वयम्, असृजदिव;

उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां
समरमिव चिकीर्षुः पीनतुङ्गस्तरङ्गः ।
सरभसमुपहत्य प्राप्तभङ्गो विलीनः
न खलु विजयतेऽस्मिन् भङ्गुरोच्चः स्थिरोच्चम् ॥२५॥

हैमकमलकलिकायुगलतुल्यस्तनयुगलमुदतोलयदित्यर्थः । जलान्तरेऽपि पद्मान्तिके तत्कलिकाद्वयमुत्तिष्ठति ।

अत्रापि "कथमुपरि कलापिनः कलापः" इत्यादिदर्शितोदाहरणवत् हैमकमलसुखमण्डलयोः स्वर्णकमलकलिकायुगलस्तनयुगलयोश्च भेदेऽप्यभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा, छत्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेत्यनुप्रासयोस्तयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"द्विरेफपुष्पलिङ्भृङ्गषट्पदभ्रमरालयः" इत्यमरः । "कलिः स्त्री कलिकायां ना शूराजिकलहे युगे" इति मेदिनी ॥२४॥

बाङ्गाला—कोन कामिनी छिन्न हइया नितम्बयुगलेर भार जले राखिया, सन्तरण करिते थाकिया, प्रस्फुटित स्वर्णपद्मेर निकटे जलेर उपरे भ्रमरयुक्त सेइ स्वर्णपद्मेरइ दुइटी कलिका येन सृष्टि करिल ॥२४॥

अन्वयः—पीनतुङ्गः तरङ्गः उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां (सह) समरं चिकीर्षुः इव (सन्) सरभसं उपहत्य प्राप्तभङ्गः (अतएव) विलीनः (अभवत्)। अस्मिन् भङ्गुरोच्चः स्थिरोच्चं न खलु विजयते ॥२५॥

उरसीति । पीनतुङ्गः स्थूलोन्नतः, नद्यास्तरङ्गः, उरसि वक्षसि, विगतं वसनं यस्यास्तस्याः, वक्षसो गलितवसनायाः कस्याश्चिदङ्गनाया इत्यर्थः, पीनतुङ्गौ स्थूलोन्नतौ यौ स्तनौ ताभ्यां सह, समरं मल्लयुद्धम्, चिकीर्षुः कर्त्तुमिच्छुरिव सन्, सरभसं सवेगम्, उपहत्य स्तनाविवाहत्य, प्राप्तवत् स्तनविक्रमेणैव लब्धो भङ्गो ह्रैधीभावः पराजयश्च येन स प्राप्त-

ভঙ্গো জাতঃ ; অতএব বিলীনো লয়ং প্রাপ্তঃ পলায়নেন লুক্কায়িতস্তাভবৎ ; তথা চ অস্মিন্ জগতি, ভঙ্গুরোচ্চঃ ক্ষণবিনশ্বরোন্নতিঃ পদার্থঃ, স্থিরোচ্চং চিরন্তনোন্নতিং পদার্থম্, ন খলু বিজয়তে, অতএব ক্ষণবিনশ্বরোন্নতি-স্তরঙ্গঃ স্থিরোন্নতৌ স্তনৌ বিজেতুং নাশক্নোৎ, প্রত্যুত পরাজিত এবাভূদিতি ভাবঃ।

অত্র কার্য্যেণ নদীতরঙ্গকামিনীস্তনযুগলয়োঃ মল্লযোধব্যবহার-সমারোপাৎ সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ, বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, মগ্নতাপরাজয়য়োর্দৈঽপি ভঙ্গপদস্থৈর্য্যাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ, সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসস্তেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি চ চ্ছেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে। পীনতুঙ্গপদস্য উচ্চপদস্য চ দ্বিরুক্তাবপি ন কথিতপদতাদোষঃ, উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দ্দেশ্যবিষয়ত্বাৎ "উদেতি সবিতা তাম্রস্তাম্র এবাস্তমেতি চ" ইতি দর্পণোদাহরণবৎ।

"ভাষ্যং প্রসন্নগম্ভীরম্" "প্রসন্নকর্কশা যত্র" ইত্যাদিবৎ পীনতুঙ্গ ইতি বিশেষণয়োরপি কর্ম্মধারয়সমাসঃ। "ভঙ্গুরোচ্চঃ স্থিরোচ্চ"মিত্য-ত্রাপি পূর্ব্ববৎ বিশেষণয়োরপি কর্ম্মধারয়সমাস এব, তথা সত্যপি মহাসুন্দর ইত্যাদৌ মহত্ত্বস্য সৌন্দর্য্যবিশেষণত্বমিব গ্রন্থপ্রকৃতিবৈচিত্র্যাৎ ভঙ্গুরতায়াঃ স্থিরতায়াশ্চ উচ্চত্বস্যৈব বিশেষণত্বম্।

ইতঃপ্রভৃত্যষ্টসু শ্লোকেষু মালিনী নাম ছন্দঃ—"ন ন-ম-য-য-যুতেয়ং মালিনী ভোগিলোকৈঃ" ইতি লক্ষণাৎ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন হইয়া বুকের কাপড় খুলিয়া স্নান করিতেছিল, তখন নদীর একটা স্থূল ও উচ্চ তরঙ্গ সেই রমণীর স্থূল ও উচ্চ স্তনযুগলের সহিত মল্লযুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই যেন বেগে আসিয়া তাহাতে আঘাত করিয়া ভগ্ন হইয়া লয় পাইয়া গেল।

कुचयुगमतिदूरादूर्म्मिणाभ्यागतेन
सकुतुकमिव चक्रे तुल्यमास्फालनानि।
न तु पुनरुभयोर्वा तुल्यतासीदयदाद्यं
जितसुरगिरिचूड़ं तज्जलं कज्जलाभम् ॥२६॥

कारण, এই জগতে যাহার উন্নতি ক্ষণস্থায়ী, সে কখনও স্থিরোন্নতকে জয় করিতে পারে না ॥২৫॥

অন্বয়:—(অন্বয়ব্যথা.) কুচযুগং সকুতুকং ইব অতিদূরাৎ অভ্যাগতেন ঊর্ম্মিণা (সহ) আস্ফালনানি তুল্যং চক্রে। ন তু পুনঃ উভয়োঃ তুল্যতা বা আসীৎ; যৎ আদ্যং জিত-সুর-গিরি-চূড়ং, তৎ জলং (তু) কজ্জলাভং (আসীৎ) ॥২৬॥

কুচেতি। কুচযুগং কস্যাশ্চিৎ উদ্দামযৌবনায়া অঙ্গনায়াঃ স্তন-যুগলং কর্ত্তৃ, সকুতুকং সকৌতুকমিব, অতিদূরাৎ, অভ্যাগতেন অভি-মুখমাগতেন, ঊর্ম্মিণা তরঙ্গেন সহ, আস্ফালনানি তুল্যং চক্রে; বন্ধাবাগতে বন্ধুরামোদমিবেতি ভাবঃ। ন তু পুনঃ, উভয়োঃ স্তন-তরঙ্গয়োস্তুল্যতা বা আসীৎ। যদ্যস্মাৎ, আদ্যং কুচযুগম্, জিতা বর্ণগৌরবেণাভিভূতা সুরগিরেঃ সুমেরুপর্বতস্য চূড়া শৃঙ্গং যেন তত্তাদৃশম্; তৎ তরঙ্গরূপং জলন্তু কজ্জলাভং গগনপ্রতিবিম্বপাতাদঞ্জনবচ্চীলবর্ণম্, আসীৎ; অতএবানয়োঃ স্তনতরঙ্গয়োঃ বর্ণবৈষম্যাৎ ন তুল্যত্বমিতি ভাবঃ।

অত্র প্রতীয়মানা গুণীভূতপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, উপমানভূততরঙ্গাপেক্ষয়া উপমেয়ভূতস্তনযুগস্যাধিক্যাদ্ব্যতিরেকঃ, আর্থোপমাদ্বয়ম্, শ্লেষানুপ্রাস-শ্লেষ্যৈতেষাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ ॥২৬॥

বাঙ্গালা—কোনও উদ্দামযৌবনা রমণীর স্তনযুগল অতিদূর হইতে

নিশি রমণবিমর্দ্দাদঞ্জনেনাননেন্দুং
বিহিতমলিনিমানং দৃশ্যমানং সখীভিঃ।
মৃদু মৃদু বিহসন্তী পাণিনা হেমকান্তিঃ
সপদি বিপদুপেতা মজ্জনান্তর্মমার্জ ॥২৩॥

আগত একটী তরঙ্গের সহিত মিলিত হইয়া কৌতুক করিয়াই যেন সমান আস্ফালন করিতে লাগিল; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে যে উভয়ের তুল্যতা ছিল না। কারণ, স্তনযুগল ছিল—বর্ণগৌরবে সুমেরুচূড়াবিজয়ী, আর তরঙ্গরূপ জল ছিল—কজ্জলের ন্যায় নীলবর্ণ ॥২৬॥

অন্বয়:—হেমকান্তিঃ বিপদুপেতা মৃদু মৃদু বিহসন্তী (চ সতী) পাণিনা নিশি রমণবিমর্দ্দাৎ অঞ্জনেন বিহিতমলিনিমানং সখীভিঃ দৃশ্যমানং (চ) আননেন্দুং মজ্জনান্তঃ সপদি মমার্জ ॥২৩॥

নিশীতি। হেম্নঃ স্বর্ণস্য কান্তিরিব কান্তির্বর্ণো যস্যাঃ সা তাদৃশী কাচিদঙ্গনা, বিপদুপেতা সখীনাং দর্শনাৎ লজ্জাকুলত্বং প্রাপ্তা, অথ চ কৌতুকাৎ মৃদু মৃদু বিহসন্তী সতী, পাণিনা, নিশি পূর্ব্বস্যাং রাত্রৌ, রমণবিমর্দ্দাৎ, সুরতসঙ্ঘর্ষাৎ, অঞ্জনেন নয়নকজ্জলপ্রসরণেন, বিহিতঃ কৃতঃ মলিনিমা মালিন্যং যস্য তম্, সখীভিস্তদ্রূপতয়া দৃশ্যমানঞ্চ, আননেন্দুং মুখচন্দ্রম্, মজ্জনান্তঃ স্বশিরোমগ্নতাবসরে, সপদি শীঘ্রম্, মমার্জ ঘর্ষণেন প্রক্ষালয়ামাস।

অত্র হেতুরসস্য লজ্জাদিভাবাপেক্ষয়া গুণীভূতত্বাদ্রসবদলঙ্কার-স্তেনানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥২৩॥

বাঙ্গালা—পূর্ব্বরাত্রিতে রমণসংঘর্ষবশতঃ নয়নের কজ্জল বিস্তৃত হইয়া স্বর্ণবর্ণা কোন রমণী চন্দ্রতুল্য মুখখানিকে মলিন করিয়া ফেলিয়া-

पयसि सकुचमग्ना काप्यनुद्विग्ननग्ना
कटितटपरिमुक्तं क्षालयन्ती दुकूलम् ।
गतवति बहुनीचं वातनुन्ने प्रवाहे
प्रविततनिखिलाङ्गी लज्जया द्राङ् ममज्ज ॥२८॥

छिल, तत्कालে সখীরা আবার তাহা দেখিতেছিল ; সুতরাং সেই রমণী লজ্জায় আকুল হইয়া অথ চ মৃদু মৃদু হাস্য করিতে থাকিয়া ডুব দিয়া হস্তদ্বারা সেই মুখখানি মাজিতে লাগিল ॥২৭॥

অন্বয়:—পয়সি সকুচমগ্না (অতএব) অনুদ্বিগ্ননগ্না কা অপি কটিতটপরিমুক্তং দুকূলং ক্ষালয়ন্তী বাতনুন্নে প্রবাহে বহুনীচং গতবতি (সতি) প্রবিততনিখিলাঙ্গী (সতী) লজ্জয়া দ্রাক্ মমজ্জ ॥২৮॥

পয়সীতি। পয়সি জলে, কুচাভ্যাং স্তনাভ্যাং সহেতি সকুচং যথা স্যাত্তথা, মগ্না স্তনপর্য্যন্তং মগ্নেত্যর্থঃ, অতএব অনুদ্বিগ্নেন লজ্জাদ্বেগাভাবেন নগ্না বিবস্ত্রা, কাপি রমণী, কটিতটাৎ পরিমুক্তং প্রক্ষালিতম্, দুকূলং বস্ত্রম্, ক্ষালয়ন্তী সতী, বাতনুন্নে বায়ুচালিতে, জলস্য প্রবাহে, বহুনীচমত্যন্তাধোদেশম্, গতবতি সতি, প্রবিততানি বসনাভাবাৎ প্রকাশিতানি নিখিলান্যঙ্গানি যস্যাঃ সা তাদৃশী সতী, লজ্জয়া, দ্রাগ্ঝটিতি, মমজ্জ জানুযুগলকৌটিল্যকরণেন জলে মগ্না বভূব।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারো বৃত্त্যনুপ্রাসশ্চ কানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে।

সকুচমগ্নেতি "স্তোকনম্রা স্তনাভ্যাম্" ইত্যাদিবৎ দ্বিতীয়াতৎপুরুষসমাস এব। উদ্বিগ্নেতি ভাবে ক্তপ্রত্যয়ান্তং পদম্ ॥২৮॥

বাঙ্গালা—কোন তরুণী দেহটীকে কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া নিরুদ্বেগে নগ্ন হইয়া কটিদেশ হইতে স্খলিত বস্ত্রখানি প্রক্ষালন করিতে

तरलशिशुनिकाय: पूर्वकायं निमज्य
जलमविरतधारं पञ्चषान् संसिषेच ।
कथमपि लघुरेकस्तत्र तीरं ततार
करपिहितदृशोऽन्ये न्यश्वसन् सिक्तशीर्षा: ॥२८॥

छिल ; एमन समये जलेर प्रवाह वायु चालित हइया अत्यन्त नीचे चलिया गेल, तखन ताहार समस्त अङ्ग बाहिर हइया पड़िल ; सुतरां तत्क्षणात् से लज्जाय मग्न हइल ॥२८॥

अन्वय:—तरलशिशुनिकाय: पूर्वकायं निमज्य पञ्चषान् (प्रति) जलं अविरतधारं संसिषेच, तत्र एक: लघु: (सन्) कथं अपि तीरं ततार, अन्ये करपिहितदृशं सिक्तशीर्षा: च (सन्त:) न्यश्वसन् ॥२८॥

तरलेति। तरलश्चञ्चलश्चासौ स्वभावश्चासौ शिशुनिकायो बालकसमूहश्चेति स:, पूर्वकायं देहोपरिभागपर्य्यन्तम्, निमज्य जले मज्जयित्वा, पञ्च वा षड् वा परिमाणमेषामिति पञ्चषा: शिशवस्तान् प्रति, जलम्, अविरता अविच्छिन्ना धारा यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, संसिषेच, तरलतया ताच्छील्यादेवेति भाव:। तत्र तेषु सिच्यमानेषु शिशुषु मध्ये, एक: शिशु:, लघु: सत्वर: सन्, कथमपि कष्टेन, तीरं नद्यास्तटम्, ततार उत्प्लुत्य जगाम ; अन्ये सिच्यमाना: शिशवस्तु, करैर्हस्तै: पिहिता आवृता दृशो नयनानि यैस्ते, सिक्तानि जलाप्लुतानि शीर्षाणि शिरांसि येषां ते तादृशाश्च सन्त:, न्यश्वसन् निश्वासान् असुञ्चन्।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

पञ्चषानिति "संख्याया अवयवेरन्यस्यरादिलोपश्च" इति अत्प्रत्यय:, षष्शब्दस्यान्त्यस्वरादिलोपश्च ॥२८॥

বিদধদপি জপং যত্তত্র কশ্চিদ্বিপশ্চিত্
যুবতিজনমপশ্যন্নাল্পশঃ সোঽস্য দোষঃ।
হরতি হি নবনারী কৌমুদী পদ্মিনী চ
নয়নমবহিতানামপ্যকস্মাৎ স্বভাবাৎ ॥২৯॥

বাঙ্গালা—চঞ্চলমতি বালকগণ কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অপর পাঁচ ছয়টী বালকের দিকে অবিচ্ছিন্নধারায় জল সেচন করিতেছিল; তখন তাহাদের মধ্যে একটী বালক কোন প্রকারে সত্বর যাইয়া তীরে উঠিল এবং অপর বালকগুলি হাত দিয়া চোখ চাপিয়া রয়া জলাপ্লুত মস্তক হইয়া হাঁপাইতে লাগিল ॥২৯॥

অন্বয়:—তত্র কশ্চিৎ বিপশ্চিৎ জপং বিদধৎ (সন্) অপি যৎ যুবতিজনং অপশ্যৎ সঃ অস্য অল্পশঃ (অপি) দোষঃ ন। হি নবনারী কৌমুদী পদ্মিনী চ স্বভাবাৎ (এব) অকস্মাৎ অবহিতানাং অপি নয়নং হরতি ॥২৯॥

বিদধদিতি। তত্র তদানীম্, কশ্চিৎ, বিশেষেণ সর্ববিষয়াৎ বিগতোঽজ্ঞানং সংগচ্ছতীতি বিপশ্চিৎ বিদ্বান্ জনঃ, জপং বিদধৎ কুর্বন্ সন্নপি, যৎ, যুবতিজনমপশ্যৎ; সঃ, অস্য বিপশ্চিতঃ, অল্পশঃ স্তোকোঽপি, ন দোষঃ। হি তথাহি, নবনারী, কৌমুদী জ্যোৎস্না পদ্মিনী চ, স্বভাবাদেব, অকস্মাৎ অতর্কিতভাবাৎ, অবহিতানাং বিষয়ান্তরনিবিষ্টচিত্তানাং জনানামপি, নয়নং হরতি। নবনার্য্যস্তু তদানীং স্বভাবাদেব তস্য নয়নং হরন্তি স্ম, ন পুনঃ সকামমস্য দর্শনমিতি ন দোষ ইতি ভাবঃ।

অত্র পূর্ব্বার্দ্ধবাক্যার্থং প্রতি পরার্দ্ধবাক্যার্থস্য হেতুত্বাদ্বাক্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, তথা নবনারী প্রস্তুতা কৌমুদীপদ্মিন্যৌ চাপ্রস্তুতে

अदिशदुदितबुद्धा काशनीकाशकेशा
निजयुवतिचरित्रं विस्मरन्ती विचित्रम्।
चल चपलमगारं किन्नु जल्पेरनल्पैः
तृणु च चलनिचोलं पूरुषाः सञ्चरन्ति ॥३१॥

तासाञ्च चरतीत्येकया क्रियया अभिसम्बन्धाद्दीपकस्यानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनरुक्तेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥३०॥

बाङ्गाला—तत्कालে কোন বিদ্বান্ লোক জপ করিতে থাকিয়াও যে যুবতিগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলেন, তাহা তাঁহার অল্পদোষও নহে। কারণ, নবীন রমণী, জ্যোৎস্না এবং পদ্মিনী—এইগুলি স্বভাবতই অতর্কিতভাবে বিষয়ান্তরাভিনিবিষ্ট লোকদিগেরও দৃষ্টি হরণ করিয়া থাকে ॥৩০॥

अन्वयः—काशनीकाशकेशा उदितबुद्धा विचित्रं निजयुवतिचरित्रं विस्मरन्ती (सती इव) अदिशत्। अनल्पैः जल्पैः किं नु चपलं, अगारं चल, चलनिचोलं च तृणु, पूरुषाः सञ्चरन्ति ॥३१॥

अदिशदिति। काशैः काशकुसुमैः नीकाशास्तुल्याः पक्वतया सर्वथा शुभ्रवर्णाः केशाः यस्याः सा, उदिता तदानीमुपस्थिता चासौ बुद्धा चेति सा, विचित्रम्, निजं स्वकीयं यत् युवतिचरित्रं तरुणीसमय-स्वभावः तत्, विस्मरन्ती सतीव, एतेनास्या अपि यौवने ईदृशमेव चरित्र-मासीदिति सूचितम्; अदिशत् तत्रत्यां काञ्चित् युवतिम् आदिष्टवती। किमदिशदित्याह—चलेति। अनल्पैर्बहुभिः, जल्पैरनावश्यकवाक्यैः किं नु फलं भवेत्, अपि तु किमपि नेत्यर्थः। चपलं शीघ्रम्, अगारं गृहम्, चल आगच्छ; चलनिचोलञ्च वायुना चञ्चलीभूतं वस्त्रञ्च, तृणु यथास्थानमारोपय। कुत एतदित्याह—पूरुषा इति। पूरुषाः पुरुषाः,

इति विगुणवचोभियौवनं तद्विरतं
सजलकलसकक्षं सुष्ठु जोषं जगाम।
निरगमदथ तासामार्द्रचेलान्तरालात्
विरलजलदलेपाच्छीतरश्मेरिव श्रीः ॥३२॥

सञ्चरन्ति तीरपथेन व्रजन्ति। अन्यथा तं तवेतामवस्थामवलोक्य तां निर्लज्जामिव मन्येरन्निति भावः।

अत्र चलनिचोलसंवरणं प्रति पुरुषाः सञ्चरन्तीति वाक्यार्थो हेतुरिति वाक्यार्थं हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, काशनीकाशकेशेति लुप्तोपमा, विस्मरन्तीवेति प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा छेकानुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

"पुरुषाः पुरुषा नरः" इत्यमरः ॥३१॥

বাঙ্গালা—এই সময় কাশপুষ্পের ন্যায় অত্যন্তশুভ্রবর্ণ কেশযুক্ত কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক আসিয়া নিজের বিচিত্র যৌবনকালচরিত্র বিস্মৃত হইয়াই যেন কোনও যুবতিকে আদেশ করিল—'অনাবশ্যক কতকগুলি কথা বলিবার প্রয়োজন কি? সত্বর বাহী চল এবং চঞ্চল বস্ত্র সংবরণ কর, পুরুষেরা বিচরণ করিতেছে' ॥৩১॥

অন্বয়:—তৎ যৌবতং ইতি বিগুণবচোভিঃ বিরতং (সৎ) সজলকলসকক্ষং জোষং সুষ্ঠু (চ) জগাম। অথ শীতরশ্মেঃ শ্রীঃ বিরলজলদলেপাৎ ইব তাসাং শ্রীঃ আর্দ্রচেলান্তরালাৎ নিরগমৎ ॥৩২॥

इतीति। तत्, युवतीनां वृन्दमिति यौवतम्, इति इत्थम्, विगुण-वचोभिर्वृद्धायाः प्रतिकूलवाक्यैः, विरतं सत्, सजला जलपूर्णाः कलसाः कक्षेषु यस्मिन् कर्म्मणि तदयथा तथा, जोषं नीरवम्, सुष्ठु सुन्दरञ्च, यथा तथा प्रति जगाम। अथ शीतरश्मेश्चन्द्रस्य, श्रीः कान्तिः, विरलैरल्पैः

हीनजातिवनिताकुलं क्वचित्
रैत्यभूषणविभूषिताङ्गकम्।
तारकाभिरुपशोभिताम्बर-
श्रीयुतं पुलिनसैकतेऽद्युतत्॥३२॥

जलदैर्मेघैर्यो लेप आवरणं तस्मादिव, तासां युवतीनाम्, श्रीः कान्तिः, आर्द्राणां चैलानां वस्त्राणामन्तरालात्, निरगमत् निर्गताभूत्।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

"यौवतं गयी" इत्यमरः॥३२॥

बाङ्गाला—সেই যুবতিগণ বৃদ্ধার এইরূপ প্রতিকূল বাক্যে বিরক্ত হইয়া জলপূর্ণ কুম্ভ সকল কক্ষে লইয়া নীরব ও সুন্দরভাবে গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল। তাহার পর অল্প অল্প মেঘের আবরণ হইতে চন্দ্রের জ্যোৎস্নার ন্যায় আর্দ্র বস্ত্রের ভিতর হইতে তাহাদের দেহকান্তি নির্গত হইতে লাগিল॥৩২॥

अन्वयः—क्वचित् रैत्य-भूषण-विभूषिताङ्गकं (अतएव) तारकाभिः उपशोभिताम्बरश्रीयुतं हीनजातिवनिताकुलं पुलिनसैकते अद्युतत्॥३२॥

रैत्येति। क्वचित् नद्याः कुत्रचित् प्रदेशे, रैत्यभूषणैः पित्तल-मयालङ्कारैर्विभूषितानि अङ्गानि यस्य तत्, अतएव तारकाभिर्नक्षत्रै-रुपशोभितं यदम्बरं गगनं तस्य श्रीरिव श्रीर्घोरकृष्णकान्तिस्तया युतम्, हीनजातिवनिताकुलं चण्डालादिस्त्रीसमूहः, पुलिनसैकते तोयोत्थित-बालुकामयस्थाने, अद्युतत् प्रकाशते स्म।

अत्र समासगतोपमालङ्कारः।

"रीतिः स्त्रियामारकूटौ न स्त्रियाम्" इत्यमरः।

বাদবীজমপি বীজবর্জিতং
রোপয়ন্ত্যপসদাঙ্গনা ক্বচিৎ।
ধুন্বতী ক্বণিতকঙ্কণং করং
সন্ততর্জ পরুষাক্ষরাপরাম্ ॥৩৪॥

রীতিঃ কর্ম্মণীমানীবেতি "যয় চ প্রকীর্ত্তিতঃ" ইতি প্রকীর্ত্তিত-গ্রহণাৎ কর্ম্মার্থং ইদমর্থং বা যয় ॥৩৩॥

বাঙ্গালা—পিত্তলময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত; সুতরাং নক্ষত্রশোভিত আকাশের ন্যায় ঘোর কৃষ্ণবর্ণ নিম্নজাতীয় স্ত্রীগণ নদীর বালুকাময় পুলিনে প্রকাশ পাইতেছিল ॥৩৩॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ অপসদাঙ্গনা বীজবর্জিতং অপি বাদবীজং রোপয়ন্তী ক্বণিত-কঙ্কণং করং ধুন্বতী পরুষাক্ষরা (চ সতী) অপরাং সন্ততর্জ ॥৩৪॥

বাদেতি। ক্বচিৎ, অপসদাঙ্গনা কাচিৎ হীনজাতিস্ত্রী, বীজ-বর্জিতং কারণহীনমপি, বদবীজং বিবাদমূলম্, রোপয়ন্তী প্রবর্ত্তয়ন্তী, ক্বণিতানি শব্দায়মানানি কঙ্কণানি হস্তভূষণবিশেষা যত্র তং তাদৃগ্রম্, করং হস্তম্, ধুন্বতী সঞ্চালয়ন্তী, পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি অক্ষরাণি বাক্যবর্ণা যস্যাঃ সা তাদৃগ্রী চ সতী, অপরামপসদাঙ্গনাম্, সন্ততর্জ ভর্ৎসয়ামাস।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারস্তৈঃ কানুপ্রাসৈন সংসৃজ্যতে ॥৩৪॥

বাঙ্গালা—কোন স্থানে কোন নীচজাতীয় স্ত্রী বিনা কারণে বিবাদের বীজ রোপণ করিয়া শব্দায়মান কঙ্কণযুক্ত হস্ত কম্পিত করিতে থাকিয়া নিষ্ঠুর বাক্যে অপর কোন নীচজাতীয় স্ত্রীলোককে ভর্ৎসনা করিতেছিল ॥৩৪॥

दुःसहश्रमविषण्णविग्रहान्
सुक्तिमात्रपतितान् सरिज्जले।
मीलिताक्षमचलानसिस्रपन्
पुङ्गवान् कृषकपुङ्गवाः क्वचित् ॥३५॥
स्नानलब्धगुरुशान्तिनामुना
मुच्यतामपचिरजां कृतघ्नताम्।
कोटिना तटमखानि सृङ्गयोः
नाग्नि तिष्ठति पशोर्हि भद्रता ॥३६॥

अन्वयः—क्वचित् कृषकपुङ्गवाः दुःसह-श्रम-विषण्ण-विग्रहान् सरिज्जले सुक्तिमात्र-पतितान् पुङ्गवान् मीलिताक्षं असिस्रपन् ॥३५॥

दुःसहेति। क्वचित्, कृषकपुङ्गवाः कृषीबलश्रेष्ठाः, हलशकट-वहनादिना दुःसहेन श्रमेण विषण्णा अवसन्ना विग्रहाः शरीराणि येषां तान्, सरितो नद्या जले, सुक्तिमात्रं शुक्तान्मोचनक्षण एव पतितान् मग्नान्, अचलान् स्पन्दनरहितान्, गुमांसश्च ते गावश्चेति पुङ्गवास्तान् वृषान्, मीलितानि तैः पुङ्गवैरेव मुद्रितानि अक्षीणि चक्षूंषि यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, असिस्रपन् स्नपितवन्तः।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, ऋकान्तुप्रासस्यानयोः संसृष्टिः ॥३५॥

बाङ्गाला—बहु समय हल ও শকটপ্রভৃতি বহন করায় বৃষগুলির শরীর অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছিল; সুতরাং কৃষকেরা নদীর কোন স্থানে যেই তাহাদিগকে ছাড়িয়া দিল, অমনি সেগুলি যাইয়া নদীর জলে পড়িল, পরে স্থির হইয়া দাঁড়াইল এবং চোখ বুজিয়া থাকিল; তখন কৃষকেরা সেগুলিকে স্নান করাইতে লাগিল ॥৩৫॥

ऊर्द्ध दण्डधृतवातवाससि
सन्ततेऽनुगुणमातरिश्वना।
केनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः
नाविको मुदितचक्षुरुज्जगौ ॥३७॥

अन्वयः—स्नानलब्धगुरुभ्रान्तिना अचिरजां अपि कृतज्ञतां मुञ्चता (सता) शृङ्गयोः कोटिना तटं अखानि। पशोः भद्रता नाम्नि हि तिष्ठति ॥३६॥

स्नानेति। स्नानेन लब्धा गुर्व्वी भवती भ्रान्तिर्येन तेन तथोक्तेन, अमुना पुङ्गवेन, अचिरजाम् अनधिकपूर्वजातामपि, कृतज्ञतां स्नानलब्ध-भ्रान्तिरूपकृतोपकारस्मरणम्, मुञ्चता त्यजता सता, पुनरपि स्नपना-वश्यकतया कृषकपरिश्रमावश्यम्भावादिति भावः। शृङ्गयोः कोटिना अग्रभागेण, तटं नदीतीरम्, अखानि विदारितम्। अतएव पशोः पशुजातीयस्य तस्य पुङ्गवस्य, भद्रता भद्र इत्यानुपूर्वीमत्त्वम्, नाम्नि हि संज्ञायामेव, तिष्ठति; कार्य्ये तु भद्रता साधुता नेत्यर्थः। स्नाना-नन्तरमेव तटखननरूपाभद्रकार्य्यकरणात्। "उक्षा भद्रो बलीवर्द ऋषभ वृषभो वृषः" इत्यमरोक्तेश्चेति भावः।

अत्र कारणेन कार्य्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, नाम्नि हि भद्रता तिष्ठति, अन्यत्र तु नेत्यन्वयव्यपोहनादार्थी परिसंख्या चानयो-रेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ॥३६॥

बाङ्गाला—कोन वृष स्नान कराय गुरुतर शान्ति लाभ करिय अचिरजात कृतज्ञता परित्यागपूर्व्वक शृङ्गाग्रद्वारा नदीर तीर खनन करिते लागिल। कारण, से पशुर भद्रता केवल नामेई थाके ॥३६॥

अन्वयः—ऊर्द्ध दण्डधृतवातवाससि अनुगुणमातरिश्वना सन्ततेः (सति) नाविकः केनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः मुदितचक्षुः (च सन्) उज्जगौ ॥३७॥

प्रातिकूल्यमुदके प्रधावति
कर्णधारनिकरो गुरुश्रमात् ।
निक्षिपन् मुहुररित्रसन्ततिं
निश्वसंस्तरिमतीतरच्छनैः ॥३८॥

ऊर्ध्वेति । ऊर्ध्वदण्डेन उच्चस्तम्भेन धृतं यत् वातवासो वायुवस्त्रं तस्मिन्, अनुगुणमातरिश्वना अनुकूलवायुना, सन्ततं प्रसारिते सति, तथाभूतेन वायुनैव नौकायां चालितायां सत्यामित्यर्थः । नाविकः कर्णधारः, केनिपातं जलप्रवेशितपृष्ठवर्त्तिछिद्रदरिलं तदुपरितनदण्डमिति तात्पर्य्यम्, अवलम्ब्य वामबाहुना कक्षमूले धृत्वा, सुस्थितः अचलभावेनावस्थितः, मुदितचक्षुर्निमीलितनयनश्च सन्, उज्जगौ उच्चस्वरेण गानं चकार ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

"श्वसनः स्पर्शनो वायुर्मातरिश्वा सदागतिः" इति "अरित्रं केनिपातके" इति चामरः ॥३७॥

বাঙ্গালা—অনুকূল বাতাস আসিয়া মাস্তুলের পালের কাপড় ছড়াইয়া দিয়া নৌকা চালাইতে লাগিলে, নৌকার মাঝি হালের গুটী ধরিয়া স্থিরভাবে থাকিয়া চোখ বুজিয়া উচ্চৈঃস্বরে গান করিতেছিল ॥৩৭॥

অন্বয়ঃ—उदके प्रातिकूल्यं प्रधावति (सति) कर्णधारनिकरः गुरुश्रमात् अरित्रसन्ततिं मुहुः निक्षिपन् निश्वसन् (च सन्) अनैः तारं अतीतरत् ॥३८॥

प्रातिकूल्यमिति । उदके नदीजले, प्रातिकूल्यमाश्रित्य प्रतिकूलभावेनेत्यर्थः, प्रधावति वेगेन चलति सति, कर्णधारनिकरो नाविकसमूहः, गुरुश्रमादतीवायासात्, अरित्रसन्ततिं केनिपातस्थिम्, मुहुर्वारं

তিষ্ঠ মামপি নয়েতিভাষিণঃ
বিপ্রকৃষ্টপথিকস্য ধাবতঃ।
কোঽপি পারতরণিং প্রবাহয়ন্
অন্যতীরতরণায় তত্বরে ॥৩৯॥

বারম্, জলে নিক্ষিপন্, মুহুরমাদেব নিশ্বসংশ্চ সন্, শনৈর্মন্দং মন্দম্, তরিং বিশালাং নৌকাম্, অতীতরৎ তারিতবান্।

অত্রাপি স্বভাবোক্তিচ্ছেকানুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥৩৮॥

বাঙ্গালা—নদীর জল প্রতিকূলভাবে বেগে চলিতে লাগিলে, নাবিকেরা অত্যন্ত পরিশ্রমসহকারে অরিত্র সকল (দাঁড়গুলি) মুহুর্মুহু জলে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া, অনবরত নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ ধীরে ধীরে বৃহৎ নৌকা চালাইতেছিল ॥৩৮॥

অন্বয়:—তিষ্ঠ মাং অপি নয় ইতি ভাষিণঃ ধাবতঃ বিপ্রকৃষ্টপথিকস্য কঃ অপি পারতরণিং প্রবাহয়ন্ অন্যতীরতরণায় তত্বরে ॥৩৯॥

তিষ্ঠেতি। হে নাবিক! তিষ্ঠ, মামপি স্বনৌকাং নয় ইতি ভাষিণঃ, ধাবতঃ বেগেনাগচ্ছতঃ, বিপ্রকৃষ্টো দূরবর্ত্তী আসৌ পথিকশ্চেতি তস্য তমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। অনাদরে ষষ্ঠী। কোঽপি নাবিকঃ, পারতরণিম্ উভয়তীরগমনাগমনযোগ্যাং নৌকাম্, প্রবাহয়ন্ চালয়ন্, অন্যতীরে তরণায়ঃ গমনায়, তত্বরে ত্বরাং কৃতবান্।

অত্র স্বভাবোক্তিরত্যনুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ।

তত্বর ইতি "ত্বর তরণৌ" ইতি ত্বরধাতোঃ পরোক্ষায়াং প্রয়োগঃ ॥৩৯॥

বাঙ্গালা—'নাবিক! দাঁড়াও, আমাকেও লও' এই কথা বলিয়া কোন দূরবর্ত্তী পথিক ছুটিয়া আসিতে লাগিলে, কোন নাবিক তাহাকে

শ্রাম্যতাভিমতদেশকাম্যতা
তাপিতেন তরণের্মহাতপৈঃ।
কেনচিত্তটতরোস্তলে ক্ষণং
বধ্নতা স্বতরণিং বিশশ্রমে ॥৪০॥
প্রতিকূলগামিনি সবেগবারিণি
গুরুণা গুণিন তরণিং প্রতীরগাঃ।
পরিক্রম্য পঞ্চষজনাঃ পরিশ্রমাৎ
গুণকর্ত্তনেন সহসাঽপতন্ ভুবি ॥৪১॥

অগ্রাহ্য করিয়া পরের নৌকা বাহিতে থাকিয়া, অন্ত তারে যাইবার জন্ত ত্বরা করিতেছিল ॥৩৯॥

অন্বয়:—অভিমতদেশকাম্যতা তরণেঃ মহাতপৈঃ তাপিতেন শ্রাম্যতা (চ) কেনচিৎ তটতরোঃ তলে ক্ষণং স্বতরণিং বধ্নতা (সতা) বিশশ্রমে ॥৪০॥

শ্রাম্যতেতি। অভিমতং দেশং গন্তুমিচ্ছতীতি অভিমতদেশকাম্যতা, তরণের্মধ্যাহ্নসূর্য্যস্য, মহাতপৈস্তীব্রদ্যুতৈঃ, তাপিতেন, শ্রাম্যতা দীর্ঘকাল-তরীবাহনাৎ পরিশ্রমং প্রাপ্নুবতা চ, কেনচিন্নাবিকেন, তটতরোস্তীরস্থ-বৃক্ষস্য, তলে অধোদেশে, ক্ষণং কিয়ন্তং কালম্, স্বতরণিং নিজক্ষুদ্রনৌকাম্, বধ্নতা সতা, বিশশ্রমে বিশ্রান্তং বিশ্রামং ক্রিয়তে স্মেত্যর্থঃ।

অত্র চ্ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

অভিমতং দেশমিচ্ছতীতি বাক্যে "কাম্য চ" ইতি কাম্যপ্রত্যয়ঃ। বিশশ্রমে ইতি শ্রমধাতোর্ভাবে পরোক্ষা ॥৪০॥

বাঙ্গালা—অভিমতদেশগামী, পরিশ্রান্ত এবং মধ্যাহ্নসূর্য্যের প্রখর তাপে সন্তপ্ত কোন নাবিক তীরস্থ কোন বৃক্ষের তলে নিজের নৌকা বন্ধন করিয়া কিছুকাল বিশ্রাম করিতেছিল ॥৪০॥

बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः
चिरकर्षणोपचितघर्मबिन्दवः ।
रवितापतप्ततनवः क्षणीबलाः
अतिशीतले तरुतले विश्रश्रमुः ॥४२॥

अन्वयः—प्रतीरगाः पञ्चषजनाः परिश्रमात् गुरुत्वा गुणेन प्रतिकूलगामिनि सवेगमारिणि तरणिं परिक्रम्य सहसा गुणकर्त्तनेन भुवि अपतन् ॥४१॥

प्रतिकूलेति। प्रतीरगा नद्यास्तीरगताः, पञ्च वा षड् वा परिमाणमेषामिति पञ्चषाश्च ते जनाश्चेति ते पञ्चषजनाः, परिश्रमात्, गुरुत्वा महता, गुणेन रज्ज्वा प्रतिकूलगामिनि, वेगेन सहिति सवेगं यद्वारि नद्या जलं तस्मिन्, तरणिं विशालां नौकाम्, परिक्रम्य आक्रम्याक्रम्य, सहसा, गुणस्य तस्याकर्षणरज्जोः कर्त्तनेन च्छेदनेन, भुवि अपतन्; वेगसंवरणस्याप्रक्ष्यत्वादित्याशयः।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"कूलं रोधश्च तीरञ्च प्रतीरञ्च तटं त्रिषु" इत्यमरः।

अत्रापि पञ्चषेति "संख्यायाः—" इत्यादिना अत् अन्त्यस्वरादिलोपश्च।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु मञ्जुभाषिणी नाम वृत्तम्—"स-ज-स-जगौ च यदि मञ्जुभाषिणी" इति लक्षणात् ॥४१॥

बाङ्गाला—तीरवर्त्ती पाँच छय जन लोक महाकष्टे विशाल गुण टानिया वेगवान् उजान जले नौका लईया याईतेछिल, हठात् गुण छिँड़िया याओयाय ताहारा भूतले पडिया गेल ॥४१॥

अन्वयः—बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः क्षणीबलाः चिरकर्षणोपचितघर्मबिन्दवः रवितापतप्ततनवः (च सन्तः) अतिशीतले तरुतले विश्रश्रमुः ॥४२॥

बहुनिति। बहुनि कृष्टे हलादिना कृतकर्षणे भूमिभागे पच्यन्त

महतातपेन तपनस्य तापितः
रसनां वितत्य विपुलं शुनां गणः।
चलिताङ्गसंहति विवर्त्ति ताननः
विकचेक्षणोऽर्द्धशयितः समश्वसीत् ॥४२॥

इति कृष्टपच्यानि यानि फलानि धान्यादीनि शस्यानि तेषां लाभे लोभिनो लोभवन्तः, कृषीबलाः कृषकाः, चिरं यद्भूमेः कर्षणं तत् परिश्रम इत्यर्थः तेन उपचिता बाहुल्येनाविर्भूता घर्म्मबिन्दवो येषां ते तथोक्ताः, तथा रवितापेन तप्ता तनवो देहा येषां ते तादृशाश्च सन्तः, अतिशीतले तरुतले, विश्रमसुर्विश्राम चक्रुः।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो हेत्वनुप्रासस्वानयोः संसृष्टिः।

"शस्ये हैतुकते फलम्" इति "कृषकश्च कृषीबलः" अमरः।

कृष्टपच्येति "कृष्टपच्यकुप्ये संज्ञायाम्" इति निपातः ॥४२॥

बाङ्गाला—कर्षण करा भूमिते प्रचुर शस्य जन्मिया पाकिबे एवं ताहा पाइबे एই लोभे लोभवान् हইয়া কতকগুলি কৃষক দীর্ঘকাল ভূমি কর্ষণ করিয়াছিল, তাহাতে তাহাদের দেহে অধিক পরিমাণে ঘর্ম্মবিন্দু আবির্ভূত হইয়াছিল এবং সূর্য্যের তাপে তাহাদের শরীর অত্যন্ত সন্তাপ অনুভব করিতেছিল; সুতরাং তাহারা অতিশীতল কোন বৃক্ষতলে বিশ্রাম করিতেছিল ॥৪২॥

অন্বয়:—शुनां गणः महता तपनस्य आतपेन तापितः अर्द्धशयितः विवर्त्ति ताननः विकचेक्षणः (च सन्) चलिताङ्गसंहति रसनां वितत्य समश्वसीत् ॥४२॥

महतेति। शुनां कुक्कुराणां गणः, महता अधिकेन, तपनस्य सूर्य्यस्य, आतपेन द्योतेन तापितः, अर्द्धशयितः जानुचतुष्टयपातनेन भूमौ स्थित इत्यर्थः, विवर्त्तितं व्यादत्तम् आननं मुखं येन सः, विकचे

घनकाननान्तरगतो गवां गणः
प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुद्गिरन् ।
परिचालयन् हनुमनुक्षणं शनैः
अभिचर्व्य सर्वमुदरे न्यवीविशत् ॥४४॥

उन्मीलिततया प्रकाशिते ईक्षणे चक्षुषी यस्य स तादृशश्च सन्, चलिता निश्वासेनैव कम्पिता भ्रूणां संहतिः समूहो यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, रसनां जिह्वाम्, विपुलमधिकम्, वितत्य विस्तार्य्य, समश्वसीत् छायायां स्थित्वा निरन्तरं श्वासमाविष्कृतवान् ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो हनुत्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

बाङ्गला—कुकुरगुलि सूर्य्येर गुरुतर तापे तापित हइया कोन छायाय अर्द्धशयित थाकिया, मुख विकृत करिया, चोख मेलिया, जिह्वाटाके अधिक बाड़ाइया एवं समस्त अङ्ग काँपाइया श्वास त्याग करितेछिल ॥४३॥

अन्वयः—गवां गणः घनकाननान्तरगतः शनैः अनुक्षणं हनुं परिचालयन् प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुद्गिरन् (च सन्) अभिचर्व्य उदरे सर्वं न्यवीविशत् ॥४४॥

घनेति । गवां गणाः, घनं निविड़ं यत् काननं वनं तस्यान्तरं मध्यं गतः, तत्रत्यच्छायायामवस्थित इत्यर्थः, शनैर्मन्दं मन्दम्, अनुक्षणं निरन्तरम्, हनुं गण्डावयवम्, परिचालयन् चर्वनार्थं सञ्चालयन्, प्रथममादौ प्रभुक्ता उदराभ्यन्तरे प्रवेशिता ये यवसा घासास्तान्, समुद्गिरन् उदरान्मुखाभ्यन्तरे आनयंश्च सन्, अभिचर्व्य सर्वतोभावेन तच्चर्वनं कृत्वा, उदरे, सर्वम्, न्यवीविशत् प्रवेशितवान् ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासहत्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"घासो यवसम्" इत्यमरः । "यवसः पुंसि च" इति तत्रत्यटीकायां रघुनाथः । "गण्डौ कपोलौ तत्परा हनुः" इति चामरः ॥४४॥

পথিকো বৃহৎপথগমশ্রমাকুলঃ
পরিপীয় বারি নিবসন্নাতপে।
শিশিরানিলোপজনিতাঙ্গনির্বৃতিঃ
বিবশো বভূব ভুবি নিদ্রিতো দ্রুতম্ ॥৪৫॥
রবিরশ্মিশুষ্করসগাত্রমার্জনীং
বিনিধায় মূর্দ্ধনি ক্ষণীবলাঃ খলে।
সততস্রুতপ্রসৃতঘর্ম্মবিন্দবঃ
স্খলিতক্লিষ্টভূমিগতত্বং ব্যপানয়ন্ ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—গোসমূহ নিবিড় বনের ভিতরে থাকিয়া ধীরে ধীরে অনবরত গণ্ডযুগল সঞ্চালন করিয়া প্রথমভুক্ত ঘাস মুখে আনিয়া পুনরায় চিবাইয়া সে সমস্তই উদরের ভিতরে প্রবেশ করাইতেছিল ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—বৃহৎপথগমশ্রমাকুলঃ পথিকঃ বারি পরিপীয় অনাতপে নিবসন্ শিশিরানিলোপজনিতাঙ্গনির্বৃতিঃ বিবশঃ (চ সন্) দ্রুতং ভুবি নিদ্রিতঃ বভূব ॥৪৫॥

পথিক ইতি। বৃহতো দীর্ঘস্য পথো গমনেন গমনেন যঃ শ্রমস্তেন আকুলঃ পথিকঃ, বারি নদ্যা জলং পরিপীয়, অনাতপে ছায়ায়াম্, নিবসন্নবতিষ্ঠমানঃ, শিশিরেণ শীতলেন অনিলেন বায়ুনা উপজনিতা অঙ্গানাং নির্বৃতিঃ শান্তির্যস্য স তথোক্তঃ, বিবশো নিদ্রাগমাদস্বাধীনচেষ্টঃ সন্, দ্রুতম্, ভুবি, নিদ্রিতো বভূব।

অত্রাপি স্বভাবোক্তিরলঙ্কারশ্চ কান্তুপ্রাসেন সংসৃষ্টঃ ॥৪৫॥

বাঙ্গালা—সুদীর্ঘ পথ গমন করায় পরিশ্রান্ত পথিকগণ নদীর জল পান করিয়া বৃক্ষের ছায়ায় বসিয়া বিশ্রাম করিতেছিল; এমন সময় শীতল বায়ু আসিয়া তাহাদের অঙ্গের শান্তি জন্মাইতে লাগিল বলিয়া, তাহারা অবশ হইয়া সত্বরই ভূতলে নিদ্রিত হইয়া পড়িতেছিল ॥৪৫॥

प्रथमादिनस्य पथिकः पथि व्रजन्
प्रयियासितस्थलसमीपगोऽपि सन् ।
गमनीयमल्पमपि मार्ग सुन्मनाः
बुबुधे प्रभूतमिव दुःसहश्रमी ॥४७॥

अन्वयः—कृषीवलाः मूर्द्धनि रवि-रश्मि-शुष्क-रस-गात्रमार्जनीं विनिधाय सतत-स्रुत-प्रस्रुत-घर्मबिन्दवः (सन्तः) खले स्खलिकृष्टभूमिग-तृणं व्यपानयन् ॥४६॥

रवीति। कृषीवलाः कृषकाः, मूर्द्धनि मस्तके, रविरश्मिभिः सूर्य्य-किरणैः शुष्का रसा जलानि यस्याः सा चासौ गात्रमार्जनी चेति ताम्, विनिधाय बन्धनेन संस्थाप्य, सततं स्रुता निर्गताः प्रस्रुता विस्तृताश्च घर्मबिन्दवो येषां ते तादृशाः सन्तः, खले शस्यचैले, स्खलिभिः कृष्टा या भूमिः तत्र गच्छति तिष्ठतीति तत्तादृशं यत्तृणं तत्, व्यपानयन् उत्तोल्यो-त्तोल्यापनीतवन्तः।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

"खलं शस्यस्थाने शठे त्रिषु" इति त्रिकाण्डशेषः ॥४६॥

बाङ्गाला—कृषकेरा मस्तके सूर्य्यकिरणशुष्क गात्रमार्জনী বন্ধন করিয়া হলকৃষ্ট ভূমিজাত তৃণ সকল তুলিয়া ফেলাইতেছিল, সেই সময়ে তাহাদের গাত্র হইতে অনবরত ঘর্ম্মবিন্দু নির্গত হইয়া বিস্তৃতভাবে নিঃসৃত হইতেছিল ॥৪৬॥

अन्वयः—पथिकः दिनस्य प्रथमात् पथि व्रजन् प्रयियासित-स्थल-समीपगः अपि दुःसहश्रमी उन्मनाः (च) सन् गमनीयं अल्पं अपि मार्गं प्रभूतं इव बुबुधे ॥४७॥

प्रथमादिति। पथिकः, दिनस्य, प्रथमात् प्रभातकालादवधि, पथि व्रजन् गच्छन्, प्रयातुमिष्टं प्रयियासितं यत् स्थलं तस्य समीपं गच्छतीति सः, तादृशः सन्नपि, दुःसहः श्रमोऽस्यास्तीति स दुःसहश्रमी उन्मना

ललितामला मृदुलपल्लवावली
प्रथमप्रकाशितमुखी नवा सती।
प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता
प्रमुमोह साहसिकतावहिर्गमात् ॥४८॥

उत्सुकचित्तश्च सन्, गमनीयम्, अल्पमपि मार्गं पन्थानम्, प्रभूतं प्रचुरमिव, बुबुधे मेने। दुःसहश्रमोत्यादित्येत्याशयः।

अत्र अल्पस्य पथः प्राचुर्यबोधं प्रति दुःसहश्रमपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः।

दुःसहश्रमीति अतिशयार्थे मत्वर्थीय इन्। अतएव बहुव्रीहिणा तदर्थस्य बोधयितुमशक्यत्वात् "न कर्मधारयान्मत्वर्थीयः—" इत्यादिनिषेधस्य न प्रवृत्तिरिति प्रागप्युक्तम् ॥४७॥

बाङ्गाला—पथिकगण दिनের প্রথম সময় হইতে পথে চলিতে থাকিয়া গন্তব্যস্থানের নিকটবর্ত্তী এবং উৎকণ্ঠিত হইয়াও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত বলিয়া অল্প পথকেও অধিক বলিয়া মনে করিতেছিল ॥৪৭॥

अन्वयः—ललिता अमला नवा (च) मृदुलपल्लवावली साहसिकतावहिर्गमात् प्रथमप्रकाशितमुखी प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता (च) सती प्रमुमोह ॥४८॥

ललितेति। ललिता सुन्दरी, अमला निर्म्मल, नवा नूतना, च, मृदुला चासौ पल्लवानामावली श्रेणिश्चेति सा मृदुलपल्लवावली तादृशी रमणी च, साहसिकतया अल्पसमयेन साहसेन च वहिर्गमात् तरुलताप्राखाभ्य उत्थानात् भवनाद्वहिर्गमनाच्च, प्रथमं प्रकाशितं सुखमाद्यभागो वदनञ्च यया सा तादृशी, अतएव प्रखरेण अतितीव्रेण, भास्करकरेण सूर्य्यकिरणेन विटपेन च, धर्षिता ग्लाना आक्रान्ता च सती, प्रमुमोह अतीवविकला प्रमूर्च्छिता च बभूव।

पादपादपि लताकुलादपि
भूतलादपि च दूरवर्त्तिनः।
काचवज्जलधिवीचिचञ्चलं
निर्म्मलं किमपि तेज उद्गतम् ॥४९॥
शोषयन् रसमशेषवस्तुनः
तापयन् गृहगतान् जनानपि
दुःसहो दिनकरोऽकरोत्तदा
चण्डरोचिरिति नाम सार्थकम् ॥५०॥

अत्र कार्य्यसाम्येन विशेषणसाम्येन च तादृशपल्लवावल्यां तरुणी-व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारो ह्रस्वानुप्रासस्यानयोः संसृष्टिः ॥४८॥

बाङ्गाला—निर्म्मल, मनोहर, अल्पकालमात्र निर्गत ও প্রথম প্রকাশিত মুগ্ধ তরুলতার নূতন পল্লবগুলি সূর্য্যের প্রখর কিরণে ম্লান হইয়া ক্রমে অতিবিকল হইতেছিল ॥৪৮॥

अन्वयः—काचवत् जलधिवीचिचञ्चलं निर्म्मलं (च) किमपि तेजः दूरवर्त्तिनः पादपात् अपि लताकुलात् अपि भूतलात् अपि च उद्गतं ॥४९॥

पादपादिति। काचवत् लघुम्, जलधिवीचिवत् समुद्वतरङ्ग इव चञ्चलम्, निर्म्मलञ्च, किमपि तेजः, दूरवर्त्तिनो द्रष्टुर्दूरदेशस्थितात्, पादपादृक्षसमूहादपि, लतानां कुलात् निचयादपि, भूतलादपि च, उद्गतमुत्थितमभूत्।

अत्र श्रौतौपमालुप्तोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

रदन्तु तेजो निदाघकाले मध्याह्नसमये तीव्रातपे नितरामनुसन्वित्-सूनां प्रत्यक्षीभवति ॥४९॥

बाङ्गाला—কাচের ন্যায় হাল্কা, জলতরঙ্গের ন্যায় চঞ্চল ও নির্ম্মল, কোন তেজ দূরবর্ত্তী বৃক্ষ, লতা ও ভূতল হইতে উঠিতেছিল ॥৪৯॥

प्रायश्चस्त्रिजगतामकारणं
दृष्टिमेष मलिनो विलुम्पति।
इत्यवेत्य किरणैरिवैरिरत्
अन्धकारमरुणो गुहान्तरे ॥५१॥

अन्वयः—तदा दुःसहः दिनकरः अशेषवस्तुनः रसं शोषयन् रटद्गतान् अपि जनान् तापयन् (च) चण्डरोचिः इति नाम सार्थकं अकरोत् ॥५०॥

शोषयचिति। तदा दुःसहो दिनकरः सूर्य्यः, अशेषवस्तुनो रसवतः धान्यादिसर्वपदार्थस्य, रसं शोषयन्, रटद्गतानपि जनान् तापयंश्च सन्, चण्डं भीषणं रोचिरातपो यस्य स चण्डरोचिरिति नाम संज्ञाम्, सार्थकं व्युत्पत्त्यर्थयुक्तम्, अकरोत्।

अत्र चण्डरोचिरिति नाम्नः सार्थकीकरणं प्रति प्रथमार्द्धगतपदार्थद्वयस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारस्तत्कानुप्रासेन संसृज्यते ॥५०॥

बाङ्गला—तत्काले दुःसह सूर्य्य रसयुक्त समस्त वस्तुर रस शोषण एवं गृहस्थित जनगणेरओ सन्ताप जन्माइते थाकिया, 'चण्डरोचि' एই नाम सार्थक करितेछिलेन ॥५०॥

अन्वयः—एषः मलिनः अकारणं प्रायशः (एव) जगतां दृष्टिं विलुम्पति इति अवेत्य इव अरुणः किरणैः अन्धकारं गुहान्तरे ऐरिरत् ॥५१॥

प्रायश्च इति। एष मलिनः कृष्णवर्णः पापी च, अन्धकारः, अकारणम्, प्रायशो बाहुल्येनैव, जगतां जगद्वासिनां जनानां दृष्टिम्, विलुम्पति स्वभावेन मन्त्रौषधिप्रभावेण च अपहरति; इति अवेत्य ज्ञात्वेव, अरुणः सूर्य्यो राजा च, किरणैर्मयूखैः राजपुरुषैश्च, अन्धकारं तिमिरं चौरञ्च, गुहान्तरे पर्वतकन्दरे कारागारे च, ऐरिरत् प्रेरितवान्।

भास्वदंशुनिचयैस्तिरस्कृतः
सूर्य्यकान्तमणिरग्निमातनोत् ।
शक्तिमान् जगति को जनो सुधा
संसहेत हि परावमाननाम् ॥५२॥

अत्र कार्य्यसाम्येन सूर्य्ये राज्ञः अन्धकारे च चौरस्य व्यवहार-समारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च च्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥५१॥

बाङ्गाला—एই মলিন অন্ধকার বিনাকারণে প্রায় জগদ্বাসী লোকেরই দৃষ্টি হরণ করে ; ইহা জানিয়াই যেন সূর্য্য আপন কিরণদ্বারা অন্ধকারকে পর্ব্বতের গুহার ভিতরে প্রেরণ করিতেছিলেন ॥৫১॥

अन्वयः—सूर्य्यकान्तमणिः भास्वदंशुनिचयैः तिरस्कृतः (सन्) अग्निं आतनोत्। जगति शक्तिमान् कः हि जनः सुधा परावमाननां संसहेत ॥५२॥

भास्वदिति । सूर्य्यकान्तमणिः, भास्वतः सूर्य्यस्य अंशुनिचयैः किरणसमूहैः, तिरस्कृत आवृतो भर्त्सितश्च सन्, अग्निम्, आतनोत् विस्तारयाविरकरोत्। जगति, शक्तिमान् प्रतिक्रियाप्रदर्शने समर्थः, को हि जनः, सुधा वृथा विनाकारणमित्यर्थः, परावमाननां परकृत-मपमानम्, संसहेत, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः ।

अत्रावरणभर्त्सनयोर्भेदेऽपि तिरस्कृत इति पदस्य श्लेषेणाभेदाध्य-वसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तर-न्यासश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

रविकिरणस्पर्शे सूर्य्यकान्तमणेरग्नेराविर्भावः खलु स्वाभाविकः ॥५२॥

বাঙ্গালা—সূর্য্যকান্তমণি সূর্য্যের কিরণসমূহে আবৃত হইয়া অগ্নি

दीर्णभूविलमुपेत्य भास्करः
ध्वान्तशेषमिव हन्तुमुद्यतः।
नागलोकमगमद्विचक्षणः
नाश्नुतेऽशमपि नैव शेषयेत् ॥५३॥
तापितं रविकरैरसैकतं
तीव्रमुष्णकिरणं समासृजत्।
तान्तृतेजससमुपेत्य यो जड़ः
दुर्भगः स खलु सर्वसम्मतः ॥५४॥

आविष्कार करितेछिल। कारण, जगते शक्तिशाली कोन् लोक विना कारणे परकृत अपमान सह्य करे? ॥५२॥

अन्वयः—भास्करः दीर्ण-भू-विलं उपेत्य ध्वान्तशेषं (अपि) हन्तुं उद्यतः इव नागलोकं अगमत्। विचक्षणः नाश्नुतेऽशं अपि न एव शेषयेत् ॥५३॥

दीर्णेति। भास्करः सूर्यः, दीर्णाया निजकिरणैरेव विदारितायाः भुवो भूमेः विलं गर्त्तम्, उपेत्य प्रविश्य, ध्वान्तस्य अन्धकारस्य शेषमवशिष्टमंशमपि, हन्तुमुद्यत इव सन्, नागलोकं पातालम्, अगमत् गन्तुमारभत च। विचक्षणो नीतिज्ञो लोकः, नाश्नुतेऽश्नुतेव्यस्य लेशमल्पमंशमपि, नैव, शेषयेत् अवशिष्टतया रचेत्।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चानयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५३॥

बाङ्गाला—सूर्य्य विदार्ण भूमिर गर्त्तेर भितरे प्रवेश करिया अवशिष्ट अन्धकारओ येन विनाश करिते उद्यत हइया पातालें याइतेछिलेन। कारण, नीतिज्ञ लोक हन्तव्येर लेशओ अवशिष्ट राखेन ना ॥५३॥

शोषणाय सदनाङ्गने खगान्
खादतो विततशस्यसंहतिम्।
निस्वनन्नतिजरो जनो वसन्
कुक्षिकाभिसरणैरसारयत् ॥५५॥

अन्वयः—सैकतं रविकरैश्च तापितं (सत्) तीव्रं उष्णकिरणं समाविजत्। यः तीक्ष्णतेजसं उपेत्य (अपि) जड़ः (एव तिष्ठति) सः खलु सर्वसम्मतः दुर्भगः ॥५४॥

तापितमिति। सैकतं सिकतामयं वालुकामयं स्थानमिति यावत्, रविकरैश्च सूर्य्यकिरणेन, तापितं सत्, तीव्रसुष्णकिरणम्, समाविजत् आविरकरोत्। यः पदार्थः, तीक्ष्णतेजसं पदार्थम्, उपेत्य प्राप्यापि, जड़ो निस्तेजा एव तिष्ठति, स खलु सर्वसम्मतो दुर्भगः।

अत्रापि सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥५४॥

बाङ्गला—वालुकामय स्थान सूर्य्यের কিরণে সন্তপ্ত হইয়া তীব্র উষ্ণ কিরণ আবিষ্কার করিতেছিল। কারণ, যে পদার্থ, তীক্ষ্ণ তেজ পদার্থ পাইয়াও নিস্তেজই থাকে, সে পদার্থ সর্ব্বসম্মত দুর্ভাগ্য ॥৫৪॥

अन्वयः—अतिजरः जनः वसन् निस्वनन् (च) कुक्षिकाभिसरणैः शोषणाय सदनाङ्गने विततशस्यसंहतिं खादतः खगान् असारयत् ॥५५॥

शोषणायेति। अतिजरः अतीवजरो जनः, वसन् अनतिदूर एवोपविशन्, निस्वनन् 'हुड्स्' इत्यादिरूपं शब्दं कुर्वंश्च, कुक्षिकाया वंशशाखाया अभिसरणैः सर्वतः प्रचलनैः, शोषणाय शुष्ककरणाय, सदनाङ्गने गृहचत्वरे, विततां विस्तृतां या शस्यसंहतिः धान्यादि-समूहस्ताम्, खादतः खगान् पक्षिणः, असारयत् अपसारितवान्।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

ভোজ্যমুত্তমতমং স্বয়ং কৃতং
সম্প্রশস্য সমদন্তমন্তিকে।
সংস্থিতা স্মিতমুখী কুলাঙ্গনা
বল্লভং ব্যজনবত্যতূতুষৎ ॥৫৬॥

উপরি বদ্ধায়াঃ কুক্ষিকায়া বন্ধনরজ্জুসমাকর্ষণেন তস্যাঃ স্বয়মিত্থং সর্বতস্তলনমিতি কারিতপ্রত্যয়াভাবেঽপি তদর্থপ্রতীতিঃ ॥৫৫॥

বাঙ্গালা—শুকাইবার জন্য ঘরের উঠানে শস্য ছড়াইয়া রাখিয়াছিল; তখন পক্ষিগণ আসিয়া তাহা খাইতে লাগিয়া গিয়াছিল; এমন সময়ে কোন অত্যন্ত বৃদ্ধ লোক অদূরে বসিয়া 'হুইস্' ইত্যাকার শব্দ করিতে থাকিয়া এবং বাঁশের কঞ্চি সকল দিকে চালাইয়া সে পক্ষীগুলিকে তাড়াইতেছিল ॥৫৫॥

অন্বয়ঃ—অন্তিকে সংস্থিতা স্মিতমুখী কুলাঙ্গনা ব্যজনবতী (সতী) স্বয়ং কৃতং উত্তমতমং ভোজ্যং সম্প্রশস্য সমদন্তং বল্লভং অতূতুষৎ ॥৫৬॥

ভোজ্যমিতি। অন্তিকে সংস্থিতা, স্মিতং মৃদুহাস্যং মুখে যস্যাঃ সা স্মিতমুখী, কাচিৎ কুলাঙ্গনা, ব্যজনবতী তালবৃন্তহস্তা, ব্যজনং সঞ্চালয়ন্তী সতীত্যর্থঃ স্বয়মাত্মনা কৃতং পক্কম্, উত্তমতমমতীবোত্কৃষ্টম্, ভোজ্যং খাদ্যম্, সম্প্রশস্য বিশেষেণ প্রশস্য, সমদন্তং সম্যগ্ভক্ষয়ন্তম্, বল্লভং দয়িতম্, অতূতুষৎ পাকনৈপুণ্যেন ব্যজনবীজনেন চ সন্তোষিতবতী।

অত্র চ কান্তপ্রাসোঽলঙ্কারঃ ॥৫৬॥

বাঙ্গালা—কোন কুলবধূ নিজে যাহা পাক করিয়াছিল, তাহার প্রিয়পতি বিশেষ প্রশংসা করিয়া সেই অত্যুৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন করিতেছিলেন; তখন সেই কুলবধূ তাঁহার নিকটে বসিয়া সহাস্য মুখে ব্যজন সঞ্চালন করিতে থাকিয়া তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিতেছিল ॥৫৬॥

प्रचण्डमार्त्तण्डमरीचिमण्डलै:
समाहतस्तप्तसमीरणैरपि ।
विगाहमानोऽपि सरोवरान्तरे
न देहदाहं स्म जहाति दन्तुरम् ॥५७॥
प्रभञ्जनो वह्निसमानमर्शन:
धरारजोराजिमुपाहरन् जवात् ।
सनिस्वनं नीरसपर्णमुद्वहन्
उदभ्रमत् सिन्धुजलभ्रमोपमम् ॥५८॥

अन्वय:—प्रचण्ड-मार्त्तण्ड-मरीचि-मण्डलै: तप्तसमीरणै: अपि समाहत: (जन:) सरोवरान्तरे विगाहमान: अपि (सन्) दन्तुरं देहदाहं न जहाति स्म ॥५७॥

प्रचण्डेति । प्रचण्डस्य प्रखरतया नितान्तभीषणस्य मार्त्तण्डस्य सूर्य्यस्य मरीचिमण्डलै: किरणसमू , तप्तसमीरणैरपि तन्मरीचिमण्डल-सन्तप्तवायुभिश्च, समाहतस्ताड़ित: भृशं स्पृष्ट इत्यर्थ:, जन:, सरो-वरान्तरे उत्तमजलाशयमध्ये विगाहमानो मज्जन्नपि सन्, दन्तुरं विषमं देहदाहं शरीरसन्तापम्, न जहाति स्म सहसा न तत्याज; तदतिरेकादिति भाव: ।

अत्र विगाहनरूपे कारणे सत्यपि देहदाहत्यागरूपतत्कार्य्यानुत्-पत्तेर्विशेषोक्तिरलङ्कार:, इत्यनुप्रासस्य कानुप्रासस्य चैतेषां संसृष्टि: ।

इत:प्रभृति पञ्चसु श्लोकेषु वंशस्थविलं वृत्तम् ॥५७॥

बाङ्गाला—प्रचण्ड सूर्य्येर किरण ओ सन्तप्त वायुर संस्पर्शेर परे मानुष सरोवरमध्ये अवगाहन करिते थाकिया ओ सहसा देहेर दारुण सन्ताप त्याग करिते पारितेछिल ना ॥५७॥

कृतत्वरं प्राणपतिं प्रवासिनम्
अवीक्ष्य साक्षादुपगतं युवतेरुपागतम्।
सुदुःसहोऽन्तर्ज्वलितो महातपः
जिगाय मध्यन्दिनभास्वदातपम् ॥५८॥

अन्वयः—वह्निसमानसमग्नः प्रभञ्जनः अवात् धरारजोराशिं उपाहरन् सनिस्वनं नीरसपर्णं उद्वहन् (च) सिन्धुजलभ्रमोपम उदभ्रमत् ॥५८॥

प्रभञ्जन इति। वह्निसमानसमग्नः अग्नितुल्यस्पर्शः, प्रभञ्जनो वायुः, अवाङ्मुखं गात्, धरायाः भूमेः रजोराशिं धूलिसमूहम्, उपाहरन्नाददानः, सनिस्वनं सशब्दम्, नीरसपर्णं वृक्षस्य शुष्कपत्रम्, उद्वहन्नुत्तोलयंश्च सन्, सिन्धुजलभ्रमः समुद्रजलावर्त्त उपमा यस्य कर्म्मण इति तद्वद्यथा तथा, उदभ्रमत् घूर्णितवान्।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, समासगतमालोपमाश्रयश्चेतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च रूक्षे कानुप्रासेन संसृज्यते ॥५८॥

बाङ्गाला—अग्निर तुल्य उष्णस्पर्श वायु वेगे भूतलेर धूलि लइया, शब्देर सहित शुष्क पत्र वहन करिते थाकिया, समुद्रेर जलावर्तेर न्याय (घोलार मत) घूरितेछिल ॥५८॥

अन्वयः—कृतत्वरं प्रवासिनं प्राणपतिं साक्षात् उपागतं अवीक्ष्य युवतेः अन्तर्ज्वलितः सुदुःसहः महातपः मध्यन्दिनभास्वदातपं जिगाय ॥५९॥

कृतेति। कृतः त्वरः आगमनसमयनिर्द्देशो येन तम्, प्रवासिनं विदेशस्थम्, प्राणपतिम्, साक्षादुपागतमुपस्थितम्, अवीक्ष्य अनवलोक्य, स्थितायाः इति शेषः; युवतेः, अन्तः हृदयाभ्यन्तरे ज्वलितः, सुदुःसहो महातपः तीव्रद्योतः, मध्यन्दिनभास्वतो मध्याह्नसूर्य्यस्यातपं द्योतम्, जिगाय जितवान्।

कृतः कुलायालयकोकिलेन यः
कुहूरवः काननतोऽन्तरेऽन्तरे ।
वियोगिनीनां स मनस्यु हरिति
ततान पौढ़ापिशुनं प्रतिस्वनम् ॥६०॥

अत्र सन्तापविरुद्धवेदनयोर्भेदेऽपि मद्यातपपदेन तयोरभेदाध्यवसायादेकातिशयोक्तिरलङ्कारः, अयासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरपरा सातिशयोक्तिः, छेकानुप्रासस्त्वेतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५९॥

बाङ्गाला—प्राणतुल्य प्रियपति सेই সময়ে আসিবেন এইরূপ নির্দ্দেশ করিয়া বিদেশে গিয়াছিলেন ; কিন্তু তখনও তাঁহাকে প্রত্যক্ষে উপস্থিত না দেখিতে পাওয়ায় যুবতির হৃদয়ের ভিতরে অতিদুঃসহ বিশাল আতপ, মধ্যাহ্নসূর্য্যের আতপকে জয় করিতেছিল ॥৫৯॥

अन्वयः—कुलायालयकोकिलेन अन्तरे अन्तरे काननतः यः कुहूरवः कृतः सः वियोगिनीनां मनसि उहः इति पौढ़ापिशुनं प्रतिस्वनं ततान ॥६०॥

कृत इति । कुलायो नीरमालयोऽवस्थितिस्थानं यस्य स चासौ कोकिलश्चेति तेन, अन्तरे अन्तरे मध्ये मध्ये, काननतो वनात्, यः कुहूरवः कृतः, स कुहूरवः, वियोगिनीनां विरहिणीनां रमणीनां मनसि, 'उहः' इति इत्थम्, पौढ़ापिशुनं वियोगवेदनासूचकम्, प्रतिस्वनं प्रतिध्वनिम्, ततान विस्तारेण चकार ; कोकिलरवस्योद्दीपकत्वात् प्रतिध्वनेश्च प्रायेण ध्वन्यनुरूपत्वादित्याशयः ।

अत्र तादृशप्रतिस्वनोत्पादनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेतेषां संसृष्टिः ।

"कुलायो नीरमस्त्रियाम्" इति "पिशुनो खलसूचकौ" इति चामरः ॥६०॥

বহিঃ প্রতপ্তং তপনাতপে বপুঃ
সুশীতলং স্বেদজলং কিলাকরোৎ।
অনঙ্গতপ্তং পথিকাঙ্গনামনঃ
নিরুদ্ধমপ্যশ্রুজলং ন কিঞ্চন ॥৫১॥

বাঙ্গালা—নীরবাসী কোকিল মধ্যে মধ্যে বন হইতে যে 'কুহুরব' করিতেছিল; তাহাই বিরহিণী রমণীগণের হৃদয়ে 'উহু' ইত্যাকার বিয়োগ-বেদনাসূচক প্রতিধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥৬০॥

অন্বয়ঃ—স্বেদজলং কিল তপনাতপে বাহ্যঃ প্রতপ্তং বপুঃ সুশীতলং অকরোৎ। (কিন্তু) নিরুদ্ধং অপি অশ্রুজলং অনঙ্গতপ্তং পথিকাঙ্গনামনঃ কিঞ্চন শীতলং ন অকরোৎ ॥৫১॥

বহিরিতি। স্বেদজলং ঘর্ম্মবারি কর্ত্তৃ কিল, তপনাতপে: সূর্য্যাতপে:, বহিঃ প্রতপ্তম্, বপুঃ শরীরম্, সুশীতলমকরোৎ। কিন্তু, নিরুদ্ধম্ অন্তরে অবরুদ্ধমপি, অশ্রুজলং কর্ত্তৃ, অনঙ্গেন কামেন তপ্তম্, পথিকাঙ্গনায়াঃ পান্থস্ত্রিয়াঃ বিরহিণ্যা রমণ্যা মনঃ, কিঞ্চন কিমপি, শীতলম্, ন অকরোৎ।

অত্র স্বেদজলাশ্রুজলয়োর্যোগ্যতাভেদাদিনা বিরূপয়োঃ সঙ্ঘটনয়া বিষমালঙ্কারঃ, অশ্রুজলরূপকার্য্যে সত্যপি শীতলত্বরূপতৎকার্য্যানুৎপত্তের্বিশেষোক্তিরানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি চ চ্ছেকানুপ্রাস-তুল্যানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥৫১॥

বাঙ্গালা—ঘর্ম্মজল সূর্য্যের তাপে বাহিরে সন্তপ্ত শরীরকে সুশীতল করিতেছিল বটে; কিন্তু অশ্রুজল অন্তরে অবরুদ্ধ করিলেও বিরহিণী রমণীর কামসন্তপ্ত মনকে ঈষৎ শীতলও করিতেছিল না ॥৬১॥

भानोर्भानुमद्दोष्णतामनुभवन् पत्रातपत्रान्तरात्
यानश्रान्तनितान्ततान्तकरणो गच्छन् स मध्यन्दिने ।
स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिमिव श्रीद्वारकापत्तनं
सिन्धौ सौधविभाविभासितसितं दूराद्ददर्शादरात् ॥६२॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
मध्याह्नवर्णनं नाम सप्तमः सर्गः ॥०॥

—०:०:०—

अन्वयः—मध्यन्दिने यान-श्रान्त-नितान्त-तान्त करणः स पत्रातपत्रान्तरात् भानोः भानुमद्दोष्णतां अनुभवन् गच्छन् (च) स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिं इव सिन्धौ सौध-विभा-विभासित-सितं श्रीद्वारकापत्तनं दूरात् आदरात् ददर्श ॥६२॥

इत्थं प्रासङ्गिकं मध्याह्नवर्णनं समाप्य प्रकृतमनुसरन् भाविसर्गञ्च सूचयन् प्राक्प्रस्थितस्य रुक्मिण्या दूतभूतस्य ब्राह्मणस्य द्वारकानगरी-दर्शनमाह भानोरिति । दिनस्य मध्यं मध्यन्दिनं तस्मिन् मध्यन्दिने मध्याह्नकाले, यानेन दीर्घपथगमनेन श्रान्तानि श्रमयुक्तानि नितान्त-तान्तानि अत्यन्तक्लान्तानि च करणानि चरणादीनीन्द्रियाणि यस्य सः, स रुक्मिण्या दूतभूतो ब्राह्मणः, पत्रातपत्रं पर्णमयं यत् छत्रं तस्मात्तरात् मध्यादपि, भानोः सूर्यस्य, भानूनां किरणानां मद्दोष्णतामनुभवन्, गच्छन् रुक्मिण्या दौत्यावश्यकत्वात् द्वारकां प्रति व्रजंश्च सन्, स्वच्छे निर्मले व्योमनि आकाशे, यामिनीमणिं चन्द्रमिव, सिन्धौ समुद्रे, सौधानां राजसदनानां या विभा शुभ्रप्रभा तया विभासितो विशेषेण प्रकाशितः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तत्, श्रीद्वारकापत्तनं श्रीमद्द्वारका-नगरम्, दूरादेव, सौन्दर्यातिशयेनादरात्, ददर्श ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

"भानुः किरणसूर्य्ययोः" इति विश्वः । "करणं साधकतमं चेत्र-गात्रेन्द्रियेष्वपि" इत्यमरः ।

द्वारकायाः कृष्णाधिष्ठानात् दैवस्थानतया श्रीपूर्वकमभिहितं तत्, "दैवं गुरुं गुरुस्थानं चैत्रं चैत्राधिपं तथा । साध्यं सिद्धाधिकारांश्च श्रीपूर्वं समुदीरयेत् ॥" इति स्मृतेः । अत्र गुरुस्थानमिति गुरुपदं दैवस्याप्युपलक्षणमिति गुरवः । श्रीमत्त्वे लक्षणा वा ।

मध्यन्दिनमिति "धेन्वनड्वाहाद्यञ्" इति निपातः । "शुक्ले शुक्लादयः पुंसि शुक्लि क्लिङ्गास्तु तद्वति" इत्यमरोक्तिप्रामाण्यात् सितशब्दोऽत्र शुक्लवचनः ।

शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥६२॥

ब्रह्मर्त्तुवस्विन्दुमिते शकाब्दे सौराश्विने पञ्चदशे दिने च ।
वङ्गानुवादान्वयसंयुतेयं समापिता सप्तमसर्गटीका ॥

इति श्रीविश्वनाथतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां विचित्रायां सप्तमः सर्गः ॥०॥

बाङ्गाला—रुक्मिणीर दौत्यकार्य्य करिबार जन्य मध्याह्नकाले सुदीर्घ-पथ गमन कराय सेई ब्राह्मणेर प्राय समस्त इन्द्रियइ परिश्रान्त ओ अत्यन्त क्लान्त हइयाछिल एवं तिनि पत्रमय छत्रेर अभ्यन्तर हइतेओ सूर्य्यकिरणेर गुरुतर उष्णता अनुभव करितेछिलेन ; तथापि तिनि कार्य्येर गुरुत्व-वशतः गमन करिते थाकिया दूर हइतेइ आदरपूर्व्वक द्वारकानगरी दर्शन करिलेन। निर्म्मल आकाशे पूर्णचन्द्रेर न्याय समुद्रमध्ये सेई नगरीटी विराज करितेछिल एवं अट्टालिकासमूहेर शुभ्रवर्णे सेई नगरीटीर शुभ्रवर्ण आरओ उद्भासित छिल ॥६२॥

——०——

अष्टमः सर्गः ।

—:०:—

नाविको गुरुगम्भीरं कल्लोलकुलसङ्कुलम् ।
अशान्तं तं सरस्वन्तं नाव्यमेनमतीतरत् ॥१॥
ततार तरणेस्तीरे तरख्यातपतापितः ।
शोषपाषाणसोपानि पानिड्डापीनपीड़ितः ॥२॥
द्वारकान्तःसभाद्वारं प्रतिद्वारिप्रदर्शितम् ।
शेषगायिसभाशेषं विशन्नेष निरेक्षत ॥३॥
घनः स्वानो घनस्येव नर्त्तयन् शिखिदम्पती ।
सभावसानं संसूच्य शङ्खस्योदचरच्चिरम् ॥४॥
शृङ्गादिव तुषाराद्रेः स्रोतस्विस्रोतसोऽम्भसाम् ।
केशवस्य सदस्यानां गोपुरात् परिनिर्ययौ ॥५॥
जनौघं तं विनिर्यान्तम् अविश्रान्तप्रसारिणम् ।
अतिचक्राम पार्श्वेन शैलसिन्धुमिव द्विपः ॥६॥
प्रविश्य नगरान्तः स बभूव हृषितान्तरः ।
अदृष्टपूर्वसौन्दर्य-विलोकलोललोचनः ॥७॥
लक्ष्मीपतेः पुरो लक्ष्मीम् अचिलच्चोचकार सः ।
स्वच्छेऽमरावतीच्छायाम् अम्बुधाविव विम्बिताम् ॥८॥
रत्नावलीविलम्बिन्यः कान्तास्वारुमरीचयः ।
चत्वरेऽन्योन्यसंयोगात् इन्द्रचापश्रियं दधुः ॥९॥

विशेषरत्नशीतांशु-निःशेषनिहतत्वमः।
नापेक्षते स्म सुखः सन् आकर्षव्यजनानिलम् ॥१०॥

विचिन्वन् शार्ङ्गधन्वानं लुलोके लोकमण्डले।
इदन्तयाऽज्ञातमपि प्रभावसंस्तुतं तु तम् ॥११॥

गिरीशगिरिशभ्रांशु-रेवतीजानिपाणिना।
गङ्गाम्बुना गृहीताङ्गं प्रवाहमिव यामुनम् ॥१२॥

सवारिवारिदश्यामं पीतकौषेयवाससम्।
तप्तकाञ्चनसन्नद्ध-महानीलमणिद्युतिम् ॥१३॥

प्रियङ्गुकुसुमासन्ने कुन्दपुष्पमिव स्फुटम्।
बिभ्रतं नीलनासान्ते शुक्तिमौक्तिकमेककम् ॥१४॥

जगत्तिलकतां तस्य बोधयन्तमिवाखिलान्।
ललाटे तिलकं कान्तं धारयन्तं छिदान्तरम् ॥१५॥

भक्तापापशुच्छेद-यूपेनेवोज्ज्वलात्मना।
तिलकेन ललाटान्तः अथवा भान्तमुच्चकैः ॥१६॥

मणिचूडाचरच्चारु-मरीचिचयचुम्बितम्।
प्रभया वह्निणो वर्हं गर्हयन्तमिवात्मनः ॥१७॥

वनजाममलां मालां पीवरोरःस्थलस्थिताम्।
गोपीवियोगविषम-शोकलक्ष्मेव बिभ्रतम् ॥१८॥

गोपाङ्गनास्तनाघात-कलङ्कमिव वक्षसि।
श्रीवत्सलक्षणं स्पष्टं दधानं चन्दनार्चितम् ॥१९॥

सूक्ष्मत्वे नाखिलं कार्य्यम् अस्ति कारणवस्तुनि ।
सांख्योक्तमिति गच्छन्तं कन्दर्पजनकं स्फुटम् ॥२०॥

असत्यामपि योषायां जनयन्तं सुतं स्मरम् ।
अजातेनापि जातेन त्रिजगत्प्रथितोक्तम् ॥२१॥

स्मितदन्तसितद्योत-स्नातां रोमाङ्कुरावलीम् ।
कैशोरस्येव सीमानं बिभ्राणं दन्तवाससि ॥२२॥ (कुलकम्)

अनंसात् सहसा शौरिः निनंसुमिममागतम् ।
अहो ! लोकललामस्य विनयः खल्वलङ्कृतिः ॥२३॥

आतिथेयोऽतिथेस्तस्य नयविद्दिनयान्वितम् ।
अन्वयुङ्क्त स कल्याणं कल्याणाकरदर्शनः ॥ ४॥

सोऽपि फुल्लमनाः शौरिम् अनामयमनारतम् ।
पृच्छन्नुत्तरमादत्त दत्तोत्तरमनःसुखम् ॥२५॥

क्वणत्कङ्कणहस्ताभिर्वामाभिरुपवीजितः ।
चतुर्विधमुदारात्रं मुदा सुखादु सस्वदे ॥२६॥

हैमपर्य्यङ्कशय्याङ्के निषण्णे सुहसानने ।
विश्रान्ते तत्र गोविन्दः पादपीठमविन्दत ॥२७॥

कुतस्थः कथमत्रेति पिपृच्छन्तं निनंसया ।
बलिच्छलमृतेऽप्येनं वामनीकृतविग्रहम् ॥२८॥

कोमलस्रग्भिना शीर्षं स विप्रः पाणिना स्पृशन् ।
आचख्ये सस्मितं कृष्णं श्वेतयन् दन्तरोचिषा ॥२९॥ (युग्मकम्)

अनन्यगो गुणस्तेऽसौ रूपञ्च नयनामृतम्।
मन्ये परस्परस्पर्द्धि देहे साम्राज्यमिच्छति ॥२०॥

सजलाभ्रतनो! बिभ्रत् अकाले सकलाः कलाः।
अतिचक्रमिथ क्षीणम् आचतुर्दशि शीतगुम् ॥२१॥

अनन्तगुणकान्तस्य कान्तिः किन्तु महासुखम्।
स्वर्णं सौरभमित्यस्य प्रवादस्य निदर्शनम् ॥२२॥

चापल्यं शोभते बाल्ये धैर्य्यं वेधुर्य्यसूचकम्।
बुद्धाङ्कुरो हि संसार-प्रवाते न स्थिरायते ॥२३॥

जनानां यौवने जातु विलासो नहि दुष्यति।
नवीनस्य प्रवालस्य शोणतैव हि शोभते ॥ ४॥

वलीपलितनिःसारे क्षत्रिमश्रौर्न श्रस्यते।
नहि शुष्कसरोजस्य दत्तं मधुपि कान्तिकृत् ॥२५॥

अकाले तु विलासानां जलदानाञ्च दर्शनम्।
न चोपकुरुते किञ्चित् प्रत्युतोद्वेजयत्यलम् ॥ ६॥

वर्त्तमाना प्रवृत्तिस्ये दर्म्मे शर्म्मकरे चिरम्।
तद्वे विंषयतां याति सुधातुरिव मानवः ॥२७॥

धर्म्मसमीरसहासः प्राप्य नैया तनूतरिः।
संसारसागरोत्ताल-कल्लोलैर्न विहन्यते ॥२८॥

मे भवे साधिता शिक्षा वर्त्तते पुरुषायुषम्।
बह्वीष्टततरोर्बीज्ये तत्तच्च चिरमक्षयम् ॥२९॥

शिक्षया खलु लोकोऽयं प्राधान्यमुपगच्छति।
रोचिरेव हि रत्नानाम् उपलेभ्योऽतिरिच्यते ॥४०॥

अनुकार्य्यत्वमाधातुं यतेत नानुकर्त्तृताम्।
रामभेव हि संस्तौति नटं नास्याभिनायिनम् ॥४१॥

यं यं प्रार्थयते लोकः तं तं सन्दर्शयन् गुणम्।
अत्यच्छः शिक्षया याति नृणामादर्शतां नरः ॥४२॥

उपकारी न बन्धूनां नापकारी च वैरिणाम्।
स्वकार्य्याशक्तः परवान् शवस्तोषैति तुच्छताम् ॥४३॥

तर्ज्यमानोऽपि संसत्सु प्रसादमभिलाषुकः।
पराधीनविड़ालोऽयं खादत्यूत्कोचमूषिकम् ॥४४॥

परप्रयोजनाधीन-वृत्तिः परपदं लिहन्।
परार्थं जागुरूकश्च शुनकः परवानपि ॥४५॥

उच्छिष्टप्रार्थिनः सिंहात् ऐहिकादन्यजन्मनि।
स्वातन्त्र्यप्रार्थं हतः श्वापि श्रेयान् मानुष्यपूर्वकम् ॥४६॥

स्वभीतान् प्राणिनः कुर्वन् वृत्तिमान् स्वयमर्जिवैः।
आश्रयन् गहनं दुर्गं धन्यः पुरुषकेशरी ॥४७॥

धर्म्मः समुदितः सोऽयं कैशोरे त्वयि वर्त्तते।
उदयत्येव हि शोभेन्दौ गुणो नापेक्षते वयः ॥४८॥

हित्वा हेतुमनर्थानाम् अविद्यामिव वैरिताम्।
तदास्पदात् स्थितो दूरे मुक्तात्मा प्रकृतेरिव ॥४९॥

चिरशान्तमहाऽमित्रः मकरध्वजवृत्तिमान् ।
रामाभिलषितासक्तिः अद्वितीयोऽधुना भवान् ॥५०॥

इत्यालप्य द्विजन्मासौ जन्मावधि यशस्विनम् ।
सुस्पर्शमस्पृशत् पाणेः शीतलेन तलेन तम् ॥५१॥

ततस्तमहानन्दं सुचिरं रुचिरं वचः ।
स्मरन् स्मररुचिर्विप्रम् अदः समदमूचिवान् ॥५२॥

तवास्वाद्य सुधास्वादां सूक्तिं युक्तिसहामिमाम् ।
क्षणोऽपि विशदात्मास्मि प्रक्षालितमनोमलः ॥५३॥

खगोऽपि कानने कौति कीचकोऽपि प्रकूजति ।
वक्ति यः परभावज्ञः स वक्ता भक्तिभाजनम् ॥५४॥

द्विजः परभृतः स स्यादयश्चोन्मादयति स्वनैः ।
स्वतन्त्रः स द्विजो यस्तु तैरेव शमयत्यलम् ॥५५॥

असम्पृक्तः परो बन्धुः बलं निर्भर्ति रक्षकम् ।
अनाचार्यो ज्ञानदाता यथेष्टं यो हितं वदेत् ॥५६॥

अस्मिन् संसारकान्तारे शुभपादपमद्विनम् ।
वागङ्कुशो निगृह्णाति मनोदन्तिनमुल्बणम् ॥५७॥

प्रतिभानुग्रहोतस्य शिक्षा नोपैति योग्यताम् ।
तपने राजति व्योम्नि नहि दीपमपेक्षते ॥५८॥

सर्वं निविशते वस्तु सूक्ष्मा सूचिरभिन्दती ।
अतपन्ती रवेर्मूर्त्तिः प्रतिभा भासयत्यपि ॥५९॥

अनुक्तामपि सामर्थ्यात् पदवीमवगाहते ।
प्रतिभा नरमादाय शिक्षितेव तुरङ्गमी ॥६०॥

सर्वैरदृष्टसम्भूतिः अन्तरप्रतिवासिनी ।
अश्रान्तगत्याप्यश्रान्ता प्रतिभोपैति सज्जनम् ॥६१॥

अविश्रवपि तत्त्वेषु तोच्णेन मतितेजसा ।
भासयत्यखिलं विद्वान् भास्वानिवोदयं गतः ॥६२॥

शून्यमापद्यमानोऽपि परार्थमनिशं भ्रमन् ।
न केन स्तूयते विद्वान् शान्तमूर्त्तिस्तमोनुदः ॥६३॥

उच्चैर्वादोऽयमस्माभिः क्षुद्रेषु युज्यते न ते ।
मण्डूके करिसाम्योक्तिः भङ्गीभेदेन गर्हणा ॥६४॥

हितमस्माद्दृशान् वक्तुम् उपस्थानं भवाद्दृशम् ।
आलोकनाय लोकानां भ्रमतोन्दुस्तमोपहः ॥६५॥

इत्यालप्य व्यरंसीत् स नताननसरोरुहः ।
श्रोतुमन्यां ततो वाचं व्यग्रता-पिशुनेक्षणः ॥६६॥

ब्रुवतः स्वरमाधुर्यं विभाव्य च दृशो श्रियम् ।
तासां वाचामतृप्तश्च ब्राह्मणः पुनरालपत् ॥६७॥

लोकेऽस्मिन्नातिदुर्लभाः अर्थाः परिजनाश्च वा ।
गतः पुनरनावर्त्ती समयो हि सुदुर्लभः ॥६८॥

अधिकमेऽभवन्नब्दा अविदन्तो विदन्त्यदः ।
वस्तुतस्ते न वर्द्धन्ते क्षीयन्ते हि शरीरिणाम् ॥६९॥

नानाभावां विजानानः ईदृशीं जागतीं गतिम् ।
न केवलोपदेशाय देशेऽस्मिन् गतिमादिशम् ॥७०॥

विदर्भाधीशितुर्धन्या कन्या कन्यासु मन्यते ।
व्याख्येया सा यया सम्यङ्नेच्यते वागमूदृशी ॥७१॥

नापि स्यादुपमोन्नेया समानविषया हि सा ।
अहं तत्वादसामान्यात् जगत्स्वेषा विलक्षणा ॥७२॥

यच्च यदिन्द्रियग्राह्यं तत्तं तेनैव तायते ।
व्यक्तीभवति वाङ्मात्रात् न रूपं सम्यगात्मनि ॥७३॥

आहरन्त्योः परं रूपं दृशोर्यदि कृतार्थता ।
तस्या एव तदा रूपं साक्षात्कृत्येति मन्यते ॥७४॥

अस्थानं नीयमानेव समीरेण तरङ्गिणी ।
नितान्तचञ्चला बाला प्रेषयामास मामसौ ॥७५॥

विकसन्नलिनीकान्ता सरसी च नवाङ्गना ।
सारस्य वयसः पातात् शान्तापि तरलायते ॥७६॥

मतो स्वतः प्रेति पतिं स्वयोग्यं
सुधायते तत्र गुरूपदेशः ।
मन्दाकिनी शैलपतेर्निपत्य
ययावजस्रं स्वयमेव सिन्धुम् ॥७७॥

पात्रस्थ ते पत्रमपत्रपाकुला
ददाविदं रागनिदर्शनं मया ।
वक्षो विलोला नवसूनशालिनी
विकीर्य्य गन्धं श्रयते हि पादपम् ॥ ८॥
इत्यूचिवानुचितमेव यदा प्रदाय
शोणोत्पलामलकरे लिपिमास्त तूष्णीम् ।
उच्चाशयाकुलतया गुरुशङ्कया च
शौरिः स्म वाचयति तां ललिताक्षराङ्काम् ॥ ९॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे
महाकाव्ये संलापो नामो
अष्टमः सर्गः ॥०॥

—०—

नवमः सर्गः ।

—:०:—

स्मरसुन्दर ! स्मरणमात्रवल्लभ !
रमणीप्रियातिरमणीयसद्गुण ! ।
शशि-चन्द्रमः-सम-यशोऽतिविक्रम !
हृदयाम्बरे पदयुगं निधेहि मे ॥१॥
विनिवेदने गुरुषु गौरवच्युतिः
स्वयमर्थने चपलता च धृष्टता ।
त्रपया स्थितिस्तु परमात्मवञ्चना,
वद नाथ ! किन्नु करणीयमत्र मे ॥२॥
गलितत्रपामलमलभ्यलालसां
वद मां तथापि परमाश्रयो भवान् ।
ललना लताप्यमलमूलशालिनो
धवमन्तरेण नहि जातु जीवति ॥३॥
विधिना तव प्रविहितं हितं हरे !
इममंशमुज्ज्वलरुचे ! रुचीकरम् ।
अनको न कोऽपि हरतामनीहया
तदहो गुहाशय ! विजागरूहि द्रुतम् ॥४॥
पशुरश्मि हीनसदसन्मतिः किल
पशुपाल ! पालयतु मां तथार्थिनीम् ।

अशिशुः सती नहि यथा पशूपम-
शिशुपालपाणिवशगामिनी स्त्रिये ॥५॥
ललनाशतेन ननु नाथ ! नाथितः
परिहर्त्तुमर्हसि न मामकिञ्चनाम् ।
तृहतोः समेत्य सरितः पयोनिधिः
घनवारिविन्दुमभिविन्दते न किम् ॥६॥
पुरुषोत्तमो गुणितमः खलालसाम्
अबलाधमां न विगुणां विनिन्द माम् ।
कमते न किन्नु सरमा रमा-बलिं
भुवि लालसा निरवधिर्हि जन्मिनाम् ॥७॥
बहुचारचारणगणाननेरितः
चिरभावनारचितविष्वगीक्षितः ।
अनिशं दृशोरविषयं गतोऽपि सन्
उपकण्ठमर्पित इव प्रभासि मे ॥८॥
ननु कृष्णचन्द्र ! समुदित्य नित्यशः
ललितेऽत्र शून्यहृदये करं किरन् ।
अनिनार्थिनं जनमिमं यशःसितः !
कुमुदं प्रमोदय चिर-स्वयाचकम् ॥९॥
स्वदधानवृत्तिरधुनात्मना शपे
नहि कैतवादिति भवन्तमालपम् ।
प्रनिधोयते जगति यत्र जीवनं
सुजनो न जातु किल तं हि वञ्चते ॥१०॥

इदमत्र रासरसिक ! स्मर स्वयम्
अधिकं ब्रवीमि भवतोऽहमौष्टशम् ।
परितो हि सौरभभरे प्रसारिणि
सुमना मनागपि चलति नालिनम् ॥११॥

अनुरागसूत्रबलितां चलाचलां
सुचिराय चारुचरणान्तचारिणीम् ।
अपरार्थितामपरगां शुचिप्रियां
वनमालिकां स्वदयितामवेहि माम् ॥१२॥

दमघोषसूनुवशतागमान्मम
मरणं वरं मरणमेव वा भवेत् ।
किमु कौमुदी बलति भास्वता धृता
मनसोऽनुकूलमिह जन्तुजीवनम् ॥१३॥

यदि नो भवान् यदुपते ! घनद्युते !
चपलामिमां प्रकुरुषे स्वचारिणीम् ।
अचिरप्रभेव भविता स्वहेतुतः
क्षणमुज्झसन्त्यपि लयं गता पुनः ॥१४॥

प्रणिशम्य कोकिलकुलस्य काकलीम्
अवलोक्य वोपचितगीतदीधितिम् ।
परिदृश्यसे च परिरभ्यसे न तु
किमनङ्गवन्नु भवतोऽङ्गसंहतिः ॥१५॥

गृहमाम्बिकेयमभिसायमागता
भजते विवाहदिवसे कुमारिका ।
इदमस्ति नः किल कुलव्रतं विभो !
तदहो ! मयापि करणीयमादरात् ॥१ ॥

व्रजितास्मि तत्र ससखो परश्वकः
परितो द्रुता प्रहरिभिर्धृतायुधैः ।
हर मां मनोहर हरे ! पराक्रमी
दलयन् परान् खगपतिः सुधामिव ॥१७॥

खविचर्वितेक्षुरसमुत्तमं विदुः
स्वयमाहृतञ्च कुसुमं परं प्रियम् ।
हरणं प्रसह्य परमं प्रतिग्रहात्
नहि विक्रमी परमुखं प्रतीक्षते ॥१८॥

ननु ! बाहुजस्य मुनयोऽनुमन्वते
प्रसभं हृतिं गुणितया गुणिप्रिय ! ।
ध्रुवमेव विक्षसिति तद्भवानिदं
भुवनं शिशिक्षयिषुरागतः क्षितौ ॥१९॥

विशिखस्य पञ्चविशिखस्य पञ्चता
मयि सम्प्रति प्रति भवन्तमुंचकैः ।
अनुपागते त्वयि तदेति निश्चिनु
भवितातिवै भव ! ममैव पञ्चता ॥२०॥

इति वाचयन् वचनकौशलादसौ
बहुभावभावितसुखः सतां मुखम् ।
अतिदूरतः प्रथमरागतः स्वतः
विविनक्ति वोच्छ्वसिति वा स्म सोदति ॥२१॥

तिमिरान्तरे सपदि पूर्णदीपिकां
मरुमण्डले सुसरसीं गरीयसीम् ।
स्वयमर्थिनीं प्रथमयौवनेऽबलां
सशरीरनाकगमनं नृणां विदुः ॥२२॥

अपि संवरीतुमभिलाषिणो हरेः
प्रविकस्वरं स्मितमभून्मुखाम्बुजे ।
सुगभीरतार्गलमुदस्य हि द्रुतं
हृदयान्मुखे स्फुरति भावनिर्भरः ॥२३॥

अपरोक्षगामिव समीक्ष्य रुक्मिणीं
विकृतोऽभवत् स लिपिलाभमात्रतः ।
ददतीं लिपिं हृदयमस्य साहरत्
गुणगौरवश्रवणदत्तजीवना ॥२४॥

विषयं विदर्भतनयामनोषितम्
उररोचकार स हरिस्तदा हृदा ।
विजहाति किं जलधिरागतां नदीं
ततिं न वा तरुरुपेयुषीं श्रिताम् ॥२५॥

इति चेतसा निजमतं विलिखति
स्मितसुन्दरावनतवक्त्रमच्युते ।
पुनरामनद्विजनिरेषपेशलं
नहि बुद्धिमान् परमनो न बुध्यते ॥२६॥

अलमच्युताच्युतमते ! विकल्पय ते
उपपाद्यतां नृपसुताक्षताशता ।
भवनान्तरे स्वयमुपेतकौमुदी
वद केन नाम वसनैः पिधीयते ॥२७॥

परमोज्ज्वलां विमलवर्णशालिनीं
नृपभोगयोग्यसुभगामतिश्रियम् ।
अपि रुक्मिणीं पुरमचेतनामिमां
प्रविदाङ्करोतु ननु चेतनान्तु ताम् ॥२८॥

इयमुत्तमापि नगरी गरीयसी
नहि कृष्ण ! योग्यगृहिणीं विनाधुना ।
सुरसापि चारुसरसा महीयसी
नलिनीं विना न खलु पुष्यति श्रियम् ॥२९॥

भविता च यातिचिरमर्हदेहिनां
परिचीयतां प्रथममेव सा गुणैः ।
असकृन्मृदोऽपि घटिका परीक्ष्यते
क्रयणेऽङ्गुलीप्रहरणैश्च वारिभिः ॥३०॥

सुरसैव कृष्ण! वसुधातले सुधा
प्रियदर्शनैव परिपूर्णचन्द्रिका।
ननु सा च सा च ललिताऽबला सती
विषयेष्वियं किमपि वस्तु वास्तवम् ॥३१॥

सुखपुष्पिका स्तनफला सुकोमला
गुणसौरभा च विषयोष्णवारिणी।
ललिता सुवर्णलतिका कुलाबला
रससेकतः क्रमिकपुष्टिशालिनी ॥३२॥

प्रियभाषिणी गुणवती नवा बधूः
भजते सुदुर्गतमपीह यं जनम्।
अमरावतीं वत स सञ्चतेत चेत्
न तदा ततो भुवि विभाति वालिशः ॥३३॥

शततापितापि न भवेद्विरूपिका
सुदुराहतापि नहि भङ्गमेति वा।
प्रभवे सदा शुचिरुचिः प्ररोचते
ललना सतो च कनकस्य मालिका ॥३४॥

विदधाति वेद इव नोरसं गुरुः
अपि नीतिवत् सरसनीरसं सुहृत्।
सरसं कलत्रमिव काव्यमुत्तमं
परलोक्यमैहिकमिति द्वयं क्रमात् ॥३५॥

परमुन्नयन्त्यलमधोगतं जनं
विषमेषु दुःखितहृदां प्रसादिनी ।
कुलदेवतेव कुलसम्पदां प्रसूः
गृहिभिः सदैव गृहिणी निषेव्यताम् ॥३६॥

भजतं करी जलजिनीं जलं मथन्
दिवसश्रियञ्च तिमिरं हरन् हरिः ।
रिपुसैन्यचक्रमवजित्य रुक्मिणीं
सहकौर्त्तिमाहर हरे ! पतिंवराम् ॥३७॥

लिपिमावतोऽस्य सुमहोत्सुकं मनः
वचसा ननक्त्तं निपुणद्विजन्मनः ।
समयोपयोग्यनुगुणञ्च भाषितं
त्वरितं तनोति हृदये तड़ित्क्रियाम् ॥३८॥

इह मत्कर्म्मणि भवान् पुरःसरः
प्रणवो ममाद्य परमार्थवाचकः ।
प्रयतिष्यते भवदुदीरिताध्वनि
गिरमित्यमस्य हरिरन्वमोदत ॥३९॥

अथ दारुकं निभृतमाजुहाव सः
प्रथमप्रचारकृतदोषभीरुकः ।
त्वचिसार उत्खनति मारुतं स्पृशन्
अभितश्च गर्जति घनस्तु सारवान् ॥४०॥

तमुपागतं स निदिदेश सारथिं
रथयोजने प्रचुरयोजनं गमी ।
नतपूर्वकायमयमप्युपागमत्
तदमुष्य काम्यमिव पारितोषिकम् ॥४१॥

विविधैर्निजैः प्रहरणे रणक्षमैः
तुरगैश्चतुर्भिरसितैस्तरस्विभिः ।
सुखभोग्यपञ्चषदिनप्रवर्त्तिभिः
बहुवस्तुभिश्च समलङ्कृतं नवम् ॥४२॥

प्रणमन्वरं हरिरभीष्टदेवतां
सुखजन्मना सह तथा तदाशया ।
प्रतिकर्मचारुविकसत्कलेवरः
कृतसज्जजैत्ररथमारुरोह सः ॥४३॥ (युग्मकम्)

अथ संक्षिपन्निव दिशां कदम्बकम्
अभिवर्त्तिं पत्तनमिव ग्रसन् मुहुः ।
समगाज्जवात् खगपतिं हसन्निव
परितर्पयन् सरथिसारथी रथः ॥४४॥

प्रथमः कविः स च पराशरात्मजः
स्थविरः स्थिरो वदतु तं जवं कथम् ।
भवभूतिरास्त्र तु समासचिन्तने
कियदामनेत् स तु शकुन्तलाकविः ॥४५॥

सविधस्थपार्श्वतरवः क्षणं पृथक्
अनुवर्त्तनासु वनवीथयः समाः ।
अभि दूरगाः खमभिधाविनो नगाः
सुजवं रथे ददृशिरे प्रधावति ॥ ४९॥

प्रथमा शताङ्गमभितो वनावली
प्रदधाव पृष्ठत इवातिरंहसा ।
पुरतः क्वियद्यवहिता द्वितीयिका
प्रयती प्रदक्षिणमिवाभ्रमत् पुनः ॥४७॥

अपरस्परप्रमिलिताः खलान्तरे
द्रुतिभिर्वृते रथपथस्य पार्श्वयोः ।
नवपल्लवालिविलसत्पलाशिनः
हरिदश्वनाज्जघृणिरे सुखादिव ॥४८॥

रथवर्त्मनामुभयतो नतानताः
शतपर्विकादिदृणराशयोसितैः ।
कुशकाशसूननिकरास्तु पाण्डुरैः
वसनैर्वृता इव ययुः समानताम् ॥४९॥

युगपत् सहस्रधनुषोऽन्तरे रवं
निशमय्य तन्निहितलोचनो जनः ।
अवलोकयन्नभिमुखे रथं कियत्
श्रुतवान् सहस्रधनुषः परन्तु तम् ॥५०॥

दिवि सप्तसप्तिरपि सप्तसप्तिभिः
रथमुद्वहन्नतिरथस्य तं रथम् ।
अवलोकयन् जवमलौकिकं किल
समनुद्रवन्ननुचरो बभाविव ॥५१॥

हरिदारुकौ चिररथानुशीलिनौ
जवगौरवात् प्रहृषितौ बभूवतुः ।
द्विजनिस्तु वेगजनितार्त्तिरच्युतत्
विधृताच्युतो निजपदात् पदे पदे ॥५२॥

उपदिश्यमानमयनं द्विजन्मना
बहुचत्वराटविनगान्तराश्रितम् ।
समतिव्रजन् व्रजपतिः परेद्यवि
स विदर्भदेशमगमद्दिनक्षये ॥५३॥

बहुलोकजेः कलकलेः सुदूरतः
परिसूचितां निविविशे पुरं हरिः ।
निजकार्य्यवार्य्यपरकार्य्यदृग्जनां
मकरस्तरङ्गसुखरामिवापगाम् ॥५४॥

कुशलाशिषा सुखजनिर्जनार्द्दनं
परिवर्द्धयन्नुपवने निवेशयन् ।
समसुत्सुकेन मनसास्य यातवान्
ललनाकुलाकुलविदर्भजालयम् ॥५५॥

क्रमितुं खलच्चमभिलच्चयन् हरिः
अतनुं तनूमपि विनिङ्क्ते रहः ।
स इमं प्रवादमभजत् प्रमाणयन्
नृपकन्यकामभिलषन् लतालयम् ॥५६॥
अथ दारुके सहरथे वहिर्गते
न बभूव दूरगतया स निष्क्रियः ।
भृशया तिरोहितदृशामविद्यया
परमात्मवच्चयनगोचरो हरिः ॥५७॥
आकर्षिणीमञ्जनस्य सद्गुणां
निदानभूतां महदागमस्य च ।
मुक्तः पुमान् वा प्रकृतिं वनद्युतिं
स्वभोगयोग्यां सजलामलोकयत् ॥५८॥
असितनलिननीलो भक्तसंसक्तशीलः
कनकरुचिदुकूलः कान्तिकान्तानुकूलः ।
घन इव घनचञ्चद्विद्युदुद्यानमध्ये
निविडतिमिरपुञ्जाकाशकाशे चकाशे ॥५९॥
आलीनां ललितालिभिः समवयोरूपाभिरन्तःपुरे
योग्याकल्पविकल्पनेन मुदिताऽप्यै कान्तचिन्ताकुला ।
आयान्तं द्विजमन्तिके हरिकथाभावं निधायान्तरे
साशङ्कञ्च सहासुखञ्च ससुखं राजात्मजालोकयत् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
कृष्णप्रयाणो नामो नवमः सर्गः ॥०॥

दशमः सर्गः ।

—:०:—

अथान्तिके कञ्चुकिनः कथञ्चन
सखीसभायाः सभयं जगाम सा ।
जलभ्रमिभ्रान्तसरोजिनोगणात्
प्रतीरमेकैव रयान्तरेरिता ॥१॥
यदा पदान्तेऽस्य ननाम नाम सा
तनूसवर्णातिसुवर्णभूषणा ।
तदेत्यवादोत् स विदन् विदर्भजे !
प्रसद्यतामद्य शुभं शुभे ! तव ॥२॥
ददर्श विप्रोऽथ गभीरचिन्तया
नृपात्मजाया मलिनं किलाननम् ।
तनोति चिन्तान्तरगापि सन्ततं
दृशोर्ललाटे लपने च लक्षणम् ॥३॥
विशालगङ्गादहनस्य नीरस-
हृदिम्बनं सन्दहतो निरन्तरम् ।
उदीर्णवाष्पेण मलीमसाननां
हसन्नवोचत्पनन्दिनीं द्विजः ॥४॥
मनोरथस्ते सरथः समागतः
बधूपुरोद्यानतलेऽत्र विद्यते ।

लिपिर्वयस्येव विशुद्धवर्णिका
निकामकामं कुरुतेतरां प्रभुम् ॥५॥

जगन्ति तावन्ति भवन्ति सन्ति च
विशन्ति वाश्रित्य युगे युगेऽपि यम् ।
मयाऽनयास्मिन् दयया त्वदीयया
कृतं कृतार्थं नयनं तदीक्षया ॥६॥

अदारयिष्यत् कुलिशं यदि क्षितिं
महामहेन्द्रो यदि वाऽग्रविष्यत ।
तदाऽभविष्यच्चकिता तथा न सा
विसृष्टतो विप्रवचो यथाऽभवत् ॥७॥

तमागतं विप्रमवेक्ष्य दूरतः
शनैश्चतस्रश्चतुराः किलालयः ।
अनुद्रुतास्तन्निखिलं न्यशीशमन्
किशोरकाले सुलभं हि कौतुकम् ॥८॥

धिनोतु पद्मापतिरेष पद्मिनीं
ततः स कामः फलतात् सुखेन वाम् ।
जहातु दृष्टिं भुवि शश्वदां घनः
वदन्निदं प्राखित सुस्थधोद्विजः ॥९॥

स्वयं निशम्यापि चिराप्तविप्रतः
प्रियाप्रयाणं निरणायि नो तया ।

न सम्भवा सम्पदपि प्रतीयते
प्रतीयते त्वापदसम्भवापि हि ॥१०॥
अये ! सरस्वन्तमियं तरङ्गिणी
चलन्त्यविश्रान्तरया पुरोमुखी ।
न जन्मभूजातलताः प्रतीच्छति
किमु प्रमुक्ता प्रथमात् कृतज्ञता ॥११॥
विना मृणालीमलिना सरोजिनी
विहाय सन्ध्यां शशिना च शर्वरी ।
चिरानुगत्यं प्रतिहत्य युज्यते
कृतज्ञताऽस्माज्जगतो गतेव किम् ॥१२॥
विलक्षणं प्राप्य सुखार्णवं नवं
कथं कथां नः सदृशां स्मरिः स्वतः ।
न किञ्चिदस्मादपरं चतामहे
सुनोरसा न सरसा स्मरिष्यसि ॥१३॥
चिराय युक्तैधि मनोहरे हरौ
घनं घनाङ्गे चपला पलायताम् ।
नरेन्द्रपुत्रप्राधिवुक्तं दधत्यटः
समुन्नमन्ती मुखमालिरालपत् ॥१४॥
निशम्य सम्यग्वचनं सखीरितं
स्मिताननना राजसुताऽवदत् पुनः ।
न कामिनो काचिदिहास्त्यमूदृशो
न या प्रियप्रेमगिरा प्रहृष्यति ॥१५॥

विदिग्दिगन्तश्रुतकीर्त्तिमालया
विनिर्म्मितं मन्मथविद्मि न स्वयम् ।
विलच्यतामेष विलक्षणो विधुः
रुचिर्यदि स्याद्भवतीभिरादरात् ॥१६॥

करोत्यभिन्नाञ्जनस्तु यां क्रियां
स्वयं कृता सेति मतं मनस्विनाम् ।
तरौ कपालं यदि युज्यते ततः
घटेत नो किं घटयुक्तिरन्तिके ! ॥१७॥

अगोचरो मादृशचेतसामपि
भवेन्ममार्थीति यथार्थमेव न ।
प्रवर्षुको वारिधरः सुदुर्ल्लभः
पदे पदे चेत्रमसुष्य तु स्थितम् ॥१८॥

विलोलमासामवलोकनेच्छया
हरेः पुरोऽभूदधुना निदेशतः ।
ननर्त्त चित्तं मदमत्तसुन्नसत्
मनोऽनुकूलं वचनं किलामृतम् ॥१९॥

असौ नवालापललामलालसा
ततः सखीसन्ततिराततोत्सवा ।
उपासरत् संसरणाय पूरुषं
कृतप्रयत्ना प्रकृतिः शनैरिव ॥२०॥

सुदूरयालोकमरीचिमालया
तरोस्तमिस्रे तलिनीकृते तले ।
यमस्वसुर्नीलिमिव त्पलं जले
उपेत्य कृष्णां ददृशुर्मृगोदृशः ॥२१॥

समाङ्गभङ्गेन निजेन जोषकं
परीक्षणाशङ्कितयेव गोपयन् ।
अधस्तरोर्बालहरिस्तृषातुरः
व्यपेक्षमाणो हरिणीमिवावसत् ॥२२॥

विलोक्य नालं हरिमालयोऽभवन्
द्रुतं किलालापकृतौ स्मराकुलाः ।
विलालयत्येव महोज्ज्वलोऽबलां
हविर्न शीलं हि कृशानुसंस्तुतम् ॥२३॥

इमासु धृष्टासु न काप्यि रुक्मिणी
सुधीरभावा स्वयमागतासु सा ।
अलिं किलोपैति लता न तां तु सः
सुरद्विषेदं निरचायि चेतसा ॥२४॥

अथोदितेऽर्के प्रथमे सखीगणैः
परार्ध्यमाह स्म स वक्रया गिरा ।
सरोजिनीं यः सरसाश्च कामिनीं
न वेत्ति वक्ति हतेन्द्रियो हि सः ॥२५॥

तरोस्तले किञ्चु भवान् स माधवः
वदस्व विद्वन्! शुभमागतं तव ?।
स्फुटत्वशोकं ननु माधवोऽस्मि चेत्
शुभागताः शुभमागतं मम ॥२६॥

विभासि रूपेण नवीननीरदः
स्थिरायतां सा चपला चिरं त्वयि ।
द्रुतं निशान्तं विशतातिकोमलाः
उपैति वर्षं स्तिमिता भविष्यथ ॥२७॥

तव प्रिया नः प्रजिघाय रुक्मिणी
छलं तदस्मासु गिरा न युज्यते ।
न रुक्मिणी हीरकिणी च वाधिपा
सखीषु कुर्य्यादधिकं हि गौरवम् ॥२८॥

उदीर्य्यसे त्वं नरपुङ्गवो जनैः
जुषस्व पन्थानमृजुं तदत्र भोः ।
निरन्तरायं व्रजतं स्थलान्तरं
बृहद्विषाणाहतिभीतिरस्ति चेत् ॥२८॥

इहोदितः केनचनाप्यनाकृतः
विविक्तगश्च त्वमतो मलिम्लुचः ।
स एष मासस्तु मलिम्लुचाभिधः
स्वयं पतत्येव विविक्तगोऽपि न ॥३०॥

सभाजनार्थं समुपागता वयं
कथं त्वया क्रूरधियावधीरिताः ।
तदा वहिर्दोषसभाग्टहान् विना
किमत्र मामागमतैकलं रहः ॥३१॥

नरेन्द्रपुत्रीमविदन्निदन्तया
प्रतार्य्यचः स्वधिया प्रतारितः ।
स्तनोऽस्ति केशोऽस्ति, रमाकृतिर्हि सा
न चाधिकाङ्गी, किमु वेद्यमस्ति मे ॥३२॥

विधीयते किं खलता पदे पदे
प्रपद्यतामद्य सदर्थकं पदम् ।
विधातुमर्हैः खलतामजोऽपि न
न चास्ति भाषासु निरर्थकं पदम् ॥३३॥

वचःप्रयोगे तव दक्षता मुखे
इतः स्फुरत्यन्तरसारता न किम् ।
मखात् पुरो यद्यरराकरोमि तां
परन्तु चेदिच्छति वः सखी हि माम् ॥३४॥

उपेत यामः कथयाम रुक्मिणीं
हरिः परेषां विवरानुवृत्तिमान् ।
अये ! किशोरीः सदृशो भवादृशोः
विलोकयन् को विवरं नहोहते ॥३५॥

प्रियं प्रियावाचिकमाचिकीषुणा
जिताच्च तां वीक्ष्य मधुद्विषोदितम् ।
कदाचिदर्थं प्रकृतं कृताग्रहं
न हेलया सत्पुरुषो जहाति हि ॥३६॥

सहासमाद्यार्द्धमवोचदच्युतः
परा प्रगल्भा च परार्द्धमालपत् ।
विभाति वामास्वधिका हि चातुरी
तरोरुरुच्चैश्चलता लताकुले ॥३७॥

सखो सुखं वः कुसुमेषु वृत्तिभाक्
भुनक्ति किं वा विधुलालसा च सा ।
न साऽलिनी यत् कुसुमेषु वर्त्तते
कुसुद्वती यत्र विधुञ्च याचताम् ॥३८॥

समन्ततः सन्ततमेव सद्गुणा
निशम्यते सा किमु सम्यगित्यलम् ।
सखी सतां ले लिखिताऽसितोपले
सुवर्णलेखेव भवेद्भवत्यहो ॥३९॥

द्विजैर्वयस्या कियतो न माद्दशान्
न्यमन्त्रयत् पारतरीव नाविकैः ।
अलोककोलाहललाभलोभतः
हरोननेकानिह सा समग्रहीत् ॥४०॥

समीरलोलं कुसुमं कृतेङ्गितं
पतन् पतत्येव वह्निं षट्पदः।
वह्न्यर्थे कार्थं सुपेत्य लिप्सते
न षट्पदोऽसौ तु चतुष्पदो ध्रुवम् ॥४१॥

मधुव्रतेभ्यो ददते न चेन्मधु
स्फुटन्ति पुष्पाणि कथं तदा सुधा।
करीतुमन्धङ्करणं निजं रजः
दुराशभृङ्गस्य दृशोः स्फुटन्ति हि ॥४२॥

सरागपुष्पव्रतसुमनोसुखं पिबन्
रसान्तरोऽन्धोऽपि वरं प्रसूनलिट्।
विहीनमूर्त्तेर्मनसः क्षमेत कः
सुखं प्रयातुं ननु गोपबालक! ॥४३॥

अतोव ते दर्शनशक्तिशालिता
विलोक्यते पण्डितमानिता तु न।
न गोपरागैरहमन्धतां गता
नवा गवालापकलासुपेशला ॥४४॥

तडिल्लतेव प्रभया प्रभासते
घनेऽन्धकारेऽत्र भवाङ्गगोपिका।
तदत्र वृन्दावनशाद्वले नवे
चरेच्छया भद्र! भवामि गोपिका ॥४५॥

इहैकरन्ध्रोपरि किञ्चिदुन्नतं
किमद्भुतं राजति मौक्तिकायुगम्।
नवानराणां खलु मोचया कियत्
फलं फलेनेव विपाकचारुणा ॥४६॥

करं किरत्येव निशाकरः स्वयं
स्ववीक्षणोद्भासिकुमुदतीं प्रति।
अतः शशाङ्कः सुचिरं कलङ्कितः
विधुन्तुदस्तं ग्रसते च भूयसा ॥४७॥

न धीरता धृष्टतयाऽनया हरेः
अभाजि भार्य्यासमभाविकेलिषु।
पुरःसरीकृत्य यतोः सरिद्वरां
प्रगट्य कुल्या जलधिन्ं निन्द्यते ॥४८॥

स्पृशन् प्रसूनं छदनं समीरणः
जहाति नो वा कुसुदं विधुस्तुषम्।
न शैवलं वापि सरोजमर्य्यमा
भवन्ति भूम्ना हि समाः सहायनाः ॥४९॥

प्रियावयस्यास्वपि यो न चाटुकृत्
न कौशलं तस्य कलासु किञ्चन।
न पद्ममाध्वीकमलिः पिबन् यदि
ध्वनोति पत्रं ननु पङ्गुरेव सः ॥५०॥

सकेलिसंलापविलासहासतः
यथार्थमर्थं विरतोऽर्थयन् हरिः।
नवं रसं सारसिनोन्मितं जहत्
कलङ्कितं पङ्कलवैः क इच्छति ॥५१॥

प्रियां जिघृक्षन् बहुरक्षिरक्षितां
पथो जिघृक्षन् सुपथं निरापदम्।
विशङ्कमानो विपदं पदे पदे
सखीः प्रियाया इदमन्वयुङ्क्त सः ॥५२॥

सरोजशोभा विमला न शीतला
शशाङ्ककान्तिस्तुहिना न निर्मला।
चिरं निरङ्का नितरां च शीतला
प्रलोभनायैव पतिंवराऽबला ॥५३॥

स्वयंवरां वीक्ष्य वराङ्गनां गुणैः
निजैर्मनोहारिसुधासुधाकरीम्।
समस्तरत्नं परयत्नमार्जितं
चिरं प्रतस्थे गिरिकन्दरान्तरे ॥५४॥

जनाननोद्गीतगुणामृतं पिबन्
यदीदृगं संहृषितोऽस्मि दूरतः।
कियत्र जानेऽथ समक्षवर्त्तिनी
विलासिनी मे प्रमदं विधास्यति ॥५५॥

परिप्लुताभिर्गुणवीचिवीथिभिः
प्रमाथिनीभिर्ललनामनोभृतेः ।
पुरोमिमामागमितः चतस्रिति
परिप्लुतो भूमिरुहस्तटामिव ॥५६॥

प्रमथ्यमानादुदगात् सुधाम्बुधेः
निखाद्यमानादपि रत्नमाकरात् ।
उपैति हन्त स्वयमेव भामिथं
श्रमं सुदेवं समपेक्षते हि न ॥५७॥

बिभेमि नो भीमभटावलेर्वलात्
नवा विशङ्के छलनश्च मानिनाम् ।
अनेकजन्माजि तसत्क्रियावशात्
भवेदियं लोचनगोचरो यदि ॥५८॥

विनिघ्नतारोन् महतो मनस्विनो
खमोजसा हारयितुं मयाहितम् ।
स्वयं निरस्तं शिशिरं तमोनुदः
नतो हि लोके टिवसश्रियं वहन् ॥५९॥

तदम्बिकायाः क्व नु सद्म विद्यते ?
कुतः कदा याति पुरा च रुक्मिणी ?
उपेत्य यादःपतिमोक्षया मणिः
न याति मानो यदि लाभ एव सः ॥६०॥

मनोऽनुकूलं ललितं हरेरिदं
निपीय हृत्सारसभासमुज्ज्वलाम् ।
निवेशयन्त्या वदने स्मितच्छलात्
कयाचनावाचि वचस्तदीप्सितम् ॥६१॥

गुणैर्जगन्मोहन ! भीरुवल्लभ !
सखीगुणैस्ते सुखमेतदङ्गुतम् ।
प्रसादमिन्दोर्भुवनैकनन्दिनः
तनोति खद्योततनुद्युतिः किमु ॥६२॥

सुहृत् प्रियप्रेमकथासु, सज्जनः
सदा सदालापकलासु केशव ! ।
क्रियावकाशेषु गुरुः, सयौवना
बधूर्भवन्तं शयनेषु चेप्सति ॥६३॥

शिशिञ्चिषुस्त्वां गुरुमन्मथः रिपुः,
शिशुं स्वपूर्वां जन आर्त्तिमान् बलम् ।
मुनिः परं ब्रह्म, मनोजमङ्गना
प्रपश्यतीयन्तु पुराणगाथिका ॥६४॥

सदा भवन्तं शशिनश्च पर्वणः
जगज्जनोऽयं निरपेक्षमिच्छति ।
सुदुर्ज्जयाद्दन्तुरजन्तुयौवनात्
कुतोऽबला त्वां चकिता चतेत न ? ॥६५॥

बधूः प्रियं प्रायश एव बालिशं
स्वनिर्भरोपेत्य चिरं विषीदति ।
प्रतानिनी स्थाणुमुपाश्रिता लता
निजाङ्गमङ्गेन विधूत्य वर्द्धते ॥६६॥

चिरं कुमारी भवने भवत्वसौ
दधातु वैधेयकरे करन्तु न ।
सरित् सरस्वन्तमनाप्य शुष्यतु
वरं पदव्यामपि मा मरुं गमत् ॥६७॥

प्रियां न भर्त्ता यदि भर्त्तुमीप्सिता
निवर्त्ततां ग्राहयितुं करं पुनः ।
न चेदशक्यद्विनिधातुमात्मनि
किमग्रहीष्यत्तटिनीं तदाम्बुधिः ॥६८॥

रसेऽमृतम्, चक्षुषि चन्दनाञ्जनम्,
सुधा च वाचि, त्वचि दक्षिणानिलः ।
घनीकृतं शर्म च मानसेऽमले
परस्परं राजति जम्मतिद्वयम् ॥६९॥

अदृष्टमस्पृष्टमपृक्तसम्भवं
विलक्षणाकारमिदं विदेशगम् ।
परस्परं पाणिनिपीड़नात् परं
अनैकमेक्यं व्रजतीत्यहो विधिः ॥७०॥

स्वयं पतन्तीं स्वकरे सखीमिमां
कृपानिधे! नः कृपणामुपाश्रय।
विलोलवल्लीं विटपावलम्बिनीं
कस्तत्प्रसूनां विटपी जहाति किम् ॥७१॥

यथा प्रियप्रेमपरा स्वयंवरा
वराङ्गनान्या ललितापि नो तथा।
यथा निदाघं प्रणिहन्ति दक्षिणः
तथा जलार्द्राजनितोऽपि नानिलः ॥७२॥

विशाललावण्यजला मुखाम्बुजा
समुद्गवद्यौवनपूरशालिनी।
कुचोर्मिका मुख्यमहीभृदुद्भवा
सुदक्षिणा दृश्यफरी सखीसरित् ॥७३॥

अनन्तमक्षुब्धमगाधमव्ययम्
अलङ्घनीयं कमलावलम्बितम्।
स्वमन्यकेभ्योऽप्यमृतप्रदायिनं
सशङ्कं कृष्णनिधिं यियासति ॥७४॥

सहोदरात्यादरदित्सितापि सा
न चेदिनाथं यदुनाथ! नाथति।
विना न वेदेन हि धर्मसंहिता
समाहितार्था पशुशास्त्रमृच्छति ॥७५॥

सुपक्करम्भामिव स ध्रुवद्रुमः
इमां समायादभिलाषुकः सखीम् ।
यतिष्यतेऽप्येष नितान्तमन्ततः
न चानभिज्ञे निजयोग्यतामृता ॥७६॥
असौ तु पूर्वेण नवां वनीमिमां
पदम्बिकामन्दिरमौलिरीक्ष्यते ।
मणित्विषा यत्र प्रदीपविभ्रमं
विधाय चूड़ा नव सञ्चकासति ॥७७॥
आलिः सहालिरमुना चलितार्द्धनान्ते
सायन्तने बलिबलेः सुमहे पथा स्वः ।
सौदामिनीमिव घनो घनलोकमध्यात्
अङ्कं नयन् हर हरे! तिलकाङ्कितान्ताम् ॥७८॥
शशी शशकलङ्कितः समपचीयते चासिते
जलप्रकृतिपङ्कजं शिशिरलुप्तसर्वप्रभम् ।
कलङ्करहितं समं प्रकृतिचेति शश्वत्प्रभं
प्रतुष्यति विलोकयन् परमभीरुरत्वं भवान् ॥७९॥
कामं कामाभिलाषात् सुरसरसगिरः कर्ण मस्याङ्गनास्ताः
स्वान्तं तान्तं नितान्तं नयनमतरलं कान्तितस्वाहरन्त्यः ।
आकर्ण्योत्कर्णमन्तःसरणि घनरवं मन्दगस्यन्दनस्य
क्लान्त्यायासुः परेषामवगतिविहितोत्कण्ठमस्योपकण्ठात् ॥८०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
सखीसंलापो नाम दशमः सर्गः ॥१०॥

एकादशः सर्गः ।

—:०:—

आनन्दकन्दलनिरस्तसमस्तचेष्टं
नानानिनादमधुरीकृतवेणुनाटम् ।
मन्मस्वरश्रितविकस्वररागरम्यम्
उच्चैरुदञ्चदचिरादविगीतगीतम् ॥१॥
अस्पष्टवर्णनिकरैरविनिश्चितार्थैः
कोलाहलैर्विकलितश्रवणैर्विधातैः ।
लोकाकुलोक्षितमदो नगरं गरीयः
चञ्चत्तरङ्गमुखरं जलधिं जिगाय ॥२॥
वाद्यं प्रवादयितुमुद्यति वाद्यकारे
निःश्रेणिकं तमनुधावति सार्थसार्थे ।
संवस्यमानवसनं शिशुको जनन्या
मुञ्चन्नरं निरसरत् करदत्तताल्लम् ॥३॥
सौधाङ्गने चरति चारुकलाकलापे
प्रत्यल्पकल्पितरुचामवलोवलोनाम् ।
यूनां पणायितुमिवोत्कलिकां शिरायै
रूपापणः समजनि स्वमनोऽनुरूपः ॥४॥
दीपावलीविनिहतं तमिनं तमस्रं
निष्पत्रियामिव दिनं विदधत् खचरः ।

स्रोपुंसयोः पुरसदोः प्रमदप्रवाहैः
सत्रोच्चकैरभिपतन् चपलेव रेजे ॥५॥
बालान् विलोललालितान् दृहतो बुभुक्षा
यूनः सुवेशरुचिरान् सुरसान् रिरंसा ।
प्रौढ़ानवश्यकरणोद्यपरान् चिकीर्षा
जोनांश्चकर्ष च यथासमयं सुषुप्सा ॥६॥
तस्मिन्निशीथपिशुनो घनसान्द्रमन्द्रः
साकं तदुत्सवमहालहरीविरत्या ।
शङ्खस्वनः समभवत् स्वपदार्द्धनिद्रान्
उत्थापयन्नपि च जागरयन् प्रसुप्तान् ॥७॥
तत्राङ्गने युवतिराजिविराजिताया:
कुन्देन्दुसुन्दरतमस्मितपूर्वमेकः ।
दृष्टिं विवर्त्तिशफरोस्फुरिताञ्जलोलां
भ्रूवभ्रमादलभत प्रणयी प्रियायाः ॥८॥
खैरस्खलं मशकसारणकेतवेन
निर्म्माय हर्म्यगमिनीं विमुखीमखिन्नाम् ।
बद्धाञ्जलिः परममञ्जुलताविलासां
कान्तां न्यवीविददरं रतिदैन्यमन्यः ॥९॥
धीरोऽपि सन्मुखगतां दयितामधीरः
साङ्गोऽपि कान्तिविभवैः प्रचरन्नङ्गः ।
दक्षेण दक्षिणतमामपि कोऽपि वामां
दोष्णा सतृष्णनयनः प्रजहार पुष्पैः ॥१०॥

फुल्लत्सहासलपनं चपलाक्षिपद्मं
नीचैः सखीः प्रियगुणं चिरमामनन्तीम्।
चेलाञ्चलं निभृतमेत्य विकृष्य कश्चित्
निश्चिन्वतीं स्वमलमप्रतिभामकार्षीत् ॥११॥
स्तम्बाङ्गसङ्गतमथो दधतीं स्वमङ्गं
वृक्षाङ्गलग्नलतिकामिव कोऽपि कान्ताम्।
दोषादधः स्थितवतीं विरलान्धकारे
तूष्णीमवोचदुचितं स्तनदत्तहस्तः ॥१२॥
कश्चित् प्रियां विजनवृत्तिमिदं ललाप
मुग्धे! स्वयं प्रमनुतामयमुत्सवः कः।
शय्याङ्गनं मनितगीतिरलङ्कृतीनां
वाद्यञ्च नो हि नटनं सुमहान् महोऽयम् ॥१३॥
विस्रब्धमालिलपितामृतमापिबन्त्याः
मन्दागतप्रियगृहीतकराम्बुजायाः।
सम्भ्रान्तिजातपुलकं भयविह्वलत्वं
निर्वर्ण्य तं परिणतं महति प्रमोदे ॥१४॥
तौर्य्यत्रिकीं मधुरतां प्रयतो स्मरन्ता
पश्चादुपेतपतिना पिहितद्दिनेत्रा।
स्वैरं शनैश्च करमस्य करेण धृत्वा
जानत्यजोऽसदसुं व्यहसीत् स्वयञ्च ॥१५॥
स्वां वल्लभामिति बलादुपगूह्य मुग्धान्
नेषेत्यवेत्य च पलायत तूर्णमन्यः।

वल्गोद् विस्किरविधृतदला वयस्या-
चेलाञ्चलं धृतवती युवतिश्चकम्पे ॥१ ॥
संलापलोलमनसामबलावलोनां
पश्चाच्छनैरभिगटं दयितां व्रजन्तीम् ।
पार्श्वान्नटन्निव नटः सुपटुः समेत्य
गण्डे चुचुम्ब चलकुण्डलतुल्यवर्णे ॥१७॥
उत्क्रम्य मोदविमनीकृतलोकसार्थान्
प्राङ्मेलनादयुवजनाः प्रमदादमाद्यन् ।
आरभ्यतोऽतिदृढतः पुर एव वोजं
पूर्वं हि पूजनविधेरधिवासकर्म ॥१८॥
पूर्वं श्रमस्मृतिचलत्तनवो नवोढ़ाः
नात्यत्सुकाः सकुतुकास्त्रपिताः किशोर्यः ।
आनन्दनान्वितधियश्च परास्तरुण्यः
मन्दं सखेलनमरञ्च ययुर्गृहाणि ॥१८॥
आजन्मयोगपरिशीलनया मुनीनां
नो योगवृत्तिरुदगात् कियती जड़ानाम् ।
सन्त्यज्य हन्त भगवत् किमुदाररत्नं
शश्वत् सुखं प्रभवतान्द्रियवृत्तिरोधात् ॥२०॥
संसारमारसरसिन्धुषु यद्यमज्जन्
वैराग्यमार्गमृषयो न तदाऽगमिष्यन् ।
द्राक्षारसं रसयितुं रसवित् समर्थः
क्षीणां किमर्थयति कश्चन बालिशोऽपि ॥२१॥

रत्नान्ययत्नसुलभान्युपलिप्ससे चेत्
किं दूरतो मृगयतां तरुण ! स्वगेहे ।
सन्त्यत्र नीलमणि-ग्रीवधि-चन्द्रकान्ताः
कान्ते क्षणस्तनयुगाननवैतवेन ॥२२॥

कान्तं विलासललितं शयने शयानं
वीक्ष्यावगुण्ठनवतीं विनिवर्त्तमानाम् ।
आपूर्य्य सस्मितसुखीभिरतीव खिन्नां
वाह्यात् सखीभिररं निगडेन रुद्धम् ॥२३॥

उत्थाय भित्तितनुलग्नतनूरनूनं
श्लिष्टा प्रियेण चकितैव निजाङ्कलीना ।
बालाकुलाऽननुगुणा भुवि जोषमास्त
किं खिद्यदीत कलिका मधु षट्पदाय ॥२४॥

नीतेऽवगुण्ठनपटे मुदिताक्षियुग्मा
निःस्तेऽधरे नतमुखी, रुदती समुक्ता ।
आलिङ्गिते वपुषि सङ्कुचिता च कान्तम्
अध्यापयन्तमिव मूढ़मतिस्तताप ॥२५॥

तन्वन्तमन्तिकगतं पृथुबाहुपाशं
अद्रष्टमिष्टमलमुद्यतदण्डभीमम् ।
कार्य्यानुसारकृतदुःखसुखं दिधोर्षुं
कान्तं कृतान्तमिव पश्यति बालवामा ॥२६॥

संश्यानदेहलतिकामपि लब्धनिद्रां
हारोपमां भुजयुगेन गलावलम्बीम् ।
अङ्केन सस्मितमुखीं शयनं वहन्तम्
अत्रापयद्धिरसुं हसितं सखीनाम् ॥२७॥

चोचुम्बमानवदना दयितं चुचुम्ब
सासज्यमानकरणा च मनाक् ससज्ज ।
उत्साहिनां किमपि सिध्यति न प्रयत्नात्
सम्मर्हितात् सुरभिरित्यपि कर्णिकारात् ॥२८॥

चेलं हरन्तमखिलं पुलकाञ्चिताङ्गी
रन्तारमन्तरगतं निसिषेध नैषा ।
कालं कियन्तमबले खलु भीतिलज्जे
भावेन भीषणभटेन नियोद्धुमर्हे ? ॥२९॥

रोमाञ्चसञ्चिततनूरमणं वसन्तं
पुष्पद्रत्कदम्बकलिकेव नवीनभृङ्गम् ।
मन्दं शिरो विधुनतो विनिवारयन्ती
सञ्जातयोगक्षुषिता क्रमशः पुफुल्ल ॥३०॥

पश्यन् गवाक्षविवरादनयोर्विलासम्
आलोगणो विकृतिमाप नितान्तमन्तः ।
चिन्वा परेण हि परं परिपिष्यमाणा
प्रादुष्करोति परकीयमुखे जलानि ॥३१॥

सख्यो महाहवपदे सति सन्धिबन्धे
गाढ़ोत्सवात् प्रथमदोचितयोः सवेऽस्मिन् ।
आरिप्सिते सुमनसः खलु दक्षिणार्थम्
आकीर्य्य धैर्य्यविधुराः स्वसवाय जग्मुः ॥३२॥

उत्कर्णमुत्कमनसो मनसि स्थितस्य
नृत्यत् स्वकीयगमनेन विशालनृत्यम् ।
कर्णे स्व पूरयुगेन च शिञ्जितानि
पत्युर्वितीर्य्य भवने समगात् किशोरो ॥३३॥

आमस्तकात् स्तनयुगावधिवर्त्ति चेलात्
अन्तःस्मितां निजमुखाम्बुजमापिबन्तीम् ।
धम्मिल्लफुल्लसुमसौरभलोभनीयां
द्रागुत्थितः प्रियतमो दृढ़मालिलिङ्ग ॥३४॥

उच्चैस्तरां काममधरन्तु तदेव मस्याः
संश्लिष्य गाढ़मसकृत् सकृदेव तच्च ।
आसाद्य दुर्लभमिदं समचिन्ति तेन
नो संख्यया विनिमयोऽपि तु तारतम्यात् ॥३५॥

शीत्कारभिन्नदशनच्छदमिनापि
निष्पेषिणापि कुचकोरकयोर्नितान्तम् ।
प्राणप्रियेण विदधेऽङ्गतयस्य तस्याः
धन्यो मनोजमहिमा हि महान् विचित्रः ॥३६॥

नीवीं प्रिये सपदि मुञ्चति चञ्चलाक्षी
रोमाञ्चकञ्चुकितदेहलता विलोला ।
मामित्युवाच मनसात्यरोचकार
चेलं चकर्ष च करेण सुमोच चाल्पम् ॥३७॥

आच्छाद्य प्रच्छदपटे निहितं धरण्यां
पर्य्याकुला सपदि पर्य्यहृतदृयदा सा ।
तस्याः प्रहस्य करियुग्मकरौ सकुम्भौ
रेजे तदोरुयुगलं सनितम्बबिम्बम् ॥३८॥

दूरे प्रहाय निजमंशुकमेष तस्याः
अंसद्वयोपरिगतेन करद्वयेन ।
आच्छाद्य चारुचुचुके परिरभ्य पश्चात्
गण्डे प्रचुम्ब्य च कियत् पटकर्म चक्रे ॥ ३९॥

सद्यस्तपां विजहतीं प्रजहार कान्तम्
आवृत्य वक्षसि कुचद्वितयेन भूयः ।
नव्योदये सति हृदुत्तरुणीहरिण्योः
कण्डूयनं कुचविषाणयुगे हि दृष्टम् ॥४०॥

अन्योन्यमाचक्षतः सुभृशं तथैनौ
अन्योन्ययोर्विशतुर्निरां यथोरः ।
एकं द्वयञ्च खलु तत्र तयोर्विरोधि
हन्त स्वयस्त्वपि भवेत् क्वचिदन्तरायः ॥४१॥

पादाग्रयोरधरयोरुरसोश्च दोषोः
संयोगमङ्ग ततमं क्रमशो त्रिलोक्य ।
केलीकलाऽभिनवदोचितयोररोदीत्
खेदच्छलादिव वियोजितपृष्ठयुग्मम् ॥४२॥

विम्बाधरौ परिपिबन् विदलद्भुरोजौ
पादौ दधच्च युगपत् प्रपदद्वयेन ।
तस्याश्चलाचलतनुः स रिरंसमानः
स्तब्धं पिबन्तमलिनं नलिनीं जहास ॥४३॥

निम्नस्मनोजजवनानिलचञ्चलायां
वामाद्यपूरसरिति स्तनसैकतायाम् ।
उद्दण्डनायकतनूतरणिः सवेगं
शश्वन्मुहुश्च निममज्ज समुन्ममज्ज ॥४४॥

वेचित्रमत्र रतनर्म्मणि यौवतस्य
वेश्मे गृहे च शयने परसम्भृतौ च ।
या सप्तमी भवति या च महाष्टमीह
ताभ्यां महाय तु महानवमी चिगय ॥४५॥

अश्रान्तमुज्ज्वलरुचिं रुचिरं युवानं
नाथं विलोकितवती युवतिः सहासम् ।
पेयं पिबन्त्यपि तृषाविरतिं न लेभे
खेदक्षणेऽपि विपुलं पुलकं बभार ॥४६॥

चित्रप्रसाधनधनायितदर्शना सा
भासा स्वया हृतशयाहितदीपहेतिः ।
ताम्बूलसंवलितबालमृणालपाणिः
सद्यः जगाम सरया त्वरया स्वगेहम् ॥४७॥

उद्गन्धिपुष्पविशिखैः प्रहितैर्युवानौ
उद्वेजितुं पुरत एव मनोभुवेव ।
विष्वग्गतं सुरभिसाररसैश्च सिक्तं
पल्यङ्कमुच्चशयनीयतलं तुलोके ॥४८॥

अन्योन्यमच्चियुगले नियतं स्मितं यत्
तावप्यहो विविदतुर्न तु तस्य मर्म्म ।
कृत्वा न किञ्चिदपि सञ्चितदृष्टिमात्रौ
ईट्टङ्ननन्दतुरुभौ न तथा कुतोऽपि ॥४९॥

हस्तान्तरावपि निरन्तरतां प्रयातौ
सद्यो हि मद्यमसमद्य च मादयतः स्म ।
दोषाकरः शुचिकरो भवतोह येषां
तेषां नवीनवयसां नहि किं विचित्रम् ॥५०॥

दन्तच्छदं रमयितुर्नितरां निपीय
रम्यं प्रफुल्लपनं क्रमुकं ददौ सा ।
दष्टाधरा पुनरितस्तनुखण्डितं तत्
आसीसदच्च रसनादशनावकाशे ॥५१॥

राजीवजेन रचितं रतिमन्मथाभ्यां
नैवेद्ययुग्ममिव सत्तमशर्कराया:।
वक्षोजयोर्युगमसौ कृतदानमुद्रः
ताभ्यां निवेदयितुमस्पृश दङ्गनाया: ॥५२॥

आमृश्य वीक्ष्य च घनं कठिनञ्च पीनम्
एनोदृशः कुचयुगं बलवत्तुतोष।
नो चेदृयुगं भुवि भवेदनयोः परस्मिन्
एकस्य तस्य न तुला युवतेस्तदा स्यात् ॥५३॥

संस्पृश्य शीतचुचुकं गुरुमाप तापं
उत्पीय पूर्णमधरं नितरां ततर्ष।
आवध्य बाहुलतया दयितो युवाऽसौ
लब्ध्वा सितस्मितरुचिञ्च बभूव रक्तः ॥५४॥

श्लेषं मुहुः सरसतां बहुगाढ़बन्धं
प्रायोऽप्यलङ्कृतिमनोहरशब्दशोभाम्।
सद्वृत्तिकं युवयुगं युगपद्विधाय
काव्यस्य सुष्ठु महतस्तुलनामधासीत् ॥५५॥

मध्योपवेशिरमणाधरपानकाले
तत्कण्ठगाढ़भुजयुगादवनीस्थितायाः।
प्राक् स्रस्तमंशुकमुपांशु कटीप्रदेशात्
साकं भुवि त्रपितयेव स्त्रिया विलीनम् ॥५६॥

पूर्णं ततो नवरसस्य जगत्प्रशस्यं
न्युन्नीकृतं सुविकचं कुचकुम्भयुग्मम्।
आलोक्य लोलमनसा सहसा सहासं
तत्पातशङ्किततया पिदधे कराभ्याम् ॥५७॥

आसीदसौ प्रथमतोऽस्य विशिष्य शिष्या
विद्यां गताद्य तु रतावभवत् किलोच्चैः।
उन्नत्यधोगतिविधौ नियतं नियन्त्रो
वाञ्छैव यद्भगवतो जगतां जनस्य ॥५८॥

नग्नं तदाखिलमनङ्गवशा समङ्गं
निर्वर्ण्य पल्वपि सा वसनं निरास।
जायापतौ व्यवहृतौ सदृशौ भवेतां
किं गोष्यतेगिरमिमामियभन्वधावत् ॥५९॥

अङ्काय निङ्कृतकलालपितामृतः स
उत्तानसुप्तमवपुर्विनिधाय शिश्ये।
तस्मिन् पतिष्णुरबला विकसद्विहासा
सा पद्मिनि प्रशयमे स्म टपद्मिनीव ॥ ०॥

आकाङ्क्षया सकलयोग्यतया च युक्ता
नित्यप्रसादमधुरा प्रियरीतिवर्त्मा।
शाब्दीव चारुरचना दयितोरसीयम्
आसत्तिमाप परमामुरसा निजेन ॥ १॥

उत्तानशायिनि नवे तरुणीजनेऽस्मिन्
यूनां चिरादुपरि सन्तरतामगाधे।
अभ्याविवोच्चपुलिने धृतमौनचिह्ने
पीनोन्नतौ घनकुचावबलम्बनाय ॥६२॥

नीचं गतस्य रमणस्य निराश्रयस्य
तावेव पाणिविधृतौ परमाश्रयौ च।
सिन्धुं गतस्य पुरुवेगपरिप्लवस्य
कूटाविव क्षितिभृतो नतिहस्तलभ्यौ ॥६३॥

हीनाश्रयः श्रयति यौ समदं रिरंसुः
शुष्काननः पिबति यौ च शिशुः पिपासुः।
दृष्ट्वा च हृष्यति यतः सकलोऽबला तौ
स्वार्थं विना गुरुकुचौ दधती हि धन्या ॥६४॥

नास्ति स्तनो न च विलम्बितकेशपाशः
दूरं शिरो यदमृता बिभृयादियं सा।
मान्द्यं गतेत्यु परिगः विपरीतरत्यां
वामाः किलात्र सुतरां सुरतेऽतिवामाः ॥६५॥

सन्दीप्तकाममधुरा विधुराऽधरस्य
पाने रते च तनुदीर्घवरप्रियेण।
स्वोच्चस्थितेर्नियमतः स्वमुदीर्य्य कण्ठं
आख्यासिता प्रियतमा निपुणेन तेन ॥६६॥

आकुञ्चितोरुयुगले खनितस्वविम्बं
पश्चात् प्रविभ्रति करद्वितयेन गाढ़म् ।
वामा प्रिये निजभुजौ विसवन्निधाय
वल्ली जलौघ इव पाकघना ननर्त्त ॥६७॥
कान्तश्चुम्ब चुचुके, ललना कपोले
वस्तिं ममन्थ तरुणी, तरुणस्तदूरू ।
एकोत्सवान्तशयितं पुनरप्यनङ्गम्
अन्योन्यमीक्षणमिमावुददीपयाताम् ॥६८॥
क्वचिदज इव पश्चात् सम्मुखः क्वापि चोच्चः
क्वचन च शयितः सन् क्वापि चासीन एषः ।
रमणपरमदक्षां कान्तिकान्ताञ्च कान्तां
स्वसदृशकृतवृत्तिं तोषयामास तुष्यन् ॥६९॥
फुल्लं मन्दं मलयपवनो व्याधुनोत् पुष्पजातं
पुष्पात् पुष्पाद्दिशि दिशि महासौरभं पर्य्यगच्छत् ।
नवयुवतयः सौरभं प्रत्यरटङ्क्षन्
तस्यां नव्या निशि समवसन् वा युवत्यां युवत्याम् ॥७०॥
साङ्गोपाङ्गमनङ्गमुत्सवविधौ सम्भाव्य नव्या जनाः
केलिक्लान्तनितान्ततान्तकरणाः श्रान्ताङ्गनालिङ्गिताः ।
मृग्वन्तश्च निशानिशेषपिशुनं शङ्खस्वनं शोभनं
सान्द्रस्यन्दनमन्दमन्द्रमिलितं द्रागेव निद्रां ययुः ॥७१॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
सम्भोगशृङ्गारवर्णनो नाम एकादशः सर्गः ॥०॥

द्वादशः सर्गः ।

शशिनि निशामुपभुज्य निलीने
परिशिथिलांशुकशालिनि शैले ।
उरसि दिनेशसुषा नवरागा
विजनवियत्यदियाय दधाना ॥१॥

विटपिकुलायविलोनविहङ्ग-
कलकलिलो मृदुलोऽखिललोकान् ।
सुमधुरमङ्गलवाद्यनिनादः
युगपदजागरयत् सुजवेन ॥२॥

कलकलनादितधीवरजालं
दृढ़मभिगट्य तदा वरजालम् ।
झषवति वारिणि नीरदवर्णम्
अगमदुदीर्य्य गिरा रदवर्णम् ॥३॥

वियति वितत्य पतत्रयुगानि
भ्रमणपराः परितः किल चिक्षाः ।
अधितटमुक्षसितानण मीनान्
द्रुतमुपरट्य नगान्तमपप्तन् ॥४॥

विशति शनैः सलिलं गलशेषं
जननिकरे परिकर्षति जालम् ।
विचकितरोहितका इव धानाः
सपदि विपुप्लुविरे प्रतिकूलम् ॥५॥

अचलनलोचनमूर्त्तिरदीपि
जनतुमुलाद्विभृते प्रतितिष्ठन् ।
क्वचन वकः परमैकविलक्ष्यः
मुनिरिव लब्धसवीजसमाधिः ॥६॥

शिशुशफरीं दधतं कलविङ्कं
वदनपुटेन मुदा विरुवन्तम् ।
नभसि जयन् करटोऽपजहार
नहि बलवान् सदसद्विविनक्ति ॥७॥

उपपुलिनस्फुरितं शिशुमीनं
सरभसमेत्य पतन्तमरिष्टम् ।
द्रुपदसुतान्वितसिन्धुमहौन्द्रं
परकरटोऽनुययाविव भीमः ॥८॥

स्खलनयनभ्रमिभिः समयानैः
परिपतनैः सहसाक्रमणैश्च ।
विहगगणो गगनोपरि राजन्
अकृत सरस्तुमुलं घनरावी ॥९॥

पथि परितः परितस्तरिरिं गां
प्ररुरुचिरे रुचिरेऽधि च कूले।
क्वतिचिकले विकले सलिले च
जनविसरा विसराजिनि केचित् ॥१०॥
वसनतले पृथुले पृथुरोमणि
चलति भृशं चलितं सहशङ्कम्।
विजनपथेन पटच्चरमारात्
नृपतिचरः प्रजहार विधृत्य ॥११॥
क्व तनुतमा जनभोजनलब्धिः
क्व तनुमतां च वधः प्रचुराणाम्।
परमणिचूर्णलवे विमतीनां
निजनखमार्जनमत्र न चित्रम् ॥१२॥
सुचिरचलाचलमीनसमुदगं
पुरि गतशो नृपतेरुपनीतम्।
अतिमलिनापसदो पशुनाशे
प्रमदवतीव दधे यमदूती ॥१३॥
अधरचिकर्त्तिषया निरटङ्कीतः
झटिति सहस्रदः करशाखाः।
उरु विदशन् विजहेऽथ कयाचित्
विधुवति कः प्रतिवैरसमर्थम् ॥१४॥
धृतकवजो बहवो दृढपुच्छ-
परिधुननैर्विनिनाशयिषन्त्याः।

दृशि विचकार च भस्मनिकायं
शपनपराऽप्यमुचच्च तमेका ।१५॥
क्वचिदधिवेणवखण्डगशिक्यं
स्फटिकघनानि दधीनि दधानाः ।
सुसदृशगोपजना विशिखायाम्
अभिपततो मनुजानतिपेतुः ।१६॥
ललितचतुर्विधभोज्यपदार्थान्
नृपभवनानि बहून्यपनिन्यः ।
समवहिता हितकर्मणि राज्ञः
पुरु पुरुषाः प्रतिवस्तु ररक्षुः ॥१७॥
विविधमशान यथेप्सितमन्नम्
अललितमप्यलमेव ददख ।
अपि वसुधेशवसूनि गृहाण
स्वमतिमतानि तदा मतिमन्तः ॥१८॥
सुभगतया तुलिता किल कन्या
तदुपमता नृपमानसवृत्तिः ।
इदमनुरूपतयातिमहः सः
तदनुगुणश्च जनागम आसीत् ॥१९॥
अथ विपदः पदमत्र भविष्यत्
किमपि विशङ्क्य कलङ्कनिदानम् ।
प्रतिविदधे पुर एव स रुक्मी
गहनगमो नहि किं श्रयतेऽस्त्रम् ॥२०॥

कृतशपथाः सुपथे नगरस्य
निविविशिरे पुरुषा धृतशस्त्राः।
प्रतिभटगन्धमनाघ्रवतोऽपि
धरणिपतेः किमियं धृष्टसज्जा ॥२१॥
अयमसतोऽपि जनोमुपगच्छन्
अणुमतगौतमदर्शनदर्शी।
स्थिरतरभावुकभावककर्म्म-
ख्यशिषदशेषसुभोषणसज्जाम् ॥२२॥
विकसितनग्नतनूरसियष्टिः
शुचिरुचिरुन्मदुला च कृशाङ्गी।
जिगमिषुमीषदपि प्रविलोक्य
बलवदकम्पयदाहितकम्पा ॥२३॥
सशरशरासनधारयितारः
विबभुरुरश्छदगूढशरीराः।
सशिवशतैकसहस्रबुधाङ्गा
इव सदृशाः पुरुषा युगमानाः ॥२४॥
ग्रसितुमिव द्विषतो विवृतास्याः
धृतगुडिकाः सहचक्रशतघ्नीः।
परि परिखां समया वरणान्ते
सुदृढ़मवोविशदन्तिकसैन्याः ।२५॥
बुबुधिर एव यथा दलरावात्
अवदधिरेऽत्र तथा घनसैन्याः।

न तु विविदुर्विदितागतिकन्या-
पुरविपिने हरिमद्रिगुहावत् ॥२६॥
सहगुलिकं नलिकं सुविशालं
पिष्टप्रतितर्जनिकामिव बिभ्रत् ।
निजपरिलोकनमात्रविभास-
व्यपसृतलोकमलोकि च लोकैः ॥२७॥
अनिलविलोलनिचोलनिगूढं
नवललनोरुमभोच्य बभूव ।
कनकगदामिव कार्मनिविष्टां
कुसुमशरस्य भयाज्जड़ एकः ॥२८॥
अतिचकितः परितः परिपश्यन्
असिमुपवेश्य च चर्मणि सद्यः ।
गणतरुणोमभितः समुपेतां
समलपदीपदभोप्सितमन्यः ॥२९॥
अयनमुपागतमीशनिषिद्धं
प्रकटमतोज्झमलं प्रतिषिध्यन् ।
विचकितसूतगृहीतधनः सन्
अनुससुदे गमनाय च कोऽपि ॥३०॥
चतुरतमोऽथ चिरन्तनसेना-
पतिरसकृत् समितिप्रणिधायी ।
तुरगगतोऽखिलसैन्यततीनां
समवदधे सकलं किल तत्त्वम् ॥३१॥

अथ तुहिनाद्रिगुहामिव पूरः
सुरसरितः पुरमुच्चगभीराम् ।
निजनिजचिह्नचितो रथवारः
सधृति विवेश विशेषसुवेशः ॥३२॥
सपदि पदा पुरगापुरवर्त्ती
विनयनयौ मतिमानपि रुक्मो ।
करयुगलेन रथस्थितिमात्रम्
अदधत रश्मिमशान्तहयस्य ॥३३॥
विदितपरस्परवैभवमानौ
युगपदुभावपि नेमतुरेतौ ।
भवति समानगुरः समनस्का
कियदुदिता तु तुला लघुताभाक् ॥३४॥
नृपतिमनामयमाप्तमनाः सन्
अपि शुभमागतमित्यपि पृच्छन् ।
कमपि नियोज्यमसुथ नियोज्य-
परिच्छदैरिरदेष विशिष्टाम् ॥३५॥
पुरमुखतोरणनिम्नविभागे
विशति रथे जनसङ्कुलदुर्गे ।
द्रुतमवतीर्य्य च पृष्ठचरेण
ततिरुदसारि पथो विमनस्का ॥३६॥
ललितलयान्वितदुन्दुभिवेणु-
सुरजमुखध्वनितं कणशोऽथ ।

अरणितमुच्छ्रवणै रतिदूरात्
अवहितपौरजनै रनुभूतः ॥३९॥
स कलकलः क्रमशः सविधः सन्
समसुलभां गुरुतां लभमानः ।
समसुरसा दुहितुः क्षितिपस्य
नगरमकम्पयदाहितमोदम् ॥३८॥
स जनगणः स्फुटतामुपगच्छन्
अनवरतध्वनिभिः श्रुतियुग्मम् ।
नवनृपतेर्नयनेऽतुलवेगैः
प्रमदरसेन मनः प्रपुपूरे ॥३८॥
अथ पृतनां सकलो विलुलोके
महितमहेभगताङ्गपताकाम् ।
मकरवतीं तपनातपदीप्त-
तरलतरङ्गततिं तटिनीं वा ॥४०॥
अविकलपूर्णरुचिः स्वगणेन
सदृशरुचा च धृतः सुमहार्घः ।
स्रज इव मध्यमणिः शिशुपालः
समुचितसूत्रधरः समुपागात् ॥४१॥
स विपुलमण्डनमण्डितमूर्त्तिः
नवनृपतेरकरोदतिरागम् ।
स्वयमधुना च वहन् गुरुभारं
व्यधित नतानि शिरांसि परेषाम् ॥४२॥

विधुरिह पूरयते चिरमुद्यन्
जलधिमलं कियतीमपि नाशाम्।
समुदित एव स भीष्मकसूनोः
युगपदपूरि मनः पुनराशाः ॥४३॥

सविधमुपेयुषि चेदिनरेन्द्रे
पृथुतरसिंहनिनादितसैन्ये।
सपदि विदर्भपतेरपि रट्टाः
प्रतिजगृहुः प्रतिनादकृतस्तम् ॥४४॥

शिशुललनाजनमुद्विजमाना
समुदितघोरमनो मदयन्ती।
अवितुदती श्रवणच्च नराणाम्
असकृदगर्जदनेकशतघ्नी ॥४५॥

गमनवतीं महतीं वरसेनां
प्रथमसुसज्जितरुक्मिचमूः सा।
अभिपतितां तटिनीव तिरश्ची
सकलकलं सरितं समरट्छात् ॥४६॥

अगणितलोकगणान्तरयातौ
निजरुचिरोचितचारुमरीचौ।
अधिमणि चेदिविदर्भनरेन्द्रौ
विमलमणौव शुभं शुशुभाते ॥४७॥

परमवलोकयतः शिशुपालं
धरणिपतेः प्रमदो हृदि यावान्।
नृपदुहितुस्तु जनाच्छ्रुतवत्याः
तदधिक एव बभूव विषादः ॥४७॥

प्रमदिहृदोरितरेतरमूर्त्तौ
अभिगमनाय परस्परपाणी।
'विरचयितुं' रभसादिव सेतुं
दधतुरभौ पुलकाञ्चितदेहौ ॥४८॥

अविरलमालपतोर्ललितेलां
दशनसितांशुततिरभितोऽपि।
उपरि विलोलविलोचनभृङ्गं
वदनसरोजयुगं प्रचकाशे ॥५०॥

समितिसमीपमुपेतमथासुं
सुरभिसमेतमनोजसमानम्।
युगपदवेक्ष्य ससम्भ्रममाशु
सदसिसदः सदसः समुदस्थुः ॥५१॥

पटलतलात् प्रहिता वनिताभिः
धृतरजतातपवारिणि लाजाः।
स्थितिसमयाविदिता जनासार्थैः
प्रविविदिरे परितो निपतन्तः ॥५२॥

नरनिकराः प्रचुरं जयशब्दं
द्विजनिगणाः परमाशिषमस्य।
नवललना अतिसाधुगिरश्च
प्रति शिशुपालमजस्रमकार्षुः ॥५३॥

ललितललाममणिप्रचयेन
विरचितमासनमेष समेत्य।
उदयगिलोच्चयशृङ्गमिवेन्दुः
सुचिरमरोचत राजसमाजे ॥५४॥

नवविपणीतरुणीगणपाणि-
विचलितचामरचञ्चलचूडः।
अनिलविलोलशिरोलतिकालिः
परिषदि मेरुरिव प्रदिदीपे ॥५५॥

मणिमयमण्डनविम्बितदेहान्
कुतुकलसितस्मितशोभिमुखाब्जान्।
पृथ, पृथुकान् प्रवहन्नभिवृत्तान्
स्फुटमभवत् स तदा शिशुपालः ॥५६॥

ललितविकस्वरसुस्वरशालो
मदभिनन्दितवन्दिसमूहः।
पिक इव पञ्चमगो मधुमत्तः
नवनवगानगणैरनुवृत्तम् ॥५७॥

अविरलपङ्क्तिकृतैर्जनवर्गैः
विततवितानचयैश्च दिनेऽपि ।
क्षणमभवत् क्षणदाभ्रमकारि
सतिमिरमङ्गलमाकुललोकम् ॥५८॥
सदसि च चेतसि चोपगतानां
सपदि सुहासमदुर्ह्रदीपाः ।
सह सुतया जरतः क्षितिभर्तुः
घनतिमिरं तदगाच्चलचित्ते ॥५८॥
स्वसुखमुदोर्विधये विविधासु
कृतिषु सतीष्वपि रुक्मिजनानाम् ।
स तु विषसाद हृदा शिशुपालः
पिशुनयते स्वमनो हि भविष्यम् ॥६०॥
भूयिष्ठभूषणविभूषितमञ्च मूर्त्तीन्
वामागणानिव निरीक्ष्य वरं दिदृक्षून् ।
सिन्दूरसुन्दरमुखो विरलान्धकार-
वेला विलोकितुमिवोपजगाम सन्ध्या ॥६१॥
परिषदि परिपूर्णं भूरिसम्भारभारं
समुदितवरलक्ष्मीराजितं चेदिराजम् ।
प्रमुदितमति पश्यन् भीरुसारां स्वसारम्
उदयितुमिह रुक्मी रुक्मिणीमादिदेश ॥६२॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
शिशुपालागमनं नाम द्वादशः सर्गः ॥०॥

त्रयोदशः सर्गः ।



अपरां भजन् दिनमणिः क्रमशः
विगतप्रभावमहिमा समयात् ।
अकरोत् प्रदोषमपि सन्तमसं
स्वयमस्तमाप च मलानुसृतः ॥१॥
नियतिं न कोऽपि जगति क्रमितुं
क्षमते विधूतपुरुषक्षमताम् ।
उपरि भ्रमन् त्रिजगतां नयनं
सविता विवेश चरमाद्रिगुहाम् ॥२॥
विलयं गते दिनपतावसकृत्
जहती दिनद्युतिरपि स्खसनम् ।
विकलस्खना मलिनकान्तिकला
सहगामिनी समभवत् सहसा ॥३॥
उदयाचलं चलति चन्द्रमसि
नवतारका मृदुलहासकृतः ।
क्रमशः प्रतिस्खमिव वेदयितुं
प्रियमाशयं समुदगुर्गगने ॥४॥
सहचक्रवाकमिथुना नलिनी
सहकौशिका कुमुदिनी च तदा ।

दुदुवे जहास च समायतना
न विधेर्विधिर्भवति नित्यसमः ॥५॥
पुरयोषितां हुलुरवैरुरुभिः
शुभगोतिभिर्विधनादचयैः ।
मिलितः कलः कलकलैः कलिलः
सहसावरोधनगराद्दुदगात् ॥६॥
सततस्खनेर्वधिरितश्रवणः
जनसङ्कथामतिसमीपजनः ।
तटिनीनिमग्न इव दृष्टिकणां
कियदन्वमात् कियदपि व्यशृणोत् ॥७॥
परमम्बिकासदनगामिस्तुतिम्
अभिनिःसृतां नृपसुतां प्रविदन् ।
रणपारदृश्वपृतनामभि तां
झटिति न्ययुङ्क्त वसुधाधिपतिः ॥८॥
परिसुक्तकाग्रितग्रितासिधराः
पथिपार्श्वयोर्निपुणसैन्यगणाः ।
मृदयन्तनुपरिरेफभृतः
समपङ्क्तयो हल इव द्विगुणाः ॥९॥
सुषमासमालियुगलान्तरगा
पदचारिणी सपदि राजसुता ।
सुखमञ्जरी किसलयानुसृता
नवकेतकीव सरणिं निरगात् ॥१०॥

ललनासु तामतुलनां ब्रुवती
परमाकृतिः सुकृतिजातकृता ।
उदिता समत्तमवलोकयतां
समजीजनन्मनसि तर्कमिमम् ॥११॥
इयमेव हन्त कमला विमलात्
स्वपदादधो हि कमलं कमलम् ।
अबुधान् प्रबोधयितुमर्थमसुं
सुचिरान्न चारयति तत्र पदम् ॥१२॥
सुपदे स्थितान्नखविधून् दश तान्
विशदान् विलोक्य चिरचिह्नचितः ।
उषितः पराजयभयादपदे
विधुरेक एष किमु शून्यमगात् ॥१३॥
ननु वस्तुतस्त्वजड़ ! वाङ्निपुण !
कविसार्थ ! निश्चिनुत कोपमितिः ? ।
समधर्म्मवत्त्वमिति चेत् कदलीं
ललनोरुणा तुलयतेह कथम् ॥१४॥
अमुनोरुणा प्रभुरतिप्रभुणा
मसृणेन तप्तकनकच्छविना ।
पशुभोगकृत् सुकठिना विरुचिः
कदली हि कुत्सिततया दलिता ॥१५॥
अथवा विजित्य जगतां त्रितयं
सकलं स्मरेण किल भोषयितुम् ।

निहितं स्वमन्दिरमुखे कनक-
गदयोर्द्वयं न तु तदूरुयुगम् ॥१६॥
यत उद्भवो मनसिजो जनिभू-
समवस्तुशालियुवतीर्जगति ।
निजजन्मभूरुचिरतां गदितुं
स्पृहिताश्चकार किमु वर्ण्यमिदम् ॥१७॥
अथवा यतः प्रभविता मदनः
मदनत्वमस्य किमु वाच्यमपि ? ।
जनयन्ति कारणगुणा हि गुणं
ननु कार्य्यवस्तुनि जगन्नियमात् ॥१८॥
रसनासनोक्ततनितम्बयुगं
कनकाभमिष्टकचितं मसृणम् ।
सुतरामराजदिव काममरि-
दधिरोहिणीपरिगवेदियुगम् ॥१९॥
पृथुलोन्नतौ नवनितम्बकुचौ
निखिला नुवन्त्यतितनुं न तु माम् ।
इति चिन्तयेव चिरसन्ततया
क्रमशो महाकृशमभूदुदरम् ॥२०॥
परितो विधुत्थ जगति स्वजयं
कुसुमेषुणा किमपि विस्रमितुम् ।
कलधौतदुन्दुभियुगं निहितं
परिवर्त्य वक्षसि कुचौ न तु तौ ॥२१॥

सुतनुस्तन रुहचयः सुतनोः
नतनाभितः स्तनगतः सरलः।
भवने स्मरस्य च विहारवने
पदवी बभाविव गतागतयोः ॥२२॥
कमलं किलोपरि मृणालमधः
इयमेव रीतिरिति चेत् किमियम्।
विचरन्त्यधोमुखचलन्नलिन-
द्वयवन्मृणालयुगलं वहते ? ॥२३॥
नवपल्लवो व्रजति पल्लवतां
मृदुलं न विद्रुमदलं विमलम्।
सुरसं न बिम्बमपि वा न ततः
तुलना मृदौ तदधरे मधुरे ॥२४॥
अतसीप्रसूनरुचि रक्ततलं
सुतनोः कपोलयुगलं ललितम्।
निचितं लसत् कनकचूर्णचयैः
पृथुलं प्रवालफलमन्वकरोत् ॥२५॥
न तुला तिलस्य कुसुमेन यतः
सुदृशो नसोऽतिविषमेण समम्।
विफलोपमा तदिह सा लभितः
वदनोचिता भवति येन तथा ॥२६॥
यदि दृष्टिशक्तिरसिताब्जदले
हरिणीक्षणे सरलता यदि वा।

ननु तेन तेन च तदा विपुलम्
उपमीयतां नृपसुतानयनम् ॥२७॥
मृदुमानितम्बपतितं कुटिलं
कचहस्तमस्तनिजकेशरुचिम् ।
त्रपया विलोक्य चतुरा चमरो
समशिश्रयत् समजनामटवीम् ॥२८॥
सुतनोस्तनोर्विनिहिताभरणं
निखिलं तिरस्कृतिमिवाजनयत् ।
स्फुटसारसे सहजमञ्जुतमे
परिरञ्जनं खलु विरक्तिकरम् ॥२९॥
इयमेकला कुसुममात्रकरा
मृदुका प्रसूनसुकुमारवपुः ।
बहुयोधिनो बहुविधायुधिनः
समसूसुहत् सरलयेव दृशा ॥३०॥
सुषमाप्रवाहमधुरा मधुरा
पथि संवितीर्य सहसा सहसा ।
अखिलाङ्गिनक्तिसुदिता सुदिता
चलिता तदेव चपलाऽचपला ॥३१॥
अथ रुक्मिणी सहचरोदितय-
सहगामिनी परमभक्तिमती ।
विहिताञ्जलिः क्षितिधरेन्द्रसुता
सदनं समेत्य किल तामनुवत् ॥ २॥

प्रकृतिः सतौ त्वमसि सत्त्वरज-
स्तमसां समानमिलनप्रकृतिः।
अवबोधयत्तव महत्त्वमलं
महदङ्कुरं समभवत् प्रथमम् ॥३३॥

पुरुषेण येन चिरयत्नवता
सकृदीक्षिता गुणवति! प्रकृते!।
सविधं प्रयासि नहि तस्य पुनः
कुलकामिनीमनुकरोषि किमु? ॥३४॥

प्रसुवत्यपि त्रिभुवनं पुरुषः
वहसे च सङ्गरहितापि खिलम्।
गुणवर्जितापि सगुणा प्रथसे
तव तत्त्वविन्न खलु कश्चिदपि ॥३५॥

जननि! त्वया सचिवयाधिकृतात्
परमात्मनो वियदिदं समभूत्।
अथ भूतमन्यदमुतश्च जगत्
त्वमतः स्मृताखिलजगज्जननी ॥३६॥

अथवा त्वमेव परमात्मतया
विदिता स्वशक्तियुगलाधिकृता।
भजसीश्वरादिविविधामभिधां
वनपादपादिसमितास्वरवत् ॥३७॥

त्रिविधस्वरोच्चरितमन्त्रमयीम्
अवपुषतीं भगवतीं भवतीम् ।
स्वरलेशमप्यविदुषो विमतिः
शिशुरङ्गना ननु नुयात् किमियम् ? ॥३८॥

अयि कष्टकर्मरहितोऽखिलवित्
समयाविशिष्टविभवः पुरुषः ।
भवतीति ते सकलसिद्धिकर-
प्रणिधानयोग्य इह नैष जनः ॥३९॥

तव वाचकं प्रणवमात्रमहो !
महिला तु तत्र वदितुं क्षमते ।
अपि नासि वाङ्मनसयोर्विषयः
तदियं नभःकुसुममेव नुतिः ॥४०॥

इति ते परस्परविभिन्नधियः
मुनयोऽम्ब ! रूपमनिरूप्यमिदम् ।
अशरीरशब्दमिव दूरगतं
स्वमनोऽनुरूपमसमं ब्रुवते ॥४१॥

रणभूः पुरा तव पदं स्पृशतो
दनुजद्रुता शिवमवाप यदि ।
सुरवैरिपाणिभयगाद्य तव
प्रपदं श्रिता, मम शिवं कुरुतात् ॥४२॥

तव सन्त्यनन्तकजगन्ति तनौ
न जहासि तानि गुरुभारधिया ।
सुमनो नितान्तमण मन्निहितं
पदसारसात् किरसि किं विरसा ॥४३॥

मृदुबाल एव बलवानपि सः
कथमुत्तरेत् प्रचुरवीररणात् ।
विहरन् पुरन्दरदिगङ्कतले
तिमिराणि हन्ति नु कियन्ति रविः ॥४४॥

इह नो हरिर्दयदुपतिर्यदि माम्
अथवा स्मरेत्तृषितचेदिपतिः ।
त्वमतः सतीत्वविगमान्न सती
शिरसां मणिः किमु पुरा व्यथसे ? ॥४५॥

पदपङ्कजं हरिरिह प्रददौ
इति भाषितं न खलु विस्रसिमः ।
कमलाकरान्तरविहारिकरो
न करोति दृष्टिमपि दृष्टिजले ॥४६॥

अनुपागतं हरिमुपागमय
ननु भक्तिरूपवति ! भक्तिनतम् ।
कलहायमानमधितिष्ठ हरिं
त्रिदशद्विषामिव पुरा समरे ॥ ७॥

अनलानिलाम्बरधरासलिलं
सकलं किल त्वमसि देवि ! जगत् ।
अनुरूपरूपनिकरैरिमकै:
अनुकूलयस्व कुलकुण्डलिनि ! ॥४८॥

अतिचण्डचण्डहतिहेतुतम:
तव चण्डिमा भजतु चण्डि ! हरिम् ।
सुकुमारनूतनतनु: क्व हरि:
विकटा भटा: क्व च नु लौहघना: ॥४९॥

लभतामजीवनिमसावसम:
कमिताद्य मां विमतिचेदिपति: ।
सवदक्षिणामपजिहीर्षुमलं
न जनङ्गमं प्रहरतीह हि क: ॥५०॥

जगदम्बिकापदसरोजयुगे
भ्रमरायितं विदधतो हृदयम् ।
युगपद्विषादसुखमध्यगता
तदगारतो विनिरगात् सुदती ॥५१॥

हरिरेष्यतीति महतो मुदिता
क्षणमुच्चफुल्लवपना समगात् ।
कथमेष्यतीत्यतिविषादवशात्
मलिनानना च विकला न्यवृतत् ॥५२॥

अभितो वृतापि धृतशस्त्रचयैः
बिभयाञ्चकार पथि रक्षिभटैः।
चलिता समेन च चलद्गमना
विमना मनाक् स्तुतिमतीतवती ॥५३॥

चपलामिव प्रचलितामसुकीं
समवोधि नाप्यवहितः पुरुषः।
सुषमा सुरा च रसगौरविणी
जनचेतनापहरणे सुसमा ॥५४॥

नृपकन्यकारुचिरतानुभवात्
जनचक्रमालिखितवद्विबभौ।
स्थलमौष्ट्रगध्वनि बभूव यथा
क्षितिपाति कर्तृणमपि व्यरणीत् ॥५५॥

हरिरन्तरेऽत्र समदं चकितं
सविशङ्कमप्यनुरथं प्रचलन्।
क्वचिदुज्झितध्वनि शनैः क्वचन
सजवं ययौ तदयनाभिमुखः ॥५६॥

पथिपार्श्वतः पथि रथोपहितः
रभसादुपेत्य घनसैन्यततेः।
अनुतो रराज रजनीशकरे
इव दीपधामनि स नीलमणिः ॥५७॥

प्रयतौ नरेन्द्रदुहिता सुहितं
सुचिरान्मनोरथशतेन रथे ।
चकिता विलोक्य किल विस्रसितुं
हरिरित्यसौ न सहसाऽसहत ॥५८॥

मिलनागमे नयनयोरनयोः
युगपन्मनो बलवदुच्छसितम् ।
तटिनीप्रपातसमयेऽम्बनिधौ
उभयोरिवातिजवमोघयुगम् ॥५९॥

चिरचिन्तितं हृदयदैवतवत्
पुरु रूपमद्भुतमसेचनकम् ।
अवलोक्य लोचनसुधाञ्जनवत्
परिचिक्यतुः शुभसुभावुभयोः ॥६०॥

पलमात्रदृष्टिकलया सकलं
चिरजीवभावमितरेतरयोः ।
वदतः स्म तौ हि निपुणं नयनं
वचसामगोचरमपि प्रथते ॥६१॥

गुणसंस्तवात् सुचिरमङ्कुरितः
सुदृशा समक्षमधुनेक्षणतः ।
उदितः स्मिते हृदयराग इव
व्यतनोत् प्रभामधरयोरुभयोः ॥६२॥

प्रथमावलोकनकृतस्मरहरौ-
द्भवमानदेहलतिका सरला ।
हरिमाधुरीसमुदयोपगमात्
उदतोलयल्लसितदक्षकरम् ॥६३॥

अथवातिमञ्जुलमसुं जगति
परिरभ्य सार्थकमभून्नयनम् ।
किमहं जड़ः ? पुलकजालचितः
इति चिन्तयन्निव करोऽभ्युदितः ॥६४॥

जगति स्वयोः सुषमयाऽसमया
विमनीकृतान् हृतचितश्चतुरः ।
पुरुषान्निहत्य रथसम्मुखतः
स पुरःसरः समसरत् सरथः ॥६५॥

किमयं स्मरः ? स खलु पुष्पधनुः,
किमु चेदिराट् ? स तु सभाधिगतः ।
उत भूपतिः ? स किमु हन्ति निजान्
समतर्कयन्निति जनाः कतिधा ॥६६॥

अथ फुल्लपाणिनलिनं तलिनं
जितकाञ्चनाभरणकान्तिमसौ ।
परिरभ्य विद्युतमिवाम्बुवहः
वहतेतमां प्रियतमां स्म रथम् ॥६७॥

स्यन्दनोपरि परीतरुक्मिणी
कृष्णसंवलितकामनीयकम् ।
तप्तहेमनवनीलरत्नयोः
मिश्रितां श्रियमशिश्रियत्तदा ॥६८॥
परं परावर्त्यं शताङ्गमिङ्गितात्
स दारुको दारुणवेगितं हरेः ।
प्रधिप्रमर्दैन विमर्द्य पद्धतान्
जनान् युयुत्सून् सजवं ययौ ततः ॥६९॥
व्याहर्त्तुमद्य ननु पद्यसम्पदमेनं
यावानभूत् किल मया समयोऽपनीतः ।
सज्जीभवज्जनगणास्त्वविसर्गकाल-
सम्पादिते तु हरणे हरिणा न तावान् ॥७०॥
सुखं हरिर्वरगमिनीं जहार च
जघान चात्तकरणो भटानिमान् ।
इतो महाकलकलमाकुलोत्खणा
सरिज्जलभ्रमिरिव साऽकरोच्चमूः ॥७१॥
हरिर्हरति रुक्मिणीं किमिति हन्त नः पश्यतां
हरिर्हरति रुक्मिणीं वदत तूर्णमुर्वीपतिम् ।
हरिर्हरति रुक्मिणीं किमु शवाः स्थ निस्पन्दनाः ?
हरिर्हरति रुक्मिणीं निहत भिन्त रुन्धाग्रतः ॥७२॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिणीहरणं नाम त्रयोदशः सर्गः ॥०॥

चतुर्दशः सर्गः ।

तत्र यात्यथ यथा सभां रवे
सम्भ्रमः समभवत् सभासदाम् ।
क्रादिनी क्षितिविदारदारुणा
यद्यपप्यदपि नैव तादृशः ॥१॥

उच्छ्वसन्नपि रदच्छदं दशन्
घूर्णयन्नरुणलोचने मुहुः ।
धूनयन् सकलसंसदङ्गनं
पार्थिवो युगपदुत्थितोऽखिलः ॥२॥

रोषरुद्धवचनोद्यमो ज्वलन्
कोऽपि न प्रथममुक्तिमाददे ।
केवलन्तु पुटपाकसन्निभः
संबभौ सुभृशतापितान्तरः ॥३॥

दन्तवक्र इति नाम भूपतिः
स्तम्भकं करतलेन ताड़यन् ।
आक्षिपन्नखिलराजमण्डलं
रुंजगाद घनगर्जनस्वनः ॥४॥

हन्त भो यदि फणावतः प्लवः
मूर्द्धरत्नमपहर्त्तुमर्हति ।
तुच्छजीवनजनिः स गच्छतु
मानहानिमलिनाननो विलम् ॥५॥

पन्नगः खगपतेर्निपत्य चेत्
चञ्चुसञ्चितसुधाघटीं हरेत् ।
उच्छिनत्तु स वरं निजच्छदं
मज्जतूत सुचिरं सरिज्जलम् ॥६॥

आहरेत हरिणो हरेर्यदि
जाग्रतोऽपि रसनां रसक्रमः ।
वेधसं स मृगयन् मृगेन्द्रतां
संजहन्नवतु मन्दिरोन्दुरुः ॥७॥

सन्निपत्य च पतङ्गपोतको
लेलिहानविपुलानलार्चिषम् ।
संग्रसेच्चतुरसञ्चरो ध्रुवं
कोऽप्यचिन्त्यसमयोऽयमागतः ॥८॥

नीरधिं पिबति चेत् पिपोलिका
संभुनक्ति चटकोऽचलञ्च वा ।
नो तथापि शिशुपाललालसां
गोपभक्षभृतजीवनो हरेत् ॥९॥

मानहारिहरिहारितौजसः
संजहीत जड़राजराजयः।
अद्य रत्नमुकुटं कटप्रभं
गौरवास्तनतमस्तकाद्द्रुतम् ॥१०॥

चेज्जलं ज्वलयते वनं नवा
सेकमेव तनुते तनूनपात्।
अद्य भीष्मकसुतापहारतः
तत्र चित्रमपि सागरौकसः ॥११॥

लाघवाद्व्रजति सर्वमुच्चतां
गौरवाच्च ननु नीचतां पुनः।
मानदण्ड इह तद्विदर्शनं
वस्तुतस्तु विपरीतिराहवे ॥१२॥

नीलवृत्तिरनिशं जलाश्रयः
महिंतो व्रजति यस्तु नम्रताम्।
तत्र को न कुरुते पदक्रमं
कर्दमं दलयते हि गौरपि ॥१३॥

अम्बुदव्रततिरतीवदुःसहः
आहतो द्विगुणमेधते तु यः।
तं न मानयति को महस्विनं
पावकं वहति मूर्धनोखरः ॥१४॥

रयन्तमुरसि स्वसिद्धये
दूषयन्तमपि वा बिभर्त्ति यः ।
पादपातमरवं सहेत सः
भूमिरत्र नितरां निदर्शनम् ॥१५॥

कण्डुपक्षयसुखो हरिर्जटां
खां क्षमेत विलिखन्तमुन्दुरम् ।
मानहान्यशनिशीर्णवक्षसः
किं क्षमध्वमिह रुक्मिणीहरम् ॥१६॥

यः प्रतापयति तेजसा जगत्
तं दधाति शिरसा महानपि ।
भास्वतः सकलशैलशाखिनः
पादमुद्वहति फुल्लविग्रहाः ॥१७॥

अद्य राजतनयाग्निप्रभां
द्रागपाहरत कृष्णनीरदः ।
राजराजिवदनप्रदोषकं
सोऽन्धकारनिकरः समश्नुते ॥१८॥

यः स्वयं ज्वलति भूयसौजसा
नो सहायमयमर्थयेत् क्वचित् ।
काननं दहति जातवेदसि
मारुतो वहति पूर्वतोऽधिकम् ॥१९॥

यस्तु वा प्रणमते किलात्मना
तं लघुं निजजनोऽपि मन्यते।
ओघभग्नपतितं तटद्रुमं
संजहाति चिरसङ्गतस्तरुः ॥२०॥

अर्पयन्नुरसि साहसात् पदं
यो विकर्षति पतन् दृशं भृशम्।
अन्तरेण कृपणं सहेत तं
को विचेतनविमुद्रितेक्षणः ॥२१॥

अद्य विद्युतितवैद्युतद्युतिं
मूर्तकीर्तिमिव रुक्मिणीं हरन्।
सासुरेव यदि यादवो व्रजेत्
यान्तु तत् पुरत एव नोऽसवः ॥२२॥

लिप्सते वधमरेर्यदि स्वयं
ध्वंसयत्यनुदितोऽपि तं सुहृत्।
पूर्वपश्चिमगिरिस्तमोनुदि
नो गतोऽपि हरतेऽरुणस्तमः ॥२३॥

मानिनः परकृता तिरस्कृतिः
क्षीयते न बहुनाप्यनेहसा।
दक्षशापकृतलक्षणं विधोः
लक्ष्यते तदधुनापि तुल्यवत् ॥२४॥

प्रज्ञया स्थिरतया समज्ञया
सन्मदेन सह गौरवेण च ।
रुक्मिणोमपहरन्नयं हरिः
अद्य नो नु किमरच्चदच्चतः ॥२५॥

उष्महीनजलवृत्तयो जनाः
नीचि यान्ति विचलन्ति संहताः ।
यन्ति सव चरणं महोच्चतः
निष्पतन्ति मलमुद्वहन्त्यपि ॥२६॥

उद्वतिं श्रयति यः स्वयं परां
तं नुवन्त्यपि महौजसः सदा ।
अर्य्यमा भ्रमति मेरुभूभृतः
तापयन्नपि जगत्प्रदक्षिणम् ॥२७॥

इन्दिरारचितगौरवो भजन्
रत्नमण्डिततनूरगाधताम् ।
सोमशेषरहितो महोद्यमी
सागरश्च भुवि केन लङ्घ्यताम् ॥२८॥

धिग्धिगद्य चतुरङ्गवाहिनीं
संविधेयगुरुसाहसक्रियाम् ।
यां ददर्श स कुलाङ्गनामिव
सज्जितां समिति लज्जितामिव ।.२९॥

काललुप्तसकलाङ्गसौष्ठवं
सौधमप्यवनिमेव मज्जति ।
किन्नु कण्टकहतोन्नतिश्रियः
शीर्षमुन्नमयत क्रियानताः ॥३०॥

भूभृतां सदसि वज्रवाय यः
स्वां स्वसारमपहर्त्तुमर्हति ।
षड्क्रियापवनभृते पुरोधसं
दक्षिणां किरतु पुक्कसाय सः ॥३१॥

अद्य वज्रमपतिष्यदेव चेत्
एकमेकमवनीभुजां शिरः ।
नो नतं तदभविष्यदौद्धतं
धिङ्नृपानिममसुञ्च माञ्च धिक् ॥३२॥

भाषमाण इति भूरि निर्भरं
यज्जघान चरणेन स क्षितिम् ।
तद्यथामिव वदन्त्यतिस्वनैः
सा स्थिरापि चिरमस्थिराभवत् ॥३३॥

तत्क्षणात् क्षितिभृतां समुत्थितं
सिंहनादपरिरब्धदिङ्मुखम् ।
विस्मितप्रचुरदीपदीप्तिम-
दुद्यतायुधभृणज्झणायितम् ॥३४॥

कामिनीमुपनिनाय केशवः
दर्पकस्तु नृपतीन् समाश्रयत् ।
कोपपावकभृतो महीभृतः
तापमाप विपुलन्तु चेदिराट् ॥२५॥

क्षणनेमिपरिदीर्णवक्षसः
शेरते स्म भुवि पक्षपा भटाः ।
दारुणासुरुमरुन्तुदव्यथां
संपुपोष दमघोषनन्दनः ॥२६॥

भीरुरत्नमधिगन्तुमिच्छतः
तस्य तत्र भजतोऽतिदुर्यशः ।
नागमूर्द्धमणिमुज्झिहीर्षतः
दश्यमानवपुषो दशाभवत् ॥२७॥

सर्व एव कमनीयकन्यया
सङ्गतः सकललोकगीतया ।
लज्जते गुरुजनात् पुरा वसन्
चेदिपस्तु तदकीर्त्तिमालया ॥२८॥

जन्मिनां प्रतिमुखं क्व सुस्तुतिः
क्वोच्चकैरियमकीर्त्तिघोषणा ।
चिन्तयन्निति महाकुलः किल
चेदिभूपतिरभूत् क्रमोज्झितः ॥२९॥

रुक्मिणीमहृत यादवः सुखम्
इत्यसौ गुरुमधीरतामगात्।
गच्छति स्वमभिपातुकां नदीं
मारुते किमुदधिर्न वायते ॥४०॥

संज्वलन् किमपि जोषमोजसा
भीषयन्नपगतावलाकुलम्।
बिभ्रदुज्ज्वलमुरश्छदं दृढं
प्राक् परात् स समनह्यदञ्जसा ॥४१॥

स्वान्तिकादहितयामिसंग्रह-
तापतप्तमनसाऽथ रुक्मिणा।
दन्तवक्रवचनानलैः पुनः
प्रोथ्यमाणवपुषेति संजगे ॥४२॥

कर्म साधयितुमल्पमुद्यमो
भूरिराडुरविमृथ्यकारिता।
गोष्पदं परितरीतुमीहते
कोऽब्धियोग्यजलयानयोजनम् ॥४३॥

मातुरङ्कमधिशय्य कौमुदीं
पाणिनैव शिशुको जिघृक्षति।
अप्रभुत्वविरतः स्वयं पुनः
लुण्ठति क्षितितलेऽपि तत्क्षणात् ॥४४॥

यादवापसदसादनक्रिया
साधनोद्यततमेऽल्पके मयि ।
किं भवद्भिरचलाविचालनो-
त्तोलनक्षमतमैः समुत्थितम् ? ॥४५॥

अद्य मे वत यथा नराधमः
नो भवत्सु तु तथापराध्यति ।
मर्कटो हि परिमृश्य वल्लरीं
स्वं दुनोति न वनान्तरद्रुमम् ॥४६॥

खैरगुप्तसमयोपपातिनः
गोपरक्षनिजुषो जलौकसः ।
प्रोथयामि विशिखेन विग्रहे
विग्रहं विचलतोऽद्य सोढ्यताम् ॥४७॥

सांख्यसम्मतचितो यथा नृपाः
अत्र कर्मणि चिरादुदासताम् ।
एषकः प्रकुरुते प्रधानवत्
सन्निधाननिपुणीकृतः क्रियाम् ॥४८॥

क्षत्रक्षणाशिरसः समुत्सर-
च्छोणितोचितभुवा सहाधुना ।
रागिणीं क्षितिभृतामनीकिनीं
वाढमेव विदधीय धामतः ॥४९॥

भीषमार्गणगणस्य यास्यतः
दुर्धरध्वननधूतचेतनम् ।
वीक्ष्यतामिह हरिं परिग्रस-
न्दन्दशूकदशनादद्रुरम् ॥५०॥

भूभृतोऽद्य समितं समेत्य भोः !
केवलं भवत साक्षिणः क्षणम् ।
नेष वल्लवकलङ्किवल्लभं
नानिहत्य नगरे निवर्त्स्यति ॥५१॥

सोऽसुभिर्हरतु मेऽद्य रुक्मिणीं
तामहं तदसुभिर्न वाददे ।
दुर्यशःक्षितिरजोभिरुज्ज्वलं
जीवनं हि मलिनं विधीयते ॥५२॥

भाषमाण इति नद्धकङ्कटः
रोषरूक्षनयनेन तत्क्षणात् ।
स्रेहमस्थिरतनूरवापयन्
अग्रहीदसिमसीमसाहसः ॥५३॥

यावदुच्चरति खे जयध्वनिः
सिंहनादवधिरीकृतस्रुतिः ।
तावदेव स समाश्रयत् समं
स्यन्दनं निखिलदृष्टिदृष्टिभिः ॥५४॥

सत्पथे रथमथो सुसारथेः
आन्नये व सितपीतपोतयः ।
चक्रपाणिमनु रुक्मिणी मनः
याधि जेतुमनसोऽत्यतत्वरत् ॥५५॥

पार्थिवस्य पृतनानुपातिनी
धीरनादमुखरा निरन्तरा ।
तां पुरःसरभगीरथामर-
निम्नगाश्रियमधिश्रियत्ततः ॥५६॥

दन्तवक्रशिशुपालपूर्वकाः
स्वस्वसैनिकनिकायसंहिता ।
भङ्गमेकमनुभङ्गवीथयः
वारिधेरिव समन्वगुर्नृपम् ॥५७॥

क्व प्रमोदलहरी विवाहजा
क्वाधुना परमदारुणो रणः ।
आकुलाकुलकुलाङ्गनाकुलं
मन्दमन्दमगमद्गटहं क्रमात् ॥५८॥

आचकाङ्क्ष च जयं परं प्रिये
रुक्मिणीञ्च हरिहस्तगामिनीम् ।
दुर्घटं तदुभयन्तु चिन्तयन्
अन्वतप्त शशमङ्कनाजनः ॥५९॥

भूरिवर्णशवला बलावली
गर्जनोर्जितपरस्परा श्रिता।
विद्युतेव विविधास्त्रलेखया
मेघराजिरिव गामपिप्लवत् ॥६०॥

उत्साहयन्तोऽतिमनांसि पुंसां
प्रणर्त्तयन्तो द्विपसन्निसैन्यम्।
तरङ्गशब्दानुदधेर्हसन्तः
उच्चैरुरच्चैर्घनवाद्यनादाः ॥६१॥

वीच्य खसारमतिसाध्वसबाष्पवल्ली-
संवेल्लिताच्युतगलां पुरतः शताङ्गे।
सौदामिनीमिव घनाङ्गगतां सुमेरौ
रुक्मी तुतोष च रुरोष च योग्यताज्ञः ॥६२॥

हरिरगणितसैन्यं धावदाच्छाद्य भूमिं
हरिणगणसमानं विप्रकृष्टाद्विलोक्य।
चकितचकितचित्तां सम्यगाश्वास्य कान्तां
झटिति चलमकार्षीत् सम्मुखे तं शताङ्गम् ॥६३॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
प्रयाणं नाम चतुर्दशः सर्गः ॥०॥

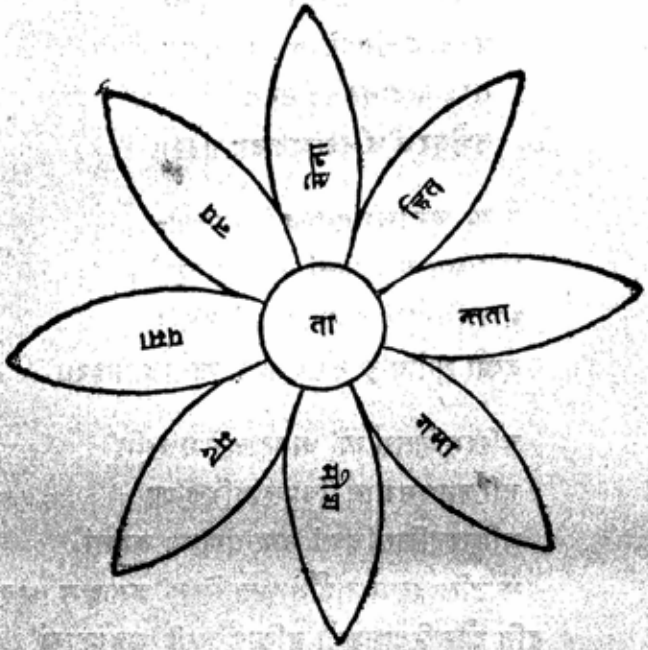
———:———

पञ्चदशः सर्गः ।

—:०:—

बलोऽथ सबलो बालमनेकाक्रान्तमेककम् ।
उपलभ्य समालभ्य हलिं हालामदोऽभ्यगात् ॥१॥
अग्रे तमग्रजं वीक्ष्य शुभ्रांशुमिव शुभ्रगुम् ।
आननश्रीः स्त्रियः पत्युः तमोव विद्युतेतमाम् ॥२॥

पद्मबन्धः ।



(एष षड्दाघरादारभ्य दिग्दलेषु निर्गमप्रवेशाभ्यां विदिग्दलेषु तु क्वचित् प्रवेशेन क्वचित् निर्गमेन च अधस्तात् विन्यस्तः श्लोको भवति ।)

तान्ततामागतामीश-शमोता मदमापता ।
तापमाप नता सेना नासेताहिततान्तता ॥३॥

विभक्तया परभाविन्या शून्यं तद्रुक्मिणो बलम्।
असंख्यमेकरूपञ्च मेन आत्मानमव्ययम् ॥४॥
गजेन्द्रगमनाऽधीरा सुगुप्ता सा महोन्मदा।
वाहिनी तमसाच्छन्ना दधाव परनायकम् ॥५॥
पदातिपोतिसम्पन्नाः सहसा रथिकुञ्जराः।
अधावन्त हरिं मत्ताः सहसारथिकुञ्जराः ॥६॥
रामः सेनामुखे तिष्ठन् सेनां नानाविधायुधाम्।
यथास्थानं समावेश्य समानगुणगौरवाम् ॥७॥
वार्त्तां वार्त्तां स्वयं लिप्सुरालोकलोललोचनः।
चातकः शातकोऽरीणां सजलं जलदं यथा ॥८॥
कादम्बरीप्रियः प्रायात् कादम्बहरिणो हरिम्।
कादम्बरेणरोमाञ्चः कादम्बकधनुर्द्धरम् ॥९॥

गोमूत्रिकाबन्धः।

दौ	प्र	नौ	ला	व	लौ	श्या	मं	धा	म	स	न्तु	ष्ट	लो	क	कम्
प	प्र	च्छ	ला	ङ्ग	लौ	चे	मं	भू	म	द	न्तु	र	लो	क	कम्

(प्रथमायाः पङ्क्तेः प्रथमाक्षरस्य, द्वितीयायाः पङ्क्तेः द्वितीयाक्षरस्य, प्रथमाया-स्तृतीयस्य, द्वितीयायाश्चतुर्थस्य इत्येवं क्रमेण पाठे प्रथमार्द्धम्, पुनः द्वितीयायाः पङ्क्तेः प्रथमाक्षरस्य, प्रथमायाः द्वितीयस्य, द्वितीयायास्तृतीयस्य प्रथमायाश्च चतुर्थस्य अक्षरस्य एवं क्रमेण पाठे द्वितीयार्द्धं सम्पद्यते। तेन चायं श्लोकः।)

दौ प्र नौ ला व लौ श्या मं धा म स न्तु ष्ट लो क कम्।
प प्र च्छ ला ङ्ग लौ चे मं भू म द न्तु र लो क कम् ॥१०॥

बलरामात् सरामः स क्रियाननमनोनमत् ।
मनस्वी विघ्ननिघ्नोऽपि विनयं न जहाति हि ॥११॥

ऊचे शौरिररान् हन्तुः सर्वं मङ्गलमङ्ग ! मे ।
पश्यतोऽर्य्यमणश्चार्य्यं कस्य नश्यति नाशुभम् ॥१२॥

सह तेन समुद्युक्तः समिते समयादरम् ।
सहते न समुद्युक्तः समिते समयादरम् ॥१३॥
समुद्गयमकम् ॥

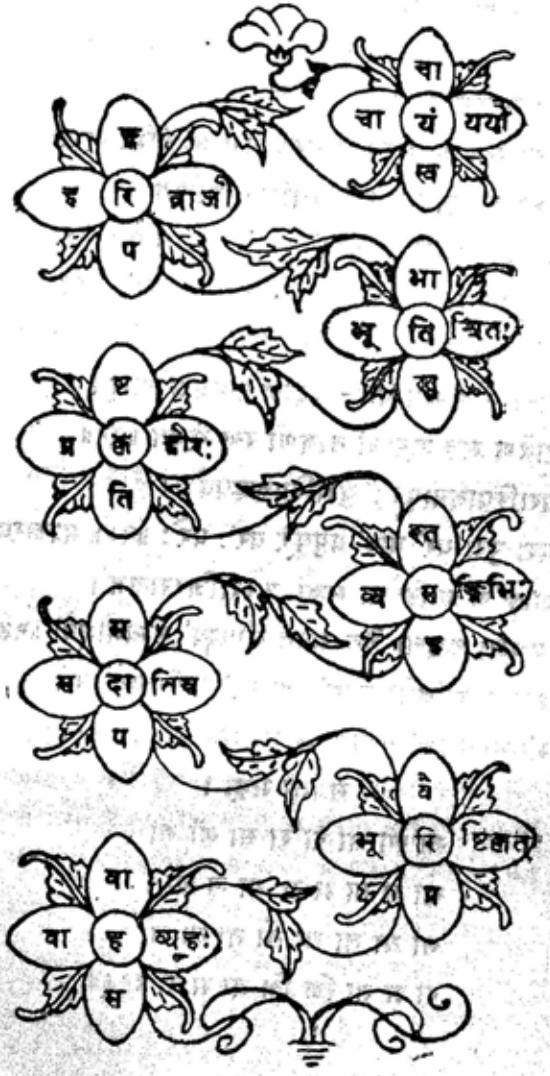
प्रागङ्काय नृपो गृह्णन् सज्यं कोदण्डमण्डलम् ।
रुक्मिणीजानये बाणं पञ्चबाण इवाकिरत् ॥१४॥

त्रामयन्नहितानीकं पूरयन् विदिशो दिशः ।
दारयन् रन्ध्रमद्रीणां सिंहनादं ननाद च ॥१५॥

चिरं चारुरुचा रोचो विभवो विबभौ विभुः ।
कोपपाकाकृपः कोऽपि चलाचलोऽचलाचलः ॥१६॥
द्व्यक्षरपादः ॥

विविदान् युद्धविद्वान् स प्रजिहीर्षुं हरिं हली ।
दन्तवक्रं प्रचुक्रोध कः क्षमः क्षमते खलम् ॥१७॥

विश्लेषविषयः सोऽथ कालिन्दीभेदनोऽभिनत् ।
खैः खगेशवेगे स्तम् उत्सर्गमिव बाधकः ॥१८॥


वा
चा यं ययौ
स
ह
ह रि राजौ
प
भा
भू ति श्रितः
ख
ष्ट
प्र क्ष हीरः
ति
रत्
व्य ष क्षिभिः
ह
म
स दा तिष्ठ
प
वै
भू रि ष्टिक्षतः
प्र
वा
वा ह व्यूढः
स

(अत्र निम्नपुष्पस्य वामदलगत 'वा' शब्दादारभ्य क्रमिकवङ्काक्षरसहितपाठेन अधस्ताद्विन्यस्तं श्लोकद्वयं सम्पद्यते । अनत्कारितावित्रीधस्तु अधोदेशात् वङ्काक्षराणां ऊर्ध्वदिशि क्रमिकपाठे "हरिदासकृतिरियं" इति वाक्यमुपलभ्यते ।)

वाहवाहसहव्यूहः भूरिवैरिप्ररिष्टिकृत् ।
सदामदा पदातिश्च व्यसरत् सह सङ्गिभिः ॥१८॥
प्रकृष्टकृतिकृद्वीरः भूतिभातिसुतिश्रितः ।
हरिङ्करिपरिव्राजो चायं चायं स्वयं ययौ ॥२०॥
लोकः समालुलोकेऽस्मिन् प्राक् स्थिरायामस्थिरं शिरः ।
रुक्मिसैन्यस्य जन्येऽस्मिन् हरिमुक्तं शरं परम् ॥२१॥
अन्योन्यशस्त्रसम्पात-विदीर्णवर्म्मवर्म्मणाम् ।
रोषेण सह शूराणां दारुणो रण ऐधत ॥२२॥
परारिपारुप्रापूरैः पुरारिपुरुरूपपैः ।
पुरः पुरः परं पारं प्रपुपूरे परैः परैः ॥२३॥ द्वाक्षरपादः ।
शार्ङ्गेण शार्ङ्गिणा मुक्ता शररा जिरराजत ।
अचला चञ्चला चेत् स्यात् सौपम्यं सम्यगीयुषी ॥२४॥
अतश्चः सन्निधौ कृष्णं किरन्तं विविधायुधम् ।
संपश्यन्तद्बलं नश्यत् परःशतमसंख्यतम् ॥२५॥

सर्वतो भद्रः ।

ना लो सा रा रा सा लो ना
लो ल या म म या ल लो ।
सा या ता ता ता ता या सा
रा म ता जि जि ता म रा ॥२६॥

उपासन्नो द्विधा चक्रे चक्रेण चक्रपाणिना।
विप्रकृष्टः समाकृष्टः पाशेन पशुवत् परः ॥२७॥
सहस्रकिरणाकारं सहस्रशरकारिणम्।
दुर्दर्शं तं ददर्शाग्रे हरिं हरिणवल्लनः ॥२८॥
दीनरावयती वारे रामाला वहदाहवा।
वाहदाहवलामारा रेवातीववरा नदी ॥२९॥

श्लोकप्रतिलोमयमकम् अथवा गतप्रत्यागतम्।

विदर्भभूपतिः पश्यन् नश्यन्तीं स्वामनीकिनीम्।
मधुद्विषं विदिद्वेष महाद्विपमिव द्विपः ॥३०॥
सपक्षा रिपुपक्षाक्षा सशिखा विशिखावली।
मुक्ता तेन हरेः कण्ठेऽकुण्ठमापतदुच्चता ॥३१॥

व न मा लि का य पा तो
न वा नि खि ल जो व पा।
मा नि ता ता ला हा जो य
लि खि ता ङ्क क ला ल का ॥३२॥

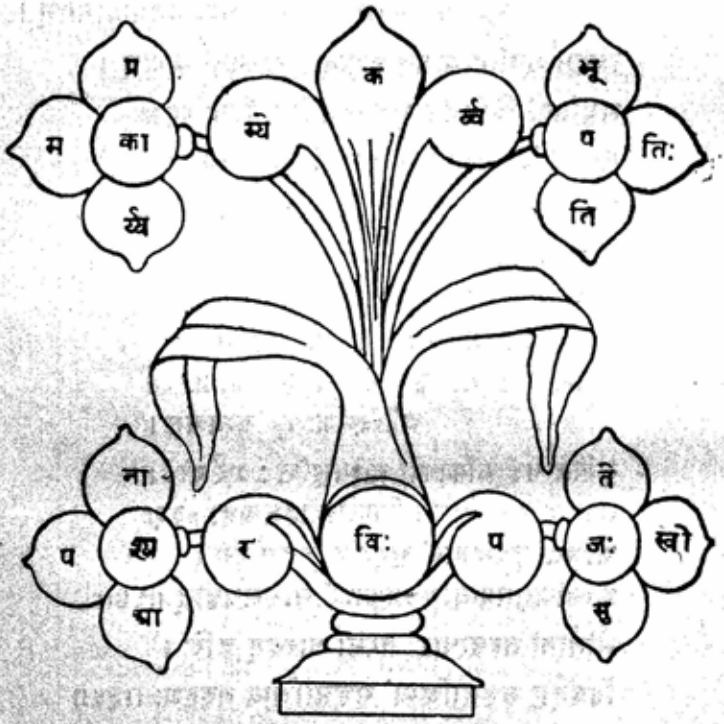
अर्द्धभ्रमकः। युग्मकम्।

मुखेन सह रुक्मिण्या स्नानमूर्त्तिः शरैररैः।
तस्याश्च सह हासेन केशवोऽवीद्वधन्मुहः ॥३३॥
आसन्नं दूरसञ्चारं सुदुर्दर्शं सुदर्शनम्।
आलोकलुप्तप्रत्यर्थि-प्रकाशं स समग्रहीत् ॥३४॥
भीतीनां तरसाधारं तरसा धारयन् हरिः।
द्विषत्सु सहसाक्षिप्यं सहसाक्षिप्य तदृष्टशः ॥३५॥

पादाद्यन्तयमकम्।

क्रत्यमानां परग्रीवां तेन पश्यन् परः पुरः ।
द्राक् पलायितुमारब्धः स्वं गलं छिन्नमन्वभूत् ॥३६॥
एकस्यापि हरेरग्रे शतशो रुक्मिसेनिकाः ।
नातिष्ठन्त क्षीयमाणा अवश्याया रवेरिव ॥३७॥

वृत्तबन्धः ।



(उपरितनशाखयीर्वामशाखास्थचतुर्दलपुष्पस्य उपरिदलस्थ'प्र'कपादचरादारभ्य सप्ताचरैष सह प्रथमं पाठः। परञ्च अपरदलस्थयोरपि अचरयोस्तथैव पाठः। तत्परञ्च पञ्चमीवर्णस्याचरयोः तथैव पाठः। तेन च प्रथमचरणं सम्पद्यते। एवं-रूपेण उपरितनशाखयीर्दक्षिणशाखायां द्वितीयचरणम् अधस्तनयोः शाखयोर्वाम-शाखायां तृतीयचरणम्, दक्षिणशाखायाञ्च चतुर्थचरणं पठनीयम्। तेन चाधस्तनः श्लोकः सम्पद्यते।)

प्रकामकार्य्यकाम्येक-भूपतिः पतिपर्व्वंक।
नाश्नपश्य आश्यरविः तेजः स्रोजः सुजः पविः ॥३८॥

सन्दधे शत्रुशस्त्राणि चकर्त्त च मुमोच च।
जघान च द्विषत्सेनां युगपत् स विदर्भराट् ॥३९॥
युग्मकम्।

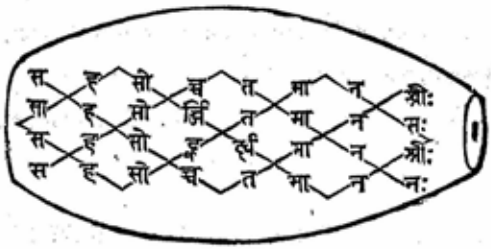
रोषताम्राम्बसूर्य्यस्य सकाशेऽप्यस्य संयुगे।
नयनेन्दीवरद्वन्द्वं पुस्फोट तारकालिकम् ॥४०॥

विकलं विकलं कृत्वा सकलं सकलं द्विषम्।
समरे समरेऽदीपि समदः समदर्शनः ॥४१॥

रुक्मिणः स महान् मानः बभूव स्वविपत्तये।
उपरागाय शीतांशोः पूर्णिमायां हि पूर्णता ॥४२॥

खर्व्वीकरिष्यन् गर्वं तं विक्रमं स त्रिविक्रमः।
ततान ताड़ितो यद्वत् आशुगैनाशुशुक्षणिः ॥४३॥

मुरजबन्धः ।



(प्रथम'स'कारादारभ्य तिर्य्यग् रेखानुसारेण पाठे प्रथमचरणम्, तथैव चतुर्थचरणम् । द्वितीयचरणस्यप्रथमाक्षरादारभ्य तिर्य्यग् रेखानुसारेण प्रथमचरणगतयोर्द्वितीयषष्ठतीययोर्द्वितीयचरणगतयोश्चतुर्थपञ्चमयोः प्रथमचरणगतयोः षष्ठसप्तमयोश्चरयोर्द्वितीयचरणस्यस्य अन्तिमस्याक्षरस्य च पाठे पुनर्द्वितीयचरणं निष्पद्यते । द्वतीयचतुर्थचरणयोस्तथैव पाठे पुनस्तृतीयचरणं निष्पद्यते, तेन च निम्नलिखितश्लोकः सम्पद्यते ।)

स ह सो च त मा न श्रीः
सा ह सो जिं त मा न सः ।
स ह सो ह र्हिं मा न श्रीः
स ह सो च त मा न नः ॥४४॥

प्रयोगैर्विविधैर्बन्धान् महाजन्यश्चकादधत् ।
महाकाव्यकरः कृष्णः महाकविरिवाद्भुतम् ॥४५॥
विक्रान्तवन्तमत्यन्तं क्लान्तमूर्त्तिर्विदर्भराट् ।
न सेहे यादवाधीशं मृगेशमिव कुञ्जरः ॥४६॥
सद्मा तेन नते त्रास कातरेऽप परे तका ।
बाला नूतनलावा चारुहाससहा रुचा ॥४७॥

प्रतिलोमानुलोमपादः ।

विद्वेषादिव रुक्मिण्याः श्रितं शौरिं जयश्रिया ।
जिगीषामास निर्वर्ण्यं बलभद्रो द्विषद्बलम् ॥४८॥

विदधे विशिखासार-च्छलेनार्कान्तिकेऽपि सः ।
अश्रान्तलेखानाकाश-प्राङ्गणे ज्योतिरिङ्गनान् ॥४९॥

छिद्रबन्धः ।

(एकस्य पत्रस्योपरि अपरं पत्रं निधाय तस्मिन्नुपरितने पत्रे शरेणैकेन कियत्कियदन्तरम् अष्टौ अष्टौ कृत्वा षोडशच्छिद्राणि विधेयानि । तेषां छिद्राणां मध्ये आदिमं द्वितीयं पञ्चमादिकक्षाक्षरं लेखनीयम् । येन तानि अधःपत्रे क्षिप्तानि स्युः । द्वितीयं चतुर्थादिकक्षाक्षरं छिद्रान्तरालेषु लेखनीयम् । येन तानि उपरितने पत्रे क्षिप्तानि स्युः । ईदृशविन्यासे च अधस्तात् विन्यस्तः श्लोकः सञ्जायते । चमत्कारितातिशयस्तु उपरितनपत्रापसारणे अधस्तनपत्रगतानाम् अक्षराणां पाठे वक्तृभाषायाम् इदं वाक्यमुपजायते । यथा—"तेर शत थोल सन ए रचना समापन ।")

ते य र प्रा श्र जा त द्वा षो ढ़ा ल च्च स दो न तान् ।
ए तान् र षि च ला ना धः स ज्जा मा नम तीन् न कान् ॥५०॥

सभावाग्विक्रमो दन्त-वक्रसुक्रोध विच्छतः ।
पूर्ववाग्व्यक्तमर्थं हि नानुतिष्ठन् क्रियः पदम् ॥५१॥

अस्यान्तवर्षुकः क्षिप्रं चञ्चलाङ्क्य तिस्थितः ।
गम्भीरगर्जनः शत्रून् जलदश्च जिगाय सः ॥५२॥

चन्द्रहासेन तेनाथ ते नाथक्षतपालनाः ।
पाल-नाशन-निष्प्राणाः निष्प्राणाः पेतुराहताः ॥५३॥

हली समाहतस्तेन तेने तेजस्विनां पृथुम् ।
नोल्लोलयति कल्लोलान् वातनुन्नः किमर्णवः ॥५४॥

सौधुसेवनरक्ताभं विशालं लोललोचनम् ।
प्रभात इव शोणाब्जं रोषात् सुरक्ततां ययौ ॥५५॥

दन्तवक्रं क्रमात् क्रामन् हलभृत् स हलाग्रतः ।
मुषलेन ममर्दोलं प्रहारोद्धतमुद्धतम् ॥५६॥

अतालव्यः ।

प्रच्छन्नः कोऽपि निःसंज्ञः संवृवूर्षुं सुराङ्गनाम् ।
विलोक्येव लब्धरंज्ञः रणे प्रवर्तते पुनः ॥५७॥

निहतात्मजसोदर्यो धैर्य्यमाधाय धोरधोः ।
शस्त्रपाणिः सौरपाणिं ययौ यममिवापरः ॥५८॥

कुण्डली हलिनो भीतः खगीशादिव कुण्डली ।
वेश्मवान् आहतः कश्चित् बभूव रन्ध्रवेश्मवान् ॥५९॥

शस्त्राशस्त्रि महोत्साहैः हस्ताहस्ति नखानखि ।
ववृधे तुमुलं जन्यं सेनयोरुभयोरलम् ॥६०॥

हत्वासन्नान् स शस्त्रेण शत्रूनस्त्रेण दूरगान् ।
समीपविप्रकृष्टानाम् अभवत्तुल्यदारुणः ॥६१॥

समस्ता रिपुसेनास्ता रामास्ताश्रुगसंभृतः ।
दूर्वा इव बभुः प्रातः शिरःशिशिरशीकराः ॥६२॥

दयावान् स बली भग्नान् दलनायाततानवान् ।
संववर्ज लोलहृदः भटान् लग्नान् व्यनीनशत् ॥६३॥

गूढप्रथमपादः ।

पलायामासिरे सेना मूर्च्छां नीते कराहते ।
भास्वता दन्तवक्रेऽस्मिन् सोमे तारा इव प्रगे ॥६४॥

अङ्गनालिङ्गिताङ्गं तं गोविन्दमिन्दुसुन्दरम् ।
तदा बलोऽवलोक्येव शिश्राय विजयश्रियम् ॥६५॥

रोचनस्तेजसा शौरिः मध्यन्दिनविरोचनः ।
रोचनश्चीस्तताड़ारीन् नेत्रनिन्दितरोचनः ॥६६॥

रुक्मी प्राणपणोद्योग-महोत्साहसहोऽपि सन् ।
नाशेतुमच्युतं सेहे प्रतिकूलं यथा विधिम् ॥६७॥

सूतं जघान चिच्छेद ध्वजं सह जयाशया ।
बिभेद च शनैः शौरिः युगपद्दर्म रुक्मिणः ॥६८॥

विलोक्योच्चूर्णि योद्भृणां दुर्नीतिं नेतुरोष्टशीम् ।
चेतो विषेदे निःश्रेणि-स्थितोनां दुःस्मृतिस्त्रिति ॥६८॥

निरौष्ठः ।

जेतुं जवमिवेषूणां सुद्दुरापततां हरेः ।
परे पुरःसरीभूय दुद्रुवुर्दुर्तमाद्दवात् ॥७०॥

विनेशुः सेन्यसेनान्यः सहायस्तु पराजयः ।
स्मरन्निति स निर्विण्णः सासिरासीद्गतो रथात् ॥७१॥

विद्वास्त्रं स वपुः पातिशिलीमुखकदम्बकम् ।
वह्निरिवागात् कृष्णं स-शिलीमुखकदम्बकम् ॥७२॥

चिच्छेदागच्छतस्तस्य निशातशरसञ्चयैः ।
मुष्टौ रिष्टिमरिष्टारिः रुक्मिणो रुक्मपुङ्खकैः ॥७३॥

गदाधरं दधावाथ गदामादाय दारुणाम् ।
शतबाधाबधूतोऽपि कार्य्याद्दाम्यति नोद्यमी ॥७४॥

लोललोलाललो लोला-लालो लोलालिलीललः ।
लीलेलालो लाललालः लोललोलोऽललाललः ॥७५॥

एकाक्षरपादः ।

माधवस्तां निकृत्यारात् चक्रेणाक्रम्य तं गले ।
सज्यस्य धनुषोऽग्रेण च्छेत्तुं निस्त्रिंशमाददे ॥७६॥

युग्मकम् ।

पाणावुद्यमिते तस्मिन् चन्द्रबिम्बानुबिम्बितः।
चन्द्रहासो जहासास्य रथे चन्द्र इवापरः ॥७७॥

सुवर्णभूषिता साऽलं नाथस्य करमाददे।
सुवर्णभूषिता सालं लतेव नृपजाकुला ॥७८॥

रामोऽथ दूरतो वीक्ष्य तत्क्षणादेत्य तत्पुरः।
समयोचितमत्युच्चम् अवोचदच्युतं वचः ॥७९॥

मानिनो माननाशः स्यान्मृत्युरप्राणनाशकः।
तुल्या दशैव तिग्मांशोरस्ते चाब्दतिरस्कृते ॥८०॥

उष्माभावः परं जाड्यं प्राणमोक्षो महीयसः।
पारवश्यं परैर्दृष्यं क्षीणौजःशवयोर्भुवि ॥८१॥

महान् खल्वपकर्त्तॄणां दयते तु छिनस्ति न।
ग्रसते न दधात्येव खां खनन्तमपि क्षितिः ॥८२॥

उपकारः प्रतीकारः महीयानपकारिषु।
प्रभूतेन्धनदानेन ज्वलनो हि प्रशाम्यति ॥८३॥

विरसं तच्चहोहीमं विरसं पन्नगं यथा।
सदनं यातवानेष सदनं प्रति गम्यताम् ॥८४॥

अथवैनं क्षुरप्रेण मुण्डयित्वा विडम्बय।
अयमेव वधः प्रोक्तः वध्यस्यालोककर्मणः ॥८५॥

अभिषिक्तो वियोक्तव्यः नासुभिर्वा सुधेप्सिता ।
विशेषतस्तु सम्बन्धो स्वसासन्ना च सादिनो ॥८६॥

इति ज्यायस आदेशात् विमुखोऽभूत् स तद्दधात् ।
नहि लङ्घयते धीमान् पूज्यं पूजितसद्गुणः ॥८७॥

अमूर्दन्यः ।

केशपाशं हृषीकेशः लुलुञ्च तस्य कुञ्चितम् ।
मानहानेर्भिया भूमौ पुञ्जीकृतमिवायशः ॥८८॥

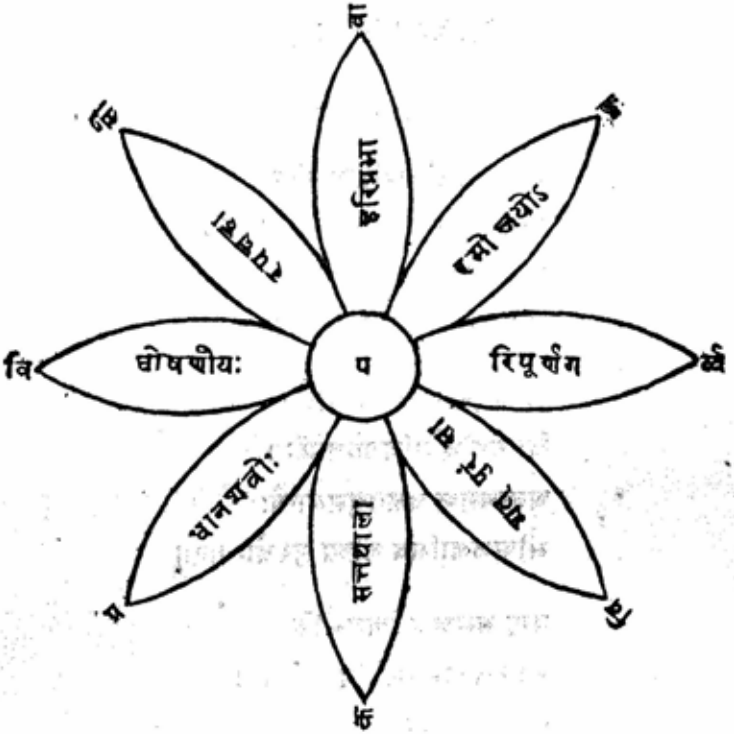
जीवन्मुक्तः परोदृयोगात् अदृष्टाद्देहवानयम् ।
पुनर्नारायणे योक्तुं न पुनः प्राविशत् पुरम् ॥८९॥

प्रायोपवेशनं चक्रे उग्रात्मा पुरतोऽन्तरे ।
नालोचयदवस्थां ताम् उग्रात्मा पुरतोऽन्तरे ॥९०॥

स्वपुरं प्रति दारुके रथं
सरवं प्रेषयति प्रहृष्यति ।
स सितस्मितराजजाऽधरे
नलिने वा नलिनं दधेऽधरम् ॥९१॥

सम्मदो विजयिनीमनीकिनीं
द्वारकापथमथापि सः समम् ।
सोऽपि तत्र निखिलान् खलान् खलु
व्यानशे व्रजपतो व्रजत्यरम् ॥९२॥

विशेषपद्मबन्धः ।



(दलवह्निःस्थित 'वि'शब्दादिक्रमारभ्य दक्षिणक्रमेण सरलभावेन वह्न्याद्यरसहित 'व्यं'शब्दादिपर्य्यन्तम् एकैकाक्षरम् पठनीयम्। तेन चाधस्तनः श्लोकः सञ्जायते। अमत्कारितावित्रीधस्तु दलवह्निःस्थितानां 'वि'शब्दादीनां क्रमिकपाठे ईदृशं कविदिग्प रिचायकं वाक्यमुपजायते। यथा—"विप्रकविर्व्वं ह्यवासी"।)

विघोषणीयः परिपूर्णगर्व्वं प्रधानशत्रोः परमो जयोऽङ्ग ।
कसत्तथालाप-हरिप्रभा वाऽविशत् पुरं सा परपक्षहासी ॥८३॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
कृष्णविजयो नाम पञ्चदशः सर्गः ॥०॥

षोड़शः सर्गः ।

धाम निजं सरमेऽथ रमेशे
प्राप्तवति खनितादपि नॄणाम् ।
नूतनहारिहरीक्षणजन्मा
तुङ्गतमः प्रमदः प्रबभूव ॥१॥

सिक्तसुमृष्टमहापथसार्थैः
केतगणैर्धृतचित्रपताकैः ।
अत्यलसच्च चलत्सुममाल्यैः
भीष्मकजामिव वीक्ष्य पुरश्रीः ॥२॥

वस्तु समजं यदेकसमीके
लोकललामतमं हितयं सः ।
तत्र चलाप्यचला कमलाभूत्
कीर्त्तिरितीव निरीक्ष्य चलासीत् ॥३॥

भीष्मकजां मुरवैरिविहारात्
कान्तिमतीमवलोक्य नितान्तम् ।
द्वारवती सुपुरी पुरुरूपैः
मत्सरिणी चकितेव चकाशे ॥४॥

स्त्रीच्छलिका किमु पुञ्जितकान्तिः ?
चन्द्रविभा किमु मूर्त्तिमती वा।
देहमिता नु सुधा वसुधायां
तामिति वीक्ष्य जनैः समतर्कि ॥५॥

नीलमणिर्विमलो वनमाली
स्वर्णमयोयमपि प्रियदृष्टिः।
दैवकृतो मणिकाञ्चनयोगः
एषक इत्यमलापि च लोकैः ॥६॥

श्रेणिकृता प्रमदा प्रमदालो
नव्यवधूं व्यवधूय नरौघम्।
स्वैरमुलुध्वनिनाऽध्वनि नाम
क्षेमयितुं सहसा सहसायात् ॥७॥

सान्द्रमुदां नगरी लहरोभिः
भूरिरवा समहा महतीभिः।
तुङ्गतरङ्गततिं सरिदीशम्
अन्वकरोदिव सा त्वतिसाध्वी ॥८॥

राक्षस एव भवेन्नु विवाहः
दानविधिं न विधिर्विदधीत।
चिन्तयतीत्यमितो वसुदेवे
दैववशाद्दृशि ध्वजमारात् ॥९॥

आनकदुन्दुभिमानसमेषः
यानपथेन समं परिणत्यै ।
सन्ततचक्रविवर्त्तविघातैः
आगतवानथ भीष्मकराजः ॥१०॥

हासविकासितशान्तिसुखस्य
श्रस्तनिवृत्तिसुवृत्तिशुभस्य ।
हेतुमिहागमनेऽस्य मनुष्यः
युद्धमबुद्ध न बुद्धिविरुद्धः ॥११॥

सन्निहितेऽतिहिते वसुदेवः
सत्वरमेत्य तुरङ्गमवल्गाम् ।
आददतादरपूर्णविकासं
धीरमतेर्विनयो नयसिद्धः ॥१२॥

स्यन्दनतोऽवनतिर्भवतोऽस्याः
उन्नतिमेव पुरो विदधीत ।
अञ्जलिमानिति मञ्जुलालापी
तस्य धरावतरश्च ययाचे ॥१३॥

भीष्मकभूमिपतावववतीर्य्य
पीठमुपाश्रयति स्मितसौम्ये ।
सुष्ठु वचश्चतुरोऽनुनिनीषुः
सौम्यवदोऽवददच्युततातः ॥१४॥

धीर ! धराधिपते ! चपलत्वम्
अस्य शिशोः परिमृश्य विमृश्य ।
वेदनिकामविदन् विषजन्यां
संबिभृयात् फणिनोऽपि मणिं यः ॥१५॥

सस्मितसद्दरदित्सितवत्सां
बालतमोऽपहरन् हरिरेषः ।
रोषयति स्म वरं युवराजं
क्षेपयति स्म च मात्र भवन्तम् ॥१६॥

ब्रूहि विधेयमहो तदिदानीम्
आश्रव एष जनस्तव वृत्तः ।
यो विमुखो हि सतः किल कृत्यात्
शखदसौ भविताऽलमवद्यः ॥१७॥

इत्यमसूय वचो विनिगद्य
भूपतिरेतदवोचत हृष्यन् ।
भावविबोधितवेश्मविशेषः
नैव जनः सदसद्विविनक्ति ॥१८॥

इत्यमनल्पवचांस्यलमुक्त्वा
सूनुहरः स्म हरिर्दयते मे ।
शैवलिनीं प्रमृशन् द्विजराजः
स्यात् सरसोऽपि सुखोज्ज्वलताकृत् ॥१९॥

ईदृग्ममास्तु मना बहुयोगं
संविदधन्नभते वरपात्रम् ।
मत्तनयामनयत् स्वयमेषः
वक्तु विभो ! किमितो मम भाग्यम् ॥२०॥

सत्कुलशीलवराय वराय
नोन्नतिमान् प्रददत्तनयां कः ।
धूर्जटये तनुजां प्रतिपाद्य
नूनमभूद्गिरिराड़तितुङ्गः ॥२१॥

विष्णुपदादभवत् पतिता सा
विष्णुपदो भुवनानि पुनाना ।
इह पवितुं स्वकुले पुनरेषा
विष्णुपदं समगादतिदीना ॥२२॥

आचिनुते तनयां स्वयमेव
काम्यवरो यदि को नु निषिध्येत् ।
गम्यतरुं व्रततीं निपतन्तीं
को हि मृदुं विभजत्यतिबाल्यः ॥२३॥

जीवजनस्पृहणीयमिवेह
ब्रह्म वरं तनुजेव च विद्या ।
लभ्यते यदि शक्तिवशेन
प्रीतिमयानि जगन्ति तदा स्युः ॥२४॥

तद्भवतामनुमत्यनुवर्त्ती
दातुमिमां विधवेऽहमुपेतः ।
दानमृते परकीयपदार्थे
स्वत्वमुदेति नहि ग्रहमात्रात् ॥२५॥

स्नेहयुतां बहुसंस्कृतिशुद्धाम्
आहुतिमद्य परामिव कन्याम् ।
श्रोहरये शुचये शुचये वा
सम्भवितास्मि ददच्चरितार्थः ॥२६॥

जानति तामनुजानति तस्मिन्
उत्सवमेनमपि प्रतिभृत्यान् ।
संवदधे स च तस्य निदेशात्
सिन्धुतरङ्ग इवानिलनुन्नः ॥२७॥

दुर्मदारुणवेरिपिताऽयम्
आपतितः सहसा कथमेकः ।
द्वारवतीजनसंशय एष
साकमरं रविणाऽगमदस्तम् ॥२८॥

तोरणमूर्द्धनि तुल्यनिवेशा
दीपततिर्विशदा, विकसन्ती ।
दोषमुदस्य प्रदोषमशेषं
लोकदृशि प्रगुणं प्रणिनाय ॥२९॥

वातचला प्रतिहारपताका
दीपशिखां लुनतो किल काञ्चित् ।
संज्वलिता परयेति निरोच्य
द्राङ् निरवाप्यत केनचनेत्य ॥३०॥

उच्चशिरःसु कलङ्कितचन्द्रः
न्यस्यति पादमितोव समन्युः ।
सौधगणोऽपि स सर्वशचिस्तम्
अस्पृशदुज्ज्वलदीपकपादैः ॥३१॥

नूतनमहाद्युतिरत्नजभूरि-
भूषणभूषितमञ्जुलवामा ।
श्रेणिकृताऽष्टशिखासु दिदृक्षुः
व्योम्नि धनुर्व्यतनोदिव जिष्णोः ॥३२॥

मङ्गलगीत्यलुलुखनवाद्य-
वेणुरवा लयतालसमेताः ।
ऐक्यगता इव सुश्रवणीयाः
लिल्युरुदन्वति खे विचरन्तः ॥३३॥

दान-सभाजन-देवन-मानाः
स्पर्शन-दर्शन-भाषण-हर्षाः ।
हास-विकास-विलास-विहाराः
तत्रनगरीगरिमाणमतन्वन् ॥३४॥

मञ्जुलसञ्जितनागरनारी
मन्दिरचत्वरमभ्यतिफुल्ला।
कृष्णपुरःसरभीष्मककन्यां
तां वसुदेवगिरोपनिनाय ॥३५॥

पर्व्वणि चन्द्रमसः सुषमेव
पङ्कजिनीव शरद्यपनिद्रा।
सन्मथने जलधेश्च सुधेव
लोकदृशः समतोषयदेषा ॥३६॥

सम्मदपूरविपूरितचेताः
क्ष्मोविनतो वह्निरच्युत आसीत्।
एष निसर्गनयश्चतुरस्य
सन्निहितस्य हि दारगुरूणाम् ॥३७॥

प्रीतिविकासि मनस्त्वरते च
वारयते च पुनर्गुरुलज्जा।
आलिरलं प्रयियासयते च
विक्लवतामिति सापि जगाम ॥३८॥

भीष्मकजाऽच्युतयोर्युगलेऽस्मिन्
पीठसुपाश्रयति स्मितपाणौ।
शान्ततडिन्नवनीरदकान्तौ
नाभवदेव तुला भुवनेऽस्मिन् ॥३९॥

खेदचिताक्तरुणीजनहस्तात्
सुस्मितशुक्लतमीक्षतलाजाः ।
विष्वगिवान्तिकसौधशिरस्थाः
पुष्फुरुरस्य यशांसि पतन्तः ॥४०॥

द्वावपि लोकयितुं मनुजानाम्
आपततां विफलाऽभवदाशा ।
एकतरं खलु दृङ्निपतन्तौ
येन ततोऽतिदृषा न निदृत्ता ॥४१॥

साचिण ईक्षितुरस्य जगत्याः
साक्ष्यविधानपरोऽथ पुरोधाः ।
रागसुखेन तयोः सह साग्निः
अग्निमृचा समजिज्वलदुच्चैः ॥४२॥

उद्यमितामुखचन्द्रिकयाऽथ ते
विलिलोकिषवोऽखिललोकाः ।
सम्मुखराजितिरस्कृतगात्राः
संदृशुस्तु वह्निष्कृतवक्त्राः ॥४३॥

सस्मितोऽस्थिरताप्रतिपाद्य-
क्षोभपदेऽपि बभूव समाजः ।
कस्यचिदुच्चजवे करणस्य
सन्निभृतान्यपराणि भवन्ति ॥४४॥

तत्र परस्परवक्त्रमवेक्ष्य
तौ सुतरामवशेन्द्रियसार्थौ ।
वद्धपरस्परलोचनपद्मौ
प्रीतिरियं कियतीति न बुद्धौ ॥४५॥

बाढ़सुभावितरेतरकान्ति-
राशिविलग्नविलोचनयुग्मम् ।
स्यन्दनहीनतनू प्रतिपत्तुं
शेकतुरुन्मनसौ न मुहूर्त्तम् ॥४६॥

रूपसुधोदधिदूरनिमग्न-
नेत्रयुगौ स्वगतभ्रमसारौ ।
हर्षस्मृते जगतां नहि किञ्चित्
न स्म विलोकयतो न च वित्तः ॥४७॥

आसीनां कनकासनेषु सुमुखों प्रत्यङ्मुखीं प्रीतिमान्
राजा हारमनोहराय हरये प्रागाननायार्च्चयन् ।
उत्कण्ठाकुललोकलोचनकूलैरालोक्यमानामदात्
पुण्यं विश्वगुरोर्गुरुत्वममलं प्रत्यग्रमप्यग्रहीत् ॥४८॥

लोकानां विकलोकृतश्रुतिकुलैरानन्दकोलाहलैः
नानानादसमेधितैः सुमधुरं गानं बधूनां जितम् ।
तूष्णीम्भूतनिजाननेजंनगणैरुत्कर्णमाकर्णितं
संधावज्जनतान्तरादपि तयोर्दृष्टं चिरेष्टं मुखम् ॥४९॥

चित्रालापाश्चतुरतरुणाः कृष्णसुत्प्रासमुग्धं
हेलालोला नवयुवतयो रुक्मिणीं क्रीविनस्राम् ।
भूयःस्नानोचितकलकलाक्रान्तकर्णं विकर्णैं
पुष्पासारैः प्रतितनु गृहं निन्यिरेऽन्योन्यलग्नाः ॥५०॥

लक्ष्मीं लक्ष्मीशितासौ सुकृतमतिकृती भोजकः पौरलोकः
आशातीतामशेषां मुदमुदवसितं सर्वमेकान्तकान्तिम् ।
इष्टार्थं प्रार्थिसार्थो मुदितयदुपतिरत्नमन्नाभिलाषी
शान्तिं लेभे तदानों जगदपि लभतामेवमेवाधुनापि ॥५१॥

घोरीकुलोद्भवमहम्मदनामधेयः
दिल्लीं विजित्य जितवानपि कान्यकुब्जम् ।
एकां कलामिव विधोरपरां ग्रहीता
स्वर्भानुराधित तमोऽखिलभारतेऽस्मिन् ॥५२॥

ततस्तदुत्पीड़ितकान्यकुब्जतः
श्रीराममिश्रः सह भार्य्ययाव्रजः ।
रिरक्षिषन् धर्म्ममुदग्रसम्बलः
पूर्व्वं नवद्वीपमियाय काश्यपः ॥५३॥

तदात्मभूमाधवमिश्रदेहज-
गोपालपुत्रो गणपत्युदीरितः ।
तदात्मजस्तद्भयतः सनातनः
कोटालिपाड़े पुनरागमत्ततः ॥५४॥

गुणार्णवो नाम गुणी तदात्मजः
पुरन्दराख्यं समजीजनत् सुतम्।
सुखे ष्वसौ पञ्चसु सुखमालिनोम्
अतिष्ठिपच्चोनशियापुरे निजे ॥५५॥

श्रीनाथो यादवानन्दो मधुसूदन एव च।
वागीशश्चेति चत्वार आसन् पुरन्दरात्मजा ॥५६॥
चूड़ामण्यभिधानासीत् श्रीनाथो विबुधाग्रणीः।
सुधीरो यादवानन्दो न्यायाचार्य्येत्युपाधिमान् ॥५७॥

अद्वैतसिद्धिप्रभृतिप्रणेता
संक्षेपशारीरकभाष्यकर्त्ता।
योगी महस्वी मधुसूदनः स
सरस्वतीं सन्धृतवानुपाधिम् ॥५८॥

गौरीदासो यादवानन्दसूनुः
गोविन्दाख्यः साग्निकस्तत्सुतोऽभूत्।
सत्तेजस्वी सदयशस्वी मनस्वी
तस्याप्यासन् सप्त पुत्राः पवित्राः ॥५९॥

तद्द्वितीयतनयो बलरामः तर्कभूषणसुपाधिसुपेतः।
चारुधीरचतुरश्चतुरोऽसौ आत्मजानजनयत्त्रिजरूपान् ॥६०॥
लक्ष्मीनारायणो ज्येष्ठो हरिनारायणोऽपरः।
पुरुषोत्तम इत्यन्यो रामदासश्च शेषजः ॥६१॥

विद्यालङ्काराभिधो रामदासः
तत्पुत्रोऽभूत् रुक्मिणीकान्तनामा ।
गौरीनाथो देहजस्तस्य जातः
राधानाथोऽप्यस्य सूनुः सुविज्ञः ॥६२॥

काशीचन्द्रस्तस्य पुत्रोऽतिविद्वान्
लोकख्यातो नाम वाचस्पतीति ।
भूरिज्ञानं यस्य वीक्ष्यातिसूक्ष्मम्
अन्यो व्यासोऽमन्यत [illegible]किः ॥६३॥

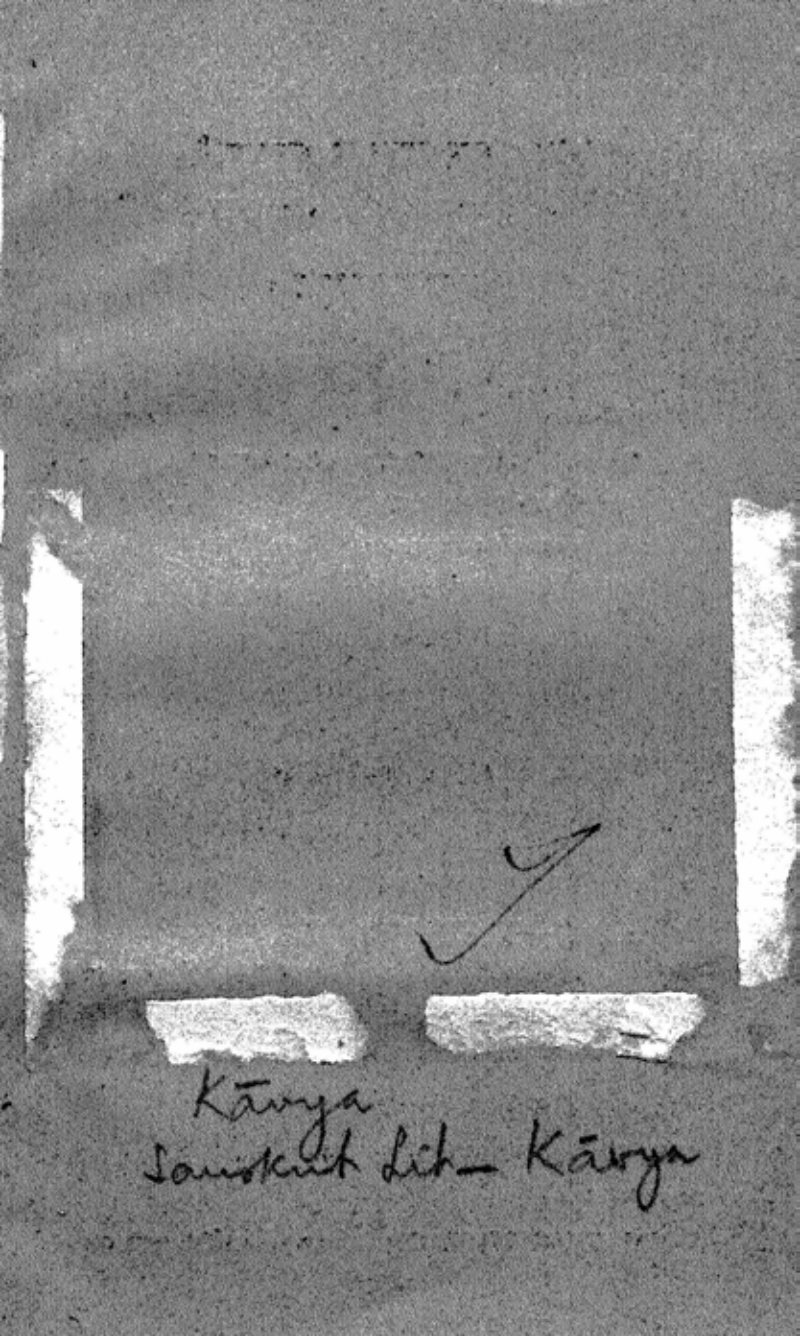
गङ्गाधरः प्रथमजः प्रथितस्तदीये
पुत्रत्रये बुधगणप्रवरः पिता मे ।
द्वात्रिंशवत्सरवयाः खलु पूर्णिमायां
चन्द्राग्निनागविधुमानशकाब्दमाघे ॥६४॥

कोटालिपाड़नगरोनथियानिवासो
मन्दात्मनापि कविलभ्ययशोऽभिलाषी ।
भूभृल्लिलङ्घयिषुपङ्गुसमानधर्मा
श्रीमानिदं रचितवान् हरिदासशर्मा ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
विवाहो नाम षोड़शः सर्गः ॥०॥

ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

समाप्तमिदं रुक्मिणीहरणम् ॥०॥


Kāvya
Sanskrit Lit_ Kāvya

महामहोपाध्याय-ब्रह्मर्षि-भारताचार्य-

श्रीयुक्तहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य्यप्रणीता

मूलग्रन्थावली ।

तत्र मुद्रिता ग्रन्थाः ।

	ग्रन्थनामानि	मूल्यं	माशुलादि
१।	शब्दचिन्तामणिः (व्याकरणम्, चतुर्थवारं संस्कृतः)	४	॥/०
२।	विश्वसार भागवत (२य संस्करण)	॥०	॥/०
३।	युधिष्ठिरेर समय (२य संस्करण)	२	॥/०
४।	विद्योत्तमैभवं चम्पूकाव्यम् (शिवारप्रतापेन संशुद्धम्)		
५।	बङ्गिमचरितम् (महाकाव्यं षष्ठीवारमुद्रितम्)	३)	॥००
६।	विराजसरोजिनी नाटिका (सुधाभिनवयोग्या)	३)	॥०
७।	यशोमयप्रतापं नाटकम् (प्रतापादित्यचरितोद्भवम्)	३)	॥०
८।	शिवाश्रमतापं नाटकम् (प्रतापसिंहचरितोद्भवम्)	३)	॥०

मुद्रापयीया ग्रन्थाः ।

९। समासरत्नाकर (हिन्दुसमाजस्य उत्कर्षसाधक गद्यकाव्यग्रन्थः)

१०। ब्रह्मरहस्यम् (चम्पूकाव्यम्) ११। अम्बा (महाकाव्यम्)

१२। कंसवधं (नाटकम्)। १३। आनन्दोत्सवं (नाटकम्)।

१४। शिवाजीचरितम् (महानाटकम्)।

१५। वैदिकवाङ्मयीमीमांसा (दर्शनग्रन्थः)

१६। काव्यकौमुदी (अलङ्कारग्रन्थः)

पाठका अपरे टीकाव्याख्यादिरूपा महामाहस्तावली मुद्रिता ग्रन्थाः पत्रान्तरे द्रष्टव्याः ।

श्रीहरिदास-काव्य-व्याकरण-पुराणतीर्थैः, ३१ नं वेचीन, कलिकाता ।

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

ISSUE RECORD.

Catalogue No.
Sa8K/Har/Hem-5871

Author—
Haridāsa.

Title— Rukmiṇīharaṇam.

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.